

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

C 93



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 60

24 martie 2017

Cuprins

PARLAMENTUL EUROPEAN

SESIUNEA 2013-2014

Ședințele dintre 3 și 6 februarie 2014

Procesele-verbale ale acestei sesiuni au fost publicate în JO C 30, 29.1.2015.

TEXTE ADOPTATE

I Rezoluții, recomandări și avize

REZOLUȚII

Parlamentul European

Marți, 4 februarie 2014

2017/C 093/01	Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la cel de-al 29-lea raport anual al Comisiei privind monitorizarea aplicării dreptului Uniunii Europene (2011) (2013/2119(INI))	2
2017/C 093/02	Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la viitorul rol al Curții de Conturi Europene. Procedura de numire a membrilor Curții de Conturi: consultarea Parlamentului European (2012/2064(INI))	6
2017/C 093/03	Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la adecvarea reglementărilor UE, la subsidiaritate și la proporționalitate – al 19-lea raport privind o mai bună legiferare pe anul 2011 (2013/2077(INI))	14
2017/C 093/04	Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la foaia de parcurs a UE împotriva homofobiei și discriminării pe motiv de orientare sexuală și identitate de gen (2013/2183(INI))	21
2017/C 093/05	Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la punerea în aplicare a Directivei 2005/29/CE privind practicile comerciale neloiale (2013/2116(INI))	27
2017/C 093/06	Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la Tabloul de bord al UE privind justiția – justiția în materie civilă și administrativă în statele membre (2013/2117(INI))	32
2017/C 093/07	Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la consecințele la nivel local și regional ale dezvoltării rețelelor inteligente (2013/2128(INI))	34

RO

2017/C 093/08	Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la viitorul micilor exploatații agricole (2013/2096(INI))	42
2017/C 093/09	Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la o piață integrată a serviciilor de livrare a coletelor pentru dezvoltarea comerțului electronic în UE (2013/2043(INI))	47
2017/C 093/10	Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la femeile migrante fără acte de identitate în Uniunea Europeană (2013/2115(INI))	53
2017/C 093/11	Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la planul de acțiune pentru o industrie siderurgică competitivă și durabilă în Europa (2013/2177(INI))	59
Miercuri, 5 februarie 2014		
2017/C 093/12	Rezoluția Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la asigurarea împotriva dezastrelor naturale și a celor provocate de om (2013/2174(INI))	68
2017/C 093/13	Rezoluția Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la acordurile de cooperare ale Uniunii Europene în ceea ce privește punerea în aplicare a politicii în domeniul concurenței – calea de urmat (2013/2921(RSP))	71
2017/C 093/14	Rezoluția Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la ratificarea Tratatului privind comerțul cu arme (2014/2534(RSP))	74
2017/C 093/15	Rezoluția Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la un cadru pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei 2013/2135(INI)	79
Joi, 6 februarie 2014		
2017/C 093/16	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1337/2013 al Comisiei din 13 decembrie 2013 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (UE) nr. 1169/2011 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește indicarea țării de origine sau a locului de proveniență pentru carnea proaspătă, refrigerată sau congelată de animale din specia porcină, ovină, caprină și de păsări de curte (2014/2530(RSP))	103
2017/C 093/17	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la situația din Ucraina (2014/2547(RSP))	105
2017/C 093/18	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la situația din Siria (2014/2531(RSP))	108
2017/C 093/19	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la situația din Egipt (2014/2532(RSP))	113
2017/C 093/20	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la summitul UE-Rusia (2014/2533(RSP))	118
2017/C 093/21	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la raportul pe 2013 privind progresele înregistrate de Bosnia și Herțegovina (2013/2884(RSP))	122
2017/C 093/22	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la Raportul pe 2013 privind progresele realizate de Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (2013/2883(RSP))	128
2017/C 093/23	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la Raportul pe 2013 privind progresele realizate de Muntenegru (2013/2882(RSP))	136
2017/C 093/24	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la comunicarea Comisiei intitulată „Eliminarea mutilării genitale a femeilor” (2014/2511(RSP))	142
2017/C 093/25	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la programul NAIADES II – Un program de acțiune privind transportul pe căi navigabile interioare (2013/3002(RSP))	145
2017/C 093/26	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la situația din Thailanda (2014/2551(RSP))	147
2017/C 093/27	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la Transnistria (2014/2552(RSP)) .	150

2017/C 093/28	Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la Bahrain, în special la cazurile care îi implică pe Nabeel Rajab, Abdulhadi al-Khawaja și Ibrahim Sharif (2014/2553(RSP))	154
---------------	---	-----

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Parlamentul European

Mărti, 4 februarie 2014

2017/C 093/29	Decizia Parlamentului European din 4 februarie 2014 privind referitoare la cererea de apărare a privilegiilor și imunităților dnei Lara Comi (2014/2014(IMM))	157
2017/C 093/30	Decizia Parlamentului European din 4 februarie 2014 privind cererea de ridicare a imunității lui Zbigniew Ziobro (2013/2189(IMM))	159

III Acte pregătitoare

PARLAMENTUL EUROPEAN

Mărti, 4 februarie 2014

2017/C 093/31	P7_TA(2014)0047 Includerea Groenlandei în punerea în aplicare a sistemului de certificare a Procesului Kimberley ***I Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2368/2002 al Consiliului în ceea ce privește includerea Groenlandei în punerea în aplicare a sistemului de certificare a Procesului Kimberley (COM(2013)0427 – C7-0179/2013 – 2013/0198(COD)) P7_TC1-COD(2013)0198 Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2368/2002 al Consiliului referitor la includerea Groenlandei în punerea în aplicare a sistemului de certificare pentru Procesul Kimberley	161
2017/C 093/32	Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de decizie a Consiliului privind stabilirea unor norme și proceduri care să permită participarea Groenlandei la sistemul de certificare a Procesului Kimberley (COM(2013)0429 – C7-0232/2013 – 2013/0201(CNS))	162
2017/C 093/33	P7_TA(2014)0049 Migrarea la operațiuni de transfer de credit și de debitare directă efectuate la nivelul Uniunii ***I Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (UE) nr. 260/2012 în ceea ce privește migrarea la operațiuni de transfer de credit și de debitare directă efectuate la nivelul Uniunii (COM(2013)0937 – C7-0008/2014 – 2013/0449(COD)) P7_TC1-COD(2013)0449 Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (UE) nr. 260/2012 în ceea ce privește migrarea la operațiuni de transfer de credit și de debitare directă efectuate la nivelul Uniunii	163

2017/C 093/34 Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la proiectul de decizie a Consiliului de autorizare a statelor membre pentru a semna, a ratifica sau a adera la Acordul de la Cape Town din 2012 privind punerea în aplicare a dispozițiilor Protocolului de la Torremolinos din 1993 referitor la Convenția internațională de la Torremolinos pentru siguranța navelor de pescuit din 1977 (13408/2013 – C7-0389/2013 – 2013/0020(NLE)) 164

2017/C 093/35 P7_TA(2014)0054
Promovarea liberei circulații prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale ***I
Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012 (COM(2013)0228 – C7-0111/2013 – 2013/0119(COD))
P7_TC1-COD(2013)0119
Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012 165

2017/C 093/36 P7_TA(2014)0055
Clasificarea, etichetarea și ambalarea substanțelor și a amestecurilor ***I
Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivelor 92/58/CEE, 92/85/CEE, 94/33/CE, 98/24/CE ale Consiliului și a Directivei 2004/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului pentru a le alinia la Regulamentul (CE) nr. 1272/2008 privind clasificarea, etichetarea și ambalarea substanțelor și a amestecurilor (COM(2013)0102 – C7-0047/2013 – 2013/0062(COD))
P7_TC1-COD(2013)0062
Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivelor 92/58/CEE, 92/85/CEE, 94/33/CE, 98/24/CE ale Consiliului și a Directivei 2004/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului pentru a le alinia la Regulamentul (CE) nr. 1272/2008 privind clasificarea, etichetarea și ambalarea substanțelor și a amestecurilor 239

2017/C 093/37 P7_TA(2014)0056
Drepturile de autor și drepturile conexe și acordarea de licențe multiteritoriale pentru drepturile asupra operelor muzicale pentru utilizări online ***I
Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind gestionarea colectivă a drepturilor de autor și a drepturilor conexe și acordarea de licențe multiteritoriale pentru drepturile asupra operelor muzicale pentru utilizări online pe piața internă (COM(2012)0372 – C7-0183/2012 – 2012/0180(COD))
P7_TC1-COD(2012)0180
Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind gestiunea colectivă a drepturilor de autor și a drepturilor conexe și acordarea de licențe multiteritoriale pentru drepturile asupra operelor muzicale pentru utilizare online pe piața internă 240

2017/C 093/38	<p>P7_TA(2014)0057</p> <p>Sanctiunile penale pentru utilizările abuzive ale informațiilor privilegiate și manipulările pieței ***I</p> <p>Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind sancțiunile penale pentru utilizările abuzive ale informațiilor privilegiate și manipulările pieței (COM(2011)0654 – C7-0358/2011 – 2011/0297(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2011)0297</p> <p>Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind sancțiunile penale pentru abuzul de piață (directiva privind abuzul de piață) 241</p>
2017/C 093/39	<p>P7_TA(2014)0058</p> <p>Proiectele de investiții în infrastructura energetică ***I</p> <p>Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind notificarea către Comisie a proiectelor de investiții în infrastructura energetică din Uniunea Europeană și de înlocuire a Regulamentului (UE, Euratom) nr. 617/2010 al Consiliului (COM(2013)0153 – C7-0075/2013 – 2013/0082(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0082</p> <p>Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului privind notificarea către Comisie a proiectelor de investiții în infrastructura energetică din Uniunea Europeană, de înlocuire a Regulamentului (UE, Euratom) nr. 617/2010 al Consiliului și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 736/96 al Consiliului 242</p>
2017/C 093/40	<p>Decizia Parlamentului European din 4 februarie 2014 privind referitoare la propunerea de numire a lui Klaus Heiner Lehne ca membru al Curții de Conturi (C7-0423/2013 – 2013/0813(NLE)) 243</p>

Miercuri, 5 februarie 2014

2017/C 093/41	<p>Decizia Parlamentului European de a nu formula obiecțiuni la proiectul de regulament al Comisiei de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1178/2011 al Comisiei de stabilire a cerințelor tehnice și a procedurilor administrative referitoare la personalul navigant din aviația civilă (D029683/02 – 2014/2500(RPS)) 244</p>
2017/C 093/42	<p>Decizia Parlamentului European de a nu formula obiecțiuni la Regulamentul delegat al Comisiei din 7 ianuarie 2014 privind Codul european de conduită referitor la parteneriat, în cadrul fondurilor structurale și de investiții europene (C(2013)9651 – 2014/2508(DEA)) 245</p>
2017/C 093/43	<p>P7_TA(2014)0072</p> <p>Condițiile de intrare și de ședere a resortisanților țărilor terțe în vederea ocupării unor locuri de muncă sezoniere ***I</p> <p>Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de intrare și de ședere a resortisanților țărilor terțe în vederea ocupării unor locuri de muncă sezoniere (COM(2010)0379 – C7-0180/2010 – 2010/0210(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2010)0210</p> <p>Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de intrare și de ședere a resortisanților țărilor terțe în scopul ocupării unui loc de muncă în calitate de lucrători sezonieri . . 246</p>

2017/C 093/44	P7_TA(2014)0073	Importurile de ton obez de Atlantic ***I	
		Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 827/2004 al Consiliului de interzicere a importurilor de ton obez de Atlantic (<i>Thunnus obesus</i>) originar din Bolivia, Cambodgia, Georgia, Guineea Ecuatorială și Sierra Leone și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1036/2001 (COM(2013)0185 – C7-0091/2013 – 2013/0097(COD))	
	P7_TC1-COD(2013)0097		
		Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 827/2004 al Consiliului de interzicere a importurilor de ton obez de Atlantic (<i>Thunnus obesus</i>) originar din Bolivia, Cambodgia, Georgia, Guineea Ecuatorială și Sierra Leone și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1036/2001	247
2017/C 093/45		Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de decizie a Consiliului privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Uniunea Europeană și Republica Gaboneză (11871/2013 – C7-0484/2013 – 2013/0216(NLE))	248
2017/C 093/46		Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la proiectul de decizie a Consiliului privind relațiile dintre Uniunea Europeană, pe de o parte, și Groenlanda și Regatul Danemarcei, pe de altă parte (12274/2013 – C7-0237/2013 – 2011/0410(CNS))	249
2017/C 093/47		Decizia Parlamentului European din 5 februarie 2014 privind propunerea Băncii Centrale Europene de numire a vicepreședintelui Consiliului de supraveghere al Băncii Centrale Europene (N7-0003/2014 – C7-0017/2014 – 2014/0900(NLE))	258
2017/C 093/48		Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la proiectul de decizie a Consiliului privind încheierea unui acord între Uniunea Europeană și Confederația Elvețiană referitor la cooperarea în ceea ce privește aplicarea legislațiilor acestora în domeniul concurenței (12418/2012 – C7-0146/2013 – 2012/0127(NLE))	259
2017/C 093/49		Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la proiectul de decizie a Consiliului de autorizare a statelor membre să ratifice, în interesul Uniunii Europene, Tratatul privind comerțul cu arme (12178/2013 – C7-0233/2013 – 2013/0225(NLE))	260
2017/C 093/50		Amendamentele adoptate de Parlamentului European la 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene și a Regulamentului (CE) nr. 597/2009 al Consiliului privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unor subvenții din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene (COM(2013)0192 – C7-0097/2013 – 2013/0103(COD))	261
2017/C 093/51	P7_TA(2014)0083	Respectarea normelor politicii comune în domeniul pescuitului ***I	
		Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului (COM(2013)0009 – C7-0019/2013 – 2013/0007(COD))	
	P7_TC1-COD(2013)0007		
		Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului	297

2017/C 093/52

P7_TA(2014)0084

Echipamentele și sistemele de protecție destinate utilizării în atmosfere potențial explozive ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele și sistemele de protecție destinate utilizării în atmosfere potențial explozive (reformare) (COM(2011)0772 – C7-0426/2011 – 2011/0356(COD))

P7_TC1-COD(2011)0356

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele și sistemele de protecție destinate utilizării în atmosfere potențial explozive (reformare) 320

2017/C 093/53

P7_TA(2014)0085

Explozivii de uz civil ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea pe piață și controlul explozivilor de uz civil (reformare) (COM(2011)0771 – C7-0423/2011 – 2011/0349(COD))

P7_TC1-COD(2011)0349

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață și controlul explozivilor de uz civil (reformare) . 322

2017/C 093/54

P7_TA(2014)0086

Instrumentele de cântărire neautomate ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a instrumentelor de cântărire neautomate (reformare) (COM(2011)0766 – C7-0430/2011 – 2011/0352(COD))

P7_TC1-COD(2011)0352

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a aparatelor de cântărit cu funcționare neautomată (reformare) 324

2017/C 093/55

P7_TA(2014)0087

Compatibilitatea electromagnetică ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică (reformare) (COM(2011)0765 – C7-0429/2011 – 2011/0351(COD))

P7_TC1-COD(2011)0351

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică (reformare) 326

2017/C 093/56

P7_TA(2014)0088

Echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune (reformare) (COM(2011)0773 – C7-0427/2011 – 2011/0357(COD))

P7_TC1-COD(2011)0357

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune (reformare) 328

2017/C 093/57

P7_TA(2014)0089

Ascensoarele și componentele de siguranță pentru ascensoare ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de armonizare a legislațiilor statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a ascensoarelor și a componentelor de siguranță pentru ascensoare (reformare) (COM(2011)0770 – C7-0421/2011 – 2011/0354(COD))

P7_TC1-COD(2011)0354

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului de armonizare a legislațiilor statelor membre referitoare la ascensoare și la componentele de siguranță pentru ascensoare (reformare) 330

2017/C 093/58

P7_TA(2014)0090

Recipientele simple sub presiune ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a recipientelor simple sub presiune (reformare) (COM(2011)0768 – C7-0428/2011 – 2011/0350(COD))

P7_TC1-COD(2011)0350

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a recipientelor simple sub presiune (reformare) . 332

2017/C 093/59

P7_TA(2014)0091

Mijloacele de măsurare ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a mijloacelor de măsurare (reformare) (COM(2011)0769 – C7-0422/2011 – 2011/0353(COD))

P7_TC1-COD(2011)0353

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a mijloacelor de măsurare (reformare) 334

2017/C 093/60

P7_TA(2014)0092

Compensarea și asistența acordată pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și a anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și de asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor și a Regulamentului (CE) nr. 2027/97 privind răspunderea operatorilor de transport aerian privind transportul aerian al pasagerilor și al bagajelor acestora (COM(2013)0130 – C7-0066/2013 – 2013/0072(COD))

P7_TC1-COD(2013)0072

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și de asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor și a Regulamentului (CE) nr. 2027/97 privind răspunderea operatorilor de transport aerian privind transportul aerian al pasagerilor și al bagajelor acestora ⁽¹⁾ . . . 336

2017/C 093/61

P7_TA(2014)0093

Procedurile de insolvență ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului privind procedurile de insolvență (COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

P7_TC1-COD(2012)0360

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului privind procedurile de insolvență 366

Joi, 6 februarie 2014

2017/C 093/62

Amendamentele adoptate de Parlamentul European la 6 februarie 2014 referitoare la Propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unor norme uniforme și a unei proceduri uniforme de rezoluție a instituțiilor de credit și a anumitor întreprinderi de investiții în cadrul unui mecanism unic de rezoluție și al unui fond unic de rezoluție bancară și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1093/2010 al Parlamentului European și al Consiliului (COM(2013)0520 – C7-0223/2013 – 2013/0253(COD)) 389

2017/C 093/63

Decizia Parlamentului European din 6 februarie 2014 de a nu se opune proiectului de regulament (UE) nr. .../... al Comisiei de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1031/2010 în special pentru a determina volumele de certificate de emisii de gaze cu efect de seră care urmează să fie scoase la licitație în perioada 2013-2020 (D031326/02 – 2014/2523(RPS)) 441

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

Legenda simbolurilor utilizate

- * Procedura de consultare
- *** Procedura de aprobare
- ***I Procedura legislativă ordinară (prima lectură)
- ***II Procedura legislativă ordinară (a doua lectură)
- ***III Procedura legislativă ordinară (a treia lectură)

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus în proiectul de act.)

Amendamentele Parlamentului:

părțile noi de text sunt evidențiate prin caractere ***cursive aldine***. Părțile de text eliminate sunt indicate prin simbolul **■** sau sunt tăiate. Înlocuirile sunt semnalate prin evidențierea cu caractere ***cursive aldine*** a textului nou și prin eliminarea sau tăierea textului înlocuit.

PARLAMENTUL EUROPEAN

SESIUNEA 2013-2014

Ședințele dintre 3 și 6 februarie 2014

Procesele-verbale ale acestei sesiuni au fost publicate în JO C 30, 29.1.2015.

TEXTE ADOPTATE

Mărți, 4 februarie 2014

I

(Rezoluții, recomandări și avize)

REZOLUȚII

PARLAMENTUL EUROPEAN

P7_TA(2014)0051

Al 29-lea raport anual privind monitorizarea aplicării dreptului UE (2011)

Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la cel de-al 29-lea raport anual al Comisiei privind monitorizarea aplicării dreptului Uniunii Europene (2011) (2013/2119(INI))

(2017/C 093/01)

Parlamentul European,

- având în vedere cel de-al 29-lea raport anual privind monitorizarea aplicării dreptului UE (2011) (COM(2012)0714),
- având în vedere raportul Comisiei intitulat „Raport de evaluare privind proiectul EU Pilot” (COM(2010)0070),
- având în vedere raportul Comisiei intitulat „Al doilea raport de evaluare privind proiectul EU Pilot” (COM(2011)0930),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 5 septembrie 2007, intitulată „Către o Europă a rezultatelor – aplicarea legislației comunitare” (COM(2007)0502),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 20 martie 2002 privind relațiile cu petiționarii în cazurile de nerespectare a dreptului comunitar (COM(2002)0141),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 2 aprilie 2012 intitulată „Actualizarea gestionării relațiilor cu petiționarii în ceea ce privește aplicarea dreptului Uniunii” (COM(2012)0154),
- având în vedere Rezoluția sa din 14 septembrie 2011 referitoare la cel de-al 27-lea Raport anual al Comisiei privind monitorizarea aplicării dreptului Uniunii Europene (2009) ⁽¹⁾,
- având în vedere avizul din 26 noiembrie 2013 al Serviciului juridic al Parlamentului European privind accesul la informațiile referitoare la cazurile de constatare prealabilă a neîndeplinirii obligațiilor în contextul EU Pilot și al raportului anual privind monitorizarea aplicării legislației UE,
- având în vedere documentele de lucru ale Comisiei care însoțesc cel de-al 29-lea Raport anual al Comisiei privind monitorizarea aplicării dreptului Uniunii Europene (SWD(2012)0399 și SWD(2012)0400),
- având în vedere articolul 48 din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri juridice și avizul Comisiei pentru afaceri constituționale și cel al Comisiei pentru petiții (A7-0055/2014),

⁽¹⁾ JO C 51 E, 22.2.2013, p. 66.

Marți, 4 februarie 2014

- A. întrucât Tratatul de la Lisabona a introdus o serie de noi temeuri juridice menite să faciliteze punerea în practică, aplicarea și controlul respectării legislației UE;
- B. întrucât articolul 41 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii europene definește dreptul la bună administrare ca fiind dreptul oricărei persoane de a beneficia, în ceea ce privește problemele sale, de un tratament imparțial, echitabil și într-un termen rezonabil din partea instituțiilor;
- C. întrucât, în conformitate cu articolul 298 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE), în îndeplinirea misiunilor lor, instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii sunt susținute de o administrație europeană transparentă, eficientă și independentă;
- D. întrucât, conform Serviciului juridic al Parlamentului European, EU Pilot, o platformă online utilizată de statele membre și de Comisie pentru clarificarea situației de fapt și a cadrului juridic al problemelor legate de aplicarea legislației UE, nu dispune de niciun statut juridic și întrucât, conform Acordului-cadru privind relațiile dintre Parlamentul European și Comisia Europeană, aceasta din urmă trebuie să pună la dispoziția Parlamentului rezumate privind toate procedurile de constatare a neîndeplinirii obligațiilor, începând cu scrisoarea de punere în întârziere, inclusiv de la caz la caz, și, în cadrul EU Pilot, poate refuza doar accesul la date cu caracter personal,
1. reafirmă că articolul 17 din Tratatul privind Uniunea Europeană (TUE) definește rolul fundamental al Comisiei de „gardian al tratatelor”; observă, în acest context, că dreptul și obligația Comisiei de a supraveghea punerea în aplicare a dreptului UE și, în special, de a introduce o acțiune în constatarea neîndeplinirii obligațiilor împotriva unui stat membru care nu și-a îndeplinit obligațiile în temeiul tratatelor⁽¹⁾, reprezintă o piatră de temelie a ordinii juridice a Uniunii și se înscriu, ca atare, în logica unei Uniuni bazate pe statul de drept;
 2. constată că, conform raportului anual⁽²⁾ al Comisiei, aceasta a redus în ultimii ani numărul procedurilor de constatare a neîndeplinirii obligațiilor, deschizând 2 900 de astfel de proceduri în 2009, 2 100 în 2010 și 1 775 în 2011; constată, de asemenea, că raportul anual indică o creștere a cazurilor de întârziere la transpunerea legislației europene în ultimii ani (1 185 în 2011, 855 în 2010, 531 în 2009) și că domeniile în care se înregistrează cele mai multe cazuri de neîndeplinire a obligațiilor sunt mediul (17 %), piața internă (15 %), transportul (15 %) și fiscalitatea (12 %);
 3. observă că, în 2011, procentul cauzelor de constatare a neîndeplinirii obligațiilor soluționate înainte de începerea procedurilor pe lângă Curtea de Justiție a scăzut la 60,4 % față de 88 % în 2010; consideră că este esențial să se monitorizeze în continuare cu atenție acțiunile statelor membre, ținând seama de faptul că unele petiții adresate Parlamentului și unele reclamații adresate Comisiei se referă la probleme care persistă chiar și după închiderea unei cauze;
 4. ia act de faptul că, în total, 399 de cauze de constatare a neîndeplinirii obligațiilor au fost închise pentru că statele membre au demonstrat că respectă legislația UE, depunând eforturi considerabile pentru soluționarea lor fără proceduri judiciare; constată, de asemenea, că, în 2011, Curtea a pronunțat 62 de hotărâri în temeiul articolului 258 din TFUE, 53 dintre acestea (85 %) fiind în favoarea Comisiei;
 5. își exprimă îngrijorarea cu privire la creșterea constantă a numărului de proceduri de constatare a neîndeplinirii obligațiilor de către statele membre, având în vedere că, la sfârșitul anului 2011, erau încă în curs 763 de cazuri de transpunere tardivă, ceea ce reprezintă o creștere de 60 % față de numărul echivalent din anul precedent;
 6. observă că, la sfârșitul anului 2011, Comisia a sesizat pentru prima oară Curtea de Justiție cu privire la un caz de neîndeplinire a obligațiilor din cauza transunerii tardive, solicitând sancțiuni financiare în temeiul articolului 260 alineatul (3) din TFUE;
 7. consideră, cu toate acestea, că aceste statistici nu reflectă în mod exact actualul deficit în ceea ce privește respectarea dreptului Uniunii, ci reprezintă doar încălcările cele mai grave sau reclamațiile persoanelor sau organismelor celor mai vehemente; ia act de faptul că, în prezent, Comisia nu dispune nici de politica, nici de resursele necesare pentru identificarea sistematică a cazurilor de neconformitate și declanșarea unor acțiuni împotriva acestora⁽³⁾;
 8. atrage atenția asupra faptului că acordul dintre instituțiile UE privind declarațiile care stabilesc relația dintre componentele unei directive și părțile corespunzătoare din instrumentele naționale de transpunere („tabele de corespondență”) a intrat în vigoare la 1 noiembrie 2011 și că, prin urmare, nu a fost posibil să se evalueze punerea sa în aplicare în acest raport anual;

⁽¹⁾ Articolele 258 și 260 din TFUE definesc atribuțiile Comisiei în ceea ce privește demararea procedurilor de constatare a neîndeplinirii obligațiilor de către un stat membru. Mai exact, articolul 258 precizează că Comisia „emite un aviz motivat” dacă consideră că un stat membru nu și-a îndeplinit obligațiile în temeiul tratatelor.

⁽²⁾ Raportul Comisiei intitulat „Al 29-lea raport anual privind monitorizarea aplicării dreptului UE” (2011) (COM(2012)0714), p 2-3.

⁽³⁾ Studiu comandat de Parlament, Departamentul tematic C, „Instrumente pentru asigurarea implementării și aplicării legislației UE și evaluarea eficacității acestora”, Bruxelles 2013, p. 11.

Marti, 4 februarie 2014

9. se așteaptă ca Comisia să prezinte o primă analiză a acestor declarații înainte de 1 noiembrie 2014, astfel cum s-a angajat în raportul său anual;
10. consideră că, în ceea ce privește funcționarea procedurilor de constatare a neîndeplinirii obligațiilor în temeiul articolelor 258 și 260 din TFUE, Comisia ar trebui să se asigure că petițiile adresate Parlamentului și reclamațiile adresate Comisiei sunt examinate cu aceeași atenție;
11. observă că petițiile prezentate de cetățenii Uniunii se referă la încălcări ale dreptului UE, în special în domeniul drepturilor fundamentale, al mediului, al pieței interne și al drepturilor de proprietate; consideră că petițiile dovedesc că există în continuare cazuri frecvente și larg răspândite de transpunere incompletă sau de aplicare necorespunzătoare a legislației UE;
12. îndeamnă Comisia să considere asigurarea respectării legislației UE drept o adevărată prioritate politică, care să fie abordată în strânsă colaborare cu Parlamentul European, care are datoria de a garanta responsabilitatea politică a Comisiei și, în calitate de colegislator, de a se asigura că este el însuși cât se poate de bine informat pentru a-și îmbunătăți în permanență activitatea sa legislativă;
13. constată că este necesar ca, în cadrul procedurilor de soluționare a reclamațiilor, să se utilizeze în mod sistematic instrumente de promovare a respectării legislației UE și să se exercite dreptul de control al Parlamentului;
14. ia act de faptul că procedura de constatare a neîndeplinirii obligațiilor are două faze: stadiul administrativ (de investigare) și stadiul judiciar, în fața Curții de Justiție; ia act de faptul că Comisia recunoaște că „cetățenii, întreprinderile și organizațiile interesate contribuie în mod semnificativ... prin raportarea deficiențelor în materie de transpunere și/sau aplicare a dreptului UE de către autoritățile statelor membre; ia act, de asemenea, de faptul că, „după detectarea problemelor, au loc discuții bilaterale între Comisie și statul membru în cauză, în vederea remedierii acestora, în măsura posibilului, utilizându-se platforma EU Pilot”⁽¹⁾;
15. constată, în acest context, că EU Pilot este definit ca o platformă de „discuții bilaterale între Comisie și statele membre”⁽²⁾, care „nu are niciun statut juridic, ci este doar un instrument de lucru în contextul autonomiei administrative a Comisiei”⁽³⁾ în cadrul procedurii prealabile de constatare a neîndeplinirii obligațiilor;
16. regretă absența unui statut juridic al EU Pilot și consideră că „legitimitatea poate fi garantată doar prin asigurarea transparenței și a participării reclamanților și [a Parlamentului European] ... la EU Pilot” și că legalitatea poate fi garantată doar prin adoptarea, cât mai repede posibil, a unui act cu caracter obligatoriu din punct de vedere juridic care să reglementeze atât procedura preliminară de constatare a neîndeplinirii obligațiilor, cât și procedura de constatare a neîndeplinirii obligațiilor, așa cum indică un studiu realizat recent de Parlament⁽⁴⁾; consideră că un astfel de act cu caracter obligatoriu ar trebui să clarifice drepturile și obligațiile juridice respective ale reclamanților și ale Comisiei și ar trebui să vizeze asigurarea, în măsura posibilului, a participării reclamanților la EU Pilot, garantând, cel puțin, informarea acestora cu privire la diferitele faze ale procedurii;
17. regretă, în acest context, faptul că nu s-a dat niciun curs rezoluțiilor sale anterioare și, în special, solicitării sale privind adoptarea unor norme cu caracter obligatoriu sub forma unui regulament în temeiul articolului 298 din TFUE, care să prevadă diversele aspecte ale procedurii de constatare a neîndeplinirii obligațiilor și ale procedurii preliminare de constatare a neîndeplinirii obligațiilor, inclusiv notificările, termenele obligatorii, dreptul de a fi audiat, obligația de a menționa motivele, precum și dreptul fiecărei persoane de a avea acces la propriul dosar în vederea consolidării drepturilor cetățenilor și garantării transparenței;
18. consideră că punerea în aplicare a platformei-pilot a EU trebuie consolidată în ceea ce privește transparența în relația cu reclamanții; solicită accesul la baza de date în care sunt stocate toate reclamațiile pentru ca Parlamentul să își poată îndeplini funcția de control asupra exercitării de către Comisie a rolului de gardian al tratatelor;
19. subliniază importanța bunelor practici administrative și solicită crearea unui „cod de procedură” sub forma unui regulament, al cărui temei juridic să fie articolul 298 din TFUE și care să stabilească diferitele aspecte ale procedurii de constatare a neîndeplinirii obligațiilor;

⁽¹⁾ Raportul Comisiei (COM(2012)0714), p. 7

⁽²⁾ A se vedea pasajul citat la punctul anterior.

⁽³⁾ „Accesul la informații cu privire la cazurile de pre-constatare a neîndeplinirii obligației în contextul EU Pilot și al raportului anual privind monitorizarea aplicării legislației UE”, avizul din 26 noiembrie 2013 al Serviciului juridic al Parlamentului European.

⁽⁴⁾ „Instrumente pentru asigurarea implementării și aplicării legislației UE și evaluarea eficacității acestora”, p. 13.

Marți, 4 februarie 2014

20. invită, prin urmare, din nou Comisia să propună norme obligatorii sub forma unui regulament, în conformitate cu noul temei juridic reprezentat de articolului 298 din TFUE, pentru a asigura respectarea deplină a dreptului cetățenilor la o bună administrare, astfel cum este prevăzut la articolul 41 din Carta drepturilor fundamentale;
21. reamintește că, în Acordul-cadru revizuit privind relațiile sale cu Parlamentul, Comisia se angajează să pună „la dispoziția Parlamentului informații rezumative cu privire la toate procedurile de încălcare a dreptului Uniunii încă din faza scrisorii oficiale de punere în întârziere, inclusiv, dacă Parlamentul solicită acest lucru, ... privind aspectele vizate de procedura de încălcare a dreptului Uniunii” și se așteaptă ca această clauză să pusă în practică cu bună-credință;
22. reafirmă, prin urmare, că Parlamentul are dreptul de a primi „informații detaliate privind actele sau dispozițiile specifice care ridică probleme la nivelul transpunerii, precum și privind numărul de reclamații referitoare la acte sau dispoziții specifice” ⁽¹⁾, și că, în vreme ce „Comisia are dreptul de a refuza accesul Parlamentului European la datele cu caracter personal din baza de date a EU Pilot”, Parlamentul are „dreptul de a solicita informații sub formă anonimă pentru a putea cunoaște pe deplin toate aspectele relevante ale punerii în aplicare a legislației Uniunii” ⁽²⁾;
23. salută faptul că toate statele membre participă la EU Pilot; speră că acest lucru va conduce la o reducere și mai mare a numărului de proceduri de constatare a neîndeplinirii obligațiilor; solicită o informare mai bună a cetățenilor cu privire la EU Pilot;
24. consideră aspectele referitoare la EU Pilot și, în mod general, la încălcarea dreptului UE și la accesul Parlamentului European la informațiile relevante privind procedura prealabilă de constatare a neîndeplinirii obligațiilor și procedura de constatare a neîndeplinirii obligațiilor ca unul din punctele esențiale care trebuie avute în vedere în perspectiva viitorului acord interinstituțional;
25. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Curții de Justiție, Ombudsmanului European și parlamentelor statelor membre.

⁽¹⁾ „Accesul la informații cu privire la cazurile de pre-constatare a neîndeplinirii obligației în contextul EU Pilot și al raportului anual privind monitorizarea aplicării legislației UE”, p. 4.

⁽²⁾ Ibid. Comisia publică deja o cantitate importantă de informații în raportul său anual privind monitorizarea aplicării dreptului UE.

Marti, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0060

Curtea de Conturi

Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la viitorul rol al Curții de Conturi Europene. Procedura de numire a membrilor Curții de Conturi: consultarea Parlamentului European (2012/2064(INI))

(2017/C 093/02)

Parlamentul European,

- având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 286,
- având în vedere articolul 108 din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere Avizul nr. 2/2004 al Curții de Conturi Europene privind modelul de „audit unic” (și propunerea privind un cadru de control intern comunitar) ⁽¹⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 17 noiembrie 1992 referitoare la procedura de consultare a Parlamentului European la numirea membrilor Curții de Conturi ⁽²⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 19 ianuarie 1995 referitoare la procedurile de urmat atunci când Parlamentul este consultat în legătură cu numirea membrilor Curții de Conturi ⁽³⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 3 iulie 2013 referitoare la cadrul de control intern integrat ⁽⁴⁾,
- având în vedere articolul 48 din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere raportul Comisiei pentru control bugetar (A7-0014/2014),

I. Viitorul rol al Curții de Conturi Europene

- A. întrucât declarațiile de la Lima și Mexico ale Organizației Internaționale a Instituțiilor Supreme de Audit stabilesc principalii piloni ai unei instituții independente de audit și afirmă că instituțiile naționale supreme de audit (ISA) pot interpreta principiile din declarații cu o libertate considerabilă;
- B. întrucât Curtea de Conturi Europeană, în calitate de instituție profesională de audit, trebuie să aplice, printre altele, standarde internaționale de audit aplicabile sectorului public;
- C. întrucât Curtea de Conturi Europeană a fost instituită prin Tratatul bugetar din 1975 pentru a audita finanțele UE și întrucât, în calitate de auditor extern al UE, contribuie la îmbunătățirea gestiunii financiare a Uniunii, acționând ca gardian independent al intereselor financiare ale cetățenilor UE;
- D. întrucât situația financiară și economică actuală, care se schimbă atât de rapid, necesită o supraveghere micro- și macroprudențială eficace, în conformitate cu principiile economiei, eficienței și eficacității, într-o Uniune Europeană modernă, care se confruntă cu numeroase provocări;
- E. întrucât auditorii publici, precum Curtea de Conturi și ISA din statele membre, joacă un rol esențial în restabilirea încrederii față de UE și creșterea nivelului de răspundere publică în UE; întrucât este așadar important ca discuțiile privind posibilele reforme ale Curții să fie încadrate în contextul mai larg al obiectivului de a crește nivelul de răspundere publică în UE;
- F. întrucât Tratatul de la Lisabona a reconfirmat cadrul legal în care Curtea trebuie să promoveze răspunderea publică și să ofere asistență Parlamentului și Consiliului la supravegherea execuției bugetului UE, contribuind astfel la îmbunătățirea gestiunii financiare a UE și la protejarea intereselor financiare ale cetățenilor;

⁽¹⁾ JO C 107, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 337, 21.12.1992, p. 51.

⁽³⁾ JO C 43, 20.2.1995, p. 75.

⁽⁴⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0319.

Marți, 4 februarie 2014

II. Procedura de numire a membrilor Curții de Conturi: consultarea Parlamentului European

- G. întrucât articolul 286 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene prevede că membrii Curții de Conturi sunt aleși dintre personalitățile care fac parte ori au făcut parte, în statul lor, din instituțiile de control financiar extern sau care au o calificare deosebită pentru această funcție și a căror independență este sigură;
- H. întrucât este esențial ca membrii Curții de Conturi să ofere cele mai solide garanții de competență profesională și independență, conform cerințelor tratatului, evitând orice riscuri ce ar putea afecta reputația Curții;
- I. întrucât unele numiri au generat între Parlament și Consiliu diferende de opinii a căror persistență riscă să afecteze bunele relații de colaborare dintre aceste instituții și Curte, putând avea consecințe negative grave asupra credibilității Curții și, prin urmare, asupra eficacității sale;
- J. întrucât decizia Consiliului de a numi membrii Curții de Conturi în cazurile în care Parlamentul European a organizat audieri și a emis un aviz nefavorabil este de neînțeles și denotă lipsă de respect față de Parlament;
- K. întrucât avizul Parlamentului suscită mult interes din partea presei; întrucât, în cazul în care persoane ale căror candidaturi au fost respinse public și oficial de către Parlament ar fi numite în cadrul Curții de Conturi, încrederea în instituțiile în cauză ar avea de suferit;
- L. întrucât membrii care dețin cunoștințe profesionale de audit, împreună cu un context funcțional mai amplu și mai divers care să asigure o gamă diversă de perspective și competențe, vor îmbunătăți eficacitatea analizelor și funcționării Curții; întrucât, în prezent, neasigurarea echilibrului de gen nu este acceptabilă;
- M. întrucât cooperarea dintre Curtea de Conturi și Parlament, esențială pentru sistemul de control bugetar al UE, este afectată atunci când anumiți membri ai Curții de Conturi nu reușesc să obțină un aviz favorabil din partea Parlamentului;
- N. întrucât în evaluarea *inter pares* pentru 2013 se solicită proceduri interne mai scurte în cadrul Curții, precum și clarificarea rolului și a mandatului față de părțile interesate externe și se subliniază faptul că entitățile auditate au o influență excesivă asupra constatărilor și opiniilor de audit ale Curții;
- O. întrucât Parlamentul se axează în principal pe propuneri care evită necesitatea de a face modificări în cadrul tratatului;
- P. întrucât Consiliul a respectat întotdeauna recomandările comitetului instituit conform articolului 255 din TFUE care are ca scop oferirea unui aviz cu privire la caracterul adecvat al candidaților pentru funcția de avocat general din cadrul Curții de Justiție a Uniunii Europene și al Tribunalului, deși tratatul nu prevede nicio obligație clară în acest sens,

I. Viziunea Parlamentului pentru CCE: viitorul rol al Curții

1. consideră că, în calitate de auditor extern pentru instituțiile Uniunii, Curtea de Conturi Europeană poate oferi organelor legislative nu doar o declarație de asigurare referitoare la veridicitatea conturilor, precum și la legalitatea operațiunilor și înregistrarea acestora în conturi în orice an bugetar dat, ci și că aceasta are o poziție eminentă pentru a oferi organului legislativ și autorității bugetare, în special Comisiei pentru control bugetar a Parlamentului, avize valoroase privind rezultatele obținute de politicile Uniunii, pentru a îmbunătăți performanța și eficacitatea activităților finanțate de Uniune, pentru a identifica economii de scară și de gamă, precum și efectele de propagare dintre politicile naționale ale statelor membre și pentru a oferi Parlamentului evaluări externe la evaluările Comisiei privind finanțele publice din statele membre;

2. consideră că Curtea de Conturi ar trebui să promoveze în continuare independența, integritatea, imparțialitatea și profesionalismul, construindu-și, în același timp, relații de strânsă colaborare cu partenerii săi, în special cu Parlamentul European și mai ales cu Comisia sa pentru control bugetar, dar și cu comisiile de specialitate, în procesul de răspundere din cadrul instituțiilor europene;

Marti, 4 februarie 2014

Modelul tradițional bazat pe declarația de asigurare (DAS)

3. ia act de faptul că Curtea de Conturi are obligația, în temeiul tratatului [articolul 287 alineatul (1) al doilea paragraf din TFUE], să prezinte Parlamentului și Consiliului o declarație de asigurare (DAS⁽¹⁾) cu privire la legalitatea și regularitatea plăților, după examinarea regularității, a legalității și a rezultatelor bugetare ale Uniunii și, în plus, CCE prezintă rapoarte speciale și avize, în conformitate cu tratatul; ia act de faptul că o mare parte din resursele umane ale Curții este dedicată exercițiului DAS anual;

4. consideră că independența, integritatea și profesionalismul Curții sunt esențiale pentru credibilitatea sa în oferirea de asistență Parlamentului European și Consiliului pentru a supraveghea și a contribui la îmbunătățirea gestiunii financiare a UE, precum și pentru a proteja interesele financiare ale Uniunii, de la etapele de programare până la închiderea conturilor;

5. regretă faptul că, pentru al optsprezecelea an consecutiv, rezultatele auditului efectuat de Curte nu i-au permis să emită o declarație de asigurare fără rezerve (DAS) cu privire la legalitatea și regularitatea plăților; subliniază că indicele de eroare în sine reprezintă numai o parte din imagine globală asupra eficacității politicilor Uniunii;

6. reamintește că articolul 287 din TFUE prevede că Curtea de Conturi prezintă Parlamentului European și Consiliului o declarație de asigurare referitoare la veridicitatea conturilor, precum și la legalitatea operațiunilor și înregistrarea acestora în conturi; atrage atenția că, în locul unei declarații de asigurare referitoare la veridicitatea conturilor și la legalitatea operațiunilor și înregistrarea acestora în conturi, Curtea de Conturi a emis în 2012 patru avize: unul cu privire la veridicitatea conturilor și trei cu privire la legalitatea operațiunilor și înregistrarea acestora în conturi (unul privind veniturile, unul privind angajamentele și altul privind plățile); consideră că acest număr mare de documente scrise îngreunează sarcina de a analiza modul în care bugetul a fost executat de Comisie;

7. remarcă faptul că DAS este un indicator anual într-un sistem de cheltuieli multianuale, ceea ce îngreunează reflectarea caracterului și efectului ciclic al măsurilor multianuale, și, prin urmare, impactul și eficacitatea totală a sistemelor de gestiune și control pot fi măsurate doar parțial la sfârșitul perioadei de cheltuieli; consideră, așadar, că Curtea ar trebui să poată prezenta autorității care acordă descărcarea de gestiune o evaluare la jumătatea perioadei și, în plus față de DAS anuală, un raport de sinteză privind performanțele finale pentru perioada de programare;

8. salută faptul că, din 2009, Curtea a dedicat eforturi considerabile dezvoltării produselor și serviciilor sale și a raportului său anual; consideră totuși că ar trebui depuse eforturi mai susținute și ar trebui dedicate mai multe resurse pentru îmbunătățirea în continuare a calității, în special în ceea ce privește activitățile Curții de audit al performanței, care oferă informații privind rezultatele bugetare ale UE; consideră că Curtea ar trebui să determine, pe baza modelului DAS, dacă s-au obținut rezultate și în ce fel au fost obținute, astfel încât experiențele anterioare să poată fi fructificate în alte contexte;

Noile dimensiuni și dificultăți ale Curții

9. recunoaște rolul istoric și constructiv al exercițiului DAS în a se concentra pe conceptele de legalitate și regularitate ca indici utili referitori la bunele practici financiare și la gestiunea performanței la toate nivelurile la care se realizează cheltuielile Uniunii și în a arăta modul în care fondurile UE au fost folosite în conformitate cu deciziile Parlamentului, care acționează ca organ legislativ și autoritate bugetară; subliniază totuși că, atât în prezent, cât și în viitor, Curtea ar trebui să dedice mai multe resurse pentru a analiza dacă principiile economiei, eficienței și eficacității au fost respectate în utilizarea fondurilor publice încredințate Comisiei; rezultatele constatărilor din rapoartele speciale ar trebui să conducă la ajustări corespunzătoare în cadrul programelor UE;

10. subliniază faptul că mandatul Curții, stabilit prin tratat, reprezintă cadrul de referință pentru rolul Curții de auditor independent extern al Uniunii; constată că mandatul prevede un nivel semnificativ de flexibilitate pentru a-i permite Curții să își îndeplinească misiunea și în afara DAS; reamintește că mandatul permite Curții să prezinte rezultatele auditurilor performanței pe care le realizează în rapoarte speciale care oferă bune oportunități de a genera valoare adăugată concentrându-se pe domenii de mare risc și analizându-le; mai mult, constată că aceste rapoarte furnizează informații cetățenilor europeni cu privire la funcționarea Uniunii și utilizarea fondurilor europene în mai multe sectoare, ceea ce facilitează apropierea cetățenilor de Europa, făcând-o mai transparentă și mai ușor de înțeles;

⁽¹⁾ Acronim provenind de la expresia din limba franceză „Déclaration d'assurance”.

Marți, 4 februarie 2014

11. reamintește că una dintre cele mai bune metode de îmbunătățire a auditării conturilor Uniunii Europene și de îmbunătățire atât a performanței, cât și a eficacității cheltuielilor UE este de a supune la vot descărcarea de gestiune înainte de 31 decembrie din exercițiul care urmează exercițiului financiar auditat; subliniază că astfel Curtea ar fi forțată să își prezinte raportul anual până la 30 iunie;
12. fără a aduce atingere independenței Curții de Conturi Europene, îi recomandă să își bazeze opinia mai mult pe pragul de semnificație decât pe indicii de eroare acceptabil, ceea ce pare să respecte într-o mai mare măsură standardele internaționale de audit;
13. propune ca Parlamentul European să dedice o secțiune specială din raportul său anual de descărcare de gestiune monitorizării recomandărilor formulate de Curte în diverse audituri ale performanței, pentru a încuraja Comisia și statele membre să pună în practică aceste recomandări; de asemenea, Parlamentul ar trebui să indice căror acțiuni majore de monitorizare Curtea poate să le acorde o atenție deosebită în raportul său anual, fără a aduce atingere independenței Curții;
14. observă că Curtea își elaborează programul de lucru anual și multianual; remarcă faptul că programul multianual permite definirea și actualizarea strategiei Curții, în timp ce programul anual stabilește sarcinile specifice care urmează a fi îndeplinite în anul vizat; salută faptul că în fiecare an Curtea își prezintă programul anual de lucru Comisiei pentru control bugetar și enumeră sarcinile prioritate de audit și resursele care le sunt alocate;
15. consideră că forma actuală a reuniunilor Curții cu Parlamentul și Consiliul oferă o consiliere valoroasă pentru elaborarea programului anual de lucru al Curții; subliniază că acest tip de dialoguri pregătitoare structurate contribuie semnificativ la asumarea efectivă și democratică în fața cetățenilor a răspunderii pentru utilizarea fondurilor publice pentru atingerea obiectivelor UE; subliniază că, în ciuda unei colaborări consultative sporite cu Parlamentul și Consiliul, Curtea ar trebui ca, independent de influențele politice sau naționale, să hotărască cu privire la programul său anual de lucru;
16. constată că aspectele de interes major pentru părțile interesate externe, precum Parlamentul European, și cererile de audit ulterioare nu sunt nici colectate în mod structurat și nici tratate pe deplin ca fiind preferențiale; consideră această situație ca fiind defavorabilă pentru relevanța și impactul rezultatelor auditurilor efectuate de Curte; constantă, de asemenea, că valoarea adăugată a Curții este direct legată de modul în care Parlamentul și alte părți interesate se folosesc de activitatea Curții în cadrul procesului de asumare a răspunderii; invită, prin urmare, Curtea să ia în considerare în programul său anual de lucru prioritățile politice ale organelor legislative și aspectele de interes major pentru cetățenii UE comunicate de Comisia pentru control bugetar a Parlamentului, ca mijloc de comunicare a preocupărilor cetățenilor UE;

Cooperarea cu instituțiile supreme de audit naționale (ISA)

17. speră să se instituie o cooperare mai strânsă între CCE și ISA din statele membre, care să aibă rezultate concrete în ceea ce privește partajarea activității anuale a CCE; în plus, așteaptă demersuri metodologice concrete și acorduri privind calendarele de audit; speră ca, pe baza unui studiu juridic, Comisia să formuleze propuneri privind integrarea activităților de audit ale ISA din statele membre în auditurile efectuate de Curte privind gestiunea partajată din statele membre în cauză;
18. subliniază că Curtea ar trebui să își asume rolul de lider în definirea unei metode de lucru în cadrul căreia ISA naționale și Curtea să își consolideze coordonarea resurselor pentru evaluarea cheltuielilor și performanțelor bugetare ale UE, evitând suprapunerea activităților de control și partajând informațiile obținute în urma controalelor, identificând domeniile de risc, realizând audituri comune sau implicând mai îndeaproape ISA în misiunile de audit ale CCE, ceea ce ar permite dezvoltarea de metode de lucru comune și ar spori eficacitatea fiecărui nivel de control; remarcă faptul că partajarea informațiilor obținute în urma auditurilor, controalelor și a bunelor practici între Curte și ISA este un element esențial pentru o direcționare mai bună a auditurilor și controalelor; constată că există prea multe niveluri de control și că aceste suprapuneri ar trebui evitate pentru a reduce sarcina autorităților de management și a beneficiarilor;
19. solicită, prin urmare, ca, în conformitate cu articolul 287 alineatul (3) din TFUE, să se intensifice cooperarea dintre instituțiile naționale de audit și Curtea de Conturi Europene în ceea ce privește controlul gestiunii partajate;
20. propune să se examineze posibilitatea eliberării de către instituțiile naționale de audit, în calitate de auditori externi independenți și cu respectarea corespunzătoare a standardelor internaționale de audit, a unor certificate naționale de audit privind gestiunea fondurilor Uniunii, care să fie transmise guvernelor statelor membre pentru ca acestea să le prezinte în cursul procesului de descărcare de gestiune, conform unei proceduri interinstituționale adecvate, care urmează să fie stabilită;

Marti, 4 februarie 2014

21. subliniază importanța includerii programelor europene în planificarea controalelor realizate de ISA, acordând o atenție deosebită gestiunii partajate, în acest sens, parlamentele naționale trebuie să joace un rol fundamental, putând să solicite respectivelor ISA să realizeze audituri privind fondurile și programele europene; constată că, prin instituționalizarea și regularizarea acestui control, rezultatele sale ar putea fi prezentate o dată pe an parlamentului național;

Noul mediu de lucru al Curții

22. ia act de faptul că dispozițiile care reglementează principalele domenii de cheltuieli pentru perioada 2014-2020 au modificat substanțial cadrul financiar și juridic care guvernează execuția bugetului UE; atrage atenția că aceste reforme implică modificări semnificative ce vor afecta structura riscurilor de gestiune financiară, prin simplificarea normelor de finanțare, înăsprirea condițiilor și creșterea efectului de levier al bugetului UE; insistă, prin urmare, ca Curtea să se axeze mai mult pe rezultate și să furnizeze rapoarte adecvate privind riscurile și performanțele acestor noi instrumente;

23. sugerează Curții să își sincronizeze programul de lucru multianual cu CFM și să includă o evaluare la jumătatea perioadei, precum și o evaluare completă a închiderii conturilor de către Comisie privind CFM corespunzător;

24. constată că auditurilor de performanță le lipsește deseori o analiză clară a cauzelor constatărilor de audit; în plus, constată că nu există niciun sistem care să garanteze că auditorii desemnați să efectueze un audit special dețin cunoștințele tehnice și competențele metodologice necesare pentru efectuarea auditului fără a fi necesar să pornească de la zero în acțiunile de audit; consideră că aceste circumstanțe sporesc ineficacitatea și ineficiența constatărilor Curții din auditurile de performanță;

25. așteaptă din partea Curții să fie complet transparentă în ceea ce privește intervalele de timp necesare pentru produsele sale și solicită Curții să publice în cadrul fiecărui audit de performanță corespunzător calendarul și etapele diferite prin care a trecut produsul respectiv în cadrul dezvoltării sale, și anume, timpul care a fost necesar pentru a trece prin fiecare etapă diferită implementată, în prezent aceste etape fiind următoarele:

- studiu preliminar;
- analiza chestiunii;
- memorandumul de planificare a auditului;
- situație (situații) a(le) constatărilor preliminare;
- elaborarea concluziilor;
- proiectul de raport;
- procedură contradictorie.

26. constată că, pentru elaborarea auditurilor de performanță de către Curte, inclusiv a studiului preliminar, este nevoie de doi ani, ceea ce a făcut ca în unele cazuri constatățile de audit să fie perimate și să împiedice punerea în aplicare a măsurilor adecvate; așteaptă uniformizarea de către Curte a procesului de elaborare a auditurilor sale de performanță și reducerea demersurilor procedurale redundante;

27. își exprimă dorința ca, în viitor, Curtea nu doar să publice observațiile Comisiei cu privire la constatările, concluziile și recomandările sale, ci să și exprime în mod clar o replică finală, dacă este cazul;

28. consideră că Curtea ar trebui să comunice regulat Comisiei pentru control bugetar a Parlamentului statistici privind prezența membrilor la sediul său din Luxemburg; în acest sens, așteaptă din partea Curții să fie complet transparentă față de Parlament; dorește să primească din partea Comisiei o analiză privind fezabilitatea înlocuirii parțiale a remunerației membrilor Curții cu o diurnă;

29. subliniază că, în ciuda nevoii de a fi echitabil și de a face trimitere la argumentele entității auditate în raportul corespunzător, nu este necesar să se ajungă la un consens cu entitatea auditată;

30. constată că în unele cazuri erau deja încheiate dezbaterile parlamentare privind chestiunile abordate în rapoartele speciale, ceea ce a făcut imposibilă utilizarea efectivă a rezultatelor auditului efectuat de Curte; constată, în plus, că în unele cazuri recomandările-cheie ale Curții erau deja implementate de către Comisie la momentul în care a fost prezentat raportul Curții; speră că Curtea va ține seama de toate limitările temporale și de evoluțiile externe la realizarea auditurilor sale;

Marți, 4 februarie 2014

31. speră că Curtea va comunica în mod clar în rapoartele sale punctele slabe și bunele practici ale autorităților din statele membre, dezvăluindu-le în mod consecvent;
32. este convins că ar putea fi realizate economii de scară și de gamă printr-o analiză minuțioasă a resurselor necesare membrilor Curții; speră ca Curtea să aibă în vedere astfel de economii, printre altele, în ceea ce privește un serviciu comun de șoferi pentru membri, precum și birouri și personal partajate;
33. regretă că acțiunile interguvernamentale în afara cadrului creat de Tratatul privind UE, precum instituirea Fondului european de stabilitate financiară (FESF) și a Mecanismului european de stabilitate (MES), creează, de asemenea, dificultăți majore în materie de răspundere publică și audit și, în același timp, slăbește rolul esențial al Curții;
34. dezaprobă faptul că, până în prezent, pentru FESF nu s-a stabilit nicio măsură de control extern, public și independent și regretă faptul că, chiar și după ce Curtea a numit un membru în consiliul de audit al MES, raportul anual de audit al consiliului nu va fi pus nici la dispoziția Parlamentului, nici a publicului larg; solicită Curții să prezinte regulat Parlamentului un raport de audit anual al consiliului, împreună cu toate celelalte informații necesare privind activitățile Curții în acest sens astfel încât Parlamentul să poată controla activitatea Curții de Conturi pe parcursul procedurii de descărcare de gestiune;

Modificarea structurii Curții

35. constată că atât componența Curții, cât și procedura de numire a membrilor săi sunt stabilite la articolul 285 și articolul 286 din TFUE; cu toate acestea, subliniază necesitatea unei modificări a tratatului care să pună Consiliul și Parlamentul pe poziții de egalitate atunci când numesc membrii Curții de Conturi, pentru a se asigura legitimitatea democratică, transparența și independența totală ale membrilor Curții de Conturi;
36. regretă faptul că anumite proceduri de numire au dus la un conflict între Parlament și Consiliu privind candidații, în ciuda faptului că tratatul nu prevede un astfel de conflict; subliniază că, astfel cum prevede tratatul, Parlamentului îi revine obligația de a verifica persoanele nominalizate; consideră că Consiliul, în spiritul bunei cooperări între instituțiile europene, ar trebui să respecte deciziile Parlamentului luate în urma audierilor;
37. solicită ca, la următoarea modificare a Tratatului UE, sarcina pentru alegerea membrilor Curții de Conturi Europene să îi revină Parlamentului European, la propunerea Consiliului; subliniază faptul că o astfel de procedură ar mări gradul de independență a membrilor Curții de Conturi Europene în raport cu statele membre;
38. salută faptul că Curtea a adoptat în 2010 un nou regulament de procedură care i-a permis să își raționalizeze procesul decizional, în actualul cadru juridic, prin adoptarea rapoartelor și opiniilor de audit în camere formate din 5-6 membri, și nu în colegiul complet de 28 de membri;
39. consideră că actuala dispoziție privind reprezentarea geografică în cadrul conducerii de vârf, conform căreia fiecare stat membru are un reprezentat, și-a pierdut de departe utilitatea și credibilitatea inițiale și că ar putea fi înlocuită cu o structură de conducere mai puțin densă, adaptată unui mandat mai amplu în domeniul răspunderii, bazată pe dispoziții adecvate care să garanteze independența tuturor activităților Curții;
40. propune, prin urmare, ca Curtea să aibă același număr de membri ca și Comisia; membrii ar trebui să aibă experiență profesională cel puțin în audit și în management; membrii Curții ar trebui să aibă o calificare specifică funcției lor, iar independența lor ar trebui să fie asigurată dincolo de orice îndoială;
41. propune revizuirea metodei de remunerare a membrilor Curții și a resurselor alocate direct și personal fiecărui membru atât pentru a respecta practicile naționale și internaționale pentru funcții similare, cât și pentru a permite membrilor Curții să își îndeplinească în mod independent responsabilitățile;

II. Procedura de numire a membrilor Curții de Conturi: consultarea Parlamentului European

42. adoptă următoarele principii, criteriile de selecție și proceduri pentru elaborarea avizului său cu privire la candidații pentru numirea ca membri ai Curții de Conturi:
- (a) Parlamentul trebuie să dispună de o perioadă de timp rezonabilă pentru analiză, care să permită audierea candidaților în Comisia pentru control bugetar și votarea în cadrul acestei comisii la o reuniune de după audiere;
- (b) atunci când se ia o decizie, criteriile politice fiind lăsate la o parte, Comisia pentru control bugetar și plenul votează prin vot secret;

Marti, 4 februarie 2014

- (c) audierile din cadrul Comisiei pentru control bugetar sunt publice, iar discuțiile sunt transmise video;
- (d) Parlamentul ia deciziile pe baza majorității voturilor exprimate în plen, iar avizele sale trebuie să fie respectate de Consiliu; candidații vor fi prezenți pe parcursul votului și vor fi întrebați de președintele PE, după un vot negativ, dacă își vor retrage candidatura;
43. consideră că ar trebui specificate în continuare criteriile de numire a membrilor CCE, în temeiul articolului 286 din TFUE, și subliniază că evaluarea făcută de Parlament se ghidează în special după următoarele criterii:
- (a) o experiență profesională de înalt nivel acumulată în domeniul finanțelor publice, al auditului și al managementului, precum și o bună cunoaștere a sistemului de guvernare în instituțiile europene;
- (b) un bun parcurs profesional în domeniul auditului și dovada bunei cunoașteri a cel puțin unei limbi de lucru a Uniunii Europene;
- (c) dacă este necesar, dovada eliberării candidaților din funcțiile de gestiune deținute anterior;
- (d) la data numirii, candidații nu trebuie să dețină un mandat electiv sau să aibă responsabilități într-un partid politic;
- (e) standarde înalte recunoscute de integritate și moralitate ale candidatului;
- (f) având în vedere natura activităților, se ține seama și de vârsta candidaților, considerându-se rezonabil, de exemplu, să se stipuleze că membrii nu ar trebui să aibă peste 67 de ani la momentul numirii lor;
- (g) membrii nu dețin mai mult de două mandate;
- (h) ca ultim criteriu, Parlamentul va trata foarte serios echilibrul de gen între membrii Curții;
44. solicită Consiliului să se angajeze:
- (a) să prezinte Parlamentului cel puțin doi candidați din fiecare stat membru, un bărbat și o femeie;
- (b) să își elaboreze propunerile astfel încât să respecte întru totul criteriile prevăzute în rezoluțiile Parlamentului, urmând ca acesta din urmă să asigure, la rândul său, respectarea strictă a criteriilor respective;
- (c) să ofere informațiile relevante privind cariera candidaților atunci când comunică numele candidaților, precum și informațiile și avizele care îi sunt puse la dispoziție pe parcursul procesului decizional intern din statele membre;
- (d) să transmită toate informațiile privind numirile pe care le-a primit de la statele membre; în cazul în care Consiliul nu ar divulga anumite informații, Parlamentul ar fi nevoit să facă investigații, ceea ce ar conduce la întârzieri inevitabile în cadrul procedurii de numire;
- (e) să contacteze autoritățile competente din statele membre care sunt autorizate să desemneze candidații pentru Curtea de Conturi și să le atragă atenția asupra criteriilor și procedurile prevăzute de Parlamentul European;
- (f) să evite retragerea unor numiri și depunerea altora pentru a ține seama de noi propuneri din partea statelor membre care sunt motivate exclusiv de criterii politice;
- (g) să respecte, dacă apar cazuri precum cele de mai sus, avizul negativ al Parlamentului cu privire la situația respectivă și să propună un nou candidat;
45. prevede următoarele cu privire la procedurile din cadrul Comisiei pentru control bugetar și din plen:
- (a) recomandarea referitoare la fiecare numire se prezintă sub forma unui raport, care se adoptă cu majoritatea voturilor exprimate; raportul indică doar propunerea de numire;
- (b) raportul cuprinde:
- (i) referiri care sintetizează contextul consultării Parlamentului;
- (ii) considerente care descriu procedura în comisia competentă;

Marți, 4 februarie 2014

(iii) partea dispozitivă care poate fi:

- un aviz favorabil sau
- un aviz nefavorabil;

(c) referirile și considerentele nu sunt supuse la vot;

(d) curriculum vitae al candidatului și răspunsurile sale la chestionar se anexează la raport;

(e) Comisia pentru control bugetar și plenul votează asupra propunerii de numire a candidatului în cauză;

o

o o

46. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta decizie Consiliului și Curții de Conturi și, spre informare, celorlalte instituții ale Uniunii Europene și parlamentelor și instituțiilor de audit din statele membre.

Marti, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0061

Adecvarea reglementărilor UE, subsidiaritatea și proporționalitatea – o mai bună legiferare

Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la adecvarea reglementărilor UE, la subsidiaritate și la proporționalitate – al 19-lea raport privind o mai bună legiferare pe anul 2011 (2013/2077(INI))

(2017/C 093/03)

Parlamentul European,

- având în vedere Acordul interinstituțional privind o mai bună legiferare⁽¹⁾,
- având în vedere Protocolul nr. 2 la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene referitor la aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității, în special articolele 4, 6 și 7,
- având în vedere modalitățile practice convenite la 22 iulie 2011 între serviciile competente ale Parlamentului European și ale Consiliului pentru punerea în aplicare a articolului 294 alineatul (4) din TFUE în cazul acordurilor în prima lectură,
- având în vedere Rezoluția sa din 13 septembrie 2012 privind cel de al 18-lea raport cu tema „O mai bună legiferare” – Aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității (2010)⁽²⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 14 septembrie 2011 referitoare la o mai bună legiferare, subsidiaritate și proporționalitate și o reglementare inteligentă⁽³⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 8 iunie 2011 referitoare la garantarea unor evaluări de impact independente⁽⁴⁾,
- având în vedere Raportul Comisiei privind subsidiaritatea și proporționalitatea (al 19-lea raport privind o mai bună legiferare pentru anul 2011) (COM(2012)0373),
- având în vedere Comunicările Comisiei privind adecvarea reglementărilor UE (COM(2012)0746) și (COM(2013)0685),
- având în vedere Comunicarea Comisiei intitulată „Reglementarea inteligentă – Răspunsul la nevoile întreprinderilor mici și mijlocii” (COM(2013)0122),
- având în vedere documentul de lucru al serviciilor Comisiei privind monitorizarea și consultarea cu privire la reglementarea inteligentă pentru IMM-uri (SWD(2013)0060),
- având în vedere Comunicarea Comisiei privind reglementarea inteligentă în Uniunea Europeană (COM(2010)0543),
- având în vedere concluziile Consiliului din 30 mai 2013 referitoare la reglementarea inteligentă,
- având în vedere raportul din 15 noiembrie 2011 al Grupului la nivel înalt al părților interesate independente privind sarcina administrativă, intitulat „Europa poate face mai mult: un raport privind cele mai bune practici în statele membre, în vederea punerii în aplicare a legislației comunitare în modul cel mai puțin împovărător”,
- având în vedere avizul Comitetului Regiunilor din 30 mai 2013⁽⁵⁾,
- având în vedere articolul 48 din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri juridice și avizul Comisiei pentru afaceri constituționale (A7-0056/2014),

⁽¹⁾ JO C 321, 31.12.2003, p. 1.

⁽²⁾ JO C 353 E, 3.12.2013, p. 117.

⁽³⁾ JO C 51 E, 22.2.2013, p. 87.

⁽⁴⁾ JO C 380 E, 11.12.2012, p. 31.

⁽⁵⁾ JO C 218, 30.7.2013, p. 22.

Marți, 4 februarie 2014

- A. întrucât agenda privind reglementarea inteligentă reprezintă o încercare de consolidare a eforturilor în ceea ce privește o mai bună legiferare, de simplificare a dreptului european și de reducere a sarcinilor administrative și de angajare pe o cale către o bună guvernare bazată pe un proces decizional întemeiat pe fapte clare, în care evaluările de impact și verificările ex post joacă un rol esențial;
- B. întrucât parlamentele naționale ar trebui să participe la evaluarea ex post a noilor regulamente, ceea ce va ajuta Comisia să realizeze rapoartele aferente și va contribui la îmbunătățirea generală a evaluării problemelor europene de către parlamentele naționale;
- C. întrucât Acordul interinstituțional privind o mai bună legiferare din 2003 a devenit neadecvat pentru mediul legislativ actual creat prin Tratatul de la Lisabona, nu în ultimul rând având în vedere abordarea fragmentară a instituțiilor UE în ceea ce privește adoptarea de declarații politice comune privind documente explicative și modalități practice la nivel de secretariat privind punerea în aplicare a articolului 294 din TFUE,

Observații generale

1. subliniază că legislația propusă și adoptată la nivel european ar trebui să fie simplă, efectivă și eficientă, să ofere o valoare adăugată clară, să fie ușor de înțeles și accesibilă în toate limbile oficiale ale statelor membre și să ofere beneficii maxime la costuri minime; recunoaște că criza economică a pus o presiune sporită asupra resurselor administrațiilor naționale și consideră că un angajament privind producerea unei legislații clare și care să poată fi transpusă cu ușurință ar contribui la scăderea acestei presiuni aflate asupra administrațiilor naționale și a persoanelor private care trebuie să respecte legea; subliniază faptul că instituțiile europene poartă răspunderea pentru asigurarea faptului că legislația este clară, ușor de înțeles și nu implică nicio sarcină administrativă inutilă pentru cetățeni sau întreprinderi;
2. subliniază că evaluarea impactului noilor reglementări privind IMM-urile sau societățile mari nu poate nici să aibă ca efect discriminarea lucrătorilor în funcție de dimensiunea societăților unde lucrează, nici să determine afectarea drepturilor fundamentale ale lucrătorilor, care includ dreptul la informare și la consultare, a condițiilor de muncă, a bunăstării la locul de muncă și a drepturilor în materie de securitate socială ale acestora și nici nu poate împiedica îmbunătățirea protecției de care aceștia se bucură la locul de muncă cu privire la riscurile profesionale existente sau la unele riscuri noi;
3. subliniază faptul că principiile subsidiarității și proporționalității trebuie respectate de către instituțiile europene în procesul legiferării;
4. amintește de comentariile sale anterioare conform cărora aceste principii au fost considerate de multe ori de Comitetul de evaluare a impactului și de parlamentele naționale ca fiind abordate în mod inadecvat în evaluările de impact ale Comisiei; își exprimă dezamăgirea cu privire la faptul că aceste critici s-au repetat încă un an;
5. consideră că ar trebui să se urmărească o mai bună legiferare în spiritul guvernării pe mai multe niveluri, și anume prin acțiuni coordonate ale UE, ale instituțiilor naționale și ale autorităților locale și regionale;
6. solicită din nou renegocierea Acordului interinstituțional privind o mai bună legiferare din 2003 pentru a ține seama de noul mediu legislativ creat prin Tratatul de la Lisabona, pentru a consolida cele mai bune practici actuale și a actualiza acordul, în conformitate cu programul privind „reglementarea inteligentă”; recomandă adoptarea tuturor noilor acorduri pe baza articolului 295 din TFUE și stabilirea caracterului obligatoriu al acestora;
7. îndeamnă Comisia și Consiliul să participe alături de Parlament la negocieri privind criteriile pentru aplicarea corespunzătoare a articolelor 290 și 291 din TFUE; consideră că acest lucru poate fi realizat în cadrul revizuirii Acordului interinstituțional privind o mai bună legiferare, care, printre altele, ar include astfel de criterii;
8. consideră că diversitatea denumirilor folosite pentru mecanismele utilizate de Comisie pentru a evalua legile adoptate și a reduce sarcinile este derutantă și complicată în mod inutil; recomandă adoptarea unei singure denumiri cu titlul „o mai bună legiferare” și solicită din nou să existe un comisar responsabil de acest dosar;
9. invită Comisia să-și accelereze revizuirea aplicării principiului proporționalității, în special cu privire la aplicarea articolelor 290 și 291 din TFUE privind actele delegate și actele de punere în aplicare;
10. remarcă faptul că, în contextul unei mai mari legitimități democratice, ar trebui acordată o atenție specială mecanismului de alertă timpurie;

Marti, 4 februarie 2014

Mecanismul de subsidiaritate pentru parlamentele naționale

11. relevă că, chiar dacă crizele economice și financiare impun o mai bună coordonare a politicilor și consolidarea competențelor Uniunii în mai multe domenii, este, de asemenea, esențial să se păstreze o înțelegere clară a diviziunii competențelor în cadrul sistemului Uniunii Europene de guvernare pe mai multe niveluri și, în urma unei dezbateri transparente, să se adopte decizii la nivelul cel mai potrivit, reducând birocracia;

12. subliniază că instituțiile europene trebuie să respecte principiile subsidiarității și proporționalității, incluse la articolul 5 din Tratatul privind Uniunea Europeană și în Protocolul nr. 2 la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, care au un caracter general, atrăgând obligații pentru instituții în exercitarea competențelor Uniunii, cu excepția faptului că principiul subsidiarității nu se aplică în acele domenii care sunt de competența exclusivă a Uniunii;

13. sugerează să se analizeze dacă, la nivelul UE, nu ar trebui stabilite criterii adecvate pentru evaluarea conformității cu principiile subsidiarității și proporționalității;

14. constată că Protocolul nr. 2 oferă în mod oficial parlamentelor naționale posibilitatea de a consilia legiuitorul UE cu privire la măsura în care un proiect de lege nu trece testul subsidiarității, întrucât obiectivele sale nu pot, având în vedere amploarea sau efectele lor, să fie atinse mai bine la nivelul Uniunii decât la nivelul statelor membre;

15. observă importanța crucială a evaluărilor de impact ca instrumente de sprijinire a activității de adoptare a deciziilor în cadrul procesului legislativ și subliniază, în acest context, necesitatea luării în considerare în mod corespunzător a aspectelor referitoare la subsidiaritate și la proporționalitate;

16. salută implicarea mai profundă a parlamentelor naționale în procesul legislativ european și ia act de faptul că parlamentele statelor membre manifestă un interes din ce în ce mai mare în legătură cu aplicarea corespunzătoare a acestor principii de către instituțiile Uniunii; acest interes este ilustrat de faptul că, în 2011, Parlamentul European a primit 77 de avize motivate în care se afirma că un act legislativ nu era conform cu principiul subsidiarității și 523 de alte contribuții privind valoarea unui proiect de lege, în timp ce cifrele corespunzătoare pe 2010 au fost de 41 și, respectiv, 299; își exprimă voința de a continua și de a consolida cooperarea și dialogul interparlamentar cu parlamentele naționale;

17. subliniază cu tărie importanța controlului parlamentar, atât din partea Parlamentului European, cât și din partea parlamentelor naționale; recomandă ca parlamentelor naționale să le fie acordată o asistență substanțială pentru a le permite să își realizeze sarcinile în materie de control; sugerează ca parlamentelor naționale să le fie puse la dispoziție orientări pentru a le sprijini în realizarea evaluării conformității cu principiul subsidiarității;

18. subliniază că, în conformitate cu articolul 263 din TFUE, Curtea de Justiție are competența de a verifica legalitatea actelor legislative sub raportul conformității cu principiul subsidiarității și că acest principiu constituie o orientare politică cu privire la exercitarea competențelor la nivelul Uniunii;

19. relevă faptul că, pe de altă parte, în virtutea tratatelor, Curtea de Justiție este competentă în cazul acțiunilor introduse pentru încălcarea tratatelor sau a oricărei norme juridice referitoare la aplicarea acestora și că, în conformitate cu Tratatul privind Uniunea Europeană, principiile subsidiarității și proporționalității se numără printre aceste norme; remarcă faptul că revizuirea judiciară a valabilității actelor Uniunii se extinde, prin urmare, la conformitatea cu aceste principii;

20. subliniază că, în hotărârea sa din 12 mai 2011 pronunțată în cauza C-176/09 Luxemburg/Parlamentul European și Consiliul, Curtea de Justiție precizează că principiul proporționalității „impune ca mijloacele puse în aplicare printr-o dispoziție de drept al Uniunii să fie apte să realizeze obiectivele legitime urmărite de reglementarea în cauză și să nu depășească ceea ce este necesar pentru atingerea acestora” și că „în domeniile în care legislația Uniunii Europene are o competență legislativă cuprinzătoare”, legalitatea unei măsuri adoptate în acest context poate avea de suferit numai dacă măsura este evident necorespunzătoare în raport cu obiectivul urmărit de instituțiile competente, deși legislatorul european trebuie „să își bazeze, totuși, alegerea pe criterii obiective” și, atunci când evaluează sarcinile asociate cu diferite măsuri posibile, „să examineze dacă obiectivele urmărite de măsura reținută sunt de natură să justifice consecințe economice negative chiar considerabile, pentru anumiți operatori”;

21. observă că principiul subsidiarității, astfel cum este formulat în tratate, permite acțiuni ale Uniunii în domenii care nu intră în sfera competenței sale exclusive numai „dacă și în măsura în care obiectivele acțiunii preconizate nu pot fi realizate în mod satisfăcător de statele membre nici la nivel central, nici la nivel regional și local, dar datorită dimensiunilor și efectelor acțiunii preconizate, pot fi realizate mai bine la nivelul Uniunii.”, în timp ce, în conformitate cu principiul proporționalității, conținutul și forma acțiunii Uniunii nu trebuie să treacă dincolo de ceea ce este necesar pentru realizarea obiectivelor tratatelor; reamintește că subsidiaritatea și proporționalitatea sunt principii strict legate între ele, însă distincte; subliniază că, în timp ce primul se referă la oportunitatea acțiunii Uniunii în sectoare care nu țin de competența exclusivă a

Marți, 4 februarie 2014

acesteia, cel de al doilea privește proporționalitatea dintre mijloacele și scopurile prevăzute de legiuitor și constituie o normă generală care reglementează exercitarea competențelor Uniunii; remarcă faptul că examinarea proporționalității unui proiect de act legislativ trebuie să urmeze în mod logic după examinarea subsidiarității, dar că, în același timp, verificarea subsidiarității nu ar fi destul de eficace în lipsa verificării proporționalității;

22. observă faptul că Comisia nu a primit în 2011 decât un număr mic de întrebări din partea parlamentarilor (32 dintr-un total de peste 12 000) referitoare la conformitatea cu principiile subsidiarității și proporționalității;

23. relevă faptul că, în 2011, Comisia a primit 64 de avize motivate în temeiul Protocolului nr. 2 privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității, ceea ce reprezintă o creștere considerabilă în comparație cu anul 2010; constată, totuși, că aceste 64 de avize motivate reprezintă doar 10 % din cele 622 de avize prezentate Comisiei de către parlamentele naționale în 2011 în cadrul dialogului politic în cauză; de asemenea, atrage însă atenția asupra faptului că niciuna dintre propunerile Comisiei nu a primit un număr suficient de avize motivate pentru a se declanșa mecanismul de control al subsidiarității în conformitate cu protocolul; în schimb, constată că, la 22 mai 2012, propunerea Comisiei (propunere de regulament al Consiliului privind exercitarea dreptului de a desfășura acțiuni colective în cadrul libertății de stabilire și a libertății de a presta servicii, așa-numita propunere de regulament „Monti II”) a primit pentru prima dată un „cartonaș galben”; subliniază că Comisia a retras propunerea de regulament, nu pentru că a considerat că principiul subsidiarității ar fi fost încălcat, ci pentru că a constatat că propunerea ar fi primit cu greu, la Parlamentul European și la Consiliu, un sprijin politic suficient pentru a-i garanta adoptarea;

24. consideră că mecanismul de control al principiului subsidiarității trebuie să fie gândit și utilizat ca un instrument important de colaborare între instituțiile europene și instituțiile naționale; ia act, cu satisfacție, de faptul că acest instrument este utilizat în practică ca mijloc de comunicare și de dialog dedicat cooperării dintre diversele niveluri instituționale din cadrul sistemului european structurat pe mai multe niveluri;

25. constată cu îngrijorare că unele avize motivate ale parlamentelor naționale evidențiază faptul că, într-o serie de propuneri legislative ale Comisiei, subsidiaritatea este justificată insuficient sau deloc;

26. recomandă verificarea motivelor pentru care parlamentele naționale prezintă atât de puține avize motivate, stabilindu-se dacă acest fapt se datorează respectării principiului subsidiarității sub toate aspectele sau incapacității parlamentelor naționale de a pune în executare acest principiu din cauza lipsei de resurse sau a constrângerilor temporale; consideră că este utilă o analiză a Comisiei;

27. subliniază necesitatea ca instituțiile europene să ofere parlamentelor naționale posibilitatea de a examina propunerile legislative, garantând faptul că Comisia oferă motive detaliate și cuprinzătoare pentru deciziile sale legislative privind subsidiaritatea și proporționalitatea în conformitate cu articolul 5 din Protocolul nr. 2 la Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene;

28. constată, de asemenea, în acest sens, că termenele actuale în care parlamentele naționale trebuie să se încadreze pentru efectuarea controalelor privind subsidiaritatea și proporționalitatea au fost deseori considerate prea scurte;

29. consideră că presiunea asupra timpului și a resurselor cu care se confruntă parlamentele naționale atunci când reacționează la propunerile de acte legislative contribuie la „deficitul democratic” resimțit în UE;

30. amintește solicitările sale anterioare privind examinarea mai detaliată a problemelor cu care se confruntă parlamentele naționale în vederea îmbunătățirii funcționării mecanismului existent; consideră că ar fi, de asemenea, util să se analizeze o serie de măsuri de consolidare a acestui mecanism, care, poate în contextul unei viitoare revizuirii a tratatelor, ar putea acorda parlamentelor naționale mai multe drepturi; sugerează că o astfel de revizuire ar putea ține seama de numărul adecvat de răspunsuri din partea parlamentelor naționale necesare pentru lansarea unei astfel de proceduri, dacă aceasta ar trebui să fie limitată la principiul subsidiarității și care ar trebui să fie efectele sale, în special în ceea ce privește experiențele recente legate de procedura de acordare a „cartonașului galben”; consideră că o astfel de dezbatere ar fi o etapă utilă a evoluției competențelor acordate parlamentelor naționale, aliniind stimulentele la controlul cu efecte la nivel european;

31. consideră că, între timp, ar putea fi introduse mai multe inițiative pentru îmbunătățirea evaluării problemelor europene de către parlamentele naționale; sugerează în special:

— ca fiecare act legislativ publicat în Jurnalul Oficial să conțină o notă în care să se enumere parlamentele naționale care au răspuns și pe cele care au ridicat probleme legate de subsidiaritate;

— ca avizele motivate ale parlamentelor naționale, adresate conform articolului 6 din Protocolul nr. 2 anexat la TUE și TFUE, să fie transmise colegiuitorilor fără întârziere;

Marti, 4 februarie 2014

- că ar putea fi elaborate orientări în care să se sublinieze criteriile pentru avizele motivate privind problemele legate de subsidiaritate;
- să se propună mobilizarea parlamentelor naționale pentru efectuarea unor analize comparative ale evaluărilor ex ante realizate de acestea și ale evaluărilor ex post efectuate de Comisie;

O mai bună legiferare

32. consideră că o abordare eficientă a provocărilor unei mai bune legiferări, în ceea ce privește atât actele legislative existente, cât și posibila legislație viitoare, va ajuta instituțiile europene să reacționeze la situația de criză; consideră că reforma legislației și a practicilor legislative europene reprezintă un instrument de bază pentru a obține creștere economică, competitivitate și locuri de muncă decente în Europa;

33. salută accentul sporit pus de Comisie pe un „ciclu” al politicilor, etapele de inițiere, de realizare a evaluării de impact, de consultare, de aplicare, de implementare și de evaluare ale legislației UE fiind considerate ca făcând parte dintr-un proces coerent; consideră, în acest context, că principiul „a gândi mai întâi la scară mică” ar trebui să fie un element-cheie pe parcursul întregului proces și că evaluarea ex ante a noii legislații ar trebui să fie îmbunătățită, creând astfel un proces inteligibil și transparent de stimulare a creșterii și a competitivității în Europa;

34. salută, în acest context, comunicările Comisiei privind reglementarea inteligentă și adecvarea reglementării UE, precum și documentul de lucru al serviciilor Comisiei privind „Primele 10 cele mai împovărătoare acte legislative pentru IMM-uri”; consideră că aceste documente reprezintă progrese credibile ale agendei privind o mai bună legiferare și reflectă multe din solicitările anterioare ale Parlamentului;

35. consideră că aceste progrese de natură retorică ar trebui acum consolidate prin măsuri concrete; îndeamnă, prin urmare, Comisia să prezinte propuneri concrete de reducere a sarcinii de reglementare generale din UE, fără subminarea sănătății și a siguranței la locul de muncă și, în special:

- să ia, cât se poate de repede, măsuri de reducere a sarcinilor menționate de IMM-uri peste tot în Europa în timpul consultării pe tema „Primele 10 cele mai împovărătoare acte legislative pentru IMM-uri”;
- să intensifice, dacă este cazul, aplicarea derogărilor sau a unor sisteme mai puțin împovărătoare pentru microîntreprinderi și IMM-uri atunci când propune noi acte legislative și să facă normele UE privind achizițiile publice mai favorabile IMM-urilor;
- să pună rapid în aplicare angajamentele din Comunicarea privind o reglementare adecvată și funcțională (REFIT) din 2 octombrie 2013 (COM(2013)0685) și să finalizeze evaluările în domeniile de politică esențiale înainte de finalul actualei perioade legislative, incluzând contribuțiile tuturor nivelurilor de guvernare în principalele sectoare care sunt de interes pentru autoritățile locale și regionale;
- să demareze o campanie ambițioasă de creare de locuri de muncă și creștere economică în UE prin reducerea costului reglementării pentru întreprinderi;
- să elaboreze un raport anual care să se concentreze pe agenda extinsă privind o mai bună legiferare și care să conțină o analiză a progreselor realizate cu privire la inițiativele lansate de Comisie, inclusiv o analiză a costurilor nete pentru întreprinderi, precum și a costurilor sociale implicate de noile propuneri adoptate de Comisie în ultimele 12 luni;

36. subliniază că îmbunătățirea sănătății și a siguranței la locul de muncă și informarea și consultarea lucrătorilor sunt două aspecte esențiale în consolidarea productivității și a competitivității economiei europene; subliniază că reglementarea puternică și stabilă în aceste domenii nu împiedică, ci mai curând contribuie la creșterea economică;

37. este de părere că, în cazul în care s-ar permite părților interesate să facă observații pe marginea proiectelor de propuneri și a evaluărilor de impact care le însoțesc pe acestea, calitatea proiectelor de acte legislative prezentate de Comisie ar crește, fără a prelungi în mod nejustificat perioada de elaborare a eventualelor legi;

38. amintește, de asemenea, de invitația adresată de Parlament Comisiei de a prezenta propuneri de punere în aplicare a compensării normative, ceea ce ar impune identificarea unor compensări cu valoare echivalentă înaintea legislației noi care ar introduce impunerea unor costuri; menționează că legislația UE nu înseamnă în mod automat renunțarea la 28 de legi naționale în favoarea unei singure legi europene, nici că o nouă lege europeană impune în mod automat o sarcină mai redusă decât legile naționale respective; îndeamnă, prin urmare, Comisia să analizeze serios această propunere și să prezinte o evaluare a impactului său înainte de finalul actualei legislaturi parlamentare în 2014;

Marți, 4 februarie 2014

39. regretă faptul că Comisia intenționează să-și retragă propunerea privind statutul societății private europene pe care a solicitat-o Parlamentul într-un raport legislativ din proprie inițiativă; solicită Comisiei să consulte Parlamentul înainte să retragă vreo propunere care are la bază un astfel de raport al Parlamentului;

40. subliniază importanța simplificării pentru optimizarea mediului de reglementare, în special pentru autoritățile locale și regionale, ale căror resurse pentru punerea în aplicare a legislației sunt adesea limitate și în scădere;

41. definește „suprareglementarea” ca fiind practica acelor state membre care, în procesul de transpunere a directivelor UE în dreptul național, depășesc cerințele minime; își afirmă din nou susținerea pentru măsurile de eliminare a suprareglementării inutile și invită, prin urmare, statele membre să explice, în cazurile în care a avut loc o suprareglementare, motivele care stau la baza acestui demers;

Evaluările de impact și valoarea adăugată europeană

42. salută faptul că evaluările de impact ale Comisiei încearcă să acopere o gamă largă și cuprinzătoare de eventuale impacturi, dar consideră că acest sistem ar putea fi consolidat și mai mult în mai multe feluri, cum ar fi prin includerea dimensiunii teritoriale (implicații financiare și administrative pentru autoritățile naționale, regionale și locale); este, în acest sens, încurajat de decizia Comisiei de a actualiza, a consolida și a revizui orientările sale privind evaluările de impact până în iunie 2014 și își rezervă dreptul de a contribui în mod aprofundat în lunile care urmează prin identificarea unor posibile îmbunătățiri privind aceste orientări; insistă asupra faptului că aceste evaluări de impact, care sunt esențiale pentru formarea opiniei publice și politice, ar trebui să respecte principiul multilingvismului;

43. solicită Comisiei să analizeze metodologia utilizată la elaborarea evaluărilor de impact în vederea evaluării mijloacelor de îmbunătățire atât a indicatorilor de calitate, cât și a desfășurării în general a procesului de consultare, în special cu privire la implicarea părților interesate relevante;

44. consideră că trebuie să existe o coerență deplină între evaluarea de impact publicată de Comisie și conținutul propunerii legislative adoptate de Colegiul comisarilor; solicită ca toate evaluările de impact privind o propunere modificată de Colegiu să fie actualizate în mod automat pentru a reflecta modificările făcute de comisari;

45. invită Comisia să consolideze rolul și independența Comitetului de evaluare a impactului (IAB) și, în special, să finalizeze și să prezinte propuneri legislative numai în cazul în care acestea au fost aprobate printr-un aviz favorabil de acest comitet; îndeamnă IAB să fructifice cunoștințele de specialitate ale partenerilor sociali;

46. consideră că declarația actuală conform căreia evaluarea de impact a Comisiei implică numai serviciile Comisiei care iau parte la pregătirea sa și nu afectează forma finală a unei decizii ce urmează a fi luată de Comisie subliniază un punct slab important al sistemului actual;

47. salută evoluția pozitivă a Direcției pentru evaluarea impactului și valoarea adăugată europeană din Parlament; consideră că peste tot în Parlament ar trebui aplicată o abordare sistematică privind analizarea evaluărilor de impact; salută faptul că Direcția pentru evaluarea impactului a pregătit scurte rezumate ale evaluărilor de impact care însoțesc propunerile Comisiei și consideră că acestea ar trebui să reprezinte un element esențial al procesului de analizare de către comisii a propunerilor legislative care sunt dezbătute; propune ca evaluările de impact ale Parlamentului să includă o dimensiune teritorială atunci când este cazul; solicită Conferinței președinților de comisie să verifice care este modalitatea optimă de aplicare a acestei recomandări;

48. amintește de angajamentul asumat de Parlament și Consiliu în cadrul Abordării comune interinstituționale a evaluării impactului din 2005 de a realiza evaluări ale impactului atunci când consideră că este adecvat și necesar pentru procesul legislativ, înainte de adoptarea oricărei modificări de fond; invită comisiile să apeleze la Unitatea de evaluare a impactului în legătură cu punerea în aplicare a acestui angajament;

49. amintește, de asemenea, de Acordul interinstituțional privind o mai bună legiferare din 2003 și încurajează Consiliul să finalizeze, fără întârzieri nejustificate, lucrările de instituire a propriului mecanism de realizare a evaluărilor de impact privind propriile modificări de fond, în conformitate cu obligațiile sale în temeiul acordului din 2003;

Mărti, 4 februarie 2014

50. insistă asupra faptului că Comisia ar trebui să analizeze serios evaluările realizate cu privire la valoarea adăugată europeană care însoțesc rapoartele legislative din proprie inițiativă, menționând în detaliu motivele pentru care nu acceptă argumentele prezentate de Parlament sau pentru care nu le consideră relevante;

o

o o

51. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei și parlamentelor naționale.

Marți, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0062

Homofobia și discriminarea pe motiv de orientare sexuală și identitate de gen**Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la foaia de parcurs a UE împotriva homofobiei și discriminării pe motiv de orientare sexuală și identitate de gen (2013/2183(INI))**

(2017/C 093/04)

Parlamentul European,

- având în vedere articolul 2 din Tratatul privind Uniunea Europeană,
- având în vedere articolele 8 și 10 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
- având în vedere Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, în special articolul 21,
- având în vedere Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale,
- având în vedere Recomandarea CM/Rec (2010)5 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei către statele membre privind măsurile de combatere a discriminării pe motiv de orientare sexuală și identitate de gen, adoptată la 31 martie 2010,
- având în vedere Comunicarea Comisiei intitulată „Strategie pentru punerea în aplicare efectivă a Cartei drepturilor fundamentale de către Uniunea Europeană” (COM(2010)0573),
- având în vedere Raportul Comisiei pe 2012 privind aplicarea Cartei drepturilor fundamentale a UE (COM(2013)0271) și documentele de lucru însoțitoare,
- având în vedere propunerea de directivă a Consiliului cu privire la punerea în aplicare a principiului tratamentului egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală (COM(2008)0426), precum și poziția Parlamentului din 2 aprilie 2009 referitoare la această propunere ⁽¹⁾,
- având în vedere orientările pentru promovarea și protejarea respectării tuturor drepturilor omului pentru persoanele lesbiene, gay, bisexuale, transgen și intersexuale (LGBTI), adoptate de Consiliul Uniunii Europene în cadrul reuniunii sale din 24 iunie 2013,
- având în vedere Raportul din noiembrie 2010 al Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene, intitulat „Homofobia, transfobia și discriminarea pe motive de orientare sexuală și identitate de gen”,
- având în vedere rezultatele anchetei privind persoanele lesbiene, gay, bisexuale și transgen realizate de Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA) și publicate la 17 mai 2013,
- având în vedere avizul FRA din 1 octombrie 2013 referitor la situația egalității în Uniunea Europeană la 10 ani de la punerea în aplicare inițială a directivelor privind egalitatea,
- având în vedere Rezoluția sa din 24 mai 2012 referitoare la combaterea homofobiei în Europa ⁽²⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 12 decembrie 2012 referitoare la situația drepturilor fundamentale în Uniunea Europeană (2010-2011) ⁽³⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 14 martie 2013 referitoare la combaterea mai fermă a rasismului, a xenofobiei și a infracțiunilor inspirate de ură ⁽⁴⁾,
- având în vedere articolul 48 din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne și avizul Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea de gen (A7-0009/2014),

⁽¹⁾ JO C 137 E, 27.5.2010, p. 68.⁽²⁾ JO C 264 E, 13.9.2013, p. 54.⁽³⁾ Texte adoptate, P7_TA(2012)0500.⁽⁴⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0090.

Marti, 4 februarie 2014

- A. întrucât Uniunea Europeană este fondată pe valori precum respectul pentru demnitatea umană, libertatea, democrația, egalitatea, statul de drept și respectul pentru drepturile omului, inclusiv pentru drepturile persoanelor aparținând minorităților;
- B. întrucât, în definirea și punerea în aplicare a politicilor și acțiunilor sale, Uniunea caută să combată orice discriminare pe motive de sex, rasă sau origine etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală;
- C. întrucât, în iunie 2013, Consiliul Uniunii Europene a adoptat orientări ferme pentru promovarea și protejarea respectării tuturor drepturilor omului pentru persoanele LGBTI în afara Uniunii Europene și ar trebui să garanteze protecția lor eficace în interiorul UE;
- D. întrucât Uniunea Europeană își coordonează deja acțiunile prin politici cuprinzătoare în domeniul egalității și nediscriminării prin „Strategia-cadru pentru nediscriminare și oportunități egale pentru toți”, în domeniul egalității de gen prin „Strategia pentru egalitatea între femei și bărbați 2010-2015”, în domeniul handicapului prin „Strategia europeană 2010-2020 pentru persoanele cu handicap”, iar în domeniul egalității pentru persoanele de etnie romă prin „Cadrul UE pentru strategiile naționale de integrare a romilor până în 2020”;
- E. întrucât, în „Strategia pentru punerea în aplicare efectivă a Cartei drepturilor fundamentale de către Uniunea Europeană”, Comisia a recunoscut necesitatea elaborării unor politici individuale privind anumite drepturi fundamentale specifice pe baza tratatelor;
- F. întrucât, în ancheta la nivelul UE privind persoanele LGBT efectuată în 2013, Agenția Uniunii Europene pentru Drepturi Fundamentale (FRA) a constatat că în Uniunea Europeană, în anul anterior celui în care a fost realizat studiul, unul din doi respondenți LGBT s-a simțit discriminat sau hărțuit pe motive de orientare sexuală, unul din trei respondenți a fost discriminat în ceea ce privește accesul la bunuri sau servicii, unul din patru respondenți a fost atacat fizic și unul din cinci respondenți a fost discriminat în ceea ce privește încadrarea în muncă sau ocupația;
- G. întrucât FRA a recomandat ca UE și statele membre să elaboreze planuri de acțiune vizând promovarea respectului față de persoanele LGBT și protecția drepturilor lor fundamentale;
- H. întrucât, în mai 2013, 11 miniștri responsabili cu egalitatea⁽¹⁾ au solicitat Comisiei să elaboreze o politică globală a UE vizând egalitatea persoanelor LGBT, iar zece state membre⁽²⁾ au adoptat deja sau discută măsuri similare de politică la nivel național și regional;
- I. întrucât Parlamentul European a solicitat de zece ori adoptarea unui instrument global de politică la nivelul Uniunii Europene pentru egalitatea din perspectiva orientării sexuale și a identității de gen,

Considerații generale

- condamnă cu fermitate orice formă de discriminare din motive de orientare sexuală și identitate de gen și regretă profund faptul că drepturile fundamentale ale persoanelor lesbiene, gay, bisexuale, transgen și intersexuale (LGBTI) nu sunt încă întotdeauna pe deplin respectate în Uniunea Europeană;
- consideră că Uniunea Europeană nu dispune în prezent de o politică globală de protecție a drepturilor fundamentale ale persoanelor LGBTI;
- recunoaște faptul că responsabilitatea protejării drepturilor fundamentale revine atât Comisiei Europene, cât și statelor membre; invită Comisia să își folosească integral competențele, inclusiv prin facilitarea schimbului de bune practici între statele membre; invită statele membre să își îndeplinească obligațiile care le revin în temeiul legislației UE și în conformitate cu recomandarea Consiliului Europei referitoare la măsurile de combatere a discriminării pe motive de orientare sexuală sau identitate de gen;

Conținutul foii de parcurs

- invită Comisia, statele membre și agențiile competente în domeniu să colaboreze pentru elaborarea unei politici globale multianuale vizând protecția drepturilor fundamentale ale persoanelor LGBTI, cum ar fi o foaie de parcurs, o strategie sau un plan de acțiune care să conțină temele și obiectivele prezentate în continuare;

⁽¹⁾ Austria, Belgia, Croația, Danemarca, Finlanda, Franța, Italia, Luxemburg, Malta, Suedia și Țările de Jos.

⁽²⁾ Belgia, Croația, Franța, Germania, Italia, Malta, Portugalia, Spania Regatul Unit și Țările de Jos.

Marți, 4 februarie 2014

A. Măsurile orizontale pentru aplicarea foii de parcurs

- (i) Comisia ar trebui să depună eforturi pentru a garanta respectarea drepturilor existente în întreaga sa activitate și în toate domeniile în care este competentă, prin integrarea aspectelor legate de drepturile fundamentale ale persoanelor LGBTI în întreaga activitate din domeniu – de exemplu, la elaborarea viitoarelor politici și propuneri sau la monitorizarea punerii în aplicare a legislației UE;
- (ii) Comisia ar trebui să faciliteze, să coordoneze și să monitorizeze schimbul de bune practici între statele membre, prin intermediul metodei deschise de coordonare;
- (iii) agențiile UE relevante, inclusiv Agenția Uniunii Europene pentru Drepturi Fundamentale (FRA), Institutul European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați (EIGE), Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound), Colegiul European de Poliție (CEPOL), Unitatea Europeană de Cooperare Judiciară (Eurojust), Rețeaua judiciară europeană (RJE) și Biroul European de Sprijin pentru Azil (EASO) ar trebui să integreze chestiunile legate de orientarea sexuală și identitatea de gen în activitatea lor și să continue să ofere Comisiei și statelor membre consiliere în ceea ce privește drepturile fundamentale ale persoanelor LGBTI, pe baza datelor colectate;
- (iv) Comisia și statele membre ar trebui să fie încurajate să colecteze periodic date relevante și comparabile cu privire la statutul persoanelor LGBTI în UE, alături de agențiile competente în domeniu și de Eurostat, respectând totodată pe deplin normele UE în materie de protecție a datelor;
- (v) împreună cu agențiile competente în domeniu, Comisia și statele membre ar trebui să încurajeze acțiuni de formare și de consolidare a capacităților pentru organismele naționale care se ocupă de problematica egalității, instituțiile naționale pentru drepturile omului și alte organizații însărcinate cu promovarea și protecția drepturilor fundamentale ale persoanelor LGBTI;
- (vi) împreună cu agențiile competente în domeniu, Comisia și statele membre ar trebui să vizeze sensibilizarea cetățenilor cu privire la drepturile persoanelor LGBTI;

B. Dispoziții generale în domeniul nediscriminării

- (i) statele membre ar trebui să consolideze cadrul juridic existent în UE, colaborând în vederea adoptării propunerii de directivă privind punerea în aplicare a principiului egalității de tratament între persoane, indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, inclusiv prin clarificarea domeniului de aplicare și a costurilor asociate dispozițiilor sale;
- (ii) Comisia, statele membre și agențiile competente în domeniu ar trebui să acorde o atenție deosebită femeilor lesbiene victime ale unor discriminări și violențe multiple (atât pe motive de sex, cât și de orientare sexuală) și să conceapă și să pună în aplicare politici de nediscriminare în consecință;

C. Nediscriminarea în domeniul ocupării forței de muncă

- (i) Comisia ar trebui să acorde o atenție deosebită orientării sexuale atunci când monitorizează punerea în aplicare a Directivei 2000/78/CE de creare a unui cadru general în favoarea egalității de tratament în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă ⁽¹⁾, precum și identității de gen atunci când monitorizează punerea în aplicare a Directivei 2006/54/CE privind punerea în aplicare a principiului egalității de șanse și al egalității de tratament între bărbați și femei în materie de încadrare în muncă și de muncă ⁽²⁾;
- (ii) împreună cu agențiile competente în domeniu, Comisia ar trebui să elaboreze orientări care să specifice că termenul „sex” din Directiva 2006/54/CE privind punerea în aplicare a principiului egalității de șanse și al egalității de tratament între bărbați și femei în materie de încadrare în muncă și de muncă include persoanele transgen și intersexuale;
- (iii) organismele de promovare a egalității ar trebui să fie încurajate să informeze persoanele LGBTI, precum și sindicatele și patronatele, cu privire la drepturile lor;

D. Nediscriminarea în domeniul educației

- (i) Comisia ar trebui să promoveze egalitatea și nediscriminarea pe motive de orientare sexuală și identitate de gen în programele sale educaționale și cele dedicate tineretului;

⁽¹⁾ JO L 303, 2.12.2000, p. 16.

⁽²⁾ JO L 204, 26.7.2006, p. 23.

Marți, 4 februarie 2014

- (ii) Comisia ar trebui să faciliteze schimbul de bune practici între statele membre în domeniul educației formale, inclusiv în ceea ce privește materialele didactice și politicile împotriva hărțuirii și a discriminării, prin intermediul metodei deschise de coordonare fără caracter obligatoriu;
- (iii) Comisia ar trebui să faciliteze schimbul de bune practici între statele membre în domeniul educației și tineretului, inclusiv în ceea ce privește serviciile sociale și de asistență pentru tineri, prin intermediul metodei deschise de coordonare fără caracter obligatoriu;

E. Nediscriminarea în domeniul sănătății

- (i) Comisia ar trebui să plaseze chestiunile legate de sănătatea persoanelor LGBTI în contextul unor politici de sănătate strategice relevante mai largi, inclusiv accesul la asistență medicală, egalitatea în materie de sănătate și poziția UE la nivel mondial în chestiuni legate de sănătate;
- (ii) Comisia ar trebui să continue să colaboreze cu Organizația Mondială a Sănătății pentru a elimina tulburările de identitate de gen de pe lista tulburărilor mintale și de comportament și pentru a asigura o reclasificare în termeni nepatologici în cadrul negocierilor cu privire la cea de-a 11-a versiune a Clasificării Internaționale a Bolilor (ICD-11);
- (iii) Comisia ar trebui să sprijine statele membre în formarea cadrelor din domeniul sănătății;
- (iv) Comisia și statele membre ar trebui să desfășoare activități de cercetare cu privire la problemele de sănătate specifice persoanelor LGBTI;
- (v) statele membre ar trebui să ia în considerare persoanele LGBTI în planurile și politicile naționale de sănătate, asigurându-se că programele de formare, politicile și anchetele în materie de sănătate acordă atenție aspectelor specifice legate de sănătatea persoanelor LGBTI;
- (vi) statele membre ar trebui să introducă sau să revizuiască procedurile de recunoaștere juridică a genului, astfel încât acestea să respecte pe deplin dreptul persoanelor transgen la demnitate și la integritatea corporală;

F. Nediscriminarea în accesul la bunuri și servicii

- (i) Comisia ar trebui să acorde o atenție deosebită accesului la bunuri și servicii în cazul persoanelor transgen, atunci când monitorizează punerea în aplicare a Directivei 2004/113/CE de aplicare a principiului egalității de tratament între femei și bărbați privind accesul la bunuri și servicii și furnizarea de bunuri și servicii⁽¹⁾;

G. Măsuri specifice pentru persoanele transgen și intersexuale

- (i) Comisia ar trebui să se asigure că identitatea de gen este inclusă în rândul motivelor de discriminare interzise în orice legislație viitoare privind egalitatea, inclusiv orice reformări ale acestei legislații;
- (ii) Comisia ar trebui să integreze chestiunile specifice persoanelor transgen și intersexuale în politicile relevante ale UE, reflectând abordarea adoptată în Strategia privind egalitatea de gen;
- (iii) statele membre ar trebui să se asigure că organismele de promovare a egalității sunt informate și instruite cu privire la drepturile persoanelor transgen și intersexuale și la problemele specifice legate de acestea;
- (iv) Comisia, statele membre și agențiile competente în domeniu ar trebui să abordeze actuala lipsă de cunoștințe, cercetări și legislație relevantă cu privire la drepturile persoanelor intersexuale;

H. Cetățenie, familii și libertatea de circulație

- (i) Comisia ar trebui să elaboreze orientări pentru a asigura punerea în aplicare a Directivei 2004/38/CE privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora⁽²⁾, precum și a Directivei 2003/86/CE privind dreptul la reînțregirea familiei⁽³⁾, pentru a garanta respectarea tuturor formelor de familie recunoscute juridic în temeiul legislației naționale a statelor membre;

⁽¹⁾ JO L 373, 21.12.2004, p. 37.

⁽²⁾ JO L 158, 30.4.2004, p. 77.

⁽³⁾ JO L 251, 3.10.2003, p. 12.

Marți, 4 februarie 2014

- (ii) Comisia ar trebui să facă propuneri pentru recunoașterea reciprocă a efectelor tuturor documentelor de stare civilă de pe teritoriul UE, pentru a reduce barierele juridice și administrative discriminatorii pentru cetățenii – și familiile acestora – care își exercită dreptul la liberă circulație;
- (iii) Comisia și statele membre ar trebui să analizeze dacă restricțiile în vigoare pentru schimbarea documentelor de stare civilă și a actelor de identitate pentru persoanele transgen aduc atingere capacității acestora de a beneficia de dreptul la liberă circulație;
- (iv) statele membre care au adoptat o legislație privind coabitarea, parteneriatele înregistrate sau căsătoria între persoanele de același sex ar trebui să recunoască dispozițiile similare adoptate de alte state membre;

I. Libertatea de întrunire și de exprimare

- (i) statele membre ar trebui să se asigure că drepturile la libertatea de exprimare și de întrunire sunt garantate, în special în ceea ce privește paradele și evenimentele similare, având grijă ca aceste evenimente să aibă loc în mod legal și garantând o protecție efectivă a participanților;
- (ii) statele membre ar trebui să se abțină de la adoptarea de legi și să revizuiască legile existente care limitează libertatea de exprimare în legătură cu orientarea sexuală și cu identitatea de gen;
- (iii) Comisia și Consiliul Uniunii Europene ar trebui să ia în considerare faptul că statele membre care adoptă legi pentru a limita libertatea de exprimare în legătură cu orientarea sexuală și cu identitatea de gen încalcă valorile pe care se întemeiază Uniunea Europeană și ar trebui să reacționeze în consecință;

J. Discursurile de incitare la ură și infracțiunile inspirate de ură

- (i) Comisia ar trebui să monitorizeze și să ofere asistență statelor membre cu privire la problemele specifice legate de orientarea sexuală, identitatea de gen și exprimarea genului în punerea în aplicare a Directivei 2012/29/EU de stabilire a unor norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția victimelor criminalității ⁽¹⁾, în special atunci când infracțiunile sunt comise din cauza prejudecăților sau din motive de discriminare care ar putea avea legătură cu caracteristicile personale ale victimelor;
- (ii) Comisia ar trebui să propună reformarea Deciziei-cadru a Consiliului privind combaterea anumitor forme și expresii ale rasismului și xenofobiei prin intermediul dreptului penal, pentru a include alte forme de infracțiuni generate de discriminare și de incitare la ură, inclusiv pe motive de orientare sexuală și identitate de gen;
- (iii) împreună cu agențiile relevante, Comisia ar trebui să faciliteze schimbul de bune practici între statele membre privind formarea și educarea forțelor de poliție, a serviciilor ministerului public, a judecătorilor și a serviciilor de sprijinire a victimelor;
- (iv) Agenția pentru Drepturi Fundamentale ar trebui să sprijine statele membre în îmbunătățirea colectării de date comparabile cu privire la infracțiunile motivate de homofobie și de transfobie;
- (v) statele membre ar trebui să înregistreze și să investigheze crimele motivate de ură împotriva persoanelor LGBTI și să adopte o legislație penală care interzice incitarea la ură pe motive de orientare sexuală și identitate de gen;

K. Azil

- (i) împreună cu Biroul European de Sprijin pentru Azil (EASO) și cu agențiile relevante și în domeniul de competență al legislației și jurisprudenței existente în UE, Comisia ar trebui să includă aspecte specifice legate de orientarea sexuală și de identitatea de gen în punerea în aplicare și monitorizarea legislației în materie de azil, inclusiv Directiva 2013/32/EU privind procedurile comune de acordare și retragere a protecției internaționale ⁽²⁾, precum și Directiva 2011/95/UE privind standardele referitoare la condițiile pe care trebuie să le îndeplinească resortisanții țărilor terțe sau apatrizii pentru a putea beneficia de protecție internațională ⁽³⁾;

⁽¹⁾ JO L 315, 14.11.2012, p. 57.

⁽²⁾ JO L 180, 29.6.2013, p. 60.

⁽³⁾ JO L 337, 20.12.2011, p. 9.

Marti, 4 februarie 2014

- (ii) împreună cu agențiile relevante, Comisia și statele membre ar trebui să se asigure că persoanele care lucrează în domeniul azilului, printre care interviatorii și interpreții, beneficiază de formarea corespunzătoare, inclusiv de formarea existentă, pentru a aborda problemele specifice legate de persoanele LGBTI;
- (iii) împreună cu EASO și în cooperare cu Serviciul European de Acțiune Externă, Comisia și statele membre ar trebui să se asigure că situația juridică și socială a persoanelor LGBTI în țările de origine este documentată în mod sistematic și că astfel de informații sunt puse la dispoziția factorilor de decizie în materie de azil, ca parte a sistemului de informații privind țara de origine;

L. *Extindere și acțiuni externe*

- (i) Comisia ar trebui să continue monitorizarea actuală a problemelor legate de orientarea sexuală și de identitatea de gen în statele în curs de aderare;
 - (ii) Comisia, Serviciul European de Acțiune Externă, Reprezentantul Special al UE pentru drepturile omului și statele membre ar trebui să utilizeze în mod sistematic orientările Consiliului pentru promovarea și protejarea respectării tuturor drepturilor omului pentru persoanele LGBTI și să mențină o poziție unitară atunci când reacționează la încălcări ale acestor drepturi;
 - (iii) Comisia și Serviciul European de Acțiune Externă ar trebui să furnizeze Biroului European de Sprijin pentru Azil și statelor membre informații obținute de la delegațiile UE cu privire la situația persoanelor LGBTI din țările terțe;
5. subliniază că această politică cuprinzătoare trebuie să respecte competențele Uniunii Europene, ale agențiilor sale și ale statelor membre;
6. reamintește că libertatea de exprimare și de manifestare a credințelor și a opiniilor personale în conformitate cu principiul pluralismului de idei și cu condiția ca acestea să nu incite la ură, violență sau discriminare ar trebui respectată;

o

o o

7. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei Europene, Serviciului European de Acțiune Externă, guvernelor și parlamentelor statelor membre, tuturor agențiilor menționate în prezentul document, precum și Consiliului Europei.
-

Marți, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0063

Aplicarea Directivei privind practicile comerciale neloiale

Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la punerea în aplicare a Directivei 2005/29/CE privind practicile comerciale neloiale (2013/2116(INI))

(2017/C 093/05)

Parlamentul European,

- având în vedere Directiva 2005/29/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 mai 2005 privind practicile comerciale neloiale ale întreprinderilor de pe piața internă față de consumatori („Directiva privind practicile comerciale neloiale”) ⁽¹⁾,
 - având în vedere Raportul Comisiei către Parlamentul European, Consiliu și Comitetul Economic și Social intitulat „Primul raport privind aplicarea directivei privind practicile comerciale neloiale” (COM(2013)0139),
 - având în vedere Comunicarea Comisiei către Parlamentul European, Consiliu și Comitetul Economic și Social European intitulată privind aplicarea directivei privind practicile comerciale neloiale (COM(2013)0138),
 - având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2006/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 octombrie 2004 privind cooperarea dintre autoritățile naționale însărcinate să asigure aplicarea legislației în materie de protecție a consumatorului („Regulamentul privind cooperarea în materie de protecție a consumatorului”) ⁽²⁾,
 - având în vedere Directiva 98/27/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 mai 1998 privind acțiunile în încetare în ceea ce privește protecția intereselor consumatorilor ⁽³⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 13 ianuarie 2009 referitoare la transpunerea, aplicarea și asigurarea respectării Directivei 2005/29/CE privind practicile comerciale neloiale ale întreprinderilor de pe piața internă față de consumatori și ale Directivei 2006/114/CE privind publicitatea înșelătoare și comparativă ⁽⁴⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 15 decembrie 2010 referitoare la impactul publicității asupra comportamentului consumatorilor ⁽⁵⁾ și răspunsul de monitorizare al Comisiei adoptat la 30 martie 2011,
 - având în vedere studiul intitulat „Transpunerea și aplicarea Directivei privind practicile comerciale neloiale (2005/29/CE) și a Directivei privind publicitatea înșelătoare și comparativă (2006/114/CE)”, realizat la cererea Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor a Parlamentului European ⁽⁶⁾,
 - având în vedere articolul 48 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor și avizul Comisiei pentru afaceri juridice (A7-0474/2013),
- A. întrucât consumul este unul dintre motoarele esențiale creșterii în Uniune și, în acest sens, consumatorii joacă un rol esențial în economia europeană;
- B. întrucât protecția consumatorilor și a drepturilor lor reprezintă valori fundamentale ale Uniunii;
- C. întrucât Directiva 2005/29/CE privind practicile comerciale neloiale este principalul instrument legislativ al Uniunii Europene care reglementează publicitatea înșelătoare și alte practici comerciale neloiale în cadrul tranzacțiilor dintre întreprinderi și consumatori;

⁽¹⁾ JO L 149, 11.6.2005, p. 22.

⁽²⁾ JO L 364, 9.12.2004, p. 1.

⁽³⁾ JO L 166, 11.6.1998, p. 51.

⁽⁴⁾ JO C 46 E, 24.2.2010, p. 26.

⁽⁵⁾ JO C 169 E, 15.6.2012, p. 58.

⁽⁶⁾ IP/A/IMCO/NT/2008-16.

Marti, 4 februarie 2014

- D. întrucât, prin intermediul clauzei privind „piața unică”, directiva are scopul de a asigura un nivel ridicat de protecție a consumatorilor pe teritoriul Uniunii și de a crește gradul de încredere pe care ei o au în piața unică, garantând totodată întreprinderilor un nivel semnificativ de securitate juridică, precum și diminuarea obstacolelor în calea comerțului transfrontalier;
- E. întrucât punerea în aplicare a Directivei 2005/29/CE a făcut obiectul unor diferențe semnificative de la un stat membru la altul;
- F. întrucât derogările temporare, care permit statelor membre să aplice în continuare dispoziții de drept intern mai restrictive sau mai riguroase decât dispozițiile directivei și să pună în aplicare clauzele de armonizare minimă existente în alte acte legislative ale Uniunii, au expirat la 12 iunie 2013;
- G. întrucât statele membre care doresc sunt libere să extindă aplicarea directivei la relațiile între întreprinderi și întrucât, în prezent, numai patru dintre statele membre au făcut această alegere;
- H. întrucât Comisia a anunțat că va propune în scurt timp o revizuire a Directivei 2006/114/CE privind publicitatea înșelătoare și comparativă, vizând relațiile dintre întreprinderi;
- I. întrucât dezvoltarea economiei informatizate și a tuturor aplicațiilor sale tehnologice a revoluționat modalitățile de cumpărare și modul în care întreprinderile fac publicitate și își vând bunurile și serviciile;
- J. întrucât drepturile de care beneficiază consumatorii în Europa sunt încă necunoscute de către anumite întreprinderi, în special de către cele mai mici și de către numeroși consumatori;
- K. întrucât este necesar să se consolideze rolul asociațiilor de consumatori și să li se ofere posibilitatea de a-și consolida capacitățile,
1. subliniază eficacitatea dispozitivului legislativ instituit de directivă, precum și importanța sa pentru a contribui la creșterea gradului de încredere a consumatorilor și a comercianților în tranzacțiile efectuate pe piața internă (în special în ceea ce privește tranzacțiile transfrontaliere), pentru a garanta o securitate juridică mai ridicată pentru întreprinderi și pentru a contribui la o mai bună protecție a consumatorilor în Uniune; subliniază că o aplicare neuniformă a directivei riscă să îi afecteze eficacitatea;
 2. regretă faptul că, în ciuda dispozițiilor Directivei 2006/114/CE care vizează combaterea practicilor înșelătoare în materie de publicitate în domeniul relațiilor dintre întreprinderi, anumite practici, în special cele de tip înșelătorii cu anuarele, persistă; ia act de intenția Comisiei de a propune în viitorul apropiat modificări la Directiva 2006/114/CE în ceea ce privește relațiile dintre întreprinderi, pentru a lupta mai eficient împotriva acestor practici; sugerează că Comisia ar putea, în acest context, să aibă în vedere valoarea unei liste negre specifice a practicilor comerciale care urmează să fie considerate nelioale în toate circumstanțele din domeniul relațiilor dintre întreprinderi conform Directivei 2006/114/CE, similară celei care există deja în Directiva 2005/29/CE; cu toate acestea, consideră că nu este oportun ca domeniul de aplicare al Directivei 2005/29/CE referitor la relațiile dintre întreprinderi și consumatori să fie extins în viitorul apropiat la practicile comerciale nelioale în domeniul relațiilor dintre întreprinderi;
 3. solicită Comisiei să clarifice relația dintre Directivele 2005/29/CE și 2006/114/CE în vederea garantării unei protecții ridicate a tuturor operatorilor economici din Uniune, în special a consumatorilor și a IMM-urilor, împotriva practicilor frauduloase și nelioale și să sporească astfel încrederea pe piața unică;
 4. consideră că derogările prevăzute pentru sectoarele bunurilor imobiliare și serviciilor financiare sunt justificate și că trebuie ca acestea să fie menținute;
 5. consideră că o extindere a listei negre din anexa I nu este oportună în acest moment; solicită totuși Comisiei să redacteze o listă cu practicile identificate ca fiind nelioale de către autoritățile naționale în sensul principiilor generale ale directivei, pentru a evalua oportunitatea eventuală a unei astfel de extinderi în viitor;
 6. constată că, prin anumite forme de angajamente între consumatori și întreprinderi, consumatorii pot fi victimele unor practici comerciale nelioale, de exemplu la vânzarea unui produs unui comerciant; invită Comisia să investigheze problemele de acest tip și, după caz, să analizeze căile de atac practice și speciale, care, printre altele, pot include interpretări mai flexibile ale dispozițiilor Directivei 2005/29/CE privind practicile comerciale nelioale care și ar putea fi explicate în orientările Comisiei referitoare la aplicarea prezentei directive;

Marți, 4 februarie 2014

7. reamintește faptul că, începând din 12 iunie 2013, statele membre nu mai pot menține dispozițiile păstrate până la acea dată cu titlul de derogări temporare; prin urmare, cere statelor membre să reinstituie conformitatea cu textul directivei cât mai curând posibil; în același timp, cere Comisiei să analizeze modul în care statele membre au transpus directiva, în special în ceea ce privește interdicțiile naționale care nu sunt incluse în anexa I, și să prezinte Parlamentului și Consiliului, în termen de doi ani, un nou raport cuprinzător privind punerea în aplicare a directivei, raport care să cuprindă, în special, o analiză a posibilităților pentru o mai mare armonizare și simplificare a legislației comunitare referitoare la protecția consumatorilor și sugestii pentru orice măsuri necesare care să fie luate la nivel comunitar pentru a asigura menținerea unui grad ridicat de protecție a consumatorilor;

8. reafirmă importanța și caracterul indispensabil al unei aplicări complete și uniforme și al unei puneri în aplicare adecvate a directivei de către statele membre în scopul eliminării incertitudinilor juridice și operaționale pentru întreprinderile care își desfășoară activitatea la nivel transfrontalier; constată cu îngrijorare că în perioada 2011-2012 Comisia a trebuit să recurgă la sistemul de consultare „EU Pilot” deoarece mai multe state membre nu au transpus corect directiva; invită statele membre să sprijine punerea în aplicare la nivel național, prin toate mijloacele disponibile, în special cu resurse suficiente; subliniază rolul esențial al consolidării cooperării între autoritățile naționale însărcinate cu punerea în aplicare a directivei, precum și importanța construirii unui dialog structurat între autoritățile publice de punere în aplicare și alte părți interesate, în special asociațiile de consumatori;

9. stabilește că, de la încheierea termenului de punere în aplicare a directivei, în anul 2007, au existat numeroase cazuri în care statele membre nu au aplicat sau nu au transpus corect dispoziții esențiale, în special cele referitoare la lista neagră a practicilor comerciale interzise, înșelătoare și agresive; prin urmare, solicită Comisiei să continue să urmărească atent aplicarea directivei și, dacă este cazul, să urmărească în justiție statele membre care o încalcă, care nu transpun sau nu pun în aplicare corect directiva, conform Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene; solicită Comisiei să soluționeze de urgență chestiunile rămase deschise în ceea ce privește consultările inițiate în 2011, fie prin închiderea procedurilor pentru încălcarea dreptului comunitar, fie prin trimiterea lor la Curtea Europeană de Justiție;

10. sprijină Comisia în dorința sa de a stabili o listă de indicatori care vizează evaluarea eficacității mecanismului de punere în aplicare a directivei de către statele membre;

11. salută faptul că, de la transpunerea directivei în statele membre, achizițiile transfrontaliere au crescut; reamintește totuși că o cooperare și coordonare consolidate între Comisie și autoritățile naționale este esențială pentru a promova convergența practicilor de punere în aplicare și pentru a furniza un răspuns rapid și eficace; subliniază că o atenție deosebită ar trebui acordată în ceea ce privește tratarea achizițiilor online transfrontaliere, în special atunci când site-urile de comparare a prețurilor nu dezvăluie în mod clar identitatea comerciantului care operează site-ul;

12. reafirmă importanța consolidării cooperării dintre autoritățile naționale însărcinate cu aplicarea directivei pentru a realiza punerea în aplicare și transpunerea ei deplină în statele membre; în acest sens, încurajează Comisia să procedeze la o analiză aprofundată a domeniului de aplicare, a eficacității și a mecanismelor de funcționare ale regulamentului referitor la cooperarea în materie de protecție a consumatorilor (Regulamentul CPC), conform angajamentelor luate, până la sfârșitul anului 2014; salută, în această privință, lansarea recentă de către Comisie a unei consultări publice privind revizuirea acestui regulament și posibilitatea consultării în toate limbile UE; cere tuturor părților interesate să ia parte la această consultare;

13. insistă asupra utilității operațiunilor de verificare amplă desfășurate în cadrul Regulamentului CPC și solicită Comisiei să dezvolte și să consolideze aceste operațiuni și să extindă sfera lor de aplicare; solicită Comisiei să sintetizeze datele colectate, precum și lista acțiunilor întreprinse de către Comisie și statele membre în urma acestor operațiuni și să își facă publică analiza, ținând seama totodată de nevoia de a asigura confidențialitatea anumitor informații sensibile care sunt utilizate în cadrul unei proceduri judiciare la nivel național; invită Comisia să raporteze Parlamentului cu privire la constatările sale și să propună apoi măsuri suplimentare, dacă este necesar, în vederea îmbunătățirii funcționării pieței interne;

14. este de acord că ar trebui depuse eforturi suplimentare în vederea consolidării punerii în aplicare a Directivei privind practicile comerciale neloiale în ceea ce privește consumatorii vulnerabili;

15. se arată preocupat de utilizarea înșelătoare de către unii operatori economici a instrumentelor prin care consumatorii efectuează recenzii și a site-urilor de comparare a prețurilor, precum și de conflictele de interese conexe; în această privință, salută decizia Comisiei de a studia soluții pentru ca informațiile prezente pe asemenea platforme să fie clare pentru consumatori;

Marti, 4 februarie 2014

16. invită Comisia și statele membre să asigure aplicarea corespunzătoare a Directivei privind practicile comerciale neloiale, în special în ceea ce privește publicitatea „ascunsă” înșelătoare pe internet sub formă de comentarii postate pe rețelele de socializare, forumuri sau bloguri, aparent venite din partea consumatorilor, când, în realitate, sunt mesaje de natură comercială sau pentru reclamă, generate sau finanțate, direct sau indirect, de operatorii economici; insistă asupra efectului dăunător al acestor practici asupra încrederii consumatorilor și a normelor privind concurența; invită statele membre să ia măsurile corespunzătoare pentru a împiedica dezvoltarea pe viitor a unor astfel de practici, inclusiv prin lansarea unor campanii de informare destinate avertizării consumatorilor cu privire la aceste forme „ascunse” de publicitate sau prin încurajarea acțiunilor unor observatori/moderatori de forumuri special instruiți și avertizează asupra pericolelor publicității „ascunse”;

17. subliniază faptul că, în lumina dezvoltării rapide a publicității online, este necesar să se elaboreze un mecanism adecvat de monitorizare care să asigure protecția categoriilor vulnerabile, cu referire specifică la minori, precum și accesul agenților de publicitate la aceste categorii;

18. regretă faptul că, în ciuda dispozitivului legislativ european în materie de preț al transportului aerian și a operațiunii de verificare amplă realizată în 2007, conform Regulamentului CPC, care a vizat site-urile de internet care vând bilete de avion, consumatorii continuă să fie victime ale numeroaselor practici înșelătoare din acest sector, cum ar fi neinclusiunea unor costuri inevitabile de tipul suprataxelor pentru cardurile de credit sau de debit la rezervarea online; este îngrijorat de numărul tot mai mare al plângerilor din partea utilizatorilor de site-uri de vânzare a biletelor pe internet care au fost victime ale așa-numitei „urmăririi a adresei IP” (IP tracking), practică prin care se înregistrează numărul de vizite pe site-uri de internet efectuate de un utilizator de pe aceeași adresă IP, iar apoi se majorează artificial prețul în funcție de interesul demonstrat prin mai multe căutări similare; solicită Comisiei să determine amploarea acestei practici, care duce la o situație de concurență neloială și constituie o utilizare abuzivă a datelor cu caracter personal ale utilizatorilor și, dacă este cazul, să prezinte propuneri legislative adecvate pentru protecția intereselor utilizatorilor;

19. consideră că sancțiunile impuse în urma nerespectării directivei nu ar trebui să fie niciodată mai mici decât beneficiul realizat de pe urma practicii considerate neloiale sau înșelătoare; reamintește statelor membre că directiva prevede ca sancțiunile să fie eficiente, proporționale și cu efect de descurajare; solicită Comisiei să compileze și să analizeze datele privind sancțiunile aplicate de statele membre, precum și privind eficiența regimurilor de executare, în special în ceea ce privește complexitatea și durata procedurilor de aplicare; invită Comisia să prezinte Parlamentului European rezultatele acestor analize;

20. salută eforturile depuse de Comisie pentru a asista statele membre în transpunerea și aplicarea directivei;

21. salută crearea de către Comisie a bazei de date privind legislația națională și jurisprudența aferentă practicilor comerciale neloiale și recunoaște utilitatea acesteia ca mijloc de creștere a volumului de informații aflate la dispoziția consumatorilor; regretă că această bază de date nu este disponibilă decât în limba engleză; solicită Comisiei să crească progresiv numărul de limbi în care baza de date este disponibilă și să îi dezvolte vizibilitatea, în special în rândul agenților economici; invită Comisia să aibă în vedere și instrumentele suplimentare de sensibilizare a IMM-urilor în ceea ce privește practicile comerciale neloiale;

22. subliniază importanța documentului de orientare elaborat de Comisie pentru a însoți punerea în aplicare a directivei; salută intenția Comisiei de a proceda la revizuirea acestui document până în 2014; încurajează Comisia să elaboreze acest document în mod transparent, consultând pe larg părțile interesate pe toată perioada procesului; invită Comisia să continue actualizarea și clarificarea acestui document în mod regulat pe viitor; invită statele membre să ia în considerare cât mai mult posibil acest document de orientare și să facă schimb de bune practici cu privire la punerea sa în aplicare; invită Comisia să prezinte o evaluare a problemelor de interpretare și aplicare întâmpinate în mod regulat de către autoritățile naționale și părțile interesate la aplicarea dispozițiilor directivei, pentru a evalua ce aspecte ale documentului de orientare trebuie îmbunătățite;

23. subliniază faptul că principiul armonizării maxime stabilit în directivă implică faptul că legislația națională nu poate să prevadă dispoziții mai stricte decât cele prevăzute în prezenta directivă; subliniază faptul că Curtea de Justiție a interpretat acest principiu în sensul că vânzările grupate și alte promoții comerciale care sunt considerate de Curte drept practici comerciale neloiale și care nu fac parte din lista „neagră” a anexei I, nu pot fi interzise decât de la caz la caz; subliniază că, din motive de securitate juridică, precum și pentru a garanta un nivel ridicat de protecție a consumatorilor, Comisia ar trebui să precizeze, în cadrul revizuirii documentului de orientare, în ce cazuri precise vânzările grupate și alte promoții comerciale ar trebui considerate ilegale; invită Comisia să reflecteze asupra necesității de a face o propunere legislativă nouă care să vizeze promoțiilor comerciale;

Marți, 4 februarie 2014

24. subliniază că utilizarea unor afirmații false legate de mediu este o practică neloială care tinde să ia amploare; încurajează Comisia să aprofundeze secțiunea aferentă acestei practici din documentul de orientare cu scopul de a oferi precizări operatorilor economici cu privire la aplicare directivei; invită totodată Comisia să exploreze inițiativele pe care ar putea să le aibă pentru a proteja mai bine consumatorii împotriva acestor practici;
25. solicită Comisiei și statelor membre să sensibilizeze mai mult întreprinderile cu privire la drepturile consumatorilor, în vederea promovării respectării într-o mai mare măsură a acestor drepturi de către operatorii economici;
26. reamintește că mulți consumatori ezită să ceară daune atunci când consideră că suma implicată este prea mică; subliniază necesitatea de a sensibiliza și mai mult consumatorii cu privire la sprijinul pe care îl pot oferi asociațiile de consumatori și rețeaua de centre europene ale consumatorilor; subliniază importanța organizațiilor de consumatori în sensibilizarea cu privire la practicile comerciale neloiale existente ca măsură preventivă și asupra rolului lor în asistarea victimelor practicilor neloiale, permițând astfel consumatorilor să își impună drepturile în mod adecvat; solicită măsuri coordonate între organizațiile de consumatori la nivel național și european, precum și cu autoritățile naționale și Comisia;
27. insistă asupra importanței pentru consumatori de a beneficia de căi de atac eficiente, rapide și necostisitoare; în acest sens, solicită statelor membre să pună în aplicare pe deplin directiva privind modalitățile alternative de soluționare a conflictelor și privind soluționarea extrajudiciară a conflictelor online;
28. reamintește importanța pe care o au pentru consumatori mecanismele de recurs colectiv și salută Recomandarea Comisiei C(2013)3539 și Comunicarea Comisiei COM(2013)0401, publicate recent; este de acord că un cadru orizontal privind mecanismele de recurs colectiv ar evita riscul unor inițiative UE sectoriale neordonate; recomandă statelor membre să dea curs recomandărilor Comisiei privind stabilirea unor principii comune orizontale, a căror punere în aplicare în statele membre ar ajuta la evaluarea necesității unor măsuri suplimentare, inclusiv a unei inițiative legislative, în special pentru cazurile transfrontaliere; subliniază faptul că niciuna dintre abordările diverse în materie de recurs colectiv nu trebuie să ofere vreun stimulent economic pentru a intenta un proces colectiv abuziv și că toate aceste abordări trebuie să includă garanțiile adecvate pentru a evita cererile nefondate;
29. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului și Comisiei.
-

Marti, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0064

Tabloul de bord al UE privind justiția

Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la Tabloul de bord al UE privind justiția – justiția în materie civilă și administrativă în statele membre (2013/2117(INI))

(2017/C 093/06)

Parlamentul European,

- având în vedere Comunicarea Comisiei din 27 martie 2013 către Parlamentul European, Consiliul, Banca Centrală Europeană, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor intitulată „Tabloul de bord al UE privind justiția – Un instrument pentru promovarea justiției eficiente și a creșterii” (COM(2013)0160),
 - având în vedere rapoartele semestriale de evaluare privind sistemele judiciare europene, elaborate de Comisia pentru eficiența justiției (CEPEJ) din cadrul Consiliului Europei;
 - având în vedere articolul 48 și articolul 119 alineatul (2) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri juridice (A7-0442/2013),
- A. întrucât Comisia a publicat Tabloul de bord al UE privind justiția, care este un instrument comparativ și neobligatoriu ce urmărește să stabilească eficacitatea sistemelor judiciare naționale, cu scopul de a defini mai bine politicile din domeniul justiției, concentrându-se pe acei parametri ai sistemelor judiciare care contribuie la îmbunătățirea mediului de afaceri și a climatului pentru investiții din Uniunea Europeană;
- B. întrucât Tabloul de bord al UE privind justiția compară sistemele naționale utilizând anumiți indicatori, fără a prezenta însă un clasament de ansamblu al sistemelor juridice naționale;
- C. întrucât Tabloul de bord privind justiția pe 2013 se concentrează exclusiv asupra justiției în materie civilă, comercială și administrativă;
- D. întrucât un exercițiu comparativ fără efecte obligatorii are meritul de a identifica evoluțiile și regresele și de a favoriza schimbul de bune practici în întreaga Uniune, fără a aduce, în același timp, atingere autonomiei sistemelor juridice și judiciare naționale,
1. ia act cu mare interes de Tabloul de bord al UE privind justiția; solicită Comisiei să își continue activitatea legată de acest exercițiu în conformitate cu tratatele și purtând consultări cu statele membre, avându-se însă totodată în vedere necesitatea de a se evita suprapunerea inutilă cu activitatea altor organisme;
 2. sprijină obiectivul schimbului de bune practici în vederea asigurării unui sistem judiciar eficient și independent, ceea ce poate contribui la creșterea economică din Europa și poate impulsiona competitivitatea; subliniază că un sistem judiciar eficient și fiabil stimulează dezvoltarea întreprinderilor și investițiile acestora la nivel național și transfrontalier;
 3. remarcă importanța evaluărilor comparative în domeniul judiciar pentru încrederea reciprocă transfrontalieră, pentru o cooperare eficientă între instituțiile judiciare și pentru crearea unui spațiu judiciar comun și a unei culturi judiciare europene;
 4. este încredințat că orice comparare a sistemelor judiciare naționale, în special în raport cu situația lor anterioară, trebuie să se bazeze pe dovezi și criterii obiective compilate, comparate și analizate obiectiv; evidențiază importanța evaluării modului în care funcționează sistemul judiciar ca întreg, fără a-l separa de situația socială, istorică și economică a statelor membre sau de tradiția constituțională care l-a generat; subliniază cât este de important ca statele membre să fie tratate imparțial, garantând astfel că, atunci când se procedează la evaluarea sistemelor lor judiciare, toate statele membre beneficiază de un tratament egal;
 5. solicită Comisiei să discute din timp metoda avută în vedere, în cadrul unui proces transparent care să angreneze statele membre;
 6. relevă că reperatele de referință trebuie să fie stabilite înainte de colectarea informațiilor referitoare la sistemele judiciare, pentru a dezvolta o înțelegere comună a metodologiei și indicatorilor;

Marți, 4 februarie 2014

7. felicită Comisia pentru eforturile depuse cu scopul de a pune la dispoziție date măsurabile; semnalează totuși că anumite obiective, precum calitatea și imparțialitatea justiției, sunt foarte greu de cuantificat cu obiectivitate;
 8. constată că eficacitatea sistemului judiciar nu poate fi evaluată doar pe baza unor parametri cuantificabili din punct de vedere statistic, ci ar trebui să ia în considerare, de asemenea, particularitățile structurale și diversele tradiții sociale ale statelor membre; în această privință, solicită Comisiei ca, pe viitor, să acorde o mai mare atenție diferențelor dintre sistemele judiciare naționale cu ocazia culegerii datelor și a stabilirii valorilor indicative de referință;
 9. solicită Comisiei ca, în domeniul dreptului societăților comerciale, să ia în considerare în egală măsură sistemul monist și sistemul dualist;
 10. cheamă statele membre să examineze îndeaproape rezultatele Tabloului de bord privind justiția pe 2013 și să stabilească dacă, pe această bază, este cazul să se tragă învățăminte pentru organizarea și evoluția sistemelor lor judiciare în materie civilă, comercială și administrativă;
 11. încurajează statele membre să colecteze date pertinente cu privire la aspecte cum sunt costurile aferente procedurilor, cazurile de mediere și procedurile de punere în executare; regretă că unele state membre nu au furnizat deloc date referitoare la anumite categorii indicate în Tabloul de bord privind justiția; consideră totuși că Comisia ar fi trebuit să opereze o distincție între cazurile în care datele nu erau disponibile și cazurile în care indicatorii nu erau relevanți sau aplicabili fiecărui stat membru în parte;
 12. solicită Comisiei și statelor membre să încurajeze înțelegerea și cooperarea reciprocă dintre sistemele judiciare naționale, inclusiv cu ajutorul rețelelor de judecători de contact;
 13. cere să se acorde mai multă importanță programelor de formare pentru judecători, personalul instanțelor și alte persoane care exercită profesii juridice; subliniază necesitatea ca formarea lingvistică să constituie o componentă esențială a studiilor de drept;
 14. se declară interesat să primească date referitoare la cauzele transfrontaliere, care implică adesea un grad mai mare de complexitate decât cauzele pur naționale și pun în lumină piedicile cu care se confruntă cetățenii UE atunci când își exercită drepturile ce decurg din piața unică a UE, în special în ceea ce privește aplicarea legislației UE;
 15. relevă importanța soluționării alternative a litigiilor pentru reducerea poverii ce apasă asupra instanțelor și pentru sumele pe care le pot economisi părțile interesate;
 16. solicită Comisiei ca, în cadrul următorului exercițiu de acest tip, să ia în considerare procedurile de mediere transfrontaliere; încurajează statele membre să promoveze în mod activ procedurile de mediere, acordând o atenție deosebită chestiunilor comerciale și celor legate de familie reglementate la nivelul Uniunii Europene (de exemplu, în cazul regulamentelor Roma III și Bruxelles II);
 17. subliniază că există disparități majore între statele membre în ceea ce privește dezvoltarea sistemelor TIC; relevă faptul că utilizarea noilor tehnologii pot contribui efectiv la reducerea costurilor și la accelerarea procedurilor judiciare, în special prin utilizarea aplicațiilor computerizate și a instrumentelor de gestionare a cauzelor și de comunicare;
 18. relevă faptul că procedurile cu privire la cererile cu valoare redusă și la creanțele necontestate pot fi desfășurate cu mai multă celeritate prin utilizarea instrumentelor TIC;
 19. subliniază rolul exercitat de CEPEJ în colectarea și prezentarea datelor relevante atât la nivel național, cât și regional; consideră că instituțiile Uniunii Europene ar trebui să încerce să coopereze cu CEPEJ, întrucât în acest mod se oferă o bază excelentă pentru schimbul de bune practici și este necesar să se evite suprapunerile;
 20. reamintește rolul determinant al Rețelei judiciare europene în materie civilă și comercială, precum și al portalului e-justiție în facilitarea accesului cetățenilor Uniunii Europene la cunoștințele referitoare la dreptul european și intern în materie civilă și comercială;
 21. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei și statelor membre.
-

Marți, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0065

Consecințele la nivel local și regional ale dezvoltării rețelelor inteligente

Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la consecințele la nivel local și regional ale dezvoltării rețelelor inteligente (2013/2128(INI))

(2017/C 093/07)

Parlamentul European,

- având în vedere articolele 174, 175, 176, 177, 178 și 191 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
- având în vedere articolul 37 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene,
- având în vedere Protocolul nr. 26 la TFUE,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 3 martie 2010 intitulată „Europa 2020: O strategie europeană pentru o creștere inteligentă, ecologică și favorabilă incluziunii” (COM(2010)2020),
- având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1303/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de stabilire a unor dispoziții comune privind Fondul european de dezvoltare regională, Fondul social european, Fondul de coeziune, Fondul european agricol pentru dezvoltare rurală și Fondul european pentru pescuit și afaceri maritime, precum și de stabilire a unor dispoziții generale privind Fondul european de dezvoltare regională, Fondul social european, Fondul de coeziune și Fondul european pentru pescuit și afaceri maritime și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1083/2006 al Consiliului ⁽¹⁾,
- având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1301/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 privind Fondul european de dezvoltare regională și dispozițiile specifice aplicabile obiectivului referitor la investițiile pentru creștere economică și locuri de muncă și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1080/2006 ⁽²⁾,
- având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1300/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 privind Fondul de coeziune și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1084/2006 ⁽³⁾,
- având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1298/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 decembrie 2013 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1083/2006 al Consiliului în ceea ce privește alocarea financiară din Fondul social european pentru anumite state membre ⁽⁴⁾,
- având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1299/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 privind dispoziții specifice pentru sprijinul din partea Fondului european de dezvoltare regională pentru obiectivul de cooperare teritorială europeană ⁽⁵⁾,
- având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1302/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1082/2006 privind o grupare europeană de cooperare teritorială (GECT) în ceea ce privește clarificarea, simplificarea și îmbunătățirea constituirii și funcționării unor astfel de grupări ⁽⁶⁾,
- având în vedere Directiva 2009/72/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă a energiei electrice și de abrogare a Directivei 2003/54/CE ⁽⁷⁾,
- având în vedere Orientările comunitare privind ajutorul de stat pentru protecția mediului ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ JO L 347, 20.12.2013, p. 320.

⁽²⁾ JO L 347, 20.12.2013, p. 289.

⁽³⁾ JO L 347, 20.12.2013, p. 281.

⁽⁴⁾ JO L 347, 20.12.2013, p. 256.

⁽⁵⁾ JO L 347, 20.12.2013, p. 259.

⁽⁶⁾ JO L 347, 20.12.2013, p. 303.

⁽⁷⁾ JO L 211, 14.8.2009, p. 55.

⁽⁸⁾ JO C 82, 1.4.2008, p. 1.

Marți, 4 februarie 2014

- având în vedere Regulamentul (UE) nr. 734/2013 al Consiliului din 22 iulie 2013 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 659/1999 de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE ⁽¹⁾,
- având în vedere Comunicarea Comisiei intitulată „Orientări ale UE pentru aplicarea normelor privind ajutoarele de stat în cazul dezvoltării rapide a rețelelor de comunicații în bandă largă” ⁽²⁾,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 12 aprilie 2011 intitulată „Rețele inteligente: de la inovare la implementare” (COM(2011)0202),
- având în vedere Directiva 2009/28/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind promovarea utilizării energiei din surse regenerabile, de modificare și ulterior de abrogare a Directivelor 2001/77/CE și 2003/30/CE ⁽³⁾,
- având în vedere Directiva 2012/27/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2012 privind eficiența energetică, de modificare a Directivelor 2009/125/CE și 2010/30/UE și de abrogare a Directivelor 2004/8/CE și 2006/32/CE ⁽⁴⁾,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 8 martie 2011 intitulată „Foaie de parcurs pentru trecerea la o economie competitivă cu emisii scăzute de dioxid de carbon până în 2050” (COM(2011)0112),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 15 noiembrie 2012, intitulată „Eficientizarea pieței interne a energiei” (COM(2012)0663),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 6 iunie 2012, intitulată „Energia din surse regenerabile: o prezență majoră pe piața energetică europeană”(COM(2012)0271),
- având în vedere Cartea verde a Comisiei din 27 martie 2013, intitulată „Un cadru pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei” (COM(2013)0169),
- având în vedere Rezoluția sa din 12 septembrie 2013 referitoare la microgenerare – generarea de energie electrică și termică la scară redusă ⁽⁵⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 16 ianuarie 2013 referitoare la rolul politicii de coeziune a UE și al actorilor săi în punerea în aplicare a noii politici energetice europene ⁽⁶⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 10 septembrie 2013 referitoare la aplicarea și impactul măsurilor de eficiență energetică în cadrul politicii de coeziune ⁽⁷⁾,
- având în vedere propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului din 25 ianuarie 2012 privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date (Regulament general privind protecția datelor) (COM(2012)0011),
- având în vedere Documentul de lucru al serviciilor Comisiei din 14 noiembrie 2008, intitulat „Regiunile în 2020 – evaluarea viitoarelor provocări pentru regiunile UE” (SEC(2008)2868),
- având în vedere comunicarea Comisiei din 6 octombrie 2010, intitulată „Contribuția politicii regionale la creșterea inteligentă în Europa 2020” (COM(2010)0553),
- având în vedere documentul de consultare care conține propunerea de Regulamentul (UE) nr. .../... al Comisiei din xxx de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 107 și 108 din tratat,
- având în vedere articolul 48 din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere raportul Comisiei pentru dezvoltare regională și avizul Comisiei pentru industrie, cercetare și energie (A7-0019/2014),

⁽¹⁾ JO L 204, 31.7.2013, p. 15.

⁽²⁾ JO C 25, 26.1.2013, p. 1.

⁽³⁾ JO L 140, 5.6.2009, p. 16.

⁽⁴⁾ JO L 315, 14.11.2012, p. 1.

⁽⁵⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0374.

⁽⁶⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0017.

⁽⁷⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0345.

Mărti, 4 februarie 2014

- A. întrucât o serie de exemple de bune practici, cum ar fi regiunea Burgenland, proiectul „MaRes” (strategia de cercetare pentru Macaronezia) și proiectul insulelor verzi, *Energy Valley* din Țările de Jos, modelul regenerativ din regiunea Harz din Germania, *Hostětín* din Republica Cehă, proiectul *Orkney Micro Renewables* din Scoția, precum și proiectul-pilot orașe și comunități din cadrul inițiativei Comisiei, CONCERTO, sau al inițiativei CO-POWER de utilizare eficientă a energiei și producție descentralizată de energie au dovedit că cetățenii și comunitățile locale pot deveni producători-consumatori („prosumatori”), prin producerea de energie pentru nevoile proprii și vânzarea de energie înapoi în rețea sau primirea de credit pentru surplusul de energie electrică și contorizarea consumului net, operând în centrale electrice virtuale, împreună cu alți actori, obținând avantaje maxime prin includerea tuturor actorilor în planificarea și punerea în aplicare a unor activități regionale, stimulând participarea activă și schimbul de informații și dezvoltând o abordare holistică prin includerea altor sectoare care au legătură cu energia, cum ar fi transporturile și locuințele, prin utilizarea de mecanisme de sprijin financiar inteligent și crearea de noi locuri de muncă;
- B. întrucât Parlamentul a adoptat rapoarte privind rolul politicii de coeziune a UE și al actorilor săi în punerea în aplicare a noii politici energetice europene, precum și privind punerea în aplicare și impactul măsurilor de eficiență energetică din cadrul politicii de coeziune;
- C. întrucât datele cu caracter personal colectate în legătură cu exploatarea sistemelor energetice inteligente sunt foarte sensibile deoarece pot fi folosite pentru a dobândi informații despre comportamentul consumatorilor și întrucât trebuie garantată, prin urmare, o protecție specială a datelor respective,

Noi oportunități pentru economia regională

1. salută schimbarea paradigmei modului de producție și de consum al energiei la nivel regional, de la modelul tradițional inflexibil, bazat pe logica sarcinii minime, la o producție variabilă, descentralizată și locală, integrând o proporție crescută de energie din surse regenerabile obținută la scară mică, cu o cerere flexibilă și elastică și stocare distribuită; recunoaște că, pentru a păstra dezvoltarea durabilă și pentru a îndeplini cerințele cererilor viitoare, ar trebui promovate noi modele de producție și consum al energiei pe baza producției locale descentralizate; subliniază faptul că rețelele inteligente sunt esențiale pentru o astfel de schimbare a paradigmei, implementarea acestora trebuind să fie integrată într-o abordare transsectorială și completă de dezvoltare regională pentru maximizarea beneficiilor și a oportunităților de piață la nivel regional, precum și pentru realizarea sustenabilității, a creșterii economice și a inovării;
2. subliniază faptul că numeroase regiuni europene au desfășurat proiecte în cadrul existent al UE, care au stimulat sinergii în domenii selectate și au promovat energia durabilă și din surse regenerabile, partenerii publici și privați depunând eforturi comune pentru explorarea oportunităților regionale de creștere economică în sectorul energetic, prin etapa de început de asimilare a resurselor fondurile structurale și de investiții europene (fondurile ESI), prin parteneriate centrate la nivel local, regional, național și european și prin strategii de punere în aplicare eficiente și decentralizate pentru exploatarea surselor locale de energie;
3. subliniază numeroasele beneficii aduse de rețelele inteligente în termeni de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră, de creștere a ponderii energiei din surse regenerabile și a producției distribuite, de asigurare a securității aprovizionării pentru gospodării, de creare a condițiilor necesare pentru utilizarea eficientă a energiei electrice în transporturi, de oferire consumatorilor a posibilității de a-și adapta consumul astfel încât să beneficieze de cele mai mici prețuri și, totodată, să economisească energie, crescând eficiența energetică și economisind curentul electric și reducând investițiile costisitoare în rețelele electrice prin utilizarea energiei în afara perioadelor de vârf și, de asemenea, pentru a stimula dezvoltarea tehnologică în UE; subliniază necesitatea implicării cetățenilor în fiecare etapă, inclusiv în implementarea de infrastructură de contorizare avansată care să ofere un flux bidirecțional de informații, de asemenea, în activitățile planificate de operatorii de sisteme de distribuție (OSD) și furnizorii de tehnologii de rețea inteligente; subliniază, de asemenea, că dezvoltarea și utilizarea rețelelor inteligente reduce considerabil pierderile de energie în timpul transportului și distribuției; subliniază că poate fi utilizată reconfigurarea automată a rețelei pentru prevenirea sau remedierea întreruperilor temporare datorită capacității sale de regenerare; observă, cu toate acestea, că sistemele de sprijin naționale în diferite regiuni de multe ori nu acordă prioritate celor mai eficiente mijloace de aplicare a tehnologiilor regenerabile pentru gospodăriile private;
4. subliniază, în acest context, oportunitățile pentru schimbări geografice (sau teritoriale) la rețeaua de energie și promovarea rețelelor inteligente pentru regiunile dezavantajate, inclusiv regiunile ultraperiferice, periferice și insulare, care pot deveni, din consumatori de energie – producători, obținând importante beneficii economice și de competitivitate, asigurându-și în același timp o aprovizionare sigură cu energie, precum și introducerea și operarea unor rețele inteligente; constată că introducerea și operarea rețelelor inteligente oferă, în special, oportunități pentru aceste regiuni, care pot reduce costurile energetice suportate;

Marți, 4 februarie 2014

5. subliniază că, în prezent, infrastructura și gestionarea rețelelor și normele de pe piață sunt adaptate nevoilor și posibilităților centralelor pe bază de combustibili fosili și ale centralelor nucleare, existând astfel un dezavantaj competitiv pentru tehnologiile noi, cum ar fi sursele regenerabile de energie;
6. invită statele membre și regiunile și autoritățile locale să investească cât de curând posibil în rețele inteligente locale analizând posibilitatea de creștere a investițiilor prin utilizarea fondurilor ESI, inclusiv a instrumentelor financiare pentru a atrage investiții private, ținând seama de necesitățile ecologice, economice, sociale și teritoriale ale unor regiuni specifice, întrucât nu există o soluție unică pentru toate regiunile; solicită o abordare flexibilă la nivel local și regional pentru reducerea barierelor în calea combinării măsurilor de producere și stocare de energie, inclusiv la nivel transfrontalier, și de eficiență și pentru cooperarea cu alte sectoare, precum tehnologia informațiilor și a comunicațiilor (TIC) și transporturile; subliniază, în acest sens, importanța stocării prin pompare asociată cu exploatarea surselor de energie regenerabile;
7. subliniază că introducerea de rețele inteligente presupune un cadru de politici stabil și orientat pe termen lung; invită Comisia să propună obiective, politici și ținte ambițioase pentru 2030 în domeniul eficienței energetice și al energiilor regenerabile, precum și pentru emisiile de gaze cu efect de seră, pentru a oferi mai multă certitudine în viitor investitorilor și sectoarelor înrudite și pentru a facilita introducerea unui sistem energetic inteligent;
8. reamintește că în majoritatea scenariilor din Perspectiva energetică 2050, integrarea corespunzătoare a generării de energie din surse regenerabile distribuite nu va fi fezabilă dacă nu se dezvoltă la nivel local și regional rețele inteligente de distribuție a energiei electrice, cu atât mai mult cu cât ele generează legătura de informare și legătura privind alimentarea cu energie electrică dintre zonele locale de dezvoltare socioeconomică, permițând o gestionare flexibilă și asigurând rezervele necesare pentru sursele variabile de energie; solicită, în acest context, să se acorde o importanță sporită rețelelor de distribuție; subliniază totuși că dezvoltarea rețelelor inteligente este strâns legat de transportul eficient al energiei de la locul de producție la locul utilizării finale; remarcă și că valoarea adăugată a rețelelor inteligente este cu atât mai puternică cu cât ele comunică la o scară mai largă, de exemplu la nivel național și chiar european, controlarea cererii de energie electrică la această scară permițând, prin extinderea cererii, utilizarea unor soluții suplimentare de eliminare a consumului (surse de consum) atunci când, la nivel local, producția este prea slabă (sau prea puternică);
9. solicită o abordare mai flexibilă în regulamentele și directivele UE privind piața internă pentru a reduce obstacolele puse în calea unor soluții individuale pentru fiecare regiune în ceea ce privește producția de energie, aprovizionarea și stocarea acesteia, precum și măsuri de eficientizare și diverse mixuri de astfel de măsuri, inclusiv parteneriate public-private și proiecte transfrontaliere;

Sisteme energetice inteligente

10. subliniază că, pentru a asigura introducerea cu succes a rețelelor inteligente, ar trebui elaborată o strategie pentru regiuni și comunitățile locale, orientată către un sistem energetic inteligent, în care rețelele inteligente să devină parte a sistemului energetic regional cu includerea unei proporții de energie din surse regenerabile, inclusiv capacități de generare descentralizată, combinate cu o gestiune a cererii, măsuri de eficiență energetică, sporirea economiilor de energie și soluții inteligente de stocare, sectorul transporturilor (e-transport) și schimburi mai bune cu rețelele învecinate;
11. ia act de rolul pe care contoarele inteligente îl au în facilitarea comunicării bidirecționale și a facturării precise a consumatorilor, precum și în creșterea participării cererii, în cazul căreia consumatorii își adaptează obiceiurile lor în funcție de variațiile producției de energie; subliniază că cetățenii ar trebui să primească toate beneficiile oferite de un sistem energetic inteligent și că proprietatea cetățenească sporește eficiența comportamentală și, astfel, se asigură în general o mai mare economisire de energie cu ajutorul protocoalelor deschise; evidențiază responsabilitatea operatorilor de distribuție a energiei electrice, în calitate de furnizori de servicii pentru autoritățile locale, regionale sau naționale în garantarea accesului la acest serviciu de interes general pentru toți, aceștia căutând să asigure securitatea și stabilitatea rețelelor; subliniază că fiecare cetățean ar trebui să aibă acces direct la datele de consum și producție pentru a se asigura funcționarea eficientă, sigură și în condiții de securitate a rețelei inteligente; îndeamnă Comisia să ia măsuri pentru a se asigura că aparatele electrocasnice (în special mașinile de spălat, mașinile de spălat vase, pompele de căldură și dispozitivele de încălzire a depozitelor etc.) pot funcționa automat în conjuncție cu contoarele inteligente, oferind consumatorilor tarife cele mai favorabile;
12. invită Comisia și Grupul său operativ pentru rețele inteligente să actualizeze și să își extindă actuala definiție a rețelelor inteligente pentru a include și sistemul energetic inteligent; invită autoritățile locale și regionale să gestioneze consumul de energie și reducerea consumului de energie, precum și să elaboreze și să adopte strategii regionale centrate pe sistemul energetic inteligent;

Marti, 4 februarie 2014

13. subliniază că, pentru a asigura eficiența economică a rețelelor inteligente pentru regiuni este necesară combinarea avantajelor directe și indirecte, conectând sectorul energetic cu alte sectoare, îndeosebi al locuințelor și al transporturilor, dar și al mediului, al planificării urbane, al incluziunii sociale, al gestiunii deșeurilor și al construcțiilor, pentru a atinge obiectivele de economisire de energie, maximizând totodată beneficiile economice și echilibrând cererea și oferta de energie din cadrul unei regiuni;

14. solicită operarea de inovări și de investiții mai importante în sectorul TIC pentru depășirea problemelor celor mai importante cu care se confruntă tehnologiile inteligente, printre care interoperabilitatea acestora cu rețelele deja existente, precum și problemele de reglementare; invită Comisia și actorii naționali și regionali să instituie un cadru favorabil de reglementare și investiții pentru a permite dezvoltarea de soluții TIC interoperabile;

Impact pozitiv asupra pieței locale a muncii

15. încurajează toate regiunile și autoritățile locale să ia în considerare avantajele și să investească în sisteme energetice inteligente ca potențială sursă pentru locuri de muncă durabile și ecologice la nivel local; subliniază faptul că industria construcțiilor reprezintă unul dintre principalele domenii în care vor fi create locuri de muncă, nu numai prin investiții directe în rețele energetice inteligente, ci și prin stimularea dezvoltării tehnologiei în UE, a inovării și a competitivității întreprinderilor mici și mijlocii (IMM-uri), prin investiții în măsuri de eficiență energetică și în renovare, de exemplu în sectorul locuințelor, precum și prin adaptarea la noi soluții tehnologice propuse pentru construcția de locuințe eficiente din punct de vedere energetic;

16. subliniază că dezvoltarea rețelelor inteligente oferă, de asemenea, posibilitatea creșterii competitivității furnizorilor europeni de tehnologie, precum cei din industria electrică și electronică, marea majoritate IMM-uri, și consolidarea poziției lor de lideri mondiali în domeniul tehnologiei;

17. invită toate regiunile să analizeze posibilitatea de realizare a unor investiții în aptitudini și formare pentru aceste noi locuri de muncă, ținând cont de faptul că ar putea fi creat un număr semnificativ de noi locuri de muncă la nivel local în servicii TIC, în transporturi și sectoare care furnizează echipamente, infrastructură și servicii inteligente, cum ar fi în cazul noilor instalații, dar și pentru a evita lipsa forței de muncă specializate și a permite adaptarea la cerințele impuse de apariția unor noi meserii în domeniile respective; solicită statelor membre și regiunilor să sprijine inițiativele de formare atât la nivel universitar, cât și la nivelul școlilor profesionale în domeniul energiei din surse regenerabile, cum ar fi studiile tehnice de mediu și dezvoltarea de noi ucenicii, de exemplu instalator de panouri solare; subliniază faptul că regiunile care introduc cu succes un sistem energetic inteligent pot atrage locuri de muncă suplimentare în zonă sub formă de cursuri de formare de specialitate prin înființarea de universități și colegii tehnice de specialitate în acest domeniu; solicită regiunilor să coopereze în ceea ce privește specializarea inteligentă și salută programele în care cunoștințele sunt partajate între regiuni și la nivel transfrontalier; atrage atenția asupra inițiativelor luate de Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT) în cadrul Comunității pentru cunoaștere și informare *InnoEnergy* pentru cercetarea și dezvoltarea de rețele inteligente, precum și inițiativele de a instrui specialiștii din acest sector; atrage, de asemenea, atenția asupra noilor posibilități de a crea sisteme de inovare la nivel regional (RIS);

18. subliniază că investițiile publice în sisteme energetice inteligente, inclusiv prin intermediul fondurilor structurale și de investiții europene, pot stimula oportunități de creare de locuri de muncă durabile la nivel local, pot crea efecte de sinergie și propagare pentru ocuparea forței de muncă și beneficii pe termen lung pentru regiuni în domeniul economic, social și al mediului și pot fi folosite inclusiv ca instrumente pentru depășirea problemelor economice, mai ales în regiuni din țările afectate de criză;

Rolul cetățenilor

19. subliniază că succesul sistemului energetic inteligent, așa cum indică studiile de bune practici și cazurile exemplare, depinde cel mai adesea de faptul că sunt deținute la nivel local, fie de cetățeni individuali, fie de o cooperativă, de o comunitate locală sau de o combinație a acestora; recunoaște că astfel de forme de proprietate îmbunătățesc gradul de acceptare a investițiilor în toate componentele sistemelor energetice inteligente; subliniază faptul că cetățenii ar trebui să primească informații mai bune, precum și stimulente, cum ar fi mecanisme dinamice de stabilire a prețurilor și instrumente TIC adecvate, astfel încât să poată fi implicați în toate etapele de dezvoltare a infrastructurii energetice inteligente, de producție și distribuție a energiei, precum și planificare a rețelei;

20. subliniază, ținând cont de caracterul tehnic al rețelelor inteligente, importanța informării și a sensibilizării utilizatorilor, care ar urma să devină „prosumatori” informați și conștienți de oportunitățile oferite de aceste rețele, în special în ceea ce privește legătura lor cu contoarele inteligente; subliniază importanța ca această sensibilizare să vizeze tinerii, prin programe educaționale adresate elevilor din învățământul secundar și celor care urmează cursuri de formare profesională;

Marți, 4 februarie 2014

21. invită Comisia să elimine barierele și provocările normative și juridice din calea responsabilizării la nivel local din legislația UE în vigoare, îndeosebi din normele privind ajutoarele de stat; invită statele membre să sprijine posibilitățile locale de producție a energiei și punerea în comun a energiei locale, nu doar în sens ambivalent între rețea și consumatorul final, ci și la nivel transfrontalier și între unități-consumatoare finale, încurajând responsabilitatea în ceea ce privește sursele locale de producție a energiei și punerea în comun a energiei produse la nivel local;

22. subliniază că implementarea sistemelor energetice inteligente va schimba semnificativ sferele privată și publică, întrucât furnizarea de energie electrică va fi dublată de colectarea de date și va fi comunicată în timp real; prin urmare, solicită proceduri transparente la toate nivelurile, implicând toți actorii, inclusiv cetățenii, întreprinderile, sectoarele industriale, autoritățile locale, operatorii de sistemele de distribuție (OSD), operatorii de sisteme de transmitere (OST), autoritățile locale și regionale de protecție a datelor și furnizorii de tehnologii de rețele inteligente;

Protecția datelor și confidențialitatea

23. subliniază că sistemele energetice inteligente vor fi operate cu cantități importante de date cu caracter personal și numeroase profiluri de clienți, cu un risc important de încălcare a securității acestora; subliniază nevoia unor standarde înalte pentru contoarele inteligente în ceea ce privește protecția datelor, confidențialitatea datelor și pentru a permite cetățenilor să decidă și să controleze datele care sunt furnizate operatorilor de rețea pe lângă minimul absolut de date necesar pentru furnizarea de energie; ia act de îngrijorările existente îndeosebi în materie de securitate a sistemelor de rețele inteligente și de avantajele ale contoarelor inteligente pentru consumatori și solicită o mai bună evaluare a acestui domeniu, cu analizarea protecției datelor și a confidențialității datelor în cazul contoarelor inteligente; subliniază, prin urmare, că datele cu caracter personal trebuie protejate, fără excepție, pentru ca acestea să rămână protejate și sigure; subliniază, în plus, că securitatea datelor trebuie integrată în strategiile de implementare a rețelelor inteligente;

24. subliniază nevoia unor mai bune reglementări și practici a protecției și confidențialității datelor atunci când se instalează sisteme de contorizare inteligente; subliniază faptul că garantarea protecției datelor și a confidențialității acestora pentru toate persoanele și gospodăriile conectate la rețea este imperativă pentru funcționarea și instalarea de rețele inteligente; subliniază că datele colectate ar trebui folosite doar pentru a se asigura securitatea aprovizionării cu energie electrică; invită statele membre să aplice reglementări de protecție a datelor, păstrând și dezvoltând totodată sinergii prin intermediul rețelelor de telecomunicații și de energie, și să promoveze drepturile individuale în acest domeniu; subliniază că, în ceea ce privește colectarea de date pentru sistemele energetice inteligente, standardele ar trebui să fie elaborate pentru a asigura că numai datele relevante sunt transmise cu scopul de a garanta securitatea aprovizionării cu energie electrică, pentru a asigura că datele nu sunt transferate către terți, că clienții au dreptul de a controla și a șterge datele colectate în cazul în care nu mai sunt necesare pentru îndeplinirea scopurilor pentru care au fost colectate sau prelucrate în alt mod, și pentru a asigura că cetățenii își păstrează dreptul de proprietate asupra datelor lor și dețin controlul în ceea ce privește părțile cărora le acordă accesul la aceste date;

25. solicită Comisiei să emită orientări suplimentare cu privire la utilizarea datelor cu sau fără caracter personal referitoare la rețelele inteligente, ținând seama de legislația revizuită a UE privind protecția datelor și cu privire la normele convenite privind proprietatea și gestionarea acestor date de către OSD, furnizori sau alte organisme comerciale;

Cadrul pentru sisteme energetice inteligente de succes

26. invită Comisia să ia măsuri pentru a accelera procesul de dezvoltare a rețelelor inteligente și să se concentreze pe următoarele aspecte: stimularea investițiilor și stimulente financiare în acest domeniu, elaborarea unor standarde tehnice, asigurarea protecției datelor pentru consumatori, crearea unui cadru de reglementare care să ofere stimulente pentru implementarea rețelelor inteligente, garantarea unei piețe cu amănuntul deschise și competitive, în interesul consumatorilor, și oferirea de sprijin în continuare pentru inovare în domeniul tehnologiilor și al sistemelor;

27. subliniază că, în temeiul noilor reglementări privind fondurile SIE pentru perioada 2014-2020, statele membre au obligația de a concentra resursele din cadrul fondurilor SIE pe investiții în direcția unei Europe inteligente, durabile și favorabile incluziunii; ia act de faptul că va fi stabilită cota minimă pentru ca regiunile să concentreze, în funcție de nivelul lor dezvoltare economică, cel puțin 20 % din resursele FEDER în investiții în tranziția energetică, cu accent special pe rețele inteligente, producerea și distribuirea de energie din resurse regenerabile, eficiența energetică, economisirea de energie, cogenerarea încălzirii și a energiei, strategii de emisii scăzute de carbon, acordându-se o atenție deosebită zonelor urbane, și pe energia din rețele inteligente la nivelul distribuției; subliniază faptul că finanțarea publică încă joacă un rol esențial în stimularea investițiilor private în proiecte de cercetare și dezvoltare și în proiecte de demonstrație privind rețelele inteligente; subliniază că Fondul de coeziune prevede, de asemenea, investiții în acest domeniu; solicită statelor membre să fructifice la maximum această oportunitate; subliniază, în ceea ce privește investițiile care nu sunt acoperite de concentrarea tematică obligatorie, că FEDER poate fi, de asemenea, utilizat pentru a sprijini dezvoltarea de sisteme inteligente de distribuție, stocare și transmisie a energiei și pentru a integra generarea distribuită de energie din surse regenerabile;

Marti, 4 februarie 2014

28. subliniază că fondurile SIE au rol de catalizator al investițiilor și că, întrucât mai multe niveluri teritoriale sunt implicate în finanțare și în procesul decizional, guvernanta pe mai multe niveluri joacă un rol important pentru implementarea cu succes; salută oportunitățile suplimentare de finanțare din cadrul programului Energie inteligentă – Europa;

29. salută accentul puternic pus în cadrul mecanismului Conectarea Europei pe proiectele de interes comun legate de energia inteligentă, însă regretă că numai două proiecte de rețele inteligente au fost incluse în lista actuală pentru doi ani; subliniază faptul că trebuie avute în vedere și proiectele care vizează rețele inteligente la nivelul distribuției; subliniază faptul că proiectele de infrastructură trebuie să îndeplinească criteriile de durabilitate și competitivitate și să se bazeze pe o abordare integrată, care să fie asigurată de implicarea operatorilor de rețele de distribuție; subliniază, de asemenea, importanța dezvoltării interconexiunilor energetice nord-sud în bazinul Mediteranei;

30. invită Comisia să reducă obstacolele la investițiile în sisteme energetice inteligente, mai ales prin lărgirea bazei de excepții în cadrul reformei ajutoarelor de stat, pentru a permite sprijinirea publică a tuturor elementelor sistemelor energetice inteligente de la nivel local și regional, inclusiv investiții și operațiuni transsectoriale; solicită includerea sistemelor energetice inteligente drept categorie de sine stătătoare în viitorul regulament al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 107 și 108 din tratat (RGEC II) și adaptarea reglementărilor privind alte categorii de derogări în bloc, în conexiune cu dezvoltarea sistemelor energetice inteligente;

31. subliniază că interoperabilitatea pentru infrastructura inteligentă este esențială, deoarece incertitudinea în materie de reglementare și existența unor standarde diferite întârzie extinderea infrastructurii inteligente; prin urmare, solicită o mai bună cooperare între diferitele organizații pentru standarde tehnice la nivel european; subliniază că sunt necesare standarde deschise pentru a veni în sprijinul interoperabilității și pentru a accelera dezvoltarea și implementarea tehnologiei;

32. invită Comisia să ia măsuri pentru a îndepărta principalele obstacole, cum ar fi lipsa de interoperabilitate și standarde (o conectare și utilizare standardizate ar reduce costurile și ar permite conectivitatea și pentru sursele de generare distribuită – SGD) (sau mici aplicații de adaptare la cerere), incertitudinea asupra rolurilor și responsabilităților în noi aplicații pentru rețele inteligente, incertitudinea în ceea ce privește repartizarea costurilor și a beneficiilor și, în consecință, în ceea ce privește noile modele de afaceri, reticența consumatorilor de a participa la teste; măsurile de reglementare din Europa ar putea reprezenta obstacole semnificative pentru capacitatea de reproducere a rezultatelor proiectelor în diferite țări;

33. reamintește mandatul de standardizare din 2011 menit să susțină dezvoltarea rețelei inteligente europene, care trebuia să fie finalizat în 2012; salută progresele înregistrate în cadrul acestui mandat, însă subliniază nevoia de a continua eforturile; solicită Comisiei să își ia un angajament alături de organisme de standardizare pentru a accelera finalizarea acestor activități și pentru a emite un nou mandat, dacă se va considera că acesta este necesar;

34. solicită statelor membre să coopereze în continuare și să facă schimb de bune practici în cadrul forumului Consiliului autorităților de reglementare în domeniul energetic (CEER) privind reglementarea OSD naționali; constată, în același timp, diversitatea organizării OSD, unele state membre având un singur OSD iar altele având peste 800; încurajează statele membre să colaboreze mai îndeaproape; solicită statelor membre și Comisiei să convină asupra unui sistem de clasificări unificat pentru a stabili dacă o organizație este operator de transport, operator de distribuție sau operator mixt;

35. invită Comisia să analizeze în ce măsură ar fi necesar să prezinte propuneri, în conformitate cu cel de al treilea pachet legislativ privind piața internă a energiei, care să vizeze dezvoltarea și promovarea rețelelor inteligente, deoarece acest lucru, care trebuie garantat în continuare prin acțiunea consecventă a Comisiei, ar putea permite implicarea în mai mare măsură a mai multor participanți pe piață și ar putea stimula posibile sinergii de implementare, dezvoltare și întreținere a rețelelor de telecomunicații și de energie; subliniază totuși că aceste propuneri ar trebui incluse într-un cadru de reglementare armonizat, conform principiilor enunțate de Comisie;

36. solicită cooperarea la nivel european, național și regional în ceea ce privește dezvoltarea rețelelor inteligente; consideră că rețelele inteligente oferă o ocazie unică de a încuraja inovarea, cercetarea și dezvoltarea, crearea de locuri de muncă, precum și competitivitatea industriei europene la nivel local și regional, în special în ceea ce privește IMM-urile;

37. solicită regiunilor să se conecteze la rețele și să beneficieze împreună de avantajele oferite, de cunoștințe și de cele mai bune practici și să coopereze în ceea ce privește analizele de beneficii privind sistemele energetice inteligente în cadrul obiectivului de cooperare teritorială din cadrul fondurilor SIE; invită Comisia să instituie o rețea transnațională pentru regiunile ce dispun de sisteme energetice inteligente; invită regiunile transfrontaliere să utilizeze instrumentul juridic oferit de gruparea europeană de cooperare teritorială (GECT) pentru a institui și a gestiona în comun servicii de interes economic general în domeniul energiei regenerabile și al economisirii de energie și al infrastructurii de rețele inteligente într-o astfel de rețea;

Marți, 4 februarie 2014

38. subliniază importanța inițiativelor precum Convenția primarilor, principala mișcare europeană care implică autoritățile locale și regionale în combaterea schimbărilor climatice, care se bazează pe un angajament voluntar din partea semnatarilor să îndeplinească și să depășească obiectivul UE de reducere cu 20 % a CO₂ prin creșterea eficienței energetice și dezvoltarea surselor de energie regenerabile, care să sprijine și să susțină eforturile depuse de autoritățile locale în implementarea unor politici energetice durabile; subliniază că autoritățile locale joacă un rol esențial în atenuarea efectelor schimbărilor climatice, cu atât mai mult atunci când se are în vedere că 80 % din consumul de energie și emisiile de CO₂ sunt asociate activității urbane;

o

o o

39. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei și Comitetului Regiunilor.

Marti, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0066

Micile exploatații agricole

Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la viitorul micilor exploatații agricole (2013/2096(INI))

(2017/C 093/08)

Parlamentul European,

- având în vedere obiectivele politicii agricole comune, prevăzute la articolul 39 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE), în special obiectivele privind „creșterea productivității agriculturii prin promovarea progresului tehnic, prin asigurarea dezvoltării raționale a producției agricole, precum și prin utilizarea optimă a factorilor de producție și, în special, a forței de muncă” și „asigurarea [...] unui nivel de trai echitabil pentru populația agricolă, în special prin majorarea venitului individual al lucrătorilor din agricultură”,
 - având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1307/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de stabilire a unor norme privind plățile directe acordate fermierilor prin scheme de sprijin în cadrul politicii agricole comune și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 637/2008 al Consiliului și a Regulamentului (CE) nr. 73/2009 al Consiliului ⁽¹⁾, în special articolele 32 și 61 din acesta privind plățile redistributive și, respectiv, sistemul pentru micii agricultori,
 - având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1305/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 privind sprijinul pentru dezvoltare rurală acordat din Fondul european agricol pentru dezvoltare rurală (FEADR) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1698/2005 al Consiliului ⁽²⁾, în special articolele 7 și 19 din acesta privind subprogramele tematice și, respectiv, dezvoltarea exploatațiilor agricole și a întreprinderilor,
 - având în vedere Comunicarea Comisiei din 3 mai 2011 intitulată „Asigurarea noastră de viață, capitalul nostru natural: o strategie a UE în domeniul biodiversității pentru 2020” (COM(2011)0244),
 - având în vedere rezoluția sa din 7 septembrie 2010 intitulată „Venituri echitabile pentru agricultori: îmbunătățirea funcționării lanțului de aprovizionare cu alimente în Europa” ⁽³⁾,
 - având în vedere studiul realizat în 2013 intitulat „Agricultura de semisubzistență – valori și direcții de dezvoltare”, redactat de Departamentul Tematic B (Direcția pentru politici structurale și de coeziune) al Parlamentului European,
 - având în vedere articolul 48 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru agricultură și dezvoltare rurală (A7-0029/2014),
- A. întrucât micile exploatații agricole din Europa sunt supuse unei presiuni demografice, comerciale și tehnologice continue, lucru care conduce treptat la pierderea caracterului rural și la depopularea mediului rural în regiunile unde aceste exploatații sunt majoritare, ceea ce determină abandonarea masivă a exploatațiilor zootehnice de dimensiuni reduse și renunțarea la culturile specifice locale;
- B. întrucât micile exploatații reprezintă un model agricol cu caracter social, care predomină încă în UE și care poate și trebuie să coexiste cu alte modele agricole de dimensiuni mai mari orientate într-o mai mare măsură spre piață;
- C. întrucât micile exploatații agricole nu au numai o funcție de producție, ci și funcții esențiale legate de furnizarea de bunuri publice; întrucât printre aceste funcții se numără funcții legate de natură și de spațiul rural (deoarece contribuie la conservarea atât a caracteristicilor specifice ale spațiului rural european, cât și a biodiversității zonelor rurale), funcții sociale (deoarece asigură subzistența a milioane de persoane din Europa, prevenind pauperizarea acestora și reprezentând o rezervă de mână de lucru pentru industrie și celelalte sectoare ale economiei, precum turismul) și funcții culturale (deoarece menține tradiții, obiceiuri și alte patrimonii imateriale frumoase și asigură fabricarea de produse regionale și tradiționale);

⁽¹⁾ JO L 347, 20.12.2013, p. 608.

⁽²⁾ JO L 347, 20.12.2013, p. 487.

⁽³⁾ JO C 308 E, 20.10.2011, p. 22.

Marți, 4 februarie 2014

- D. întrucât micile exploatații agricole creează condiții favorabile unei agriculturi ecologice orientate spre bunăstarea animalelor;
- E. întrucât depopularea și exodul rural prejudiciază într-o mare măsură condițiile de trai din zonele rurale – și, prin urmare, calitatea vieții și condițiile de muncă ale agricultorilor -, și constituie frecvent un factor determinant pentru menținerea sau abandonarea micilor exploatații agricole; întrucât crearea de perspective durabile în zonele rurale, în special pentru tineri, influențează în mod decisiv viitorul micilor exploatații agricole;
- F. întrucât, în unele zone, existența și supraviețuirea micilor exploatații agricole asigură surse de venit și limitează depopularea;
- G. întrucât pe piață există o volatilitate a prețurilor, agravată deseori de prezența cumpărătorilor intermediari care impun prețurile, profitând de vulnerabilitatea producătorilor;
- H. întrucât micile exploatații agricole sunt de regulă mai flexibile și se adaptează mai ușor la crizele de piață;
- I. întrucât multe exploatații agricole mici sunt specializate și se reunesc în cadrul unor organizații de producători, având astfel dreptul de a solicita să producă pentru piața produselor alimentare în condiții de egalitate cu marile exploatații;
- J. întrucât problemele cu care se confruntă micile exploatații agricole necesită o abordare mai amplă; întrucât sprijinirea posibilelor surse alternative de venituri și a perspectivei diversificării, precum și crearea de locuri de muncă neagricole și furnizarea de servicii publice în zonele rurale au un rol-cheie pentru viitorul micilor exploatații agricole și al comunităților rurale;
- K. întrucât politica agricolă comună (PAC) nu acordă o atenție suficientă micilor exploatații agricole, printre altele, din cauza faptului că structura de finanțare în cadrul PAC se bazează, în principal, pe suprafață și pe producția din trecut, PAC neputând sprijini, prin urmare, în mod adecvat situația și funcționarea micilor exploatații agricole; întrucât anumite state membre instituie praguri minime de finanțare în cadrul celui de-al doilea pilon și întrucât statele membre nu aplică măsuri de punere în aplicare care să răspundă nevoilor micilor exploatații agricole;
- L. întrucât micii agricultori se confruntă cu dificultăți în ceea ce privește primirea de ajutoare financiare, deoarece pot întâmpina probleme cu privire la accesarea fondurilor din programele UE din cauza faptului că nu îndeplinesc cerințele de eligibilitate privind capitalul și/sau capacitatea, precum și din cauza solvabilității lor reduse, sau chiar a insolvabilității lor;
- M. întrucât micile exploatații din regiunile ultraperiferice ar trebui să beneficieze, de asemenea, de o atenție deosebită, având în vedere dubla presiune sub care își desfășoară activitatea;
- N. întrucât sursele de câștig suplimentar sunt de o importanță considerabilă pentru multe exploatații agricole mici;
- O. întrucât anumite tipuri de mici exploatații, precum exploatațiile agricole de subzistență, acționează ca un tampon împotriva sărăciei extreme, constituind cel puțin o sursă limitată de alimente și de venit;
- P. întrucât, în anumite cazuri, proprietarii micilor exploatații nu beneficiază de sprijin administrativ suficient sau de consiliere de bună calitate; întrucât statele membre creează deseori obstacolele birocratice inutile, iar anumiți proprietari ai micilor exploatații nu au resursele și experiența necesare pentru a implementa în mod eficient procesele administrative relevante;
- Q. întrucât, fiind dispersate din punct de vedere geografic, exploatațiile agricole au în cadrul lanțului alimentar o putere de negociere mult mai mică decât alți actori de pe piață, problema fiind cu atât mai gravă în cazul micilor exploatații agricole;
- R. întrucât micile exploatații agricole joacă un rol deosebit în ceea ce privește menținerea vitalității anumitor regiuni, precum zonele muntoase, zonele defavorizate și regiunile periferice, dar și regiunile în care, din cauza constrângerilor geografice și morfologice, agricultura este una dintre puținele activități sustenabile din punct de vedere economic, dacă nu chiar singura;
- S. întrucât nivelul veniturilor și nivelul de viață al familiilor care își câștigă existența de pe urma muncii lor în micile exploatații agricole sunt mult sub veniturile obținute de agricultorii comerciali sau de agricultorii care lucrează în alte sectoare economice;

Marti, 4 februarie 2014

- T. întrucât numeroase exploatații agricole mai mici nu pot trăi doar din agricultură, fiind necesare surse alternative de venituri pentru a putea supraviețui; întrucât, de asemenea, proprietarii micilor exploatații în cauză ar trebui să se concentreze din ce în ce mai mult asupra îmbunătățirii rentabilității și productivității exploatațiilor lor;
- U. întrucât micile exploatații agricole asigură în multe regiuni subzistența familiilor care nu au posibilitatea să găsească alte surse de venit;
- V. întrucât nu există date fiabile suficiente cu privire la situația micilor exploatații agricole și la impactul instrumentelor PAC în acest sector, iar definirea micilor exploatații agricole variază semnificativ de la un stat membru la altul;
- W. întrucât unii producători agricoli mici, de exemplu apicultorii, nu dețin terenuri sau nu le exploatează, motiv pentru care nu pot profita de sistemul destinat micilor agricultori;
- X. întrucât Adunarea generală a ONU a proclamat 2014 drept „Anul internațional al agriculturii familiale”,
- solicită statelor membre și Comisiei să ia măsurile necesare în cadrul noii politici agricole comune și să elaboreze orientări pentru perioada de după 2020, ținând seama într-o mai mare măsură de nevoile specifice ale micilor exploatații familiale, care constituie un element important al modelului agricol european și punctul central al dezvoltării multifuncționale a zonelor rurale și a dezvoltării durabile a regiunilor în general;
 - solicită continuarea politicii de promovare a consolidării terenurilor agricole și de acordare de ajutoare financiare agricultorilor care participă la sistemul pentru micii agricultori și care i-au cedat definitiv altui agricultor terenurile lor agricole, aceasta fiind un instrument eficient pentru îmbunătățirea structurii de producție agricolă;
 - consideră că o simplă reducere a numărului micilor exploatații agricole nu ar trebui să constituie obiectivul principal al acțiunilor de restructurare, dat fiind că aceasta nu ar duce la creșterea competitivității exploatațiilor mai mari; prin urmare, solicită statelor membre să găsească soluții și să elaboreze modele de dezvoltare adecvate pentru micile exploatații, ținând seama de caracteristicile specifice ale agriculturii țării respective, precum și de diferențele regionale, pentru a îmbunătăți competitivitatea, viabilitatea și rentabilitatea micilor exploatații, precum și pentru a dezvolta spiritul antreprenorial, pentru a crea locuri de muncă și pentru a limita depopularea zonelor rurale;
 - consideră că exodul rural și depopularea zonelor rurale trebuie combătute cât mai rapid pentru ca micile exploatații agricole să poată beneficia de condiții adecvate și de perspective pe termen lung în locurile unde se află; solicită statelor membre să utilizeze în mod eficient fondurile UE disponibile pentru a promova infrastructura, oportunitățile educaționale, asistența medicală și posibilitățile de îngrijire, îngrijirea copiilor, accesul la internet de mare viteză și înființarea și dezvoltarea de întreprinderi mici și mijlocii (IMM-uri) în zona rurală, pentru a asigura în mediul rural condiții de trai echivalente cu cele din mediul urban; recomandă concentrarea eforturilor asupra creării unor perspective viitoare durabile pentru tineri, persoanele cu un nivel ridicat de calificare și femei;
 - solicită sporirea vânzărilor directe, precum vânzările de produse tradiționale, pe piețele locale și regionale, și dezvoltarea în cadrul micilor exploatații a unei forme durabile și responsabile de prelucrare a alimentelor și a unui sistem de control esențial și proporțional; încurajează Comisia și statele membre să revizuiască normele existente privind siguranța alimentară pentru a reduce sarcina administrativă și a elimina obstacolele pe care normele în cauză le pot genera în calea dezvoltării procesului de prelucrare și vânzare a alimentelor de către micile exploatații agricole; încurajează Comisia și statele membre să instituie o platformă pentru schimbul de bune practici cu privire la reglementarea și controlul prelucrării alimentelor de către micile exploatații agricole; de asemenea, invită autoritățile regionale să întreprindă mai multe acțiuni pentru a dezvolta infrastructurile de vânzare directă, printre care piețele locale și municipale, facilitând astfel accesul consumatorilor la produse agricole ieftine, sănătoase și de înaltă calitate;
 - consideră că, pentru a soluționa problemele micilor exploatații agricole, politici agricole comune trebuie să i se asocieze alte politici ale UE, printre care politica de coeziune, pentru a contribui la îmbunătățirea infrastructurii tehnice și a accesului la serviciile publice în mediul rural; de asemenea, consideră că trebuie să se utilizeze resurse din Fondul social european pentru finanțarea unor măsuri sociale și comunitare privind incluziunea socială, educația, formarea și transferul de cunoștințe; în plus, consideră că, dat fiind că aceste mici exploatații nu au o influență semnificativă asupra pieței, conform principiilor convenite cu Comisia Europeană, se poate autoriza un sprijin suplimentar din resurse naționale, fără a afecta concurența;
 - atrage atenția asupra presiunii exercitate în vederea creșterii prețurilor terenurilor agricole în urma dereglementării pieței imobiliare din noile state membre; subliniază că micii agricultori vor fi cel mai puternic afectați de creșterea prețurilor terenurilor;

Marți, 4 februarie 2014

8. solicită statelor membre să se asigure că sistemele lor educaționale dispun de o infrastructură adecvată pentru educația și formarea profesională în domeniul agricol;
9. atrage atenția asupra presiunii exercitate în vederea creșterii prețurilor terenurilor agricole ca urmare a extinderii urbane;
10. salută în mod deosebit instituirea, în cadrul primului pilon al PAC, a unui sistem de sprijinire a micilor producători agricoli, însă consideră că numai forma transferurilor a fost simplificată, suma la care se ridică plățile directe fiind prea redusă pentru a oferi un potențial de dezvoltare, și că aceste măsuri rămân totuși insuficiente pentru a îmbunătăți situația micilor exploatații din UE; consideră că ar trebui instituit un mecanism care să le permită micilor exploatații agricole să depună cereri multianuale pentru obținerea de plăți directe, care să fie actualizate exclusiv în cazul în care au loc modificări la nivelul exploatației în cauză;
11. atrage din nou atenția asupra diferențelor majore între subvențiile agricole acordate în diferitele state membre, care sunt în detrimentul noilor state membre;
12. subliniază că, datorită caracterului voluntar al sistemului pentru micii producători agricoli instituit în cadrul primului pilon al PAC, este esențial să se revizuiască și să se utilizeze toate oportunitățile posibile pentru sprijinirea micilor producători prevăzute de al doilea pilon al PAC;
13. consideră că, pe lângă aceste măsuri, este esențial să se găsească un mod eficient de sprijinire a micilor producători agricoli ale căror activități și produse nu sunt legate de posesia și/sau exploatarea unor terenuri agricole;
14. invită statele membre să creeze instrumente financiare adecvate, de exemplu, microcredite, dobânzi subvenționate pentru împrumuturi, leasinguri financiare, achitarea primelor rate sau garantarea împrumuturilor; consideră, de asemenea, că autoritățile regionale și locale ar trebui să se implice în cadrul acestui proces de sprijinire;
15. subliniază că inclusiv micile exploatații au obligația de a respecta bunele practici agricole și, în special, normele europene și naționale privind producția agricolă și protecția consumatorului, fiind necesar ca proprietarii micilor exploatații agricole să aibă o calificare minimă; prin urmare, invită Comisia Europeană și statele membre să identifice modalitățile prin care se poate asigura dobândirea generală a acestor calificări și adaptarea lor la nevoile micilor exploatații;
16. solicită adaptarea într-o mai mare măsură a serviciilor de consiliere gratuită la nevoile micilor exploatații, simplificarea procedurilor referitoare la informare, educație, evaluarea riscurilor și monitorizarea sănătății, lansarea unor campanii de informare, partajarea celor mai bune practici privind lanțul scurt de aprovizionare cu alimente și asigurarea unui sprijin tehnic pentru depunerea de solicitări de finanțare din partea Uniunii Europene, precum și a unor servicii de consiliere care să ajute micile exploatații să își adapteze profilul activității lor de producție la potențialul lor ecologic și de producție;
17. subliniază că este necesar ca micile exploatații să se unească în cadrul unor organizații, al unor grupuri de producători sau al unor cooperative, precum și ca ele să lanseze campanii comerciale comune; consideră că toate tipurile de asociere dintre micile exploatații, fie sub forma cooperativelor sau a organizațiilor de producători, fie prin punerea în comun a resurselor, inclusiv a echipamentelor, ar trebui să beneficieze de sprijin special în temeiul mecanismelor naționale și de la nivelul UE;
18. consideră că micile exploatații situate în zone muntoase, în zone defavorizate și în regiuni periferice ar trebui să poată beneficia de un sprijin cuplat, de exemplu, pentru creșterea animalelor, lucru care asigură, de asemenea, îndeplinirea unor funcții de mediu specifice;
19. consideră că activitățile agricole au o importanță strategică fără precedent, fapt care ar trebui luat în considerare în mod corespunzător de toate statele membre în vederea identificării de soluții pentru ca micii agricultori să își continue activitățile pe care le desfășoară, astfel încât să existe un echilibru între prețurile de vânzare ale produselor agricole și costurile de producție;
20. solicită statelor membre să includă în programele lor, pentru pilonii I și II, subprograme și măsuri destinate micilor exploatații; subliniază că în special micile exploatații trebuie să se implice în activități suplimentare, de exemplu, în sectorul turistic, pentru a realiza un venit suficient; subliniază, în acest sens, că este important ca cel de-al doilea pilon al PAC să beneficieze de suficiente resurse și ca programele pentru dezvoltarea zonelor rurale să fie orientate în mod adecvat spre nevoile micilor exploatații;

Mărti, 4 februarie 2014

21. recomandă lărgirea domeniului de aplicare al Rețelei de informații contabile agricole pentru a putea examina situația micilor exploatații, precum și impactul PAC asupra acestora, și pentru a planifica evoluția lor;
 22. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului și Comisiei.
-

Marți, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0067

O piață integrată a serviciilor de livrare a coletelor pentru dezvoltarea comerțului electronic**Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la o piață integrată a serviciilor de livrare a coletelor pentru dezvoltarea comerțului electronic în UE (2013/2043(INI))**

(2017/C 093/09)

Parlamentul European,

- având în vedere articolul 3 alineatul (3) din Tratatul privind Uniunea Europeană (TUE), prin care Uniunea se angajează să acționeze pentru „o economie socială de piață cu grad ridicat de competitivitate, care tinde spre ocuparea deplină a forței de muncă și spre progres social, precum și pe un nivel înalt de protecție și de îmbunătățire a calității mediului”,
- având în vedere articolul 9 din TFUE, care prevede că „în definirea și punerea în aplicare a politicilor și acțiunilor sale, Uniunea ține seama de cerințele privind promovarea unui nivel ridicat al ocupării forței de muncă, garantarea unei protecții sociale corespunzătoare, combaterea excluziunii sociale, precum și de cerințele privind un nivel ridicat de educație, de formare profesională și de protecție a sănătății umane”,
- având în vedere articolul 11 din TFUE, care prevede că „cerințele de protecție a mediului trebuie integrate în definirea și punerea în aplicare a politicilor și acțiunilor Uniunii, în special pentru promovarea dezvoltării durabile”,
- având în vedere articolul 12 din TFUE, care prevede că „cerințele din domeniul protecției consumatorilor se iau în considerare în definirea și punerea în aplicare a celorlalte politici și acțiuni ale Uniunii”,
- având în vedere articolul 14 din TFUE și Protocolul 26 la acesta privind serviciile de interes (economic) general,
- având în vedere articolul 26 din TFUE, care prevede că „piața internă cuprinde un spațiu fără frontiere interne, în care libera circulație a mărfurilor, a persoanelor, a serviciilor și a capitalurilor este asigurată în conformitate cu dispozițiile tratatelor”,
- având în vedere articolele 49 și 56 din TFUE privind libertatea de stabilire și libera prestare a serviciilor în cadrul Uniunii,
- având în vedere articolele 101 și 102 din TFUE privind regulile de concurență aplicabile întreprinderilor,
- având în vedere articolul 169 din TFUE privind promovarea intereselor consumatorilor și asigurarea unui nivel ridicat de protecție a consumatorilor,
- având în vedere Directiva 97/67/CE a Parlamentului European și a Consiliului, astfel cum a fost modificată de Directiva 2002/39/CE și Directiva 2008/6/CE privind serviciile poștale,
- având în vedere Directiva 2000/31/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2000 privind anumite aspecte juridice ale serviciilor societății informaționale, în special ale comerțului electronic, pe piața internă,
- având în vedere Directiva 2013/11/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 mai 2013 privind soluționarea alternativă a litigiilor în materie de consum și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2006/2004 și a Directivei 2009/22/CE,
- având în vedere Regulamentul (UE) nr. 524/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 mai 2013 privind soluționarea online a litigiilor în materie de consum și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2006/2004 și a Directivei 2009/22/CE,
- având în vedere Directiva 2011/83/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2011 privind drepturile consumatorilor, de modificare a Directivei 93/13/CEE a Consiliului și a Directivei 1999/44/CE a Parlamentului European și a Consiliului și de abrogare a Directivei 85/577/CEE a Consiliului și a Directivei 97/7/CE a Parlamentului European și a Consiliului,
- având în vedere Cartea verde a Comisiei din 29 noiembrie 2012 privind „O piață integrată a serviciilor de livrare a coletelor pentru dezvoltarea comerțului electronic în UE” (COM(2012)0698),

Marti, 4 februarie 2014

- având în vedere Comunicarea Comisiei din 16 decembrie 2013 intitulată „O foaie de parcurs pentru realizarea pieței unice în domeniul livrării de colete. Consolidarea încrederii în serviciile de livrare și încurajarea vânzărilor online” (COM(2013)0886),
- având în vedere documentul de lucru al serviciilor Comisiei din 23 aprilie 2013 intitulat „Comerțul electronic – Plan de acțiune 2012- 2015 – Situația în 2013” (SWD(2013)0153),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 11 ianuarie 2012 intitulată „Un cadru coerent pentru creșterea încrederii în piața unică digitală a comerțului electronic și a serviciilor online” (COM(2011)0942),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 18 decembrie 2012 intitulată „Agenda digitală pentru Europa – promovarea digitală a creșterii în Europa” (COM(2012)0784),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 26 august 2010 intitulată „O Agendă digitală pentru Europa” (COM(2010)0245),
- având în vedere documentul de lucru al serviciilor Comisiei din 7 decembrie 2012 intitulat „Tabloul de bord al piețelor de consum – Pentru o mai bună funcționare a piețelor în beneficiul consumatorilor – A opta ediție” (SWD(2012)0432),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 22 mai 2012 către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor intitulată „O agendă a consumatorului european – Stimularea încrederii și a creșterii economice” (COM(2012)0225),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 23 februarie 2011, intitulată „Revizuirea «Small Business Act» pentru Europa” (COM(2011)0078),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 9 ianuarie 2013 intitulată „Planul de acțiune antreprenoriat 2020 – Relansarea spiritului de întreprindere în Europa” (COM(2012)0795),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 9 noiembrie 2011 intitulată „Întreprinderi mici într-o lume mare – Un nou parteneriat pentru sprijinirea IMM-urilor în vederea valorificării oportunităților globale” (COM(2011)0702),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 28 noiembrie 2012 intitulată „Analiza anuală a creșterii 2013” (COM(2012)0750),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 3 martie 2010 intitulată „Europa 2020 – O strategie europeană pentru o creștere inteligentă, durabilă și favorabilă incluziunii” (COM(2010)2020),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 27 octombrie 2010 către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social și Comitetul Regiunilor, intitulată „Către un Act privind piața unică – Pentru o economie socială de piață cu grad ridicat de competitivitate – 50 de propuneri pentru optimizarea muncii, a activităților comerciale și a schimburilor reciproce” (COM(2010)0608),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 3 octombrie 2012 către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor, intitulată „Actul privind piața unică II” (COM(2012)0573),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 13 aprilie 2011 către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor, intitulată „Actul privind piața unică – Douăsprezece pârghii pentru stimularea creșterii și întărirea încrederii” (COM(2011)0206),
- având în vedere Carte albă a Comisiei din 28 martie 2011 intitulată „Foaie de parcurs pentru un spațiu european unic al transporturilor” (COM(2011)0144),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 18 octombrie 2007 intitulată „Agenda UE privind transportul de marfă: sporirea eficienței, integrării și caracterului durabil al transportului de marfă în Europa” (COM(2007)0606),
- având în vedere concluziile Consiliului din 31 mai 2012 „Piața unică digitală și guvernanta pieței unice”;

Marți, 4 februarie 2014

- având în vedere rezoluția sa din 4 iulie 2013 referitoare la finalizarea pieței unice digitale ⁽¹⁾,
 - având în vedere rezoluția sa din 11 decembrie 2012 referitoare la finalizarea pieței unice digitale ⁽²⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 21 septembrie 2010 referitoare la realizarea pieței interne în ceea ce privește comerțul electronic ⁽³⁾,
 - având în vedere Rezoluțiile sale din 6 aprilie 2011 referitoare la o piață unică pentru europeni ⁽⁴⁾, la piața unică pentru întreprinderi și creștere economică ⁽⁵⁾ și la guvernanță și parteneriat în cadrul pieței unice ⁽⁶⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 11 iunie 2013 referitoare la o nouă agendă privind politica de protecție a consumatorilor europeni ⁽⁷⁾,
 - având în vedere articolul 48 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, avizul Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale și avizul Comisiei pentru transport și turism (A7-0024/2014),
- A. întrucât comerțul electronic este un mijloc cu un potențial enorm de combatere a crizei economice și financiare, de consolidare a pieței unice și de generare de creștere economică și de locuri de muncă la nivelul Uniunii Europene; întrucât Comunicarea Comisiei din ianuarie 2012 privind comerțul electronic și serviciile online identifică livrarea mărfurilor achiziționate online ca fiind una dintre primele cinci priorități pentru stimularea comerțului electronic până în 2015, importanța sa fiind reiterată de Consiliu și de Parlament;
- B. întrucât piața comerțului electronic din UE a crescut cu peste 20 % în 2012; întrucât se prevede că, în special, comerțul electronic transfrontalier se va înmulți cu un factor de patru; întrucât piața livrării de colete suferă transformări radicale prin faptul că pe piață intră noi furnizori, se realizează investiții orientate către inovare și apar noi servicii;
- C. întrucât serviciile de livrare eficiente și fiabile sunt un pilon esențial al unei piețe unice digitale reale și eficace, având un impact substanțial în ceea ce privește facilitarea comerțului electronic și consolidând încrederea între vânzătorii și cumpărătorii;
- D. întrucât livrarea transfrontalieră este considerată a fi un obstacol de către 57 % dintre comercianții cu amănuntul, în timp ce unul din doi consumatori declară că își fac griji cu privire la livrare în cadrul tranzacțiilor transfrontaliere; întrucât principalele două motive de îngrijorare ale consumatorilor în ceea ce privește achizițiile online sunt legate de livrare (inclusiv returnarea produselor) și costurile ridicate de livrare, contribuind la încrederea scăzută a consumatorilor în comerțul electronic transfrontalier;
- E. întrucât, pentru a depăși această situație, este vital să se stimuleze încrederea consumatorilor în operatorii și serviciile de livrare, încrederea în piață și cunoașterea drepturilor și obligațiilor lor, prin asigurarea mai multor informații, a facilitării înțelegerii și a unei mai mari transparențe în ceea ce privește condițiile de livrare;
- F. întrucât IMM-urile care caută oportunități de afaceri la nivelul UE se confruntă cu costuri ridicate, un grad mai ridicat de complexitate și lipsa transparenței în ceea ce privește livrările transfrontaliere; întrucât prețurile pentru livrarea transfrontalieră sunt de trei-cinci ori mai mari decât prețurile interne; întrucât sisteme de livrare eficiente, simple și accesibile sunt un factor-cheie pentru caracterul durabil al modelelor de afaceri ale IMM-urilor și pentru capacitatea lor de a furniza produse consumatorilor,

⁽¹⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0327.

⁽²⁾ Text adoptate P7_TA(2012)0468.

⁽³⁾ JO C 50 E, 21.2.2012, p. 1.

⁽⁴⁾ JO C 296 E, 2.10.2012, p. 59.

⁽⁵⁾ JO C 296 E, 2.10.2012, p. 70.

⁽⁶⁾ JO C 296 E, 2.10.2012, p. 51.

⁽⁷⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0239.

Marti, 4 februarie 2014

Servicii integrate de livrare în Europa: un pilon al pieței unice digitale

1. subliniază faptul că serviciile de livrare accesibile, eficiente și de înaltă calitate și la prețuri rezonabile sunt o componentă esențială a achiziționării de bunuri online și trebuie promovate prin intermediul concurenței libere și loiale; constată totuși că numeroși consumatori sunt reticenți să facă cumpărături online, mai ales în mediul transfrontalier, din cauza incertitudinilor legate de opțiunile de livrare disponibile, de livrarea finală, de costurile de livrare sau de fiabilitate;
2. salută cartea verde lansată de Comisie pentru identificarea eventualelor deficiențe în cadrul pieței europene a livrării și solicită Comisiei să ia măsuri adecvate pentru a aborda aceste deficiențe astfel încât să permită atât întreprinderilor, cât și consumatorilor să beneficieze pe deplin de oportunitățile oferite de piața unică digitală; subliniază că orice măsură propusă ar trebui să ia în considerare caracterul durabil al procesului de livrare și să încerce să reducă la minimum amprenta de mediu;
3. constată deficiențe la nivel transfrontalier în materie de concurență între operatorii de servicii de livrare din unele state membre și regretă lipsa de transparență în ceea ce privește condițiile tarifare și în materie de performanță a serviciilor vizate; consideră, în special, că trebuie introduse instrumente care să ofere informații privind ofertele tuturor operatorilor europeni de servicii de livrare;

Transformând interesele consumatorilor în elementul central al procesului de livrare

4. subliniază importanța creșterii încrederii consumatorilor în procesul de livrare; consideră că sunt de maximă importanță pentru consumatori un grad mai mare de transparență și o mai bună informare care este mai ușor comparabilă privind opțiunile de livrare disponibile, prețurile și condițiile, în special în ceea ce privește condițiile în care comenzile consumatorilor sunt expediate și procedurile care trebuie urmate în caz de deteriorare, pierdere a bunurilor sau întârziere a livrării sau returnării acestora;
5. subliniază că este necesar să se promoveze măsuri care vizează asigurarea posibilităților de alegere ale consumatorilor la momentul achiziției; ia act de decalajul considerabil dintre așteptările consumatorilor și disponibilitatea unor servicii avantajoase și inovatoare, precum punctele de colectare sau chioșcurile sau terminalele pentru colete, serviciile permanente, disponibile în orice moment, soluțiile de urmărire, locuri și orare de livrare accesibile consumatorilor și politici de returnare facilă;
6. subliniază că fiabilitatea serviciilor de livrare este vitală și că este esențial să se pună la dispoziție sisteme eficiente care garantează că, într-un termen rezonabil, coletele ajung în mod eficace la destinația specificată;
7. subliniază că unul dintre principalele motive de nemulțumire a consumatorilor sunt prețurile ridicate pentru livrarea transfrontalieră sau pentru livrarea în regiunile îndepărtate sau ultraperiferice; subliniază că sunt absolut necesare opțiuni de livrare la prețuri mai rezonabile pentru consumatori și vânzători, inclusiv pentru IMM-uri, dacă se dorește creșterea vânzărilor și cumpărărilor la distanțe mari și dacă se dorește ca discuțiile despre o piață unică autentică să aibă o finalitate;
8. subliniază nevoia îmbunătățirii acoperirii geografice și a accesibilității la servicii universale pentru livrarea de colete în zonele rurale și îndepărtate;
9. consideră că, pentru a institui o piață integrată a livrării de colete, este important să existe o dimensiune socială stabilă și coerentă, în cadrul căreia serviciile de livrare trebuie să respecte drepturile de muncă, a condițiile de muncă și de remunerare și a standardele sociale și de mediu; ia notă, în acest sens, de faptul că munca nedeclarată și abuzurile reprezintă un risc pentru sector și că locurile de muncă responsabile și de înaltă calitate, precum și formarea continuă și adecvată a personalului sunt importante pentru obținerea de servicii de livrare de înaltă calitate; subliniază faptul că a menține dimensiunea socială și a permite suficientă flexibilitate în piața livrării pentru ca aceasta să evolueze și să se adapteze inovațiilor tehnologice reprezintă factori determinanți pentru a satisface pe deplin cererile și așteptările consumatorilor, permițând în același timp întreprinderilor să le ofere produse mai bune care răspund pe deplin nevoilor și așteptărilor acestora;
10. atrage atenția asupra importanței securității juridice pentru încrederea consumatorilor; subliniază, în acest context, importanța corectei informări a consumatorilor privind legislația aplicabilă;
11. consideră că dezvoltarea comerțului online transfrontalier depinde, de asemenea, de încrederea clienților și că instituirea unei rețele europene de centre naționale de soluționare a problemelor de competența Solvit ar fi de natură să înlăture îngrijorarea consumatorilor, precum și un sistem de alertă de tip RAPEX care să poată depista site-urile care se fac vinovate de practici frauduloase;

Marți, 4 februarie 2014

12. constată că un număr din ce în ce mai mare de consumatori folosesc site-uri de comparare a prețurilor, a caracteristicilor și a termenelor de livrare ale produselor și serviciilor oferite de firmele de livrări, în special în contextul comerțului electronic; invită Comisia să adopte orientări ale UE privind standardele minime pentru compararea site-urilor internet, structurate în jurul principiilor fundamentale de transparență, imparțialitate, calitate, informare și ușurință de utilizare;

13. invită Comisia, în colaborare cu industria și cu organizațiile consumatorilor, să stabilească indicatori comuni de calitate a serviciilor de livrare, care să le permită consumatorilor să compare diferitele oferte cu mai mare precizie;

Crearea unor condiții de concurență echitabile pentru IMM-uri

14. evidențiază rolul vital al IMM-urilor în generarea de creștere economică, de inovare și de locuri de muncă, în special în ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor; subliniază că serviciile de livrare sunt extrem de importante pentru IMM-urile europene și că o piață integrată și competitivă a livrării, care asigură diferite opțiuni de livrare și de suport logistic la prețuri acceptabile, este o condiție prealabilă pentru a avea acces pe noi piețe și pentru a ajunge la cât mai mulți consumatori din cadrul UE; subliniază importanța îmbunătățirii fluxului de informații transmise IMM-urilor cu privire la posibilitățile de consolidare a volumelor de colete pe care le dețin și la soluții inovatoare de livrare și ridicare a coletelor care ar reduce costurile aferente ultimei etape a procesului de livrare;

15. subliniază că este necesar ca întreprinderile și în special IMM-urile să poată răspunde nevoilor și așteptărilor consumatorilor prin servicii de expediere mai simple, mai rapide, transparente, fiabile, eficiente și la prețuri mai rezonabile, în contextul comerțului electronic transfrontalier; evidențiază că soluțiile de livrare care nu satisfac așteptările consumatorilor au un impact direct asupra mărcii, imaginii și competitivității unei întreprinderi;

16. observă că implicarea IMM-urilor în dezvoltarea transfrontalieră a comerțului electronic este limitată; încurajează colaborarea între IMM-uri, precum și prin intermediul organelor lor de reprezentare, pentru negocierea unor prețuri de livrare mai avantajoase, mai ales prin introducerea unor platforme online comune, precum și pentru îmbunătățirea calității serviciilor pe care le oferă;

17. este îngrijorat de dezavantajele cu care se confruntă IMM-urile din cauza dimensiunii lor reduse; subliniază faptul că IMM-urile se confruntă în prezent cu costuri ridicate, cu un grad mai ridicat de complexitate determinat de fragmentarea pieței europene și cu lipsa informațiilor cu privire la prețurile și la opțiunile de livrare disponibile;

Către soluții inovatoare și interoperabile pentru o veritabilă piață europeană a livrării

18. ia notă de fragmentarea sectorului poștal european în rețele naționale cu o interoperabilitate redusă și lipsa de integrare a transportului rutier, feroviar și naval; salută măsurile adoptate deja de către operatorii de pe piețele de livrări în vederea introducerii de măsuri orientate mai mult către nevoile comercianților cu amănuntul online și ale consumatorilor, cum ar fi opțiuni mai flexibile de livrare și de returnare; solicită Comisiei să propună măsuri necesare pentru a încuraja industria să îmbunătățească interoperabilitatea și să accelereze lansarea de procese fluidizate care vizează să reducă costurile, să crească economiile de scară pentru operatorii de livrări, să încurajeze gruparea transporturilor mici și, prin urmare, reducerile de cantitate pentru micii comercianți, să crească disponibilitatea și calitatea serviciilor de livrare și să ofere tarife de expediere flexibile și la prețuri rezonabile consumatorilor, precum și întreprinderilor;

19. consideră că, în această privință, este extrem de important ca în cadrul sectorului să existe o colaborare cu privire la sistemele de urmărire interoperabile transfrontaliere; încurajează Comisia să examineze în continuare potențialul de elaborare a unor standarde europene de îmbunătățire a sistemelor integrate de urmărire și pentru a promova calitatea, fiabilitatea și durabilitatea serviciilor logistice integrate aplicate la comerțul electronic;

20. subliniază că soluțiile facile de colectare și de returnare joacă deja un rol important în dezvoltarea comerțului electronic și în viitor ar putea conduce la reducerea prețurilor și la o mai mare satisfacție a consumatorilor, în special în tranzacțiile transfrontaliere; încurajează în continuare colaborarea pentru îmbunătățirea interoperabilității centrelor de intermediere telefonică dedicate reclamațiilor primite din partea consumatorilor;

21. solicită Comisiei să creeze platforme pentru cooperare și schimb de informații între operatorii de livrări cu scopul de a soluționa prompt decalajele existente pe piața UE a livrării în ceea ce privește inovarea, flexibilitatea, gestionarea stocurilor, transportul, colectarea și returnarea coletelor, în același timp respectând legislația UE privind concurența, precum și să discute posibilitatea utilizării în comun a infrastructurii prin servicii expres sau poștale în avantajul reciproc al acestora;

Mărti, 4 februarie 2014

22. solicită Comisiei să depună eforturi alături de întreprinderi pentru adoptarea unor standarde europene privind adresa și etichetarea, precum și standarde privind cutii poștale adecvate pentru comerțul electronic;
23. invită Comisia să examineze posibilitățile de creare a unui marcaj de garanție al comerțului electronic european și dacă un astfel de marcaj ar putea să contribuie la asigurarea calității și fiabilității serviciilor de livrare integrate, asigurând în acest fel încrederea consumatorilor în comerțul electronic transfrontalier, dacă ar putea stimula operatorii de comerț electronic și a întreprinderile de coletărie să încurajeze transparența și securitatea juridică atât pentru consumatori, cât și pentru întreprinderi și ar putea mări avantajul concurențial al întreprinderilor, îndeosebi al IMM-urilor, contribuind, prin urmare, la o creștere economică solidă și la crearea de locuri de muncă; subliniază faptul că, pentru a fi eficient, acest marcaj ar trebui să se bazeze pe un set de caracteristici standardizate minime și dispoziții transparente pentru protecția și informarea consumatorilor, precum și cerințe privind procedurile de tratare a reclamațiilor și de soluționare a litigiilor;
24. subliniază că protecția datelor cu caracter personal ale unei persoane fizice și, în general, protecția datelor sunt de maximă importanță și că orice nouă măsură adoptată ar trebui să facă obiectul legislației UE privind protecția datelor și, în special, al Directivei 95/46/CE.

Monitorizarea dezvoltării pieței și îmbunătățirea supravegherii reglementare

25. recunoaște natura dinamică a pieței livrării de colete, în cadrul căreia apar rapid noi servicii și operatori; ia act de faptul că este posibil ca soluțiile inovatoare care răspund nevoilor operatorilor de comerț electronic și consumatorilor să devină un element-cheie de diferențiere în materie de concurență; consideră că toate măsurile legislative ar trebui să fie evaluate cu atenție în prealabil, pentru a nu afecta dinamismul pieței de livrare a coletelor, care nu ar trebui împiedicat de suprareglementare; solicită Comisiei să monitorizeze cu atenție dezvoltarea pieței, pentru a identifica orice domeniu de potențial eșec al pieței pentru care poate deveni necesară adoptarea de măsuri suplimentare în viitor; în acest context, subliniază faptul că supravegherea pieței trebuie să țină cont nu numai de operatorii poștali stabiliți, ci și de alte tipuri de prestatori de servicii de livrare;
26. subliniază faptul că există deja un cadru de reglementare adecvat și solicită statelor membre și Comisiei să se asigure că cadrul de reglementare existent este transpus, pus în aplicare și executat integral, acordându-se o atenție deosebită Directivei privind serviciile poștale, legislației UE privind concurența și Directivei privind drepturile consumatorilor, în special în ceea ce privește cerințele formale pentru contractele la distanță;
27. subliniază faptul că aplicarea eficientă a cadrului juridic depinde și de supravegherea de către autoritățile naționale de reglementare a obligațiilor juridice care le revin operatorilor de servicii poștale, în special cu privire la obligația de serviciu universal prevăzută de Directiva 97/67/CE;
28. constată că dispozițiile complicate privind taxa pe valoarea adăugată reprezintă un obstacol semnificativ pentru micile întreprinderi care își desfășoară activitatea comercială la nivel transfrontalier; invită Comisia să prezinte cât mai curând posibil propunerea promisă de introducere a unei declarații uniforme privind TVA-ul;
29. subliniază faptul că o legislație contractuală europeană opțională pentru contractele încheiate între întreprinderi și consumatori ar determina o simplificare perceptibilă și ar încuraja mai multe IMM-uri să expedieze colete la nivel internațional; invită statele membre să continue negocierile actuale privind legislația europeană în materie de vânzări într-un spirit constructiv;

o

o o

30. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului și Comisiei.
-

Marți, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0068

Femeile migrante fără acte de identitate în Uniunea Europeană**Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la femeile migrante fără acte de identitate în Uniunea Europeană (2013/2115(INI))**

(2017/C 093/10)

Parlamentul European,

- având în vedere Convenția Organizației Națiunilor Unite din 1989 cu privire la drepturile copilului, în special articolele 24 și 28,
- având în vedere Convenția Organizației Națiunilor Unite din 1979 privind eliminarea tuturor formelor de discriminare împotriva femeilor (CEDAW),
- având în vedere Raportul Secretarului General din 23 iulie 2013 din cadrul Adunării Generale a ONU, „Violența împotriva lucrătoarelor migrante”,
- având în vedere articolul 12 din Pactul internațional al ONU privind drepturile economice, sociale și culturale,
- având în vedere Recomandarea generală nr. 26 a Comitetului ONU pentru eliminarea discriminării împotriva femeilor din 5 decembrie 2008 privind lucrătoarele migrante,
- având în vedere Convenția internațională a ONU privind protecția drepturilor tuturor lucrătorilor migranți și a membrilor familiilor acestora,
- având în vedere Observația generală nr. 2 a Comitetului ONU pentru lucrătorii migranți privind drepturile lucrătorilor migranți aflați în situație de ședere ilegală și ale membrilor familiilor lor,
- având în vedere aderarea la Convenția europeană a drepturilor omului (ECHR),
- având în vedere Convenția Consiliului Europei privind prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor și a violenței domestice,
- având în vedere Convenția Organizației Internaționale a Muncii (OIM) privind munca decentă pentru personalul casnic,
- având în vedere interpretarea de către Comitetul european pentru drepturi sociale a articolelor 13 și 17 ale Cartei sociale europene,
- având în vedere articolele 79, 153 și 168 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
- având în vedere Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, în special articolele 1, 14, 31, 35 și 47,
- având în vedere „Programul de la Stockholm – o Europă deschisă și sigură în serviciul cetățenilor și pentru protecția acestora” ⁽¹⁾,
- având în vedere Directiva 2002/90/CE a Consiliului din 28 noiembrie 2002 de definire a facilitării intrării, tranzitului și șederii neautorizate ⁽²⁾,
- având în vedere Directiva 2009/52/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 18 iunie 2009 de stabilire a standardelor minime pentru sancțiunile și măsurile la adresa angajatorilor de resortisanți din țări terțe aflați în situație de ședere ilegală ⁽³⁾,
- având în vedere Directiva 2008/115/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 2008 privind standardele și procedurile comune aplicabile în statele membre pentru returnarea resortisanților țărilor terțe aflați în situația de ședere ilegală ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ JO C 115, 4.5.2010, p. 1.⁽²⁾ JO L 328, 5.12.2002, p. 17.⁽³⁾ JO L 168, 30.6.2009, p. 24.⁽⁴⁾ JO L 348, 24.12.2008, p. 98.

Marti, 4 februarie 2014

- având în vedere Directiva 2004/81/CE a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind permisul de ședere eliberat resortisanților țărilor terțe care sunt victime ale traficului de persoane sau care au făcut obiectul unei facilitări a imigrației ilegale și care cooperează cu autoritățile competente ⁽¹⁾,
 - având în vedere raportul din 2011 al Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene intitulat „Drepturile fundamentale ale migranților aflați în situație de ședere ilegală în Uniunea Europeană”,
 - având în vedere orientările din 2012 ale Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene intitulate „Detectarea migranților aflați în situație de ședere ilegală – Impactul asupra drepturilor fundamentale”,
 - având în vedere proiectul de cercetare european *Clandestino* și proiectul *Undocumented Worker Transitions*, ambele finanțate de Comisia în temeiul celui de-al șaselea program-cadru pentru cercetare și dezvoltare tehnologică,
 - având în vedere Comunicarea Comisiei din 17 iunie 2013, intitulată „Al patrulea raport anual privind imigrația și azilul (2012)” (COM(2013)0422),
 - având în vedere Rezoluția sa din 8 martie 2011 referitoare la reducerea inegalităților în materie de sănătate în UE ⁽²⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 4 iulie 2013 referitoare la impactul crizei asupra accesului grupurilor vulnerabile la îngrijire ⁽³⁾,
 - având în vedere articolul 48 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea de gen și avizul Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale (A7-0001/2014),
- A. întrucât termenul de „migrant fără acte de identitate” definește un cetățean al unei țări terțe a cărui prezență pe teritoriul unui stat membru nu îndeplinește sau nu mai îndeplinește condițiile de intrare prevăzute la articolul 5 din Codul Frontierelor Schengen sau alte condiții de intrare, ședere sau rezidență în statul membru respectiv ⁽⁴⁾ și a cărui identificare de către autoritățile de imigrare ar duce la o decizie de returnare sau la expulzare;
- B. întrucât situația complexă determinată de războaie și exacerbată de crizele umanitare din lume contribuie la creșterea fluxurilor de refugiați, inclusiv a unui număr mare de femei și copii fără acte de identitate;
- C. întrucât un stat membru are dreptul de a decide cu privire la propriile politici de imigrare; întrucât, cu toate acestea, drepturile fundamentale ale imigranților trebuie protejate și garantate în conformitate cu legislația UE și cu legislația internațională, pe care statele membre trebuie să le respecte;
- D. întrucât migranții fără acte de identitate de cele mai multe ori nu dispun de resurse financiare, fiind expuși riscului de malnutriție și de deteriorare a stării de sănătate și forțați să găsească soluții inacceptabile pentru a-și asigura condițiile de trai; întrucât femeile migrante fără acte de identitate sunt adesea însoțite de copii, care au nevoie de îngrijire, aceasta constituind un motiv în plus pentru a găsi oportunități de supraviețuire și subzistență;
- E. întrucât din cauza statutului lor juridic, migranților fără acte de identitate li se refuză frecvent dreptul la locuințe decente, servicii de sănătate fundamentale și de urgență, precum și la școlarizare; întrucât statutul juridic de migrant fără acte de identitate nu le permite o protecție față de exploatarea prin muncă la locul de muncă sau față de abuzurile fizice și psihologice; întrucât acest statut juridic nu le permite să solicite accesul la justiție;
- F. întrucât femeile migrante fără acte de identitate și persoanele aflate în grija acestora sunt deosebit de vulnerabile la riscurile care decurg din acest statut juridic, deoarece sunt mai expuse decât bărbații la posibilitatea unor abuzuri fizice, sexuale și psihologice, la condițiile de muncă precare, exploatarea prin muncă de către angajatori și dubla discriminare bazată atât pe rasă, cât și pe gen;

⁽¹⁾ JO L 261, 6.8.2004, p. 19.

⁽²⁾ JO C 199 E, 7.7.2012, p. 25.

⁽³⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0328.

⁽⁴⁾ Articolul 3 din Directiva 2008/115/CE.

Marți, 4 februarie 2014

- G. întrucât femeile migrante fără acte de identitate pot fi în mod special vulnerabile în fața traficantilor și, în consecință, pot deveni victime ale traficului;
- H. întrucât migrații fără acte de identitate au acces limitat la locuințe sociale și rămân dependenți de piața privată de locuințe; întrucât femeile migrante fără acte de identitate sunt cele mai expuse riscului de abuzuri sub forma unor violențe fizice sau sexuale comise de proprietarii privați;
- I. întrucât femeile migrante fără acte de identitate sunt în mai mare pericol de a suferi violențe și abuzuri, inclusiv abuzuri sexuale, și pot cădea victime ale exploatării sexuale și ale traficului de ființe umane în general; întrucât accesul la adăposturile administrate de stat pentru femei necesită o formă legală de identitate sau un permis de ședere și întrucât victimele nu au nicio alegere, prin urmare, decât să rămână într-o situație de abuz sau să ajungă în stradă; întrucât acestea riscă deportarea dacă contactează poliția;
- J. întrucât stereotipurile bazate pe gen sunt mai adânc înrădăcinate în rândul comunităților de imigranți, iar femeile imigrante sunt mai frecvent victime ale diferitelor tipuri de violență împotriva femeilor, precum, în special, căsătoriile forțate, mutilarea genitală feminină, așa-numitele „crime de onoare”, tratamentul abuziv în relațiile de proximitate, hărțuirea sexuală la locul de muncă și chiar traficul de persoane și exploatarea sexuală;
- K. întrucât există mari diferențe între statele membre în ceea ce privește nivelul accesului la serviciile de sănătate acordate migraților clandestini și al condițiilor pe care le impun furnizorilor de servicii de sănătate cu privire la semnarea, printre altele, a migraților fără acte de identitate;
- L. întrucât nevoile de asistență medicală în regim de urgență ale femeilor fără acte de identitate pe tot parcursul vieții le expun unor riscuri disproporționate de a primi facturi excesiv de mari pentru îngrijiri spitalicești în țări în care nu sunt eligibile pentru îngrijire subvenționată; întrucât teama de a primi astfel de facturi determină un număr de femei fără acte de identitate să nască acasă, fără asistență medicală;
- M. întrucât accesul la serviciile de sănătate elementare, precum îngrijirea de urgență, este foarte limitat, dacă nu chiar imposibil, pentru migrații fără acte de identitate datorită necesității identificării, costului ridicat al tratamentului și fricii de a nu fi detectați și denunțați autorităților; întrucât femeile migrante fără acte de identitate se confruntă cu un risc sporit deoarece nu beneficiază de o îngrijire specifică, precum serviciile prenatale, natale și postnatale; întrucât anumiți migrați fără acte de identitate nici măcar nu își cunosc drepturile în materie de îngrijiri de sănătate în țara de destinație;
- N. întrucât teama de a fi descoperite și denunțate autorităților împiedică femeile migrante fără acte de identitate să ceară ajutor în situații abuzive, chiar și ONG-urilor specializate în acordarea de consiliere juridică imigranților; întrucât, prin urmare, acești migrați sunt efectiv privați de cunoașterea și garantarea drepturilor lor; întrucât, din aceleași motive, este greu ca organizațiile societății civile să le acorde sprijin și ajutor;
- O. întrucât piețele și industria prostituției din Europa contribuie într-o mare măsură la vulnerabilitatea femeilor și a fetelor migrante și întrucât numeroase femei care practică prostituția nu au acte de identitate, ceea ce sporește abuzurile și vulnerabilitatea deja inerente din industria prostituției;
- P. întrucât copiii migrați, inclusiv fetele, care provin din familii fără acte de identitate nu pot fi școlarizați din cauza fricii de a fi descoperiți și din cauza incapacității de a furniza documentele necesare înscrierii; întrucât adolescentele fără acte de identitate se confruntă cu bariere considerabile în a accesa învățământul superior/terțiar și formarea profesională;
- Q. întrucât cererea din ce în ce mai mare de lucrători în domeniul îngrijirii și ajutorului la domiciliu atrage un număr mare de femei migrante, multe dintre acestea neavând actele necesare; întrucât femeile fără acte de identitate care lucrează în acest sector sunt mai vulnerabile în ceea ce privește salariile scăzute, violența psihică, confiscarea salariilor și a pașapoartelor și, câteodată, violența fizică din partea angajatorilor lor; întrucât este puțin probabil ca femeile fără acte să recurgă la justiție pentru a obține despăgubiri;
- R. întrucât femeile migrante fără acte de identitate care sunt angajate au la dispoziție prea puține căi de a pretinde condiții de lucru echitabile sau salarii corecte și, din cauza izolării lor economice și sociale, își ignoră drepturile lor de bază și se tem de deportare;

Marți, 4 februarie 2014

- S. întrucât migrații fără acte se află într-o situație de incertitudine juridică ⁽¹⁾;
- T. întrucât femeile migrante fără acte de identitate sunt deosebit de vulnerabile la violențele fizice și morale și la abuzurile sexuale în caz de arestare sau de plasare într-un centru de detenție,

Recomandări

1. reamintește că necesitatea protejării drepturilor fundamentale ale migraților fără acte de identitate a fost subliniată de nenumărate ori de către organizațiile internaționale, precum Adunarea Parlamentară a Consiliului Europei, precum și în cadrul instrumentelor internaționale ale ONU privind drepturile omului și al legislației europene; se referă, în acest context, la Convenția Consiliului Europei privind prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor și a violenței domestice, care include interzicerea discriminării pe motiv de orientare sexuală, identitate de gen, statut de migrant sau refugiat sau alt statut;
2. reamintește că politica în domeniul imigrației și gestionarea fluxurilor migratorii sunt obiectul unei responsabilități comune și solidare a statelor membre;
3. subliniază că imigrații care sunt lesbiene, bisexuali și transsexuali fără acte legale sunt victime ale unei duble discriminări, iar condiția lor fragilă de străini fără acte de identitate se adaugă la situația lor complicată;
4. subliniază faptul că migrația este un fenomen curent și că este necesar un cadru juridic comun cu privire la politicile de migrație pentru a proteja migrații și eventualele victime, în special femeile și copiii, care sunt vulnerabili la diverse forme de crimă organizată în contextul migrației și al traficului de ființe umane;
5. condamnă faptul că multe femei migrante sunt înșelate în țările de proveniență, promițându-li-se contracte de muncă în țări dezvoltate, iar unele dintre ele chiar sunt răpite pentru a fi exploatate sexual de către grupări mafioate și rețele de trafic de persoane; solicită statelor membre să își intensifice eforturile în vederea combaterii acestor practici abuzive și inumane;
6. încurajează statele membre să aplice directiva care definește ajutorul la intrarea, la tranzitul sau la sejurul ilegal, fără a limita posibilitatea migraților fără acte de identitate de a închiria o locuință pe piața liberă, pentru a reduce riscul unor situații de exploatare sau de rău tratament;
7. reamintește articolul 8 din ECHR privind respectarea integrității fizice a persoanelor și, prin urmare, încurajează statele membre ca, în cazul migraților fără acte aflați în situațiile cele mai vulnerabile, să renunțe la obligația de a prezenta documente de identitate pentru a avea acces la adăposturile gestionate de stat, având în vedere în special cerințele speciale ale femeilor însărcinate, ale femeilor care trebuie să îngrijească copii mici sau alte persoane;
8. insistă să se ia în considerare situația de vulnerabilitate majoră a persoanelor cu nevoi speciale, precum copiii și adolescenții, persoanele majore, persoanele cu handicap, persoanele analfabete, persoanele care aparțin minorităților, migrații care sunt persecutați în țările lor de origine pentru credințele lor, orientarea lor sexuală, caracteristicile fizice etc. și femeile victime ale violenței de gen;
9. subliniază că dreptul la sănătate este un drept fundamental și, prin urmare, încurajează statele membre să disocieze politicile privind sănătatea de controlul imigrației și, prin urmare, să nu oblige cadrele medicale să semnaleze migrații fără acte de identitate; de asemenea, încurajează statele membre să garanteze furnizarea de servicii de îngrijire și asistență specifică fiecărui sex; de asemenea, încurajează statele membre să organizeze formări specifice privind chestiunile de gen destinate funcționarilor care intră în contact cu femeile migrante fără acte de identitate și să nu solicite școlilor să semnaleze copiii migraților fără acte de identitate;
10. încurajează statele membre să ofere femeilor fără acte de identitate un sprijin psihologic, medical și juridic adecvat;

⁽¹⁾ Atunci când migrații fără acte de identitate sunt arestați și identificați de către serviciile de imigrație și li se prezintă o decizie de expulzare care este amânată, dar nu dispun de niciun document care să ateste amânarea deciziei de expulzare.

Marți, 4 februarie 2014

11. reamintește faptul că drepturile prevăzute în Directiva privind victimele nu depind de statutul de rezidență al victimei ⁽¹⁾; prin urmare, încurajează cu tărie statele membre să despartă urmărirea autorilor violențelor comise împotriva femeilor migrante fără acte de identitate de controlul imigrației pentru ca victimele să poată depună plângere în siguranță;
12. condamnă toate formele de violență, traficul de persoane, abuzul și discriminarea împotriva femeilor fără acte de identitate; subliniază faptul că este necesar să se permită accesul la ajutorul oferit în astfel de situații, fără să existe temerea că acest lucru ar conduce în mod direct la măsuri de expulzare;
13. solicită punerea în aplicare a Convenției nr. 29 a OIM privind munca forțată; solicită să se acorde atenție femeilor aflate în situații de muncă forțată, situații care includ prostituția forțată, dar și toate activitățile involuntare, inclusiv în mediul casnic, și să se asigure protecția femeilor migrante în cauză care nu au acte de identitate;
14. solicită statelor membre să ia măsurile necesare în vederea prevenirii proliferării prostituției și a muncii forțate în rândul femeilor migrante;
15. solicită statelor membre să asigure punerea corectă în aplicare a clauzei de salvagardare prevăzută la articolul 6 din Directiva privind sancțiunile împotriva angajatorilor, care obligă statele membre să pună la dispoziție mecanisme care să permită lucrătorilor migranți fără acte de identitate să depună plângere împotriva unui angajator pentru a solicita plata salariilor restante; solicită statelor membre, ONG-urilor și tuturor celorlalte organizații ale societății civile care lucrează cu migrații fără acte de identitate să organizeze campanii de sensibilizare pentru a informa migrații fără acte de identitate cu privire la drepturile lor;
16. solicită statelor membre să pună capăt practicilor discriminatorii, să combată munca nedeclarată și exploatarea prin muncă, printre altele prin intermediul unor inspecții de muncă și să permită accesul la serviciile de sănătate de bază;
17. invită statele membre să instituie cursuri de formare adecvate pentru serviciile de poliție și alte servicii ale statului care se pot ocupa de femeile migrante fără acte de identitate în cazul violențelor sexuale și al exploatarea sexuale, ale căror victime pot fi aceste femei;
18. recomandă cu tărie Comisiei ca, în cadrul viitoarei revizuiți a Directivei privind sancțiunile împotriva angajatorilor, să introducă posibilitatea unui mecanism care să permită migraților în situație ilegală să depună plângeri formale anonime împotriva angajatorilor abuzivi;
19. îndeamnă toate statele membre să ratifice Convenția privind prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor și a violenței domestice (Convenția de la Istanbul) și să aplice dispozițiile sale în mod corect, în special articolul 59, care prevede în mod clar că părțile ar trebui să adopte măsurile necesare pentru a suspenda procedurile de expulzare și/sau să acorde un permis de ședere autonom în cazul dizolvării căsătoriilor cu femei migrante a căror situație de ședere depinde de soții lor;
20. recomandă statelor membre să găsească soluții pentru recunoașterea valorii muncii acestor femei care, prestează servicii utile și contribuie la bunul mers al societății-gazdă;
21. solicită statelor membre să se asigure că tuturor femeilor migrante, inclusiv femeilor migrante fără acte de identitate, care au fost victime ale abuzurilor și ale violențelor pe motiv de gen, inclusiv femeilor migrante exploatate în industria prostituției, li se acordă protecție și sprijin și că ele au motive speciale care ar trebui să le faciliteze acordarea azilului sau a unui permis de ședere din motive umanitare;
22. solicită statelor membre să pună pe deplin în aplicare Directiva privind returnarea și să elibereze un certificat în cazul amânării unei expulzări, astfel cum prevede directiva, pentru a evita situațiile de incertitudine juridică;
23. subliniază importanța colectării de date privind experiența specifică a femeilor fără acte de identitate și accentuează nevoia unor date fiabile, exacte, oportune și comparabile privind vulnerabilitățile de gen ale femeilor fără acte de identitate și lipsa accesului lor la justiție și servicii în Uniunea Europeană, pentru a contribui la elaborarea și gestionarea unor politici publice coerente;
24. solicită Comisiei ca, în cadrul evaluării directivei privind returnarea, să o revizuiască, consolidând protecția drepturilor fundamentale ale migraților reținuți;

⁽¹⁾ Considerentul 10 din Directiva 2012/29/UE a Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a unor norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția victimelor criminalității.

Mărti, 4 februarie 2014

25. subliniază faptul că aspectele referitoare la detectare din cadrul politicilor de aplicare a legislației în materie de imigrație nu trebuie să submineze niciodată demnitatea umană și drepturile fundamentale sau să plaseze femeile într-un mediu cu risc crescut de violență sau abuz; prin urmare, solicită Comisiei Europene să modifice Directiva privind returnarea pentru a se asigura respectarea drepturilor omului ale migranților în situație ilegală, în special ale femeilor însărcinate și ale copiilor;
26. reamintește faptul că în conformitate cu directiva privind returnarea, statele membre au obligația de a trata cetățenii țărilor terțe aflați în centre de retenție într-un „mod uman și demn” cu respectarea deplină a drepturilor lor fundamentale; regretă rapoartele privind violența împotriva femeilor din centre de retenție; solicită, prin urmare, statelor membre să cerceteze plângerile privind violența fizică împotriva persoanelor reținute;
27. îndeamnă statele membre să ia în considerare fiecare semnal adus privind violența și tratamentul inuman al femeilor migrante fără acte de identitate;
28. solicită statelor membre să-și consolideze colaborarea cu ONG-urile și organizațiile societății civile care lucrează asupra acestui aspect pentru a găsi alternative la centrele de detenție, luând măsuri astfel încât femeile migrante fără acte de identitate să scape de teama de a interacționa cu cei care ar trebui să le sprijine;
29. solicită Comisiei să se asigure că standardele stabilite de Convenția ONU cu privire la drepturile copilului sunt în continuare punctul central al oricărei măsuri privind drepturile copilului și solicită, prin urmare, statelor membre să înceteze complet și urgent detenția copiilor pe baza statutului lor de imigrație, să protejeze copiii de încălcările politicilor și procedurilor în materie de migrație și să adopte alternative la detenție care să permită copiilor să rămână cu membrii familiei și/sau tutorii;
30. solicită Comisiei și statelor membre să elimine, printr-o cercetare mai aprofundată și integrată, lacunele existente în materie de date fiabile și cunoștințe cu privire la numărul și situația persoanelor fără acte de identitate din Europa, să atragă atenția Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound) asupra situației femeilor fără acte de identitate și să acorde o mai mare atenție acestor femei la punerea în aplicare a obiectivelor privind incluziunea, prevăzute de Strategia Europa 2020;
31. solicită Comisiei și statelor membre să dezvolte campanii de sensibilizare la nivelul întregii UE pentru a educa femeile migrante fără acte de identitate cu privire la drepturile lor;
32. solicită ca, în contextul eforturilor depuse pentru prevenirea migrației prin acordarea de ajutor pentru dezvoltare în țările de origine ale migranților, să se pună accent pe educația și drepturile femeilor;
33. invită Comisia și statele membre să pună la dispoziție un număr suficient de persoane de contact, cadre medicale, funcționari, evaluatori și alți membri ai personalului de sex feminin; solicită astfel de măsuri din respect pentru alte religii și culturi, precum și din nevoia de a proteja împotriva discriminării;

o

o o

34. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului și Comisiei.
-

Marți, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0069

Industria siderurgică în Europa

Rezoluția Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la planul de acțiune pentru o industrie siderurgică competitivă și durabilă în Europa (2013/2177(INI))

(2017/C 093/11)

Parlamentul European,

- având în vedere articolul 173 din titlul XVII (fostul articol 157 din Tratatul de instituire a Comunității Europene) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene privind politica industrială a Uniunii, care menționează printre altele competitivitatea industriei Uniunii,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 11 iunie 2013 intitulată „Plan de acțiune pentru o industrie siderurgică competitivă și durabilă în Europa” (COM(2013)0407),
- având în vedere Raportul din 10 iunie 2013, comandat de către Comisie Centrului de studii în materie de politici europene, intitulat „Evaluarea impactului cumulativ al costului pentru industria siderurgică” ⁽¹⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 21 mai 2013 referitoare la strategiile regionale pentru zonele industriale din Uniunea Europeană ⁽²⁾,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 27 martie 2013, intitulată „Carte verde – Un cadru pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei” (COM(2013)0169),
- având în vedere recomandările Mesei rotunde la nivel înalt din 12 februarie 2013 privind viitorul industriei siderurgice europene ⁽³⁾,
- având în vedere dezbaterile sa din 4 februarie 2013, ca urmare a declarației Comisiei cu privire la relansarea industriei europene în contextul dificultăților actuale (2013/2538(RSP)),
- având în vedere Rezoluția sa din 13 decembrie 2012 referitoare la industria siderurgică din UE ⁽⁴⁾,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 10 octombrie 2012 intitulată „O industrie europeană mai puternică pentru creșterea și redresarea economiei – Actualizare a comunicării privind politica industrială” (COM(2012)0582),
- având în vedere Rezoluția Parlamentului European din 14 iunie 2012 intitulată „Actul privind piața unică: următoarele etape în direcția creșterii” ⁽⁵⁾,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 30 mai 2012 intitulată „Acțiuni pentru stabilitate, creștere și ocuparea forței de muncă” (COM(2012)0299),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 14 octombrie 2011, intitulată „Politica industrială: creșterea competitivității” (COM(2011)0642),
- având în vedere Rezoluția sa din 9 martie 2011 referitoare la o politică industrială pentru era globalizării ⁽⁶⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 11 martie 2010 referitoare la investițiile în dezvoltarea de tehnologii cu emisii reduse de carbon (Planul SET) ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/metals-minerals/files/steel-cum-cost-imp_en.pdf

⁽²⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0199.

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/metals-minerals/files/high-level-roundtable-recommendations_en.pdf

⁽⁴⁾ Texte adoptate, P7_TA(2012)0509.

⁽⁵⁾ JO C 332 E, 15.11.2013, p. 72.

⁽⁶⁾ JO C 199 E, 7.7.2012, p. 131.

⁽⁷⁾ JO C 349 E, 22.12.2010, p. 84.

Marti, 4 februarie 2014

- având în vedere Comunicarea Comisiei din 29 februarie 2012, intitulată „Asigurarea disponibilității materiilor prime pentru bunăstarea viitoare a Europei: propunere de parteneriat european pentru inovare privind materiile prime (COM(2012)0082),
 - având în vedere documentul de lucru din 13 decembrie 2011 al serviciilor Comisiei, intitulat „Foaie de parcurs privind materialele ce permit activarea tehnologiilor energetice cu emisii scăzute de carbon” (SEC(2011)1609),
 - având în vedere Comunicarea Comisiei din 8 martie 2011 intitulată „Foaie de parcurs pentru trecerea la o economie competitivă cu emisii scăzute de dioxid de carbon până în 2050” (COM(2011)0112),
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 11 decembrie 2013 ⁽¹⁾,
 - având în vedere avizul Comitetului Regiunilor din 28 noiembrie 2013 ⁽²⁾,
 - având în vedere studiul Eurofound privind organizațiile partenerilor sociali: industria siderurgică,
 - având în vedere articolul 48 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, precum și avizele Comisiei pentru comerț internațional și Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale (A7-0028/2014),
- A. întrucât, după expirarea Tratatului CECO, sectoarele europene ale cărbunelui și oțelului sunt reglementate de dispozițiile Tratatului UE;
- B. întrucât sectoarele europene ale cărbunelui și oțelului au jucat un rol semnificativ din punct de vedere istoric în procesul de integrare europeană și constituie baza pentru generarea de valoare adăugată industrială europeană;
- C. întrucât industria siderurgică europeană este al doilea producător de oțel ca mărime din lume și are o importanță strategică pentru o serie de sectoare economice europene majore, precum transportul terestru și naval, construcții, mașini, aparate electrocasnice, energie și apărare;
- D. întrucât ponderea UE în producția de oțel la nivel mondial a scăzut la jumătate în ultimii zece ani, China reprezentând în prezent aproape 50 % din producția mondială;
- E. întrucât se preconizează că cererea agregată de oțel va crește pe termen lung și oțelul va rămâne un material-cheie pentru lanțurile de valori industriale din Europa și, prin urmare, este în interesul Uniunii Europene să își păstreze producția internă;
- F. întrucât Uniunea Europeană trebuie să promoveze o politică de dezvoltare a producției industriale în toate statele membre astfel încât să se asigure locuri de muncă pe teritoriul Uniunii și să se asigure o creștere a nivelului actual de 15,2 % din PIB la un nivel de cel puțin 20 % până în 2020;
- G. întrucât industria siderurgică din UE este un angajator important, reprezentând 350 000 de locuri de muncă directe și mai multe milioane de locuri de muncă în industriile conexe, inclusiv lanțul de aprovizionare din domeniul reciclării; întrucât orice formă de restructurare are consecințe majore în zona geografică respectivă;
- H. întrucât, comparativ cu alte sectoare, în industria siderurgică relațiile industriale sunt foarte bine organizate; întrucât această caracteristică se manifestă prin nivelul ridicat de sindicalizare, prezența puternică a organizațiilor lucrătorilor, la rândul lor foarte dense, și ponderea ridicată a contractelor colective de muncă; întrucât acest lucru se reflectă la nivel european, industria siderurgică fiind un model în ceea ce privește dezvoltarea relațiilor cu partenerii sociali ⁽³⁾;
- I. întrucât, în pofida eforturilor continui ale industriei siderurgice europene pentru cercetare și dezvoltare și investițiile destinate reducerii impactului asupra mediului și optimizării eficienței resurselor, competitivitatea sa la nivel mondial este în pericol ca rezultat al mai multor factori:
- cererea de oțel a scăzut substanțial ca urmare a crizei financiare și economice și a schimbărilor structurale din unele sectoare care utilizează oțel;

⁽¹⁾ Nerepublicat încă în Jurnalul Oficial.

⁽²⁾ Nerepublicat încă în Jurnalul Oficial.

⁽³⁾ Eurofound (2009).

Marți, 4 februarie 2014

- costurile sale operaționale sunt mari în comparație cu cele ale competitorilor;
 - există o concurență acerbă din partea țărilor terțe în cazul în care companiile nu funcționează conform aceluiași standarde de reglementare solide ca în UE;
- J. întrucât rezultatele evaluării costului cumulat al sectorului siderurgic arată că respectarea reglementărilor UE influențează o proporție semnificativă a marjelor de profit ale producătorilor de oțel din UE;
- K. întrucât observăm că politica UE în domeniul mediului și al energiei creează un mediu de afaceri dificil pentru industria siderurgică, în special prin creșterea prețului la energie și făcând necompetitivă producția UE pe piața mondială;
- L. întrucât costurile la energie reprezintă până la 40 % din totalul costurilor operaționale și întrucât prețurile la energia electrică pentru consumatorii finali industriali ai UE limitează competitivitatea întreprinderilor europene într-o piață globalizată;
- M. întrucât industria siderurgică, și în special sectorul oțelului special, este pe deplin globalizată și Europa se confruntă cu o concurență acerbă din partea țărilor terțe, prețurile de producție din UE fiind mai mari ca urmare a sarcinii unilaterale a costurilor din UE, cauzată în principal de politicile UE în materie de energie și climă, fapt care face ca prețurile gazelor în UE să fie de trei sau de patru ori mai mari decât cele din SUA, iar prețurile la electricitate de două ori mai mari;
- N. întrucât mai multe deșeuri de oțel sunt exportate din UE decât sunt importate, iar UE pierde, astfel, un volum substanțial de valoroase materii prime secundare, adesea în beneficiul producției siderurgice din țări în care legislația privind mediul este în urma celei europene; întrucât industria siderurgică a UE depinde de importurile de materii prime, în condițiile în care 40 % din materiile prime industriale globale fac obiectul restricțiilor la export și Europa exportă mari cantități de oțel spre deosebire de multe țări care își restricționează exporturile;
- O. întrucât perspectivele pentru ocuparea forței de muncă în sectorul siderurgic provoacă serioase îngrijorări, având în vedere faptul că peste 65 000 de locuri de muncă au fost pierdute în Europa în ultimii ani, ca urmare a reducerii capacității sau a închiderii uzinelor;
- P. întrucât actuala criză, la fel ca cele anterioare, creează dificultăți sociale enorme pentru lucrătorii și regiunile în cauză și întrucât întreprinderile în curs de restructurare ar trebui să acționeze într-un mod responsabil din punct de vedere social, deoarece experiența ne arată că nu se poate realiza o restructurare de succes în absența unui dialog social suficient;
- Q. întrucât actuala criză a determinat o supraproducție de oțel la nivel mondial; întrucât se estimează că în 2050 utilizarea oțelului și a altor metale comune va fi de două sau de trei ori mai mare în raport cu actualul nivel și că în următorii ani industria siderurgică europeană trebuie să supraviețuiască acestei „văi a morții”, să investească și să își îmbunătățească competitivitatea;
- R. întrucât, o restructurare de succes din punct de vedere economic și responsabilă din punct de vedere social impune integrarea sa într-o strategie pe termen lung care are drept scop să asigure și să consolideze sustenabilitatea și competitivitatea întreprinderii pe termen lung;
1. salută planul de acțiune al Comisiei pentru industria siderurgică din Europa ca pe un element important în vederea prevenirii relocalizării ulterioare a producției de oțel în afara Europei;
 2. salută abordarea Comisiei ce prevede continuarea dialogului dintre instituțiile UE, directori executivi și sindicate din acest sector, sub forma unei mese rotunde permanente la nivel înalt privind oțelul precum și comitetele europene de dialog social;
 3. salută instituirea unui Grup la nivel înalt privind oțelul, deși regretă frecvența redusă a reuniunilor sale, care este limitată la o reuniune pe an; consideră esențial ca autoritățile regionale și locale să participe îndeaproape la proces, facilitând și încurajând participarea regiunilor europene în care sunt localizate întreprinderile siderurgice, la activitățile Grupului la nivel înalt privind oțelul, cu scopul de a promova cooperarea, schimbul de informații și bunele practici în rândul principalelor părți interesate;
 4. subliniază că dreptul european actual privind concurența și ajutorul de stat garantează condiții stabile pentru sectorul oțelului; invită Comisia să continue să fie fermă în urmărirea și sancționarea situațiilor de denaturare a concurenței;

Marti, 4 februarie 2014

I. Îmbunătățirea condițiilor-cadru

I.1. Stimularea cererii

5. subliniază faptul că creșterea economică durabilă depinde de o industrie europeană puternică și, prin urmare, îndeamnă Comisia și statele membre să sprijine dezvoltarea strategică de noi sectoare-cheie care utilizează oțel, inclusiv pentru cercetarea și inovarea și pentru dezvoltarea de abilități, creând stimulente pentru procese de producție eficiente și echitabile (de exemplu, folosind politicile de standardizare și cele din domeniul achizițiilor publice) prin consolidarea pieței interne și promovarea proiectelor europene de dezvoltare a infrastructurii;

6. consideră că sectorul construcțiilor este unul dintre principalele sectoare consumatoare de oțel, prin urmare, pentru stimularea sa este necesar un studiu aprofundat în UE privind creșterea nu doar a numărului lucrărilor publice în domeniul infrastructurii de comunicare și transport, ci și a numărului de lucrări publice asociată cu sectoare precum educația, cultura, administrația publică, precum și cele asociate cu construcțiile durabile și eficiența energetică;

7. subliniază importanța și oportunitatea unui parteneriat transatlantic de comerț și de investiții pentru a consolida schimburile și cererea în sectoarele-cheie prin recurgerea la oțel și insistă, prin urmare, asupra necesității de a desfășura aceste negocieri fără a compromite competitivitatea noastră industrială în niciunul dintre aceste sectoare;

8. solicită Comisiei să creeze un instrument aprofundat de analiză a pieței oțelului, care ar putea oferi informații precise cu privire la echilibrul dintre cererea și oferta de oțel și reciclare la nivel european și mondial, făcând distincția între componentele structurale și cele ciclice ale dezvoltării acestei piețe; consideră că monitorizarea pieței oțelului ar putea contribui în mod semnificativ la transparența piețelor oțelului și deșeurilor de oțel și ar putea oferi informații de valoare în vederea adoptării de măsuri corective și proactive care sunt inevitabile având în vedere caracterul ciclic al industriei siderurgice;

9. solicită Comisiei să utilizeze acest instrument de analiză a pieței pentru a anticipa riscurile și a investiga modul în care închiderea centralelor afectează redresarea sectorului;

I.2. Ocuparea forței de muncă

10. consideră că Comisia, statele membre, sectorul și sindicatele ar trebui să acționeze în comun pentru a reține și a atrage muncitorii calificați, oamenii de știință talentați de înaltă calificare și managerii din sectorul siderurgic, precum și tinerele talente, prin programe de ucenicie, asigurându-se astfel o forță de muncă dinamică și inovatoare; reamintește rolul universităților regionale și al institutelor de cercetare industrială a căror expertiză contribuie în mare măsură la crearea condițiilor regionale pentru o industrie siderurgică competitivă; îndeamnă Comisia și statele membre să pună în aplicare acțiuni imediate pentru a evita pierderea de cunoștințe specializate și pentru a minimiza pierderea de locuri de muncă; solicită îmbunătățirea planificării și a gestionării mutațiilor prin promovarea formării, dezvoltarea competențelor și sprijinirea reconversiei profesionale; este îngrijorat de lipsa de soluții sistematice pentru schimbarea de generații și viitoarele deficite de competențe, de pierderea expertizei și a competențelor și subliniază nevoia de a conserva și dezvolta forța de muncă și competențele care sunt vitale pentru competitivitatea viitoare a sectorului; îndeamnă Comisia să promoveze, prin intermediul programului Erasmus pentru toți și Erasmus pentru antreprenori, alianțele pentru competențele sectoriale care, pe baza datelor privind nevoile în materie de competențe și evoluția lor, se vor preocupa să elaboreze și să implementeze parcursuri de formare și metode comune, inclusiv, învățarea la locul de muncă; solicită adoptarea unor măsuri de consolidare a instrumentelor de intervenție în favoarea lucrătorilor și de promovare a formării lor profesionale pentru a facilita și sprijini plasarea personalului angajat în sector, ca urmare a restructurărilor corporative;

11. consideră că absența unei politici industriale corespunzătoare conduce la pierderea competitivității pe termen lung a industriei europene ca urmare a costurilor la energie excesiv de mari; constată că costurile ridicate la energie și materii prime sunt o consecință nu doar a nevoii de a importa astfel de produse din țări terțe, ci și a factorilor interni; este de acord cu Comisia că restructurarea actuală a industriei siderurgice a dat naștere mai multor probleme sociale prin reducerea numărului de locuri de muncă;

12. solicită ca, în definirea unei noi strategii europene pentru sănătatea și securitatea la locul de muncă și în documentele de orientare privind pensiile și alte beneficii sociale, să se țină seama de caracterul dificil și stresant pentru lucrători și subcontractanți al muncii din sectorul siderurgic, care depinde de procesul de producție⁽¹⁾; subliniază că lucrătorii din sectorul siderurgic sunt mai predispuși la suprasolicitare, fiind mai expuși prin natura activității lor unor riscuri fizice și problemelor de sănătate decât lucrătorii obișnuiți din UE 28.

⁽¹⁾ Eurofound (ianuarie 2014, în curs de apariție).

Marți, 4 februarie 2014

13. salută dialogul social în curs de desfășurare cu reprezentanți ai lucrătorilor și existența unor structuri de dialog social suplimentare (formale și informale), cum ar fi, de exemplu, grupurile de lucru, comitetele de conducere etc., care facilitează schimburi sporite între lucrători și angajator;
14. subliniază că pentru promovarea pe viitor a unui dialog social în industria siderurgică europeană, trebuie să se acorde o atenție deosebită particularităților sectorului, identificând cauzele specifice, cum ar fi, de exemplu, munca deosebit de grea depusă în fabricarea oțelului, caracteristicile forței de muncă, preocupările de mediu, răspândirea tehnologiilor pentru inovare și restructurarea considerabilă a industriei siderurgice europene;
15. subliniază că punerea în aplicare a planului de acțiune ar trebui să se axeze, de asemenea, pe impactul pe termen scurt al crizei economice asupra forței de muncă și a competitivității sectorului, și invită Comisia să monitorizeze îndeaproape reducerile capacităților și închiderea de fabrici în Europa; consideră că fondurile UE nu ar trebui utilizate pentru a menține activitățile anumitor instalații, fapt care ar denatura concurența dintre producătorii de oțel din UE, ci pentru a atenua impactul închiderilor sau reducerilor asupra lucrătorilor afectați și pentru a promova angajarea tinerilor în sector;
16. subliniază că limitarea cererii nu trebuie să conducă la o concurență neloială pentru locuri de muncă în rândul statelor membre; în această privință, solicită o soluție paneuropeană;
17. invită Comisia să promoveze inițiative care să mențină producția de oțel în Europa, garantând nivelurile corespunzătoare de ocupare a forței de muncă, și să promoveze inițiative care să prevină și să evite închiderea fabricilor din Europa;
18. solicită Comisiei să desfășoare imediat și în întregime fondurile UE pentru a reduce impactul social al restructurării industriale. solicită, mai ales, utilizarea deplină a Fondului social european (FSE) și a Fondului european de ajustare la globalizare (FEG);
19. își exprimă convingerea că participarea angajaților la măsurile de inovare și restructurare reprezintă cea mai bună garanție pentru succesul economic;
20. subliniază că este nevoie de persoane calificate și competente pentru a face față tranziției la procese de producție și produse mai sustenabile și solicită o strategie europeană de formare și educare; salută proiectul de ecologizare a sectorului siderurgic „Educație și formare profesională tehnică”⁽¹⁾, în cadrul căruia firmele din domeniul oțelului, institutele de cercetare și partenerii sociali au investigat împreună necesitățile în materie de competențe pentru sustenabilitatea mediului; invită Comisia să sprijine și mai mult implementarea rezultatelor sale;
21. invită Comisia să elaboreze un plan de restructurare care să protejeze și să creeze locuri de muncă și o activitate industrială adecvate în regiunile Europei;

II. Acțiuni menite să amelioreze competitivitatea industriei siderurgice europene

II.1. Aprovizionarea cu energie în condiții de securitate la prețuri abordabile

22. Remarcă faptul că, Europa fiind un continent cu resurse limitate, prețurile la energie în UE au crescut foarte mult în ultimii ani, ceea ce a determinat o deteriorare semnificativă a competitivității în industria din UE; recunoaște că prețurile la energie sunt cei mai importanți factori de cost pentru industria siderurgică și alte industrii energointensive; consideră că funcționarea eficientă a pieței unice a energiei, întemeiată în special pe transparența prețurilor, este o condiție prealabilă necesară pentru ca industria siderurgică să beneficieze de o aprovizionare cu energie sigură și sustenabilă la prețuri accesibile; subliniază faptul că legăturile transfrontaliere lipsă trebuie completate și că legislația existentă trebuie pusă în aplicare pe deplin pentru a profita de beneficiile unei piețe europene unice a energiei; sprijină angajamentul Comisiei de a intensifica eforturile de scădere a prețurilor la energie și de atenuare a discrepanței care există între industria UE și principalii lor concurenți, ținând cont de strategiile statelor membre și permițându-le să-și respecte cerințele naționale specifice; consideră că Comisia ar trebui să vină cu propuneri concrete în acest sens, în 12 luni;

⁽¹⁾ http://www.gt-vet.com/?page_id=18

Marti, 4 februarie 2014

23. subliniază că problema relocării emisiilor de carbon ar trebui abordată mai concret și în detaliu de către Comisie și că obiectivele pentru 2030 ale politicii privind clima și energia trebuie să fie fezabile din punct de vedere tehnic și economic pentru industriile UE, iar întreprinderile cu cele mai bune rezultate nu ar trebui să fie împovărate cu costuri directe sau indirecte suplimentare ca urmare a politicilor din domeniul climei; subliniază că dispozițiile privind relocările de emisii de carbon ar trebui să prevadă alocări cu titlu gratuit în proporție de 100 % pentru criteriile de referință realizabile din punct de vedere tehnic, fără factori de reducere pentru sectoarele cu relocări de emisii;
24. încurajează Comisia să elaboreze strategii pentru desfășurarea de energii cu emisii scăzute de dioxid de carbon cu scopul de a promova integrarea lor rapidă pe piața energiei electrice;
25. consideră că ar trebui să se asigure sprijinul pentru investiții în tehnologii de maximizare a utilizării energiei de intrare și a energiei de recuperare, de exemplu, prin optimizarea utilizării gazelor de proces și a căldurii reziduale, care ar putea fi folosită pentru producerea de abur și de energie electrică;
26. consideră necesară consolidarea contractelor pe termen lung dintre furnizorii de electricitate și consumatorii industriali, reducerea costurilor energetice și consolidarea interconexiunilor internaționale, esențiale pentru regiunile periferice ale UE; aceasta va evita, de asemenea, relocările către țări terțe și între statele membre; subliniază faptul că încheierea de contracte de energie pe termen lung poate reduce riscul pe care îl reprezintă volatilitatea prețurilor la energie și contribuie la scăderea prețurilor la energie pentru consumatorii industriali; invită Comisia să ofere îndrumări cu privire la aspectele legate de concurență din contractele de aprovizionare cu energie pe termen lung;
27. încurajează Comisia să elaboreze strategii pentru utilizarea într-un mod eficace a energiei cu emisii scăzute de dioxid de carbon și eliminarea treptată a subvențiilor, astfel încât să se promoveze integrarea unor astfel de forme de energie pe piața energiei electrice; consideră că, între timp, compensarea costurilor pentru industriile energointensive pentru prețul global excesiv la energia electrică este posibilă dacă acestea reprezintă un cost pe care concurenții din afara UE nu trebuie să îl suporte;
28. subliniază faptul că securitatea aprovizionării cu energie este o condiție prealabilă importantă pentru industria siderurgică; invită statele membre să actualizeze pe deplin al treilea pachet de energie; invită statele membre să asigure securitatea aprovizionării cu energie prin dezvoltarea proiectelor de infrastructură energetică necesare și să asigure stimulentele adecvate pentru investitori, pentru a asigura o dependență mai scăzută de combustibili fosili importați; încurajează Comisia să promoveze diversificarea surselor și rutelor de gaze naturale și să promoveze coordonarea și sprijinirea punerii în siguranță a rutelor de aprovizionare cu gaz natural lichefiat; solicită Comisiei să efectueze o evaluare cuprinzătoare a nivelului de adecvare a producției de energie electrică și să ofere îndrumări privind modul de a menține flexibilitatea rețelelor de energie electrică;
29. solicită Comisiei un raport privind monitorizarea evoluțiilor unităților a căror integritate este în pericol, monitorizare cerută în Rezoluția Parlamentului din 13 decembrie 2012 referitoare la industria siderurgică din UE;

II.2. *Protejarea condițiilor climatice, eficiența energetică și evaluarea impactului asupra mediului*

30. reamintește faptul că industria siderurgică europeană și-a redus emisiile totale cu circa 25 % din 1990; ia act de faptul că oțelul este complet reciclabil, fără pierderi de calitate; admite faptul că produsele din oțel joacă un rol important în facilitarea trecerii la o economie bazată pe cunoaștere, cu emisii reduse de carbon și eficiență din punctul de vedere al utilizării resurselor; subliniază importanța eforturilor de a reduce pe viitor emisiile totale ale industriei siderurgice;
31. consideră că producția europeană de oțel ar trebui menținută printr-un model durabil de producție de oțel; îndeamnă Comisia să elaboreze și să promoveze standardele europene de sustenabilitate, cum ar fi marca de calitate pentru construcțiile din oțel (SustSteel);
32. subliniază importanța costurilor logistice, în special în transportul maritim, al aprovizionării cu materii prime, al siguranței aprovizionării și al dezvoltării economice asociate cu dezvoltarea porturilor;
33. consideră că UE trebuie să diversifice locurile de acces și distribuție a materiilor prime, dat fiind faptul că pentru siderurgia europeană este esențială evitarea dependenței de un port unic de primire a materiilor prime; consideră că ar trebui să se creeze un centru de distribuție a mineralelor către sudul și estul Europei;

Marți, 4 februarie 2014

34. recunoaște rolul important al producției primare de oțel în UE în vederea creșterii nivelurilor producției globale de oțel și a producției de calitate specifice necesare în mai multe lanțuri de valori europene; subliniază faptul că producerea de oțel din deșeuri reduce aportul de energie cu aproximativ 75 % și aportul de materii prime cu 80 %; îndeamnă Comisia să asigure, așadar, funcționarea eficientă a pieței europene a deșeurilor de oțel, prin îmbunătățirea funcționării piețelor metalelor secundare, combătând exportul ilegal de deșeuri care determină pierderi de materii prime prețioase în economia europeană și prin consolidarea capacității statelor membre de a face inspecții în cadrul regulamentului privind transferurile de deșeuri; încurajează dezvoltarea pe viitor a reciclării deșeurilor prin colectarea la maximum și folosirea deșeurilor, precum și îmbunătățirea calității deșeurilor, ca modalitate de a asigura accesul la materii prime, de a reduce dependența de energie, de a reduce nivelul emisiilor și de a avansa în direcția unei economii circulare; sprijină inițiativa Comisiei de a inspecta și a controla transferurile de deșeuri pentru a evita exportul ilegal al acestora, deseori spre țări în care legislația privind mediul nu se poate compara cu cea europeană;

35. îndeamnă Comisia să adopte o abordare holistică în a măsurilor în materie de schimbări climatice, mediu, energie și competitivitate, luând în considerare elementele specifice ale sectorului; consideră că, prin reglementările sale, Comisia ar trebui să caute sinergii care vor permite îndeplinirea unor obiective în materie de climă și energie, sprijinind totodată, obiectivele vizând competitivitatea și ocuparea forței de muncă și minimizând riscurile pe care le reprezintă relocarea emisiilor de dioxid de carbon;

36. invită Comisia să efectueze următoarea analiză a listei sectoarelor considerate a fi expuse unui risc de relocare a emisiilor de carbon cu ajutorul unei metodologii deschise și transparente, luând în considerare rolul de facilitare a atenuării pe care îl joacă oțelul produs în Europa și impactul indirect al prețurilor la energia electrică asupra concurenței; îndeamnă Comisia să se asigure că dispozițiile privind relocarea emisiilor de dioxid de carbon rămân în vigoare prin menținerea industriei siderurgice pe lista sectoarelor considerate a fi expuse unui risc de relocare a emisiilor de carbon;

37. subliniază că în cadrul pentru 2030 în domeniul climei ar trebui să se ia în considerare diferențele dintre sectoare, posibilitățile tehnologice și viabilitatea economică și, ca principiu de bază, nu trebuie să conducă la costuri suplimentare pentru instalațiile industriale cele mai eficiente;

38. este îngrijorat cu privire la impactul recente decizii a Comisiei privind măsurile de punere în aplicare la nivel național ale statelor membre pentru cea de-a treia perioadă de comercializare a certificatelor de emisii prin aplicarea unui factor de corecție transsectorial, care demonstrează că pentru industrie obiectivul nu poate fi îndeplinit nici cu cele mai bune tehnologii utilizate în prezent în Europa, deducând că și cele mai eficiente instalații din Europa pot avea costuri suplimentare;

39. subliniază importanța unei infrastructuri eficiente și fiabile pentru dezvoltarea industriei siderurgice și reamintește că 65 % din producția mondială de oțel la se bazează încă pe minereuri, astfel că investițiile într-o infrastructură adecvată care să acopere întregul lanț, de la minerit, la uzine siderurgice și mai departe, la piețe de export, au un impact major asupra competitivității, în special pentru țările puțin populate;

II.3. Concurență echitabilă la nivel internațional

40. consideră că ar trebui să fie realizate negocieri comerciale care să promoveze interesele economice și strategice ale Uniunii și ale statelor lor membre, care să urmeze o abordare reciprocă în cadrul căreia considerente cum ar fi accesul la noi piețe, accesul la materii prime, riscul de relocare a emisiilor de carbon, condițiile de concurență echitabile și relocarea know-how-ului sunt luate în considerare; consideră că strategiile ar trebui să reflecte diferențele dintre economiile dezvoltate și principalele economii emergente, pe de o parte, și țările cele mai puțin dezvoltate, pe de altă parte; subliniază că accesul la noi piețe de export în economii emergente în care oțelul european poate fi vândut fără să existe bariere în calea comerțului va avea o importanță decisivă pentru potențialul industriei siderurgice europene de creștere și dezvoltare; deplânge faptul că unii dintre partenerii noștri comerciali aplică măsuri nelocale și restrictive, cum ar fi limitarea investițiilor și aplicarea de preferințe în cadrul achizițiilor publice, pentru a proteja industriile siderurgice naționale, împiedicând astfel în măsură excesivă exporturile de oțel ale UE; de asemenea, deplânge faptul că, de când a început criza mondială în 2008, a avut loc o intensificare din ce în ce mai mare a măsurilor protecționiste aplicate de multe țări terțe pentru a-și susține industriile siderurgice;

41. invită Comisia să garanteze că viitoarele acorduri comerciale vor include dispoziții care îmbunătățesc semnificativ oportunitățile de export și accesul la piață pentru produsele din oțel și pe bază de oțel european;

42. sprijină propunerea Comisiei ca evaluarea impactului, inclusiv în ceea ce privește oțelul, să fie efectuată înainte de semnarea acordurilor de liber schimb, ținând cont de lanțul de valori al producției UE și de industria europeană în context mondial; solicită Comisiei să evalueze periodic impactul cumulat al acordurilor, atât al celor în vigoare, cât și al celor în curs de negociere, pe baza unor criterii specifice, bine definite, inclusiv în ceea ce privește modul în care sunt implicate părțile interesate;

Marti, 4 februarie 2014

43. îndeamnă Comisia să se asigure că toate angajamentele asumate în cadrul negocierilor și acordurilor comerciale existente și viitoare sunt îndeplinite efectiv; invită Comisia să combată concurența inechitabilă din țările terțe, prin utilizarea unor măsuri corespunzătoare aflate la dispoziția sa, cum ar fi instrumente de apărare comercială, sau, dacă e necesar, mecanismul OMC de soluționare a litigiilor, într-un mod proporțional, rapid și eficient; invită Comisia să combată protecționismul inechitabil al țărilor terțe, garantând accesul la piețe pentru întreprinderile europene;
44. subliniază faptul că industria siderurgică este cel mai frecvent utilizator al instrumentelor de apărare comercială; își exprimă îngrijorarea cu privire la perioada mare de timp – în medie, doi ani – de care are nevoie Comisia pentru a iniția măsuri antidumping în timp ce, în cazul SUA, această perioadă este de doar șase luni; invită Comisia să ia măsuri pentru a se asigura că UE dispune de instrumente de apărare comercială eficace, care pot fi aplicate rapid și care îi vor permite să acționeze mai rapid pentru a aborda cazurile de dumping, lucru necesar ca urmare a concurenței acerbe cu care se confruntă industria europeană într-o economie globalizată;
45. îndeamnă Comisia să verifice dacă sistemul „Surveillance 2” asigură cel puțin aceleași garanții de supraveghere și de monitorizare împotriva dumpingului și subvențiilor neloiale ca sistemul de supraveghere prealabilă a importurilor de anumite produse siderurgice instituit prin Regulamentul (UE) nr. 1241/2009 al Comisiei;
46. subliniază faptul că un comerț echitabil cu produse din oțel poate funcționa numai pe baza respectării drepturilor fundamentale ale angajaților și a standardelor de mediu;
47. este de opinie că standardele UE în materie de responsabilitate socială a întreprinderilor (RSI) și participarea lucrătorilor ar trebui să fie puse în aplicare de societățile europene și în țări terțe și că ar trebui să fie promovată dezvoltarea regională;
48. încurajează Comisia să pună în aplicare măsurile propuse pentru a asigura accesul la cărbune cocsificabil;
49. solicită Comisiei să promoveze reforma cadrului de reglementare pentru piețele financiare în scopul prevenirii volatilității prețurilor speculative, al garantării transparenței prețurilor și al îmbunătățirii securității aprovizionării, a oțelului precum și a materiilor prime;
50. îndeamnă Comisia să protejeze oțelul european prin instrumente legislative capabile să certifice utilizarea finală a oțelului inox și a compoziției sale chimico-fizice, printre altele introducând certificarea calității pentru produsele legate de oțel, în măsură să protejeze producerea la nivel european de produse necertificate;
51. sprijină propunerea de acțiune a Comisiei vizând să contracareze piețele ilegale de produse din oțel; îndeamnă Comisia și statele membre să examineze măsurile posibile de combatere a evaziunii în materie de TVA;

II.4. Cercetare, dezvoltare și inovare

52. constată că diseminarea pe scară largă a tehnologiilor inovatoare este esențială pentru respectarea căii în direcția reducerii emisiilor de CO₂ prevăzute în foaia de parcurs 2050; salută obiectivul programului ULCOS, și anume de a identifica și a dezvolta tehnologii inovatoare de producere a oțelului cu emisii extrem de scăzute de carbon, precum și SPIRE și alte programe pentru a dezvolta noi clase de oțel, procese de producție și de reciclare și modele de afaceri care îmbunătățesc valoarea, eficiența și sustenabilitatea competitivității industriei siderurgice europene;
53. invită Comisia să pună în aplicare o politică ambițioasă de inovare care să clarifice modalitatea de dezvoltare a unor produse cu o calitate ridicată, eficiente din punct de vedere energetic și care să îi permită Europei să își păstreze produsele în fața celei mai severe concurențe mondiale existente vreodată;
54. salută rezultatele obținute de instrumentele specifice pentru carbon și oțel, precum și Fondul de cercetare pentru carbon și oțel și încurajează Comisia să continue planul de dezvoltare început din anul 2002;
55. consideră necesară extinderea ajutoarelor pentru inovare pentru a cuprinde activitățile asociate cu activitatea siderurgică; astfel, în cadrul programului Orizont 2020 trebuie să se pună în aplicare mecanisme financiare ale BEI pentru promovarea cooperării pentru cercetare, dezvoltare și inovare în rândul întreprinderilor siderurgice și în regiunile în care acestea sunt situate în vederea promovării unei activități economice sustenabile;
56. este de acord cu Comisia că, în cadrul programului Orizont 2020 ar trebui să se pună accentul pe proiecte demonstrative și pe programe-pilot pentru noile tehnologii și pentru tehnologii mai curate și mai eficiente de punct de vedere al utilizării resurselor și energiei;

Marți, 4 februarie 2014

57. consideră că ar trebui să se instituie mecanisme de stimulare pentru a determina marile grupuri multinaționale să investească în cercetare și dezvoltare pe teritoriile în care ele își desfășoară operațiunile industriale, în sprijinul ocupării forței de muncă și al dinamismului regiunilor în cauză;

58. recunoaște riscurile financiare ridicate asociate dezvoltării, extrapolării, demonstrării și implementării de tehnologii inovatoare; sprijină crearea de clustere, cooperarea în domeniul cercetării și parteneriatele de tip public-privat precum SPIRE și EMIRI; încurajează utilizarea unor instrumente financiare inovatoare, precum mecanismele de finanțare cu împărțirea riscurilor care permit un acces prioritar la industriile siderurgice în criză; invită Banca Europeană de Investiții și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare să elaboreze un cadru de finanțare pe termen lung pentru proiecte în domeniul siderurgic;

59. solicită Comisiei să continue punerea în aplicare a Parteneriatului european pentru inovare privind materiile prime în ce privește sectorul siderurgic și de-a lungul lanțului valoric al materiilor prime, în special în ce privește metodele de reciclare și noile modele de afaceri;

o

o o

60. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Comisiei, Consiliului, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0076

Asigurarea împotriva dezastrelor naturale și a celor provocate de om

Rezoluția Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la asigurarea împotriva dezastrelor naturale și a celor provocate de om (2013/2174(INI))

(2017/C 093/12)

Parlamentul European,

- având în vedere Cartea verde a Comisiei din 16 aprilie 2013 privind asigurarea împotriva dezastrelor naturale și a celor provocate de om (COM(2013)0213),
 - având în vedere Comunicarea Comisiei din 16 aprilie 2013, intitulată „O strategie a UE privind adaptarea la schimbările climatice” (COM(2013)0216),
 - având în vedere consultarea publică organizată de Comisie între 16 aprilie 2013 și 15 iulie 2013 cu privire la Cartea verde,
 - având în vedere Raportul nr. 12/2012 al Agenției Europene de Mediu, intitulat „Schimbări climatice, impacturi și vulnerabilitate în Europa 2012. Raport pe bază de indicatori” („Climate change, impacts and vulnerability in Europe 2012, An indicator-based report”),
 - având în vedere raportul JRC al Comisiei Europene din septembrie 2012, intitulat „Catastrofele naturale: relevanța riscurilor și acoperirea asigurării în UE” („Natural Catastrophes: Risk relevance and Insurance Coverage in the EU”),
 - având în vedere articolul 5 din Tratatul privind Uniunea Europeană,
 - având în vedere articolul 48 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri economice și monetare (A7-0005/2014),
- A. întrucât rata de penetrare, care măsoară cât la sută din PIB-ul unei țări este reprezentat de cuantumul total al primelor de asigurare, variază la nivelul statelor membre și întrucât amploarea pierderilor economice legate de fenomenele meteorologice nu se caracterizează prin rate egale în rândul statelor membre;
- B. întrucât se poate considera că ratele de penetrare inegale din statele membre, determinate de diferențe de natură juridică, geofizică, istorică și culturală, care conduc la niveluri diferite ale cererii, necesită măsuri la nivel european, cel mult în domeniul informării și al politicii de prevenire;
- C. întrucât situația de pe piața asigurărilor din UE este eterogenă, deoarece statele membre se confruntă cu riscuri și catastrofe naturale diferite, iar caracterul previzibil al unei catastrofe naturale depinde de diferiți factori (meteorologici, hidrologici, geofizici etc.);
- D. întrucât, în perioada 1980-2011, un număr redus de fenomene majore au avut ca urmare aproximativ jumătate din costurile legate de fenomenele meteorologice; întrucât dezastrelor naturale și cele provocate de om reprezintă un risc financiar indiferent de locul unde se produc;
- E. întrucât inundațiile cauzate de furtuni, incendiile forestiere și inundațiile cauzate de deversarea râurilor și de viiturile rapide se numără printre principalele riscuri de catastrofe naturale cu care se confruntă Europa și, chiar dacă numărul acestora crește într-un ritm rapid, este în continuare imposibil să se facă o estimare a efectelor lor din ce în ce mai puternice în ceea ce privește daunele și costurile;
- F. întrucât, adesea, cetățenii nu sunt conștienți de diferitele riscuri care pot apărea ca urmare a unor fenomene meteorologice sau, atât la nivel de comunitate, cât și la nivel individual, aceștia au tendința de a subestima riscurile unei catastrofe naturale, precum și consecințele unei lipse de pregătiri;
- G. întrucât, pe de o parte, catastrofele naturale depind de factori meteorologici și geografici, iar, pe de altă parte, dezastrelor provocate de om se datorează unui comportament inadecvat sau unei gestionări necorespunzătoare a riscurilor;
- H. întrucât consecințele unor dezastre naturale sunt, în anumite cazuri, amplificate de lipsa unor măsuri de precauție adecvate din partea guvernelor, a autorităților locale și a cetățenilor;
- I. întrucât, în ceea ce privește dezastrelor provocate de om, respectarea și îmbunătățirea normelor de siguranță sunt foarte importante pentru prevenirea accidentelor;

Miercuri, 5 februarie 2014

- J. întrucât piața asigurărilor împotriva catastrofelor naturale este afectată de amploarea măsurilor de prevenire sub forma unei adaptări la schimbările climatice (de ex. crearea unor sisteme de protecție împotriva inundațiilor), în timp ce piața asigurărilor împotriva dezastrelor provocate de om are în vedere respectarea cerințelor în materie de răspundere impuse de standardele de siguranță, ceea ce înseamnă că asigurările de bunuri și asigurările de răspundere civilă nu ar trebui să beneficieze de același tratament,

Prevenire și informare

1. consideră că prevenirea este cel mai important factor în ceea ce privește protejarea populației și evitarea pierderilor cauzate de evenimente neprevăzute; subliniază rolul UE în dezvoltarea unei societăți mai responsabile, care să acorde suficientă atenție măsurilor de precauție, precum și în crearea unei culturi de prevenire care să sporească gradul de sensibilizare a cetățenilor cu privire la riscurile naturale și la cele provocate de om;
2. consideră că intensificarea cercetării ar putea conduce la crearea unui cadru detaliat al diferitelor situații referitoare la înțelegerea și prevenirea riscurilor la adresa mediului, precum și la reducerea incertitudinii în acest domeniu; salută parteneriatele încheiate între societățile de asigurări și institutele de cercetare privind punerea în comun a resurselor, a competențelor și a expertizei de risc pentru a înțelege mai bine problemele implicate, pregătind astfel cetățenii și comunitățile în care aceștia trăiesc în vederea unei înfruntări mai eficiente a riscurilor referitoare la catastrofele naturale;
3. consideră că informarea este esențială pentru prevenirea și atenuarea unor astfel de dezastre; solicită, prin urmare, o cooperare mai strânsă între statele membre și sectorul privat pentru a furniza cetățenilor informații pertinente cu privire la riscurile cu care se confruntă;
4. consideră că UE și autoritățile naționale pot conferi o valoare adăugată vizibilă prin sprijinirea comportamentului individual responsabil și prin schimbul de bune practici privind prevenirea și reducerea riscurilor în rândul statele membre și la nivel regional și salută sprijinirea campaniilor care vizează sporirea gradului de sensibilizare a cetățenilor în ceea ce privește catastrofele naturale și îmbunătățirea cunoștințelor lor în domeniul geografiei și al climei;
5. subliniază faptul că implicarea autorităților locale și a părților interesate în deciziile referitoare la urbanism și la dezvoltarea urbană ar putea îmbunătăți gestionarea catastrofelor naturale; consideră că o cooperare mai strânsă între sectorul public și cel privat ar putea ajuta statele membre și autoritățile locale să identifice zonele cu grad ridicat de risc, să decidă cu privire la măsurile de prevenire și să se pregătească pentru desfășurarea de acțiuni coordonate;
6. invită statele membre și autoritățile publice să ia măsuri de prevenire adecvate pentru a atenua consecințele dezastrelor naturale; invită guvernele să creeze și să mențină unități de intervenție în situații de criză pentru atenuarea consecințelor unor astfel de crize;
7. invită statele membre să facă schimb de bune practici și de experiență în vederea protejării cetățenilor împotriva unor evenimente neprevăzute și a dezvoltării unei rețele de schimb de informații și să ajungă la un acord privind coordonarea și gestionarea la nivel transfrontalier;

Piața de asigurări

8. salută eforturile Comisiei de a crește gradul de sensibilizare a populației în ceea ce privește dezastrele, dar subliniază că dezastrele naturale și cele provocate de om au nevoie de tipuri diferite de asigurare și că acestea sunt acoperite de două piețe de asigurări diferite și, prin urmare, nu pot fi analizate împreună, chiar dacă există cazuri în care deciziile luate de om pot crește gradul de expunere la riscul producerii unui dezastru natural;
9. evidențiază faptul că UE nu ar trebui să creeze norme contradictorii și care se suprapun în materie de răspundere; subliniază faptul că în cele mai multe state membre există un anumit tip de sistem bazat pe asigurări pentru inundații și pentru alte prejudicii cauzate de fenomene naturale; menționează că acest sistem poate fi completat prin fonduri de stat destinate acordării de despăgubiri pentru bunurile care nu pot fi asigurate în mod privat și prin fonduri de stat destinate acordării de despăgubiri pentru cererile de despăgubire în materie de asigurare care depășesc sumele maxime sau pentru alte daune deosebit de mari; consideră, de asemenea, că un stat membru poate participa la despăgubirea unor daune prin furnizarea de servicii de reasigurare; consideră însă că sistemele respective diferă din mai multe puncte de vedere și că unificarea acestora este riscantă sau inutilă;
10. menționează că Regulamentul (CE) nr. 2012/2002 de instituire a Fondului de Solidaritate al Uniunii Europene reprezintă baza pentru acțiunile comunitare în cazul dezastrelor majore și că în regulamentul se afirmă în mod clar: „Acțiunea Comunității nu ar trebui să înlocuiască răspunderea terților care, în temeiul principiului «cel care poluează plătește», sunt răspunzători în primul rând pentru prejudiciile cauzate, și nici să descurajeze acțiunile de prevenire, atât la nivelul statelor membre, cât și al Comunității”;

Miercuri, 5 februarie 2014

11. încurajează Comisia să garanteze accesul facil la informațiile relevante, inclusiv prin intermediul unor statistici comparative, precum și statele membre să publice date clare și precise pentru a ajuta consumatorii, comunitățile și societățile să ia o decizie în momentul încheierii unei polițe de asigurare împotriva catastrofelor naturale; consideră că ar putea fi utilă introducerea unor formate standard bazate pe clasificări diferite ale evenimentelor;
12. amintește faptul că de catastrofele naturale sunt afectate atât gospodăriile private, cât și activitățile întreprinderilor și încurajează societățile de asigurări să aplice practica de stabilire a prețurilor în funcție de riscuri ca abordare centrală în cazul asigurărilor împotriva dezastrelor; invită statele membre să propună stimulente pentru a-i încuraja pe cetățeni să se protejeze și să-și asigure bunurile împotriva daunelor și stimulente care să răspundă nevoilor de asigurare în ceea ce privește răspunderea pentru mediul înconjurător, de exemplu pentru întreprinderile din sectorul gazelor, cel chimic sau cel nuclear;
13. invită societățile de asigurări să clarifice contractele destinate consumatorilor și să ofere informații referitoare la opțiunile pe care aceștia le au și la impactul lor asupra valorii asigurării, în scopul de a asigura luarea unor decizii adecvate de către consumatori; invită societățile de asigurări să pună la dispoziția clienților și a posibililor clienți informații clare și ușor de înțeles;
14. recunoaște că este necesară înțelegerea de către consumatori a tipului de acoperire de care beneficiază și a modului de funcționare al acesteia în cazul în care riscurile se concretizează; subliniază faptul că aceștia trebuie să fie pe deplin informați cu privire la toate clauzele și condițiile produselor de asigurare pe care le cumpără înainte de a semna un contract, inclusiv cu privire la procedurile de retragere dintr-un contract și de depunere a plângerilor, precum și cu privire la termenele aplicabile în cazul acestor proceduri; consideră că practica de stabilire a prețurilor pe baza riscurilor ar trebui să fie esențială pentru existența acoperirii în materie de asigurare; consideră că protejarea consumatorilor ar trebui să constituie o preocupare a UE și a statelor membre;

Asigurările voluntare

15. amintește că, în cele din urmă, statul sau autoritățile regionale suportă o mare parte din costurile directe sau indirecte ale daunelor, indiferent dacă este vorba de fenomene naturale sau provocate fie de om, și sugerează statelor membre și autorităților regionale să recunoască importanța prevenirii riscurilor și să o transforme într-un pilon al strategiei de investiții, deoarece reducerea la minimum a consecințelor dezastrelor este mai eficientă decât simpla acordare a unei acoperiri prin asigurare sau decât repararea ulterioară a daunelor;
16. subliniază posibilitatea apariției unui risc de ordin moral dacă cetățenii presupun că guvernul lor va folosi resurse publice din bugetul național pentru a le acoperi pierderile; critică, prin urmare, acțiunile și măsurile care ar putea descuraja cetățenii sau comunitățile să ia măsuri pentru a se proteja; este de părere că cetățenii ar trebui să poarte o parte din responsabilitate și că despăgubirile acordate nu ar trebui să acopere integral prejudiciul;
17. reamintește că responsabilitatea individuală în acest sector trebuie să fie menținută și este conștient de eforturile depuse de statele membre pentru a combina promovarea responsabilității individuale cu intervenția din partea guvernului;
18. concluzionează că nu există nicio denaturare pe piață în acest domeniu care să justifice o intervenție la nivel european și nu consideră că, în această situație, o soluție universală ar fi fezabilă; reamintește că produsele de asigurare personalizate depind de multe elemente, cum ar fi tipul de risc, eventuala lor cantitate și calitate, cultura prevenirii, gradul de pregătire, capacitatea de reacție și abordarea adoptată de statele membre și de autoritățile regionale în materie de monitorizare a riscurilor și de pregătire;
19. consideră că o piață flexibilă de asigurări împotriva catastrofelor naturale permite societăților de asigurări să își adapteze produsele la diferite condiții și consideră că un cadru neobligatoriu reprezintă cea mai bună metodă de dezvoltare a produselor care corespund riscurilor naturale dintr-o anumită zonă geografică;

o

o o

20. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor statelor membre.
-

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0079

Acordurile UE de cooperare privind aplicarea politicii în domeniul concurenței – calea de urmat**Rezoluția Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la acordurile de cooperare ale Uniunii Europene în ceea ce privește punerea în aplicare a politicii în domeniul concurenței – calea de urmat (2013/2921(RSP))**

(2017/C 093/13)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea unui acord între Uniunea Europeană și Confederația Elvețiană referitor la cooperarea în ceea ce privește aplicarea legislațiilor acestora în domeniul concurenței (COM(2012)0245),
 - având în vedere Acordul din 17 mai 2013 dintre Uniunea Europeană și Confederația Elvețiană referitor la cooperarea în ceea ce privește aplicarea legislațiilor acestora în domeniul concurenței (12418/2012),
 - având în vedere cererea de aprobare prezentată de Consiliu în conformitate cu articolele 103 și 352, coroborate cu articolul 218 alineatul (6) litera (a) punctul (v) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (C7-0146/2013),
 - având în vedere întrebarea cu solicitare de răspuns oral adresată Comisiei privind acordurile de cooperare ale UE în ceea ce privește punerea în aplicare a politicii în domeniul concurenței – calea de urmat (O-000022/2014 – B7-0105/2014),
 - având în vedere articolul 115 alineatul (5) și articolul 110 alineatul (2) din Regulamentul său de procedură,
1. salută acordul propus între Uniunea Europeană și Confederația Elvețiană referitor la cooperarea în ceea ce privește aplicarea legislațiilor acestora în domeniul concurenței (denumit în continuare „acordul”); consideră foarte pozitive aceste acorduri de cooperare pentru aplicarea legislațiilor în domeniul concurenței într-un mediu economic din ce în ce mai globalizat în care cartelurile operează la nivel transfrontalier, iar fuziunile implică adesea jurisdicții multiple;
 2. consideră că un astfel de acord cu Elveția este necesar, având în vedere poziția sa geografică strategică pentru UE, prezența a numeroase întreprinderi europene în Elveția și viceversa, și numărul de anchete desfășurate în paralel de ambele jurisdicții în ultimii ani; consideră, de asemenea, că punerea în aplicare a acordului va fi facilitată având în vedere gradul ridicat de compatibilitate al normelor fundamentale privind concurența ale UE și ale Elveției; speră că urmărirea judiciară a cartelurilor internaționale și sancționarea infracțiunilor transfrontaliere grave vor fi mai eficiente în urma încheierii prezentului acord; speră, de asemenea, că duplicarea muncii depuse de autoritățile responsabile în domeniul concurenței pentru a lua decizii în cazuri similare și riscul unor evaluări divergente în cele două jurisdicții se vor reduce; invită Comisia Europeană și Comisia de Concurență din Elveția să rămână la fel de hotărâte în lupta lor împotriva cartelurilor, având în vedere că ele aduc prejudicii bunăstării consumatorilor și inovării și au un impact negativ asupra competitivității ambelor economii;
 3. regretă totuși că acordul nu prevede dispoziții cu caracter juridic obligatoriu în materie de cooperare și lasă o marjă de apreciere importantă, în special în ceea ce privește „interesele importante”, care pot fi invocate de oricare dintre părți ca justificare pentru nerespectarea unei cereri prezentate de partea opusă; îndeamnă atât Comisia, cât și autoritățile elvețiene să coopereze cu bună-credință; invită, de asemenea, autoritățile naționale din domeniul concurenței din UE și Comisia de Concurență din Elveția să coopereze între ele;
 4. subliniază că este important să se asigure că garanțiile procedurale oferite celor două părți în sistemele lor juridice respective sunt respectate; solicită crearea unor mecanisme sigure pentru utilizarea și transmiterea informațiilor confidențiale; invită Comisia să garanteze atractivitatea programelor de clemență și a procedurilor de tranzație, ținând seama de principiu general care reglementează schimbul de informații confidențiale consacrat în acest acord; subliniază, prin urmare, importanța protejării documentelor legate de cererile de clemență sau procedurile de tranzație, în special împotriva unor viitoare eventuale dezvăluiri de informații în contextul unor proceduri de drept penal sau civil, pentru a le oferi celor care solicită clemență și părților la o procedură de tranzație, garanția că aceste documente nu vor fi transmise sau utilizate fără acordul lor prealabil; subliniază că protecția datelor cu caracter personal și a secretului de afaceri trebuie garantată pe deplin;

Miercuri, 5 februarie 2014

5. constată că ar fi de dorit o abordare coerentă în ceea ce privește căile de atac împotriva deciziilor finale din ambele jurisdicții și invită Comisia Europeană și Comisia de Concurență din Elveția să analizeze acest domeniu potențial de cooperare suplimentară; constată totuși că permițând părților să inițieze căi de atac împotriva unor decizii intermediare, precum schimbul de informații, ar bloca investigațiile și ar putea periclita eficacitatea acestui acord;
6. invită statele membre și autoritățile lor naționale din domeniul concurenței să coopereze pe deplin cu Comisia pentru a asigura punerea în aplicare eficace a acestui acord; consideră că este esențial să se monitorizeze cu atenție punerea în aplicare a acestui acord pentru a învăța din experiență și a identifica eventualele chestiuni problematice; invită, în acest sens, Comisia să realizeze această monitorizare;
7. constată totuși că progresul făcut în ceea ce privește cooperarea privind aplicarea legislației în materie de concurență din Elveția și UE nu ar trebui să mascheze nevoia urgentă a încheierii unui acord instituțional cuprinzător între Elveția și UE, care să garanteze o interpretare, monitorizare și aplicare uniforme ale acordurilor lor bilaterale; invită, în acest sens, Comisia să încheie și să prezinte rapid Parlamentului un acord instituțional cuprinzător între Elveția și UE pentru a asigura eficacitatea acestui acord;
8. consideră că cea mai importantă nouă propunere introdusă de acest tip de „acord de a doua generație”, și anume posibilitatea pentru Comisia Europeană și Comisia de Concurență din Elveția să facă schimb de informații confidențiale, reprezintă un pas pozitiv; consideră că acest acord ar putea fi considerat un model pentru viitoarele acorduri bilaterale de cooperare în domeniul aplicării politicii în domeniul concurenței, atunci când există un grad ridicat de similitudine între părțile la acord în ceea ce privește normele lor fundamentale privind concurența, competențele de investigare și sancțiunile aplicabile; consideră că UE ar trebui să adopte un cadru general care să stabilească o bază minimă comună și coerentă pentru orice negocieri viitoare privind cooperarea pentru aplicarea politicii în domeniul concurenței, lăsând totuși Comisiei o marjă de manevră pentru realizarea unor obiective mai ambițioase de la caz la caz; constată că acest cadru ar trebui să includă norme privind canalele sigure de transmitere a informațiilor confidențiale;
9. invită Comisia să promoveze în mod activ cooperarea în ceea ce privește aplicarea politicii în domeniul concurenței la nivel internațional, mai ales în forurile multilaterale precum Organizația Mondială a Comerțului (OMC), Rețeaua Internațională a Concurenței (RIC) și Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE); consideră că acesta ar fi cel mai eficace mod de cooperare, având în vedere că anchetele implică adesea mai multe jurisdicții în care nu există acorduri bilaterale între toate părțile sau, dacă acestea există, au termeni diferiți; invită OCDE și RIC să dezvolte instrumente pentru încurajarea cooperării multilaterale și să actualizeze orientările în materie de bune practici;
10. constată că, deși cooperarea multilaterală nu este complet operațională, Consiliul și Comisia ar trebui să promoveze acest tip de acord bilateral; încurajează Comisia să exploreze posibilitatea inițierii unor negocieri similare cu țările cu care au fost încheiate deja acorduri de primă generație, precum și cu alți actori internaționali importanți și cu economiile emergente, precum China sau India, în cazul în care există un grad suficient de similitudine între părțile la acord în ceea ce privește normele lor fundamentale privind concurența, competențele de investigare și sancțiunile aplicabile; sprijină, în ceea ce privește China, intensificarea cooperării pe baza memorandumului de înțelegere UE-China (MoU) privind cooperarea în domeniul legislației antimonopol din 20 septembrie 2012 și solicită includerea acestei chestiuni în negocierile privind tratatul bilateral de investiții, pentru a proteja mai bine drepturile întreprinderilor din UE; subliniază faptul că o strategie care vizează convergența în aplicarea la nivel mondial a politicilor antitrust ar trebui să includă dezvoltarea unor mijloace eficace care să garanteze că legislația în domeniul concurenței din țările terțe nu este utilizată pentru a disimula obiectivele de politică industrială;
11. salută, în acest context, MoU privind cooperarea în ceea ce privește activitățile de aplicare a politicii în domeniul concurenței cu India din 21 noiembrie 2013 și negocierile în curs de desfășurare cu privire la un acord bilateral de a doua generație cu Canada, precum și negocierea dispozițiilor privind cooperarea în materie de concurență în Acordul de liber schimb (ALS) cu Japonia; subliniază că, în timp ce dispozițiile MoU sau ale ALS constituie un bun punct de plecare în vederea cooperării, este esențial să se treacă la un tip mai sofisticat și obligatoriu de cooperare pe termen lung, întrucât cartelurile internaționale și cazurile de încălcare a normelor privind concurența sunt tot mai răspândite la nivel mondial;
12. invită Comisia și Consiliul să acorde o mai mare prioritate consolidării secțiunii referitoare politica în domeniul concurenței în cadrul ALS;
13. constată totuși că este esențial să existe un nivel suficient de similitudine între legislațiile în domeniul concurenței implicate; constată, de asemenea, că trebuie garantat faptul că informațiile transmise de UE nu pot fi folosite pentru a impune sancțiuni privative de libertate unor persoane fizice, atâta timp cât aceasta este politica aplicată la nivelul UE;

Miercuri, 5 februarie 2014

14. invită Comisia să comunice în mod regulat Parlamentului informații actualizate cu privire la toate activitățile în care acesta se implică în domeniul cooperării internaționale, indiferent dacă este vorba de inițiative multilaterale sau bilaterale de diferite tipuri (acorduri formale, MoU etc.), cu mult înainte de rezultatul final, în special cu privire la negocierile în curs privind acordul bilateral cu Canada; solicită ca acest tip de activități să fie inclus în programul de lucru anual prezentat Parlamentului de comisarul pentru concurență și ca respectivul comisar să informeze cu regularitate, prin scrisori, președintele comisiei parlamentare responsabile cu privire la evoluția cooperării internaționale privind aplicarea legislației din domeniul concurenței;
 15. invită Comisia, având în vedere negocierile viitoare privind acordurile în domeniul concurenței, să furnizeze informații mai cuprinzătoare și în mod mai frecvent Parlamentului;
 16. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, autorităților naționale din domeniul concurenței, Comisiei de Concurență din Elveția, OMC, OCDE și RIC.
-

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0081

Tratatul privind comerțul cu arme

Rezoluția Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la ratificarea Tratatului privind comerțul cu arme (2014/2534(RSP))

(2017/C 093/14)

Parlamentul European,

- având în vedere Tratatul privind comerțul cu arme (ATT) adoptat de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite la 2 aprilie 2013,
- având în vedere Decizia Consiliului 2010/336/PESC din 14 iunie 2010 ⁽¹⁾ și deciziile anterioare ale Consiliului privind activitățile UE de susținere a Tratatului privind comerțul cu arme, precum și propunerea de decizie a Consiliului privind autorizarea statelor membre să ratifice, în interesul Uniunii Europene, Tratatul privind comerțul cu armele (12178/2013),
- având în vedere Directiva 91/477/CEE a Consiliului din 18 iunie 1991 privind controlul achiziționării și deținerii de arme ⁽²⁾,
- având în vedere Directiva 2009/43/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 mai 2009 de simplificare a clauzelor și condițiilor de transfer al produselor din domeniul apărării în interiorul Comunității ⁽³⁾,
- având în vedere Regulamentul (UE) nr. 258/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 martie 2012 privind punerea în aplicare a articolului 10 din Protocolul Organizației Națiunilor Unite împotriva fabricării și traficului ilegale de arme de foc, piese și componente ale acestora, precum și de muniții, adițional la Convenția Organizației Națiunilor Unite împotriva criminalității transnaționale organizate (Protocolul ONU privind armele de foc) și de stabilire a măsurilor privind autorizațiile de export, importul și tranzitul pentru arme de foc, piese și componente ale acestora, precum și muniții ⁽⁴⁾,
- având în vedere Poziția comună 2008/944/PESC a Consiliului din 8 decembrie 2008 de definire a normelor comune care reglementează controlul exporturilor de tehnologie și echipament militar ⁽⁵⁾,
- având în vedere rezoluțiile sale din 21 iunie 2007 referitoare la Tratatul privind comerțul cu arme: instituirea unor standarde internaționale comune pentru importul, exportul și transferul de arme convenționale ⁽⁶⁾, din 13 iunie 2012 referitoare la negocierile privind Tratatul ONU privind comerțul cu arme (ATT) ⁽⁷⁾ și din 13 martie 2008 privind Codul de conduită al UE privind exportul de arme – neadoptarea de către Consiliu a poziției comune și eșecul transformării Codului într-un instrument cu forță juridică obligatorie ⁽⁸⁾;
- având în vedere articolele 21 și 34 din Tratatul privind Uniunea Europeană,
- având în vedere articolele 3, 4 și 5 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
- având în vedere cererea de aprobare prezentată de Consiliu în conformitate cu articolul 207 alineatul (3) și articolul 218 alineatul (6) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (C7-0233/2013),
- având în vedere articolul 110 alineatul (2) din Regulamentul său de procedură,

⁽¹⁾ JO L 152, 18.6.2010, p. 14.

⁽²⁾ JO L 256, 13.9.1991, p. 51.

⁽³⁾ JO L 146, 10.6.2009, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 94, 30.3.2012, p. 1.

⁽⁵⁾ JO L 335, 13.12.2008, p. 99.

⁽⁶⁾ JO C 146 E, 12.6.2008, p. 342.

⁽⁷⁾ JO C 332 E, 15.11.2013, p. 58.

⁽⁸⁾ JO C 66 E, 20.3.2009, p. 48.

Miercuri, 5 februarie 2014

- A. întrucât comerțul internațional cu arme convenționale este o afacere care operează cu cel puțin 70 000 de milioane de dolari în fiecare an, și întrucât, potrivit estimărilor ONU, aproape 1 milion, din cele 8 milioane de arme fabricate zilnic la nivel mondial, sunt pierdute sau furate și ajung, în mod normal, în posesia unor persoane neautorizate, iar în fiecare minut o persoană moare ca urmare a violențelor armate;
- B. întrucât, potrivit Institutului Internațional de Cercetare pentru Pace de la Stockholm, UE în ansamblul său înregistrează 26 % din exporturile mondiale de armament și întrucât 61 % din aceste exporturi merg în afara UE;
- C. întrucât, după adoptarea Directivei 2009/43/CE, există un sistem UE comun de acordare a licențelor globale care reglementează comerțul cu echipament militar în cadrul UE și întrucât UE are atribuția de a încheia acorduri internaționale în domenii care intră în competența sa exclusivă;
- D. întrucât poziția comună a Consiliului din 2008 stabilește patru criterii obligatorii, care pot duce la refuzarea licențelor de export și alte patru criterii care trebuie să fie luate în considerare; întrucât aceste criterii nu aduc atingere măsurilor de control al armelor mai restrictive adoptate de către statele membre;
- E. întrucât respectarea drepturilor omului constituie elementul fundamental al valorilor comune de la baza Uniunii Europene și întrucât, în conformitate cu tratatele, politica comercială, ca parte a acțiunii externe a UE, ar trebui să contribuie la respectarea drepturilor omului;
- F. întrucât exporturile de arme au un impact nu numai asupra securității, ci și asupra cercetării și dezvoltării, a inovării și capacității industriale, a comerțului bilateral și multilateral, precum și asupra dezvoltării durabile; întrucât instabilitatea creată prin creșterea disponibilității armelor conduce adesea la încetinirea creșterii economice și la sărăcie; întrucât comerțul cu arme, în special cu țările în curs de dezvoltare, conduce adesea la corupție și la supraîndatorare, îndepărtând resurse importante pentru dezvoltarea de la societățile lor; întrucât comerțul internațional își poate realiza cel mai bine potențialul de a furniza locuri de muncă durabile, creștere și dezvoltare într-un climat de bună guvernare internațională, dacă nu de pace, securitate și stabilitate depline;

Considerații generale

1. salută încheierea, sub auspiciile Națiunilor Unite, a unui tratat privind comerțul cu arme cu forță juridică obligatorie privind comerțul internațional cu arme convenționale, după șapte ani de îndelungi negocieri; reamintește că tratatul are drept scop stabilirea celor mai înalte standarde internaționale comune posibile pentru reglementarea comerțului internațional cu arme convenționale, prevenirea și eradicarea comerțului ilegal cu arme convenționale în vederea sprijinirii păcii internaționale și regionale, a securității și stabilității și a reducerii suferințelor umane; consideră că implementarea eficientă a tratatului poate contribui în mod semnificativ la consolidarea respectului pentru drepturile internaționale ale omului și pentru dreptul umanitar la nivel mondial; salută contribuția substanțială a organizațiilor societății civile, de la conceperea până la adoptarea Tratatului privind comerțul cu arme;
2. subliniază că succesul pe termen lung al regimului ATT depinde de participarea unui număr cât mai mare de țări și în special, a tuturor actorilor majori din comerțul internațional cu arme; salută faptul că majoritatea statelor membre ale ONU au semnat deja tratatul și îndeamnă restul de state să le urmeze exemplul și să îl ratifice cât mai curând posibil; solicită SEAE să invite țări terțe să adere la Tratatul privind comerțul cu arme, ca obiectiv în materie de afaceri externe și ca aspect ce trebuie inclus în acordurile bilaterale;
3. ia act de faptul că unele acorduri comerciale includ clauze care promovează obiective și acorduri de neproliferare cu privire la armele de distrugere în masă și, prin urmare, solicită Comisiei Europene să analizeze în ce măsură instrumentele comerciale actuale și viitoare pot fi folosite pentru a promova ratificarea și implementarea ATT;
4. subliniază, totodată, că transferurile ilegale sau nereglementate de arme provoacă suferințe umane, alimentează conflictele armate, instabilitatea, atacurile teroriste și corupția, implicit subminând dezvoltarea socioeconomică, și provocând încălcări ale democrației și statului de drept, ale legislației privind drepturile omului și ale dreptului internațional umanitar;

Domeniul de aplicare

5. Consideră regretabil faptul că tratatul nu introduce o definiție comună și precisă a armelor convenționale, că vizează doar opt categorii de armament, precizate la articolul 2 alineatul (1) și că nu cuprinde o listă care să descrie tipurile concrete de arme din fiecare categorie; salută însă utilizarea de categorii largi pentru a determina tipurile de arme incluse; este deosebit de satisfăcut de includerea în aceste tipuri a armelor mici, a armelor ușoare, a munițiilor, pieselor și a

Miercuri, 5 februarie 2014

componentelor aferente; solicită statelor părți să înțeleagă fiecare categorie în sensul cel mai larg în cadrul legislațiilor lor naționale; regretă faptul că comerțul cu sisteme aeriene pilotate de la distanță (drona) folosite în scopuri armate nu face obiectul tratatului;

6. regretă faptul că în tratat nu a fost inclusă și asistența tehnică ce cuprinde repararea, întreținerea sau dezvoltarea, aceste activități fiind, totuși, incluse în legislația Uniunii Europene;

7. solicită statelor membre ale UE să clarifice faptul că termenul „transfer” din articolul 2 alineatul (2) din tratat se aplică cadourilor, împrumuturilor, contractelor de leasing și tuturor celorlalte forme de transfer și că, prin urmare, aceste activități fac obiectul prezentului tratat;

8. invită statele părți, în ceea ce privește controlul exporturilor și aplicarea articolelor 6 (Interdicții) și 7 (1a-iv) (Exportul și evaluarea cererilor de export) din Tratatul privind comerțul cu arme, să acorde o atenție deosebită bunurilor ce pot fi utilizate atât în scopuri civile, cât și în scopuri militare, precum tehnologia de supraveghere, dar și pieselor de schimb și produselor corespunzătoare utilizate în războaiele cibernetice sau pentru abuzurile neletale asupra drepturilor omului și propune analizarea posibilității de a extinde sfera de aplicare a Tratatului privind comerțul cu arme, pentru a include serviciile asociate exporturilor de arme și bunurile și tehnologia cu utilizare duală;

9. salută dispozițiile care vizează prevenirea deturnării de arme; observă, totuși, că statelor părți le este permisă o marjă largă de manevră în determinarea nivelului de risc a deturnării de arme; regretă că munițiile și piese și componente nu sunt incluse explicit în dispozițiile respective și invită statele părți, să remedieze acest lucru în legislația lor națională, în special statele membre ale UE, în conformitate cu poziția comună a UE din 2008;

10. recunoaște importanța industriei de armament pentru creștere și inovare, în plus față de rolul său fundamental de a furniza capacități vitale; reamintește interesele legitime ale statelor de a achiziționa arme convenționale, de a-și exercita dreptul la auto-apărare, precum și de a produce, exporta, importa și transfera arme convenționale; reamintește, totodată, că este în interesul statelor părți să se asigure că industria armelor respectă dreptul internațional și regimurile obligatorii privind controlul armelor, astfel încât să se păstreze și să se protejeze principiile fundamentale ale democrației, statului de drept, drepturilor omului și dreptului umanitar, precum și să se promoveze prevenirea conflictelor și rezolvarea conflictelor;

11. invită Comisia și Serviciul European de Acțiune Externă să contribuie la dezvoltarea unor coduri obligatorii de conduită pentru actorii privați implicați în comerțul cu produse militare, în conformitate cu principiile directoare ale ONU privind afacerile și drepturile omului; încurajează industria europeană de armament să contribuie la eforturile de susținere a implementării în mod deschis și transparent, inclusiv, dacă e cazul, prin parteneriate de tip public-privat, precum și să promoveze respectarea mai ales a obligațiilor de responsabilitate consolidată și a obligației ce decurge din responsabilitatea de a preveni transferurile ilegale de arme;

Criterii și standarde internaționale

12. subliniază importanța obligației impuse de tratat asupra statelor părți de a implementa un sistem național de control pentru transferurile de arme (export, import, tranzit, transbordare și intermediere ilicită);

13. salută în special interdicția tuturor transferurilor în cazul în care statul știe în momentul autorizării, ce arme ar putea fi folosite pentru comiterea unui genocid, a crimelor împotriva umanității sau a crimelor de război;

14. salută respectarea în general coerentă a diferitelor acorduri și instrumente regionale privind controlul transferurilor, inclusiv a poziției comune a UE din 2008 precum și faptul că transferul de arme este interzis în cazul în care statele părți apreciază că există un „risc major” ca armele să submineze pacea și securitatea sau să fie utilizate pentru: (1) încălcarea dreptului umanitar, (2) încălcarea legislației privind drepturile omului, (3) comiterea de acte de crimă organizată și (4) comiterea de acte teroriste; încurajează toate statele părți să elaboreze orientări, astfel încât aceste criterii să fie aplicate în mod riguros și coerent;

15. invită Comisia și Consiliul să asigure o mai mare coerență între diferitele instrumente europene de reglementare a mișcărilor de arme și echipamentele strategice (exporturi, transferuri, servicii de intermediere și tranzit), precum Poziția comună a Consiliului din 2008, Regulamentul (CE) nr. 428/2009 privind produsele cu dublă utilizare, Regulamentul (UE) nr. 258/2012 privind articolul 10 din Protocolul privind armele de foc, precum și măsurile specifice, adoptate în temeiul articolului 218 din tratat, în ceea ce privește cadrul instituțional la nivel european și mecanismele de implementare, pentru a evita confuzia juridică și costurile suplimentare excesive pentru operatorii economici relevanți din UE;

Miercuri, 5 februarie 2014

16. salută cerința ce prevede ca statele părți să ia în considerare riscul ca armele transferate să fie folosite pentru a comite sau a facilita acte grave de violență de gen sau acte grave de violență împotriva femeilor și copiilor în procesul decizional de acordare a licențelor;

Implementare și raportare

17. subliniază importanța implementării eficiente și credibile a tratatului și o definiție clară a responsabilităților statelor părți; constată în acest sens, că este lăsată la latitudinea statelor părți o marjă largă de interpretare;

18. atrage atenția asupra faptului că nu este obligatorie evaluarea existenței unor tensiuni sau conflicte armate pe teritoriul țării de destinație și că nu se ia în vedere nici gradul de dezvoltare a țării respective;

19. subliniază că statele părți trebuie să raporteze anual cu privire la exporturile și importurile de arme convenționale; solicită insistent ca rapoartele relevante să fie puse la dispoziția publicului, ca regulă generală; Solicită, în consecință, statelor membre să își asume un angajament în materie de transparență și să dezvăluie publicului rapoartele lor anuale privind transferurile de arme, fără să aștepte acceptarea universală a acestui principiu;

20. consideră că o transparență deplină depinde în mare măsură de responsabilitatea în fața parlamentelor, cetățenilor și organizațiilor societății civile și solicită stabilirea unor mecanisme de transparență care vor permite astfel, cetățenilor și organizațiilor să se implice, pentru a responsabiliza autoritățile;

21. subliniază rolul important al parlamentelor naționale, al ONG-urilor și al societății civile în asigurarea implementării și respectării standardelor convenite ale Tratatului privind comerțul cu arme la nivel național și internațional și în crearea unui sistem transparent de control care să prevadă o obligație de raportare; solicită, prin urmare, sprijin (inclusiv financiar) în favoarea unui mecanism de control internațional, transparent și solid, care să consolideze rolul parlamentelor și al societății civile;

22. salută dispozițiile privind cooperarea și asistența internațională, precum și crearea unui fond voluntar de asistență pentru statele părți care au nevoie de sprijin în implementarea tratatului;

23. salută, de asemenea, instituirea unei conferințe a statelor părți ce va fi convocată în mod regulat, pentru a analiza implementarea tratatului, precum și, printre altele, pentru a se asigura că comerțul cu noi tehnologii de armament face obiectul tratatului;

UE și statele membre

24. recunoaște rolul semnificativ al UE și al statelor membre în sprijinirea procesului internațional de stabilire a unor norme comune obligatorii privind comerțul internațional cu arme; salută faptul că toate statele membre au semnat tratatul; speră ca, după acordul Parlamentului European, statele membre să ratifice rapid acest tratat;

25. solicită, prin urmare, Președinției elene a Consiliului să acorde cea mai mare prioritate ratificării și implementării ATT și să raporteze periodic Parlamentului cu privire la activitățile respective; îndeamnă statele membre să ratifice și să implementeze ATT rapid, eficient și în mod uniform pe întreg teritoriul Uniunii Europene, continuând să aplice integral Poziția comună din 2008 a Consiliului, ca baza actuală pentru standardele europene comune în controlul exporturilor de arme;

26. reamintește statelor membre de responsabilitatea lor comună de a aplica și de a interpreta Poziția comună a Consiliului din 2008 privind exporturile de arme în mod uniform și la fel de riguros;

27. îndeamnă statele membre să își îndeplinească obligațiile de raportare la UE și ONU în spiritul transparenței și integralității și să promoveze transparența și schimbul de informații și de bune practici cu privire la transferurile de arme și deturnarea de arme la nivel mondial;

28. salută rolul activ jucat de UE în negocierile ATT; consideră regretabil, însă, că Tratatul privind comerțul cu arme nu conține dispoziții care ar permite UE sau altor organizații regionale să fie parte la tratat; subliniază că organizațiile regionale ar trebui să joace un rol activ în ceea ce privește implementarea tratatului și solicită introducerea de dispoziții în Tratatul privind comerțul cu arme cât mai curând posibil, care să permită UE sau altor organizații regionale să fie parte la tratat;

Miercuri, 5 februarie 2014

29. salută faptul că tratatul prevede obligația statelor participante de a prezenta un raport anual privind atât exporturile, cât și importurile realizate (articolul 13 alineatul (3)), această măsură fiind binevenită, întrucât încurajează încrederea între state, permițându-le astfel, să obțină informații privind armamentul achiziționat de alte țări;
30. invită Comisia să prezinte o propunere ambițioasă de decizie a Consiliului privind un mecanism de sprijin al UE pentru implementarea ATT;
31. invită UE și statele sale membre să ofere sprijin țărilor terțe care au nevoie de asistență în îndeplinirea obligațiilor tratatului; în acest context, salută concluziile Consiliului Afaceri Externe din 16 decembrie 2013 care a alocat 5,2 milioane de euro din bugetul UE pentru fondul voluntar de asistență ce va fi creat conform tratatului;
32. subliniază că toate eforturile de sprijinire a implementării ar trebui să fie strâns coordonate cu activitățile altor donatori și ale altor părți la ATT și să țină cont de punctele de vedere ale institutelor de cercetare și ale organizațiilor societății civile, cum ar fi cele finanțate în cadrul mecanismului Fondului ONU de sprijinire a cooperării în materie de reglementare a armelor (UNSCAR), și ar trebui să încurajeze societatea civilă locală să participe;
33. invită Comisia Europeană și SEAE să conceapă și să implementeze un program coerent de informare privind ATT, integrând și consolidând activitățile existente ale altor părți la ATT și ținând cont de activitățile legate de inițiativa locale ale societății civile și de activitățile de informare ale altor donatori ale altor organizații ale societății civile, având în vedere și lecțiile învățate în acest domeniu;
34. atrage atenția asupra dispoziției privind modificarea tratatului în ultimă instanță, cu o majoritate de trei sferturi din statele părți, dacă este necesar, și încurajează UE și statele sale membre să facă uz de această dispoziție în viitor pentru a consolida și mai mult regimul și pentru a rezolva deficiențele; solicită Comisiei să implementeze, până la acest moment, soluții bilaterale în contextual relațiilor comerciale contractuale;
35. invită Parlamentul elen, în cadrul Președinției grecești a Consiliului UE, să introducă ratificarea ATT și Poziția comună a Consiliului din 2008 în la ordinea de zi a viitoarei conferințe interparlamentare pentru PESC, PSAC;
36. invită Consiliul, ținând cont de faptul că ATT vizează atât competențele exclusive ale UE, cât și competențele naționale, să acorde statelor membre permisiunea de a ratifica ATT în interesul Uniunii Europene;

o

o o

37. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, parlamentelor naționale ale statelor membre, Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant pentru afaceri externe și politica de securitate, Comisiei, precum și Secretarului General al Organizației Națiunilor Unite.
-

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0094

Un cadru pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei**Rezoluția Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la un cadru pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei 2013/2135(INI)**

(2017/C 093/15)

Parlamentul European,

- având în vedere Cartea Verde a Comisiei intitulată „Un cadru pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei” (COM(2013)0169),
- având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolele 191, 192 și 194,
- având în vedere Rezoluția sa din 17 februarie 2011 referitoare la Strategia Europa 2020 ⁽¹⁾,
- având în vedere Directiva 2012/27/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2012 privind eficiența energetică, de modificare a Directivelor 2009/125/CE și 2010/30/UE și de abrogare a Directivelor 2004/8/CE și 2006/32/CE ⁽²⁾,
- având în vedere Directiva 2009/28/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind promovarea utilizării energiei din surse regenerabile, de modificare și ulterior de abrogare a Directivelor 2001/77/CE și 2003/30/CE ⁽³⁾,
- având în vedere Regulamentul (UE) nr. 994/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 octombrie 2010 privind măsurile de garantare a securității aprovizionării cu gaze naturale și de abrogare a Directivei 2004/67/CE a Consiliului ⁽⁴⁾,
- având în vedere Regulamentul (UE) nr. 347/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 aprilie 2013 privind liniile directe pentru infrastructurile energetice transeuropene, de abrogare a Deciziei nr. 1364/2006/CE și de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 713/2009, (CE) nr. 714/2009 și (CE) nr. 715/2009 ⁽⁵⁾, precum și Comunicarea Comisiei din 14 octombrie 2013 intitulată „O viziune pe termen lung în ceea ce privește infrastructura din Europa și dincolo de granițele ei” (COM(2013)0711), care instituie prima listă la nivel de Uniune cu proiecte de interes comun (PIC),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 13 noiembrie 2008 intitulată „A doua revizuire strategică a politicii energetice – Un plan de acțiune al UE pentru securitate și solidaritate în domeniul energiei” (COM(2008)0781),
- având în vedere Directiva 2002/91/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 2002 privind performanța energetică a clădirilor ⁽⁶⁾,
- având în vedere Propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a mecanismului Conectarea Europei (COM(2011)0665),
- având în vedere Cartea Albă a Comisiei din 28 martie 2011 intitulată „Foaie de parcurs pentru un spațiu european unic al transporturilor – Către un sistem de transport competitiv și eficient din punct de vedere al resurselor” (COM(2011)0144) și Rezoluția Parlamentului European din 15 decembrie 2011 referitoare la Foaie de parcurs pentru un spațiu european unic al transporturilor – Către un sistem de transport competitiv și eficient din punctul de vedere al resurselor ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ JO C 188 E, 28.6.2012, p. 42.⁽²⁾ JO L 315, 14.11.2012, p. 1.⁽³⁾ JO L 140, 5.6.2009, p. 16.⁽⁴⁾ JO L 295, 12.11.2010, p. 1.⁽⁵⁾ JO L 115, 25.4.2013, p. 39.⁽⁶⁾ JO L 1, 4.1.2003, p. 65.⁽⁷⁾ JO C 168 E, 14.6.2013, p. 72.

Miercuri, 5 februarie 2014

- având în vedere Comunicarea Comisiei din 8 martie 2011 intitulată „Foaie de parcurs pentru trecerea la o economie competitivă cu emisii scăzute de dioxid de carbon până în 2050” (COM(2011)0112) și Rezoluția Parlamentului European din 15 martie 2012 referitoare la O foaie de parcurs pentru trecerea la o economie competitivă cu emisii scăzute de carbon până în 2050 ⁽¹⁾,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 20 septembrie 2011 intitulată „Foaie de parcurs către o Europă eficientă din punct de vedere al utilizării resurselor” (COM(2011)0571) și Rezoluția Parlamentului European din 24 mai 2012 referitoare la o Europă eficientă din punct de vedere al utilizării resurselor ⁽²⁾,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 15 decembrie 2011 intitulată „Perspectiva energetică 2050” (COM(2011)0885) și Rezoluția Parlamentului European din 14 martie 2013 referitoare la Perspectiva energetică 2050, un viitor cu energie ⁽³⁾,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 10 octombrie 2012 intitulată „O industrie europeană mai puternică pentru creșterea și redresarea economiei” (COM(2012)0582),
- având în vedere Rezoluția sa din 15 decembrie 2010 referitoare la revizuirea planului de acțiune privind eficiența energetică ⁽⁴⁾,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 27 martie 2013 intitulată „Raport privind progresele înregistrate în domeniul energiei regenerabile” (COM(2013)0175),
- având în vedere Rezoluția Parlamentului European din 21 noiembrie 2012 referitoare la impactul activităților de extracție a gazelor de șist și a uleiului de șist asupra mediului ⁽⁵⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 21 noiembrie 2012 referitoare la aspecte industriale, energetice și de altă natură legate de gazele de șist și de uleiul de șist ⁽⁶⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 22 noiembrie 2012 referitoare la conferința privind schimbările climatice de la Doha, Qatar (COP18) ⁽⁷⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 12 septembrie 2013 referitoare la microgenerare – generarea de energie electrică și termică la scară redusă ⁽⁸⁾,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 6 iunie 2012 intitulată „Energia din surse regenerabile: o prezență majoră pe piața energetică europeană” (COM(2012)0271) și Rezoluția Parlamentului European din 21 mai 2013 referitoare la provocările și oportunitățile actuale pentru energia regenerabilă pe piața internă europeană a energiei ⁽⁹⁾,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 15 noiembrie 2012 intitulată „Eficientizarea pieței interne a energiei” (COM(2012)0663) și Rezoluția Parlamentului European din 10 septembrie 2013 referitoare la eficientizarea pieței interne a energiei ⁽¹⁰⁾,
- având în vedere Raportul Comisiei din 14 noiembrie 2012 intitulat „Situația pieței europene a carbonului în 2012” (COM(2012)0652),
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 16 aprilie 2013 intitulată „O strategie a UE privind adaptarea la schimbările climatice” (COM(2013)0216),
- având în vedere Concluziile Consiliului din 14 martie 2011 în care se reafirma obiectivul de reducere, până în 2050, a emisiilor de gaze cu efect de seră cu 80-95 % față de nivelurile din 1990,

⁽¹⁾ JO C 251 E, 31.8.2013, p. 75.

⁽²⁾ JO C 264 E, 13.9.2013, p. 59.

⁽³⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0088.

⁽⁴⁾ JO C 169 E, 15.6.2012, p. 66.

⁽⁵⁾ Texte adoptate, P7_TA(2012)0443.

⁽⁶⁾ Texte adoptate, P7_TA(2012)0444.

⁽⁷⁾ Texte adoptate, P7_TA(2012)0452.

⁽⁸⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0374.

⁽⁹⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0201.

⁽¹⁰⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0344.

Miercuri, 5 februarie 2014

- având în vedere Rezoluția sa din 23 octombrie 2013 referitoare la conferința privind schimbările climatice de la Varșovia, Polonia (COP19) ⁽¹⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 6 mai 2010 referitoare la mobilizarea tehnologiilor informației și comunicațiilor în vederea facilitării tranziției spre o economie eficientă din punct de vedere energetic, cu emisii reduse de carbon ⁽²⁾,
 - având în vedere raportul din 10 iunie 2013, comandat de către Comisie Centrului de studii în materie de politici europene, intitulat „Evaluarea impactului cumulativ al costului pentru industria siderurgică” ⁽³⁾,
 - având în vedere documentul de lucru al serviciilor Comisiei intitulat „Exploatarea potențialului de ocupare a forței de muncă al creșterii ecologice” (SWD(2012)0092),
 - având în vedere Rezoluția sa din 12 iunie 2012 referitoare la angajarea în relații de cooperare în domeniul politicii energetice cu parteneri din afara frontierelor noastre: o abordare strategică privind aprovizionarea sigură, sustenabilă și competitivă cu energie ⁽⁴⁾,
 - având în vedere raportul comun al Comisiei și al Organizației Internaționale a Muncii intitulat „Către o economie mai ecologică: dimensiunile sociale”,
 - având în vedere Rezoluția sa din 2 iulie 2013 referitoare la Creșterea albastră: – consolidarea creșterii durabile în sectoarele de transport marin, maritim și de turism ale UE ⁽⁵⁾,
 - având în vedere articolul 48 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere deliberările comune ale Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară și ale Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, în temeiul articolului 51 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară și al Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, precum și avizul Comisiei pentru dezvoltare și al Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale (A7-0047/2014),
- A. întrucât obiectivele privind clima, creșterea durabilă, securitatea aprovizionării cu energie, competitivitatea economică și tehnologică și definitivarea pieței unice sunt de o importanță capitală pentru UE, sunt legate în mod intrinsec;
- B. întrucât acest fapt este recunoscut în Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE), în care se stipulează că obiectivele politicii energetice a Uniunii includ funcționarea pieței energiei, securitatea aprovizionării (cu energie), eficiența energetică, economia de energie, surse de energie noi și regenerabile și interconexiuni și că politica de mediu a Uniunii trebuie să contribuie la menținerea, protejarea și îmbunătățirea calității mediului, la protejarea sănătății oamenilor, la utilizarea prudentă și rațională a resurselor naturale și la promovarea unor măsuri la nivel internațional menite să soluționeze problemele de mediu de la nivel regional și mondial, în special combaterea schimbărilor climatice;
- C. întrucât numai o serie de obiective obligatorii oferă statelor membre flexibilitatea necesară pentru a-și decarboniza economiile în cel mai eficient și rentabil mod, ținând seama de circumstanțele și de particularitățile naționale;
- D. întrucât Consiliul European s-a angajat să reducă cu 80-95 % emisiile de gaze cu efect de seră până în 2050 ca parte a reducerilor care trebuie efectuate de către țările dezvoltate în ansamblul lor;
- E. întrucât cadrul pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei trebuie să combine o analiză atentă a angajamentelor climatice (atât pe termen lung, cât și pe termen scurt) cu necesitatea abordării unor probleme economice și sociale urgente, precum securitatea energetică, costurile ridicate ale energiei pentru industrie și gospodării, necesitatea creării de locuri de muncă și a redresării economice, precum și tranziția către un model de creștere durabilă;
- F. întrucât diferitele obiective de politică, precum reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră, asigurarea aprovizionării cu energie și sprijinirea creșterii economice, a competitivității și a ocupării locurilor de muncă, trebuie să se bazeze pe o tehnologie de vârf care să utilizeze resursele într-un mod rentabil;

⁽¹⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0443.

⁽²⁾ JO C 81 E, 15.3.2011, p. 107.

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/metals-minerals/files/steel-cum-cost-imp_en.pdf

⁽⁴⁾ JO C 332 E, 15.11.2013, p. 28.

⁽⁵⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0300.

Miercuri, 5 februarie 2014

- G. întrucât cadrul juridic pentru actualul pachet privind clima și energia, cu obiective obligatorii privind ponderea surselor regenerabile de energie și reducerea consumului de energie și a emisiilor de gaze cu efect de seră, expiră în 2020; întrucât o retragere a cerințelor naționale privind utilizarea mai pronunțată a surselor regenerabile de energie ar putea submina creșterea necesară în acest sector;
- H. întrucât, în Perspectiva energetică 2050, menționată anterior, Comisia a afirmat că bunăstarea cetățenilor, competitivitatea industrială și funcționarea în ansamblu a societății depind de energia sigură, garantată, durabilă și necostisitoare;
- I. întrucât sunt necesare investiții majore pentru modernizarea sistemului energetic, cu sau fără decarbonizare, ceea ce va avea un impact asupra prețurilor la energie în perioada de până în 2030;
- J. întrucât economisirea energiei și eficiența energetică sunt modalitățile cele mai rapide și mai ieftine de abordare a unor problematici precum securitatea energetică, dependența externă, prețurile ridicate și preocupările legate de mediu;
- K. întrucât potențialul de economisire prin modalități rentabile în sectorul imobiliar este estimat la 65 de milioane de tone echivalent petrol (Mtep) până în 2020;
- L. întrucât actualul climat de incertitudine privind viitoarea direcție a politicii privind clima și energia descurajează investițiile atât de necesare în tehnologia nepoluantă;
- M. întrucât în Perspectiva energetică 2050 se afirmă că decarbonizarea sectorului energetic și un scenariu care vizează o pondere ridicată a surselor regenerabile de energie reprezintă măsuri mai puțin costisitoare decât continuarea politicilor actuale și, în timp, prețurile energiei provenite din combustibili nucleari și fosili vor continua să crească, iar costul energiei din surse regenerabile va scădea;
- N. întrucât, în Foaia de parcurs pentru trecerea la o economie competitivă cu emisii scăzute de dioxid de carbon până în 2050 a Comisiei, se estimează că îmbunătățirea la nivel local a calității aerului ar duce la economii pentru sănătate de până la 17 miliarde de euro pe an până în 2030, iar Agenția Internațională a Energiei (AIE) estimează că, până în 2035, politicile compatibile cu obiectivul de limitare a încălzirii globale la 2 °C ar putea reduce factura importurilor anuale de combustibili fosili cu 46 % sau cu 275 miliarde EUR (1 % din PIB-ul UE);
- O. întrucât prețurile finale ale energiei au crescut constant în ultimul deceniu, devenind astfel o preocupare din ce în ce mai mare pentru cetățenii UE și un cost considerabil pentru întreprinderi și industrii;
- P. întrucât trebuie acordată atenție impactului politicii privind clima și energia nu numai asupra grupurilor celor mai vulnerabile ale societății, ci și a gospodăriilor cu venituri medii și scăzute, ale căror standarde de viață au scăzut în ultimii ani;
- Q. întrucât sectorul transporturilor reprezintă o proporție semnificativă atât a emisiilor de gaze cu efect de seră, cât și a consumului de energie în UE; întrucât emisiile de gaze cu efect de seră provenite din sectorul transporturilor au crescut cu 36 % în perioada 1996-2007;
- R. întrucât schimbările climatice reprezintă o amenințare urgentă și potențial ireversibilă pentru dezvoltarea umană, biodiversitate și securitatea națională, care trebuie abordată de comunitatea internațională;
- S. întrucât evaluarea pe 2013 a Grupului de lucru I al Grupului interguvernamental privind schimbările climatice (IPCC) relevă faptul că putem alege cum să ne construim viitorul, dar că această ocazie se pierde rapid deoarece am „consumat” deja mai mult de jumătate din bugetul nostru alocat carbonului, care ne-ar ajuta să limităm încălzirea la 2 °C, și că actualele cicluri de planificare a investițiilor majore în întreprinderi și infrastructuri trebuie să implice de urgență acest factor în procesul decizional;
- T. întrucât, la summitul de la Copenhaga din 2009, comunitatea internațională și-a luat angajamentul de a limita, în timpul secolului XXI, încălzirea globală la 2 °C peste nivelurile preindustriale și întrucât, în prezent, nu este pe cale să-și respecte acest angajament;
- U. întrucât, în cel de al cincilea Raport de evaluare al IPCC, s-a confirmat faptul că nu suntem pe cale să respectăm angajamentul privind clima menționat anterior, deoarece emisiile de carbon cumulate, care depășesc o mie de miliarde de tone, vor duce la o creștere a temperaturii cu mai mult de 2 °C și întrucât am acumulat deja aproximativ jumătate din această sumă; întrucât practicile actuale vor duce astfel la o creștere mai mare de 2 °C în mai puțin de 30 de ani; întrucât trebuie să stabilim obiective ambițioase și să începem acum să facem demersuri pentru a le îndeplini;

Miercuri, 5 februarie 2014

- V. întrucât actualele traiectorii ale emisiilor prefigurează o încălzire cu 2 °C în 20-30 de ani și o încălzire cu 4 °C până în 2100, conform raportului Băncii Mondiale intitulat „Turn Down the Heat”;
- W. întrucât, pentru a menține schimbările climatice sub 2 °C, Consiliul a reconfirmat, în 2011, obiectivul UE de reducere, până în 2050, a gazelor cu efect de seră cu 80-95 % comparativ cu nivelurile înregistrate în 1990;
- X. întrucât Secretarul General al ONU, Ban Ki-moon, a invitat șefii de stat la summitul privind clima din septembrie 2014, în vederea asumării unor angajamente clare vizând adoptarea unor măsuri suplimentare cu privire la schimbările climatice;
- Y. întrucât, potrivit raportului UNEP pe 2013 privind decalajele în materie de emisii (Emissions Gap Report), angajamentele actuale privind clima nu sunt suficiente pentru a preveni schimbările climatice periculoase și întrucât vor fi necesare reduceri mai ambițioase ale emisiilor de gaze cu efect de seră după 2020;
- Z. întrucât datele Eurostat indică faptul că UE și-a redus emisiile de CO₂ cu 16,97 % în perioada 1990-2011 și că este pe cale să își îndeplinească obiectivul pentru 2020 în această privință; întrucât sunt necesare reduceri mai ambițioase ale emisiilor de CO₂ pentru ca UE să își îndeplinească obiectivele privind clima stabilite pentru 2050;
- AA. întrucât datele statistice ale ONU relevă faptul că emisiile globale de CO₂ au crescut cu peste 50 % între 1990 și 2010;
- AB. întrucât verificările efectuate în legătură cu emisiile din UE arată faptul că acestea au scăzut cu 16 % în perioada 2005-2012 în sectoarele care fac obiectul schemei de comercializare a certificatelor de emisii (ETS) și cu 10 % în sectoarele care nu fac obiectul acestei scheme, ceea ce indică faptul că obiectivele de reducere, până în 2020, a emisiilor cu 21 %, respectiv, 10 % vor fi probabil îndeplinite cu câțiva ani înainte;
- AC. întrucât Foaia de parcurs pentru trecerea la o economie cu emisii scăzute de carbon indică faptul că reducerea emisiilor interne cu 40-44 % se înscrie pe o traiectorie rentabilă pentru obiectivul final al UE de reducere cu 80-95 % până în 2050, astfel încât va fi necesar un obiectiv pentru 2030 de reducere cu peste 44 % pentru a le pune pe o traiectorie rentabilă pentru mijlocul sau limita superioară a acestei marje;
- AD. întrucât Agenția Europeană de Mediu a estimat un cost minim al neadaptării la schimbările climatice de 100 miliarde EUR pe an în 2020 și de 250 miliarde EUR în 2050 pentru UE în ansamblul său;
- AE. întrucât, pe de-o parte, UE este responsabilă pentru 11 % din totalul emisiilor de gaze cu efect de seră, conform estimării AIE, iar emisiile de CO₂ măsurate în tone metrice pe cap de locuitor sunt în continuare mai ridicate atât decât media la nivel mondial, cât și decât mediile în cazul economiilor emergente și ale țărilor în curs de dezvoltare, dar, pe de altă parte, piața unică europeană are cel mai mare PIB între toate economiile lumii, precum și o capacitate diplomatică deosebită; întrucât, chiar dacă capacitatea sa de a reduce emisiile mondiale prin intermediul unor acțiuni unilaterale este limitată, UE are de jucat un important rol de lider în ceea ce privește mobilizarea unor măsuri privind clima și din partea altor economii, în special în contextul încheierii în 2015, la Paris, a unui acord internațional cu caracter obligatoriu din punct de vedere juridic; întrucât, prin urmare, UE trebuie să își definească o poziție clară și ambițioasă și să se asigure că viitorul acord poate fi ratificat în toate statele membre;
- AF. întrucât provocarea reprezentată de schimbările climatice globale nu poate fi abordată decât dacă politicile ambițioase ale UE sunt combinate cu angajamente din partea țărilor terțe;
- AG. întrucât, pentru ca obiectivul UE de reducere a gazelor cu efect de seră și alte măsuri ale UE în materie de climă să fie un succes, acestea ar trebui să facă parte dintr-un efort global; întrucât în cadrul pentru 2030 ar trebui să se stabilească poziția de negociere a UE cu privire la un acord global referitor la schimbările climatice care ar trebui semnat în 2015; întrucât, până se va ajunge la un acord global echitabil, ar trebui abordată în mod corespunzător problema competitivității economiei UE;
- AH. întrucât reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră va avea un efect pozitiv și asupra sănătății publice, prin reducerea poluării aerului, mai ales în localități și în jurul acestora;
- AI. întrucât instalațiile producătoare de energie solară și eoliană au atins 61 % din producția totală de energie electrică din Germania la 16 iunie 2013, demonstrând faptul că politicile privind clima și energia au succes și ar trebui considerate drept model atunci când este vorba de stimularea coordonării și a cooperării transfrontaliere;

Miercuri, 5 februarie 2014

- AJ. întrucât, conform Eurostat, UE prezintă o proporție a surselor regenerabile de energie de 13 % în 2011 și este pe cale să își îndeplinească obiectivul pentru 2020 în această privință;
- AK. întrucât UE este așadar pe cale să își îndeplinească obiectivele obligatorii pentru 2020 (reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră și creșterea procentului de energie din surse regenerabile), nu însă și obiectivul său orientativ de creștere cu 20 % a eficienței energetice;
- AL. întrucât, potrivit Perspectivei energetice internaționale 2013, consumul de energie la nivel mondial va crește cu 56 % între 2010 și 2040 (iar statele asiatice neasociate OCDE vor reprezenta 60 % din această creștere) și combustibilii fosili (cu o pondere remarcabilă a cărbunelui) vor continua să asigure aproape 80 % din necesarul de energie la nivel mondial până în 2040;
- AM. întrucât investițiile în eficiența energetică, în energia din surse regenerabile și în reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră se influențează reciproc în multe privințe și este extrem de important ca compromisurile între aceste obiective să fie abordate în mod deschis și făcute publice;
- AN. întrucât investitorii și industriile au urgent nevoie de un cadru clar și pe termen lung pentru politica UE privind clima și energia, cu un nivel de securitate mai ridicat și, prin urmare, cu semnale de preț clare, pentru a încuraja investițiile pe termen mediu și lung, pentru a reduce riscurile asociate acestora și pentru a profita de oportunitățile de pe piața mondială a tehnologiilor durabile; întrucât această strategie în materie de climă și energie este crucială pentru creșterea competitivității industriale a UE, pentru stimularea creșterii economice și pentru crearea de locuri de muncă;
- AO. întrucât cadrul pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei trebuie să combine o analiză atentă a angajamentelor privind clima (atât obiectivele UE pe termen lung, cât și negocierile internaționale pe termen scurt) cu necesitatea abordării unor aspecte economice și sociale urgente precum securitatea energetică, costurile ridicate ale energiei pentru industrie și gospodării și necesitatea creării de locuri de muncă și a redresării economice;
- AP. întrucât, din cauza disponibilității limitate a resurselor interne, o tranziție ambițioasă a UE către energia din surse regenerabile este singura modalitate de a garanta o aprovizionare sigură cu energie la prețuri accesibile în viitor;
- AQ. întrucât, în Comunicarea Comisiei privind perspectiva energetică 2050, aprobată de Parlament, se afirmă faptul că, pentru a decarboniza economia, eficiența energetică, energia din surse regenerabile și infrastructura energetică reprezintă opțiunile „fără regrete” și că ar trebui să se adopte politici și instrumente adecvate;
- AR. întrucât, în Raportul său de piață pe 2013 privind eficiența energetică, AIE a calificat eficiența energetică ca fiind primul combustibil al lumii, iar eficiența energetică este cea mai ieftină și mai rapidă modalitate de a reduce dependența energetică a UE, de a consolida securitatea energetică, de a reduce facturile la energie și de a combate schimbările climatice;
- AS. întrucât potențialul surselor regenerabile de energie nu a fost încă pe deplin exploatat; întrucât, conform Perspectivei energetice 2050 a Comisiei, acestea trebuie să atingă, până în 2050, o pondere majoră în ceea ce privește furnizarea de energie, necesitând obiective de etapă specifice până la data respectivă, pentru a asigura faptul că previziunile pentru energia regenerabilă în UE și diversificarea aprovizionării cu energie pe piața internă europeană a energiei sunt credibile și stabile, sprijinind competitivitatea UE și securitatea aprovizionării sale cu energie și contribuind la dezvoltarea de noi sectoare și oportunități de export;
- AT. întrucât dezvoltarea surselor regenerabile de energie și creșterea eficienței energetice vor avea un impact favorabil asupra obiectivelor în materie de climă și energie, vor consolida securitatea aprovizionării cu energie a UE, avansul său tehnologic și competitivitatea sa industrială, vor stimula creșterea economică și ocuparea forței de muncă și vor genera o valoare adăugată ridicată pentru UE în viitor;
- AU. întrucât creșterea eficienței energetice este modalitatea cea mai rentabilă și mai rapidă de a reduce dependența energetică a UE, reducând, în același timp, facturile ridicate la energie pentru utilizatorii finali, creând locuri de muncă și generând creștere pentru economiile locale;

Miercuri, 5 februarie 2014

- AV. întrucât factura de import a UE pentru combustibilii fosili s-a ridicat la 406 miliarde EUR în 2011 (echivalentul a peste 1000 EUR pe cap de locuitor), iar dependența sa de importurile de energie se estimează că va crește; întrucât această dependență face Uniunea vulnerabilă în fața prețurilor mondiale ale energiei și a șocurilor politice, compromițând autonomia Uniunii și a statelor membre în materie de politică externă; întrucât este așadar esențial ca prețurile la energie pentru utilizatorii finali să devină cât se poate de transparente; întrucât UE trebuie să se concentreze mai mult pe opțiunile „fără regrete” în materie de eficiență energetică, surse regenerabile de energie și infrastructuri energetice;
- AW. întrucât sumele cheltuite pe importurile de combustibili fosili contribuie foarte puțin la investiții, locuri de muncă sau creștere în Uniune și întrucât, prin urmare, redirectionarea acestor sume către investiții interne în eficiență energetică, în energia din surse regenerabile și în infrastructură inteligentă ar stimula, prin urmare, construcțiile, industriile auto și de înaltă tehnologie și furnizorii acestora din aval, creând locuri de muncă de calitate și înalt calificate care nu pot fi exportate/delocalizate;
- AX. întrucât, conform AIE, două treimi din potențialul de eficiență energetică la nivel mondial nu va fi exploatat în 2035, deoarece acest domeniu nu reprezintă o prioritate politică adevărată;
- AY. întrucât studiile elaborate de Institutul Fraunhofer au relevat că UE poate reduce în mod rentabil cu 40 % consumul de energie până în 2030;
- AZ. întrucât studiile efectuate au arătat faptul că UE are potențialul de a realiza economii rentabile de energie la nivelul utilizării finale de peste 40 % în toate sectoarele economiei (locuințe: 61 %, transporturi: 41 %, servicii: 38 % și industrie: 21 %); întrucât atingerea acestui potențial ar genera economii nete de 239 miliarde EUR pe an la facturile de energie;
- BA. întrucât peste 40 % din energia finală din UE este utilizată pentru încălzire și răcire, din care, potrivit Platformei tehnologice europene pentru încălzire și răcire pe bază de energie din surse regenerabile, 43 % revine gospodăriilor, 44 % industriei și restul (13 %) serviciilor;
- BB. întrucât s-a demonstrat că cel mai mare potențial pentru economii de energie rentabile se regăsește în sectorul construcțiilor, responsabil în prezent de 40 % din necesarul energetic final al UE și de 36 % din emisiile sale de CO₂;
- BC. întrucât studiile efectuate arată faptul că îmbunătățirea eficienței energetice duce la reducerea costurilor atât pentru industrie, cât și pentru persoanele private;
- BD. întrucât, pe fondul tendințelor actuale, este de așteptat ca populația lumii să depășească 9 miliarde de oameni până în 2050, iar cererea de energie să crească cu peste 40 % până în 2030;
- BE. întrucât prețurile la energie în creștere constantă au condus la niveluri mai ridicate ale sărăciei energetice în UE;
- BF. întrucât Consiliul European din mai 2012 a recunoscut că eficiența energetică poate aduce o contribuție importantă la răsturnarea actualelor tendințe de majorare a prețurilor și a costurilor energiei, care îi afectează în principal pe cei mai vulnerabili membri ai societății;
- BG. întrucât un obiectiv ambițios în materie de economisire a energiei va crește nivelul net de ocupare a forței de muncă cu 400 000 de locuri de muncă până în 2020, îndeosebi în ceea ce privește crearea de locuri de muncă atât de necesare în sectorul construcțiilor, și va îmbunătăți bugetele publice prin reducerea costurilor asociate șomajului;
- BH. întrucât finalizarea pieței interne a energiei reprezintă o condiție esențială pentru securitatea energetică globală a UE, pentru aplicarea de prețuri competitive la energie și pentru îndeplinirea în mod rentabil a obiectivelor politicii privind clima;
- BI. întrucât diversele subvenții acordate pentru diferite surse și tehnologii energetice, fără o coordonare și o implementare rentabilă, denaturează concurența și împiedică finalizarea pieței interne a energiei, fără a spori siguranța investițiilor;
- BJ. întrucât subvențiile aferente combustibililor fosili acordate în 2011 numai pentru energia electrică în UE s-au ridicat la 26 miliarde EUR, iar această cifră nu include și subvențiile pentru gaze și petrol;

Miercuri, 5 februarie 2014

- BK. întrucât concluziile reuniunii Consiliului European din 22 mai 2013 au invocat necesitatea de se acorda prioritate eliminării treptate a subvențiilor dăunătoare mediului sau economiei, inclusiv pentru combustibilii fosili;
- BL. întrucât studiile realizate indică faptul că modernizarea și dezvoltarea rețelelor, precum și realizarea mai multor interconexiuni reprezintă o modalitate importantă de a îmbunătăți piața internă, de a reduce cheltuielile cu energia și de a stimula competitivitatea industriei, atâta vreme cât se utilizează o analiză cost-beneficii pentru a dirija investițiile relevante;
- BM. întrucât studiile realizate arată diferențe majore între sursele de diferite generații în ceea ce privește costurile și efectele globale la nivel de sistem; întrucât ar trebui să se țină seama și de aceste aspecte în procesul de elaborare a politicilor UE privind clima și energia;
- BN. întrucât AIE estimează că, odată cu intensificarea descentralizării aprovizionării cu energie, nevoia de investiții în ceea ce privește infrastructura energetică va face trecerea de la nivelul de transmisie la nivelul de distribuție, rețelele de distribuție necesitând trei sferturi dintre investiții în 2030;
- BO. întrucât, potrivit datelor Eurostat, aproximativ 40 % dintre locuitorii UE locuiesc deja în zone urbane și urbanizarea se extinde, iar sursele regenerabile de energie atenuează poluarea cu particule care este prezentă în atmosferă; întrucât din sectorul transporturilor provin o parte importantă din emisii, iar eforturile în materie de eficiență vor avea un impact pozitiv asupra acestui sector;
- BP. întrucât Comisia a menționat în Perspectiva energetică 2050 că modernizarea rețelei este inevitabilă și că, mai important decât atât, indiferent de viitorul scenariu energetic care va fi ales, costul va fi același, chiar dacă se va decide urmarea scenariului „business as usual”; întrucât, prin urmare, este esențial să se dezvolte o rețea inteligentă și interconectată și să se aleagă un scenariu bazat pe energia din surse regenerabile și pe eficiența energetică, acesta fiind singurul mod de a realiza obiectivele în materie de durabilitate, competitivitate, independență energetică, securitate energetică și prețuri accesibile ale energiei;
- BQ. întrucât, potrivit Raportului pe 2012 privind competitivitatea europeană, energia durabilă și sectorul tehnologiilor de mediu oferă oportunități importante de afaceri și de creare de locuri de muncă;
- BR. întrucât Raportul pe 2012 privind competitivitatea europeană recomandă ca, pentru a rămâne competitive, societățile din UE să se axeze pe exploatarea oportunităților de afaceri oferite de obiectivele și de provocările sociale și de mediu globale;
- BS. întrucât, potrivit estimărilor formulate în Perspectiva energetică 2050 a Comisiei, toate scenariile de decarbonizare evaluate prevăd necesitatea unei ponderi a energiei din surse regenerabile cuprinse între 55 % și 75 % din consumul final de energie, în 2050; întrucât, potrivit aceluiași estimări, proporția energiei din surse regenerabile după 2020 va scădea drastic dacă nu se iau măsuri suplimentare;
- BT. întrucât UE este în prezent liderul mondial în materie de tehnologii în domeniul energiei din surse regenerabile, cu aproape jumătate de milion de locuri de muncă deja create în acest sector; întrucât creșterea ponderii surselor regenerabile va genera o creștere durabilă pe termen lung și o securitate energetică sporită;
- BU. întrucât sectorul energiei din surse regenerabile contribuie cu 1 % din PIB-ul UE și angajează, direct sau indirect, aproximativ 1,2 milioane de persoane, cu 30 % mai multe decât în 2009; întrucât, în 2020, 2,7 milioane de persoane din UE vor fi angajate de către sectorul energiei din surse regenerabile;
- BV. întrucât sectorul energiei din surse regenerabile și cel al eficienței energetice s-au dezvoltat în pofida crizei și se preconizează că vor favoriza continuarea creșterii PIB-ului UE;
- BW. întrucât, potrivit studiilor realizate, China este țara cea mai atractivă pentru investiții în energia din surse regenerabile, cu toate că și SUA, India, Japonia, Canada și Australia figurează printre cele mai atractive țări;
- BX. întrucât trebuie să se asigure competitivitatea UE pe piața mondială;
- BY. întrucât intensificarea cercetărilor în diferite tipuri noi și durabile de energie și schimbul de bune practici oferă cele mai multe șanse pentru găsirea unei soluții pe termen lung la această problemă;

Miercuri, 5 februarie 2014

- BZ. întrucât dezvoltarea durabilă se bazează pe echilibrul dintre cei trei piloni ai dezvoltării: de mediu, economică și socială;
- CA. întrucât eforturile depuse la nivel local și regional joacă un rol esențial în promovarea și aplicarea măsurilor de trecere la o economie cu emisii scăzute de carbon,

Obiective

1. salută Cartea Verde a Comisiei privind un cadru pentru 2030 pentru politicile în domeniul climei și al energiei și se așteaptă ca abordarea Consiliului față de aceste chestiuni să fie ambițioasă, realistă, rentabilă și flexibilă și să mențină un avantaj competitiv durabil pentru UE, datorat cunoștințelor și expertizei sale în domeniul energiei, și să poată fi aplicată atât pe termen scurt, cât și pe termen lung;
2. își manifestă profunda îngrijorare față de propunerile privind o nouă structură de guvernare pentru cadrul 2030 și reamintește faptul că cadrul 2020 se bazează pe procedura de codecizie integrală între Parlament și Consiliu; insistă asupra faptului că Comisia ar trebui să își bazeze orice propunere juridică pe procedura de codecizie între Parlament și Consiliu;
3. regretă lipsa de viziune pe termen lung și de ambiție a comunicării Comisiei intitulată „Un cadru pentru politica privind clima și energia în perioada 2020-2030” (COM(2014)0015), adoptate la 22 ianuarie 2014, pe o serie de niveluri, având în vedere mai precis lipsa obiectivelor naționale pentru energia regenerabilă și lipsa oricăror noi acțiuni de substanță pentru stimularea eficienței energetice; ia act de comunicarea recentă a Comisiei intitulată „Prețurile și costurile energiei în Europa” (COM(2014)0021);
4. ia act de recenta publicare a primei părți a celui de al cincilea Raport de evaluare al IPCC, adoptat la 27 septembrie 2013, în care se confirmă faptul că 95 % din încălzirea globală se datorează activităților desfășurate de om (în comparație cu 90 % cum se menționează în cel de al patrulea Raport de evaluare din 2007) și se atrage atenția asupra posibilelor efecte ale lipsei de măsuri asupra stabilității ecosistemului nostru;
5. invită Consiliul și Comisia să adopte și să pună în aplicare, ca parte a cadrului UE pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei, o abordare multidimensională bazată pe politici care se consolidează reciproc, coordonate și coerente și pe obiective cu caracter obligatoriu ambițioase privind reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră, sursele regenerabile de energie și eficiența energetică; solicită Comisiei și statelor membre să profite mai mult de interacțiunile dintre aceste trei obiective, deoarece acestea sunt instrumentele cele mai adecvate pentru îndeplinirea obiectivelor UE privind clima și energia într-un mod rentabil până în 2030, luând măsuri care să vizeze siguranța pentru investiții și stimulând și consolidând competitivitatea și securitatea energetică în UE;
6. invită Comisia și statele membre să stabilească pentru 2030 un obiectiv al UE cu caracter obligatoriu privind reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră de la nivel intern cu cel puțin 40 % comparativ cu nivelurile înregistrate în 1990; consideră că nivelul de ambiție trebuie să respecte o traiectorie rentabilă privind îndeplinirea obiectivului de limitare la 2 °C a încălzirii globale; subliniază că un astfel de obiectiv ar trebui implementat prin obiective naționale individuale care să țină seama de situația individuală și de potențialul fiecărui stat membru;
7. este de acord cu faptul că UE ar trebui să se angajeze să își onoreze acest obiectiv legat de gazele cu efect de seră, în cadrul negocierilor internaționale privind clima, cu suficient timp înainte de summitul găzduit de Secretarul General al ONU în septembrie 2014 și solicită Consiliului European să facă același lucru cât mai curând posibil;
8. invită Comisia și statele membre să stabilească pentru 2030 un obiectiv pentru UE cu caracter obligatoriu privind eficiența energetică care să țină seama de cercetarea privind potențialul de reducere a consumului de energie într-un mod rentabil; subliniază că un astfel de obiectiv ar trebui implementat prin obiective naționale individuale care să țină seama de situația individuală și de potențialul fiecărui stat membru;
9. invită Comisia și statele membre să stabilească pentru 2030 un obiectiv pentru UE cu caracter obligatoriu privind producerea a cel puțin 30 % din consumul final de energie prin folosirea surselor regenerabile de energie; subliniază că un astfel de obiectiv ar trebui implementat prin obiective naționale individuale care să țină seama de situația individuală și de potențialul fiecărui stat membru;

Miercuri, 5 februarie 2014

10. subliniază că va fi necesar ca toate sectoarele economice să își aducă aportul la reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră pentru ca UE să poată contribui în mod echitabil la eforturile globale; consideră că este necesar să se ajungă din timp la un acord asupra cadrului pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei, pentru ca UE să se pregătească pentru negocierile internaționale cu privire la un nou acord internațional obligatoriu din punct de vedere juridic, dar și pentru a furniza statelor membre, industriei și altor sectoare un cadru și obiective clare, cu caracter juridic obligatoriu, pentru realizarea investițiilor necesare pe termen mediu și lung în reducerea emisiilor, în eficiența energetică și în energia din surse regenerabile;
11. constată că metodele de decarbonizare se vor baza pe diverse ponderi ale tehnologiilor durabile din statele membre: surse regenerabile de energie, energie nucleară și captarea și depozitarea dioxidului de carbon, dacă aceste tehnologii devin disponibile la timp; constată că integrarea unei ponderi mai mari a surselor regenerabile de energie va necesita extinderi semnificative ale rețelelor de transport și distribuție, capacități suplimentare de rezervă repartizabile și/sau capacități de depozitare;
12. amintește faptul că toate costurile suplimentare vor fi transferate, direct sau indirect, consumatorilor finali, considerând astfel că reducerea costurilor suplimentare ale decarbonizării sistemului energetic al UE este o condiție esențială pentru menținerea competitivității UE;
13. amintește că statele membre au în continuare competența de a-și alege propriul mix energetic și că, de aceea, acestea ar trebui să aleagă mixul optim pentru a atinge obiectivele politicii energetice, în special pe cel privind decarbonizarea;
14. consideră că un obiectiv obligatoriu puternic privind eficiența energetică este de importanță primordială pentru a utiliza cât mai eficient energia în cadrul Uniunii și că un astfel de obiectiv va avea ca efect de domino și faptul că va fi necesar un efort mai mic pentru atingerea obiectivelor privind emisiile de gaze cu efect de seră și energia din surse regenerabile;
15. consideră că obiectivele generale obligatorii care combină eforturile naționale partajate sunt cele mai rentabile și mai flexibile mijloace de a oferi statelor membre flexibilitatea necesară și de a respecta principiul subsidiarității;
16. invită Consiliul European, în vederea menținerii continuității progresului realizat la nivelul UE și a garantării siguranței pentru investiții, să stabilească obiective ambițioase și realiste privind cadrul pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei, având în vedere metoda cea mai rentabilă care permite UE să-și onoreze angajamentul pe termen lung asumat de Parlament și Consiliu de a reduce, până în 2050, emisiile de gaze cu efect de seră cu 80-95 % comparativ cu nivelul din 1990;
17. invită Comisia să își simplifice politicile privind clima și energia, pentru a asigura un grad mai ridicat de coerență, de flexibilitate și de rentabilitate a politicilor UE;
18. subliniază faptul că obiectivul UE pentru 2050 privind decarbonizarea va fi atins numai în condițiile unei tranziții de la combustibilii fosili și că politicile care ar putea asigura dependența de aceștia trebuie, în consecință, evitate; reamintește că politicile ambițioase pe termen lung privind eficiența energetică și energia din surse regenerabile vor ajuta la evitarea unei asemenea dependențe; subliniază, în această privință, constatările recente ale AIE conform cărora politicile privind energia din surse regenerabile sunt mai ieftine pe termen lung decât utilizarea exclusivă a tarifării carbonului, deoarece acestea stimulează dezvoltarea la timp a gamei largi de tehnologii legate de energia din surse regenerabile necesare pentru decarbonizarea completă, pe termen lung, a sectorului energetic;
19. are convingerea că modul optim de a asigura necesitățile energetice prezente și viitoare ale UE îl reprezintă un mix energetic echilibrat și diferențiat, în cadrul căruia dependența de sursele unice de energie să fie redusă fără a se crea noi forme de dependență, ținând cont de recomandarea Comisiei de a reduce dependența noastră de energia pe bază de combustibili fosili; îndeamnă statele membre să ia în considerare acești factori;
20. invită Comisia să elaboreze, împreună cu sectoarele industriale afectate și în contextul cadrului pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei, foi de parcurs specifice care să permită o flexibilitate suficientă actorilor din industrie;
21. consideră că, deși multe obiective ale politicii energetice pot fi atinse prin creșterea prețurilor la energie, provocarea este de a îndeplini aceste obiective în același timp cu intensificarea activității economice;
22. solicită punerea la dispoziție a resurselor necesare pentru cercetare și dezvoltare în domeniul surselor regenerabile de energie și al tehnologiilor de economisire a energiei;
23. consideră că există un consens larg pentru stabilirea unui nou obiectiv obligatoriu privind reducerea emisiilor de CO₂, pe baza unei scheme revizuite și performante de comercializare a certificatelor de emisii;

Miercuri, 5 februarie 2014

24. consideră că atât obiectivele privind politicile UE pe termen lung, cât și instrumentele specifice de politică legate de reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră trebuie să se bazeze în mod constant pe anul 1990, ca an de referință;
25. consideră că UE ar putea stabili obiective mai ambițioase privind reducerea emisiilor de CO₂ dacă și alte țări cu volume importante de emisii din lumea dezvoltată și în curs de dezvoltare se angajează să realizeze partea lor de efort în direcția reducerii emisiilor globale;
26. subliniază faptul că obiectivul obligatoriu pentru 2020 privind sursele regenerabile de energie (SRE) a asigurat UE o poziție de lider în ceea ce privește inovațiile în domeniul tehnologiilor legate de SRE; subliniază faptul că o continuare a acestei politici, cu obiective obligatorii privind SRE, va consolida și mai mult poziția UE în acest domeniu; consideră că dezvoltarea SRE contribuie la atingerea obiectivului de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră, la scăderea nevoii de a importa combustibili fosili și la creșterea diversificării surselor noastre de energie; consideră, prin urmare, că UE ar trebui să stabilească un obiectiv obligatoriu privind SRE în cadrul său pentru 2030; consideră că o politică privind energia și clima orientată spre viitor trebuie să fie implementată în concordanță cu agenda UE privind politica industrială pentru competitivitate;
27. înțelege că, pentru a permite utilizarea la maximum a capacităților SRE, obiectivele pentru 2030 ar trebui să se concentreze pe dezvoltarea și optimizarea sistemului energetic general;
28. consideră că UE este pe drumul cel bun în vederea realizării obiectivului pentru 2020 privind extinderea cu 20 % a utilizării surselor regenerabile de energie; subliniază că extinderea națională, parțial necoordonată și extrem de rapidă, are consecințe grave asupra pieței interne a energiei din UE (printre altele prin fluxurile în buclă); consideră că, în viitor, sistemele de aprovizionare cu energie trebuie să se bazeze mai mult pe sursele regenerabile de energie; solicită ca deciziile privind o nouă extindere a utilizării surselor regenerabile de energie să țină seama de toate aspectele relevante legate de sistemele de aprovizionare cu energie;
29. este de părere că schemele de sprijin, dacă sunt bine concepute, flexibile și previzibile, reprezintă un instrument adecvat de stimulare a dezvoltării și utilizării rentabile a SRE și a eficienței energetice; subliniază că toate schemele naționale de sprijin în domeniul SRE ar trebui să treacă treptat la un sistem de sprijin mai integrat la nivelul UE sau la un nivel inferior, ținând seama atât de nivelurile de maturitate a tehnologiei, cât și de diferențele regionale și geografice, ceea ce ar putea însemna un cadru mai apropiat de piață, siguranță pentru investiții și condiții echitabile de concurență; consideră că Comisia are un rol important în ceea ce privește asigurarea unei asistențe în acest sens, inclusiv în ceea ce privește conformitatea schemelor de sprijin cu normele privind piața internă și ajutoarele de stat, ținând seama de importanța programului pentru cercetare și inovare Orizont 2020;
30. consideră că este necesară includerea cadrului politic pentru 2030 într-o viziune pe termen mai lung, orientată în mod special către anul 2050, în conformitate cu diferitele foi de parcurs adoptate de Comisie; consideră, în acest context, că politicile UE pentru 2030 privind reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră, energia din surse regenerabile și eficiența energetică ar trebui considerate etape spre atingerea unor obiective pe termen mai lung, ca parte dintr-o abordare cuprinzătoare, care să asigure faptul că acestea sunt rentabile, previzibile și sustenabile;
31. consideră că politica regională a UE are un rol-cheie în promovarea producției de energie din surse regenerabile și a eficienței energetice la nivelul întregii Europe; constată că, din cauza diferențelor în ceea ce privește condițiile geografice, este imposibil să se aplice o politică energetică unitară în toate regiunile;
32. recunoaște că acordarea de subvenții pentru toate sursele de energie, inclusiv pentru combustibilii fosili și energia nucleară, poate avea repercusiuni majore asupra prețurilor la energie; menționează că unele surse regenerabile de energie, precum energia eoliană pe uscat și energia fotovoltaică, sunt aproape la fel de competitive în ceea ce privește costurile ca sursele convenționale de energie și consideră că schemele de sprijin aferente ar trebui, prin urmare, adaptate, iar subvențiile eliminate treptat în timp, astfel încât fondurile să fie realocate programelor de cercetare și dezvoltare privind tehnologiile energetice, cum ar fi cele legate de sursele regenerabile de energie de generație viitoare și tehnologiile de stocare; subliniază însă că acest fapt ar trebui anunțat cu mult timp înainte, pentru a evita efectele negative asupra acestui sector, și că, în această situație, este nevoie de o structură reformată a pieței energiei, de proceduri administrative și de conectare a rețelelor armonizate și de o mai mare transparență pe piețele de energie; regretă faptul că anumite state membre au făcut modificări retroactive cu privire la schemele de sprijin, ceea ce a avut efect asupra încrederii investitorilor și a nivelurilor investițiilor în sursele regenerabile de energie; solicită Comisiei să analizeze modul în care pot fi reconceptuate piețele exclusiv energetice, astfel încât să se garanteze randamentul investițiilor în sursele regenerabile variabile de energie, care au efectul benefic de a scădea prețurile angro, însă cu un impact și asupra randamentului investițiilor; subliniază că, pentru a reduce costurile tehnologiilor legate de sursele regenerabile de energie și pentru a consolida inovarea, precum și dezvoltarea și utilizarea unor tehnologii mai noi și mai puțin mature, este nevoie de o politică clară privind SRE și de programe de cercetare și dezvoltare conexe; solicită Comisiei să analizeze impactul general al dispecerizării prioritare, inclusiv asupra costurilor legate de energie;

Miercuri, 5 februarie 2014

33. subliniază, totodată, faptul că este necesar ca UE să-și reducă dependența de combustibilii fosili importați; observă că o serie de subvenții acordate pentru combustibilii fosili, energia nucleară și anumite tehnologii mature legate de SRE creează denaturări de natură structurală ale pieței în mai multe state membre; invită statele membre să elimine treptat, cât se poate de repede, aceste subvenții, în special subvențiile directe și indirecte cu efecte negative asupra mediului acordate pentru combustibilii fosili;
34. invită Comisia să pregătească, împreună cu statele membre, foi de parcurs pentru fiecare țară, cu angajamente clare privind eliminarea progresivă a acestor subvenții;
35. solicită Comisiei să elaboreze un inventar al tuturor subvențiilor naționale și europene și al schemelor de sprijin pentru sursele regenerabile de energie și invită statele membre să introducă, în colaborare cu Comisia, o coerență și o transparență la nivelul UE;
36. recunoaște faptul că investițiile în energia din surse regenerabile au devenit mult mai dificile, în special din cauza modificărilor retroactive operate de către anumite state membre; solicită un cadru pentru 2030 stabil și previzibil cu privire la politicile și măsurile juridice, bazat pe un obiectiv obligatoriu ambițios privind sursele regenerabile de energie, care va contribui într-un mod semnificativ la crearea de locuri de muncă și la limitarea incertitudinii, la scăderea riscului de investiție, la reducerea costurilor de capital și, prin urmare, a nivelului de sprijin necesar;
37. constată că obiectivele pe termen lung oferă stabilitate politică și consolidează încrederea investitorilor, reducând astfel la minimum primele de risc pentru investitori, un factor esențial pentru dezvoltarea surselor regenerabile de energie, care sunt tehnologii cu aport important de capital; observă că lipsa unor obiective ar duce la o creștere majoră a costurilor legate de sursele regenerabile de energie, pe când investițiile facilitate de un obiectiv pe termen lung ar reduce costurile legate de tehnologie și nevoia de sprijin specific;
38. subliniază faptul că Foaia de parcurs a Comisiei pentru trecerea la o economie cu emisii scăzute de dioxid de carbon până în 2050 relevă faptul că sursele regenerabile de energie și eficiența energetică îmbunătățită ar putea genera economii anuale cuprinse între 175 și 320 de miliarde de euro pentru Uniune;
39. subliniază potențialul important de creare de locuri de muncă al surselor regenerabile de energie (3 milioane de locuri de muncă până în 2020) și al eficienței energetice (2 milioane de locuri de muncă până în 2020)⁽¹⁾;
40. consideră că, pentru ca producția bazată pe SRE să fie eficientă, este necesară îmbunătățirea flexibilității rețelelor, a infrastructurii și a capacității de transport al energiei;
41. invită Comisia, în vederea integrării rapide a surselor regenerabile de energie, să facă și propuneri pentru o piață centrală care să cuprindă statele membre care sunt în favoarea acestei integrări și care doresc să coopereze rapid în ceea ce privește producția, distribuția și utilizarea în comun a energiei electrice;
42. consideră că impactul diferitelor surse de energie asupra mediului și a climei ar trebui să fie monitorizat în mod cuprinzător;
43. subliniază că energia cea mai ieftină este energia nefolosită vreodată; evidențiază, în acest sens, faptul că creșterea eficienței energetice ar trebui considerată una dintre componentele principale ale politicii UE în domeniul climei și al energiei; își exprimă convingerea că eficiența energetică contribuie la conservarea resurselor, la reducerea facturilor la energie, a dependenței de combustibili importați, a deficitelor comerciale și a efectelor asupra sănătății și la îmbunătățirea competitivității pe termen lung a economiei UE, precum și la facilitarea reducerii emisiilor de gaze cu efect de seră din UE; subliniază că cercetările sugerează faptul că atingerea potențialului UE de economisire a energiei în mod rentabil în procent de 40 % va duce la reduceri ale emisiilor de gaze cu efect de seră de cel puțin 50 % până în 2030 și va crește ponderea energiei din surse regenerabile în mixul energetic până la 35 %; invită statele membre să pună rapid și pe deplin în aplicare Directiva privind eficiența energetică și Directiva privind performanța energetică a clădirilor; subliniază că trebuie luate în considerare potențialul fiecărui sector economic și fiecare situație economică atunci când se elaborează noi politici privind eficiența energetică și că trecerea la îmbunătățirea eficienței energetice ar trebui să se concentreze pe aprovizionarea cu energie și pe partea de cerere în ansamblul lor, inclusiv pe transformare, transmitere, distribuție și aprovizionare, precum și pe consumul industrial, pe cel al clădirilor și pe cel al gospodăriilor și pe transport; recunoaște beneficiile campaniilor de sensibilizare a populației cu privire la eficiența energetică;

⁽¹⁾ Documentul de lucru al serviciilor Comisiei din 18 aprilie 2012 intitulat „Exploatarea potențialului de ocupare a forței de muncă al creșterii ecologice” (SWD(2012)0092).

Miercuri, 5 februarie 2014

44. recunoaște faptul că politicile actuale nu vor asigura atingerea de către UE a obiectivului pentru 2020 privind eficiența energetică; amintește de promisiunile Comisiei de a stabili obiective obligatorii de eficiență energetică pentru anul 2020 și măsuri suplimentare pentru statele membre în cazul în care și atunci când suma obiectivelor individuale ale acestora nu a corespuns obiectivului de 20 % al UE; amintește faptul că obiectivele pentru 2030 trebuie considerate etape către o viziune mai îndelungată pentru 2050, pentru a ține seama de ciclurile lungi de investiții; solicită Consiliului European să stabilească obiective obligatorii de eficiență energetică pentru anii 2020 și 2030, ca elemente esențiale ale unei politici sustenabile în domeniul climei și al energiei;

45. subliniază faptul că un singur obiectiv privind emisiile de gaze cu efect de seră, atins în principal prin mecanismul ETS, nu va asigura atingerea potențialului ridicat de eficiență energetică din sectoarele din afara ETS, rezultând, totodată, într-un efort de decarbonizare mai mare deus de sectoarele în care se aplică mecanismul ETS la un cost mai ridicat decât ar fi necesar; ia act de faptul că multe dintre obstacolele din calea îmbunătățirii eficienței energetice nu sunt de natură financiară și nu pot fi abordate prin schema ETS în cadrul unei abordări unice față de obiectivele privind emisiile de gaze cu efect de seră;

46. subliniază că politica de eficiență energetică pe termen lung a UE ar trebui să se axeze în principal pe reducerea consumului energetic al clădirilor, dat fiind faptul că renovarea clădirilor existente are un potențial enorm și rentabil de economii de energie; subliniază că rata actuală de renovare a clădirilor și calitatea lucrărilor trebuie accentuate în mod substanțial pentru a permite UE să reducă consumul de energie al parcului imobiliar actual cu 80 % până în 2050 în comparație cu nivelurile din 2010;

47. constată că un obiectiv la nivel de sector privind eficiența energetică pentru clădiri ar determina transformarea necesară a parcului imobiliar, asigurând, în ultimă instanță, utilizarea resursei imense de energie pe care acesta o reprezintă; recunoaște faptul că cele mai multe obstacole din acest domeniu sunt de natură juridică, administrativă și financiară, nu tehnologice, și că transformarea pieței necesită timp și va depinde în mare măsură de obiectivele pe termen lung însoțite de obiective intermediare pentru anii 2020, 2030 și 2040, pentru a aduce întregul parc imobiliar la un nivel de consum energetic aproximativ egal cu zero până în 2050;

48. solicită Comisiei să dezvolte metode și instrumente mai bune de calculare și monitorizare a progreselor, care să permită elaborarea unei abordări mai coerente și transparente a UE în ceea ce privește eficiența energetică și să colaboreze cu statele membre pentru a depăși obstacolele de natură politică; constată că intensitatea energetică în raport cu producția economică este în creștere de zeci de ani, în principal din motive de natură economică; consideră că eficiența energetică poate fi, de asemenea, un factor important pentru științele materialelor și că ar putea fi depuse mai multe eforturi pentru a sprijini industriile din UE să-și îmbunătățească intensitatea energetică și competitivitatea (în special prin producția proprie de căldură și de energie electrică), ceea ce va contribui la reducerea riscului de relocare a emisiilor de dioxid de carbon; solicită Comisiei să evalueze și să analizeze progresele și evoluția eficienței energetice a UE în comparație cu principalii concurenți ai UE de la nivel mondial, să îmbunătățească proiecțiile privind energia, ținând seama de factorii neeconomici specifici pentru îmbunătățirea eficienței energetice și de beneficiile economisirii energiei, și să creeze condiții favorabile pentru investițiile în eficiența energetică în contextul revizuirii orientărilor privind ajutoarele de stat; solicită Comisiei să continue să evalueze, în timp util, evoluția economiilor de energie în UE în raport cu aplicarea Directivei privind eficiența energetică și cu viitoarea revizuire a acesteia;

49. menționează că ETS reprezintă, în prezent, principalul instrument de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră provenite din industrie și din sectorul energetic, promovând, totodată, investițiile în tehnologii durabile într-un mod rentabil și eficient din punct de vedere economic; observă, prin urmare, că este nevoie de o îmbunătățire structurală a ETS pentru a crește capacitatea acesteia de a răspunde în mod eficient și automat la fluctuațiile de natură economică, eliminând astfel necesitatea de a efectua intervenții pe piață ad hoc și garantând din nou siguranța pentru investitori printr-un sistem previzibil și fiabil pe termen lung; solicită ca în 2014 să fie propusă o reformă structurală urgentă a ETS, pentru a aborda problema legată de supraoferta actuală de certificate și de lipsa de flexibilitate a mecanismului; subliniază că prin reforma ETS ar trebui să se asigure faptul că aceasta va fi în continuare bazată în totalitate pe piață;

50. amintește Comisiei faptul că Parlamentul a solicitat deja propunerea unui act legislativ cât mai curând posibil pentru a modifica cerința de reducere lineară anuală de 1,74 %, astfel încât să fie îndeplinite cerințele obiectivului pentru 2050 de reducere a CO₂;

51. consideră, de asemenea, că Comisia ar trebui să propună alocarea obligatorie a veniturilor obținute de pe urma licitațiilor către tehnologii inovatoare, favorabile mediului; este de părere că prevederile referitoare la sectoarele și subsectoarele afectate de riscul relocării emisiilor de dioxid de carbon ar trebui menținute, acestea putând fi revizuite în lumina unui acord internațional obligatoriu privind combaterea schimbărilor climatice, pentru a se asigura cel mai înalt grad de securitate posibil pentru industrie;

Miercuri, 5 februarie 2014

52. ia act de faptul că UE are nevoie de un cadru politic cuprinzător pentru 2030, care să încurajeze investițiile și decarbonizarea pe termen lung în sectoarele care nu fac obiectul schemei ETS și care sunt responsabile pentru 60 % din emisiile de gaze cu efect de seră din UE; subliniază potențialul important de eficiență energetică nefolosit din anumite sectoare, precum sectorul imobiliar și cel al transporturilor (cu un potențial de eficiență energetică estimat de 61 %, respectiv 41 %); evidențiază faptul că sectoarele care nu fac obiectul schemei ETS pot reduce în mod semnificativ efortul UE de reducere a emisiilor de carbon; invită, prin urmare, Comisia și statele membre să continue cu un cadru ambițios pentru 2030 pentru sectoarele care nu fac obiectul schemei ETS, menținând, totodată, flexibilitatea acordată statelor membre de a-și defini propriile modalități de îndeplinire a obiectivelor de partajare a eforturilor; recunoaște faptul că obiectivele pentru sectoarele care nu fac obiectul schemei ETS ar trebui să se bazeze pe o evaluare ascendentă a potențialului de economisire a energiei aferent fiecărui sector;

53. subliniază faptul că nivelul de ambiție al obiectivelor pentru sectoarele care nu fac obiectul schemei ETS (partajarea eforturilor) este mai degrabă unul limitat comparativ cu sectoarele care fac obiectul schemei ETS și că în continuare sunt permise, în cadrul partajării eforturilor, credite foarte disputate, de exemplu pentru gazele industriale, acestea nefiind permise în cadrul schemei ETS;

54. solicită Comisiei să prezinte, cât mai curând posibil, o propunere de eliminare din contextul partajării eforturilor a creditelor care nu mai pot fi folosite în schema ETS și solicită statelor membre să se dedice imediat aceleași direcții pe care au impus-o industriei;

55. solicită Comisiei să propună un cadru mai ambițios pentru sectoarele care nu fac obiectul ETS (partajarea eforturilor);

56. subliniază faptul că impactul metanului (CH₄) asupra încălzirii globale nu este luat în considerare în mod suficient, având în vedere faptul că potențialul acestuia de încălzire globală (GWP) este de 80 de ori mai mare decât al CO₂ pe o perioadă de 15 ani și de 49 de ori pe o perioadă de 40 de ani; solicită Comisiei să analizeze într-un mod mai complet impactul metanului într-un context referitor la politicile de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră, să evalueze posibilitățile și să propună un plan de reducere a emisiilor de CH₄ adaptat la situațiile speciale ale anumitor sectoare și state membre;

57. solicită Comisiei să propună un cadru specific pentru sectorul transporturilor, întrucât acest sector reprezintă aproximativ un sfert din emisiile de gaze cu efect de seră din UE și din consumul energetic al UE, situându-se pe poziția a doua, după producția de energie, în ceea ce privește emisiile de gaze cu efect de seră;

58. consideră ca biocombustibilii avansați joacă un rol important în reducerea gazelor cu efect de seră în sectorul transporturilor, sporind concomitent securitatea energetică și contribuind la creșterea economică și la crearea de locuri de muncă;

59. constată importanța unei contabilizări integrale a dioxidului de carbon în temeiul Directivei privind calitatea carburanților, pentru a reduce ciclul de viață al emisiilor de gaze cu efect de seră generate de carburanții utilizați în transporturi; subliniază faptul că Directiva privind calitatea carburanților poate juca un rol important în promovarea biocombustibililor sustenabili într-un cadru al politicilor privind energia și clima pentru anul 2030; regretă, din acest motiv, lipsa de voință a Comisiei de a asigura continuitatea Directivei privind calitatea carburanților după 2020;

60. solicită Comisiei să stabilească un set de indicatori pentru evaluarea progreselor înregistrate de sectoare specifice care nu fac obiectul ETS, în special în ceea ce privește performanța clădirilor din punctul de vedere al durabilității;

61. consideră că cogenerarea și încălzirea și răcirea urbane au un rol important în creșterea eficienței energetice, optimizarea utilizării surselor regenerabile de energie pentru a genera căldură sau electricitate și în îmbunătățirea calității aerului la nivel local atât în prezent, cât și în viitor; invită UE să analizeze integrarea deplină a sectorului de încălzire și răcire în măsurile sale către un sistem energetic durabil; constată că acest sector reprezintă în prezent aproximativ 45 % din consumul final de energie din UE; prin urmare, solicită Comisiei să colecteze datele necesare privind sursele de energie și utilizările încălzirii și răcirii, precum și distribuția căldurii la diferitele categorii de consumatori finali (de exemplu, consumatori rezidențiali, industriali, terțiari); invită Comisia și statele membre, în plus, să sprijine soluțiile eficiente de încălzire și răcire deja disponibile;

62. subliniază potențialul semnificativ al încălzirii și răcirii centralizate de creștere a eficienței energetice prin reciclarea căldurii generate de producția de energie în centrale de cogenerare, instalațiile de incinerare a deșeurilor și procesele energetice industriale, care altfel ar fi risipită; în plus, ia notă de faptul că aceasta furnizează o soluție integrată pentru zonele urbane care va permite UE să își reducă dependența de importurile de energie și să mențină costurile încălzirii și răcirii la un nivel accesibil pentru cetățeni;

63. solicită Comisiei și statelor membre să analizeze potențialul surselor regenerabile de energie pentru încălzire și răcire și să examineze posibilitatea unor sinergii între utilizarea sporită a surselor regenerabile de energie, pe de o parte, și punerea în aplicare a Directivei privind eficiența energetică și a Directivei privind performanța energetică a clădirilor, pe de altă parte;

Miercuri, 5 februarie 2014

64. constată că sectorul TIC, care este un consumator major de energie electrică, cu centre de date în UE care reprezintă până la 1,5 % din consumul total de energie electrică, consumatorii fiind tot mai informați cu privire la amprenta de carbon a tehnologiei informației și a serviciilor de tip cloud pe care le utilizează, are un potențial important de economisire a energiei și poate deveni un model demn de urmat pentru eficiența energetică și promovarea surselor regenerabile de energie;

Coerența instrumentelor

65. reiterează faptul că un cadru pentru 2030 pentru politicile privind energia și clima trebuie să își îndeplinească obiectivele într-un mod mai rentabil; consideră că acest lucru ar putea fi realizat prin trimiterea unor semnale clare pentru investiții clare și prin evitarea supracompensării și a complexității excesive și a sarcinii de reglementare pentru industrie; consideră că, prin urmare, acest cadru ar oferi statelor membre flexibilitate și libertate în limitele pe care le stabilește și ar asigura stabilitate și claritate pentru deciziile de investiții; invită statele membre să respecte pe deplin cadrul european;

66. subliniază importanța unei coordonări consolidate în abordarea numeroaselor provocări din domeniul climatului și energiei, crearea unei piețe energetice transparente în UE și stabilirea celor mai bune practici în materie de energie la nivelul UE, pentru a face măsurile adoptate la nivel național mai eficiente și mai coerente; consideră că cadrul pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei ar trebui să includă dispoziții care să solicite statelor membre angajarea de discuții cu țările vecine privind planurile de schimbări majore în aprovizionarea lor cu energie;

67. reamintește că o politică și un cadru normativ clare, coerente și consecvente, bazate pe o abordare cuprinzătoare, sunt esențiale pentru stimularea economiei, crearea de creștere economică, garantarea unor prețuri la energie stabile și abordabile și pentru stimularea investițiilor necesare în opțiunile „fără regrete” (eficiența energetică, surse regenerabile de energie și rețele energetice inteligente) definite în perspectiva energetică 2050, într-un mod rentabil și durabil; ia notă de faptul că inconsecvența dintre obiectivele noastre pentru anul 2020 a contribuit la prețul actual scăzut al carbonului;

68. subliniază faptul că, având în vedere investițiile ecologice pe termen lung, este esențial ca industria să se bucure de certitudine în materie de reglementare pe termen mediu și lung și solicită obiective ambițioase și obligatorii pentru emisiile de gaze cu efect de seră, energia din surse regenerabile și eficiența energetică;

69. subliniază faptul că cea mai coerentă abordare post-2020 este cea în care se stabilește un obiectiv privind emisiile de gaze cu efect de seră la nivelul UE pentru anul 2030, ținându-se totodată seama de reducerile de emisii care rezultă din respectarea obiectivelor UE pentru 2030 privind eficiența energetică și energia din surse regenerabile; constată că o așa-numită „abordare bazată pe un pachet” de obiective privind eficiența energetică, energia din surse regenerabile și emisiile de gaze cu efect de seră, definită în conformitate cu potențialul rentabil existent, ar permite UE să își îndeplinească obiectivele de competitivitate, securitate energetică și decarbonizare cu un preț al CO₂ mai redus și o sarcină mai puțin împovărătoare pentru industrie, decât un obiectiv care vizează numai emisiile de gaze cu efect de seră;

70. ia act de faptul că Uniunea a propus o procedură internațională de revizuire pentru a evalua angajamentele preliminare înainte de încheierea acordului din 2015 privind schimbările climatice; prin urmare, invită Consiliul să aprobe o procedură de revizuire cu un calendar clar, pentru a se asigura că obiectivul Uniunii de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră și alte obiective conexe sunt revizuite și îmbunătățite, după caz;

71. subliniază necesitatea unei analize cuprinzătoare a instrumentelor și a obiectivelor, precum și a coerenței acestora, pentru a asigura funcționarea corectă a pieței interne; subliniază că obiectivul privind emisiile de gaze cu efect de seră trebuie să fie suficient de ambițios pentru a oferi stimulente suplimentare față de cele realizate prin obiectivele privind eficiența energetică și energia din surse regenerabile, precum și să fie în conformitate cu nivelurile de reducere considerate necesare din punct de vedere științific pentru a evita schimbările climatice periculoase;

72. cere Comisiei să examineze interacțiunile dintre obiectivele privind clima și energia pentru ca politicile elaborate la nivelul UE să fie cât se poate de eficiente, evitând-se problemele întâmpinate până în prezent atunci când obiectivele și măsurile nu au fost stabilite în mod coerent, ținând seama, de asemenea, nu numai de PIB-urile naționale, ci și de capacitatea și potențialul fiecărui stat membru de a obține reduceri ale emisiilor eficiente din punctul de vedere al costurilor; reamintește faptul că îmbunătățirile privind eficiența energetică în domenii care nu fac obiectul sistemului ETS, cum ar fi construcțiile și transporturile, conduc la reduceri semnificative ale emisiilor de gaz cu efect de seră, făcând posibilă reducerea eforturilor de decarbonizare depuse în alte sectoare;

73. solicită Comisiei să consolideze eficiența și rentabilitatea privind abordarea celor trei obiective prin intermediul unor politici coordonate și coerente, care să beneficieze în mod real de interacțiunile existente între aceste obiective;

Miercuri, 5 februarie 2014

74. menționează faptul că discutarea obiectivelor pentru anul 2030 ar trebui să se bazeze pe o analiză economică solidă a impactului lor potențial, în funcție de țară și de sector; solicită Comisiei să publice toate datele și analizele disponibile pe acest subiect pentru a determina dacă s-ar crea astfel sarcini inegale pentru statele membre;

75. consideră că statele membre și regiunile ar trebui încurajate să își îmbunătățească cooperarea pentru a optimiza eforturile de cercetare, dezvoltare și inovare și eficiența extinderii surselor regenerabile de energie, în special a energiei eoliene offshore; regretă faptul că, până în prezent, mecanismele de cooperare introduse în temeiul Directivei privind sursele regenerabile de energie din 2009 au fost utilizate într-o măsură redusă și solicită o mai bună utilizare a acestor mecanisme; ia act de constatările Comisiei, potrivit cărora o mai bună utilizare a posibilităților de cooperare existente ar putea aduce beneficii considerabile, precum stimularea comerțului; subliniază faptul că integrarea regională joacă un rol extrem de important în implementarea eficientă din punctul de vedere al costurilor a surselor de energie regenerabilă; consideră, în acest context, că Comisia are de jucat un rol important în coordonarea, sprijinirea financiară și pregătirea unor analize adecvate ale surselor regenerabile de energie și ale potențialului fiecărui stat membru și ca forță a convergenței treptate a politicilor naționale privind sursele de energie regenerabilă;

76. ia act de faptul că Uniunea Europeană trebuie să își îndeplinească angajamentul de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră prin intermediul politicilor care să prevină dezvoltarea de combustibili fosili neconvenționali care produc cantități mari de gaz cu efect de seră, precum nisipul gudronat;

77. invită Comisia să prezinte o analiză a felului în care diferitele surse de energie, inclusiv cele regenerabile, pot fi dezvoltate în mod mai durabil și mai rentabil, luând în considerare impactul asupra mediului, costurile totale ale sistemelor, aspectele legate de dependența de materiile prime (îndeosebi a pământurilor rare, care sunt limitate în Europa), eficiența energetică și ciclul de viață;

78. invită Comisia să prezinte o analiză a modului în care sursele stabile de energie regenerabilă, precum hidroenergia, în special instalațiile de acumulare prin pompare, biomasa durabilă și energia geotermică pot, împreună cu sursele de combustibili fosili, complementa sursele regenerabile de energie flexibile; cere Comisiei să propună criterii de durabilitate pentru biomasa solidă și gazoasă, ținând seama de ciclul de viață al emisiilor de gaze cu efect de seră, pentru a limita utilizarea ineficientă a resurselor de biomasă;

79. subliniază rolul important al eficienței resurselor în realizarea obiectivelor UE privind clima și energia; îndeamnă Comisia și statele membre să integreze eficient obiectivele privind utilizarea eficientă a resurselor în cadrul altor politici, să facă schimb de cele mai bune practici și să elimine subvențiile care conduc la o utilizare ineficientă a resurselor;

80. solicită Comisiei să creeze o bază de date online, ușor accesibilă, care să includă cele mai bune practici în domeniul eficienței resurselor;

81. reamintește că transpunerea și punerea în aplicare în timp util a actelor legislative ale UE, în special în sectorul energetic și în cel ecologic, constituie o obligație și o necesitate pentru evitarea fragmentării pieței;

82. solicită Comisiei să evalueze evoluția economiilor de energie în UE;

83. ia act de faptul că obiectivele indicative privind eficiența la nivel național publicate în 2013 în cadrul Directivei UE din 2012 privind eficiența energetică indică în mod clar că aceste obiective nu ating împreună nivelul convenit de ambiție de 20 %; recomandă insistent Comisiei să propună cât mai rapid politici și măsuri noi, inclusiv un obiectiv obligatoriu de eficiență energetică pentru 2020, și să integreze un obiectiv obligatoriu de eficiență energetică în comunicarea următoare privind cadrul 2030, în vederea asigurării coerenței dintre obiective;

84. subliniază importanța inițiativelor locale și regionale în materie de climă și energie, întrucât acestea pot contribui în mod semnificativ la eforturile naționale de atenuare și la dezvoltarea în continuare a producerii descentralizate de energie; recomandă Comisiei să sprijine astfel de inițiative, îndeosebi prin intermediul dezvoltării specifice ale programelor financiare existente în domeniul climei și energiei; încurajează Comisia și statele membre să elimine toate obstacolele care împiedică autoritățile locale și regionale să îndeplinească obiectivele UE în materie de climă și energie;

85. ia act de faptul că, în cadrul actual al UE în materie de energie și climă, nu se reflectă diferențele de utilizare a energiei dintre orașe și zonele rurale neconectate la rețele; ia notă de faptul că anumite provocări legate de energie sunt mai acute în zonele rurale (eficiența energetică redusă, prețurile abordabile pentru energie, amprenta de carbon ridicată a combustibililor solizi și lichizi necesari încălzirii);

86. solicită Comisiei să elaboreze o strategie privind energia în zonele rurale ca parte a cadrului pentru 2030 pentru politicile privind clima și energia, pentru a analiza o serie dintre provocările specifice cu care se confruntă consumatorii din afara rețelilor de energie și pentru a elabora o serie de recomandări în atenția statelor membre;

Miercuri, 5 februarie 2014

87. consideră că în cadrul pentru 2030 referitor la politicile privind clima și energia ar trebui integrate instrumente disponibile în politica regională a UE pentru a atinge obiectivele pentru 2030, iar aceasta ar trebui să includă o mai bună utilizare a fondurilor structurale și de investiții europene pentru dezvoltarea proiectelor descentralizate privind energia din surse regenerabile, proiectele privind combustibilii ecologici în zonele urbane și rurale și proiectele în domeniul eficienței energetice;

Securitatea energetică

88. evidențiază faptul că securitatea aprovizionării cu energie este esențială pentru cetățenii și întreprinderile europene; subliniază importanța cadrului pentru 2030 pentru politici în domeniul climei și al energiei care abordează necesitatea mării securității aprovizionării cu energie, durabilității ecologice, competitivității economice și industriale din UE, prețurilor la energie abordabile pentru toți cetățenii europeni, a rezistenței îmbunătățite la șocurile energetice mondiale, precum și crearea de locuri de muncă, împreună cu aspectele sociale, prin măsuri cum ar fi diversificarea rutelor de aprovizionare cu energie, a furnizorilor și surselor de energie;

89. subliniază necesitatea de a asigura securitatea energetică a UE și eventuala sa independență, realizată în primul rând prin promovarea eficienței energetice, a economiilor de energie și a energiei din surse regenerabile, care, împreună cu alte surse alternative de energie, va reduce dependența față de importuri; constată interesul în creștere privind explorarea zăcămintelor de petrol și de gaze din Marea Mediterană și din Marea Neagră; consideră că, în contextul politicii UE privind forajul petrolier și gazier marin, ar trebui să se pună accentul pe prevenirea eventualelor pericole și pe conturarea zonelor economice exclusive pentru statele membre în cauză și pentru țările terțe relevante, în conformitate cu Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării la care toate statele membre și UE ca atare sunt semnatare;

90. subliniază că, pentru a asigura securitatea aprovizionării, statele membre pot alege mixul lor energetic național și pot profita de resursele energetice proprii, cu condiția să îndeplinească obiectivele privind clima și energia pe termen lung ale Uniunii și să asigure practici sigure, durabile din punctul de vedere al mediului și acceptabile din punct de vedere social, inclusiv în contextul activităților de explorare și extracție, ținând totodată seama de eventualele efecte transfrontaliere negative;

91. subliniază că, în contextul în care UE încearcă să își îndeplinească obiectivul de securitate energetică, una dintre priorități o constituie dezvoltarea unui model de cooperare între statele membre prin asigurarea finalizării rapide a pieței interne a energiei a UE, incluzând în special construirea conductelor de interconectare și eliminarea barierelor transfrontaliere; consideră, în plus, că finalizarea și modernizarea infrastructurii europene care conectează nordul, sudul, estul și vestul va permite UE să profite la maximum de avantajele comparative ale fiecărui stat membru și solicită acordarea unui sprijin suplimentar, eficient și durabil, acordat producției de energie descentralizate, la scară mică și comunitară, precum și infrastructurilor energetice inteligente de la nivelul distribuției și programelor de stocare și de reacție din partea cererii pentru a permite o echilibrare locală a cererii și ofertei în toate statele membre; subliniază nevoia continuării dezvoltării piețelor macroregionale ale energiei din UE, cum ar fi Nord Pool și a zonei central-vestice; subliniază, prin urmare, că este necesar să existe o coordonare puternică între politicile statelor membre, precum și acțiuni comune, solidaritate și transparență, întrucât deciziile naționale în materie de politică energetică pot afecta și alte state membre; propune să se stabilească dacă expertiza și dotările Agenției pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energiei (ACER) ar putea fi utilizate pentru îndeplinirea sarcinilor menționate anterior, precum și modul în care ar putea fi asigurată o mai bună cooperare între operatorii de sisteme de transport;

92. solicită Comisiei ca, atunci când propune acte legislative privind fracturarea hidrolică, să includă o evaluare obligatorie a impactului asupra mediului, atât pentru explorarea, cât și pentru extracția gazelor de șist; subliniază, în plus, insuficiența volumului de date privind substanțele chimice utilizate pe parcursul procesului de fracturare hidrolică; solicită, prin urmare, Comisiei ca, atunci când propune astfel de acte legislative, să asigure transparența datelor privind toate aceste substanțe chimice în vederea asigurării celui mai înalt nivel de sănătate publică și de protecție a mediului;

93. consideră că tehnologiile de captare și stocare a carbonului (CSC) ar putea juca un rol important în reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră (așa cum se admite în foaia de parcurs pentru o economie cu emisii reduse de dioxid de carbon până în 2050), cel puțin pentru o perioadă tranzițională, în special pentru industriile mari consumatoare de energie; cu toate acestea, constată lipsa de investiții publice și private în acest domeniu; invită Comisia să analizeze modalitatea optimă de dezvoltare a tehnologiilor CSC în UE și să propună măsuri corespunzătoare în cadrul pentru 2030 în vederea mobilizării părților interesate și a finanțării necesare; subliniază faptul că atât energiile regenerabile, cât și CSC trebuie să joace un rol în viitorul mix energetic al UE și că nu ar trebui considerate ca aflându-se în concurență; solicită, în plus, Comisiei să intensifice schimburile de bune practici și de informații cu SUA și Canada privind tehnologia CSC;

Miercuri, 5 februarie 2014

94. subliniază că gazele vor juca un rol important în transformarea sistemului energetic al UE și recunoaște potențialul gazului natural în a asigura flexibilitatea sistemului de furnizare cu energie pe termen scurt și mediu; consideră că un cadru politic și de reglementare coerent nu ar trebui să elimine stimulentele pentru trecerea de la generarea de energie prin ardere intensă de cărbune la cea bazată pe gazele naturale; invită Comisia și statele membre, în ceea ce privește piața internă a gazelor, să revizuiască toate contractele de gaze bazate pe mecanisme învechite de stabilire a prețurilor, inclusiv indicele țiteiului, și îndeamnă Comisia să ofere sprijin în ceea ce privește analiza posibilităților de renegociere a acestor contracte și de consolidare a capacității de comercializare a gazelor pe termen scurt; subliniază evoluțiile recente din cadrul pieței mondiale a energiei și reamintește contribuția importantă pe care GNL o poate aduce la aprovizionarea cu energie a UE, dat fiind impactul său asupra pieței interne europene a energiei, geopoliticii energiei în vecinătatea UE și relațiilor cu țările furnizoare tradiționale;

95. subliniază marele potențial eolian offshore ale Mării Nordului; evidențiază importanța rețelei offshore a Mării Nordului pentru a permite utilizarea eficientă din punctul de vedere al costurilor a surselor regenerabile de energie la Marea Nordului; recunoaște, în această privință, importanța Inițiativei pentru o rețea offshore a țărilor cu deschidere la Marea Nordului și solicită statelor membre și Comisiei să îi acorde mai multă importanță și mai mult sprijin;

96. subliniază că silvicultura activă, care intensifică creșterea și, prin urmare, absorbția dioxidului de carbon, este un mod important și eficient din punctul de vedere al costurilor de a contribui la îndeplinirea obiectivelor climatice; ia notă de faptul că fiecare metru cub suplimentar de pădure produs prin cultivare activă absoarbe aproximativ 1,3 tone de dioxid de carbon; solicită Comisiei și statelor membre să conceapă stimulente pentru proprietarii de păduri pentru a contribui activ la creșterea beneficiilor pentru climă, de exemplu, prin axarea pe măsurile regionale care sporesc producția forestieră durabilă și absorbția dioxidului de carbon;

97. este de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia nivelul european poate contribui la reducerea intervenției statului la toate nivelurile, reducând astfel riscul de fragmentare a pieței; prin urmare, invită Comisia să continue procesul de separare și crearea unui sistem energetic optim; invită statele membre să pună în aplicare, pe deplin și la timp, al treilea pachet legislativ cu privire la piața internă pentru a elimina toate obstacolele rămase în calea finalizării pieței unice a energiei; subliniază că este important să se elimine „blocajele” care mai există încă la nivelul infrastructurilor, a cazurilor de disfuncționalități ale pieței, de denaturare sau de abuz de poziție dominantă, să se remedieze lipsa de transparență și să se asigure că nu se creează noi obstacole în calea integrării piețelor energiei electrice și a gazelor, precum piețele de capacități prost concepute care discriminează anumite tipuri de resurse de echilibrare; invită Comisia să țină cont de proiectarea pieței în cadrul propunerilor sale pentru 2030 în vederea îmbunătățirii comerțului cu energie electrică și a dezvoltării unor piețe transparente ale serviciilor de echilibrare și de susținere a rețelei; subliniază că eliminarea treptată pe întregul teritoriu al UE a prețurilor reglementate pentru consumatorul final, care se află sub nivelul costurilor generate, ar trebui să țină seama de interesele legitime ale consumatorilor vulnerabili, care nu sunt întotdeauna în măsură să beneficieze de reala concurență de pe piețele de energie;

98. subliniază faptul că consumatorii finali de energie – persoanele fizice, IMM-urile și industria – se află la baza pieței interne de energie și ar trebui să beneficieze de costurile și prețurile cele mai scăzute pentru energie, care ar trebui să fie transparente, că aceștia ar trebui să fie informați în mod corespunzător și consiliați prin intermediul unui acces facil la informații pentru a promova consumul responsabil de energie și că expunerea la prețuri la energie în creștere și din ce în ce mai volatile ar trebui soluționată; ia notă de importanța facilitării creării și gestionării inițiativelor cetățenilor, inclusiv prin intermediul cooperativelor;

99. subliniază necesitatea de a lua în considerare în noul cadru consecințele creșterii prețurilor la energie și ale crizei economice, din punctul de vedere al accesibilității prețurilor la energie și al partajării echitabile a poverii financiare de către consumatorii finali, reprezentați de gospodăria și întreprinderi; solicită, în special, măsuri care ar putea preveni pierderea locurilor de muncă în industriile europene mari consumatoare de energie afectate în mod negativ, care sunt unele dintre cele mai ecologice din lume în domeniul lor; recunoaște că economiile de energie rentabile pot reduce facturile la energie, atât pentru gospodăria, cât și pentru întreprinderi; recunoaște că punerea în aplicare a Directivei privind eficiența energetică a clădirilor ar putea genera noi locuri de muncă în reabilitarea clădirilor existente pentru a asigura avantaje continue; îndeamnă statele membre să utilizeze fondurile UE disponibile pentru astfel de scopuri;

100. invită Comisia și statele membre să acorde o atenție deosebită prețurilor abordabile pentru energie și sărăciei energetice; consideră că un cadru politic coerent, inclusiv măsuri adecvate de politică socială, este necesar pentru a aborda aceste aspecte și invită Comisia să promoveze schimbul de cele mai bune practici în acest domeniu și să coopereze cu statele membre pentru a elabora indicatori și criterii de referință pentru identificarea și compararea sărăciei energetice actuale și potențiale; recunoaște că sărăcia energetică este abordată structural prin măsuri privind eficiența energetică; ia act de faptul că energia este un serviciu esențial care face obiectul Protocolului nr. 26 privind serviciile de interes general, anexat la Tratatul de la Lisabona; subliniază faptul că costurile politicii energetice ar trebui recuperate în modul cel mai echitabil

Miercuri, 5 februarie 2014

posibil, punându-se accentul pe gospodăriile cu venituri mici, vulnerabile, care sunt cel mai afectate de prețurile mari la energie; consideră că ar trebui promovat angajamentul consumatorilor; subliniază că actualizarea piețelor și a infrastructurilor ar trebui să răspundă nevoilor cetățenilor și că ar trebui să existe transparență și responsabilitate în ceea ce privește investițiile realizate;

101. constată că, pentru a asigura securitatea aprovizionării cu energie, trebuie să existe resurse suficient de flexibile și de fiabile pentru a oferi capacitatea necesară pentru a face față în perioadele de vârf, precum și în perioadele marcate de dificultăți politice, economice sau tehnologice, și că această capacitate poate fi asigurată prin intermediul unei capacități de rezervă flexibile, gestionarea cererii, comercializarea transfrontalieră și interconexiunea, precum și utilizarea mai eficientă a capacității suplimentare existente; subliniază necesitatea stocării de energie și a unor rețele mai flexibile și dinamice, dată fiind creșterea aprovizionării din surse variabile de energie regenerabilă; invită, prin urmare, Comisia să elaboreze orientări privind utilizarea și implementarea tuturor resurselor flexibile;

102. constată că anumite state membre (împreună cu anumite insule și regiuni ultraperiferice, fiind insule energetice sau relativ slab integrate în piața internă europeană a energiei, sunt în continuare foarte izolate de rețelele de gaz și electricitate europene și rămân adesea dependente de un singur furnizor din afara UE (ceea ce reprezintă o situație deosebit de precară în cazul regimurilor instabile din punct de vedere politic sau nedemocratice) și plătesc prețuri la energie mai mari, fapt care le afectează competitivitatea și dezvoltarea economică și socială și le face vulnerabile la presiunile politice și economice externe; subliniază că, în absența unor investiții semnificative la nivelul infrastructurilor, angajamentul Consiliului European ca, până în 2015, niciun stat membru să nu rămână exclus din rețelele Uniunii poate fi realizat cu greu; în acest context, se pronunță în favoarea unei aplicări rapide a unei liste de proiecte de interes comun publicată în octombrie 2013;

103. ia act de faptul că integrarea fizică a infrastructurii energetice între statele membre reprezintă o condiție prealabilă pentru funcționarea adecvată a piețelor energiei și partajarea transfrontalieră a energiei electrice; reamintește concluziile Consiliului European de la Barcelona din 2002, care au stabilit un obiectiv fără caracter obligatoriu de interconexiune electrică de 10 % din capacitatea națională de producție instalată, care să fie îndeplinit până în 2005; subliniază că majoritatea statelor membre nu au îndeplinit acest obiectiv; prin urmare, invită Comisia să stabilească obiective obligatorii pentru capacitatea de transmisie transfrontalieră minimă și să propună un nou model posibil și noi angajamente pentru integrarea fizică a infrastructurii de electricitate între statele membre, însoțit de un calendar clar al implementării; consideră că acest lucru ar facilita comerțul transfrontalier;

104. recunoaște că extinderea normelor pieței interne a energiei la Europa de Sud-Est și de Est este indispensabilă pentru securitatea energetică a UE și solicită, prin urmare, statelor membre și Comisiei să își mențină sprijinul politic și financiar în favoarea Comunității Energetice;

105. solicită Comisiei să analizeze potențialul de stocare a energiei în UE, precum și diferitele tehnologii care ar putea fi utilizate în acest sens, în special în ceea ce privește căldura și energia electrică, în vederea sprijinirii unei abordări mai integrate privind cererea și oferta de energie; ia act de faptul că C-D-I în domeniul tehnologiilor și aplicațiilor de stocare, cum ar fi vehiculele electrice, pot juca un rol important în ceea ce privește stocarea excesului de energie electrică din surse regenerabile și echilibrarea rețelelor energetice; în consecință, solicită Comisiei să utilizeze la maximum posibilitățile de finanțare existente pentru acest tip de cercetare;

106. ia act de importanța alinierii ritmului investițiilor în infrastructura energetică la investițiile în domeniul surselor de energie; subliniază că modernizarea infrastructurii energetice existente și construirea unei infrastructuri noi, inteligente și flexibile la toate nivelele de rețea pentru producția, transportul (în special prin interconectoarele transfrontaliere de gaze și de energie electrică), distribuția și stocarea energiei, atât căldură, cât și electricitate, sunt esențiale pentru asigurarea unei piețe a energiei stabile și puternic integrate și conectate, cu surse diversificate de aprovizionare, în care orice efect negativ, cum ar fi fluxurile de energie electrică neprevăzute, este evitat; indică faptul că investițiile la scară largă ar trebui efectuate în paralel cu investițiile în rețelele regionale sau chiar locale; subliniază că investițiile în infrastructură menite să atingă astfel de obiective ar trebui să beneficieze de granturi europene la fiecare etapă a implementării lor, în conformitate cu noile orientări privind infrastructura energetică transeuropeană, și ar trebui sprijinite prin intermediul mecanismului Conectarea Europei, destinat să accelereze investițiile în domeniul rețelelor transeuropene de importanță transeuropeană și de a mobiliza finanțare atât din sectorul public, cât și din sectorul privat; evidențiază nevoia de a susține regimuri coerente, eficiente și mai bine coordonate de acordare a autorizațiilor pentru investiții în infrastructură în întreaga Europă; ia notă de faptul că, în contextul utilizării tehnologiilor inteligente, trebuie luate în considerare, de asemenea, aspectele legate de protecția datelor cu caracter personal;

107. subliniază faptul că stimularea microgenerării va fi un element esențial pentru creșterea ponderii surselor regenerabile de energie; subliniază rolul inițiativelor cetățenești, inclusiv prin cooperative, la fiecare etapă a lanțului energetic: producție, consum și comerțul cu amănuntul; ia notă, în acest context, de faptul că o aprovizionare descentralizată cu energie din surse regenerabile poate contribui la atenuarea problemelor cu care se confruntă rețelele de electricitate și la reducerea nevoii de a construi linii de transport noi și, implicit, a costurilor asociate, având în vedere că tehnologiile descentralizate sunt mult mai apropiate de consumatorii finali; în consecință, ia notă de nevoia tot mai mare de investiții la nivelul distribuției;

Miercuri, 5 februarie 2014

Promovarea competitivității economiei UE

108. consideră că o piață internă finalizată, deschisă și transparentă, în care toate întreprinderile din UE și din țările terțe respectă aquis-ul comunitar, în special în domeniul energiei și al mediului, poate asigura condiții de concurență echitabile pentru furnizorii europeni de energie în raport cu producătorii de energie din țările terțe și le poate consolida poziția de negociere; subliniază necesitatea unei politici externe mai bine coordonate în domeniul energiei;

109. subliniază faptul că stabilirea prețurilor în funcție de piață în sectorul energiei, inclusiv internalizarea costurilor externe, fără a crea însă o conexiune cu stabilirea prețurilor pe piețele terțe, constituie cea mai bună modalitate de a asigura prețuri competitive;

110. subliniază necesitatea unui dialog cu țările care nu fac parte din UE, cu privire la punerea în aplicare a principiilor stabilite de UE privind protecția mediului, utilizarea tehnologiilor ecologice și menținerea unui statut de conservare satisfăcător;

111. consideră că un cadru clar pentru 2030 care stabilește obiective obligatorii pentru energia din surse regenerabile și eficiența energetică va stimula investițiile în tehnologiile inovatoare și sectorul cercetării și dezvoltării, va determina realizarea de investiții private care, combinate cu sprijinul public, va constitui stimulentele atât de necesare pentru impulsivitatea economiei la scară mai largă, ducând în acest fel la creșterea competitivității, la creștere economică și la crearea de locuri de muncă de înaltă calitate care nu pot fi relocalizate în afara Uniunii; consideră că această creștere a investițiilor va duce la reducerea costurilor de producție în industria europeană prin îmbunătățirea eficienței energetice și a resurselor, și la reducerea vulnerabilității la fluctuațiile prețurilor la energie la scară mondială, creând în acest fel un mediu mai stabil pentru investiții; invită Comisia, în cadrul semestrului european, să sublinieze mai bine potențialul de creare de locuri de muncă în sectoarele energetice durabile în fiecare stat membru și în Uniune în ansamblu;

112. subliniază faptul că stabilirea unor obiective obligatorii privind emisiile de gaze cu efect de seră, energia din surse regenerabile și eficiența energetică va stimula investițiile timpurii în tehnologii durabile, creând astfel locuri de muncă și creștere economică și oferind totodată industriei europene un avantaj competitiv internațional;

113. solicită Comisiei să pună în aplicare seria de acțiuni-cheie în domeniul ocupării forței de muncă pentru o economie cu emisii scăzute de dioxid de carbon și să promoveze creșterea gradului de utilizare a instrumentelor financiare ale UE disponibile la nivelul statelor membre, la nivel regional și local, precum și în sectoarele private, în scopul efectuării de investiții inteligente în tehnologii durabile, de exemplu prin sporirea în continuare a capacității de creditare a Băncii Europene de Investiții (BEI) în domeniul utilizării eficiente a resurselor și al energiei din surse regenerabile;

114. subliniază faptul că, în următorul deceniu, vor exista nevoi importante de investiții în sectorul energiei electrice, dat fiind faptul că actualele centrale de energie electrică urmează să fie înlocuite, iar rețelele să fie modernizate; insistă asupra faptului că economiile de energie și măsurile privind eficiența energetică vor juca un rol-cheie în reducerea costurilor și garantarea unor prețuri cât mai mici pentru consumatori; subliniază faptul că sectorul construcțiilor reprezintă 40 % din consumul brut de energie în UE și că, potrivit Agenției Internaționale a Energiei, 80 % din potențialul de eficiență energetică al sectorului construcțiilor și peste 50 % din cel al sectorului industrial rămân neexploatate; identifică în cadrul acestui domeniu un potențial semnificativ pentru reducerea facturilor de energie;

115. îndeamnă Comisia, și în special DG Concurență, să introducă în revizuirea orientărilor privind ajutoarele de stat pentru protecția mediului, condiții favorabile pentru investițiile în eficiența energetică, inclusiv în sectorul industrial;

116. invită Comisia să lanseze un studiu care să analizeze modele de piață noi și rentabile pentru a asigura cele mai mici prețuri la energie pentru industrie și consumatori și cea mai bună rentabilitate a investițiilor, integrând surse de energie regenerabilă mai variabile și prevenind relocarea emisiilor de dioxid de carbon; solicită, prin urmare, Comisiei să prezinte cât mai curând posibil o evaluare și recomandări suplimentare cu privire la acțiunile viitoare pentru a coordona mai bine politicile privind clima, mediul și politica industrială și pentru a preveni riscul de relocare a emisiilor de carbon, în special din sectoarele mari consumatoare de energie electrică, risc generat de relocarea producției în afara UE, ținând seama totodată de contextul internațional;

117. subliniază faptul că prețurile la energie pentru consumatori și industrie constituie un element foarte important al bugetului gospodăriilor și respectiv al costurilor de producție; consideră că obiectivele UE privind clima ar trebui să stimuleze competitivitatea și securitatea furnizării cu energie a acesteia; solicită, prin urmare, ca orice nou instrument politic legat de aceste obiective privind clima să fie supus unei evaluări de impact obligatorii și aprofundate privind efectele sale asupra competitivității UE și statelor membre; îndeamnă Comisia și statele membre să integreze competitivitatea industrială a UE cât mai complet posibil în toate domeniile politice și sprijină propunerea Comisiei de a mări ponderea industriei în PIB la 20 %;

Miercuri, 5 februarie 2014

118. recunoaște că sectorul european al energiei din surse regenerabile este important pentru creșterea economică și menținerea locurilor de muncă de înaltă calitate și înaltă tehnologie și că sprijină, de asemenea, sectoare precum industria metalelor, industria echipamentelor electrice și electronice, industria IT, construcțiile, transporturile și serviciile financiare; invită Comisia să dezvolte o strategie de politică industrială pentru tehnologiile privind energia din surse regenerabile, care să acopere întregul proces, de la cercetare și dezvoltare până la stadiul de finanțare;

119. subliniază riscul ca investițiile în tehnologiile durabile să părăsească Europa, printre altele, din cauza incertitudinii în ceea ce privește ambițiile UE pentru continuarea decarbonizării; reamintește că dovezile recente indică faptul că, în timp ce UE rămâne un lider marginal în cursa mondială a tehnologiilor ecologice, SUA și China recuperează rapid diferența; în acest context, constată că ponderea actuală a UE în materie de brevete globale în domeniul tehnologiilor durabile s-a redus la o treime, de la aproape jumătate în 1999; prin urmare, solicită Comisiei și statelor membre să își intensifice sprijinul în favoarea tehnologiilor și serviciilor durabile; consideră că veniturile provenite din comercializarea certificatelor de emisii (ETS) ar trebui limitate în viitor pentru a permite investițiile în inovare în domeniul tehnologiilor durabile;

120. constată că principalii concurenți ai UE de pe piața mondială acordă o foarte mare importanță dezvoltării tehnologice, inovării și îmbunătățirii proceselor industriale; constată, de asemenea, că economiile lor se dezvoltă într-un ritm mai rapid decât cel al UE; concluzionează că UE trebuie să acorde prioritate cercetării și dezvoltării (inclusiv dezvoltării parteneriatelor științifice și tehnologice cu partenerii săi internaționali), inovării (în special creării de valoare adăugată europeană în dezvoltarea și producția internă a tehnologiilor durabile), precum și îmbunătățirii productivității proceselor industriale;

121. subliniază faptul că alocarea gratuită nu abordează motivația economică de a include prețul carbonului în produse; observă că un studiu realizat recent pentru Comisie nu a găsit nicio dovadă care să demonstreze că în cursul celor două perioade anterioare de comercializare a certificatelor de emisii a avut loc o relocare a emisiilor de dioxid de carbon; subliniază faptul că, pentru a reduce pe viitor potențialul risc de relocare a emisiilor de dioxid de carbon, o parte din veniturile rezultate din licitații în cadrul ETS ar trebui să fie alocată pentru investiții mari de capital în tehnologii inovatoare în sectoarele cu consum ridicat de energie sau pentru încurajarea unor noi metode de creare de locuri de muncă, de exemplu prin reducerea impozitelor pe muncă;

122. solicită luarea de măsuri pentru a se anticipa și satisface nevoile în ceea ce privește gama de competențe necesare pentru locurile de muncă nou create, pentru a se realiza modificări la nivelul sistemelor de educație și de formare și pentru a se răspunde noilor provocări în ceea ce privește locurile de muncă existente care se transformă în locuri de muncă mai ecologice; subliniază faptul că politicile active în domeniul pieței forței de muncă trebuie să aibă obiective clare și să fie elaborate astfel încât să răspundă cererilor lucrătorilor și ale pieței muncii pentru a se evita lipsa unei forțe de muncă calificate în domeniul noilor tehnologii durabile și pentru a asigura accesul tinerilor, al femeilor și al grupurilor dezavantajate la locuri de muncă de calitate în cadrul economiei ecologice;

123. îndeamnă statele membre și comunitatea internațională să promoveze educația în domeniul științelor, al tehnologiei, al ingineriei și al matematicii (STEM) pentru sectorul energetic și să mențină capacitatea instituțiilor de învățământ de a asigura o forță de muncă calificată, precum și următoarea generație de oameni de știință și de inventatori care vor contribui la atingerea obiectivului unei Europe durabile și autonome din punct de vedere energetic; în acest sens, reamintește rolul important al programului Orizont 2020 și al Institutului European de Inovare și Tehnologie în reducerea decalajului dintre cercetare, educație și inovare aplicată în sectorul energetic;

124. atrage atenția asupra rolului-cheie pe care IMM-urile îl joacă în calitate de generatoare de creștere economică în cadrul UE, și invită Comisia și statele membre să creeze un mediu favorabil pentru investițiile IMM-urilor în tehnologiile de economisire a energiei, și să le încurajeze în mod activ;

125. încurajează Comisia să sprijine dezvoltarea unor biocombustibili avansați pentru sectorul transporturilor, care să îmbunătățească calitatea carburanților, sporind astfel competitivitatea generală a economiei europene, fără a fi nevoie de investiții suplimentare în noi infrastructuri;

126. invită Comisia să elaboreze o metodă de măsurare a competitivității UE în raport cu cea a principalilor săi concurenți, care ar putea, de exemplu, să se bazeze pe criterii precum politicile fiscale, nivelurile de cercetare și dezvoltare, exporturile de energie, numărul de cercetători și de lucrători cu înaltă calificare, inovarea, prețul energiei în sectorul industrial, politicile de mediu și în domeniul energiei, nivelul salariilor și al productivității, infrastructura, sarcinile de reglementare inutile și alți factori relevanți; subliniază necesitatea de a factoriza costurile externe ale schimbărilor climatice în cadrul acestei noi metode, inclusiv creșteri eventuale ale cheltuielilor de asigurare împotriva riscurilor legate de schimbările climatice;

Miercuri, 5 februarie 2014

127. subliniază cu tărie faptul că orice politică viitoare a UE trebuie să țină seama de punctele forte și de punctele slabe ale economiei acesteia, în special în cadrul unor eventuale acorduri de liber schimb semnate de către UE, având în vedere și măsurile adoptate pentru a reduce emisiile de gaze cu efect de seră, precum și beneficiile economice ale acestora;

128. subliniază faptul că prețurile la energie variază între diferitele regiuni în funcție de diferențele geologice, politice și fiscale și că cea mai bună modalitate de a asigura scăderea prețurilor la energie este de a profita pe deplin de resursele de energie durabile interne ale UE; solicită Comisiei să lanseze un studiu cuprinzător în cadrul căruia să analizeze costurile generale ale sistemului, efectele diferitelor surse de energie și impactul lor asupra caracterului adecvat al producției de energie pe termen lung;

129. constată că Europa este un continent limitat în ceea ce privește resursele și că UE importă aproximativ 60 % din gazele naturale, peste 80 % din petrol și aproximativ 50 % din cărbunele utilizat pentru producția de energie; în acest sens, insistă asupra elaborării unui cadru pentru 2030 care să pună un accent puternic pe sursele durabile și regenerabile de energie în cadrul UE;

130. subliniază faptul că dialogul social și implicarea lucrătorilor reprezintă valori și instrumente fundamentale, care stau, pe de o parte, la baza promovării coeziunii sociale și a creării unor locuri de muncă de calitate și, pe de altă parte, la baza consolidării inovării și competitivității în economiile europene, permițând concilierea acestor aspecte;

131. solicită luarea de măsuri pentru a preveni pierderea locurilor de muncă în sectoarele cu emisii ridicate de carbon care sunt cele mai afectate, cum ar fi sectorul energiei electrice, al transporturilor și al construcțiilor și industriile mari consumatoare de energie, care, la nivel mondial, sunt, în general, cele mai ecologice și eficiente din punct de vedere al utilizării resurselor; solicită facilitarea transferului spre alte sectoare al lucrătorilor din sectoarele cu emisii ridicate de carbon afectate, în cazul dispariției de locuri de muncă în aceste sectoare;

132. subliniază necesitatea unor măsuri de sprijinire a venitului, însoțite de alte măsuri, cum ar fi formarea, pentru a îmbunătăți și menține capacitatea de inserție profesională, a păstra lucrătorii pe piața muncii și a preveni eroziunea competențelor în timp de criză și de restructurare;

Recunoașterea capacităților diferite ale statelor membre

133. salută observațiile Comisiei care afirmă că obiectivele UE privind clima și energia pot avea un impact diferit asupra fiecărui stat membru și asupra cetățenilor fiecărui stat membru ceea ce justifică, prin urmare, continuarea activității de a repartiza mai echitabil eforturile, ținând seama de situația specifică fiecărei țări (ca de exemplu, PIB-ul), acordând o atenție deosebită acelor țări care se confruntă cu dificultăți financiare grave, de progresele înregistrate din 1990 în ceea ce privește reducerea emisiilor, de emisiile pe cap de locuitor, de potențialul economic și de potențialul de a reduce emisiile, de sursele de energie regenerabilă, de accesul la tehnologii și capacitatea sa de a realiza economii de energie;

134. subliniază faptul că adoptarea unei strategii privind decarbonizarea care nu ține seama de situația din anumite state membre ar putea conduce la o creștere masivă a sărăciei energetice în țările respective;

135. subliniază că, în conformitate cu articolul 194 din TFUE, UE este responsabilă de finalizarea pieței interne a energiei și de promovarea surselor de energie regenerabilă și a eficienței energetice, în timp ce statele membre sunt cele care hotărăsc cu privire la mixul lor energetic și că acestea ar trebui să poată utiliza și dezvolta diferite abordări privind tehnologiile și sursele de energie, care să respecte mediul și să fie acceptabile din punct de vedere social și economic și, în conformitate cu obiectivele Uniunii în materie de climă și energie, să vizeze conservarea și îmbunătățirea mediului; consideră că orice cadru viitor ar trebui să respecte independența statelor membre;

136. recunoaște faptul că tehnologiile în domeniul energiei din surse regenerabile includ un număr mare de opțiuni tehnice diferite care pot fi utilizate în sectorul energiei electrice, al încălzirii și al răcirii și al transporturilor; subliniază faptul că un obiectiv general obligatoriu privind energia din surse regenerabile pentru 2030 oferă statelor membre posibilitatea și flexibilitatea de a decide când și unde să investească în sectorul energiei și care sunt tehnologiile care contribuie la fiecare din aceste sectoare;

137. reamintește Comisiei că Parlamentul a solicitat propunerea unei legislații care să oblige toate statele membre să elaboreze o strategie privind reducerea nivelului de carbon până în 2050; consideră că, deși aceste foi de parcurs elaborate la nivel național nu ar trebui să fie obligatorii din punct de vedere juridic, acestea sunt esențiale pentru a oferi investitorilor și funcționarilor claritate cu privire la direcția pe termen lung a politicii și cu privire la măsurile care vor fi necesare pentru atingerea obiectivelor; se așteaptă ca Comisia să propună o metodă de partajare între statele membre a sarcinii de a stabili un termen pentru depunerea acestor foi de parcurs în scopul revizuirii; în cazul în care foile de parcurs sunt considerate a fi nerealiste și în cazul în care statul membru în cauză refuză să ofere explicații adecvate, invită Comisia să propună măsuri suplimentare care ar putea fi necesare pentru a se asigura credibilitatea obiectivelor UE de reducere a emisiilor de CO₂;

Miercuri, 5 februarie 2014

138. indică faptul că acțiunile planificate ar trebui să se axeze în principal pe punerea în aplicare a unor scenarii de acțiune care țin seama de potențialul existent în statele membre, de perspectivele de dezvoltare a unor noi tehnologii rentabile și durabile și de impactul mondial al punerii în aplicare a politicii propuse, pentru a permite propunerea unor obiective de reducere pentru următorii ani;

139. solicită Comisiei să îmbunătățească promovarea și eficiența instrumentelor financiare actuale (de exemplu programul NER300) pentru investițiile în tehnologiile durabile, prin colectarea într-o bază de date unică, ușor accesibilă și clară a tuturor informațiilor necesare cu privire la posibilitățile financiare de la nivel național, regional și local;

140. ia notă de faptul că accesul la capital și costurile capitalului, în special pentru IMM-uri și chiar pentru sectoarele industriei grele, reprezintă adeseori un obstacol în calea investițiilor mari de capital în tehnologii mai curate și în eficiența energetică; solicită, prin urmare, Comisiei să analizeze posibilitățile de a crea un fond care să promoveze dezvoltarea de tehnologii durabile inovatoare și să sprijine inițiativele de îmbunătățire a eficienței industriilor mari consumatoare de energie, care ar putea să reunească actualele și noile surse de finanțare și care ar putea contribui la facilitarea investițiilor, fond finanțat, printre altele, printr-o parte a veniturilor sistemului ETS sau prin fondurile structurale sau fondul de coeziune; invită Comisia să dezvolte instrumente financiare inovatoare, să sporească rolul jucat de BEI și de instituțiile publice naționale de finanțare și să atragă finanțare din direcția fondurilor de pensii și a societăților de asigurări;

141. având în vedere faptul că unele sectoare industriale au nevoie de tehnologii inovatoare pentru a-și reduce în continuare emisiile și pentru a-și îmbunătăți eficiența energetică dincolo de stadiul actual, solicită Consiliului să includă, în măsurile politice, angajamente clare de finanțare pentru cercetare, dezvoltare, instalații-pilot și implementarea noilor tehnologii care să fie coerente cu nivelul eforturilor impuse de obiectivele pentru 2030;

142. solicită ca UE să adopte o abordare pragmatică față de noile modele de piață, modele de reglementare și finanțare pentru soluții energetice durabile;

UE pe plan internațional

143. constată că mai multe țări emergente și dezvoltate elaborează diferite politici în materie de climă și efectuează investiții în acest domeniu și că își pun în aplicare propriile lor sisteme de comercializare a cotelor de emisii, care urmează exemplul sistemului ETS al UE; salută perspectiva stabilirii unei legături între sistemul ETS al UE și alte mecanisme de comercializare a emisiilor de dioxid de carbon la nivel mondial pentru a crea o piață mondială a carbonului; subliniază faptul că o astfel de abordare globală ar putea conduce la crearea unor condiții de concurență echitabile pentru industria europeană, oferind o abordare cuprinzătoare și rentabilă în ceea ce privește reducerea emisiilor industriale de gaze cu efect de seră; consideră, în acest sens, că un plafon și un sistem de comercializare internaționale ar putea aduce o contribuție semnificativă în aplicarea noului acord mondial obligatoriu din punct de vedere juridic privind combaterea schimbărilor climatice;

144. subliniază că obiectivul unei colaborări consolidate în politica energetică trebuie să se regăsească și în politica energetică externă și solicită, prin urmare, ca acordurile energetice cu state terțe să fie încheiate la nivel european și să stipuleze obiectivele politicii energetice europene;

145. constată că rolul de lider al UE în tehnologia în domeniul surselor regenerabile de energie decurge din inovarea adusă în sectorul de fabricare, precum și în alte domenii, cum ar fi integrarea sistemelor; recunoaște faptul că, în urma adoptării obiectivelor obligatorii pentru 2030, UE va juca rolul său de cluster de competențe care permite dezvoltarea unor produse de înaltă calitate și competitive din punctul de vedere al costurilor; consideră că acest lucru va aduce beneficii pieței interne, dar va permite și întreprinderilor europene să pătrundă pe piețele în curs de dezvoltare din țările terțe grație avantajului competitiv al UE; consideră că, în absența unui pachet ambițios pentru 2030, UE riscă să își piardă poziția de lider pe piață și în domeniul tehnologiei;

146. recunoaște că obiectivele obligatorii pentru 2020 și politicile privind energia din surse regenerabile sunt importante pentru a ajuta UE să obțină poziția de lider tehnologic pe piețele globale și în contextul inovațiilor tehnologice în domeniul surselor regenerabile de energie; subliniază faptul că o continuare a acestei politici, prin adoptarea unui obiectiv obligatoriu privind energia din surse regenerabile pentru 2030, ar permite UE să concureze cu China, SUA, Coreea de Sud, Japonia și India pentru obținerea poziției de lider pe piețele de mâine, chiar și într-o perioadă de constrângeri economice;

147. subliniază faptul că 138 de țări din întreaga lume au adaptat obiectivele și politicile privind surselor regenerabile de energie; recunoaște faptul că investițiile în tehnologii ecologice în India, China și SUA sunt în creștere într-un ritm mult mai rapid decât în UE; în acest sens, subliniază faptul că Europa este departe de „a fi unică” în acest domeniu, ci dimpotrivă riscă să piardă oportunități economice oferite de tranziția energetică în curs de desfășurare în prezent;

Miercuri, 5 februarie 2014

148. subliniază necesitatea unei acțiuni prioritare pentru ca în primul rând țările dezvoltate să își reducă rapid emisiile și să asigure țărilor în curs de dezvoltare fluxurile financiare necesare pentru adaptarea la schimbările climatice și atenuarea acestora; avertizează însă împotriva utilizării unor mecanisme de compensare precum mecanismele de dezvoltare nepoluantă (CDM), întrucât aceste mecanisme s-au dovedit a fi ineficace ca instrumente de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră și întârzie schimbările structurale esențiale în economiile țărilor dezvoltate;

149. subliniază necesitatea de a concilia obiectivele de dezvoltare și obiectivele privind schimbările climatice; subliniază faptul că schimbările climatice amenință abilitatea unor regiuni întregi de a se autoaproviziona, demonstrând, astfel legăturile cu obiectivul privind eradicarea sărăciei la nivel mondial care stă la baza procesului Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului și a obiectivelor de dezvoltare durabilă lansat la conferința Rio+20; solicită ca aceste două procese să fie integrate într-un singur cadru general post-2015;

150. constată că este important ca UE să își păstreze rolul de lider și de pionierat și ca statele membre să transmită un mesaj unitar pentru a susține o poziție comună și puternică în cadrul negocierilor cu privire la climă, pentru a se asigura încheierea unui nou acord mondial cu caracter obligatoriu privind clima în 2015; subliniază faptul că UE trebuie să constituie un exemplu și să adopte un cadru politic ambițios cu caracter obligatoriu înaintea summitului liderilor organizat de Secretarul General al ONU, Ban Ki-moon, ceea ce va avea o influență pozitivă asupra negocierilor; solicită Comisiei să examineze posibilitatea de a utiliza o parte din veniturile obținute din licitarea certificatelor de emisii pentru a respecta angajamentele financiare internaționale ale UE în materie de climat față de țările în curs de dezvoltare, în conformitate cu nevoile de adaptare și atenuare ale acestora;

151. subliniază rolul crucial al finanțării pentru a da țărilor în curs de dezvoltare posibilitatea să ia măsuri ambițioase împotriva schimbărilor climatice; insistă, prin urmare, asupra necesității de a crea o arhitectură financiară coerentă pentru combaterea schimbărilor climatice; solicită statelor membre să depună eforturi mai mari pentru a contribui la respectarea angajamentului asumat de țările dezvoltate cu privire la acordarea, până în 2020, a unei finanțări de cel puțin 100 de miliarde de dolari pe an pentru combaterea schimbărilor climatice, în plus față de angajamentul de alocare a 0,7 % din venitul național brut ca asistență oficială pentru dezvoltare;

152. salută inițiativa „Sustainable Energy 4 All” prezentată de Ban Ki-moon, care promovează eficiența energetică și energia din surse regenerabile drept cele mai relevante soluții de atenuare; solicită UE să sprijine această inițiativă;

153. invită statele membre și alte părți să abordeze, în cadrul următoarelor negocieri internaționale și în așteptarea unui potențial acord cu caracter obligatoriu, problema legată de relocarea emisiilor de dioxid de carbon la nivel mondial;

154. prin urmare, solicită o mai bună coordonare între Consiliu, Comisie și Serviciul European de Acțiune Externă pentru ca UE să aibă un punct de vedere unic în cadrul organizațiilor internaționale, să joace un rol mai activ și să aibă o influență mai mare în contextul promovării politicilor durabile;

o

o o

155. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului și Comisiei.

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0096

Țara de origine sau locul de proveniență pentru carnea proaspătă, refrigerată sau congelată de animale din specia porcină, ovină, caprină și de păsări de curte

Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1337/2013 al Comisiei din 13 decembrie 2013 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (UE) nr. 1169/2011 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește indicarea țării de origine sau a locului de proveniență pentru carnea proaspătă, refrigerată sau congelată de animale din specia porcină, ovină, caprină și de păsări de curte (2014/2530(RSP))

(2017/C 093/16)

Parlamentul European,

- având în vedere Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1337/2013 al Comisiei din 13 decembrie 2013 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (UE) nr. 1169/2011 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește indicarea țării de origine sau a locului de proveniență pentru carnea proaspătă, refrigerată sau congelată de animale din specia porcină, ovină, caprină și de păsări de curte ⁽¹⁾,
 - având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1169/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2011 privind informarea consumatorilor cu privire la produsele alimentare, de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 1924/2006 și (CE) nr. 1925/2006 ale Parlamentului European și ale Consiliului și de abrogare a Directivei 87/250/CEE a Comisiei, a Directivei 90/496/CEE a Consiliului, a Directivei 1999/10/CE a Comisiei, a Directivei 2000/13/CE a Parlamentului European și a Consiliului, a Directivelor 2002/67/CE și 2008/5/CE ale Comisiei și a Regulamentului (CE) nr. 608/2004 al Comisiei ⁽²⁾ (Regulamentul privind informarea consumatorilor cu privire la produsele alimentare), în special, articolul 7 alineatul (1) și articolul 26 alineatele (2), (8) și (9),
 - având în vedere Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie ⁽³⁾, în special articolul 11,
 - având în vedere articolul 88 alineatele (2) și (3) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât articolul 26 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1169/2011 impune indicarea pe etichetă a țării de origine pentru tipurile de carne care se încadrează la codurile din Nomenclatura combinată („NC”) enumerate în anexa XI la regulamentul (printre care se numără carnea proaspătă, refrigerată sau congelată de animale din specia porcină, ovină, caprină și de păsări de curte);
- B. întrucât aplicarea articolului 26 alineatul (2) este condiționată de adoptarea actelor de punere în aplicare în temeiul alineatului (8) din articolul menționat și, prin urmare, de adoptarea respectivului regulament de punere în aplicare al Comisiei; întrucât, în conformitate cu considerentul 59 din Regulamentul (UE) nr. 1169/2011, actele de punere în aplicare respective trebuie să prevadă modalitățile de indicare a țării de origine sau a locului de proveniență pentru carne menționate la articolul 26 alineatul (2) litera (b);
- C. întrucât articolul 26 alineatul (9) solicită Comisiei ca, în rapoartele și evaluările de impact realizate în temeiul articolului 26 alineatul (2) litera (b), să aibă în vedere, printre altele, opțiunile privind modalitățile de indicare a țării de origine sau a locului de proveniență a produselor alimentare menționate, în special în ceea ce privește fiecare dintre următoarele date importante referitoare la viața animalului: locul nașterii, locul unde a fost crescut și locul unde a fost sacrificat;
- D. întrucât, în cadrul votării din 16 iunie 2010 referitoare la Regulamentul privind informarea consumatorilor cu privire la produsele alimentare, Parlamentul a sprijinit propunerea privind indicarea pe eticheta cărnii proaspete, refrigerate sau congelate a țării de origine ⁽⁴⁾;
- E. întrucât, în conformitate cu articolul 7 alineatul (1) din Regulamentul privind informarea consumatorilor cu privire la produsele alimentare, informațiile referitoare la produsele alimentare nu trebuie să inducă cumpărătorul în eroare în ceea ce privește caracteristicile produselor alimentare și, în special, în ceea ce privește țara de origine sau locul de proveniență;

⁽¹⁾ JO L 335, 14.12.2013, p. 19.

⁽²⁾ JO L 304, 22.11.2011, p. 18.

⁽³⁾ JO L 55, 28.2.2011, p. 13.

⁽⁴⁾ JO C 236 E, 12.8.2011, p. 187.

Joi, 6 februarie 2014

- F. întrucât, ca urmare a crizei generate de encefalopatia spongiformă bovină (ESB)⁽¹⁾, este obligatorie indicarea originii cărnii de vită și mânzat și a produselor din carne de vită și mânzat din Uniune, normele Uniunii privind etichetarea cărnii de vită și mânzat fiind în vigoare de la 1 ianuarie 2002; întrucât printre aceste cerințe de etichetare se numără deja locul nașterii, locul unde a fost crescut și locul unde a fost sacrificat animalul;
- G. întrucât cerințele menționate mai sus care se aplică în cazul cărnii de vită și mânzat și al produselor din carne de vită și mânzat au crescut așteptările consumatorilor cu privire la informațiile referitoare la originea altor tipuri de carne consumată pe scară largă în Uniune;
- H. întrucât considerentul 31 din Regulamentul privind informarea consumatorilor cu privire la produsele alimentare subliniază faptul că originea cărnii reprezintă principala preocupare a consumatorilor și, prin urmare, consumatorii se așteaptă să fie informați în mod corespunzător cu privire la țara de origine a cărnii; întrucât acest lucru a fost confirmat și de studii și sondaje în rândul consumatorilor realizate recent⁽²⁾;
- I. întrucât, pentru a le furniza consumatorilor informații exacte cu privire la originea cărnii, ar trebui indicate pe etichetă locul nașterii, locul unde a fost crescut și locul unde a fost sacrificat animalul; întrucât acest lucru ar oferi, de asemenea, consumatorilor o imagine mai cuprinzătoare cu privire la standardele de bunăstare a animalelor și la impactul asupra mediului al produselor din carne;
- J. întrucât recente scandaluri alimentare, printre care înlocuirea în mod fraudulos a cărnii de vită cu carne de cal, au demonstrat atât nevoia, cât și dorința consumatorilor de a beneficia de norme mai stricte cu privire la trasabilitate și la informarea consumatorilor;
- K. întrucât aplicarea unei etichete pe care scrie „UE” sau „din afara UE” pe carnea tocată și pe resturile rezultate din fasonare este aproape lipsită de sens și poate crea un precedent nedorit, în special având în vedere faptul că este posibil ca în viitor să se indice pe etichetă țara de origine a cărnii utilizate ca ingredient; întrucât cerințele privind menționarea pe etichetă a originii cărnii de vită sau de mânzat demonstrează faptul că o indicare mai precisă a originii cărnii tocate și a resturilor rezultate din fasonare este atât fezabilă, cât și adecvată pentru asigurarea informării consumatorilor și a trasabilității;
1. consideră că regulamentul de punere în aplicare al Comisiei depășește competențele de executare conferite Comisiei în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1169/2011;
 2. solicită Comisiei să retragă regulamentul de punere în aplicare;
 3. solicită Comisiei să elaboreze o versiune revizuită a regulamentului de punere în aplicare, care ar trebui să includă și pentru carnea neprelucrată de animale din specia porcina, ovină, caprină și de păsări de curte o cerință obligatorie de indicare pe etichetă a locului nașterii, precum și a locului unde a fost crescut și a locului unde a fost sacrificat animalul, în conformitate cu legislația existentă care prevede indicarea pe etichetă a originii cărnii de vită sau de mânzat;
 4. solicită Comisiei să elimine orice derogare de la regulamentul de punere în aplicare existentă pentru carnea tocată și resturile rezultate din fasonare;
 5. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului și Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre.

⁽¹⁾ Regulamentul (CE) nr. 1760/2000 al Consiliului și al Parlamentului European din 17 iulie 2000 de stabilire a unui sistem de identificare și înregistrare a bovinelor și privind etichetarea cărnii de vită și mânzat și a produselor din carne de vită și mânzat și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 820/97 al Consiliului (JO L 204, 11.8.2000, p. 1).

⁽²⁾ De exemplu, Raportul Comisiei către Parlamentul European și Consiliu privind indicarea obligatorie a țării de origine sau a locului de proveniență a cărnii utilizate ca ingredient (COM(2013)0755) și documentul de lucru însoțitor al serviciilor Comisiei din 17 decembrie 2013 privind indicarea pe etichetă a originii cărnii utilizate ca ingredient: atitudinea consumatorilor, fezabilitatea unor posibile scenarii și impactul (SWD(2013)0437), precum și studiul Organizației Europene a Consumatorilor (BEUC) din 24 ianuarie 2013 privind indicarea pe etichetă a originii (a se vedea: <http://www.beuc.org/Content/Default.asp?PageID=2139>).

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0098

Situația din Ucraina

Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la situația din Ucraina (2014/2547(RSP)) (2017/C 093/17)

Parlamentul European,

- având în vedere Rezoluția sa din 12 decembrie 2013 referitoare la rezultatele Summitului de la Vilnius și la viitorul Parteneriatului estic, în special în ceea ce privește Ucraina ⁽¹⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 23 octombrie 2013 privind Politica europeană de vecinătate, către o consolidare a parteneriatului. Poziția Parlamentului European privind rapoartele din 2012 ⁽²⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 12 septembrie 2013 referitoare la presiunea exercitată de Rusia asupra țărilor din Parteneriatul estic (în contextul viitorului Summit al Parteneriatului estic de la Vilnius) ⁽³⁾,
 - având în vedere Declarația comună a Summit-ului Parteneriatului estic de la Vilnius din 29 noiembrie 2013,
 - având în vedere concluziile Consiliului privind Ucraina din 20 ianuarie 2014,
 - având în vedere demisia Prim-ministrului Azarov și a cabinetului său la 28 ianuarie 2014,
 - având în vedere Declarația comună din 29 ianuarie 2014 a prim-miniștrilor țărilor Grupului de la Vișegrad referitoare la Ucraina,
 - având în vedere Acordul de parteneriat și cooperare (APC) dintre Uniunea Europeană și Ucraina, intrat în vigoare la 1 martie 1998, și noul Acord de asociere parafat la 30 martie 2012,
 - având în vedere Summitul UE-Rusia din 28 ianuarie 2014,
 - având în vedere articolul 110 alineatele (2) și (4) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât demonstrațiile declanșate în urmă cu mai mult de două săptămâni de decizia Președintelui Ianukovici de a nu semna Acordul de asociere cu UE continuă și în prezent în capitală, iar nemulțumirea se răspândește și în alte orașe, inclusiv în regiunile din estul Ucrainei; întrucât revolta populară din Ucraina s-a extins în majoritatea regiunilor, în zece dintre acestea administrațiile aflându-se sub controlul populației;
- B. întrucât, în ultimele săptămâni, situația a continuat să se agraveze într-un ritm accentuat, populația ieșind în stradă pentru a apăra democrația și libertățile civile în urma atacurilor lansate cu brutalitate de Berkut, forțele de poliție specializate în combaterea tulburărilor, asupra demonstrațiilor, activiștilor pentru drepturile omului și jurnaliștilor;
- C. întrucât, în pofida presiunii internaționale, autoritățile ucrainene continuă să aplice o politică de intimidare și reprimare a protestatarilor, recurgând la acte de tortură și de violență împotriva acestora, iar această politică s-a soldat cu rănirea a peste 2 000 de persoane, numeroase răpiri și cel puțin șase pierderi de vieți omenești;
- D. întrucât adoptarea de către majoritatea guvernamentală, la 16 ianuarie 2014, a unei serii de legi anti-proteste care limitează drastic libertățile de exprimare și, respectiv, de întrunire a suscitât indignare la nivel internațional și a declanșat confruntări violente la Kiev, soldate cu pierderi de vieți omenești;

⁽¹⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0595.

⁽²⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0446.

⁽³⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0383.

Joi, 6 februarie 2014

- E. întrucât se va considera că orice represiune sau declararea stării de urgență constituie un act criminal și o încălcare a drepturilor fundamentale și are grave consecințe internaționale;
- F. întrucât, cu ocazia vizitei efectuată la Kiev în perioada 28-30 ianuarie 2014, o delegație ad-hoc a Parlamentului European a avut întreveneri cu autoritățile și cu mișcarea Euromaidan, cu opoziția politică și cu demnitari religioși și a realizat o analiză riguroasă și aprofundată a situației din Ucraina,
 1. salută spiritul democratic și rezistența de care dă dovadă poporul ucrainean la capătul a două luni de proteste curajoase reprimare cu brutalitate de autorități și își exprimă totala solidaritate și deplinul sprijin față de eforturile depuse de acest popor în slujba unei Ucraine libere, democratice și independente și a perspectivei europene a țării lor;
 2. își exprimă profunda îngrijorare cu privire la criză politică gravă din Ucraina și la confruntările violente de la Kiev și din alte orașe ucrainene; solicită în termeni fermi soluționarea pe cale politică a crizei și insistă asupra unei veritabile dezbateri democratice cu privire la căile și mijloacele la care se poate apela pentru a se depăși spiritul de confruntare și dezbinare cu care se confruntă această țară;
 3. condamnă în termeni fermi escaladarea violențelor împotriva acțiunilor pașnice ale cetățenilor, jurnaliștilor, studenților, activiștilor societății civile, politicienilor din opoziție și clerului și adresează sincere condoleanțe familiilor victimelor violenței din Ucraina; invită autoritățile ucrainene să respecte pe deplin drepturile civile și libertățile fundamentale ale cetățenilor și să ia imediat măsuri pentru a pune capăt stării de impunitate prin anchetarea și pedepsirea celor vinovați de violențe împotriva demonstrațiilor pașnice;
 4. invită protestatarii din Piața Maidan să se abțină de la utilizarea forței și să mențină legitimitatea cauzei lor limitându-se la acțiuni pașnice și le solicită tuturor liderilor opoziției să se abțină în continuare de la acte de violență neprovocată și să vegheze la caracterul pașnic al protestelor;
 5. își exprimă îngrijorarea față de recurgerea excesivă la violență de către forțele de securitate și grupările Titușki, precum și față de acțiunile violente ale ultranaționalistilor;
 6. îi solicită în mod expres Președintelui Ianukovici să pună capăt mobilizării condamnabile a Berkut – forțele de poliție specializate în combaterea tulburărilor – și a altor forțe de securitate, care au provocat, răpit, hărțuit, torturat, lovit și umilit partizani ai mișcării EuroMaidan, precum și arestărilor arbitrare și reținerilor prelungite înaintea proceselor; își exprimă deosebita îngrijorare în legătură cu relatările despre cazuri de tortură și subliniază angajamentele internaționale ale Ucrainei în acest domeniu; atrage atenția asupra celui mai recent caz, al lui Dmitro Bulatov, liderul grupului „AutoMaidan”, care a fost răpit și torturat;
 7. îl invită pe președintele Ianukovici să ordone încetarea acestor practici și solicită eliberarea imediată și necondiționată și reabilitarea politică a tuturor demonstrațiilor și a deținuților politici reținuți în mod ilegal, inclusiv a lui Iulie Timoșenko; solicită înființarea unei comisii independente de anchetă, sub auspiciile unui organism internațional recunoscut, precum Consiliul European, cu scopul de a se investiga toate încălcările drepturilor omului care au avut loc de la începerea demonstrațiilor;
 8. reamintește că UE este dispusă să semneze un AA/ALSAC cu Ucraina de îndată ce criza va fi depășită și vor fi îndeplinite cerințele stabilite de Consiliul Afaceri Externe din 10 decembrie 2012, care au primit sprijinul Parlamentului European în rezoluția sa din 13 decembrie 2012;
 9. salută decizia Parlamentului Ucrainei (Verhovna Rada) de abrogare a legilor anti-proteste și ratificarea sa de către președintele Ianukovici, apreciind că aceasta constituie un pas înainte în direcția soluționării crizei pe cale politică; cu toate acestea, își exprimă regretul că legea care a transformat victimele în ostaci a fost adoptată la 29 ianuarie 2014 fără acordul opoziției; consideră că eliberarea necondiționată a protestatarilor ar înlesni în mare măsură negocierile și ar liniști societatea;
 10. îndeamnă președintele și guvernul să stabilească în mod serios un dialog bazat pe incluziune cu opoziția, societatea civilă și protestatarii din Piața Maidan, pentru a dezamorsa situația tensionată și polarizată și a găsi modalități de ieșire pe cale pașnică din actuala criză politică și societală din Ucraina;
 11. îi readuce în atenție Președintelui Ianukovici că va răspunde în fața poporului ucrainean și a comunității internaționale dacă nu renunță la utilizarea unor metode represive, nu soluționează actuala criză politică și nu respectă dreptul de a protesta pașnic;
 12. face apel la un angajament susținut din UE de a media și facilita un proces care să conducă la dezamorsarea tensiunilor, la un dialog politic mai constructiv în această țară, la soluționarea crizei și care să construiască o punte de legătură, încrederea reciprocă fiind complet inexistentă; subliniază faptul că un asemenea dialog ar trebui să fie transparent și să implice pe deplin manifestanții „EuroMaidan” și societatea civilă;

Joi, 6 februarie 2014

13. consideră, în urma numeroaselor cereri din partea simplilor cetățeni, a activiștilor și a politicienilor ucraineni, că implicarea activă a deputaților Parlamentului European la Kiev ar putea evita o nouă escaladare a crizei și, în acest sens, solicită înființarea unei misiuni permanente a Parlamentului European în Ucraina, în scopul detensionării situației și înlesnirii dialogului între părți; încredințează Conferinței Președinților sarcina de înființa această misiune în cel mai scurt termen posibil;
14. solicită instituțiilor Uniunii Europene și statelor membre să întreprindă acțiuni imediate, inclusiv prin exercitarea unei presiuni diplomatice mai intense și prin pregătirea unor măsuri specifice personalizate (restricții de călătorie și înghețări ale activelor și proprietăților) împotriva tuturor oficialilor și deputaților ucraineni, precum și a oamenilor de afaceri care îi susțin (oligarhii), care sunt responsabili de reprimarea protestelor și de pierderile de vieți omenești produse în timpul protestelor și să intensifice eforturile de stopare a practicilor companiilor și oamenilor de afaceri din Ucraina de spălare a banilor și de evaziune fiscală derulate prin bănci europene;
15. solicită UE, SUA, FMI, Băncii Mondiale, BERD și BEI să continue preparativele în vederea unui pachet de sprijin financiar pe termen lung menit să vină în ajutorul Ucrainei în încercările sale de a face față agravării situației financiare și sociale și să acorde sprijin economic pentru a sprijini inițierea de către Guvern a reformelor globale de profunzime de care are nevoie economia ucraineană;
16. salută și sprijină eforturile continue ale Uniunii Europene și ale Statelor Unite depuse cu scopul de a pregăti un pachet substanțial de măsuri de sprijin pentru Ucraina, care ar trebui propus unui nou guvern interimar credibil pentru a atenua actuala situație tensionată în ceea ce privește onorarea plăților;
17. apreciază că una dintre măsurile cele mai importante de natură să ofere o soluție la criza din Ucraina constă din revenirea la Constituția din 2004, abrogată ilegal în 2010 de Curtea Constituțională fără asentimentul Parlamentului Ucrainei, care a fost eludat, din constituirea unui guvern interimar și din organizarea de alegeri anticipate;
18. solicită instituțiilor și statelor membre ale Uniunii Europene să se angajeze pe calea unei deschideri ample către societatea ucraineană, în special printr-un acord rapid privind un regim gratuit de obținere a vizelor și, în cele din urmă, un regim de călătorii fără vize; apreciază că taxele aplicate la acordarea vizelor ar trebui reduse considerabil pentru tinerii ucraineni, în paralel cu cooperarea consolidată în domeniul cercetării, cu organizarea de schimburi extinse de tineri și cu creșterea numărului de burse puse la dispoziție;
19. consideră că ar trebui depuse eforturi suplimentare pentru a include Ucraina pe piața energiei din UE prin intermediul Comunității Energetice; subliniază că doar poporul ucrainean – și nimeni altcineva – are dreptul de a decide, fără intervenție străină, cu privire la orientarea geopolitică a țării și la acordurile și comunitățile internaționale la care Ucraina ar trebui să adere;
20. solicită Rusiei să adopte o atitudine constructivă și să înceteze măsurile de retorsiune și presiune nejustificată care urmăresc subminarea dreptului suveran al vecinilor săi de a-și hotărî viitorul în mod liber; îndeamnă UE și statele membre să aibă un discurs unitar față de Rusia în sprijinul aspirațiilor europene ale țărilor din cadrul Parteneriatului estic care decid în mod liber să își aprofundeze relațiile cu UE; subliniază că exercitarea unor constrângeri politice, economice și de alt tip contravine Actului final de la Helsinki și Memorandumului de la Budapesta din 1994 privind securitatea Ucrainei; atrage atenția asupra faptului că atât Rusia, cât și UE au responsabilitatea de a-și aduce o contribuție activă la pacea și prosperitatea vecinătății comune, aceasta oferind avantaje atât Uniunii Europene, cât și Rusiei; își reafirmă convingerea că singura cale de progres este cooperarea în vederea atingerii acestui obiectiv;
21. sprijină implicarea mai aprofundată a societății civile în procesele naționale de reformă; încurajează consolidarea cooperării interparlamentare cu Adunarea Parlamentară Euronest; salută implicarea Conferinței autorităților locale și regionale din Parteneriatul estic;
22. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, statelor membre, Președintelui Ucrainei, Guvernului Ucrainei, Parlamentului Ucrainei (Verhovna Rada), Adunării Parlamentare Euronest, Adunării Parlamentare a Consiliului Europei și Adunării Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa.

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0099

Situația din Siria

Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la situația din Siria (2014/2531(RSP))

(2017/C 093/18)

Parlamentul European,

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la Siria,
 - având în vedere concluziile Consiliului Afaceri Externe referitoare la Siria, în special cele din 20 ianuarie 2014, având în vedere concluziile Consiliului European privind Siria,
 - având în vedere declarațiile Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate (VP/ÎR), Catherine Ashton, referitoare la Siria și în special observațiile acesteia din cadrul Conferinței Geneva II privind Siria din 22 ianuarie 2014 și declarația sa privind decizia Adunării Generale a Coaliției opoziției siriene de a participa la Conferința Geneva II, din 18 ianuarie 2014,
 - având în vedere rezoluția 2118 a Consiliului de Securitate al ONU din 27 septembrie 2013 privind distrugerea armelor chimice siriene, având în vedere raportul final al Misiunii Organizației Națiunilor Unite de investigare a acuzațiilor de utilizare a armelor chimice în Republica Arabă Siriană publicat la 12 decembrie 2013,
 - având în vedere declarațiile Comisarului responsabil pentru cooperare internațională, ajutor umanitar și reacția la situații de criză, Kristalina Georgieva, privind Siria,
 - având în vedere Rezoluția Consiliului pentru Drepturile Omului al ONU din 24 septembrie 2013 referitoare la deteriorarea gravă și continuă a situației drepturilor omului și a situației umanitare din Republica Arabă Siriană,
 - având în vedere cel de-al șaselea raport al Comisiei internaționale independente de anchetă a ONU cu privire la Republica Arabă Siriană, din 11 septembrie 2013,
 - având în vedere Comunicatul final al Grupului de acțiune pentru Siria („Comunicatul de la Geneva”) din 30 iunie 2012, având în vedere conferința Geneva II lansată la 22 ianuarie 2014 și observațiile de inaugurare și cele de închidere a conferinței ale Secretarului General al ONU,
 - având în vedere Declarația Universală a Drepturilor Omului din 1948,
 - având în vedere obligațiile internaționale ce-i revin Siriei, Pactul internațional privind drepturile civile și politice, Pactul internațional privind drepturile economice, sociale și culturale, Convenția împotriva torturii și a altor tratamente sau pedepse crude, inumane sau degradante, Convenția privind drepturile copilului și Protocolul opțional privind implicarea copiilor în conflictele armate, precum și Convenția pentru prevenirea și pedepsirea crimei de genocid,
 - având în vedere Convențiile de la Geneva din 1949 și protocoalele adiționale la acestea,
 - având în vedere articolul 110 alineatele (2) și (4) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât violențele din Siria continuă să se agraveze, iar numărul victimelor crește constant; întrucât, potrivit Organizației Națiunilor Unite, de la începutul represiunii violente a protestatarilor pașnici din Siria, au fost ucise peste 130 000 de persoane, majoritatea civili; întrucât, potrivit Oficiului pentru coordonarea afacerilor umanitare al ONU (OCHA), peste 9 milioane de persoane necesită ajutor umanitar în Siria, dintre care peste 6,5 milioane de persoane sunt strămutate în interior, înregistrându-se peste 2,3 milioane de refugiați sirieni, în principal în Turcia, Iordania, Liban, Egipt și Irak;
- B. întrucât situația dramatică a drepturilor omului, situația umanitară și cea de securitate continuă să se deterioreze; întrucât regimul Assad și grupuri susținătoare ale acestuia încalcă drepturile omului pe scară largă, inclusiv prin masacre și execuții ilegale, arestări arbitrare și încarcerări ilegale, luări de ostatici, răpiri, execuții ale prizonierilor, torturi sistematice și rele tratamente, agresiuni sexuale și încălcări ale drepturilor copiilor; întrucât guvernul sirian a demolat cartiere întregi, ca pedepse colective împotriva civililor; întrucât distrugerile de mari dimensiuni ale zonelor urbane au adus populația la disperare și la refugiere;

Joi, 6 februarie 2014

- C. întrucât există dovezi ale unor execuții extrajudiciare sumare și ale altor forme de încălcări ale drepturilor omului, comise de forțele care se opun regimului Assad; întrucât până la 2 000 de grupări se luptă cu regimul Assad, printre care și numeroase elemente de crimă organizată; întrucât prezența și infiltrarea unor grupuri de militanți care au legătură cu Al-Qaida, cum sunt ISIS și Jabhat al-Nusra, care includ numeroși luptători de origine străină și proveniți din UE, cu o agendă islamistă radicală, este în creștere; întrucât există riscul grav al radicalizării în regiune;
- D. întrucât implicarea în creștere a unor actori străini, dotările lor armate și sprijinul politic de care beneficiază, precum și persistența divergențelor în rândul comunității internaționale, inclusiv în cadrul Consiliului de Securitate al ONU, transformă acest conflict într-un război prin procură;
- E. întrucât un fotograf care a dezertat din poliția militară siriană a furnizat 55 000 de fotografii digitale reprezentând circa 11 000 de victime cauzate de Mișcarea Națională Siriană, ceea ce sugerează încălcări sistematice și la scară largă ale dreptului internațional umanitar comise de regimul sirian; întrucât o echipă internațională de experți la nivel înalt a examinat imaginile și a conchis că materialele analizate conțin dovezi clare, care ar putea fi acceptate de o instanță judecătorească, privind torturarea sistematică și uciderea persoanelor reținute de către agenți ai guvernului sirian și că aceste dovezi ar veni în sprijinul unor acuzații de crime împotriva umanității și de crime de război;
- F. întrucât criza violentă din Siria a cauzat o catastrofă umanitară de o amploare fără precedent în istoria recentă, al cărei sfârșit nu se întrevide încă; întrucât peste jumătate dintre cei afectați sunt copii, care suferă de foamete, malnutriție și boli; întrucât lipsa accesului la alimente, apă, asistență medicală de bază, igienă, adăpost și educație reprezintă o dimensiune critică a acestei catastrofe umanitare; întrucât livrarea ajutoarelor umanitare este îngreunată de lipsa de securitate, de interzicerea de către autoritățile siriene a accesului și de obstacole prezentate de infrastructură;
- G. întrucât cei 560 000 de refugiați palestinieni în Siria constituie un grup deosebit de vulnerabil care este afectat de conflict; întrucât 250 000 de sirieni sunt blocați în zone asediate sau greu accesibile, printre care și 18 000 de refugiați palestinieni în tabăra de refugiați de la Yarmouk, lângă Damasc, care se confruntă cu o situație extrem de dificilă, 57 de persoane decedând de inaniție; întrucât în urma rezultatului negocierilor privind tabăra de refugiați de la Yarmouk, Damasc, anumite ajutoare au putut fi livrate refugiaților, deși sunt necesare mult mai multe ajutoare;
- H. întrucât violența continuă a avut un efect dramatic de destabilizare asupra țărilor învecinate, mai ales ca urmare a valurilor de refugiați în masă; întrucât aceste țări se confruntă, la rândul lor, cu provocări deosebite de ordin intern, Libanul și Iordania fiind deosebit de vulnerabile; întrucât orice degenerare într-un conflict violent în Liban are nu doar potențialul de a declanșa o criză umanitară, ci prezintă riscul unui colaps în regiune;
- I. întrucât Conferința Geneva II privind Siria a fost deschisă de Secretarul General al ONU la 22 ianuarie 2014, scopul acesteia fiind găsirea unei soluții politice la conflict prin intermediul unui acord cuprinzător între guvernul sirian și opoziție, în vederea punerii în aplicare integrale a Comunicatului de la Geneva, în care se solicita crearea unui guvern de tranziție care să pregătească alegerile; întrucât participarea în mod constructiv la procesul de pace a tuturor actorilor implicați în conflict este esențială pentru găsirea unei soluții politice de durată; întrucât, la 18 ianuarie 2014, Adunarea Generală a Coaliției Siriene a Forțelor Revoluționare și de Opoziție a decis să accepte invitația la acest proces, mai multe grupări rebele nefiind, însă, reprezentate; întrucât Iranul a fost invitat la conferința din Elveția, după care i s-a retras invitația; întrucât negocierile au fost suspendate la 31 ianuarie 2014, următoarea rundă de discuții fiind programată pentru 10 februarie 2014; întrucât confruntările armate au continuat și pe durata negocierilor de la Geneva II;
- J. întrucât, în cadrul celei de-a doua Conferințe Internaționale a Donatorilor pentru Siria, organizată în Kuweit la 15 ianuarie 2014, s-au strâns 2,4 miliarde USD sub formă de angajamente, dar această sumă este insuficientă având în vedere nevoile umanitare uriașe, estimate la 6,5 miliarde USD de către diverse organisme ONU; întrucât finanțarea acordată de UE Siriei și țărilor învecinate se ridică la 1,1 miliarde EUR;
- K. întrucât un număr considerabil de activiști pașnici din societatea civilă, apărători ai drepturilor omului, intelectuali, personalități religioase printre care se numără și cei doi episcopi răpiți, Ioann Ibrahim și Bulos Jazigi,, jurnaliști și profesioniști din domeniul medical fac obiectul hărțuirilor, arestărilor, torturilor sau disparițiilor operate de regimul sirian sau, din ce în ce mai frecvent, de grupările rebele; întrucât laureata Premiului Saharov din 2011, Razan Zaitouneh, a fost răpită împreună cu soțul ei și cu alți apărători ai drepturilor omului în Damasc în decembrie 2013, iar soarta acestora rămâne, în continuare, sub semnul întrebării;

Joi, 6 februarie 2014

- L. întrucât, la 12 decembrie 2013, Misiunea de investigare a acuzațiilor de utilizare a armelor chimice în Republica Arabă Siriană a ajuns la concluzia că s-au folosit arme chimice împotriva soldaților și/sau împotriva civililor, inclusiv a copiilor, în 2013; întrucât la 27 septembrie 2013 s-a adoptat în unanimitate Rezoluția Consiliului de Securitate al ONU 2118 (2013), care sprijină, printre altele, anihilarea rapidă și eficace a programului de arme chimice al Siriei, aceasta urmând a fi finalizată până la 30 iunie 2014; întrucât doar 5 % din stocul total de arme chimice a fost scos din țară în vederea distrugerii; întrucât, cu toate acestea, majoritatea covârșitoare a deceselor și rănilor sunt cauzate de armele convenționale; întrucât regimul Assad a recurs în ultimele luni pe scară largă la „butoaiele explozive” (butoaie înțesate cu bombe), făcând un număr important de victime;
- M. întrucât cererile de azil în UE venite din partea unor cetățeni sirieni au continuat să crească pe parcursul anului trecut, iar criza refugiaților sirieni reprezintă un prim test pentru sistemul european comun de azil, recent revizuit;
- N. întrucât, în rezoluția sa din 9 octombrie 2013, Parlamentul a încurajat statele membre să acorde ajutor de urgență fie prin acordarea de acces temporar în condiții de siguranță pe teritoriul UE a refugiaților sirieni, fie prin intermediul reinstalării, în plus față de cotele naționale existente și prin admiterea umanitară de refugiați,
1. condamnă cu fermitate desele încălcări ale drepturilor omului și ale legislației umanitare internaționale de către regimul Assad, inclusiv actele de violență, tortură sistematică și execuții de prizonieri; condamnă încălcarea drepturilor omului și a legislației umanitare internaționale de către grupări armate rebele; condamnă cu fermitate toate infracțiunile și abuzurile săvârșite împotriva copiilor și femeilor, în special abuzurile și agresiunile sexuale, inclusiv cele comise în numele jihadului (*Jihad al-Nikah*); condamnă cu fermitate numărul tot mai mare de atacuri teroriste, soldate cu numeroase victime și distrugereri, comise de organizații extremiste și indivizi asociați cu Al-Qaida; solicită încetarea tuturor ostilităților în Siria; subliniază că toți cei ce se fac vinovați de dese, sistemele și gravele încălcări ale drepturilor omului comise în Siria trebuie trași la răspundere și judecați și sprijină apelul lansat de UE tuturor luptătorilor străini din Siria, inclusiv grupării Hezbollah, de a se retrage imediat și de a se înceta orice finanțare sau sprijin acordat din afară;
 2. transmite condoleanțe familiilor victimelor; omagiază poporul sirian pentru curajul său și își reiterează solidaritatea cu lupta sa pentru libertate, demnitate și democrație;
 3. își exprimă îngrijorarea cu privire la implicarea din ce în ce mai mare a grupărilor extremiste islamiste și a luptătorilor străini în conflictul din Siria, la intensificarea violențelor motivate religios sau etnic care au loc în țară și la fragmentarea continuă și diviziunile interne în rândul opoziției; continuă să încurajeze Coaliția națională a forțelor revoluționare și de opoziție siriene să creeze un front al opoziției mai unit, mai favorabil incluziunii și mai bine organizat, atât pe plan intern, cât și pe plan extern;
 4. își reafirmă poziția că soluția politică ar trebui să garanteze unitatea, integritatea teritorială, suveranitatea și independența Siriei;
 5. sprijină în totalitate Conferința Geneva II privind Siria, care ar trebui să reprezinte primul pas către un proces care va duce la o soluționare pe cale politică și democratică a conflictului și subliniază importanța fundamentală a continuării procesului Geneva II; salută eforturile Trimisului special al ONU Lakhdar Brahimi, care a făcut posibilă această primă interacțiune directă între părțile aflate în război; este convins că o soluție de durată la actuala criză din Siria nu poate fi realizată decât printr-un proces politic integrator, sub conducere siriană, cu sprijin din partea comunității internaționale; subliniază necesitatea unei tranziții politice veritabile în țară, prin care să se dea curs aspirațiilor poporului de libertate și democrație; își reiterează apelul adresat președintelui Assad de a renunța la putere;
 6. remarcă importanța crucială în acest context a măsurilor de restabilire a încrederii; îndeamnă, prin urmare, delegațiile care participă la negocieri să accepte și să pună în aplicare acorduri locale de încetare a focului, ridicarea asediilor asupra anumitor zone urbane, inclusiv în Homs, eliberarea sau schimbul de prizonieri și facilitarea livrării de ajutoare umanitare către civilii care au nevoie de ele, ca elemente de bază ale unor negocieri de fond, plecând de la Comunicatul de la Geneva; constată că, în cadrul primelor discuții, nu s-au înregistrat progrese semnificative sau schimbări majore ale poziției oricăreia dintre părți; remarcă, de asemenea, importanța implicării tuturor actorilor-cheie la nivel internațional în procesul Geneva II; consideră că o apropiere pe termen lung între vest și Iran ar putea contribui la instaurarea unui context regional favorabil procesului de reconciliere din Siria;
 7. salută progresele și cooperarea internațională în ceea ce privește distrugerea armelor chimice ale Siriei și solicită ca decizia Consiliului Executiv al Organizației pentru Interzicerea Armelor Chimice din 27 septembrie 2013 să fie pusă de deplin în aplicare; își exprimă îngrijorarea față de relațiile potrivit cărora, până la sfârșitul lunii ianuarie 2014, doar 5 % din stocul de arme chimice ale Siriei fuseseră scoase din țară în vederea distrugerii și îndeamnă autoritățile siriene să respecte

Joi, 6 februarie 2014

calendarul stabilit în Rezoluția CSONU 2118(2013); solicită acordarea unei atenții deosebite protecției mediului în timpul procesului de distrugere a acestui arsenal și al gestionării deșeurilor rezultate; subliniază, cu toate acestea, că majoritatea deceselor și rănilor din violența criză siriană au fost cauzate de arme convenționale;

8. subliniază că, dată fiind amploarea fără precedent a crizei, alinarea suferinței a milioane de sirieni care au nevoie de bunuri și servicii de bază trebuie să constituie o prioritate pentru UE și pentru întreaga comunitate internațională; solicită CSONU, de urgență, o rezoluție umanitară pe această temă; face apel, în special, la Rusia și la China, în calitate de membri permanenți ai CSONU, să se achite de responsabilitățile care le revin și să faciliteze adoptarea unei rezoluții umanitare; îndeamnă din nou UE și statele sale membre să își asume responsabilitățile umanitare ce le revin și să sporească asistența oferită refugiaților sirieni, precum și să își coordoneze mai eficace eforturile din acest domeniu; condamnă descurajarea constantă a încercărilor de a oferi ajutor umanitar și face apel la toți cei implicați în conflict, și în special la regimul Assad, să faciliteze furnizarea ajutoarelor umanitare și a asistenței prin toate canalele posibile, inclusiv peste frontiere și liniile de conflict și să asigure siguranța întregului personal medical și a lucrătorilor umanitari;

9. reamintește că, în temeiul dreptului umanitar internațional, răniții și bolnavii trebuie să beneficieze de îngrijirile medicale și de atenția necesare în situația lor, în cea mai mare măsură posibilă și cât mai repede cu putință; subliniază faptul că înfometarea deliberată a civililor și atacurile împotriva instalațiilor medicale sunt interzise conform legislației internaționale și pot fi considerate crime de război;

10. își reiterează apelul privind crearea unor refugii sigure de-a lungul frontierei turco-siriene, și, dacă e posibil, în Siria, precum și crearea de coridoare umanitare de către comunitatea internațională;

11. solicită eliberarea imediată, necondiționată și în siguranță a tuturor prizonierilor politici, a personalului medical, a lucrătorilor umanitari, a jurnaliștilor, a liderilor religioși și a activiștilor pentru drepturile omului, inclusiv a laureatei Premiului Saharov din 2011, Razan Zeitouneh, precum și acțiuni coordonate din partea UE vizând eliberarea acesteia; solicită tuturor părților să garanteze siguranța acestora; îndeamnă guvernul sirian să permită organismelor internaționale de documentare, inclusiv Comisiei de anchetă a ONU privind Siria, accesul imediat și neîngrădit la toate centrele sale de detenție;

12. condamnă intimidările și atacurile lansate împotriva activiștilor pașnici și a jurnaliștilor; regretă existența cenzurii pe internet și a accesului limitat la bloguri și la rețelele sociale; reamintește că garantarea libertății de exprimare, protecția jurnaliștilor și o presă liberă și independentă sunt elemente fundamentale ale procesului politic democratic; subliniază, de asemenea, importanța întăririi actorilor din societatea civilă siriană și a unei participări active și semnificative a femeilor, a tinerilor și a reprezentanților societății civile la procesul Geneva II și la reconstrucția țării;

13. subliniază că este important ca, în contextul crizei actuale, toți actorii să asigure protecția grupurilor deosebit de vulnerabile din societatea siriană, cum ar fi minoritățile etnice și religioase, inclusiv creștinii, și participarea acestora la procesul Geneva II, cu scopul de a proteja tradiția coexistenței interculturale, interetnice și interreligioase din țară în viitoarea nouă Sirie;

14. solicită toleranță zero față de uciderea, răpirea și recrutarea copiilor, în special, și solicită tuturor părților la conflict să respecte în totalitate Rezoluția 1612 (2005) a CSONU din 26 iulie 2005 privind copiii și conflictele armate; subliniază, de asemenea, importanța prevenirii actelor de violență sexuală și bazată pe gen și a asigurării de sprijin adecvat victimelor; evidențiază, în acest context, importanța unor programe de reacție rapidă la violențele bazate pe gen; salută, de asemenea, inițiativa „Să nu pierdem o generație” a ONU și a partenerilor săi umanitari, care are ca scop vindecarea rănilor copiilor sirieni și asigurarea viitorului lor, și încurajează UE să sprijine activ această inițiativă;

15. solicită să se acorde o atenție specială situației refugiaților palestinieni din Siria, în special situației umanitare alarmante din tabăra de refugiați de la Yarmouk; solicită tuturor părților implicate în conflict să permită imediat și necondiționat accesul Agenției Organizației Națiunilor Unite de Ajutorare și Lucrări pentru Refugiații Palestinieni din Orientul Apropiat și al altor organizații umanitare internaționale la această tabără, cu scopul de a alina suferința extremă a rezidenților săi;

16. sprijină în continuare activitatea Comisiei internaționale independente de anchetă privind Republica Arabă Siriană, constituită de Consiliul ONU pentru Drepturile Omului, și își reiterează apelul adresat CSONU de a sesiza Curtea Penală Internațională cu privire la situația din Siria, în vederea unei investigații oficiale; solicită Vicepreședintelui/Înaltului Reprezentant (VP/ÎR) să ia măsuri în această direcție;

17. își exprimă aprecierea față de comunitățile-gazdă și față de țările învecinate cu Siria, în special Iordania, Liban, Turcia, Irak și Egipt, pentru ingeniozitatea de care au dat dovadă când le-au oferit adăpost și ajutoare umanitare familiilor care au fugit din calea conflictului armat din Siria; își reafirmă profunda îngrijorare cu privire la impactul crizei din Siria, din punct

Joi, 6 februarie 2014

de vedere umanitar, social, economic, politic și al securității, asupra întregii regiuni, în special asupra Libanului și Iordaniei; reamintește că este necesar un răspuns coerent pentru a veni în sprijinul țărilor-gazdă, inclusiv prin asistență umanitară, macroeconomică și pentru dezvoltare și solicită din nou Uniunii Europene să convoace o conferință umanitară privind criza refugiaților sirieni, acordând prioritate acțiunilor îndreptate înspre țările-gazdă din regiune, pentru a le sprijini în eforturile lor de a primi un număr tot mai mare de refugiați și de a menține o politică a ușilor deschise;

18. subliniază că în contextul crizei din Siria este necesară o abordare comună și coerentă din partea UE și a statelor sale membre în ceea ce privește furnizarea de ajutoare umanitare și nu numai; le sprijină în continuare pe Cathrine Ashton, VP/ÎR, și pe Kristalina Georgieva, comisar european, în eforturile lor de a asigura o mai bună coordonare în acest domeniu;

19. salută contribuția de 2,4 miliarde USD la care s-au angajat donatorii în Kuweit și face apel la aceștia să își țină promisiunea și să își onoreze rapid angajamentele; salută angajamentele luate de UE și statele sale membre, care reprezintă cei mai importanți donatori din punctul de vedere al ajutoarelor financiare și al angajamentelor viitoare; remarcă, cu toate acestea, că sunt necesare eforturi suplimentare semnificative pentru acoperirea necesităților umanitare în Siria și, prin urmare, solicită contribuții financiare suplimentare din partea actorilor internaționali;

20. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, parlamentelor și guvernelor statelor membre, Secretarului General al Organizației Națiunilor Unite, Trimisului special al Ligii Arabe în Siria, parlamentului și guvernului Irakului, parlamentului și guvernului Iordaniei, parlamentului și guvernului Libanului, parlamentului și guvernului Turciei, parlamentului și guvernului Egiptului, parlamentului și guvernului Rusiei, parlamentului și guvernului Chinei și tuturor părților implicate în conflictul din Siria.

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0100

Situația din Egipt**Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la situația din Egipt (2014/2532(RSP))**

(2017/C 093/19)

Parlamentul European,

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la Egipt, în special cea din 12 septembrie 2013 referitoare la situația din Egipt ⁽¹⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 23 octombrie 2013 referitoare la „Politica Europeană de Vecinătate: către o consolidare a parteneriatului. Poziția Parlamentului European privind rapoartele din 2012” ⁽²⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 23 mai 2013 referitoare la recuperarea activelor de către țările Primăverii arabe aflate în tranziție ⁽³⁾,
 - având în vedere declarația Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru Afaceri Externe și Politica de Securitate/vicepreședintelui Comisiei, Catherine Ashton, din 24 ianuarie 2014 (Bruxelles) referitoare la recente atacuri violente din Egipt, din 19 ianuarie 2014 referitoare la referendumul constituțional din Egipt, din 11 ianuarie 2014 referitoare la situația din Egipt înaintea referendumului constituțional, din 24 decembrie 2013 referitoare la atentatul cu mașini-capcană din Mansoura, Egipt și cea din 23 decembrie 2013 referitoare la condamnarea activiștilor politici din Egipt,
 - având în vedere Concluziile Consiliului European din 8 februarie 2013 referitoare la Primăvara arabă,
 - având în vedere concluziile Consiliului Afaceri Externe referitoare la Egipt din 22 iulie și 21 august 2013,
 - având în vedere Acordul de asociere UE- Egipt încheiat în 2001, care a intrat în vigoare în 2004 și a fost consolidat prin Planul de acțiune din 2007, precum și raportul Comisiei din 20 martie 2013 privind progresele înregistrate în implementarea sa,
 - având în vedere Declarația Universală a Drepturilor Omului din 1948,
 - având în vedere Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice din 1966, la care Egiptul este parte,
 - având în vedere Declarația constituțională publicată în Egipt la 8 iulie 2013, în care se propune o foaie de parcurs pentru modificarea Constituției și organizarea de noi alegeri,
 - având în vedere Constituția egipteană, redactată de Comitetul constituțional și adoptată prin referendum la 14 și 15 ianuarie 2014,
 - având în vedere „Programul pentru susținerea parcursului către democrație” al guvernului interimar egiptean,
 - având în vedere Legea egipteană 107 din 24 noiembrie 2013 privind dreptul la întruniri publice, defilări și proteste pașnice,
 - având în vedere articolul 110 alineatele (2) și (4) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât, la 1 decembrie 2013, președintele interimar Adly Mandour a aprobat noul proiect de Constituție egipteană convenit de către Comisia Constituțională, compusă din 50 de experți, printre care un spectru larg de reprezentanți politici și religioși, însă fără niciun reprezentant al Frăției Musulmane;

⁽¹⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0379.

⁽²⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0446.

⁽³⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0224.

Joi, 6 februarie 2014

- B. întrucât referendumul privind constituția a avut loc pe 14 și 15 ianuarie 2014 și a înregistrat o rată de participare de 38,6 %, dintre care 98,1 % de voturi în favoarea constituției; întrucât perioada premergătoare referendumului a fost marcată de acte de violență și hărțuire și de arestarea activiștilor care au militat pentru un vot negativ, care a rezultat într-o dezbateră publică unilaterală înainte de referendum; întrucât, potrivit declarației Vicepreședintelui/Înaltului Reprezentant Catherine Ashton, „deși UE nu este în măsură să facă o evaluare aprofundată a desfășurării referendumului sau să verifice presupusele nereguli, acestea nu par să fi afectat în mod decisiv rezultatul”;
- C. întrucât noua Constituție a Egiptului prezintă multe elemente pozitive în domeniul libertăților fundamentale și al drepturilor omului, al protecției minorităților și al drepturilor femeilor în special, dar include, de asemenea, articole care dispensează forțele armate de supravegherea civilă, iar bugetul acestora de supravegherea parlamentară și permit judecătorilor militari să judece civili, în timp ce alte articole limitează libertatea exercitării ritualurilor religioase și a înființării de lăcașuri de cult pentru adepții religiilor monoteiste;
- D. întrucât tensiunile politice și profunda polarizare a societății continuă să provoace atacuri teroriste și înfruntări violente în Egipt; întrucât din iulie 2013, mai mult de o mie de persoane și-au pierdut viața și un număr mult mai mare au fost rănite în ciocnirile dintre manifestați și forțele de securitate și dintre adversarii și partizanii fostului președinte Morsi; întrucât există informații potrivit cărora forțele de securitate au folosit în mod excesiv forța împotriva manifestațiilor și mii de persoane au fost arestate și deținute, în timp ce practica impunității continuă să domine; întrucât la 12 noiembrie 2013, starea de urgență din țară a fost suspendată;
- E. întrucât declarația constituțională din 8 iulie 2013 a definit foaia de parcurs politică pentru Egipt; întrucât, contrar foii de parcurs, președintele egiptean interimar, Adly Mansour, a solicitat între timp organizarea mai întâi a alegerilor prezidențiale; întrucât în programul său, guvernul interimar și-a afirmat angajamentul de a acționa pentru construirea unui sistem democratic, care garantează drepturile și libertățile tuturor egiptenilor, și de a finaliza foaia de parcurs cu participarea deplină a tuturor actorilor politici, precum și un referendum privind noua constituție, care să fie urmat de alegeri parlamentare și prezidențiale libere și corecte, organizat în timp util, în conformitate cu toate normele legislative;
- F. întrucât încălcările drepturilor omului și a libertăților fundamentale rămân foarte răspândite în Egipt; întrucât violența, actele de instigare și hărțuirea adversarilor politici, a jurnaliștilor și a activiștilor societății civile s-au intensificat în perioada premergătoare referendumului; întrucât numeroși activiști politici și ai societății civile, inclusiv Alaa Abdel Fattah, Mohamed Abdel de la Centrul egiptean pentru drepturi economice și sociale, și Ahmed Maher și Ahmed Douma, liderii mișcării din 6 aprilie, precum și membrii mai multor partide politice, au fost arestați și condamnați în cursul ultimelor săptămâni; întrucât la 12 ianuarie 2014, Consiliul național egiptean pentru drepturile omului a publicat un raport, în urma vizitei în închisoarea Tora, unde se află principalii activiști menționați mai sus, care critică condițiile în care aceștia sunt deținuți și solicită încetarea reținerii și a tratamentelor la care sunt supuși; întrucât Comitetul pentru protecția jurnaliștilor a relatat că, începând din iulie 2013, cel puțin cinci jurnaliști au fost uciși și 45 agresați, 11 posturi de știri au fost percheziționate iar cel puțin 44 jurnaliști au fost reținuți fără a fi puși sub acuzare, fiind supuși unor proceduri îndelungate prealabile procesului; întrucât, la 29 ianuarie 2014, 20 de jurnaliști de la Al-Jazeera, dintre care opt sunt acum în detenție și trei sunt europeni, au fost acuzați de apartenență la o „organizație teroristă„sau de „răspândire de știri false”;
- G. întrucât Frăția Musulmană a refuzat în repetate rânduri să participe la procesul politic anunțat de guvernul interimar și a solicitat boicotarea referendumului, în timp ce mai mulți lideri continuă să incite la violență împotriva autorităților statului și a forțelor de securitate; întrucât autoritățile interimare egiptene au interzis organizația Frăția Musulmană, i-a arestat pe liderii acesteia, i-a confiscat bunurile, a redus la tăcere mass-media și a declarat infracțiune penală apartenența la această organizație, în timp ce Partidul Libertate și Justiție continue să existe; întrucât fostul președinte Morsi a fost deținut din 3 iulie 2013 și este supus mai multor acuzații penale;
- H. întrucât respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, precum și dreptatea socială și un standard mai ridicat de viață pentru cetățeni, sunt elemente esențiale ale tranziției spre o societate egipteană deschisă, liberă, stabilă, democratică și prosperă; întrucât sindicatele independente și organizațiile societății civile joacă un rol hotărâtor în acest proces, în timp ce mass-media liberă reprezintă în orice democrație un element fundamental al societății; întrucât femeile egiptene se află în continuare într-o situație deosebit de vulnerabilă în această perioadă de tranziție politică și socială pe care o traversează țara;

Joi, 6 februarie 2014

- I. întrucât tensiunile dintre jihadiști și creștinii copti au crescut în Egipt de la înlăturarea de la putere a președintelui Morsi, în vara anului trecut, și au condus la distrugerea a zeci de biserici copte creștine; întrucât, în 2013, Egiptul a cunoscut cel mai mare număr de incidente care au implicat creștini din lume, cu cel puțin 167 de cazuri raportate în mass-media; întrucât au existat aproape 500 de încercări de a închide sau a distruge biserici din țară și cel puțin 83 de cazuri de asasinat motivate religios împotriva creștinilor;
- J. întrucât situația securității a continuat să se deterioreze, iar actele de terorism și atacurile violente împotriva forțelor de securitate s-au intensificat în Sinai; întrucât, conform datelor oficiale, cel puțin 95 de persoane care asigurau securitatea au murit în timpul atacurilor violente din 30 iunie 2013;
- K. întrucât mii de persoane, în majoritate refugiați din Eritreea și Somalia, inclusiv un număr mare de femei și copii, își pierd viața, dispar sau sunt răpiți și deținuți ostatici pentru răscumpărare, torturați, exploatați sexual sau uciși pentru comerțul cu organe, acte săvârșite de către traficanții de ființe umane din această zonă;
- L. întrucât Legea 107 din 24 noiembrie 2013 privind dreptul la întruniri publice, defilări și demonstrații pașnice a provocat critici dure și numeroase în Egipt și în exteriorul țării; întrucât Vicepreședintele/Înaltul Reprezentant, Catherine Ashton, a afirmat în declarația sa din 23 decembrie 2013 că această lege a fost considerată în mare măsură ca limitând în mod excesiv libertatea de exprimare și de întrunire; întrucât protestele pașnice au fost dispersate și numeroși manifestați au fost arestați și deținuți în temeiul acestei legi în ultimele săptămâni;
- M. întrucât economia Egiptului se află în mare dificultate; întrucât, din 2011, rata șomajului a crescut iar cea a sărăciei s-a agravat; întrucât prosperitatea economică a țării are nevoie de stabilitate politică, politici economice sănătoase, combaterea corupției, precum și de sprijin internațional; întrucât evoluțiile politice, economice și sociale din Egipt au implicații semnificative asupra întregii regiuni și nu numai;
- N. întrucât, în conformitate cu Politica europeană de vecinătate revizuită și, în special, conform principiului „mai mult pentru mai mult”, nivelul și anvergura implicării UE în relațiile cu Egiptul se bazează pe stimulente și, prin urmare, depind de progresele pe care le înregistrează țara pentru respectarea angajamentelor sale, în special în ceea ce privește democrația, statul de drept, drepturile omului și egalitatea de gen;
1. își exprimă din nou puternica solidaritate cu poporul Egiptului și continuă să sprijine aspirațiile sale legitime pentru democrație și eforturile de a asigura o tranziție democratică pașnică spre reforme politice, economice și sociale;
 2. condamnă ferm toate actele de violență, terorism, instigare, hărțuire, discursurile care incită la ură și cenzura; îndeamnă toți actorii politici și forțele de securitate să dea dovadă de cea mai mare rețineră și să evite provocările, pentru a evita noi acte de violență, în interesul suprem al țării; transmite sincere condoleanțe familiilor victimelor;
 3. solicită insistent autorităților interimare egiptene și forțelor de securitate să asigure securitatea tuturor cetățenilor, indiferent de opiniile și apartenența lor politică sau confesiune, să respecte statul de drept, drepturile omului și libertățile fundamentale, să protejeze libertatea de asociere, de întrunire pașnică, de exprimare și libertatea presei, să se angajeze în favoarea dialogului și a nonviolentei și să respecte și să onoreze obligațiile internaționale ale țării;
 4. ia act de noua constituție a Egiptului, aprobată prin referendumul organizat la 14 și 15 ianuarie 2014, care ar trebui să reprezinte un pas important în procesul de tranziție dificil spre democrație pe care îl cunoaște țara; salută referirea din noua Constituție egipteană la un guvern civil, la libertatea de convingeri și la egalitatea tuturor cetățenilor, inclusiv îmbunătățirea drepturilor femeilor, prevederile referitoare la drepturile copilului, interzicerea torturii în toate formele și manifestările sale, interzicerea și încadrarea penală a tuturor formelor de sclavie, precum și angajamentul de a respecta tratatele internaționale din domeniul drepturilor omului semnate de Egipt; solicită aplicarea deplină și eficientă a dispozițiilor privind libertățile fundamentale, inclusiv libertatea de întrunire, asociere și exprimare, și cele privind drepturile omului din noua constituție, precum și ca întreaga legislație existentă și viitoare în aceste domenii să fie conformă cu acestea;
 5. își exprimă, cu toate acestea, preocuparea cu privire la anumite articole din noua constituție, în special cele referitoare la statutul forțelor armate, inclusiv următoarele: articolul 202, care declară că ministrul apărării, care este și comandantul forțelor armate, este numit din rândul ofițerilor forțelor armate; articolul 203 privind bugetul forțelor armate; articolul 204 care permite judecarea civililor de către judecători militari în cazul infracțiunii de atac direct asupra instalațiilor militare, a zonelor militare, echipamentelor militare, documentelor și secretelor militare, fondurilor publice ale forțelor armate, instalațiilor militare și personalului militar, precum și în cazul infracțiunilor legate de serviciul militar, și articolul 234, care prevede că ministrul apărării este numit cu aprobarea Consiliului suprem al forțelor armate, dispoziție care rămâne în vigoare timp de două mandate prezidențiale complete, fără a se preciza în ce fel și de către cine ministrul poate fi înlăturat din funcție;

Joi, 6 februarie 2014

6. subliniază faptul că referendumul constituțional reprezintă o oportunitate de a construi consensul național, reconcilierea și stabilitatea instituțională și politică a țării; ia notă de sprijinul unei majorități covârșitoare în favoarea noii constituții, de prezența relativ scăzută la vot, precum și de rapoartele privind presupuse neregularități din timpul scrutinului; regretă profund ciocnirile violente care au avut loc înainte, în timpul și după referendum și care au condus la pierderi de vieți și răniți;

7. condamnă toate actele de violență și intimidare, și invită toți actorii și forțele de securitate să dea dovadă de reținere, pentru a preveni alte pierderi de vieți omenești și răniți, în interesul suprem al țării; îndeamnă guvernul interimar egiptean să se asigure că toate aceste cazuri sunt anchetate prompt, în mod independent, amănunțit și imparțial iar cei responsabili sunt trași la răspundere; reamintește guvernului interimar de responsabilitatea care îi aparține de a asigura securitatea tuturor cetățenilor egipteni, indiferent de opiniile lor politice sau de apartenența religioasă, precum și de responsabilitatea, dincolo de orice afiliere partizană care revine celor care se fac vinovați de acte de violență, incitare la violență sau de încălcare a drepturilor omului;

8. subliniază încă o dată că reconcilierea și procesul politic de incluziune condus de civili, cu participarea tuturor actorilor politici democratici, reprezintă elemente esențiale ale tranziției democratice din Egipt și că organizarea de alegeri parlamentare și prezidențiale libere și corecte în intervalul de timp definit de noua constituție, care să ducă la reprezentarea corespunzătoare a diferitelor opinii politice și a femeilor și comunităților minoritare, constituie un alt pas hotărâtor în cadrul acestui proces; încurajează toți actorii politici și sociali, inclusiv susținătorii președintelui Morsi, să evite orice act de violență, de incitare la violență sau de provocare și să contribuie la eforturile de reconciliere; solicită eliberarea tuturor deținuților politici arestați pentru exercitarea pașnică a dreptului la libertatea de întrunire, asociere și exprimare; subliniază importanța unor procese libere și corecte pentru toți cei arestați; propune reformarea legii privind autoritatea judiciară, pentru a asigura o separație reală a puterilor;

9. solicită încetarea imediată a tuturor actelor de violență, hărțuire și intimidare, de către autoritățile de stat, forțele de securitate și alte grupuri, la adresa adversarilor politici, manifestațiilor pașnici, reprezentanților sindicali, jurnaliștilor, activiștilor pentru drepturile femeilor și a altor actori ai societății civile din Egipt; solicită anchetarea serioasă și imparțială a acestor cazuri și aducerea în fața justiției a persoanelor responsabile; invită guvernul interimar să garanteze că organizațiile naționale și internaționale ale societății civile, sindicatele independente și jurnaliștii pot să-și desfășoare activitatea în mod liber în țară, fără ingerința guvernului;

10. este preocupat de Legea 107 privind reglementarea dreptului la întruniri publice, defilări și proteste pașnice și îndeamnă autoritățile interimare egiptene să reformeze sau să abroge această lege pentru a garanta dreptul la libertatea de asociere și de întrunire pașnică, în conformitate cu Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice, respectând normele și obligațiile internaționale;

11. condamnă recentele atacuri teroriste împotriva forțelor de securitate din Egipt; se declară extrem de preocupat de situația securității din Peninsula Sinai aflată în continuă deteriorare și solicită eforturi intensificate din partea guvernului interimar egiptean și a forțelor de securitate pentru restabilirea securității, în special prin combaterea traficantilor de ființe umane din această zonă; reamintește, în acest context, că articolul 89 din noua constituție prevede că toate formele de sclavie, opresiune, exploatare forțată a ființelor umane, comerțul cu sex și alte forme de trafic cu ființe umane sunt interzise și pedepsite de lege în Egipt;

12. condamnă ferm actele de violență împotriva comunității copte și distrugerea unui număr mare de biserici, centre comunitare și firme pe întreg teritoriul țării; este preocupat de faptul că autoritățile nu au luat măsuri de securitate adecvate pentru a proteja comunitatea coptă în pofida numeroaselor avertizări;

13. solicită ca Ansar al-Bayt Maqdis, grupul care a revendicat responsabilitatea pentru mai multe atacuri recente și atentatele cu bombă din Sinai, Cairo din alte locuri, să fie trecut de Consiliu pe lista organizațiilor teroriste desemnate;

14. solicită autorităților interimare egiptene să dezvolte, să adopte și să pună în aplicare o legislație care să permită combaterea tuturor formelor de violență de gen, inclusiv violul marital și violența sexuală împotriva femeilor care participă la proteste și demonstrații; solicită, de asemenea, autorităților interimare egiptene să pună la dispoziție canale de informare eficiente și accesibile, precum și măsuri de protecție care să țină seama de nevoile victimelor și să garanteze confidențialitatea; solicită insistent să se pună capăt impunității și să se aplice sancțiuni penale corespunzătoare împotriva autorilor acestora;

15. salută voința exprimată de guvernul interimar egiptean, în urma recomandării formulate de Consiliul Național Egiptean pentru Drepturile Omului, de a deschide un birou regional al Înaltului Comisar al ONU pentru drepturile omului la Cairo și îndeamnă Guvernul interimar egiptean să facă cele necesare pentru a accelera deschiderea acestui birou;

Joi, 6 februarie 2014

16. salută și sprijină eforturile Vicepreședintelui Comisiei/Înaltul Reprezentant, Catherine Ashton, și ale Reprezentantului special Bernardino León de a media părțile pentru rezolvarea actualei crize politice; îndeamnă Consiliul, VP/ÎR și Comisia să ia în considerare, în relațiile bilaterale cu această țară, precum și în ceea ce privește sprijinul financiar pe care i-l acordă, atât principiul condiționalității („mai mult pentru mai mult”), cât și problemele economice grave cu care se confruntă Egiptul; își reiterează solicitarea de a fixa criterii clare de referință, convenite de comun acord în această privință; își reafirmă angajamentul de a sprijini poporul egiptean în procesul de reformă democratică și economică;
 17. invită Vicepreședintele/Înaltul Reprezentant Catherine Ashton să facă public raportul misiunii de experți electorali a UE, însărcinate cu monitorizarea referendumului constituțional din 14 și 15 ianuarie 2014 din Egipt;
 18. invită guvernul egiptean să solicite desfășurarea unei misiuni UE de observare a alegerilor pentru a monitoriza viitoarele alegeri prezidențiale;
 19. subliniază din nou că facilitarea returnării activelor furate de foștii dictatori și regimurilor lor reprezintă un imperativ moral pentru UE și reprezintă o chestiune extrem de politică, dat fiind valoarea sa simbolică în cadrul relațiilor Uniunii cu vecinătatea sa sudică;
 20. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, parlamentelor și guvernelor statelor membre, precum și guvernului interimar al Republicii Arabe Egipt.
-

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0101

Summitul UE-Rusia

Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la summitul UE-Rusia (2014/2533(RSP))

(2017/C 093/20)

Parlamentul European,

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la Rusia,
 - având în vedere actualul Acord de parteneriat și cooperare (APC) de instituire a unui parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Federația Rusă, pe de altă parte, precum și negocierile în curs privind un nou acord UE-Rusia,
 - având în vedere „Parteneriatul pentru modernizare”, inițiat în 2010 la Rostov-pe-Don, și angajamentul exprimat de conducerea rusă în ceea ce privește statul de drept ca bază fundamentală pentru modernizarea Rusiei,
 - având în vedere obiectivul Uniunii Europene și al Rusiei stabilit în declarația comună emisă la 31 mai 2003 în urma celui de-al 11-lea summit UE-Rusia de la Sankt Petersburg, de a crea un spațiu economic comun, un spațiu comun de libertate, securitate și justiție, un spațiu comun de cooperare în materie de securitate externă și un spațiu comun de cercetare și educație, care să includă și aspecte culturale („cele patru spații comune”),
 - având în vedere consultările dintre UE și Rusia privind drepturile omului, din 28 noiembrie 2013,
 - având în vedere summitul Parteneriatului estic din perioada 28-29 noiembrie 2013,
 - având în vedere summitul UE-Rusia din 28 ianuarie 2014,
 - având în vedere declarația președintelui Comisiei, José Manuel Durão Barroso, și observațiile președintelui Consiliului European, Herman Van Rompuy, în urma summitului UE-Rusia din 28 ianuarie 2014,
 - având în vedere declarația comună UE-Rusia din 28 ianuarie 2014 referitoare la combaterea terorismului,
 - având în vedere articolul 110 alineatele (2) și (4) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât UE își menține angajamentul de a adânci și dezvolta în continuare relațiile sale cu Rusia, astfel cum o demonstrează prin asumarea angajamentului de a demara negocieri privind un nou acord-cadru în vederea dezvoltării în continuare a acestora, și întrucât UE și Rusia au stabilit deja relații profunde și cuprinzătoare, în special în sectoarele energiei, economiei și afacerilor;
- B. întrucât summitul UE-Rusia din 28 ianuarie 2014 a fost redus la o reuniune restrânsă de trei ore, care s-a concentrat asupra unui număr limitat de aspecte, reflectând provocările apărute în cadrul relațiilor UE-Rusia, în principal ca rezultat al presiunii exercitate de Rusia asupra partenerilor estici;
- C. întrucât cooperarea consolidată și relațiile de bună vecinătate dintre UE și Rusia sunt de o importanță majoră pentru stabilitatea, securitatea și prosperitatea Europei și, în special, a zonei de vecinătate comune; întrucât dezvoltarea unui parteneriat strategic între UE și Federația Rusă se poate baza doar pe valori comune împărtășite de ambii parteneri; întrucât intensificarea cooperării la nivel internațional între acești doi parteneri în cadrul tuturor instituțiilor, organizațiilor și forumurilor este extrem de importantă în vederea îmbunătățirii guvernanței la nivel global și a depășirii provocărilor comune;
- D. întrucât există în continuare preocupări cu privire la evoluțiile din Federația Rusă în ceea ce privește respectarea și protecția drepturilor omului, precum și respectarea principiilor democratice convenite de comun acord și a statului de drept; întrucât Federația Rusă este membru cu drepturi depline al Consiliului Europei și al Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE) și s-a angajat, în consecință, să respecte principiile democrației și drepturile omului;
- E. întrucât, la summitul Parteneriatului estic de la Vilnius, toți participanții și-au confirmat încă o dată angajamentul față de principiile dreptului internațional și valorile fundamentale, precum democrația, statul de drept și respectarea drepturilor omului;

Joi, 6 februarie 2014

- F. întrucât relațiile de bună vecinătate, pacea și stabilitatea în țările din vecinătatea comună sunt atât în interesul Rusiei, cât și al UE; întrucât ar trebui desfășurat un dialog deschis, sincer și orientat către rezultate cu privire la crizele din aceste țări, în special în ceea ce privește conflictele înghețate, în vederea consolidării securității și a stabilității, a susținerii integrității teritoriale a țărilor în cauză și a elaborării unor mecanisme comune pentru gestionarea crizelor;
- G. întrucât țările din Parteneriatul estic au dreptul și libertatea depline și suverane de a stabili, ca parteneri egali, relații cu parteneri aleși de ele, în conformitate cu acordurile de la Helsinki;
- H. întrucât procesul de construire a unei frontiere în jurul regiunilor Abhazia și Tskhinvali/Oseția de Sud s-a accelerat și a devenit ostil, cu sprijinul forțelor ruse și în detrimentul teritoriilor georgiene;
- I. întrucât, începând cu 1 decembrie 2013, transportatorii aerieni transmit autorităților ruse informații prealabile referitoare la pasageri (date API), iar de la 1 iulie 2014 autoritățile ruse vor solicita date complete privind pasagerii și membrii echipajului în vederea survolurilor; întrucât autoritățile ruse intenționează să instituie un sistem pe deplin funcțional de colectare a datelor din registrul cu numele pasagerilor,
1. consideră că summitul UE-Rusia din 28 ianuarie 2014 a reprezentat o oportunitate de a reflecta cu privire la natura și la direcția parteneriatului strategic UE-Rusia și de a clarifica diferende; ia act de faptul că formatul redus al summitului UE-Rusia este o reflectare a stării actuale a relațiilor UE-Rusia, care permite un schimb pragmatic pe teme de actualitate, simbolizând totodată provocările cu care se confruntă în prezent cooperarea UE-Rusia; se așteaptă ca discuțiile să conducă la sporirea încrederii reciproce și la crearea condițiilor propice unui nou dinamism politic, care să stimuleze evoluția parteneriatului;
 2. își reafirmă convingerea că Rusia rămâne unul dintre cei mai importanți parteneri ai Uniunii Europene în dezvoltarea unei cooperări strategice, având în comun nu doar interese economice și comerciale, ci și obiectivul de a avea valori democratice convenite de comun acord; subliniază că, pentru ca relațiile bilaterale să înregistreze progrese, este necesară o dezbateră deschisă în vederea clarificării aspectelor în cazul cărora există diferende;
 3. subliniază necesitatea unui dialog susținut și constructiv, care să vizeze discutarea evoluțiilor în vecinătatea comună, precum și diferitele inițiative de integrare economică regională, în special implicațiile comerciale ale acestora, pe baza angajamentelor asumate în cadrul Organizației Mondiale a Comerțului (OMC); încurajează UE și Rusia să găsească modalități pentru ca respectivele procese de integrare regională să devină mai compatibile, depunând totodată eforturi în vederea creării, în viitor, a unei zone economice și comerciale comune;
 4. reiterează că dialogul UE-Rusia privind aspectele legate de vecinătatea comună trebuie să aibă la bază principiul fundamental al suveranității și independenței țărilor din vecinătate în ceea ce privește stabilirea alianțelor politice și comerciale; este convins de faptul că o continuare a reformelor politice și economice în țările din cadrul Parteneriatului estic, inclusiv Ucraina, având la bază valorile și standardele UE, este, în cele din urmă, în propriul interes al Rusiei, deoarece ar extinde zona de stabilitate, prosperitate și cooperare de-a lungul frontierelor sale; reamintește invitația permanentă a UE adresată Rusiei de a contribui la acest proces prin intermediul unor relații constructive cu țările din cadrul Parteneriatului estic; se opune intenției Rusiei de a considera în continuare că regiunea Parteneriatului estic intră în sfera sa de influență; consideră că numai cetățenii ucraineni ar trebui să aibă dreptul să decidă cu privire la viitorul țării lor;
 5. regretă că conducerea Rusiei privește Parteneriatul estic al UE ca pe o amenințare la adresa propriilor interese politice și economice; subliniază faptul că, dimpotrivă, Rusia va avea de câștigat de pe urma unor activități comerciale și economice mai intense și că securitatea sa va fi consolidată de o vecinătate stabilă și predictibilă; subliniază importanța dezvoltării sinergiilor, astfel încât țărilor din vecinătatea comună să li se permită să beneficieze și să fructifice la maximum relațiile bilaterale, atât cu UE, cât și cu Federația Rusă;
 6. reiterează că, spre deosebire de uniunea vamală susținută de Rusia, acordurile UE cu țările din Parteneriatul estic privind o zonă de liber schimb complex și cuprinzător (DCFTA) nu interzic liberul schimb dintre acestea din urmă și țările terțe; subliniază, prin urmare, că în urma semnării unui acord de asociere, inclusiv a DCFTA, partenerii estici vor putea să aibă în continuare relații de liber schimb cu Rusia în cadrul acordurilor de liber schimb semnate în prezent ca parte a Comunității Statelor Independente (CSI);
 7. prevede lansarea negocierilor privind noul acord la următorul summit, care va avea loc în iunie 2014, la Soci, dacă sunt îndeplinite condițiile necesare; își exprimă regretul că negocierile pentru un nou APC, care să îl înlocuiască pe cel în vigoare, nu au înregistrat progrese, îndeosebi ca urmare a faptului că Rusia nu s-a angajat serios în negocieri concrete pentru capitolul comercial al noului acord; subliniază necesitatea de a menține angajamentul față de Parteneriatul pentru modernizare;

Joi, 6 februarie 2014

8. solicită o coordonare efectivă a responsabilității politice a UE în raport cu Rusia în următorul mandat al Comisiei Europene, cu un rol clar și central al Înaltului Reprezentant/Vicepreședintelui și cu un angajament al statelor membre de a vorbi Rusiei pe o singură voce;
9. invită Rusia să respecte toate obligațiile multilaterale care îi revin în urma aderării la OMC și să pună în aplicare pe deplin angajamentele sale asumate în cadrul OMC; invită Rusia să nu impună interdicții arbitrare privind produsele din statele membre ale UE, întrucât aceste măsuri afectează atât relațiile bilaterale dintre statele membre și Rusia, cât și relațiile dintre UE și Rusia;
10. condamnă cu fermitate atacurile teroriste recente din Volgograd; salută adoptarea declarației comune UE-Rusia, din 28 ianuarie 2014, referitoare la combaterea terorismului, prin care UE și Rusia au convenit să examineze modalități de consolidare într-o mai mare măsură a cooperării în vederea combaterii infracțiunilor săvârșite de teroriști și a criminalității organizate, să extindă cooperarea prin schimbul de bune practici cu privire la combaterea terorismului și la formarea de experți în acest domeniu, precum și să intensifice cooperarea în cadrul ONU și al altor foruri multilaterale;
11. ia act de rapoartele privind progresele din cadrul spațiilor comune UE-Rusia, care subliniază progresele sau regresele observate cu privire la punerea în aplicare a spațiilor comune UE-Rusia și a foilor de parcurs adoptate în 2005; susține mai cu seamă cooperarea în domeniul cercetării și dezvoltării și subliniază faptul că cele patru spații comune se bazează pe principiul reciprocității;
12. subliniază importanța securității energetice și faptul că furnizarea resurselor naturale nu ar trebui folosită drept instrument politic; subliniază importanța colaborării în domeniul energiei pentru ambele părți, întrucât aceasta reprezintă o oportunitate de aprofundare a cooperării economice și comerciale, pe o piață deschisă și transparentă, ținându-se seama pe deplin de nevoia UE de diversificare a canalelor de transport și a furnizorilor de energie; subliniază că la baza acestei cooperări ar trebui să stea principiile interdependenței și transparenței, alături de cel al accesului egal la piață, infrastructură și investiții; solicită ca la baza cooperării UE-Rusia în domeniul energetic să se afle principiile pieței interne, printre care cel de-al treilea pachet privind energia, în special referitor la accesul părților terțe, precum și ale Tratatului privind Carta energiei (ECT); este convins că acceptarea în totalitate de către Rusia a principiilor ECT ar avea pentru ambele părți un impact benefic asupra relațiilor bilaterale în domeniul energiei; solicită intensificarea cooperării între UE și Rusia în domeniul furnizării de materii prime și pământuri rare, îndeosebi acelea considerate de importanță critică, și solicită respectarea normelor internaționale, în special a normelor OMC;
13. îndeamnă Federația Rusă să contribuie mai mult la procesul de combatere a schimbărilor climatice; solicită, în special, ca Rusia să-și asume o a doua țintă privind perioada de angajament prin ratificarea Amendamentului de la Doha la Protocolul de la Kyoto la Convenția-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice;
14. își reafirmă angajamentul față de obiectivul pe termen lung al eliminării vizelor pentru deplasările între Uniunea Europeană și Rusia, pe baza unei abordări progresive axate pe progrese practice și de fond; ia act de faptul că sunt în curs negocieri cu privire la un acord îmbunătățit de facilitare a eliberării vizelor, în timp ce urmează să se implementeze „măsurile comune în vederea instituirii unui regim de călătorie pe termen scurt fără viză”; își exprima profunda îngrijorare cu privire la planurile de a include un mare număr de oficialități ruse cu „pașapoarte de serviciu” de conveniență în acordul privind facilitarea vizelor;
15. își exprimă preocupările cu privire la evoluțiile din Federația Rusă în materie de respectare și protecție a drepturilor omului, precum și de respectare a principiilor, normelor și procedurilor democratice asupra cărora s-a ajuns la un acord comun, în special în ceea ce privește legea privind agenții străini, legea anti-LGBTI, trecerea din nou în domeniul penal a calomniei, legea privind trădarea și legislația care reglementează protestele publice; îndeamnă Rusia să își respecte angajamentele internaționale asumate în calitate de membru al Consiliului Europei;
16. salută cazurile recente de amnistie și subliniază că înțelegerea sigură și cu claritate a libertăților fundamentale, a drepturilor omului și a statului de drept va contribui la progresul parteneriatului nostru strategic; subliniază faptul că un sistem de justiție independent, imparțial și eficient reprezintă un element fundamental al statului de drept, contribuind într-o foarte mare măsură la dezvoltarea unui mediu de afaceri și de investiții sigur și stabil;
17. își reiterează îngrijorarea cu privire la situația generală a drepturilor omului în Rusia și lipsa oricărei evoluții în ceea ce privește modalitățile de consultare între UE și Rusia referitoare la drepturile omului; regretă, în special, faptul că acest dialog a devenit un proces, în loc să fie un mijloc de a obține rezultate concrete și măsurabile; insistă încă o dată asupra necesității de a include indicatori de progres publici în aceste consultări privind drepturile omului, de a îmbunătăți modalitățile de dialog, de exemplu prin alternarea locului în care au loc consultările, prin interacțiunea dintre ONG-urile ruse și autoritățile ruse ca parte a acestui proces și asupra componenței delegației ruse, precum și de a prezenta evaluări publice ale progreselor realizate cu ocazia summiturilor UE-Rusia și în urma reuniunilor Consiliului de parteneriat;

Joi, 6 februarie 2014

18. invită Rusia să abroge pe deplin legea privind „propaganda privind relațiile sexuale netradiționale” și alte legi regionale anti-propagandă, care îngrădesc drepturile omului, în special libertatea de exprimare și de întrunire în legătură cu orientarea sexuală și identitatea de gen; pe fondul înmulțirii cazurilor de discriminare și violență la adresa persoanelor LGBTI, își exprimă preocuparea sinceră cu privire la consecințele negative ale legilor în cauză asupra societății; solicită delegației UE să-și intensifice sprijinul pentru apărătorii drepturilor omului în cazul persoanelor LGBTI, conform orientărilor relevante;
19. își reiterează apelul adresat Comisiei ca, în perspectiva programării în curs de desfășurare a Instrumentului european pentru democrație și drepturile omului (IEDDO) și a instrumentului financiar pentru organizații ale societății civile și autorități locale (CSO-LA), să-și intensifice eforturile de a oferi asistență societății civile oprimate, prin dublarea resurselor financiare alocate țării;
20. subliniază faptul că organizarea cu regularitate a unor reuniuni de dialog politic cu privire la o gamă vastă de chestiuni referitoare la politica externă constituie un element esențial în cadrul relațiilor UE-Rusia; subliniază faptul că Rusia, în calitate de membru permanent al Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite (CSONU), trebuie să își asume responsabilitatea în cadrul crizelor internaționale; invită Rusia să adopte o abordare foarte constructivă în cadrul Conferinței Geneva II privind Siria, care are drept scop identificarea unei soluții politice pentru conflict; salută eforturile Rusiei, alături de cele ale SUA și ale comunității internaționale, de a aproba o rezoluție a CSONU referitoare la distrugerea armelor chimice ale Siriei și lansarea convorbirilor Geneva II;
21. subliniază importanța dialogului și cooperării cu Rusia pe teme de interes global în vederea abordării eficiente a chestiunilor legate de Afganistan, de lucrările Cvartetului pentru Orientul Mijlociu și de eforturile de combatere a pirateriei în largul Cornului Africii; încurajează aprofundarea și consolidarea acestei cooperări în vederea luării de măsuri comune în ceea ce privește programul nuclear al Iranului;
22. invită Rusia să anuleze recunoașterea separării regiunilor georgiene Abhazia și Tskhinvali/Oseția de Sud; condamnă cu fermitate procesul de construire a unei frontiere în jurul regiunilor Abhazia și Tskhinvali/Oseția de Sud, care a determinat extinderea suprafeței teritoriilor ocupate, în detrimentul Georgiei; invită Georgia și Rusia să se angajeze în discuții directe, fără condiții prealabile, pe o serie de teme, cu medierea, dacă este nevoie, de către o parte terță acceptată de comun acord, lucru care ar trebui să completeze, nu să înlocuiască, procesul de la Geneva aflat în desfășurare;
23. invită Federația Rusă să îndeplinească angajamentele asumate în 1996 în cadrul Consiliului Europei și care se reflectă în deciziile summiturilor OSCE (de la Istanbul în 1999 și de la Porto în 2002), privind retragerea trupelor și armelor rusești de pe teritoriul Moldovei; își exprimă preocupările legate de faptul că nu s-au înregistrat progrese în acest sens; subliniază faptul că toate părțile la discuțiile 5+2 s-au angajat să soluționeze conflictul ținând seama de integritatea teritorială a Republicii Moldova; invită Rusia să joace un rol constructiv în eforturile de soluționare a conflictului prelungit din regiunea Nagornii-Karabah în cadrul Grupului de la Minsk;
24. consideră că sunt necesare eforturi noi pentru a stimula cooperarea și dialogul dintre UE și Rusia pe teme de securitate regională, inclusiv în ceea ce privește soluționarea conflictelor prelungite din vecinătate;
25. subliniază importanța stimulării dialogului intercultural dintre UE și Rusia și a cunoașterii istoriei și a patrimoniului cultural specific, precum și a încurajării mobilității și schimburilor cu participarea studenților, profesorilor și cercetătorilor cu scopul de a facilita contactele dintre popoare, care ar constitui o mărturie vizibilă și tangibilă a unui parteneriat sustenabil în vederea construirii, pe termen lung, a unei comunități de valori;
26. face apel la autoritățile din Rusia să coopereze pentru deschiderea arhivelor rusești, pentru a le oferi acces la acestea cercetătorilor și pentru a declassifica anumite documente, printre care și cele în legătură cu soarta lui Raoul Wallenberg, care, în urmă cu 70 de ani, a salvat de la genocid mii de evrei de cetățenie maghiară;
27. salută activitatea Comisiei parlamentare de cooperare UE-Rusia, ca platformă pentru dezvoltarea cooperării și pentru continuarea dialogului dintre cele două instituții parlamentare;
28. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, Consiliului, Comisiei, guvernelor și parlamentelor statelor membre, guvernelor și parlamentelor țărilor din Parteneriatul estic, președintelui, guvernului și parlamentului Federației Ruse, Consiliului Europei și Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa.
-

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0102

Raportul pe 2013 privind progresele înregistrate de Bosnia și Herțegovina

Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la raportul pe 2013 privind progresele înregistrate de Bosnia și Herțegovina (2013/2884(RSP))

(2017/C 093/21)

Parlamentul European,

- având în vedere Acordul de stabilizare și asociere (ASA) dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Bosnia și Herțegovina (BiH), pe de altă parte, semnat la 16 iunie 2008 și ratificat de toate statele membre ale UE și de Bosnia și Herțegovina,
 - având în vedere concluziile Consiliului European din 19-20 iunie 2003 referitoare la Balcanii de Vest, precum și anexa intitulată „Agenda de la Salonic pentru Balcanii de Vest: drumul spre integrarea europeană”,
 - având în vedere Concluziile Consiliului privind Bosnia și Herțegovina din 11 decembrie 2012 și din 21 octombrie 2013,
 - având în vedere Comunicarea Comisiei din 16 octombrie 2013 intitulată „Strategia de extindere și principalele provocări 2013-2014” (COM(2013)0700), precum și Documentul de lucru al serviciilor Comisiei din 16 octombrie 2013, intitulat „Bosnia și Herțegovina: Raport 2013 privind progresele” (SWD(2013)0415),
 - având în vedere rezoluțiile sale anterioare, îndeosebi Rezoluția din 23 mai 2013 referitoare la raportul pe 2012 privind progresele Bosniei și Herțegovina ⁽¹⁾ și Rezoluția din 22 noiembrie 2012 referitoare la extindere: politici, criteriile și interesele strategice ale UE” ⁽²⁾,
 - având în vedere articolul 110 alineatul (2) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât UE își menține angajamentul ferm față de suveranitatea și unitatea Bosniei și Herțegovina și față de perspectivele aderării acestei țări la UE;
- B. întrucât arhitectura instituțională complexă ce reiese din anexa 4 la Acordul de la Dayton și care s-a dovedit a fi ineficientă, alături de inacțiunea și incapacitatea de a face compromisuri a liderilor politici ai BiH, au continuat să aibă un impact negativ asupra capacității acestei țări de a realiza progrese către aderarea la UE și de a îmbunătăți viața cetățenilor; întrucât este nevoie urgentă de o reformă constituțională care să conducă la un stat funcțional și incluziv democratic;
- C. întrucât perspectiva aderării la UE a fost oferită Bosniei și Herțegovina ca o singură țară;
- D. întrucât sunt necesare noi dinamici, precum și respectul față de cetățeni și obligațiile internaționale, pentru a preveni un nou blocaj în perioada premergătoare alegerilor generale din octombrie 2014;
- E. întrucât corupția la scară largă, nivelul foarte ridicat al șomajului și o lipsă de perspective pentru viitor pentru cetățenii BiH continuă să afecteze în mod grav dezvoltarea socioeconomică și politică a țării;
- F. întrucât cooperarea cu alte țări din regiune într-un spirit de bună vecinătate este o condiție prealabilă a unei coexistențe și a unei reconcilierii pașnice în BiH și în regiunea sud-est europeană;

Observații generale

1. este profund dezamăgit de persistența lipsei unei viziuni comune de care dau dovadă liderii politici ai celor trei comunități etnice ale țării; solicită grupurilor politice la toate nivelurile puterii din țară să-și intensifice cooperarea și dialogul pentru a depăși disputele existente, cu scopul de a realiza progrese pe calea reformelor și îmbunătățirea vieții cetățenilor BiH; Solicită societății civile să se implice mai mult în eforturile de reformare a țării;

⁽¹⁾ Texte aprobate, P7_TA(2013)0225.

⁽²⁾ Texte aprobate, P7_TA(2012)0453.

Joi, 6 februarie 2014

2. salută acordul în șase puncte încheiat la Bruxelles la 1 octombrie 2013, însă regretă obstrucționarea de către forțele centraliste a punerii sale în aplicare; subliniază importanța urmării principiilor federalismului și reprezentării legitime în vederea asigurării viitorului BiH;
3. solicită îndepărtarea de la retorica naționalistă și etnocentrică a conducerii celor trei popoare constitutive din BiH; condamnă toate tipurile de segregare și de discriminare pe bază religioasă sau etnică din țară;
4. îndeamnă liderii politici să se concentreze asupra implementării Foii de parcurs a Dialogului la nivel înalt, făcând, astfel, posibilă îndeplinirea cerințelor necesare intrării în vigoare a ASA;
5. îndeamnă guvernele și autoritățile competente să consolideze eficiența și funcționalitatea instituțiilor lor și să instituie un mecanism UE de coordonare eficient, pentru a garanta transpunerea și aplicarea armonizată a acquis-ului pe întreg teritoriul țării, în interesul prosperității generale a cetățenilor săi; îi invită, în acest context, să se asigure că transmit un mesaj unitar la nivel statal; Subliniază faptul că, în absența unui asemenea mecanism, procesul de aderare la UE va rămâne blocat; invită toate partidele politice să depună eforturi pentru a îmbunătăți dialogul politic și pentru a consolida cultura politică;
6. reamintește Comisiei că extinderea UE înseamnă mai mult decât simplul transfer al acquis-ului UE și trebuie să se bazeze pe un angajament sincer și cuprinzător față de valorile europene; solicită în angajamentul continuu al UE cu liderii BiH și o regândire a abordării UE față de BiH, având în vedere stagnarea procesului de obținere a statutului de candidat la UE în raport cu progresele realizate de alte țări din regiune; îndeamnă comunitatea internațională, Consiliul European și mai ales statele membre să își intensifice eforturile pentru a încuraja un consens în rândul liderilor politici din BiH de a progresa în direcția reformei constituționale și a reformelor legate de UE; invită următorul Vicepreședinte/Înalt Reprezentant și Comisarul pentru extindere să transforme BiH într-o prioritate centrală după numirea următoarei Comisii în 2014; remarcă, în această privință, rolul important și implicarea Delegației UE și a Reprezentantului Special al UE în Bosnia și Herțegovina;
7. invită Comisia să își intensifice în continuare eforturile vizând facilitarea unui acord privind executarea hotărârii în cauza Sejdić-Finci care să garanteze drepturi egale pentru toate popoarele și toți cetățenii constitutivi și să contribuie la implementarea obiectivelor agendei UE, inclusiv un sistem funcțional de bună administrare, dezvoltare democratică, prosperitate economică și respect pentru drepturile omului;
8. solicită șefilor de stat și de guvern și miniștrilor de externe din UE să-și consolideze angajamentul personal pentru această țară;
9. invită autoritățile să își îndeplinească obiectivele restante și să respecte condițiile închiderii Biroului Înaltului Reprezentant, pentru a permite creșterea gradului de responsabilizare și responsabilitate la nivel local; subliniază faptul că desființarea Biroului Înaltului Reprezentant poate fi luată în considerare numai când sunt îndeplinite toate condițiile;
10. este profund îngrijorat de faptul că un dezacord care a durat patru ani al liderilor politici a determinat Consiliul European să aibă în vedere inițial suspendarea dreptului de reprezentare a țării în cadrul acestei organizații, dacă nu se realizează progrese substanțiale în ceea ce privește executarea hotărârii Curții Europene a Drepturilor Omului (CEDO) înainte de alegeri; subliniază faptul că legitimitatea alegerilor din 2014 pentru președinție și pentru Casa popoarelor va fi pusă sub semnul întrebării în cazul în care hotărârea CEDO nu este executată;
11. reiterează că reforma constituțională rămâne esențială pentru transformarea BiH într-un stat eficient și pe deplin funcțional; îndeamnă Federația să ia în considerare propuneri concrete în acest sens, inclusiv unirea unor cantoane și redistribuirea de competențe, pentru a simplifica structura instituțională complexă, pentru a asigura o reprezentare mai echilibrată a tuturor popoarelor și oamenilor din federație, pentru a elimina discriminarea etnică și pentru a face statul mai funcțional, mai puțin costisitor și mai responsabil față de cetățenii săi; invită toate partidele politice să ia parte la acest proces într-un mod constructiv și deschis și să folosească consilierea și orientările pe care Comisia de la Veneția poate oferi în timpul acestui proces; salută și sprijină eforturile organizațiilor societății civile de a influența procesul de reformă constituțională;
12. salută buna organizare și încheierea fazei de numărare din cadrul primului recensământ al populației și locuințelor după cu 1991; invită autoritățile responsabile să se asigure că recensământul rămâne un exercițiu statistic și respectă standardele internaționale; îndeamnă toate autoritățile competente să nu politizeze un recensământ al cărui scop este de a furniza date socioeconomice obiective;

Joi, 6 februarie 2014

13. este profund îngrijorat cu privire la faptul că disputele referitoare la distribuirea competențelor creează obstacole în calea asistenței financiare a UE; regretă, dar susține în totalitate, decizia Comisiei de a anula proiecte în cadrul Instrumentului de asistență pentru preaderare aderare Asistență-I (IPA I); este îngrijorat cu privire la faptul că lipsa de acțiune ar putea avea implicații în ceea ce privește alocarea milioane de euro din fondurile UE pentru dezvoltarea politică și socioeconomică în cadrul IPA-II;

Criteria politice

14. este îngrijorat cu privire la faptul că activitățile politice au continuat să fie obstructionate de manevre politice; solicită mai multă răspundere politică a liderilor politici față de poporul din Bosnia și Herțegovina;

15. invită toate partidele politice reprezentate în cadrul Adunării Parlamentare a BiH să adopte urgent modificările necesare ale legii electorale pentru a permite organizarea alegerilor generale din octombrie 2014; reiterează faptul că deciziile Curții Constituționale sunt finale și obligatorii și, prin urmare, trebuie executate;

16. este profund îngrijorat de ineficiența sistemului judiciar și de incapacitatea tot mai mare de executare a hotărârilor judecătorești; solicită prevenirea atacurilor politice asupra sistemului judiciar și soluționarea fragmentării responsabilităților bugetare din sistemul judiciar;

17. salută Dialogul structurat pe teme de justiție, care a furnizat rezultate concrete, fiind implementate o serie de recomandări; salută progresele realizate în ceea ce privește reducerea numărului de cauze nesoluționate; reiterează, în conformitate cu recomandările privind dialogul structurat, apelul de a întreprinde reforme structurale și instituționale pentru sistemul judiciar, abordând, printre altele, aspectele legate de armonizarea celor patru sisteme juridice diferite din BiH, inclusiv stabilirea unei Curți Supreme de Justiție la nivel de stat, în conformitate cu recomandările incluse în avizul relevant al Comisiei de la Veneția;

18. își exprimă satisfacția cu privire la faptul că și numărul de cauze vizând crimele de război a fost redus, iar urmărirea penală a cauzelor vizând crimele de război care implică violență sexuală a cunoscut îmbunătățiri; salută numirea a 13 procurori noi în cadrul Parchetului Național care se vor ocupa în principal cu urmărirea penală a crimelor de război; solicită intensificarea anchetării și a urmăririi penale a acestor crime, inclusiv adoptarea unui nivel adecvat de protecție a martorilor, adoptarea unui program la nivel statal pentru îmbunătățirea statutului victimelor, inclusiv a supraviețuitorilor crimelor de război care au implicat violență sexuală și al victimelor torturii, precum și măsuri de consolidare a resurselor relevante la toate nivelurile;

19. ia act de hotărârea CEDO în cauza „Maktouf și Damjanović/Bosnia și Herțegovina” și de implicațiile sale care duc la o modificare a jurisprudenței pentru alte căi de atac pendente în fața Curții Constituționale a BiH, inclusiv pentru acuzațiile de genocid, cu consecința eliberării unui număr de zece pârâți condamnați la închisoare pe termen lung; reiterează faptul că justiția pentru crime de război este un demers important pentru victime și familiile lor, și, prin urmare, că o atenție corespunzătoare trebuie acordată înainte unor astfel de eliberări; subliniază că este important ca toate autorități naționale să ia toate măsurile necesare pentru a asigura, ori de câte ori este necesar, detenția continuă a celor condamnați anterior, care sunt în așteptarea unei noi examinări a cazului lor, cu condiția ca detenția lor să fie compatibilă cu hotărârile CEDO sau cu alte măsuri de securitate;

20. se declară îngrijorat în privința sustenabilității financiare a administrației publice, a fragmentării și a politizării ei și în privința lipsei de voință politică pentru reforma acesteia; salută faptul că s-au realizat o serie de îmbunătățiri în ceea ce privește coordonarea intragubernamentală privind armonizarea legislației cu standardele UE, dar rămâne îngrijorat cu privire la posibilul impact al procesului complex de distribuire și alocare de competențe asupra furnizării serviciilor publice; este îngrijorat de faptul că instalațiile de testare fitosanitară necesare pentru exportul de produse agricole în UE nu au fost dezvoltate suficient; îndeamnă guvernul să sprijine înființarea la nivel de stat a unui minister al agriculturii;

21. salută cooperarea îmbunătățită cu societatea civilă, dar solicită crearea la nivel de stat de mecanisme instituționale de cooperare între instituțiile de stat și organizațiile societății civile și activarea acestora cât mai curând posibil la nivel de canton; solicită, de asemenea, ca implicarea societății civile în procesul de aderare la UE să fie consolidată în mod regulat și structurat; încurajează o mai mare cooperare și sinergie între ONG-uri;

22. subliniază faptul că BiH a ratificat cele mai importante convenții OIM privind drepturile lucrătorilor; regretă faptul că drepturile lucrătorilor și ale sindicatelor rămân limitate și invită guvernul să garanteze aceste drepturi;

Joi, 6 februarie 2014

23. își exprimă îngrijorarea cu privire la ratele ridicate ale corupției la toate nivelurile vieții publice și la legăturile complexe dintre actorii politici, mediul de afaceri și mass-media; solicită accelerarea implementării strategiei anti-corupție și adoptarea de măsuri menite să consolideze eficiența cercetărilor penale, a urmării și condamnării cazurilor de corupție;

24. salută intenția Guvernului Federației de a introduce în procedura parlamentară un set de legi ce vizează combaterea corupției și a crimei organizate; r subliniază că lupta împotriva corupției trebuie să devină o prioritate absolută și solicită un amplu proces de consultare cu toate părțile interesate și instituțiile în cauză, pentru a actualiza propunerea legislativă în deplină conformitate cu acquis-ul comunitar și cu recomandările rezultate din Dialogul structurat pe teme de justiție; salută, în acest sens, sprijinul tehnic oferit de Delegația UE în BiH;

25. este îngrijorat de persistența crimei organizate, a spălării de bani și a traficului de ființe umane și de bunuri în absența unor instituții eficiente; salută cooperarea cu țările vecine precum și, în acest context, acordul dintre BiH, Muntenegru și Serbia privind instituirea unui centru de coordonare comun pentru consolidarea luptei împotriva criminalității transfrontaliere; solicită îmbunătățiri structurale în cooperarea dintre controalele la frontieră, poliție și urmărirea penală, precum și garantarea unei urmăriri judiciare mai eficiente; solicită consolidarea colectării, analizării și utilizării sistematice de informații de către autoritățile de aplicare a legii; așteaptă evoluții pozitive ca urmare a intrării în vigoare a Legii privind programul de protecție a martorilor adoptat recent, a cărui armonizare tehnică este în curs;

26. este preocupat faptul că BiH continuă să fie o țară de origine, de tranzit și de destinație pentru traficul de femei; salută adoptarea unei noi strategii și a unui nou plan de acțiune privind traficul de ființe umane pentru 2013-2015; subliniază faptul că în problematica traficului trebuie instituită o abordare globală, multidisciplinară și orientată spre victime și că trebuie îmbunătățită identificarea victimelor;

27. este îngrijorat de faptul că s-au înregistrat doar progrese limitate în ceea ce privește drepturile femeilor și egalitatea de gen, deși dispozițiile legale sunt în vigoare; solicită aplicarea integrală a legislației și a politicilor relevante, inclusiv în contextul legii electorale, înaintea alegerilor generale din 2014, precum și adoptarea de măsuri concrete care trebuie luate pentru a crește participarea femeilor la forța de muncă și pe scena politică;

28. invită autoritățile competente să protejeze în mod activ și să promoveze drepturile minorităților și ale grupurilor vulnerabile, să aplice legile și politicile anti-discriminare și să elaboreze o strategie anti-discriminare la nivelul statului; insistă asupra faptului că partidele politice și societatea civilă trebuie să se distanțeze de discriminare și să sprijine o societate incluzivă și tolerantă; este preocupat de discursurile care incită la ură, amenințările, hărțuirea și discriminarea, în special față de comunitatea persoanelor lesbiene, gay, bisexuale, transgen/transsexuale și intersexuale (LGBTI); se declară profund șocat de atacul brutal asupra participanților la Festivalul de film Merlinka din Sarajevo de la 1 februarie 2014; în acest sens, invită autoritățile să investigheze minuțios atacul și să se asigure că în viitor evenimente similare beneficiază de o protecție corespunzătoare din partea poliției; invită delegația UE, autoritățile și partidele politice din BiH să sprijine în mod deschis victimele acestui atac și să condamne astfel de acțiuni;

29. Solicită depunerea de eforturi pentru garantarea și promovarea pluralismului mass-media; este îngrijorat cu privire la presiunea politică și financiară tot mai mare exercitată asupra mass-mediei și de amenințările la adresa jurnaliștilor; subliniază faptul că un cadru mediatic transparent și liber este esențial pentru exercitarea libertății de exprimare; solicită acțiuni privind asigurarea unui mediu de lucru sigur pentru jurnaliști; solicită autorităților să asigure independența politică, instituțională și financiară a serviciilor publice de radiodifuziune, în conformitate cu legislația relevantă, și să finalizeze trecerea la tehnologia digitală; solicită depunerea unor eforturi suplimentare pentru a asigura expunerea egală la informații în toate limbile oficiale și garantarea drepturilor egale pentru toate popoarele constitutive în serviciul public de radiodifuziune;

30. solicită autorităților să aloce resurse suficiente educației copiilor preșcolari, să furnizeze servicii familiilor care au copii cu dizabilități și să abordeze violența împotriva copiilor;

31. îndeamnă autoritățile din întreaga BiH, de la toate nivelurile, să facă progrese decisive în reforma educației, în vederea îmbunătățirii standardelor educaționale, a promovării un sistem de educație incluziv și nediscriminatoriu și a stopării segregării etnice în sectorul educației (două școli în aceeași clădire); invită autoritățile să sprijine formarea profesională a cadrelor didactice pentru a le oferi acestora competențe suplimentare pentru a încuraja amestecul interetnic al elevilor și pentru a-i ajuta cu programe de consolidare a capacităților pe termen lung; încurajează mass-media din BiH să promoveze educația integrată; îndeamnă Conferința Miniștrilor Educației să creeze un cadru legislativ mai coerent în domeniul educației de-a în întreaga federație, inclusiv o mai mare convergență a programelor de studii și a standardelor, ca etapă necesară pentru apropierea comunităților etnice; deplânge faptul că nu a existat nicio agenție națională în BiH care să

Joi, 6 februarie 2014

participe la Programul UE de învățare pe tot parcursul vieții; îndeamnă autoritățile competente să înființeze o astfel de agenție, care ar permite țării să participe la programul ulterior, Erasmus +;

32. invită autoritățile să asigure egalitatea de acces la serviciile de educație pentru copiii romi, să colaboreze cu ONG-urile relevante în vederea încurajării familiilor rome să susțină accesul copiilor lor la educație și să promoveze includerea efectivă a copiilor romi în educație, printre altele, prin programe de pregătire pentru școală;

33. salută decizia ministerelor relevante din Federația BiH de a prelua temporar responsabilitatea de finanțare a instituțiilor culturale precum Biblioteca Națională și Muzeul de Istorie; invită autoritățile din BiH să se asigure că sunt făcute eforturi susținute pentru soluționarea urgentă a situației celor șapte instituții culturale naționale precum Muzeul Național, Galeria de Arte, Muzeul de Istorie, Muzeul Literaturii și Teatrului, Arhiva de Film, Biblioteca Națională și Biblioteca pentru Nevăzători, astfel încât acestea să aibă o situație juridică și financiară adecvată; solicită o soluție pe termen lung privind finanțarea acestor instituții;

34. solicită consolidarea coordonării la nivel local, intensificarea dialogului dintre donatori, părți interesate și autoritățile locale, precum și concentrarea asupra unor măsuri sustenabile privind persoanele repatriate; solicită luarea de măsuri pentru întoarcerea refugiaților și a persoanelor strămutate intern în toate zonele afectate; invită această țară să rezolve situația umanitară a celor 7 886 de persoane care sunt încă declarate dispărute în timpul războiului și să îmbunătățească condițiile în care își desfășoară activitatea Institutul pentru persoane dispărute;

35. onorează memoria celor peste 430 de bărbați, femei și copii care au fost uciși în timpul războiului și ale căror rămășițe au fost găsite, în septembrie 2013, în groapa de la Tomasica, aproape Prijedor în Republica Srpska, și transmit condoleanțe familiilor acestora; solicită o anchetă completă și cuprinzătoare a atrocităților comise; face apel către toți cei care dețin informații referitoare la gropi comune nedescoperite să informeze autoritățile, după cum s-a întâmplat în cazul gropii comune din Tomasica;

Aspecte socioeconomice

36. solicită autorităților competente să consolideze coordonarea politicii economice pe plan intern pentru a permite creșterea economică, să lanseze reforme structurale suplimentare, să sprijine disciplina fiscală, să susțină stabilitatea sectorului financiar și să îmbunătățească colectarea veniturilor; le solicită, de asemenea, să îmbunătățească compoziția și eficiența cheltuielilor publice și a sectorului public care este ineficient de mare, cu multiple competențe care se suprapun, și să garanteze stabilitatea sectorului financiar, prin întărirea cadrului legislativ și de reglementare; își exprimă îngrijorarea cu privire la aplicarea insuficientă a legislației și a măsurilor de combatere a corupției, ce afectează mediul de afaceri și descurajează investițiile străine și contribuie la un sector informal de mari dimensiuni; reiterează necesitatea instituirii unei zone economice unice și a repornirii și accelerării procesului de privatizare în vederea îmbunătățirii situației fiscale și a creșterii concurenței; Îndeamnă autoritățile să consolideze protecția mediului, în conformitate cu standardele UE;

37. este îngrijorat cu privire la protecția socială ineficientă din țară, în pofida nivelului ridicat al cheltuielilor publice; subliniază că trebuie armonizate și reformate sistemele fragmentate de protecție socială, pentru a asigura un tratament egal pentru toți cetățenii, inclusiv pentru persoanele cu dizabilități; îndeamnă guvernele să îmbunătățească mediul de afaceri și să implementeze reforme ale pieței forței de muncă în vederea soluționării problemei șomajului foarte ridicat, care amenință stabilitatea macroeconomică, prin intermediul unor măsuri economice concrete; solicită adoptarea unor măsuri suplimentare, pentru a facilita participarea pe piața muncii a numeroșilor tineri care sunt șomerii;

Cooperarea regională

38. felicită BiH pentru rolul constructiv avut în cooperarea regională și invită această țară să continue să depună eforturi suplimentare pentru soluționarea aspectelor restante legate de frontieră și de proprietate cu țările sale învecinate; încurajează continuarea dezvoltării relațiilor cu alte țări implicate în procesul de integrare europeană;

39. salută cu căldură angajamentele asumate de BiH și Serbia în ceea ce privește îmbunătățirea relațiilor bilaterale, inclusiv semnarea acordurilor de extrădare și readmisie, precum și a protocolului privind cooperarea în domeniul urmăririi penale a autorilor crimelor de război, crimelor împotriva umanității și genocidului; salută acordurile bilaterale cu Croația privind frontierele; invită BiH să continue cooperarea cu Comisia în ceea ce privește adaptarea Acordului interimar/Acordului de stabilizare și asociere în special din punctul de vedere al comerțului transfrontalier pentru a asigura faptul că fluxurile comerciale tradiționale dintre statele membre ale UE și partenerii CEFTA va continua; solicită acceptarea de către BiH a documentelor de călătorie ale cetățenilor din Kosovo, pentru a le permite acestora să intre în țară;

Joi, 6 februarie 2014

40. își reafirmă sprijinul pentru liberalizarea regimului vizelor pentru țările din Balcanii de Vest, ca un pilon important al procesului de integrare europeană a acestora; invită statele membre ale UE să scurteze procedurile de azil pentru cetățenii din țările din Balcanii de Vest care beneficiază de deplasarea fără viză în zona Schengen ca mijloc eficient de reducere a numărului de cereri de azil nefondate, totodată acordând în continuare solicitanților dreptul de a-și prezenta cazul în cadrul unui interviu complet; salută, de asemenea, intenția noului guvern de coaliție din Germania, exprimată în acordul său privind coaliție, referitoare la legislația națională privind azilul, de a declara Bosnia și Herțegovina „țară de origine sigură”, pentru a facilita proceduri mai rapide pentru a gestiona respectivele solicitări;

o

o o

41. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Vicepreședintelui Comisiei/Înalt Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, Consiliului, Comisiei, Președinției Bosniei și Herțegovina, Consiliului de miniștri din Bosnia și Herțegovina, Adunării Parlamentare a Bosniei și Herțegovina, precum și guvernelor și parlamentelor din Federația Bosnia și Herțegovina și Republica Srpska.

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0103

Raportul pe 2013 privind progresele înregistrate de fosta Republică iugoslavă a Macedoniei

Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la Raportul pe 2013 privind progresele realizate de Fosta Republică iugoslavă a Macedoniei (2013/2883(RSP))

(2017/C 093/22)

Parlamentul European,

- având în vedere decizia Consiliului European din 16 decembrie 2005 de a acorda acestei țări statutul de țară candidată la aderarea la UE și concluziile Consiliului European la încheierea reuniunilor din 13 decembrie 2012, din 27-28 iunie 2013 și din 17 decembrie 2013,
 - având în vedere concluziile Președinției Consiliului European de la Salonic, din 19-20 iunie 2003, privind perspectivele țărilor din Balcanii de Vest de a deveni membre ale Uniunii Europene,
 - având în vedere Rezoluțiile 845 (1993) și 817 (1993) ale Consiliului de Securitate al ONU și Rezoluția 47/225 a Adunării Generale a ONU, precum și Acordul interimar din 13 septembrie 1995,
 - având în vedere hotărârea Curții Internaționale de Justiție privind aplicarea Acordului interimar,
 - având în vedere raportul Comisiei din 16 aprilie 2013 intitulat „Punerea în aplicare a reformelor în cadrul dialogului la nivel înalt privind aderarea și promovarea unor relații de bună vecinătate” (COM(2013)0205), raportul său pe 2013 privind progresele înregistrate (SWD(2013)0413) și comunicarea sa din 16 octombrie 2013 intitulată „Strategia de extindere și principalele provocări 2013-2014” (COM(2013)0700),
 - având în vedere acordul dintre partidele politice din data de 1 martie 2013, raportul final al comisiei de anchetă din 26 august 2013 și memorandumul de înțelegere din 16 septembrie 2013,
 - având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la această țară, inclusiv Rezoluția sa din 22 noiembrie 2012 referitoare la extindere: politici, criterii și interese strategice ale UE” ⁽¹⁾,
 - având în vedere articolul 110 alineatul (2) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât Consiliul European a hotărât, pentru al cincilea an consecutiv, să nu înceapă negocierile de aderare cu această țară, în pofida recomandării pozitive a Comisiei în această privință; întrucât această nouă amânare se adaugă la frustrările crescânde ale opiniei publice din țară în legătură cu impasul procesului de integrare în UE și riscă să exacerbeze problemele și tensiunile interne; întrucât chestiunile bilaterale nu ar trebui să reprezinte un obstacol în calea deschiderii oficiale a negocierilor de aderare, cu toate că aceste chestiuni ar trebui soluționate înainte de finalul procesului de aderare;
- B. întrucât statul de drept, libertatea presei, cooperarea regională și relațiile de bună vecinătate reprezintă părți esențiale ale procesului de extindere a UE;
- C. întrucât problemele bilaterale ar trebui abordate în mod constructiv și cât mai devreme, luând în considerare principiile și valorile ONU și ale UE;
1. reiterează apelul adresat Consiliului de a stabili neîntârziat o dată pentru demararea negocierilor de aderare;
 2. invită Grecia să își utilizeze președinția Uniunii Europene pentru stimularea procesului de integrare europeană a țării, reafirmându-și, astfel, angajamentul asumat în Agenda de la Salonic din 2003 și creând un mediu pozitiv pentru soluționarea diferendelor bilaterale în spiritul valorilor și principiilor europene; invită Președinția elenă să valorifice dinamica pozitivă a conducerii sale pentru a dezvolta noi inițiative în vederea depășirii actualului impas în care se află negocierile și în vederea găsirii unei soluții;

⁽¹⁾ Texte adoptate, P7_TA(2012)0453.

Joi, 6 februarie 2014

3. încurajează țara să consolideze reformele și să renunțe la politicile și la practicile care ar putea încă reprezenta obstacole pentru viitorul său european și să realizeze progrese reale în domenii-cheie, după cum se menționează în Concluziile Consiliului European și, mai exact, în declarațiile privind extinderea și procesul de stabilizare și asociere; consideră că începerea negocierilor cu UE poate constitui un pas pozitiv în direcția soluționării conflictelor actuale cu vecinii țării, favorizând, în același timp, reforme suplimentare pentru îmbunătățirea situației din țară;
4. dată fiind recomandarea pozitivă a Comisiei și evaluarea sa pozitivă a rezultatelor dialogului la nivel înalt privind aderarea, avertizând, în același timp, cu privire la riscul unor regrese, regretă faptul că Consiliul European a decis să nu repete decizia sa din decembrie 2012 în a cărei concluzie împărtășea în mare parte opinia Comisiei, anticipa o posibilă decizie de începere a negocierilor de aderare în perioada următoare președinții și observa că Comisia va întreprinde toată acțiunile pregătitoare necesare pentru a face posibil acest lucru;
5. subliniază faptul că întârzierea în continuare a deschiderii negocierilor de aderare generează un sacrificiu imprezvizibil și tot mai mare pentru țară, precum și pentru stabilitatea regiunii; invită atât guvernul, cât și Comisia, să elaboreze o analiză cantitativă a costurilor sociale și economice potențiale, precum și a impactului și a riscurilor politice interne și regionale aferente unei situații în care Consiliul nu stabilește o dată pentru începerea negocierilor de aderare;
6. insistă asupra faptului că, în cadrul procesului de integrare, toate țările candidate și potențial candidate ar trebui să fie tratate pe baza propriilor merite;
7. fără a aduce atingere dificultăților majore cu care se confruntă țara, este de acord cu concluzia Comisiei în ceea ce privește faptul că țara prezintă un nivel ridicat de aliniere cu acquis-ul UE raportat la stadiul acesteia în procesul de aderare și că criteriile de la Copenhaga sunt îndeplinite în mod suficient pentru ca negocierile de aderare să înceapă; observă că, în conformitate cu procedurile UE, noii membri sunt admiși numai atunci când au îndeplinit toate cerințele; împărtășește opinia Comisiei, potrivit căreia deschiderea capitolelor 23 și 24 privind justiția, democrația și drepturile omului va impulsiona realizarea de progrese chiar în ceea ce privește acele aspecte asupra cărora anumite state membre și-au exprimat în mod special îngrijorările;
8. invită Consiliul European să susțină deschiderea procesului de examinare, în special în ceea ce privește capitolele 23 și 24; consideră că examinarea va contribui la încurajarea reformelor și va ajuta țara să facă față mai bine dificultăților iminente cu care se confruntă fiecare țară candidată, cum ar fi sporirea în continuare a eficacității statului de drept și a reformelor în domeniul justiției și al administrației publice, precum și consolidarea coeziunii interetnice;
9. salută îndeplinirea de către această țară a angajamentelor asumate în temeiul Acordului de stabilizare și asociere și stadiul avansat al alinierii legislației la acquis; invită Consiliul să adopte recomandările Comisiei privind trecerea la cea de-a doua fază a punerii în aplicare a Acordului de stabilizare și asociere (ASA), în conformitate cu dispozițiile aplicabile din acesta;
10. subliniază că bunele relații cu țările învecinate constituie un pilon esențial în procesul de aderare la UE a acestei țări, și presupun și găsirea, sub auspiciile ONU, a unei soluții negociate acceptabile pentru ambele părți privind chestiunea numelui; ținând seama de minoritatea albaneză din țară și de aspectele bilaterale sensibile din relațiile cu alte țări învecinate, în special cu Grecia și cu Bulgaria, își reafirmă poziția, în acord cu opinia Comisiei în această privință, potrivit căreia chestiunile bilaterale ar trebui abordate cât mai curând posibil în procesul de aderare, într-un spirit constructiv și de vecinătate printr-un dialog intensiv și deschis, în spiritul unui viitor european comun și, de preferință, înaintea începerii negocierilor de aderare; reamintește că ar trebui evitate gesturile, acțiunile și declarațiile controversate care ar putea avea un impact negativ asupra relațiilor de bună vecinătate; solicită obținerea unor rezultate mai vizibile în ceea ce privește cooperarea în vederea stabilirii unor relații de bună vecinătate între cele trei părți, Atena, Sofia și Skopje;
11. sprijină estimarea Comisiei, potrivit căreia continua lipsă de progrese din partea Consiliului European în ceea ce privește aderarea țării la UE va pune în pericol credibilitatea procesului de extindere a UE; subliniază că acesta va submina, de asemenea, climatul necesar pentru a încuraja măsurile de reformă legate de UE; ia act de faptul că însuși procesul de aderare favorizează finalizarea reformelor;
12. consideră că eșecul ambelor părți de a găsi o soluție reciproc acceptabilă și justă la diferendul referitor la denumirea țării timp de aproape 20 de ani, pune, de asemenea, sub semnul întrebării credibilitatea cadrului de realizare a acestui lucru, pentru care este extrem de important să se depună eforturi; observă că această situație există în pofida tuturor eforturilor depuse de mediatorul ONU și a realei voințe politice a ambelor părți în sensul găsirii unei soluții; își reafirmă, cu toate acestea, opinia potrivit căreia chestiunile bilaterale nu ar trebui invocate pentru a împiedica procesul de aderare la UE;

Joi, 6 februarie 2014

13. salută, în acest sens, propunerea de nume compus cu un calificativ geografic, prezentată de reprezentantul ONU, Nimetz, și consideră că aceasta constituie o bază solidă pentru ajungerea la un compromis, cu condiția ca naționalitatea, identitatea, cultura, și limba macedonene să nu fie contestate;

14. invită Grecia să își utilizeze Președinția UE, împreună cu toate interesele aferente din cadrul Comisiei, al Consiliului și al Parlamentului, și din țara însăși, pentru a imprima un nou impuls politic în eforturi sincere și veritabile de a găsi, fără întârziere, o soluție reciproc acceptată la problema denumirii țării; având în vedere hotărârea din 5 decembrie 2011 a Curții Internaționale de Justiție privind aplicarea Acordului interimar din 13 septembrie 1995, consideră că conducerea țării și UE ar trebui să explice sistematic cetățenilor, înainte de referendumul pe această temă, beneficiile soluționării acestei probleme; salută întâlnirea și convorbirile avute de ministrul de Externe grec Evangelos Venizelos cu omologul său francez Laurent Fabius cu privire la această țară, în speranța că acest lucru reprezintă un semnal potrivit căruia alte evoluții pozitive ar putea să aibă loc în viitor în ce privește posibila soluționare a chestiunii numelui;

15. salută faptul că, în nouă luni, s-au desfășurat, într-o bună atmosferă, cinci întâlniri între grupuri de lucru din FYROM și Bulgaria; consideră că problemele comune, resimțite la nivel profund, de natură istorică, comunitară sau de alt fel dintre cele două țări sunt cel mai bine soluționate dacă se recurge la acest spirit al dialogului, inclusiv colaborarea cu mass media și cu sistemul juridic precum și cu alte autorități; solicită adoptarea unor măsuri semnificative în vederea ajungerii la un acord bilateral în timp util, ca un cadru adecvat în această privință;

16. reiterează îngrijorarea sa față de utilizarea argumentelor istorice în dezbateră actuală cu vecinii, și își reiterează apelul pentru realizarea unor progrese pozitive în cadrul unor festivități comune prilejuite de evenimente și personalități istorice comune organizate împreună cu statele membre ale UE din vecinătate, deoarece acest lucru ar contribui la o mai bună înțelegere a istoriei și la relații de bună vecinătate; încurajează tentativele de înființare a unor comitete mixte de experți în domeniul istoriei și educației, pentru a contribui la o interpretare obiectivă a istoriei, pentru a consolida cooperarea universitară și pentru a promova atitudini pozitive ale tinerilor față de vecinii lor; îndeamnă autoritățile să introducă materiale educative fără interpretări ideologice ale istoriei, care să urmărească îmbunătățirea înțelegerii reciproce;

17. felicită țara pentru menținerea rolului constructiv și a contribuției pozitive la cooperarea regională, îi salută participarea activă la inițiative regionale precum Inițiativa Central Europeană (ICE) și Inițiativa Regională pentru Migrație, Azil și Refugiați (MARRI); felicită țara pentru succesul președinției SEECP pe care a deținut-o în perioada iunie 2012 – iunie 2013 și salută, în acest sens, promovarea unei includeri generalizate ca o contribuție importantă la consolidarea în continuare a cooperării regionale;

18. solicită Comisiei și Consiliului să includă țara în noul cadru de cooperare macroregională din Europa de Sud-Est și anume Strategia macroregională și programul transnațional pentru mările Adriatică și Ionică;

19. insistă asupra faptului că implementarea cât mai deplină cu putință a recomandărilor comisiei parlamentare de anchetă în urma evenimentelor din 24 decembrie 2012 și respectarea memorandumului de înțelegere de către toate partidele, reprezintă condiții indispensabile pentru întoarcerea țării către o perspectivă euroatlantică; este mândru de rolul jucat de comisarul pentru extindere și de Parlamentul European însuși în facilitarea acordului de la 1 martie 2013, dar recunoaște că este responsabilitatea partidelor politice să instituie cooperarea și dialogul reciproc și să respingă utilizarea boicoturilor, în interesul facilitării unei supravegheri legislative depline și independente a guvernului și al respectării normelor democratice europene; subliniază importanța măsurilor adoptate de guvern și de partidele politice în sensul îmbunătățirii relațiilor, în vederea menținerii stabilității politice;

20. salută concluziile misiunii OSCE/BIDDO de observare a alegerilor, potrivit cărora alegerile municipale din primăvară au fost administrate în mod eficient; împărtășește preocuparea cu privire la echilibrul aparițiilor în mass-media, cu privire la suprapunerea activităților de stat și de partid în ce privește utilizarea resurselor administrative, precum și cu privire la neregulile raportate în legătură cu înregistrarea alegătorilor din Pustec, Albania; sprijină pe deplin angajamentul guvernului de a îndeplini pe deplin recomandările OSCE/BIDDO referitoare la reforma electorală; subliniază necesitatea unor eforturi suplimentare în vederea sporirii transparenței finanțării și responsabilității partidelor politice; solicită adoptarea unor măsuri pentru a se evita suprapunerea activităților de stat și de partid pe durata campaniilor electorale și pentru a asigura acordul tuturor partidelor în ceea ce privește un audit al registrului electoral;

Joi, 6 februarie 2014

21. subliniază necesitatea asigurării profesionalismului și a independenței administrației publice prin îmbunătățiri ale politicilor la toate nivelurile; observă că legea privind angajării sectorului public și legea privind funcționarii administrative au fost aprobate de către parlament în primă lectură la 8 ianuarie 2014; consideră importantă consacrarea principiilor fundamentale ale transparenței, meritocrației și reprezentării echitabile într-un nou cadru juridic; invită guvernul să continue reformele necesare în acest sens, precum și în domeniile cheltuielilor și achizițiilor publice, având în vedere că acest lucru va avea efecte pozitive asupra calității guvernării;
22. solicită o consolidare a democrației prin intermediul unor alți pași decisivi în direcția descentralizării bugetului, exprimându-și regretul cu privire la reducerea acestui buget pe parcursul ultimului an, însă așteptând cu interes raportul de expertiză privind situația descentralizării, precum și salutând ponderea majorată a veniturilor la bugetul de bază al municipalităților, prin adoptarea altor măsuri de consolidare a respectului pentru autoguvernarea locală, în special în cazurile în care partidele aflate la putere pe plan local nu se află la putere la nivel național;
23. salută progresele înregistrate de celelalte țări din regiune în procesul de aderare la UE, dar își exprimă îngrijorarea cu privire la faptul că o întârziere suplimentară a începerii negocierilor de aderare ar putea genera disparități excesive în regiune, care ar putea constitui riscuri suplimentare la adresa bunelor relații interetnice și crea un sentiment de neglijare pentru toți cetățenii macedoneni; condamnă toate formele de ultra-naționalism, în orice țară; solicită politici de combatere a discriminării și invită la toleranță în societate, indiferent de religie, de etnie sau de limbă;
24. susține apelul Comisiei în sensul finalizării revizuirii Acordului-cadru de la Ohrid și al punerii în aplicare a recomandărilor pe care acesta le conține;
25. ia act de faptul că un dialog politic mai susținut cu populația albaneză din țară reprezintă o contribuție importantă la stabilitatea și la cooperarea în regiune;
26. îndeamnă guvernul, mass-media, comunitatea academică, societatea civilă și toate părțile interesate pertinente să transmită populației semnale clare în sensul că discriminarea pe motive de identitate națională nu este tolerată în această țară, inclusiv în ceea ce privește sistemul de justiție, mass-media, ocuparea forței de muncă și oportunitățile sociale; subliniază importanța acestor acțiuni pentru integrarea diferitelor comunități etnice și pentru stabilitatea și integrarea europeană a țării;
27. regretă că nu au fost realizate progrese suplimentare în ceea ce privește educația integrată și că nu au fost alocate fonduri punerii în aplicare a strategiei privind educația integrată; își exprimă îngrijorarea cu privire la faptul că tot mai puțini tineri, indiferent de etnie, par să stăpânească limba celorlalți; îndeamnă să se ia măsuri în această privință, pentru a se evita separarea și conflictul potențial de-a lungul liniilor etnice în rândul copiilor cu vârstă școlară; subliniază, în același timp, importanța promovării unei educații pe deplin bilingve cu titlu neobligatoriu; își menține îngrijorarea cu privire la separarea elevilor rromi în școli;
28. consideră că obstacolele din calea organizării unui recensământ conform unor standarde democratice optime ar putea fi parțial depășite prin instituirea unui registru de stare civilă, ca soluție temporară;
29. regretă degradarea reputației țării în ceea ce privește libertatea presei; împărtășește îngrijorarea Comisiei potrivit căreia salvagardarea libertății de exprimare, alături de o mass media variată și pluralistă, liberă de amestec din partea lumii politice, rămâne o provocare vitală pentru această țară; precizează, în acest sens, că absența pluralismului la nivelul mass-media este, în parte, un rezultat al publicității făcute de guvern; subliniază necesitatea asigurării independenței și sustenabilității societății publice de televiziune și de radiodifuziune, încurajând autoritățile să prevadă în legea privind mass-media mecanisme de protecție în această privință; consideră că actualul proiect de lege privind mass media ar trebui să facă obiectul unor consultări și dialoguri suplimentare, astfel încât să se ajungă la un acord asupra unor reforme de o asemenea importanță numai dacă există un sprijin larg al întregii comunități jurnalistice a țării; arată că sunt necesare mai multe eforturi pentru restabilirea și reconstruirea încrederii între guvern și comunitatea mass-mediei; susține inițiativa Institutului pentru Mass-media din țară, sprijinită de UE, de publicare a unei „cărți albe” privind consolidarea relațiilor între mass-media și societatea civilă; subliniază necesitatea intensificării eforturilor de apărare a drepturilor și a independenței personalului din mass-media; evidențiază necesitatea transparenței în ceea ce privește proprietatea în domeniul mass media;
30. evidențiază progresele realizate anterior în cadrul mesei rotunde dintre guvern și Asociația ziariștilor, bazându-se pe cunoștințele specializate ale reprezentantului special al OSCE pentru libertatea presei și consideră că reconvocarea mesei rotunde și îndeplinirea foii de parcurs aferente în direcția libertății de exprimare și asigurarea unui mediu de lucru corespunzător rămân în continuare principalul mecanism de realizare a progreselor necesare; recunoaște că o libertate de exprimare deplină poate fi realizată doar într-o societate în care există drepturi recunoscute de acces public la informații și în care există un spațiu public favorabil pentru dezbateri politice importante;

Joi, 6 februarie 2014

31. consideră că recentul caz al încarcerării jurnalistului Tomislav Kezarovski și alte cazuri, al căror rezultat ar trebui stabilit doar de către un organism judiciar independent în conformitate cu Convenția Europeană a Drepturilor Omului, generează, totuși, preocupări în ceea ce privește posibila exercitare selectivă a justiției în țară, care ar trebui evitată de toate autoritățile competente prin măsuri eficiente;

32. ia act de noua lege a lustrației, dar și de îngrijorările exprimate de Comisia de la Veneția și de Comitetul de la Helsinki privind constituționalitatea și posibila utilizare necorespunzătoare a acestei legi;

33. încurajează consolidarea mandatului Comisiei pentru verificarea datelor prin transferarea definitivă a tuturor documentelor necesare de la serviciile de informații și contrainformații la sediul comisiei;

34. reiterează recomandările din rezoluția sa anterioară privind capacitarea societății civile; îndeamnă guvernul să recunoască rolul important al societății civile, valoarea sa adăugată în cadrul dezbaterilor politice și îi solicită să implice în mod activ organizațiile societății civile (OSC) în dialogul privind elaborarea politicilor; subliniază rolul esențial pe care OSC-urile îl pot juca pentru ca procesul de integrare în UE să devină mai transparent, mai responsabil și mai cuprinzător; sugerează că inițiativele sectorului societății civile ar trebui sprijinite; salută implicarea societății civile în Grupul de lucru privind capitolul 23 înființat de ministerul de Justiție și încurajează toate ministerele să urmeze acest exemplu; încurajează o abordare pozitivă a propunerii de selectare a OSC-urilor ce vor participa la toate grupurile de lucru în cadrul programului național pentru acquis;

35. regretă progresele modeste și își exprimă îngrijorarea cu privire la întârzierile mari înregistrate în implementarea celei de-a doua strategii a guvernului pentru cooperarea cu societatea civilă și a planului de acțiune aferent; își exprimă îngrijorarea cu privire la lipsa de angajament față de aceasta și cu privire la lipsa de transparență a sprijinului bugetar pentru societatea civilă; consideră că parteneriatul pentru o guvernare deschisă asumat de către țară poate asigura un cadru corespunzător pentru îmbunătățirea situației; salută și încurajează utilizarea unor indicatori de evaluare a participării societății civile, astfel cum este prezentat chiar în Comunicarea Comisiei Europene din 12 septembrie 2012 privind „Rădăcinile democrației și ale dezvoltării durabile” (COM(2012)0492);

36. reiterează apelul său adresat Comisiei și guvernului de a conveni asupra alocării unei cote minime din următoarea perioadă de programare a instrumentului pentru preaderare pentru a garanta plăți de 15 % pentru actorii non-statali și de a garanta că gestionarea asistenței tehnice dedicate organizațiilor societății civile este realizată de către societatea civilă însăși; solicită de asemenea utilizarea în continuare a IPA II pentru a sprijini eforturile vizând mobilizarea, conform obiectivelor, a 9 % din bugetul țării pentru a fi distribuite prin intermediul autorităților descentralizate regionale și locale;

37. felicită țara pentru reformele adoptate anterior, care au aliniat cadrul juridic național la standardele internaționale; îndeamnă țara să sporească transparența Consiliului Magistraturii, în vederea reducerii la minimum a percepțiilor potrivit cărora asupra acestuia se exercită influență și presiune; invită Comisia să ia în considerare și să analizeze, în cadrul următorului său raport intermediar, gradul de respectare a hotărârilor Curții Europene a Drepturilor Omului legate de această țară;

38. salută activitățile de îmbunătățire a profesionalismului, a independenței și a eficienței sistemului judiciar, respectiv a recrutării absolvenților Academiei pentru Judecători și Procurori ca judecători și procurori, menținând ritmul pozitiv de soluționare a cauzelor înregistrate în instanțe în prima jumătate a anului 2013, precum și pentru a reduce în continuare numărul de cauze pendinte; solicită unificarea jurisprudenței pentru a se asigura caracterul previzibil al sistemului judiciar și încrederea opiniei publice;

39. solicită în special consolidarea Comisiei de stat pentru prevenirea corupției, a Unității anti-corupție din cadrul Ministerului de Interne, a Biroului pentru combaterea criminalității și a corupției organizate din cadrul Ministerului Public, precum și a Curții de Conturi în ceea ce privește resursele bugetare, materiale și umane; subliniază, în continuare, necesitatea axării pe cazuri de corupție la nivel înalt, a utilizării mai intense a ordinilor de sechestrare și de confiscare a bunurilor și îndeamnă la continuarea eforturilor de realizare a unei evidențe privind condamnările în cazurile la nivel înalt; invită organizațiile independente ale societății civile și mass media să facă publice cazurile de corupție și să susțină anchetele și procesele independente și imparțiale; salută continuarea eforturilor Comisiei de stat pentru prevenirea corupției, sprijinite de PNUD, de consolidare a aspectului preventiv al luptei împotriva corupției, prin introducerea unor sisteme cuprinzătoare de integritate în nouă municipalități-pilot; sprijină intențiile autorităților naționale de a încheia modificarea legii privind prevenirea corupției, de a extinde la nivel național a conceptului de sistem de integritate și de asigura o protecție sistematică și instituțională pentru avertizorii de integritate;

Joi, 6 februarie 2014

40. ia act de faptul că activitățile vizând operaționalizarea bazei naționale de informații (BND) sunt încă în curs de desfășurare și încurajează autoritățile țării să își accelereze eforturile în acest sens și să înființeze cât mai curând centrul național de coordonare pentru combaterea criminalității organizate în vederea sprijinirii depline a combaterii criminalității organizate, a corupției, a fraudei, a spălării de bani și a altor infracțiuni grave, inclusiv de natură transfrontalieră;
41. își exprimă preocuparea cu privire la utilizarea pe scară largă și pe durate lungi a detenției preventive și condițiile în care sunt deținute persoanele încarcerate; ia act de cazurile de desfășurare disproporționată de forțe polițienești cu ocazia demonstrațiilor; solicită ca eforturile de menținere a ordinii publice să fie proporționale și să respecte dreptul la adunare liberă;
42. salută noua lege privind justiția pentru copii și solicită acordarea unei finanțări suficiente pentru punerea sa în aplicare; regretă în continuare absența serviciilor de sănătate și educaționale în centrele de detenție pentru tineri;
43. salută reducerea numărului de copii aflați în centre de plasament, însă își exprimă în continuare îngrijorarea cu privire la numărul ridicat de copii cu handicap rămași în aceste centre; solicită reforme suplimentare ale sistemului de protecție a copiilor și consolidarea capacității centrelor de asistență socială în vederea sprijinirii familiilor defavorizate;
44. salută constituirea Consiliului național pentru tineret și eforturile de asigurare a extinderii și imparțialității politice a acestuia, precum și a participării sale depline ca membru al Forumului european al tineretului; invită Agenția pentru Tineret și Sport din această țară să îl sprijine pe deplin și să participe la activitățile sale;
45. încurajează guvernul să aloce suficiente resurse umane și financiare Comisiei pentru protecția împotriva discriminării și Unității de combatere a discriminării din cadrul Departamentului pentru egalitatea de șanse; solicită adoptarea de măsuri în vederea intensificării sensibilizării cu privire la egalitate și la combaterea discriminării;
46. salută redeschiderea centrului LGBTI din Skopje după cinci atacuri diferite asupra acestuia în ultimele 12 luni; salută concluziile comisiei anti-discriminare din această țară și solicită aplicarea acestora pe scară mai largă pentru condamnarea homofobiei prezente în manualele școlare; solicită, în special, interzicerea discriminării pe motive de orientare sexuală în ocuparea forței de muncă; regretă faptul că legea împotriva discriminării nu este încă armonizată cu acquis-ul UE; își reiterează solicitarea ca această lege să fie modificată astfel încât să respecte pe deplin acquis-ul UE; condamnă toate formele de violență îndreptate împotriva comunității LGBTI și invită pe toți liderii politici și din societatea în general să facă același lucru; solicită aducerea în fața justiției a celor care comit acest tip de violență; reamintește guvernului și partidelor politice că au responsabilitatea de a crea o cultură a incluziunii și a toleranței;
47. îndeamnă autoritățile să colecteze în mod sistematic date privind grupurile excluse și marginalizate, inclusiv privind copiii străzii, copiii rromi și persoanele cu handicap; regretă faptul că nu s-au colectat date cu privire la infracțiunile săvârșite din ură; rămâne preocupat de numărul de copii rromi din școlile pentru copii cu nevoi speciale, dar salută sistemul de burse guvernamentale conceput pentru a sprijini copiii rromi să își încheie educația secundară;
48. rămâne preocupat continuarea discriminării împotriva rromilor; în acest sens, subliniază faptul că femeile rrome suferă de o discriminare dublă, pe motive de gen și pe motive de etnie, care este asociată, de cele mai multe ori, cu sărăcia; este îngrijorat de faptul că această discriminare dublă, recunoscută de mult timp, este larg răspândită, frecventă și predominantă; solicită autorităților să pună capăt acestor practici și îndeamnă ferm la o implementare proactivă a strategiei privind integrarea rromilor și la acțiuni care să asigure accesul rromilor la sănătate, la educație, la locuri de muncă, la locuințe și la asistență socială;
49. îndeamnă ferm guvernul macedonean să soluționeze problema populației rrome fără acte de identitate;
50. solicită guvernului să își intensifice eforturile în vederea îmbunătățirii situației refugiaților de etnie rromă și așkali din Kosovo;

Joi, 6 februarie 2014

51. salută creșterea numărului de primari femei de la zero la patru din cei 81 de primari din această țară și a numărului de femei în parlament, acesta fiind în acord cu paritatea între femei și bărbați; cu toate acestea, își exprimă îngrijorarea cu privire la practica persistentă de retragere voluntară a femeilor din procesul decizional politic; salută modificarea legislației muncii în vederea asigurării unei mai bune protecții juridice pentru femeile însărcinate sau care tocmai au născut, însă își exprimă îngrijorarea cu privire la rata ridicată a șomajului în rândul femeilor; salută adoptarea strategiei privind egalitatea între femei și bărbați, dar ia act de faptul că mecanismele publice privind egalitatea de gen încă nu funcționează corespunzător și invită guvernul să îmbunătățească funcționarea acestora și să sporească resursele umane și financiare alocate acestora; solicită autorităților să asigure o dimensiune de gen în toate domeniile de politici și să intensifice sprijinul și inițiativele ce vizează atingerea unui nivel mai ridicat de sensibilizare cu privire la egalitatea de gen; regretă adoptarea de către parlament în procedură simplificată, fără o dezbatere publică mai largă, a unor modificări importante aduse legii privind întreruperea sarcinii;

52. felicită guvernul pentru menținerea stabilității macroeconomice și salută reînceperea creșterii economice; ia totuși act de ritmul lent al procesului de convergență a veniturilor și împărtășește îngrijorările cu privire la atingerea obiectivului privind un deficit public de 2,6 % până în 2016 și la modalitățile de consolidare a finanțelor publice; recomandă Comisiei să acorde acestei țări „statutul de economie de piață funcțională”;

53. salută creșterea PIB real cu 2,9 % în primul trimestru al anului 2013, față de același trimestru al anului 2012; ia act de tendința schimbărilor pozitive de pe piața muncii, prin creșterea numărului de persoane angajate în primul trimestru al anului 2013 cu 3,9 % față de același trimestru al anului 2012, concomitent cu reducerea anuală cu 4,2 % a numărului de șomeri; salută includerea țării în clasamentul primelor zece țări din lume cu cel mai mare progres în domeniul mediului de afaceri și de reglementare, prezentat în raportul „Doing Business” al Băncii Mondiale;

54. salută intenția Comisiei de a lansa un dialog special cu această țară și alte țări din regiune privind ocuparea forței de muncă și politicile sociale; încurajează măsurile menite să asigure o legislație a muncii modernă cu respectarea deplină a convențiilor OIM; subliniază că această țară a ratificat opt convenții fundamentale ale OIM; solicită consolidarea capacității partenerilor sociali și garantarea drepturilor profesionale și sindicale; împărtășește preocuparea privind faptul că șomajul ridicat, în special în rândul grupurilor vulnerabile, precum tinerii și femeile, rămâne una dintre provocările cele mai presante pentru guvern și solicită intensificarea acțiunilor de combatere a sărăciei, a șomajului ridicat în rândul tinerilor și a discriminării;

55. ia act de măsurile adoptate de autoritățile țării în privința cazurilor recente de produse agricole conținând niveluri ridicate de pesticide, exportate către țările UE; invită, în special, autoritățile competente să intensifice controalele și să verifice într-un mod mai eficace aplicarea în țară a standardelor fitosanitare ale UE;

56. regretă faptul că țara nu are încă o politică climatică cuprinzătoare, deși se aliază pozițiilor UE în contextul internațional; speră ca guvernul să adopte măsurile necesare pentru consolidarea capacității administrative de punere în aplicare a legislației privind schimbările climatice;

57. subliniază faptul că sunt necesare eforturi majore în domeniul mediului, îndeosebi în domeniul calității apei, al protecției naturii și faunei sălbatice și al controlului și gestionării riscurilor de poluare industrială; încurajează eforturile de implementare a legislației în aceste domenii; avertizează că, fără o consolidare adecvată a capacității administrative, nu se pot realiza progrese substanțiale; invită guvernul să ia măsurile necesare în această privință;

58. încurajează guvernul să continue cooperarea cu UE în sectorul energetic, în cadrul Comunității Energetice;

59. arată că, în ceea ce privește energia din surse regenerabile, potențialul țării este subdezvoltat, inclusiv datorită procedurilor administrative dificile și prețurilor la energia electrică; invită, în acest sens, autoritățile să intensifice eforturile în acest domeniu pentru a respecta obligația Comunității Energetice de implementare completă a Directivei privind energia din surse regenerabile până la începutul anului 2014;

60. își reafirmă sprijinul pentru liberalizarea regimului vizelor pentru țările din Balcanii de Vest, ca un pilon important al procesului de integrare europeană a acestora; invită statele membre ale UE să scurteze procedurile de azil pentru cetățenii din țările din Balcanii de Vest care beneficiază de deplasarea fără viză în zona Schengen ca mijloc eficient de reducere a numărului de cereri de azil nefondate, totodată acordând în continuare solicitanților dreptul de a-și prezenta cazul în cadrul unui interviu complet;

Joi, 6 februarie 2014

61. reiterează faptul că trebuie asigurat un echilibru corespunzător între măsurile legitime de combatere a migrației ilegale și evitarea stabilirii de profiluri pe criterii etnice sau a altor acțiuni potențial discriminatorii în ceea ce privește dreptul la libera circulație; salută cooperarea regională în ceea ce privește migrația și refugiații; solicită cu insistență menținerea actualului regim de liberalizare a vizelor UE pentru această țară; consideră că țara ar trebui declarată „țară de origine sigură” în vederea facilitării unor proceduri mai rapide pentru a gestiona respectivele solicitări; invită guvernul să mențină actualul regim liberal de vize cu țările învecinate, să-și intensifice eforturile de îmbunătățire a situației sociale și economice a minorităților și să împiedice orice discriminare sau măsuri negative, precum restricțiile de călătorie aplicate persoanelor ale căror solicitări de azil în UE au fost refuzate;

62. ia act de eforturile guvernului de a reconstrui infrastructura rutieră locală din țară, în scopul dezvoltării turismului alternativ și îmbunătățirii vieții cetățenilor; în acest sens, încurajează țara să adopte o abordare mai dinamică în ceea ce privește proiectele de dezvoltare regională din cadrul Instrumentului de asistență pentru preaderare (IPA), care să intensifice cooperarea transfrontalieră și legăturile dintre țările din regiune, precum și să participe la dezvoltarea unui sistem feroviar modern și eficient din punct de vedere ecologic, care să lege Europa de Sud-Est de restul continentului; solicită progrese suplimentare în ce privește politica în materie de transporturi și alinierea acesteia la acquis;

63. ia act de reuniunea miniștrilor transporturilor din această țară și din Bulgaria, care a avut loc la Sofia la 28 noiembrie 2013 și își exprimă speranța că angajamentele de finalizare a legăturii feroviare dintre cele două țări, confirmate în cadrul reuniunii, vor fi onorate în scurt timp, deoarece acest lucru va deschide noi perspective economice pentru regiune;

64. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, guvernelor și parlamentelor statelor membre, precum și guvernului și parlamentului acestei țări.

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0104

Raportul pe 2013 privind progresele înregistrate de Muntenegru

Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la Raportul pe 2013 privind progresele realizate de Muntenegru (2013/2882(RSP))

(2017/C 093/23)

Parlamentul European,

- având în vedere Acordul de stabilizare și de asociere din 29 martie 2010 dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Muntenegru, pe de altă parte ⁽¹⁾,
 - având în vedere concluziile Consiliului European de la Salonic din 19-20 iunie 2003, precum și anexa intitulată „Agenda de la Salonic pentru Balcanii de Vest: drumul spre integrarea europeană”,
 - având în vedere Comunicarea Comisiei către Parlamentul European și Consiliu din 9 noiembrie 2010, privind opinia Comisiei referitoare la cererea Muntenegrului de a deveni țară membră a Uniunii Europene (COM(2010)0670),
 - având în vedere Raportul Comisiei către Parlamentul European și Consiliu din 22 mai 2012 privind progresele înregistrate de Muntenegru în punerea în aplicare a reformelor (COM(2012)0222) și concluziile Consiliului din 26 iunie 2012, în special decizia de a deschide negocierile de aderare cu Muntenegru la 29 iunie 2012,
 - având în vedere concluziile Consiliului Afaceri Generale privind extinderea și procesul de stabilizare și asociere din 11 decembrie 2012,
 - având în vedere Comunicarea Comisiei din 16 octombrie 2013 intitulată „Strategia de extindere și principalele provocări 2013-2014” (COM(2013)0700), însoțită de Documentul de lucru al serviciilor Comisiei, intitulat „Progresele realizate de Muntenegru în 2013” (SWD(2013)0411),
 - având în vedere declarația și recomandările celei de-a treia reuniuni a Comisiei parlamentare de stabilizare și asociere (CPSA) Uniunea Europeană – Muntenegru, din 29-30 aprilie 2013,
 - având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la această țară, inclusiv Rezoluția sa din 22 noiembrie 2012 referitoare la extindere: politici, criteriile și interese strategice ale UE” ⁽²⁾,
 - având în vedere Rezoluția sa din 22 octombrie 2013 referitoare la gestiunea bugetară a fondurilor Uniunii Europene de preaderare din domeniul sistemelor judiciare și al combaterii corupției din țările candidate și potențial candidate ⁽³⁾ și observațiile sale privind Muntenegru,
 - având în vedere articolul 110 alineatul (2) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât aderarea la UE ar trebui să rămână una dintre principalele forțe motrice ale continuării reformelor politice, sociale și economice;
- B. întrucât, pentru UE, statul de drept constituie un element central al procesului de extindere;
- C. întrucât Muntenegru a realizat progrese în direcția integrării în UE, entuziasmul față de proiectul european fiind împărtășit de întregul spectru politic și de societate, în general; întrucât această țară a reușit să încheie provizoriu capitolele 25 și 26;
- D. întrucât respectarea principiilor statului de drept, în special prin reforma sistemului judiciar, și lupta împotriva corupției și a criminalității organizate reprezintă principalele priorități; întrucât procesul de examinare analitică (screening) a tuturor capitolelor s-a încheiat; întrucât negocierea capitolelor 23 și 24 a fost deschisă în decembrie 2013, în conformitate cu „noua metodă” a Comisiei de a aborda reformele sistemelor judiciare și afacerile interne la începutul procesului de aderare;

⁽¹⁾ JO L 108, 29.4.2010, p. 3.

⁽²⁾ Texte adoptate, P7_TA(2012)0453.

⁽³⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0434.

Joi, 6 februarie 2014

- E. întrucât recentele reforme constituționale, de îndată ce vor fi transpuse pe deplin în practică, vor consolida independența și eficiența sistemului judiciar;
- F. întrucât corupția financiară și crima organizată, inclusiv în instituții, precum și practicile electorale frauduloase, rămân motive serioase de îngrijorare; întrucât Muntenegru trebuie să se ocupe de aceste probleme și să realizeze progrese importante în domeniul statului de drept;
- G. întrucât societatea civilă are un rol important în cadrul procesului de reformă și de aderare la UE;
- H. întrucât cooperarea regională este deosebit de importantă pentru stabilitatea politică și pentru securitatea și dezvoltarea economică a Muntenegrului și a întregii regiuni;

Negocierile de aderare

1. salută deschiderea a cinci noi capitole de negociere în decembrie 2013; încurajează o evoluție rapidă a negocierilor de aderare, cu condiția continuării și implementării reformelor și a obținerii de rezultate;
2. salută planurile de acțiune ale guvernului privind capitolele 23 și 24, care prezintă un program de reforme cuprinzător și constituie referința pentru deschiderea acestor capitole;
3. salută includerea unor reprezentanți ai societății civile în structurile de negociere; atrage atenția, însă, asupra apelului organizațiilor societății civile către guvern, de a demonstra o transparență maximă pe parcursul procesului de negociere și de aderare, inclusiv prin angajarea unei tipologii mai largi de organizații în cadrul grupurilor de lucru și prin realizarea unor consultări ample la nivel național;
4. subliniază responsabilitatea atât a guvernului, cât și a parlamentului de a îmbunătăți comunicarea cu publicul, de a informa toate părțile interesate, organizațiile societății civile și publicul larg, în timp util și în mod transparent, cu privire la evoluția negocierilor de aderare, precum și de a facilita participarea lor largă în acest proces;

Criterii politice

5. îndeamnă toate forțele politice, de la guvernare sau din opoziție, precum și principalii actori sociali și economici să rămână concentrați asupra calendarului de integrare a acestei țări în UE, prin intermediul unui dialog durabil și al unei cooperări constructive;
6. salută faptul că Parlamentul Muntenegrului exercită un rol de supraveghere mai important, inclusiv prin controlul și organizarea de audieri consultative; solicită, cu toate acestea, ca concluziile audierilor să fie puse în aplicare într-o mai mare măsură, să se exercite un control mai strict asupra aplicării legislației adoptate și ca participarea parlamentară la negocieri să devină mai activă; salută rezoluția privind metoda, calitatea și dinamica procesului de integrare a Muntenegrului în UE, adoptată de Parlamentul Muntenegrului la 27 decembrie 2013; consideră că procesul de integrare trebuie să implice pe deplin parlamentul și organizațiile societății civile și să se bucure de un sprijin democratic larg;
7. regretă faptul că, în urma binecunoscutului „scandal al înregistrărilor audio” de anul acesta, comisia de anchetă înființată pentru a cerceta acuzațiile de deturnare de fonduri publice în favoarea unor partide politice nu a reușit să desprindă concluzii de ordin politic în raportul său final și că procedurile judiciare întreprinse în urma anchetei rămân lacunare în această privință; subliniază faptul că este important să se asigure efectuarea unei anchete amănunțite și luarea măsurilor adecvate, după caz; încurajează, prin urmare, autoritățile muntenegrene responsabile să încheie rapid, imparțial și echitabil procedurile judiciare, cu cooperarea tuturor părților relevante, prin cercetarea atentă a tuturor infracțiunilor, cu obiectivitate și în deplină conformitate cu legea; salută, de asemenea, ancheta recent anunțată cu privire la scandalul înregistrărilor video din Cetinje, în care se vor aplica sancțiuni corespunzătoare tuturor celor găsiți vinovați de încălcarea legii electorale, în urma unui proces corect;
8. subliniază necesitatea creșterii încrederii publicului în sistemul electoral și în structurile democratice și solicită parlamentului să accelereze reforma electorală prin modificarea setului de legi care reglementează alegerile și finanțarea partidelor politice, inclusiv proiectul de lege privind lista unică de votare și proiectul de amendamente la legea privind cărțile de identitate personale; subliniază necesitatea unui registru de vot unic care să fie complet transparent și fiabil; insistă că aceste reforme trebuie aplicate în conformitate cu recomandările permanente ale OSCE/OIDDO, cu o transparență deplină și cu implicarea societății civile; sprijină solicitarea Comisiei pentru stabilirea unei delimitări clare și larg acceptate între interesele publice și cele de partid; invită guvernul să publice în mod proactiv informații privind ajutorul de stat pentru persoane fizice și companii, ocuparea forței de muncă în sectorul serviciilor publice și alte cheltuieli care ar putea afecta comportamentul de vot; constată că percepția corupției poate fi la fel de dăunătoare ca și corupția ca atare;

Joi, 6 februarie 2014

9. subliniază importanța reformării administrației publice în vederea aplicării acquis-ului; consideră că este esențial să se consolideze mecanismul de coordonare și monitorizare a aplicării strategiei privind administrația publică și să se ia noi măsuri cu scopul de a se crea o administrație transparentă, profesionistă, eficientă și bazată pe merit; invită autoritățile să se asigure că se evită politizarea suplimentară a funcției publice în cadrul procedurilor de recrutare și de eliberare din funcție a funcționarilor publici; solicită, de asemenea, consolidarea independenței și a capacităților Mediatorului;

10. salută modificările aduse Constituției pentru a consolida independența puterii judecătorești prin reducerea influenței politice la numirea procurorilor și a funcționarilor de la toate nivelurile sistemului judiciar, prin instituirea unor proceduri mai transparente și bazate pe merit, și în special prin alegerea Procurorului General; cu toate acestea, ia act de inițiativa Avocatului Poporului de a evalua caracterul constituțional al acestor modificări și al dispozițiilor legii privind Curtea Constituțională referitoare la alegerea judecătorilor pentru Curtea Constituțională; invită autoritățile competente să aplice sistematic proceduri disciplinare, să asigure justiție în timp util și să unifice jurisprudența; solicită luarea unor măsuri suplimentare legislative și de alte tipuri pentru a diminua politizarea sistemului judiciar în practică, inclusiv printr-o evaluare obiectivă a performanței judiciare, o demonstrare clară a răspunderii judiciare în conformitate cu recomandările Comisiei de la Veneția, și o garantare a promoțiilor pe merit; subliniază, de asemenea, necesitatea de a asigura independența instanțelor pentru delikte minore de ramura executivă;

11. salută măsurile luate pentru a simplifica sistemul judiciar, a promova eficiența justiției și a se reduce într-o măsură și mai mare numărul de cauze acumulate pe rolul instanțelor; își exprimă, cu toate acestea, îngrijorarea cu privire la durata îndelungată a procedurilor judiciare, la infrastructura inadecvată din multe instanțe, la proporția scăzută a hotărârilor civile și administrative executate în mod efectiv și la insuficiența bugetului pentru judecatori și pentru procuratură; solicită creșterea capacităților consilierilor judecătorilor și procurorilor și consolidarea garanțiilor de fiabilitate și integritate a sistemului judiciar; solicită, în plus, măsuri care să asigure accesul cetățenilor la justiția civilă și la compensări, în conformitate cu standardele europene; îndeamnă instanțele să dea dovadă de mai multă transparență și responsabilitate în combaterea corupției și a criminalității organizate;

12. solicită să se dea urmarea adecvată rapoartelor privind crimele de război, astfel încât să se combată impunitatea, prin anchete și urmăriri penale mai riguroase, mai eficiente și mai transparente în ceea ce privește crimele de război; subliniază necesitatea luării unor măsuri suplimentare pentru a combate atât impunitatea, cât și manifestarea acesteia; în acest sens, încurajează autoritățile să revizuiască orientările în materie de sentințe și să examineze numărul aparent disproporționat de achitări pentru infracțiunile cele mai grave;

13. salută strategia guvernului privind reforma judiciară pentru perioada 2007-2012, dar își exprimă îngrijorarea cu privire la ritmul lent al punerii acesteia în aplicare; ia act de stadiul avansat de elaborare a strategiei pentru perioada 2013-2018; prin urmare, solicită guvernului din Muntenegru să se concentreze în general asupra punerii în aplicare a strategiilor existente, care mai degrabă să fie supuse unor evaluări cuprinzătoare, dezbătute public decât să fie înlocuite pur și simplu fără efectuarea evaluării necesare; încurajează înființarea sistematică a unor organisme de monitorizare a strategiilor și a planurilor de acțiune;

14. subliniază faptul că este necesar să se depună eforturi suplimentare în lupta împotriva corupției și solicită respectarea recomandărilor GRECO;

15. își exprimă îngrijorarea cu privire la faptul că educația, îngrijirile medicale, procesul electoral, administrarea terenurilor, amenajarea teritoriului și sectorul construcțiilor, privatizarea și achizițiile publice rămân vulnerabile la corupție; se așteaptă ca deschiderea negocierilor pentru capitolul 5 (achizițiile publice) să accelereze reformele necesare în acest domeniu; salută înființarea noii comisii parlamentare anticorupție; invită insistent autoritățile să extindă capacitatea instituțiilor de supraveghere, să îmbunătățească calitatea auditului, să crească gradul de transparență a finanțării partidelor și să consolideze capacitățile la toate nivelurile pentru a reduce neregulile legate de aplicarea legilor privind achizițiile publice și celelalte domenii menționate anterior;

16. își exprimă îngrijorarea cu privire la multiplicarea restricțiilor asupra accesului publicului la informații cu privire la întreprinderi și la cărțile funciare; constată că accesul publicului la acest tip de informații este deosebit de important pentru jurnaliști și actori ai societății civile în scopul dezvăluirii cazurilor de corupție și a punerii în lumină a legăturilor dintre criminalitatea organizată și instituțiile statului; solicită insistent autorităților să restabilească un nivel ridicat de transparență în privința registrelor relevante;

17. subliniază necesitatea aplicării reformelor în domeniul combaterii criminalității organizate, precum și obținerii unor rezultate concrete în privința anchetelor, urmărilor penale și condamnărilor la toate nivelurile; solicită intensificarea cooperării și coordonării între agențiile de aplicare a legii și sistemul judiciar în combaterea crimei organizate și a corupției la toate nivelurile, precum și îmbunătățirea funcționării sistemului judiciar în cazurile la nivel înalt; își exprimă deosebita îngrijorare în legătură cu anularea unora dintre hotărârile pronunțate în primă instanță în cauze legate de criminalitatea

Joi, 6 februarie 2014

organizată; insistă asupra faptului că impunitatea infractorilor condamnați pentru corupție sau crimă organizată nu este acceptabilă; solicită autorităților să se asigure că autoritățile și instituțiile publice pun în aplicare toate măsurile corespunzătoare și că sunt trase la răspundere în cazul în care nu reușesc să facă acest lucru;

18. invită Muntenegru să își continue angajamentul în favoarea cooperării internaționale și regionale în cadrul combaterii corupției și a criminalității organizate; solicită eforturi mai intense pentru asigurarea unui control eficace al frontierelor, în vederea combaterii criminalității organizate și a operațiunilor de contrabandă pe „ruta balcanică”; subliniază necesitatea de unei supravegheri mai stricte și a aplicării măsurilor necesare pentru a combate spălarea de bani de către grupurile infracționale locale și internaționale;

19. subliniază necesitatea ca guvernul muntenegrean să continue și să consolideze consultările, precum și să îmbunătățească interacțiunea și dialogul cu societatea civilă și cu opoziția, pentru a o mai mare transparență în politică și legiferare, în special în ceea ce privește aplicarea legilor și lupta împotriva corupției și a criminalității organizate; salută, în acest sens, eforturile depuse de guvern pentru a mări gradul de transparență publică a activității pe care o desfășoară, însă recunoaște totodată că mai sunt încă multe lucruri de făcut; salută participarea amplă a societății civile în cadrul grupurilor de lucru pentru capitolele de negociere pentru aderarea la UE, dar ia act de preocupările unor reprezentanți ai societății civile în ceea ce privește caracterul și calitatea participării; regretă recenta deteriorare a relației dintre anumite departamente ale guvernului și societatea civilă, ambele părți exprimându-și temerea că ostilitatea reciprocă riscă să compromită dorința comună de a progresa în cadrul procesului de integrare în UE; prin urmare, încurajează un dialog productiv și echilibrat între toate părțile, prin care guvernul să sprijine în mod obiectiv și să faciliteze activitatea desfășurată de societatea civilă și să includă integral reprezentanții în procesul politic și prin care organizațiile societății civile să analizeze politicile și să tragă la răspundere guvernul în mod corect și constructiv;

20. constată cu satisfacție că asistența IPA funcționează corespunzător în Muntenegru; încurajează atât guvernul, cât și Comisia, să simplifice procedura administrativă pentru finanțările IPA, pentru a le face mai accesibile organizațiilor mai mici și necentralizate, sindicatelor și altor beneficiari;

21. subliniază faptul că Muntenegru a ratificat cele opt convenții esențiale ale OIM privind drepturile lucrătorilor, precum și Carta socială europeană revizuită; subliniază faptul că, deși drepturile de bază ale lucrătorilor și ale sindicatelor sunt, în general, respectate, acestea trebuie consolidate în continuare; subliniază rolul important al dialogului social și invită guvernul să consolideze poziția Consiliului social;

22. subliniază importanța unei mass-media libere, independente și imparțiale într-o democrație funcțională; își exprimă profunda îngrijorare cu privire la multiplicarea intimidărilor verbale și fizice îndreptate împotriva jurnaliștilor, dar și cu privire la presiunea din ce în ce mai mare datorată reducerii fondurilor și procedurilor judiciare; se declară profund șocat de faptul că, din august 2013, jurnaliștii au fost ținta a cel puțin două atacuri cu bombe și a aproximativ șase atacuri fizice; regretă profund faptul că Muntenegru se clasează în prezent pe locul 113 în Indexul libertății media al organizației Reporterii fără Frontiere; reamintește importanța încurajării unei mass-media responsabile, a independenței editoriale și a diversității proprietății mijloacelor de comunicare, în conformitate cu standardele europene; reliefează responsabilitatea care le revine tuturor persoanelor politice și mass-mediei de a cultiva un climat de toleranță față de diferitele opinii; consideră că este esențială contribuția la protecția jurnaliștilor și a libertății presei; solicită investigarea și urmărirea în justiție corespunzătoare a amenințărilor și atacurilor împotriva jurnaliștilor, inclusiv a infracțiunilor nesoluționate anterior; salută decizia de înființare a unui organ special însărcinat să monitorizeze eforturile oficiale depuse în vederea soluționării cazurilor de asasinat și agresiuni având drept țintă jurnaliști, care poate contribui la instituirea unui climat mai stabil de încredere între stat și mass-media;

23. subliniază rolul special pe care îl joacă o mass-media publică independentă și sustenabilă în consolidarea libertății mass-mediei și a democrației și solicită autorităților să respecte întru totul Legea privind Radioteleviziunea Muntenegreană (RTCG), inclusiv garanțiile legale pentru viabilitatea financiară a mass-mediei publice, dându-i astfel posibilitatea de a-și îndeplini misiunea socială;

24. solicită îmbunătățirea protecției martorilor și adoptarea unei legi privind protecția persoanelor din interior care semnalează nereguli;

25. reliefează responsabilitatea care le revine tuturor forțelor politice în ceea ce privește crearea unui climat de toleranță și incluziune pentru toate minoritățile; salută politica guvernului privind minoritățile, care a promovat în special o mai mare integrarea a comunității albaneze din țară; solicită să se îmbunătățească situația grupurilor vulnerabile din punct de vedere social, inclusiv accesul persoanelor cu dizabilități la servicii de educație și îngrijiri medicale, precum și accesul fizic în clădirile publice; salută recentul plan de acțiune al guvernului cu privire la romi, dar solicită insistent facilitarea într-o măsură și mai mare a educației și a ocupării profesionale a romilor, care încă se confruntă cu discriminarea, în special în ceea ce privește accesul limitat la educație al copiilor romi, ashkali și egipteni;

Joi, 6 februarie 2014

26. constată că femeile rămân subreprezentate în multe domenii ale societății muntene, inclusiv în parlament, în funcțiile de decizie și pe piața forței de muncă; solicită guvernului să-și intensifice eforturile pentru ridicarea nivelului egalității de gen, creșterea resurselor financiare și umane din domeniu, implementarea planului de acțiune pentru egalitatea de gen, introducerea principiului remunerației egale pentru muncă egală și încurajarea unei participări mai largi a femeilor, în special în arena politică;

27. își exprimă îngrijorarea în legătură cu nivelul ridicat al intoleranței față de homosexualitate în Muntenegru, care generează frecvent manifestări și amenințări de violență, precum și instigări la ură împotriva activiștilor pentru drepturile homosexualilor; regretă faptul că cel mai important activist pentru LGBTI a solicitat azil în străinătate, din rațiuni de securitate; salută, cu toate acestea, noua strategie a guvernului pentru îmbunătățirea calității vieții persoanelor LGBTI, dar insistă să se pună accent pe implementarea acesteia; subliniază în special necesitatea de a educa și de a informa publicul, în scopul de a sprijini schimbarea mentalităților; în special, salută faptul că guvernul și poliția au sprijinit și au facilitat primele marșuri „Gay Pride” care au avut loc la Budva și Podgorica în acest an; subliniază faptul că ar trebui să se desfășoare anchete privind violența manifestată împotriva homosexualilor în cursul marșurilor și că făptașii ar trebui să fie aduși în fața justiției; încurajează autoritățile să promoveze în continuare toleranța față de persoanele LGBTI și să urmărească penal infracțiunile în timp util; subliniază necesitatea creșterii nivelului de acceptare la nivel societal și a eliminării discriminării împotriva homosexualilor;

28. își exprimă îngrijorarea cu privire la problemele actuale ale violenței împotriva femeilor și copiilor, cu temerea că mulți o consideră social acceptabilă; regretă progresul lent al dezvoltării serviciilor la nivel de familie și comunități; invită guvernul să crească gradul de conștientizare publică a problemei violenței familiale și a violenței împotriva femeilor, precum și a dreptului copilului la protecție împotriva oricărei forme de abuz, neglijență și exploatare; salută noile măsuri luate de guvern pentru a combate violența în familie, pentru a ameliora situația drepturilor copilului și pentru a dezvolta formarea profesională, dar încurajează luarea unor măsuri suplimentare pentru aplicarea efectivă a Legii privind protecția împotriva violenței în familie, în special în ceea ce privește asigurarea protecției, a sprijinului și a accesului la justiție pentru victime, dezvoltarea și coordonarea unor programe preventive și creșterea nivelului de asumare a răspunderii de către infractori;

Aspecte socioeconomice

29. invită guvernul să se concentreze asupra intensificării creșterii economice, pentru a combate sărăcia, a îmbunătăți nivelul de trai al cetățenilor, inclusiv prin luarea în considerare a unei reforme a serviciilor sociale atunci când este posibil, precum și pentru a reduce disparitățile regionale; solicită eforturi intensificate de soluționare a problemei sectorului informal de angajare, de îmbunătățire a protecției drepturilor de proprietate intelectuală și a sistemului juridic în ansamblu, în vederea combaterii sistematice a corupției și a îmbunătățirii mediului de afaceri, precum și de implementare a unor reforme structurale, în vederea atragerii și susținerea investițiilor străine directe, care constituie un aspect esențial pentru diversificarea economiei;

30. subliniază necesitatea ca procedurile de soluționare a litigiilor comerciale să fie transparente, să nu fie afectate de ingerințe politice și să se bazeze pe statul de drept pentru a îmbunătăți în continuare mediul de afaceri; încurajează soluționarea rapidă a litigiului privind fabrica de aluminiu KAP; subliniază faptul că privatizările ar trebui să se desfășoare în mod corect, prudent, transparent și organizat; subliniază preocupările legate de ajutorul de stat și solicită transparență și sustenabilitate în cazul în acordării acestuia, în conformitate cu acquis-ul și Acordul de stabilizare și asociere; salută eforturile depuse de guvern în ceea ce privește soluționarea problemei legate de datoria publică în creștere și de deficitele bugetare structurale mari; solicită acțiuni suplimentare pentru a asigura viitoarea implementare a programului IPA de dezvoltare rurală, precum și pentru a asigura o legislație privind calitatea apei conformă cu acquis-ul;

31. constată că noua lege privind achizițiile publice a intrat în vigoare în ianuarie 2012, însă ia act de faptul că, în practică, punerea acesteia în aplicare este lipsită de eficiență în special în domeniul sănătății; invită autoritățile din Muntenegru să sporească gradul de transparență a tuturor procedurilor de achiziții și să stabilească planuri de acțiune cu obiective, proceduri și termene clare în vederea aplicării eficiente a noii legi privind achizițiile publice, precum și în vederea alinierii la acquis-ul Uniunii Europene a legislației privind concesiunile, achizițiile publice de servicii de utilități și achizițiile publice în domeniul apărării;

32. salută punerea în aplicare a „Small Business Act”; solicită creșterea sprijinului sectorului public pentru IMM-uri, acestea numărându-se printre factorii de creștere economică; solicită unificarea strategiilor fragmentate, care constituie o piedică pentru eficacitatea instrumentelor destinate întreprinderilor și sectoarelor;

33. își exprimă îngrijorarea în ceea ce privește situația neschimbată a pieței muncii și, prin urmare, solicită insistent adoptarea unor măsuri ferme de reducere a ratei ridicate a șomajului, în special în rândul persoanelor aflate în căutarea unui prim loc de muncă, precum și ameliorarea funcționării deficitare a pieței muncii; invită guvernul să se asigure că punerea în aplicare a legislației muncii este în conformitate cu standardele OIM, inclusiv prin îmbunătățirea inspecțiilor; subliniază necesitatea combaterii economiei subterane; solicită consolidarea dialogului social tripartit;

Joi, 6 februarie 2014

34. încurajează Muntenegru să depună eforturi suplimentare în domeniul mediului și al combaterii schimbărilor climatice prin consolidarea capacității administrative de punere în aplicare a legislației și a politicilor relevante ale UE, în scopul de a asigura alinierea la acquis-ul în domeniul mediului și al combaterii schimbărilor climatice;

35. ia act de faptul că construcțiile ilegale, în special în zonele turistice, reprezintă o problemă importantă în Muntenegru; solicită autorităților din Muntenegru să promoveze cu fermitate o dezvoltare sustenabilă în țară; subliniază faptul că este important ca dezvoltarea turismului să se realizeze cu respectarea normelor de protecție a mediului;

Cooperarea regională

36. salută participarea proactivă a Muntenegrului la o serie de inițiative, printre care cele de reconciliere regională și proiectul „Grupului celor 6 din Balcanii de Vest”, precum și dorința guvernului său de a prelua conducerea în inițiative de cooperare regională; solicită Muntenegrului să-și consolideze cooperarea culturală și economică cu statele membre UE vecine; felicită guvernul pentru bunele relații bilaterale pe care le întreține cu toate țările învecinate, inclusiv cu Kosovo, dar subliniază necesitatea soluționării litigiului cu Croația legat de frontierele terestre și maritime, având în vedere în special operațiunile preliminare de explorare offshore a petrolului; încurajează delimitarea definitivă a frontierelor cu Serbia, Bosnia și Herțegovina și Kosovo, pentru a elimina potențialele surse de tensiune; salută progresul realizat în cadrul procesului Declarației de la Sarajevo, inclusiv aplicarea programului regional de locuințe; încurajează colaborarea în continuare cu țările învecinate prin schimburi de experiență cu privire la procesul de negociere pentru aderarea la UE;

37. salută vizitele recente ale prim-ministrului Dačić la Podgorica și ale prim-ministrului Đukanović la Belgrad, acestea fiind primele vizite de acest fel de la proclamarea independenței de către Muntenegru; salută aceste evenimente ca un simbol puternic al reconcilierii și al intensificării angajamentului și deschiderii de ambele părți, precum și ca premise favorabile pentru o mai bună integrare regională și europeană;

38. subliniază faptul că relațiile de bună vecinătate dintre Muntenegru și țările din regiune constituie o bază a succesului negocierilor cu UE, precum și că această țară reprezintă un exemplu de cooperare și de angajament pentru pacea și stabilitatea unei regiuni din Balcanii de Vest;

39. salută eforturile recente ale guvernului de a înregistra persoanele strămutate intern (PSI) și de a le clarifica statutul, și apreciază dificultatea acestei sarcini, inclusiv în privința eliminării sarcinilor administrative excesive; invită UE, precum și alți parteneri din Balcani să sprijine guvernul din Muntenegru în soluționarea cât mai rapidă a acestei probleme și să contribuie la încheierea unui capitol dureros din istoria regiunii;

40. salută angajamentul guvernului din Muntenegru de a adera la NATO, însă constată existența unor divergențe de opinie puternice în rândul parlamentarilor și în societate în ansamblu; își exprimă încrederea că eforturile depuse de Muntenegru pentru aderarea la NATO vor contribui și la atingerea obiectivului său de aderare la UE și vor îmbunătăți cooperarea și securitatea la nivel regional; salută în special faptul că Muntenegru a contribuit, în ciuda resurselor sale limitate în domeniul apărării, la misiunile ONU și PSAC, inclusiv în Afganistan, Liberia și Mali; salută acest semnal clar al angajamentului asumat de Muntenegru în ceea ce privește colaborarea cu partenerii internaționali în vederea promovării păcii și a stabilității la nivel mondial;

o

o o

41. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, precum și guvernului și parlamentului Republicii Muntenegru.

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0105

Eliminarea mutilării genitale la femei

Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la comunicarea Comisiei intitulată „Eliminarea mutilării genitale a femeilor” (2014/2511(RSP))

(2017/C 093/24)

Parlamentul European,

- având în vedere Comunicarea Comisiei privind „Eliminarea mutilării genitale a femeilor” (COM(2013)0833),
- având în vedere raportul Institutului European pentru Egalitatea de Gen, intitulat „Mutilarea genitală a femeilor în Uniunea Europeană și Croația”,
- având în vedere Rezoluția 67/146 a Adunării Generale a ONU privind intensificarea eforturilor la nivel mondial pentru eliminarea mutilărilor genitale a femeilor,
- având în vedere Rezoluția sa anterioară din 14 iunie 2012 referitoare încetarea mutilării genitale feminine ⁽¹⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 5 aprilie 2011 referitoare la prioritățile și structura unui nou cadru al politicii UE de combatere a violenței împotriva femeilor ⁽²⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 24 martie 2009 referitoare la lupta împotriva mutilărilor genitale feminine practicate în UE ⁽³⁾,
- având în vedere Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 16 ianuarie 2008 referitoare la strategia UE privind drepturile copilului ⁽⁴⁾,
- având în vedere Directiva 2012/29/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2012 de stabilire a unor norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția victimelor criminalității și de înlocuire a Deciziei-cadru 2001/220/JAI ⁽⁵⁾,
- având în vedere Strategia Comisiei pentru egalitatea între femei și bărbați 2010-2015, prezentată la 21 septembrie 2010,
- având în vedere „Programul de la Stockholm – o Europă deschisă și sigură în serviciul cetățenilor și pentru protecția acestora” ⁽⁶⁾;
- având în vedere Convenția Consiliului Europei din 12 aprilie 2011 privind prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor și a violenței domestice (Convenția de la Istanbul),
- având în vedere articolele 6 și 7 din tratatul UE privind respectarea drepturilor omului (principii generale) și articolele 12 și 13 din Tratatul CE (nediscriminare),
- având în vedere Recomandarea generală nr 14 din 1990 a Comitetului ONU dedicat eliminarea discriminării împotriva femeilor, referitoare la circumcizia femeilor,
- având în vedere articolul 115 alineatul (5) și articolul 110 alineatul (2) din Regulamentul său de procedură,

⁽¹⁾ JO C 332 E, 15.11.2013, p. 87.

⁽²⁾ JO C 296 E, 2.10.2012, p. 26.

⁽³⁾ JO C 117 E, 6.5.2010, p. 52.

⁽⁴⁾ JO C 41 E, 19.2.2009, p. 24.

⁽⁵⁾ JO L 315, 14.11.2012, p. 57.

⁽⁶⁾ JO C 115, 4.5.2010, p. 1.

Joi, 6 februarie 2014

- A. întrucât violența împotriva femeilor este definită de către Parlamentul European în Rezoluția sa din 5 aprilie 2011 referitoare la prioritățile și structura unui nou cadru al politicii UE de combatere a violenței împotriva femeilor, drept „orice act de violență îndreptat împotriva femeilor și care provoacă sau poate provoca femeilor un prejudiciu sau suferințe fizice, sexuale sau psihologice, inclusiv amenințarea cu astfel de acte, constrângerea sau privarea arbitrară de libertate, indiferent dacă acestea au loc în viața publică sau în viața privată”⁽¹⁾;
- B. întrucât mutilarea genitală a femeilor (MGF) este o formă de violență împotriva femeilor și fetelor, care constituie o încălcare a drepturilor lor fundamentale și este în încălcare a principiilor prevăzute în Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene și întrucât este absolut necesar ca combaterea MGF să fie inclusă într-o abordare generală și coerentă vizând combaterea violenței împotriva femeilor;
- C. întrucât MGF a fost definită de către Organizația Mondială a Sănătății (OMS) în 2008, ca toate procedurile care implică îndepărtarea parțială sau totală a organelor genitale feminine externe pentru motive nemedicale, inclusiv circumcizia sunna sau clitoridectomia (îndepărtarea parțială sau totală a clitorisului, împreună cu prepuțul), excizie (îndepărtarea parțială sau totală a clitorisului și a labiilor externe) și practica cea mai extremă de MGF, infibularea (îngustarea deschiderii vaginale, prin crearea unui sigiliu);
- D. întrucât, conform OMS, aproximativ 140 de milioane de copii, fete și femei, ar fi fost supuși acestei forme crude de violență de gen la nivel global; întrucât, potrivit OMS, cele mai multe cazuri de MGF au fost practicate în copilărie fetelor cu vârsta între 0 și 15 ani; întrucât această practică crudă a fost raportată în 28 de țări africane, în Yemen, nordul Irakului și în Indonezia;
- E. întrucât MGF este o practică brutală, care se petrece nu doar în țări terțe, dar, de asemenea, afectează femeile și fetele care trăiesc în UE, care au fost supuse MGF, fie pe teritoriul UE, fie în țările lor de origine înainte de a se muta sau când au călătorit în afara UE⁽²⁾; întrucât, conform UNHCR, aproximativ 20 000 de femei și fete din țările în care se practică MGF solicită azil în UE în fiecare an, dintre care 9 000 ar putea fi deja mutilate⁽³⁾ iar numărul de femei care au fost supuse MGF sau sunt supuse acestui risc în Europa se estimează că ar fi până la 500 000⁽⁴⁾, în timp ce urmărirea penală a infracțiunii e încă rară;
- F. întrucât MGF este efectuată frecvent la domiciliu în condiții precare, neigienice și de multe ori fără anestezie sau cunoștințe medicale și are multiple consecințe foarte grave și, adesea ireparabile sau fatale pentru sănătatea fizică dar și psihologică a femeilor și fetelor și este dăunătoare pentru sănătatea lor sexuală și reproductivă;
- G. întrucât MGF este în mod evident contrară egalității între femei și bărbați – valoare fondatoare a UE – și păstrează valorile tradiționale conform cărora femeile sunt văzute ca obiecte și proprietăți ale bărbaților; întrucât valorile culturale și tradiționale nu ar trebui în niciun caz să fie folosite ca scuză pentru a practica MGF pe copii, fete tinere și femei;
- H. întrucât protecția drepturilor copilului este fixată în legislația statelor membre, în cea europeană și internațională, precum și în numeroase acorduri internaționale și întrucât nicio formă de violență împotriva femeilor, în general, inclusiv împotriva fetelor tinere, nu poate fi justificată prin respectarea tradițiilor culturale sau a diferitelor tipuri de ceremonii de inițiere;
- I. întrucât prevenirea MGF este o obligație internațională în materie de drepturile omului pentru fiecare stat membru, în conformitate cu Recomandarea generală nr 14 a Comitetului ONU pentru eliminarea tuturor formelor de discriminare împotriva femeilor, referitoare la circumcizia femeilor și cu Directiva 2012/29/UE de stabilire a unor norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția victimelor criminalității, care recunoaște MGF ca o formă de violență pe criterii de gen, în legătură cu care, printre alte aspecte, ar trebui să fie stabilite standarde minime de protecție,

⁽¹⁾ Articolul 1 din Declarația privind eliminarea violenței împotriva femeilor din 20 decembrie 1993 (A/RES/48/104); punctul 113 din Programul de acțiune de la Beijing, din 1995, al Organizației Națiunilor Unite.

⁽²⁾ EIGE, „Mutilarea genitală feminină în Uniunea Europeană și în Croația” (Female genital mutilation in the European Union and Croatia).

⁽³⁾ UNHCR's Contribution to the European Commission's consultation on female genital mutilation in the EU, 2013.

⁽⁴⁾ Waris, D. and Milborn, C., Desert Children, Virago, UK, 2005.

Joi, 6 februarie 2014

1. salută comunicarea Comisiei intitulată „Eliminarea mutilării genitale a femeilor”, în care se Comisia se angajează să utilizeze fondurile UE pentru a preveni MGF și a îmbunătăți asistența acordată victimelor, inclusiv protecția femeilor supuse acestui risc, în conformitate cu normele UE în materie de azil și, împreună cu Serviciul European pentru Acțiune Externă (SEAE), să consolideze dialogul internațional și încurajarea cercetării cu scopul de a identifica în mod clar femeile și fetelor suspușe acestui risc;
 2. salută angajamentul Comisiei de a facilita schimbul de experiență și de bune practici pe probleme de MGF între statele membre, ONG-uri și experți și subliniază necesitatea de a continua implicarea strânsă a societății civile, inclusiv din țările terțe, nu numai în campaniile de conștientizare, dar, de asemenea, în dezvoltarea de materiale educaționale și de instruire;
 3. subliniază faptul că instituțiile internaționale, europene și ale statelor membre joacă un rol vital în prevenirea MGF, în protecția femeilor și fetelor, precum și în identificarea victimelor și în luarea de măsuri pentru interzicerea violenței de gen, inclusiv a MGF, și salută angajamentul UE de a continua să ia măsuri pentru a promova abandonarea MGF în țările în care este practică;
 4. reiterează apelul făcut Comisiei de a prezenta, fără întârziere, o propunere pentru un act legislativ al UE, care să instituie măsuri de prevenire împotriva tuturor formelor de violență împotriva femeilor (inclusiv MGF) și, după cum este indicat în Programul de la Stockholm, o strategie globală a UE cu privire la această problemă, inclusiv alte planuri structurate de acțiuni comune pentru a pune capăt MGF în UE;
 5. subliniază necesitatea ca Comisia și SEAE să adopte o poziție fermă față de țările terțe care nu condamnă MGF;
 6. invită Comisia să adopte o abordare armonizată pentru colectarea datelor cu privire la MGF și solicită Institutului European pentru Egalitatea de Gen să implice demografi și statisticieni în dezvoltarea unei metodologii comune, care să elaboreze indicații în conformitate cu comunicarea Comisiei, pentru a garanta posibilitatea de comparație între statele membre în mod individual;
 7. își reiterează apelul adresat statelor membre de a utiliza mecanismele existente, în special Directiva 2012/29/EU, inclusiv instruirea celor care lucrează în domeniu vizând protecția femeilor și a fetelor, și de a urmări și pedepsi orice rezident care a comis infracțiunea de MGF, chiar dacă infracțiunea a fost comisă în afara granițelor statului membru în cauză; solicită, prin urmare, ca principiul extraterritorialității să fie inclus în prevederile de drept penal ale tuturor statelor membre, astfel încât infracțiunea să poată fi pedepsită în aceeași măsură în toate cele 28 de state membre;
 8. invită UE și statele membre care nu au ratificat încă Convenția de la Istanbul a Consiliului Europei cu privire la prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor, să facă acest lucru fără întârziere, astfel încât angajamentul UE respectă standardele internaționale ce promovează o abordare holistică și integrată a violenței împotriva femeilor și a MGF;
 9. solicită Comisiei să desemneze anul 2016 drept Anul european de stopare a violențelor împotriva femeilor;
 10. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Consiliului Europei, Secretarului General al ONU, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre.
-

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0106

NAIADES II: Un program de acțiune pentru sprijinirea transporturilor pe căile navigabile interioare**Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la programul NAIADES II – Un program de acțiune privind transportul pe căi navigabile interioare (2013/3002(RSP))**

(2017/C 093/25)

Parlamentul European,

- având în vedere întrebarea cu solicitare de răspuns oral privind programul NAIADES II – Un program de acțiune pentru sprijinirea transportului pe căi navigabile interioare (O-000016/2014 – B7-0104/2014),
 - având în vedere Rezoluția sa din 26 octombrie 2006 referitoare la transportul pe căi navigabile interioare: NAIADES, un program european integrat de acțiune pentru transportul pe căi navigabile interioare ⁽¹⁾,
 - având în vedere comunicarea Comisiei din 10 septembrie 2013 intitulată „Către transportul pe căi navigabile interioare – NAIADES II” (COM(2013)0623),
 - având în vedere Rezoluția sa din 15 decembrie 2011 referitoare la Foaia de parcurs pentru un spațiu european unic al transporturilor – Către un sistem de transport competitiv și eficient din punctul de vedere al resurselor ⁽²⁾,
 - având în vedere comunicarea Comisiei din 17 ianuarie 2006 referitoare la transportul pe căi navigabile interioare: NAIADES, un program european integrat de acțiune pentru transportul pe căi navigabile interioare (COM(2006)0006),
 - având în vedere documentul de lucru al serviciilor Comisiei din 10 septembrie 2013 intitulat „Romii din Europa: Ecologizarea flotei: reducerea emisiilor poluante în transportul pe căile navigabile interioare” (SWD(2013)0324),
 - având în vedere articolul 115 alineatul (5) și articolul 110 alineatul (2) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât sectorul transporturilor pe căile navigabile interioare aduce o contribuție semnificativă la sistemul transporturilor din UE prin transportarea bunurilor între porturi și hinterland;
- B. întrucât transportul pe căile navigabile interioare este eficient din punct de vedere energetic și contribuie la realizarea obiectivelor legate de economia cu emisii reduse de carbon stabilite în Cartea albă privind politica în domeniul transporturilor a UE;
- C. întrucât, prin exploatarea întregului potențial al transportului pe căi navigabile interioare, sectorul transporturilor pe căi navigabile interioare ar putea fi legătura-cheie în Europa în ceea ce privește rezolvarea problemelor legate de congestiare și mediu generate de bunurile importate prin porturi maritime;
- D. întrucât modernizarea flotei de transport pe căi navigabile interioare și adaptarea acesteia pentru a reflecta progresul tehnic sunt necesare pentru îmbunătăți în continuare performanța de mediu a navelor, dezvoltând, printre altele, navele adaptate la navigația fluvială în cadrul navigației interioare durabile (RASSIN) și asigurând în acest fel avantajul competitiv al transportului pe căi navigabile interioare;
- E. întrucât situația economică precară din Europa a avut un impact și asupra sectorului navigației interioare și întrucât industria navală pentru transporturi interioare se află într-o situație dificilă;
- F. întrucât supracapacitatea actuală are efecte devastatoare asupra industriei navale interne;
- G. întrucât structura sectorului transportului pe căi navigabile interioare se bazează în mare parte pe IMM-uri, adică operatori-proprietari care muncesc și trăiesc cu familiile lor pe nave și întrucât aceste IMM-uri sunt deosebit de vulnerabile la criză;
- H. întrucât standardele sociale, cum ar fi timpul de lucru și formația, au o importanță hotărâtoare pentru acest sector;
- I. întrucât sectorului căilor navigabile interioare îi sunt alocate mijloace financiare limitate și întrucât accesul la finanțare este din ce în ce mai dificil;

⁽¹⁾ JO C 313 E, 20.12.2006, p. 443.⁽²⁾ JO C 168 E, 14.6.2013, p. 72.

Joi, 6 februarie 2014

1. salută inițiativa Comisiei de a actualiza și reînnoi programul NAIADES până în 2020;
2. sprijină acțiunile specifice definite în programul de acțiune NAIADES II pentru perioada 2014-2020;
3. regretă faptul că Comisia nu a însoțit propunerea privind NAIADES II cu o finanțare adecvată menită să ofere fondurile necesare realizării obiectivelor programului de acțiune și solicită, prin urmare, o politică bine structurată cu obiective pe termen scurt și mediu realizabile, precum și o foaie de rută concretă care să precizeze, printre altele, resursele pentru implementare;
4. invită Comisia să ofere cât mai curând posibil acțiuni concrete care iau în considerare caracteristicile sectorului care se bazează în mare măsură pe IMM-uri;
5. subliniază importanța unei infrastructuri de înaltă calitate ca o condiție necesară pentru dezvoltarea și integrarea transportului pe căi navigabile interioare și a porturilor fluviale în rețeaua de transporturi transeuropene; solicită Comisiei și statelor membre să integreze toate blocajele importante în planurile de implementare a coridoarelor care urmează a fi adoptate și subliniază faptul că mecanismul Conectare Europei (MCE) acordă prioritate în finanțare dezvoltării infrastructurii pentru moduri de transport mai ecologice, cum ar fi căile navigabile interioare;
6. salută faptul că aceste căi navigabile interioare au fost introduse în șase din cele nouă coridoare ale rețelei primare a TEN-T și speră că problemele legate de blocajele și verigile care lipsesc vor fi abordate în mod corespunzător, dat fiind că MCE acordă prioritate cheltuielilor destinate eliminării blocajelor și discontinuităților și, în special îmbunătățirii secțiunilor transfrontaliere ale rețelei primare; reamintește faptul că MCE va face, de asemenea, o prioritate din finanțarea sistemelor de aplicare telematice care permit asigurarea serviciilor de informare fluvială (SIF);
7. îndeamnă Comisia și statele membre să acorde o atenție deosebită râurilor și fluviilor cu curs liber aflate în stare aproape naturală și care pot, prin urmare, să facă obiectul unor măsuri speciale; subliniază necesitatea de a respecta legislația UE din domeniul mediului, așa cum se prevede la articolele 16 și 36 din Regulamentul (UE) nr. 1315/2013 privind orientările Uniunii pentru dezvoltarea rețelei transeuropene de transport (TEN-T);
8. subliniază, pe lângă obligațiile statelor membre de a finaliza rețeaua primară, responsabilitatea de a asigura o infrastructură adecvată și fiabilă prin menținerea regulată pentru conservarea unui nivel bun de navigare, pentru a permite transportului pe căi navigabile să joace rolul unui mod de transport fiabil și rentabil;
9. solicită Comisiei să accelereze integrarea SIF, datelor de observare a pieței transportului pe căi navigabile și instrumentele privind coridoarele TEN-T pentru a sprijini guvernarea de transport multimodală integrată; sprijină extinderea și integrarea schimbului de date SIF în fluxurile de informare a altor moduri de transport pentru a facilita integrarea transportului pe căi navigabile interioare cu alte moduri de transport și solicită Comisiei să elaboreze rapid orientări care să permită această integrare;
10. invită Comisia să sprijine adoptarea bunelor practici privind integrarea serviciilor de transport pe căi navigabile interioare în lanțuri logistice multimodale;
11. subliniază importanța asigurării unei finanțări adecvate pentru noi tehnologii, inovare și servicii de transport durabile în cadrul programelor UE existente, cum ar fi mecanismul Conectarea Europei, Orizont 2020 și Fondul de coeziune pentru a stimula utilizarea rezultatelor inovării și îmbunătățirea performanței de mediu a transportului pe căi navigabile interioare și solicită Comisiei să elaboreze programe de finanțare concrete pentru realizarea acestui obiectiv;
12. solicită Comisiei să prezinte propuneri cu privire la mobilizarea fondurilor de rezervă prin utilizarea lor împreună cu instrumentele financiare disponibile în cadrul fondurilor Uniunii existente, cum ar fi MCE, și cele ale Băncii Europene de Investiții;
13. invită statele membre să continue elaborarea de strategii naționale pentru stimularea transportului pe căi navigabile interioare, luând în considerare Programul de acțiune european și să încurajeze autoritățile de port regionale și locale să procedeze în același mod;
14. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre.

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0107

Situația din Thailanda**Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la situația din Thailanda (2014/2551(RSP))**

(2017/C 093/26)

Parlamentul European,

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la Thailanda din 5 februarie 2009 ⁽¹⁾, 20 mai 2010 ⁽²⁾ și 17 februarie 2011 ⁽³⁾,
 - având în vedere Declarația Universală a Drepturilor Omului din 1948,
 - având în vedere revizuirea universală periodică referitoare la Thailanda și recomandările sale, prezentate Consiliului ONU pentru Drepturile Omului la 5 octombrie 2011,
 - având în vedere declarațiile purtătorului de cuvânt al Înalțului Reprezentant al UE, Catherine Ashton, din 26 noiembrie 2013 privind situația politică din Thailanda, din 13 decembrie 2013 și 23 ianuarie 2014 privind evenimentele recente din Thailanda și din 30 ianuarie 2014 privind viitoarele alegeri,
 - având în vedere declarația delegației Uniunii Europene prezentată în acord cu șefii misiunii UE în Thailanda la 2 decembrie 2013,
 - având în vedere conferințele de presă ale purtătorului de cuvânt al Înalțului Comisar al ONU pentru drepturile omului din 26 decembrie 2013 și din 14 ianuarie 2014,
 - având în vedere Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice (ICCPR) din 1966,
 - având în vedere Principiile de bază ale Organizației Națiunilor Unite din 1990 cu privire la recurgerea la forță și la utilizarea armelor de foc de către agenții de aplicare a legii,
 - având în vedere articolul 122 alineatul (5) și articolul 110 alineatul (4) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât demonstrațiile au început în noiembrie 2013, după ce camera inferioară a parlamentului thailandez a adoptat o lege de amnistiere introdusă de Partidului Pheu Thai (PTP), aflat la putere, pentru diverse fapte comise începând din anul 2004 de către lideri politici și oficiali guvernamentali, printre care se numără fratele prim-ministrului Yingluck Shinawatra și Thaksin Shinawatra, fost prim-ministru; întrucât fostul prim-ministru se află în exil autoimpus încă din 2008 pentru a evita o pedeapsă de doi cu închisoarea în urma unei condamnări într-un caz de corupție;
- B. întrucât, în semn de protest față de legea de amnistiere propusă, la 11 noiembrie 2013, la Bangkok, au început demonstrații pașnice conduse de fostul prim-ministru adjunct Suthep Thaugsuban, liderul grupării antiguvernamentale Comitetul Popular pentru Reformă Democratică (PDRC), întrucât protestele de stradă au continuat în ciuda respingerii legii de amnistiere de către Senatul Thaiandei;
- C. întrucât, la 20 noiembrie 2013, Curtea Constituțională a respins o propunere de amendament la Constituție prin care Senatul urma să fie transformat într-un organ ales în întregime și, de asemenea, a respins o petiție din partea opoziției de dizolvare a Partidului Pheu Thai, ceea ce a condus la intensificarea protestelor antiguvernamentale;
- D. întrucât prim-ministrul adjunct Suthep Thaugsuban a acuzat guvernul că este ilegal și a propus ca parlamentul să fie înlocuit de un „consiliu al poporului”, care să realizeze reforme politice și instituționale;

⁽¹⁾ JO C 67 E, 18.3.2010, p. 144.

⁽²⁾ JO C 161 E, 31.5.2011, p. 152.

⁽³⁾ JO C 188 E, 28.6.2012, p. 57.

Joi, 6 februarie 2014

- E. întrucât, în cursul celor câteva luni de proteste, mai multe persoane au fost ucise și sute de persoane au fost rănite, printre care și Kwanchai Praipana, un lider al facțiunii progovernamentale thailandeze, care a fost împușcat și rănit la 22 ianuarie 2014, precum și Suthin Tharatin, un lider al mișcării antigovernamentale thailandeze, care a fost împușcat mortal la 26 ianuarie 2014;
- F. întrucât, la 21 ianuarie 2014, prim-ministrul Yingluck Shinawatra a declarat stare de urgență pentru 60 de zile în capitala Bangkok și în provinciile înconjurătoare, prin care s-au interzis reuniunile publice între mai mult de cinci persoane, s-a permis arestarea persoanelor suspectate de comiterea unor violențe pe o perioadă de până la 30 de zile, s-a autorizat cenzurarea știrilor care incită la violență și s-a acordat imunitate împotriva urmăririi penale pentru agențiile și oficialii guvernamentali implicați în punerea în aplicare a decretului;
- G. întrucât, la 24 ianuarie 2014, Curtea Constituțională a hotărât că alegerile pot fi amânate din cauza protestelor, dar guvernul a decis să organizeze alegeri anticipate începând cu 26 ianuarie 2014;
- H. întrucât, la 2 februarie 2014, în Thailanda au avut loc alegeri generale, iar votarea a început la 26 ianuarie 2014, în ciuda apelului Comisiei electorale de a amâna scrutinul din cauza protestelor continue;
- I. întrucât principalul partid de opoziție, Partidul Democrat, a anunțat că se retrage de la alegerile programate pentru 2 februarie 2014;
- J. întrucât, la 26 ianuarie 2014, scrutinul a fost anulat în 83 dintre cele 375 de circumscripții electorale de pe întreg teritoriul țării deoarece protestatarii antigovernamentali au blocat accesul la secțiile de vot, au blocat accesul oficialilor electorali și au împiedicat alegătorii să își exercite dreptul de vot;
- K. întrucât, în ciuda unei participări reduse la vot, în urma unei întâlniri cu Comisia electorală la 28 ianuarie 2014, prim-ministrul a confirmat că se menține data de 2 februarie 2014 pentru organizarea alegerilor;
- L. întrucât în nouă provincii alegerile nu au avut loc, iar protestatarii au împiedicat înregistrarea pentru vot și au împiedicat votarea în unele părți din Bangkok și din sudul țării, estimându-se că de aceste impedimente au fost afectate 69 dintre cele 375 de districte ale țării și 8,75 milioane de alegători;
- M. întrucât legea thailandeză prevede că legislatura nu se poate redeschide decât dacă cel puțin 95 % (sau 475 de locuri) din cele 500 de locuri sunt ocupate; întrucât, prin urmare, în zonele afectate va trebui să se organizeze noi alegeri;
- N. întrucât parlamentul nu se va putea întruni și nu se va putea forma un nou guvern, ceea ce amenință să creeze un vid politic, care probabil va cauza prelungirea crizei,
1. își exprimă profunda îngrijorare față de degenerarea diferendelor politice și socioeconomice în ciocniri violente între guvern și opoziție, precum și între demonstrații și forțele de ordine din Thailanda și își exprimă solidaritatea față de poporul thailandez care a suferit din cauza situației tulburi și față de toate familiile ai căror membri au fost uciși sau răniți în ultimele luni;
 2. solicită autorităților thailandeze să investigheze temeinic recente cazuri de violență care au provocat mai mulți morți și răniți și să-i aducă pe cei responsabili în fața justiției;
 3. solicită tuturor părților să respecte statul de drept și principiile democratice; subliniază faptul că alegerile trebuie să fie libere și corecte și condamnă acțiunile distructive ale protestatarilor antigovernamentali care i-au împiedicat pe alegători să își exprime opțiunile de vot pe 26 ianuarie 2014 și 2 februarie 2014;
 4. solicită autorităților thailandeze să apere libertatea de expresie, de întrunire pașnică și de asociere; adresează un apel autorităților să revoce imediat starea de urgență deoarece legile existente permit gestionarea situației actuale;
 5. solicită atât susținătorilor guvernului, cât și demonstrațiilor împotriva guvernului să se abțină de la orice act de violență politică și să acționeze în continuare în limitele cadrului democratic și constituțional al Thailandeii;
 6. solicită liderilor Partidului Democrat să permită parlamentului ales de poporul thailandez să își ducă la îndeplinire mandatul;
 7. subliniază faptul că propunerea Comitetului Popular pentru Reformă Democratică de a înlocui guvernul cu un „Consiliu al Poporului” neales care să guverneze țara pe o perioadă de până la doi ani este nedemocratică;

Joi, 6 februarie 2014

8. îndeamnă guvernul, Comisia electorală și opoziția să lanseze imediat un dialog constructiv și să demareze un proces incluziv și încadrat într-un calendar strict de reforme instituționale și politice care ar putea fi aprobat printr-un referendum național și urmat de alegeri incluzive, libere și corecte, desfășurate în condiții de siguranță;
 9. salută convocarea de către Comisia Națională pentru Drepturile Omului a unei reuniuni consultative cu participarea unor intelectuali, a unor reprezentanți ai mișcărilor sociale, a unor lideri religioși și a celor patru foști prim-miniștri, Anand Panyarachun, Banharn Silapa-acha, Chavalit Yongchaiyudh și Chuan Leekpai, pentru a căuta și a prezenta o soluție în vederea încheierii crizei;
 10. îndeamnă reprezentanții armatei să își păstreze neutralitatea și să joace un rol pozitiv pentru a asigura soluționarea pașnică a crizei actuale;
 11. se arată preocupat de ocuparea clădirilor instituțiilor publice și a stațiilor de transmisie de televiziune, de intimidarea presei și de acuzațiile de defăimare de natură penală lansate împotriva a doi jurnaliști din Phuket;
 12. reamintește că Principiile de bază ale Organizației Națiunilor Unite privind recurgerea la forță și la utilizarea armelor de foc de către agenții de aplicare a legii stipulează că autoritățile trebuie să aplice, în măsura posibilului, mijloace non-violente înainte de a recurge la utilizarea forței și a armelor de foc și că, de fiecare dată când utilizarea legală a forței și a armelor de foc este inevitabilă, autoritățile trebuie să acționeze moderat și proporțional cu gravitatea infracțiunii;
 13. își afirmă dorința de a sprijini democrația în Thailanda, având în vedere relațiile excelente dintre UE și Thailanda și rolul Thaiandei ca sursă de prosperitate și stabilitate în regiune; subliniază faptul că negocierile pentru un Acord de Parteneriat și Cooperare dintre UE și Thailanda au fost încheiate și impun celor două părți să își reitereze atașamentul solid față de principiile democratice și drepturile omului;
 14. îndeamnă comunitatea internațională să depună toate eforturile pentru a pune capăt violențelor; îndeamnă Vicepreședintele Comisiei/Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate să monitorizeze îndeaproape situația politică și să își coordoneze acțiunile cu ASEAN și Organizația Națiunilor Unite pentru a promova dialogul și a consolida democrația în Thailanda;
 15. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, guvernelor și parlamentelor statelor membre, Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, guvernului și parlamentului Thaiandei, Secretarului General al ASEAN și Secretarului General al Organizației Națiunilor Unite.
-

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0108

Dreptul la educație în regiunea Transnistriei

Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la Transnistria (2014/2552(RSP))

(2017/C 093/27)

Parlamentul European,

- având în vedere Acordul de parteneriat și cooperare dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană, care a intrat în vigoare la 1 iulie 1998,
 - având în vedere Planul de acțiune pentru Republica Moldova adoptat la cea de-a șaptea reuniune a Consiliului de Cooperare UE-Republica Moldova din 22 februarie 2005,
 - Având în vedere Acordul de asociere parafat de către UE și Republica Moldova la 29 noiembrie 2013, cu ocazia summitului Parteneriatului estic ce a avut loc la Vilnius,
 - având în vedere hotărârea pronunțată de Marea Cameră a Curții Europene pentru Drepturile Omului la 19 octombrie 2012 în cauza Catan și alți 27/Republica Moldova și Rusia (nr. 43370/04),
 - având în vedere declarațiile Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE) de la summitul acesteia de la Istanbul, din 1999, și de la reuniunea Consiliului ministerial al acesteia, de la Porto, din 2002,
 - având în vedere rezoluțiile sale anterioare privind situația din Republica Moldova, în special cea din 15 septembrie 2011 privind Acordul de asociere ⁽¹⁾, precum și rezoluțiile sale privind situația din regiunea Transnistria,
 - având în vedere rezoluția sa din 12 septembrie 2013 referitoare la presiunea exercitată de Rusia asupra țărilor din Parteneriatul estic (în contextul viitorului summit al Parteneriatului estic de la Vilnius) ⁽²⁾ și rezoluția sa din 12 decembrie 2013 referitoare la rezultatele Summitului de la Vilnius și la viitorul Parteneriatului estic, în special în ceea ce privește Ucraina ⁽³⁾,
 - având în vedere hotărârea Curții Constituționale a Republicii Moldova din 5 decembrie 2013 referitoare la faptul că limba oficială a țării este româna și la faptul că educația în limba română continuă să fie restricționată de către autoproclamatele autorități din Transnistria,
 - având în vedere recomandările făcute la reuniunile Comisiei de cooperare parlamentară UE-Republica Moldova, în special cele privind dreptul la educație în regiunea Transnistria,
 - având în vedere articolul 122 alineatul (5) și articolul 110 alineatul (4) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât conflictul armat care a avut loc în 1992 în regiunea Transnistria a Republicii Moldova a condus la crearea unui regim separatist, nelegitim și autoritar în această regiune; întrucât situația de conflict înghețat persistă și continuă să aibă loc încălcări grave și răspândite ale drepturilor omului, inclusiv în domeniul educației și al funcționării școlilor;
- B. întrucât orice ingerință politică în procesul de învățământ este inacceptabilă; întrucât părțile implicate în soluționarea problemei transnistrene ar trebui să asigure accesul liber și nediscriminatoriu la educație în regiune și funcționarea regulată a instituțiilor de învățământ și ar trebui să acorde prioritate maximă siguranței copiilor și personalului;
- C. întrucât, la 2 februarie 2014, autoritățile locale din Găgăuzia au organizat un referendum regional privind direcția politicii externe a țării; întrucât referendumul a fost declarat ilegal de către guvernul central și de către autoritățile judiciare competente;

⁽¹⁾ JO C 51 E, 22.2.2013, p. 108.

⁽²⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0383.

⁽³⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0595.

Joi, 6 februarie 2014

- D. întrucât negocierile privind Transnistria continuă din 1992 în așa-zisul format „5+2”, însă nu a fost găsită nicio soluție sustenabilă bazată pe respectarea deplină a integrității teritoriale și suveranității Republicii Moldova, în pofida repetatelor decizii internaționale menționate anterior; întrucât trupele rusești continuă să fie staționate acolo;
- E. întrucât negocierile în formatul 5+2 au fost reluate în 2011, iar Grupul de lucru privind educația și-a reluat activitatea de atunci;
- F. întrucât tensiunile sunt în creștere, deoarece negocierile sunt în permanență subminate de autoproclamatele autorități transnistrene; întrucât s-a convenit în mod provizoriu ca o nouă rundă de negocieri 5+2 să aibă loc la 27-28 februarie 2014, iar aceasta constituie o nouă posibilitate de a pune capăt impasului și a realiza progrese substanțiale;
- G. întrucât, potrivit unui raport al OSCE din noiembrie 2012, există opt școli cu predare în grafie latină care sunt în măsură să continue predarea cu ajutorul ministerului Educației, șase dintre acestea în teritoriul controlat de autoritățile transnistrene, iar două mutate pe teritoriul învecinat de pe malul stâng, controlat de autoritățile Republicii Moldova, fapt ce a dus la apariția unor serioase probleme cotidiene pentru elevi legate de transport; întrucât raportul a evidențiat faptul că situația acestor școli rămâne presantă, chestiunile îngrijorătoare fiind contractele de închiriere și condițiile clădirilor, libertatea de mișcare, transportul bunurilor, sănătatea, siguranța și inspecțiile sanitare, scăderea numărului elevilor, presiuni sau intimidări ale părinților sau cadrelor didactice, statutul juridic și situațiile specifice ale proprietăților situate la Râbnița și ale școlilor situate anterior la Grigoriopol și la Dubăsari;
- H. întrucât, în decembrie 2013, autoproclamatele autorități din Transnistria au relansat o campanie agresivă împotriva celor opt școli cu predare în limba română, acțiunile acestora mergând de la presiuni administrative până la declarații ale autoproclamatelor autorități spunând că vor închide acele școli care refuză să recunoască autoritatea regimului separatist;
- I. întrucât multe din cadrele didactice de la școala Lucian Blaga din Tiraspol au fost supuse la interogatorii ilegale de către miliția din regiunea separatistă și la presiuni pentru a-și plăti impozitele autoproclamatelor autorități din Transnistria, și nu Republicii Moldova; Întrucât, în ianuarie 2014, conturile bancare ale școlii au fost blocate în mod ilegal timp de câteva săptămâni de către autoproclamatele autorități; întrucât la 5 februarie 2014 directorul, contabilul și șoferul liceului „Lucian Blaga” au fost reținuți în timp ce transportau salariile personalului liceului;
- J. întrucât reuniunea Grupului de lucru privind educația, care a avut loc la Chișinău la 27 ianuarie 2014, nu a înregistrat nici un succes în soluționarea chestiunilor rămase nesoluționate referitoare la școlile cu predare în limba română; întrucât s-a ajuns la un acord provizoriu privind efectuarea unor inspecții comune în aceste școli;
- K. întrucât misiunea OSCE în Republica Moldova monitorizează funcționarea școlilor cu predare în limba română de la criza din 2004, când autoproclamatele autorități din Transnistria au adoptat măsuri împotriva a opt școli din regiune administrate de autoritățile centrale din Republica Moldova și care urmează programa de învățământ din Republica Moldova; întrucât OSCE mediază între autoritățile centrale și autoritățile din domeniul educației din Transnistria pentru a găsi soluții la problemele rămase nesoluționate și a împiedica apariția unor noi crize; întrucât autoritățile autoproclamate din Transnistria au limitat accesul misiunii OSCE în regiune și i-au interzis accesul șefului misiunii începând cu 1 februarie 2014;
- L. întrucât hotărârea pronunțată de Curtea Europeană pentru Drepturile Omului la 19 octombrie 2012 în cauza Catan și alții/Republica Moldova și Rusia a relevat încălcarea de către Federația Rusă a articolului 2 din Protocolul nr. 1 la Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale;
- M. întrucât Republica Moldova a înregistrat progrese importante în direcția aprofundării relațiilor sale cu UE, iar Acordul de asociere constituie o oportunitate pentru întreaga țară, inclusiv pentru regiunile Transnistria sau Găgăuzia, de a aprofunda în continuare relațiile sale cu UE și a adopta valori și norme europene, îmbunătățindu-și, în același timp, perspectivele pe plan economic;
- N. întrucât educația este un domeniu în care există un mare potențial pentru cooperarea pe viitor în pofida chestiunilor sensibile existente;
1. regretă în mod ferm nerespectarea drepturilor omului în regiunea Transnistria, îndeosebi în domeniul educației;

Joi, 6 februarie 2014

2. condamnă politizarea domeniului de politici în materie de educație, consideră că libertatea educației este un drept fundamental și solicită respectarea deplină a acestui drept, precum și încetarea oricărei forme de presiune la adresa instituțiilor de învățământ cu predare în limba română din regiunea Transnistria;
3. regretă că persistența problemelor menționate anterior a contribuit în mod semnificativ la scăderea numărului de înscrieri la școlile cu predare în limba română; critică în mod ferm faptul că aceste școli primesc facturi mai ridicate pentru utilitățile publice din Transnistria decât alte instituții de învățământ și că situația ambiguă a clădirilor și a contractelor de închiriere ține atât școlile, cât și elevii acestora într-o situație de nesiguranță;
4. condamnă presiunea administrativă crescândă pe care o exercită autoproclamatele autorități din Transnistria, în special sub forma chiriilor ridicate, abolirii contractelor de închiriere gratuite (fapt ce afectează gimnaziile din Corjova și Roghi), restricțiilor asupra utilizării conturilor bancare și hărțuirii cadrelor didactice (liceul Lucian Blaga, ianuarie 2014) culminând cu reținerea directorului, contabilului și șoferului liceului „Lucian Blaga” la data de 5 februarie 2014;
5. îndeamnă autoproclamatele autorități din Transnistria să respecte pe deplin dreptul fundamental la educația în limba maternă și să acorde cea mai înaltă prioritate siguranței copiilor și personalului;
6. invită autoritățile să asigure că copiii și părinții sunt protejați de consecințele nefavorabile ale situației politice actuale și să găsească soluții în interesul superior al copiilor și părinților direct implicați;
7. ia act de acordul privind efectuarea unor vizite comune de inspecție în școlile cu predare în limba română în perioada 10-20 martie 2013;
8. condamnă lipsa unei participări constructive a autoproclamatelor autorități din Transnistria la negocierile în formatul 5+2, fapt ce a dus la înregistrarea unor progrese minime de la reluarea negocierilor;
9. evidențiază sprijinul ferm al UE pentru integritatea teritorială a Republicii Moldova și solicită o mai mare implicare a UE în soluționarea acestui conflict din imediata sa vecinătate, inclusiv prin îmbunătățirea statutului rolului UE la nivelul de partener la negocieri; își exprimă sprijinul pentru dialog ca singur instrument pentru soluționarea unor chestiuni atât de sensibile și importante și pentru a garanta găsirea unor soluții pe termen lung;
10. consideră că prosperitatea și stabilitatea Republicii Moldova, în cadrul granițelor sale recunoscute pe plan internațional, precum și a întregii regiuni, pot fi realizate pe deplin numai prin soluționarea pașnică a conflictului din Transnistria;
11. invită OSCE să-și continue activitățile de monitorizare și de facilitare a negocierilor și să apere dreptul la educație al studenților de la școlile cu predare în limba română din Transnistria; de asemenea, invită autoproclamatele autorități din Transnistria să coopereze cu misiunea OSCE în Moldova și să-i permită accesul la teritoriul regiunii;
12. invită Înaltul Reprezentant să abordeze chestiunea dreptului la educație în cadrul următoarei runde de negocieri în formatul 5+2, programată pentru luna februarie 2014, să dedice mai multă atenție acestor negocieri și să întrețină relații la toate nivelurile, inclusiv în summiturile bilaterale, cu toate părțile implicate pentru a ajunge la o soluție mai rapidă, cuprinzătoare și pașnică la conflictul din Transnistria;
13. invită Federația Rusă să pună în aplicare pe deplin hotărârea Curții Europene pentru Drepturile Omului care a statuat că Rusia a încălcat dreptul la educație în cazurile școlilor cu predare în limba română aparținând Republicii Moldova, situate în regiunea Transnistria;
14. observă că prezența trupelor rusești duce la un climat care pune în pericol respectarea și promovarea drepturilor omului în regiune; invită Federația Rusă să pună capăt imediat sprijinului acordat autoproclamatelor autorități din Transnistria și să-și îndeplinească angajamentele asumate în 1996 în cadrul Consiliului Europei și reflectate în deciziile OSCE (Istanbul, 1999 și Porto, 2002) referitoare la retragerea trupelor și armamentului rusești de pe teritoriul Republicii Moldova; solicită, de asemenea, înlocuirea acestor trupe cu o misiune civilă de menținere a păcii;
15. face apel la reținere din partea autorităților locale, inclusiv a celor din Găgăuzia, precum și la respectarea deplină a Constituției Republicii Moldova, inclusiv a protecției minorităților; încurajează dialogul cu autoritățile centrale din Republica Moldova în vederea evitării deciziilor unilaterale;
16. invită Consiliul și statele membre să adopte o procedură rapidă care să ducă la adoptarea liberalizării vizelor cu Republica Moldova în cursul verii, deoarece aceasta va avea un impact pozitiv asupra tuturor cetățenilor, inclusiv în domeniul educației;

Joi, 6 februarie 2014

17. invită Comisia să accelereze procedurile tehnice ducând la semnarea și aplicarea provizorie a Acordului de asociere, inclusiv Zona de liber schimb aprofundat și cuprinzător (ZLSAC);
 18. consideră că progresul social, ameliorările în domeniul drepturilor omului și modernizarea economică a Transnistriei ar fi de asemenea favorizate de implementarea dispozițiilor Acordurilor de asociere, inclusiv a ZLSAC, de către autoritățile autoproclamate din Transnistria;
 19. invită Comisia să utilizeze, de asemenea, instrumente cum ar fi Instrumentul european pentru democrație și drepturile omului pentru a sprijini în mod direct populația din Transnistria, prin care să elaboreze programe de sprijinire a societății civile, a accesului la informație, a educației și mass mediei libere, care au fost refuzate de către autoproclamatele autorități din Transnistria;
 20. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Vicepreședintei Comisiei/Înaltei Reprezentanțe pentru politica externă și securitate, guvernului și parlamentului Republicii Moldova, guvernului României, guvernului Ucrainei, guvernului Federației Ruse, guvernului SUA, Secretarului General al OSCE și Secretarului General al Consiliului Europei.
-

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0109

Bahrain, în special cazurile Nabeel Rajab, Abdulhadi al-Khawaja și Ibrahim Sharif

Rezoluția Parlamentului European din 6 februarie 2014 referitoare la Bahrain, în special la cazurile care îi implică pe Nabeel Rajab, Abdulhadi al-Khawaja și Ibrahim Sharif (2014/2553(RSP))

(2017/C 093/28)

Parlamentul European,

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la Bahrain, în special cele din 17 ianuarie 2013 ⁽¹⁾ și 12 septembrie 2013 ⁽²⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 24 martie 2011 referitoare la relațiile Uniunii Europene cu Consiliul de Cooperare al Golfului ⁽³⁾,
- având în vedere declarațiile Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate (VP/IR) referitoare la situația din Bahrain, în special declarațiile din 7 ianuarie, 11 februarie, 1 iulie și 25 noiembrie 2013 și declarația din 16 ianuarie 2014,
- având în vedere declarația locală a UE din 19 septembrie 2013 referitoare la ultimele evoluții ale situației din Bahrain;
- având în vedere vizita în Bahrain a unei delegații a Subcomisiei sale pentru drepturile omului la 19 și 20 decembrie 2012 și declarația de presă emisă de această delegație și având în vedere vizita Delegației pentru relațiile cu Peninsula Arabă, care a avut loc în perioada 27-30 aprilie 2013, și declarația de presă a acesteia,
- având în vedere declarațiile Secretarului General al ONU, în special declarația din 8 ianuarie 2013, și declarația purtătorului de cuvânt al Înaltului Comisar al ONU pentru Drepturile Omului din 6 august 2013,
- având în vedere declarația Înaltului Comisar al ONU pentru Drepturile Omului și declarația comună din 9 septembrie 2013 referitoare la OHCHR și la situația drepturilor omului din Bahrain,
- având în vedere Consiliul comun și Reuniunea ministerială UE-CCG, care au avut loc la Manama, Bahrain, la 30 iunie 2013,
- având în vedere decizia Consiliului ministerial al Ligii Arabe care s-a reunit la 1 septembrie 2013 la Cairo, de înființare a unui tribunal pan-arab pentru drepturile omului în capitala Bahrainului, Manama,
- având în vedere raportul prezentat de Comisia independentă de anchetă din Bahrain (BICI) în noiembrie 2011, precum și raportul său ulterior din 21 noiembrie 2012,
- având în vedere avizul A/HRC/WGAD/2013/12 al Grupului de lucru al ONU pentru detenția arbitrară din 25 iulie 2013,
- având în vedere Cadrul strategic și planul de acțiune ale UE privind drepturile omului și democrația din 25 iunie 2012,
- având în vedere Rezoluția sa din 11 decembrie 2012 referitoare la Strategia privind libertatea digitală în politica externă a UE ⁽⁴⁾,
- având în vedere Rezoluția sa din 13 iunie 2013 referitoare la libertatea presei și a mass-mediei în lume ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0032.

⁽²⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0390.

⁽³⁾ JO C 247 E, 17.8.2012, p. 1.

⁽⁴⁾ Texte adoptate, P7_TA(2012)0470.

⁽⁵⁾ Texte adoptate, P7_TA(2013)0274.

Joi, 6 februarie 2014

- având în vedere orientările UE din 2004 privind apărătorii drepturilor omului, actualizate în 2008,
 - având în vedere Pactul internațional din 1966 cu privire la drepturile civile și politice, Convenția ONU împotriva torturii și a altor tratamente și pedepse crude, inumane și degradante, precum și Carta arabă a drepturilor omului, la care Bahrainul este parte,
 - având în vedere Declarația Universală a Drepturilor Omului din 1948,
 - având în vedere Convenția de la Geneva din 1949,
 - având în vedere articolul 122 alineatul (5) și articolul 110 alineatul (4) din Regulamentul său de procedură,
- A. întrucât încălcările drepturilor omului din Bahrain trezesc în continuare o profundă îngrijorare; întrucât numeroase acțiuni recente ale autorităților din Bahrain continuă să încalce și să limiteze drepturile și libertățile unor părți ale populației, în special dreptul persoanelor de a protesta pașnic, libertatea de exprimare și libertatea digitală; întrucât activiștii pentru drepturile omului sunt în mod permanent și sistematic ținte ale intimidării și ale măsurilor de detenție;
- B. întrucât Nabeel Rajab, președintele Centrului pentru drepturile omului din Bahrain (BCHR) și secretar general adjunct al Federației Internaționale pentru Drepturile Omului (FIDH), a fost condamnat în august 2012 la trei ani de închisoare pe baza unor acuzații de organizare și participare la „adunări ilegale” și de „tulburare a ordinii publice” în perioada februarie-martie 2011; întrucât, în urma recursului, sentința a fost redusă la doi ani de închisoare; întrucât, înainte de a fi încarcerat, dl Rajab a fost deținut în repetate rânduri pentru faptul că și-a exprimat în mod pașnic critica la adresa guvernului în cadrul protestelor pentru democrație care au izbucnit în Bahrain în 2011;
- C. întrucât, vineri, 29 noiembrie 2013, Nabeel Rajab executase deja trei sferturi din sentința sa de doi ani, devenind astfel eligibil, din punct de vedere juridic, pentru a fi eliberat; întrucât avocații lui Nabeel Rajab au depus în instanță la 21 ianuarie 2014 a treia cerere de eliberare anticipată, care a fost respinsă;
- D. întrucât Grupul de lucru al ONU pentru detenția arbitrară a descris detenția dlui Nabeel Rajab ca fiind arbitrară;
- E. întrucât, la 22 iunie 2011, Abdulhadi-al-Khawaja, fondatorul BCHR și coordonatorul regional al organizației „Apărătorii de Primă Linie”, de cetățenie daneză, și Ibrahim Sharif, secretarul general al Societății Naționale pentru Acțiune Democratică, au fost condamnați de un tribunal militar special la închisoare pe viață; întrucât procedura judiciară s-a încheiat după trei ani de recursuri, sentințele fiind confirmate;
- F. întrucât, la 27 ianuarie 2014, Zainab al-Khawaja, fiica lui Abdulhadi-al-Khawaja, a fost condamnată de tribunalul penal de primă instanță din Manama la patru luni de închisoare suplimentare pe baza acuzației de „distrugere a proprietății guvernului”;
- G. întrucât, conform raportului Comisiei independente de anchetă din Bahrain (BICI), autoritățile din Bahrain s-au angajat să efectueze reforme; întrucât guvernul nu a pus în aplicare integral recomandările principale ale acestei comisii, în special cea privind eliberarea liderilor protestelor care au fost condamnați pentru că și-au exercitat dreptul la libertatea de exprimare și la întrunire pașnică;
- H. întrucât, la 2 septembrie 2013, Bahrainul a anunțat că va găzdui sediul permanent al Tribunalului arab pentru drepturile omului, în urma aprobării înființării acestei instituții de către o reuniune a Ligii Arabe de la Cairo;
- I. întrucât, la 15 ianuarie 2014, Alteța Sa Regală Prințul moștenitor Salman bin Hamad bin Isa Al Khalifa, a organizat, la solicitarea Maiestății Sale Regele Hamad Bin Isa Al Khalifa, pentru prima dată de la evenimentele din februarie 2011, discuții ample cu participanții la Dialogul pentru consens național, inclusiv cu șeful Ali Salman, secretarul general al Alwefaq,
1. condamnă toate încălcările drepturilor omului din Bahrain și îndeamnă guvernul din Bahrain să pună în practică toate recomandările conținute în raportul BICI și în Evaluarea universală periodică, să pună capăt tuturor abuzurilor în raport cu drepturile omului și să respecte drepturile omului și libertățile fundamentale, inclusiv libertatea de exprimare, atât online, cât și offline, precum și libertatea de întrunire, în conformitate cu obligațiile internaționale ale Bahrainului în domeniul drepturilor omului;
 2. solicită eliberarea imediată și necondiționată a tuturor prizonierilor de conștiință, activiștilor politici, jurnaliștilor, apărătorilor drepturilor omului și a protestatarilor pașnici, inclusiv a lui Nabeel Rajab, Abdulhadi Al-Khawaja, Ibrahim Sharif, Naji Fateel și Zainab Al-Khawaja;

Joi, 6 februarie 2014

3. își exprimă profunda îngrijorare față de modul în care autoritățile din Bahrain îl tratează pe Nabeel Rajab și pe alți activiști ai drepturilor omului, dincolo de refuzul lor de a-l elibera anticipat, deși are dreptul la eliberare anticipată în conformitate cu legea;
 4. solicită să fie ratificată Convenția internațională pentru protecția tuturor persoanelor împotriva dispariției forțate;
 5. subliniază obligația de a proteja apărătorii drepturilor omului și de a li se permite să își desfășoare activitatea fără piedici, intimidare și hărțuire;
 6. se opune creării și utilizării unor tribunale speciale și ale unor tribunale militare pentru judecarea infracțiunilor legate de securitatea națională;
 7. îndeamnă autoritățile din Bahrain să respecte drepturile minorilor, în conformitate cu Convenția privind drepturile copilului, la care Bahrainul este parte;
 8. salută decizia Prințului Salman bin Hamad bin Isa Al Khalifa de a organiza la 15 ianuarie 2014 discuții cu liderii celor cinci grupări de opoziție principale pentru a studia posibilitățile de depășire a dificultăților aflate în calea dialogului național, suspendat de guvern cu câteva zile mai devreme; salută reacția pozitivă a opoziției și așteaptă cu nerăbdare reluarea Dialogului pentru consens național; observă că nu există alte soluții decât una găsită în interiorul țării, bazată pe compromisuri și pe încredere reciprocă; își exprimă speranța că acest pas va contribui la un dialog național serios și cuprinzător, care să pregătească terenul pentru reforme profunde și durabile către reconcilierea națională a societății din Bahrain;
 9. se declară încurajat de lansarea operațională a biroului ombudsmanului în cadrul Ministerului de Interne și a unei unități speciale de anchetă în cadrul Parchetului și cheamă aceste instituții să acționeze în mod independent și eficace; salută rolul tot mai activ asumat, după reformarea sa, de Institutul Național pentru Drepturile Omului și crearea Comisiei pentru prizonieri și deținuți, care va monitoriza locurile de detenție pentru a preveni cazurile de tortură și de maltratare; solicită autorităților din Bahrain să îmbunătățească condițiile de detenție și tratamentul prizonierilor și să permită organizațiilor pertinente de la nivel local și internațional să aibă acces la centrele de detenție;
 10. ia act de eforturile continue ale guvernului din Bahrain de a reforma codul penal și procedurile judiciare și încurajează continuarea acestui proces; solicită guvernului din Bahrain să ia toate măsurile necesare pentru a garanta desfășurarea unor procese corecte, independența și imparțialitatea puterii judecătorești din Bahrain și să se asigure că acționează în deplină conformitate cu standardele internaționale în materie de drepturi ale omului;
 11. încurajează ONU să organizeze rapid o vizită a celor trei raportori speciali pentru dreptul la libertatea de întrunire pașnică și de asociere, pentru combaterea torturii și pentru independența judecătorilor și avocaților;
 12. solicită VP/ÎR și statelor membre să colaboreze în vederea elaborării unei strategii clare cu privire la modul în care UE va promova activ, atât în mod public, cât și la nivel privat, eliberarea activiștilor încarcerați și a prizonierilor de conștiință; solicită VP/ÎR să colaboreze cu statele membre pentru a asigura adoptarea concluziilor Consiliului Afaceri Externe referitoare la situația drepturilor omului din Bahrain, în care ar trebui să se conțină un apel special la eliberarea imediată și necondiționată a activiștilor încarcerați;
 13. salută decizia Ligii Arabe de a crea un Tribunal arab pentru drepturile omului la Manama și își exprimă speranța că această instanță ar putea acționa ca un catalizator pentru drepturile omului în regiune; îndeamnă guvernul din Bahrain, precum și partenerii săi din Liga Arabă, să asigure integritatea, imparțialitatea, eficiența și credibilitatea acestui tribunal;
 14. solicită adoptarea de către Consiliu a unor măsuri corespunzătoare în cazul în care procesul de reformă este întrerupt sau se deteriorează situația drepturilor omului;
 15. încurajează instituirea unui moratoriu oficial asupra execuțiilor în vederea abolirii pedepsei cu moartea;
 16. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, guvernelor și parlamentelor statelor membre, precum și guvernului și parlamentului Regatului Bahrain.
-

Marți, 4 februarie 2014

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

PARLAMENTUL EUROPEAN

P7_TA(2014)0052

Cerere de apărare a imunității parlamentare a dnei Lara Comi**Decizia Parlamentului European din 4 februarie 2014 privind referitoare la cererea de apărare a privilegiilor și imunităților dnei Lara Comi (2014/2014(IMM))**

(2017/C 093/29)

Parlamentul European,

- având în vedere cererea depusă la 16 octombrie 2013 de Lara Comi în vederea apărării imunității sale în cadrul procedurii judiciare pendinte în fața Tribunalului din Ferrara,
 - în urma audierii lui Lara Comi la 5 noiembrie 2013, în conformitate cu articolul 7 alineatul (3) din Regulamentul de procedură,
 - având în vedere articolele 8 și 9 din Protocolul nr. 7 privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, precum și articolul 6 alineatul (2) din Actul din 20 septembrie 1976 privind alegerea membrilor Parlamentului European prin vot universal direct,
 - având în vedere hotărârile Curții de Justiție a Uniunii Europene din 12 mai 1964, 10 iulie 1986, din 15 și 21 octombrie 2008, din 19 martie 2010 și din 6 septembrie 2011 ⁽¹⁾,
 - având în vedere decizia din 14 ianuarie 2014 referitoare la cererea de apărare a imunității și privilegiilor doamnei Lara Comi,
 - având în vedere articolul 6 alineatul (3) și articolul 7 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri juridice (A7-0067/2014),
- A. întrucât Lara Comi, deputată în Parlamentul European, a solicitat apărarea propriei imunități în legătură cu un act de chemare în judecată în fața Tribunalului, care i-a fost notificat la 1 octombrie 2013, având drept obiect o cerere de despăgubiri pentru daune care ar fi fost provocate de cuvintele pe care aceasta le-ar fi pronunțat pe parcursul unei dezbateri politice din cadru unei transmisii de televiziune;
- B. întrucât, la 30 iulie 2013, Lara Comi solicitase apărarea imunității sale parlamentare în legătură cu o acțiune judiciară pe lângă Parchetul Ferrara, ca urmare a unei plângeri pentru infracțiunea de calomnie agravată, având drept obiect aceleași declarații care fac și obiectul prezentei decizii;

⁽¹⁾ Hotărârea din 12 mai 1964 în cauza 101/63 Wagner/Fohrmann și Krier (Rec. 1964, p. 387), hotărârea din 10 iulie 1986 în cauza 149/85 Wybot/Faure și alții (Rec. 1986, p. 2391), hotărârea din 15 octombrie 2008 în cauza T-345/05 Mote/Parlamentul (Rep. 2008, p. II-2849), hotărârea din 21 octombrie 2008 în cauzele conexe C-200/07 și C-201/07 Marra/De Gregorio și Clemente (Rep. 2008, p. I-7929), hotărârea din 19 martie 2010 în cauza T-42/06 Gollnisch/Parlamentul (Rep. 2010, p. II-1135), hotărârea din 6 septembrie 2011 în cauza C-163/10 Patriciello (Rep. 2011, p. I-7565).

Mărti, 4 februarie 2014

- C. întrucât articolul 8 din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, la care face trimitere în mod expres Lara Comi în cererea sa de apărare, prevede că deputații în Parlamentul European nu pot fi cercetați, reținuți sau urmăriți datorită opiniilor sau voturilor exprimate în cadrul exercitării funcțiilor lor;
 - D. întrucât, în exercitarea competențelor sale în ceea ce privește privilegiile și imunitățile, Parlamentul se preocupă în special de păstrarea integrității sale ca adunare legislativă democratică și de asigurarea independenței deputaților în îndeplinirea atribuțiilor care le revin;
 - E. întrucât Parlamentul are o putere de apreciere în ceea ce privește direcția pe care intenționează să o confere unei decizii ca urmare a unei cereri de apărare a imunității parlamentare din partea unuia dintre deputații săi;
 - F. întrucât Curtea de Justiție a recunoscut că o declarație expresă a unui deputat din afara Parlamentului European poate constitui o opinie expresă în exercitarea funcțiilor sale în sensul articolului 8 din Protocol, luând în considerare nu locul în care a fost efectuată declarația, ci natura și conținutul acesteia;
 - G. întrucât imunitatea în acțiunile judiciare de care beneficiază deputații în Parlamentul European se extinde și la procedurile civile;
 - H. întrucât Lara Comi a fost invitată să participe la transmisia de televiziune în cauză în calitate de deputat în Parlamentul European și nu ca reprezentant național al unui partid, de altfel deja reprezentat de o altă gazdă, conform dispozițiilor naționale care urmăresc să asigure o prezență echilibrată a reprezentanților politici la dezbaterile de televiziune care se desfășoară pe durata unei campanii electorale, ca în cazul de față;
 - I. întrucât, în cadrul democrațiilor moderne, dezbaterile politice nu se desfășoară numai în Parlament, ci și prin intermediul unor mijloace de comunicare care variază de la declarațiile de presă până la internet;
 - J. întrucât, în transmisia de televiziune în cauză, Lara Comi a intervenit în calitate de deputat în Parlamentul European pentru a discuta despre problemele politice, inclusiv cu privire la tema contractelor de achiziții publice și a criminalității organizate, de care ea însăși s-a ocupat întotdeauna la nivel european;
 - K. întrucât, în ziua următoare, doamna Comi a transmis scuzele sale părții vătămate, reluate ulterior într-o altă transmisie de televiziune națională;
 - L. întrucât în cazul de față este vorba despre aceleași declarații pentru care Parlamentul European, prin decizia sa din 14 ianuarie 2014, a decis deja să apere imunitatea dnei Comi în cadrul unei proceduri penale pe rol la același Tribunal Ferrara,
 - 1. decide apărarea privilegiilor și imunităților doamnei Lara Comi;
 - 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite imediat prezenta decizie, precum și raportul comisiei competente autorităților competente din Republica Italiană și doamnei Lara Comi.
-

Marți, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0053

Cerere de ridicare a imunității parlamentare a dlui Zbigniew Ziobro**Decizia Parlamentului European din 4 februarie 2014 privind cererea de ridicare a imunității lui Zbigniew Ziobro (2013/2189(IMM))**

(2017/C 093/30)

Parlamentul European,

- având în vedere cererea de ridicare a imunității lui Zbigniew Ziobro, transmisă la 24 iunie 2013 de Procurorul Republicii Polone, în legătură cu procedura penală aflată pe rolul Tribunalului Sectorului Central al Varșoviei, Secția V (penală), cu numărul de referință V K199/12, și comunicată în ședința plenară din 9 septembrie 2013,
 - în urma audierii lui Zbigniew Ziobro, în conformitate cu articolul 7 alineatul (5) din Regulamentul de procedură,
 - având în vedere articolele 8 și 9 din Protocolul nr. 7 privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, precum și articolul 6 alineatul (2) din Actul din 20 septembrie 1976 privind alegerea membrilor Parlamentului European prin vot universal direct,
 - având în vedere hotărârile Curții de Justiție a Uniunii Europene din 12 mai 1964, 10 iulie 1986, 15 și 21 octombrie 2008, 19 martie 2010 și 6 septembrie 2011 ⁽¹⁾,
 - având în vedere articolul 105 din Constituția Republicii Polone,
 - având în vedere articolul 6 alineatul (1) și articolul 7 din Regulamentul de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri juridice (A7-0045/2014),
- A. întrucât procurorul Republicii Polone a solicitat ridicarea imunității parlamentare a deputatului în Parlamentul European Zbigniew Ziobro, în legătură acțiunea în justiție privind o presupusă infracțiune;
- B. întrucât cererea procurorului privește o infracțiune care face obiectul unei acțiuni în nume propriu în temeiul articolului 212 alineatele (1) și (2) din Codul penal al Poloniei;
- C. întrucât, în conformitate cu articolul 8 din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, deputații în Parlamentul European nu pot fi urmăriți, deținuți sau trimiși în judecată pentru opiniile sau voturile exprimate în exercițiul funcției lor;
- D. întrucât, în conformitate cu articolul 9 din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, deputații în Parlamentul European se bucură, pe teritoriul propriului lor stat, de imunitățile acordate membrilor parlamentului lor;
- E. întrucât, în conformitate cu articolul 105 din Constituția Republicii Polone, „un deputat nu poate fi tras la răspundere pentru activitățile efectuate în sfera mandatului de deputat pe durata mandatului său sau după expirarea acestuia. În ceea ce privește astfel de activități, un deputat poate fi tras la răspundere numai în fața Seimului Poloniei și, în cazul în care a încălcat drepturile unor părți terțe, acesta poate fi acționat în instanță numai cu acordul Seimului”;
- F. întrucât doar Parlamentul poate decide dacă imunitatea trebuie sau nu ridicată într-un anumit caz; întrucât Parlamentul poate ține seama în mod rezonabil de poziția deputatului în cauză la luarea deciziei sale cu privire la ridicarea sau nu a imunității acestuia ⁽²⁾;

⁽¹⁾ Hotărârea din 12 mai 1964 în cauza 101/63 Wagner/Fohrmann și Krier (Rec. 1964, p. 387), hotărârea din 10 iulie 1986 în cauza 149/85 Wybot/Faure și alții (Rec. 1986, p. 2391), hotărârea din 15 octombrie 2008 în cauza T-345/05 Mote/Parlamentul (Rep. 2008, p. II-2849), hotărârea din 21 octombrie 2008 în cauzele conexe C-200/07 și C-201/07 Marra/De Gregorio și Clemente (Rep. 2008, p. I-7929), hotărârea din 19 martie 2010 în cauza T-42/06 Gollnisch/Parlamentul (Rep. 2010, p. II-1135), hotărârea din 6 septembrie 2011 în cauza C-163/10 Patriciello (Rep. 2011, p. I-7565).

⁽²⁾ Cauza T-345/05 Mote/Parlament, Rec., 2008, p. II-2849, punctul 28.

Marti, 4 februarie 2014

- G. întrucât presupusa infracțiune nu are o legătură directă sau evidentă cu exercitarea de către Zbigniew Ziobro a funcțiilor sale de deputat în Parlamentul European și nu reprezintă opinii sau voturi exprimate în exercitarea funcțiilor sale de deputat în Parlamentul European, în sensul articolului 8 din Protocolul nr. 7 privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene;
- H. întrucât procedura penală desfășurată împotriva lui Zbigniew Ziobro nu are nicio legătură cu calitatea sa de deputat în Parlamentul European;
- I. întrucât, în cazul de față, Parlamentul nu a identificat nicio dovadă de *fumus persecutionis*, și anume o suspiciune suficient de serioasă și precisă cu privire la faptul că acest caz a fost adus la lumină în intenția de a prejudicia activitatea politică a deputatului în cauză;
- J. întrucât cererea este prezentată ca urmare a unei acțiuni reconvenționale și, întrucât în acest context, o decizie de a nu ridica imunitatea deputatului ar împiedica cealaltă parte să înainteze acțiunea în instanță în cadrul apărării sale,
1. hotărăște să ridice imunitatea lui Zbigniew Ziobro;
 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite imediat prezenta decizie, precum și raportul comisiei competente, autorității competente a Republicii Polone și lui Zbigniew Ziobro.
-

Marți, 4 februarie 2014

III

(Acte pregătitoare)

PARLAMENTUL EUROPEAN

P7_TA(2014)0047

Includerea Groenlandei în punerea în aplicare a sistemului de certificare a Procesului Kimberley *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2368/2002 al Consiliului în ceea ce privește includerea Groenlandei în punerea în aplicare a sistemului de certificare a Procesului Kimberley (COM(2013)0427 – C7-0179/2013 – 2013/0198(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/31)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2013)0427),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 207 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0179/2013),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului exprimat prin scrisoarea din 16 ianuarie 2014 de aprobare a poziției Parlamentului, în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru comerț internațional (A7-0467/2013),
1. adoptă poziția sa în primă lectură prezentată în continuare;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

P7_TC1-COD(2013)0198

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2368/2002 al Consiliului referitor la includerea Groenlandei în punerea în aplicare a sistemului de certificare pentru Procesul Kimberley

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Regulamentul (UE) nr. 257/2014.)

Marti, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0048

Participarea Groenlandei la sistemul de certificare a Procesului Kimberley *

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de decizie a Consiliului privind stabilirea unor norme și proceduri care să permită participarea Groenlandei la sistemul de certificare a Procesului Kimberley (COM(2013)0429 – C7-0232/2013 – 2013/0201(CNS))

(Procedura legislativă specială – consultare)

(2017/C 093/32)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Consiliului (COM(2013)0429),
 - având în vedere articolul 203 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul căruia a fost consultat de către Consiliu (C7-0232/2013),
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru comerț internațional (A7-0466/2013),
1. aprobă propunerea Comisiei;
 2. invită Consiliul să informeze Parlamentul în cazul în care intenționează să se îndepărteze de la textul aprobat de acesta;
 3. solicită Consiliului să îl consulte din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial textul aprobat de Parlament;
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.
-

Marți, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0049

Migrarea la operațiuni de transfer de credit și de debitare directă efectuate la nivelul Uniunii
*****I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (UE) nr. 260/2012 în ceea ce privește migrarea la operațiuni de transfer de credit și de debitare directă efectuate la nivelul Uniunii (COM(2013)0937 – C7-0008/2014 – 2013/0449(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/33)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului și Consiliului (COM(2013)0937),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 114 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0008/2014),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Băncii Centrale Europene din 22 ianuarie 2014 ⁽¹⁾,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 21 ianuarie 2014 ⁽²⁾,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 22 ianuarie 2014, de a aproba poziția Parlamentului, în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolul 55 și articolul 46 alineatul (1) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri economice și monetare (A7-0036/2014),
- A. întrucât, din motive de urgență, se justifică supunerea la vot înainte de expirarea termenului de opt săptămâni prevăzut la articolul 6 din Protocolul nr. 2 privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității,
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

P7_TC1-COD(2013)0449

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (UE) nr. 260/2012 în ceea ce privește migrarea la operațiuni de transfer de credit și de debitare directă efectuate la nivelul Uniunii

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Regulamentul (UE) nr. 248/2014.)

⁽¹⁾ Nepublicat încă în Jurnalul Oficial.

⁽²⁾ Nepublicat încă în Jurnalul Oficial.

Marti, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0050

Acordul de la Cape Town din 2012 privind punerea în aplicare a dispozițiilor Protocolului din 1993 referitor la Convenția internațională de la Torremolinos din 1977 pentru siguranța navelor de pescuit ***

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la proiectul de decizie a Consiliului de autorizare a statelor membre pentru a semna, a ratifica sau a adera la Acordul de la Cape Town din 2012 privind punerea în aplicare a dispozițiilor Protocolului de la Torremolinos din 1993 referitor la Convenția internațională de la Torremolinos pentru siguranța navelor de pescuit din 1977 (13408/2013 – C7-0389/2013 – 2013/0020(NLE))

(Procedura de aprobare)

(2017/C 093/34)

Parlamentul European,

- având în vedere proiectul de decizie a Consiliului (13408/2013),
 - având în vedere Acordul de la Cape Town din 2012 privind punerea în aplicare a dispozițiilor Protocolului din 1993 referitor la Convenția internațională de la Torremolinos pentru siguranța navelor de pescuit din 1977,
 - având în vedere cererea de aprobare prezentată de Consiliu în conformitate cu articolul 100 alineatul (2), articolul 218 alineatul (5), articolul 218 alineatul (6) al doilea paragraf litera (a) punctul (v) și articolul 218 alineatul (8) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (C7-0389/2013),
 - având în vedere articolul 81 și articolul 90 alineatul (7) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere recomandarea Comisiei pentru transport și turism (A7-0040/2014),
1. aprobă proiectul de decizie a Consiliului;
 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite poziția Parlamentului Consiliului și Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre.

Marți, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0054

Promovarea liberei circulații prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012 (COM(2013)0228 – C7-0111/2013 – 2013/0119(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/35)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2013)0228),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2), articolul 21 alineatul (2) și articolul 114 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0111/2013),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul motivat prezentat de către Senatul României în cadrul Protocolului nr. 2 privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității, în care se susține că proiectul de act legislativ nu respectă principiul subsidiarității,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 11 iulie 2013 ⁽¹⁾,
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri juridice (A7-0017/2014),
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

P7_TC1-COD(2013)0119

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 21 alineatul (2) și articolul 114 alineatul (1),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

⁽¹⁾ JO C 327, 12.11.2013, p. 52.

Mărti, 4 februarie 2014

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social⁽¹⁾,

hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară⁽²⁾,

întrucât:

- (1) Uniunea și-a stabilit obiectivul de a menține și a dezvolta un spațiu de libertate, securitate și justiție fără frontiere interne, în interiorul căruia este asigurată libera circulație a persoanelor. De asemenea, Uniunea și-a stabilit obiectivul de a institui și de a asigura funcționarea pieței interne. Pentru ca cetățenii și societățile Uniunii sau alte întreprinderi din UE să se bucure de dreptul lor la liberă circulație în cadrul pieței interne, Uniunea ar trebui să adopte măsuri concrete de simplificare a formalităților administrative existente legate de acceptarea transfrontalieră a anumitor documente oficiale.
- (2) Legalizarea și apostila sunt formalități administrative care trebuie să fie îndeplinite în prezent pentru ca un document oficial eliberat într-un stat membru să fie utilizat în scopuri oficiale într-un alt stat membru.
- (3) Aceste formalități reprezintă mecanisme depășite și disproporționate de stabilire a autenticității documentelor oficiale. Un cadru mai simplu ar trebui să fie pus în aplicare. În același timp, în situațiile în care există îndoieli întemeiate cu privire la autenticitatea unui document oficial, ar trebui să existe un mecanism mai eficace de cooperare administrativă între statele membre. Acest mecanism ar trebui să consolideze încrederea reciprocă între statele membre în cadrul pieței interne.
- (4) ~~Autentificarea~~ **Verificarea veridicității** documentelor oficiale între statele membre este reglementată de diferite convenții și acorduri internaționale. Aceste convenții și acorduri precedă instituirea cooperării administrative și judiciare la nivelul Uniunii, inclusiv adoptarea instrumentelor legislative sectoriale ale Uniunii care abordează chestiunea acceptării transfrontaliere a unor documente oficiale specifice. În orice caz, cerințele impuse de instrumentele respective pot constitui o povară pentru cetățeni și pentru societăți sau alte întreprinderi și nu oferă soluții satisfăcătoare pentru a facilita acceptarea documentelor oficiale între statele membre. [AM 1]
- (5) Domeniul de aplicare al prezentului regulament ar trebui să se referă la ~~documentele anumite documente~~ oficiale întocmite de autoritățile din statele membre și având valoare probantă formală ~~în ceea ce privește nașterea, decesul, numele, căsătoria, parteneriatul înregistrat, filiația, adopția, reședința, cetățenia, naționalitatea, bunurile imobile, statutul juridic și reprezentarea unei societăți sau a unei alte întreprinderi, drepturile de proprietate intelectuală și absența cazierului judiciar~~. Simplificarea acceptării acestor categorii de documente oficiale între statele membre ar trebui să aducă beneficii tangibile cetățenilor și societăților sau altor întreprinderi din Uniune. Având în vedere natura lor juridică diferită, documentele întocmite de către persoane private ar trebui să fie excluse din domeniul de aplicare al prezentului regulament. Documentele întocmite de autorități din țările terțe ar trebui, de asemenea, să fie excluse din domeniul de aplicare al acestuia. **Domeniul de aplicare al prezentului regulament nu ar trebui să includă documente care conțin un acord între două sau mai multe părți.** [AM 2]
- (6) ~~Scopul prezentului~~ **Prezentul** regulament nu este de a modifica ~~modifică~~ dreptul material al statelor membre în ceea ce privește ~~nașterea, decesul, numele, căsătoria, parteneriatul înregistrat, filiația, adopția, reședința, cetățenia sau naționalitatea, bunurile imobile, diversele fapte juridice și~~ statutul juridic al ~~unei societăți sau al unei alte întreprinderi, drepturile de proprietate intelectuală sau absența cazierului judiciar~~ **persoanelor fizice sau juridice. Documentele care conțin un acord între două sau mai multe părți ar trebui să fie excluse.** [AM 3]
- (7) Pentru a promova libera circulație a cetățenilor și a societăților sau a altor întreprinderi din Uniune, categoriile documentelor oficiale identificate ar trebui să fie scutite de toate formalitățile de legalizare sau de **apostilă**.
- (8) Alte formalități legate de circulația transfrontalieră a documentelor oficiale, și anume cerința de a furniza copii legalizate și traduceri autorizate ar trebui, de asemenea, să fie simplificate pentru a se facilita și mai mult acceptarea documentelor oficiale între statele membre.

⁽¹⁾ JO C 327, 12.11.2013, p. 52.

⁽²⁾ Poziția Parlamentului European din 4 februarie 2014.

Marți, 4 februarie 2014

- (9) Ar trebui instituite garanții adecvate pentru a preveni fraudă și falsificarea documentelor oficiale care circulă între statele membre **pentru a asigura securitatea juridică în Uniune. [AM 4]**
- (10) Pentru a permite schimburi de informații transfrontaliere rapide și sigure și pentru a facilita asistența reciprocă, prezentul regulament ar trebui să instituie o cooperare administrativă între autoritățile desemnate de către statele membre. Respectiva cooperare administrativă ar trebui să se bazeze pe Sistemul de informare al pieței interne („IMI”), înființat prin Regulamentul (UE) nr. 1024/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾.
- (11) Regulamentul (UE) nr. 1024/2012 ar trebui, prin urmare, să fie modificat pentru a se adăuga prezentul regulament la lista de dispoziții care sunt puse în aplicare prin intermediul Sistemului de informare al pieței interne.
- (12) Atunci când au îndoieli întemeiate cu privire la autenticitatea unor documente oficiale sau a unor copii legalizate ale acestora, autoritățile unui stat membru în care sunt prezentate respectivele documente ar trebui să aibă posibilitatea de a prezenta cereri de informații autorităților de resort din statele membre în care documentele au fost emise, fie prin utilizarea Sistemului de informare al pieței interne, în mod direct, fie prin contactarea autorității centrale din statul lor membru. Entitățile autorizate ar trebui să beneficieze, în temeiul unei legi sau a unei decizii administrative, de aceeași posibilitate de a efectua sarcini publice. Autoritățile cărora li se transmite cererea ar trebui să răspundă la aceasta în cel mai scurt termen posibil, care în niciun caz să nu depășească o lună. În cazul în care răspunsul autorităților cărora li s-a transmis cererea nu confirmă autenticitatea documentului oficial sau a copiei legalizate a acestuia, autoritatea solicitantă nu ar trebui să fie obligată să le accepte.
- (13) Autoritățile ar trebui să beneficieze de funcționalitățile disponibile ale IMI, printre care și sistemul multilingv pentru comunicații, întrebările și răspunsurile standard traduse în prealabil, precum și baza de date cu modele de documente oficiale utilizate în cadrul pieței interne.
- (14) Autoritățile centrale ale statelor membre ar trebui să furnizeze asistență în legătură cu cererile de informații și în special să transmită și să primească astfel de cereri și să furnizeze toate informațiile necesare cu privire la acestea.
- (15) Autoritățile centrale ar trebui să ia orice altă măsură necesară pentru a facilita aplicarea prezentului regulament; acestea ar trebui, în special, să facă schimb de bune practici privind acceptarea documentelor oficiale între statele membre și să furnizeze și să actualizeze periodic cele mai bune practici privind prevenirea falsificării documentelor oficiale și privind promovarea utilizării versiunilor electronice ale documentelor oficiale. Autoritățile centrale ar trebui, de asemenea, să elaboreze modele de documente oficiale naționale în baza de date cu modele a Sistemului de informare al pieței interne. În acest scop, ar trebui utilizată Rețeaua judiciară europeană în materie civilă și comercială creată prin Decizia 2001/470/CE a Consiliului ⁽²⁾.
- (15a) **Comisia ar trebui să înceapă, cât de curând posibil, traducerea formularelor-tip ale documentelor oficiale utilizate în comun de statele membre pentru a facilita și mai mult circulația lor peste frontiere. Aceste traduceri ar putea fi puse apoi la dispoziția publicului și a autorităților pentru a evita neînțelegerile și pentru a facilita comunicarea, așa cum este cazul bazei de date PRADO, utilizată deja pentru documentele de identitate. În numeroase cazuri, traducerile ar putea accelera și utilizarea sistemului IMI de comunicare între autoritățile centrale în caz de îndoială. [AM 5]**
- (16) Ar trebui elaborate ~~formulare standard~~ **formulare-tip** multilingve ale Uniunii, în toate limbile oficiale ale Uniunii, pentru documentele oficiale privind ~~nașterea, decesul, căsătoria, parteneriatul înregistrat și~~ **diverse fapte juridice și** statutul juridic și reprezentarea unei societăți sau a unei alte întreprinderi **al persoanelor fizice sau juridice**, pentru a se evita ca cetățenii și societățile sau alte întreprinderi din UE să trebuiască să prezinte traduceri în situațiile în care acestea ar fi în mod normal impuse. [AM 6]
- (17) ~~Formularele standard~~ **Formularele-tip** multilingve ale Uniunii ar trebui să fie eliberate, la cerere, cetățenilor și societăților sau altor întreprinderi autorizate să primească ~~documente~~ **un document oficial emis** ~~oficiale echivalente existente~~ în statul membru emitent **care probează faptele și actele juridice pertinente menționate** și în aceleași condiții. ~~Formularele standard~~ **Formularele-tip** ar trebui să aibă aceeași valoare probantă formală ca și documentele oficiale echivalente întocmite de autoritățile statului membru emitent, cetățenii și societățile sau alte întreprinderi ale Uniunii având posibilitatea de a alege, de la caz la caz, să utilizeze fie aceste documente, fie documente naționale echivalente. ~~Formularele standard~~ **Formularele-tip** multilingve ale Uniunii nu ar trebui să producă efecte juridice în

⁽¹⁾ Regulamentul (UE) nr. 1024/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2012 privind cooperarea administrativă prin intermediul Sistemului de informare al pieței interne și de abrogare a Deciziei 2008/49/CE a Comisiei (JO L 316, 14.11.2012, p. 1).

⁽²⁾ Decizia 2001/470/CE a Consiliului din 28 mai 2001 de creare a unei Rețele Judiciare Europene în materie civilă și comercială (JO L 174, 27.6.2001, p. 25).

Mărti, 4 februarie 2014

ceea ce privește recunoașterea conținutului acestora în statele membre în care sunt prezentate. Comisia ar trebui să elaboreze orientări detaliate privind utilizarea acestora, prin asocierea autorităților centrale în acest scop. [AM 7]

- (18) Pentru a permite utilizarea tehnologiilor moderne de comunicare, Comisia ar trebui să elaboreze versiuni electronice ale formularelor standard multilingve ale Uniunii sau alte formate adecvate schimburilor electronice.
- (19) Relația dintre prezentul regulament și legislația în vigoare a Uniunii ar trebui să fie clarificată. În acest sens, prezentul regulament nu ar trebui să aducă atingere aplicării dreptului Uniunii care conține dispoziții referitoare la legalizare, apostilă sau alte formalități, ci ar trebui să completeze respectivele dispoziții. Prezentul regulament ar trebui, de asemenea, să nu aducă atingere punerii în aplicare a legislației Uniunii privind semnăturile electronice și identificarea electronică. În final, prezentul regulament nu ar trebui să aducă atingere utilizării altor sisteme de cooperare administrativă stabilite de dreptul Uniunii care permit schimbul de informații între statele membre în domenii specifice. Prezentul regulament poate fi aplicat în sinergie cu astfel de sisteme specifice.
- (20) Coerența cu obiectivele generale ale prezentului regulament impune ca, în relațiile dintre statele membre, acesta să prevaleze asupra convențiilor bilaterale sau multilaterale la care statele membre sunt parte și care privesc aspectele reglementate de acesta.
- (21) Pentru a facilita aplicarea prezentului regulament, statele membre ar trebui să transmită Comisiei coordonatele de contact ale autorităților lor centrale. Aceste informații ar trebui să fie puse la dispoziția publicului, în special prin intermediul Rețelei judiciare europene în materie civilă și comercială.
- (21a) ***Având în vedere că instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii, precum și școlile europene joacă, de asemenea, din ce în ce mai mult un rol administrativ direct, ele ar trebui să fie asimilate autorităților din statele membre în ce privește emiterea și primirea de documente oficiale.*** [AM 8]
- (22) Prezentul regulament respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, în special dreptul la respectarea vieții private și de familie (articolul 7), dreptul la protecția datelor cu caracter personal (articolul 8), dreptul de a se căsători și de a întemeia o familie (articolul 9), libertatea de alegere a ocupației și dreptul la muncă (articolul 15), libertatea de a desfășura o activitate comercială (articolul 16) și libertatea de circulație și de ședere (articolul 45). Prezentul regulament ar trebui aplicat în conformitate cu aceste drepturi și principii.
- (23) Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului⁽¹⁾ reglementează prelucrarea datelor cu caracter personal efectuată în statele membre în contextul prezentului regulament și sub supravegherea autorităților competente desemnate de statele membre. Orice schimb sau transmitere de informații și documente de către autoritățile statelor membre ar trebui să se realizeze în conformitate cu Directiva 95/46/CE. În plus, astfel de schimburi și transmiteri de date ar trebui să servească exclusiv scopului de control al autenticității documentelor oficiale de către autorități prin Sistemul de informare al pieței interne și doar în sfera de competență a acestora, în fiecare caz în parte.
- (24) Întrucât obiectivele prezentului regulament nu pot fi realizate în mod suficient de către statele membre, acestea putând fi mai bine realizate la nivelul Uniunii, Uniunea poate adopta măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum este enunțat la articolul 5 din Tratatul privind Uniunea Europeană. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum se prevede la articolul menționat anterior, prezentul regulament nu depășește ceea ce este necesar pentru realizarea acestor obiective,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

⁽¹⁾ Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date (JO L 281, 23.11.1995, p. 319).

Marți, 4 februarie 2014

CAPITOLUL I

Obiect, domeniu de aplicare și definiții

Articolul 1

Obiectul

Prezentul regulament prevede o dispensă de la obligația de legalizare sau de apostilă și o simplificare a altor formalități legate de acceptarea anumitor documente oficiale eliberate de către autorități ale statelor membre.

De asemenea, acesta stabilește ~~formulare standard~~ **formulare-tip** multilingve ale Uniunii privind ~~nașterea, decesul, căsătoria, parteneriatul înregistrat și~~ **fapte juridice** și statutul juridic și reprezentarea unei societăți sau a unei alte întreprinderi **al persoanelor fizice sau juridice**. [AM 9]

Articolul 2

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul regulament se aplică în ceea ce privește acceptarea documentelor oficiale care trebuie să fie prezentate autorităților din alt stat membru.

(2) Prezentul regulament nu se aplică în ceea ce privește recunoașterea conținutului documentelor oficiale emise de către autoritățile altor state membre.

Articolul 3

Definiții

În sensul prezentului regulament:

1. „documente oficiale” înseamnă documentele eliberate de autoritățile unui stat membru **sau de autoritățile Uniunii, inclusiv, în conformitate cu articolul 11, formularele-tip multilingve ale Uniunii** care au valoare probantă formală în ceea ce privește:
 - (a) ~~nașterea~~ **identitatea unei persoane fizice;**
 - (b) ~~decesul~~ **semnătura unei persoane fizice;**
 - (c) ~~numele~~ **starea civilă și relațiile de rudenie ale unei persoane fizice;**
 - (d) ~~căsătoria și parteneriatul înregistrat;~~
 - (e) ~~filiația;~~
 - (f) ~~adopția;~~
 - (g) reședința;
 - (ga) **drepturile civile și electorale;**
 - (gb) **statutul de imigrant;**
 - (gc) **calificările și certificatele de școlarizare și de studii complementare;**
 - (gd) **sănătatea, inclusiv handicapul recunoscut în mod oficial;**
 - (ge) **permisul de conducere sau de utilizare a vehiculelor terestre, aeriene și maritime;**
 - (h) cetățenia și naționalitatea;
 - (i) bunurile imobiliare;
 - (j) statutul juridic și reprezentarea unei societăți sau a unei alte întreprinderi;
 - (ja) **forma juridică și reprezentarea altor persoane juridice;**
 - (jb) **obligațiile fiscale și statutul fiscal al unei persoane fizice sau juridice;**

Mărți, 4 februarie 2014

- (jc) *statutul fiscal și vamal al activelor;*
 - (jd) *drepturile la asigurări sociale de orice fel;*
 - (k) drepturile de proprietate intelectuală;
 - (l) absența cazierului judiciar **și/sau a mențiunilor în cazierul judiciar**; [AM 11]
2. prin „autoritate” se înțelege o autoritate oficială a unui stat membru sau o entitate autorizată, în temeiul unei legi sau al unei decizii administrative, să îndeplinească sarcini oficiale, **inclusiv instanțele sau notarii care eliberează documente oficiale în conformitate cu punctul 1, sau o autoritate a Uniunii**; [AM 12]
- 2a. **prin „autorități ale Uniunii” se înțelege instituții, organe, oficii și agenții ale Uniunii, precum și școlile europene;** [AM 13]
3. prin „legalizare” se înțelege procedura oficială de certificare a autenticității semnăturii unei persoane care ocupă o funcție oficială, a calității în care a acționat semnatarul documentului și, dacă este cazul, a identității sigiliului sau ștampilei aplicate pe documentul respectiv;
4. prin „formalitate similară” **„apostilă”** se înțelege adăugarea certificatului prevăzut de Convenția de la Haga din 1961 privind suprimarea cerinței legalizării **certificării pentru conformitate a actelor oficiale străine**; [AM 14. **Prezentul amendament se aplică întregului text**]
5. prin „alte formalități” se înțelege eliberarea de copii legalizate și de traduceri autorizate ale documentelor oficiale;
6. prin „autoritatea centrală” se înțelege autoritatea care a fost desemnată în conformitate cu articolul 9, de către statele membre, pentru a îndeplini funcții legate de punerea în aplicare a prezentului regulament.

Capitolul II

Scutirea de obligația de legalizare,

simplificarea altor formalități și solicitările de informații

Articolul 4

Scutirea de obligația de legalizare sau **apostilă**

Autoritățile acceptă documentele oficiale **prezentate lor care au fost eliberate de către autoritățile unui alt stat membru sau de autoritățile Uniunii fără legalizare sau apostilă**. [AM 15]

Articolul 5

Copiile legalizate și documentele oficiale originale

(1) ~~Autoritățile nu solicită prezentarea în paralel a~~ **acceptă, în locul** unui document oficial original și a copiei legalizate a acestuia ~~eliberate~~ **eliberat** de către autoritățile altor state membre **sau de către autoritățile Uniunii, o copie certificată pentru conformitate sau o copie simplă a acestuia**. [AM 16]

(2) ~~În cazul în care originalul~~ **Dacă, într-un anumit caz, o autoritate are îndoieli întemeiate cu privire la autenticitatea unei copii simple a** unui document oficial eliberat de autoritățile **altui** stat membru este prezentat împreună cu copia acestuia, ~~autoritățile din celelalte state membre acceptă astfel de copii nelegalizate sau de autoritățile Uniunii, aceasta poate solicita prezentarea originalului sau a unei copii certificate pentru conformitate a acestui document, la alegerea persoanei ce le prezintă.~~

În cazul în care o copie simplă a unui astfel de document oficial este prezentată pentru înregistrarea unei fapte juridice sau a unui act juridic într-un registru oficial pentru a cărui acuratețe există o responsabilitate financiară oficială, autoritatea în cauză poate, de asemenea, chiar în absența unor îndoieli întemeiate cu privire la autenticitatea copiei, să solicite prezentarea originalului sau a unei copii certificate pentru conformitate a documentului, la alegerea persoanei ce le prezintă. [AM 17]

(3) Autoritățile acceptă copiile legalizate care au fost eliberate în alte state membre.

Marți, 4 februarie 2014

Articolul 6

Traducerile necertificate

(1) Autoritățile acceptă traduceri necertificate ale unor documente oficiale eliberate de către autoritățile altor state membre **sau de autoritățile Uniunii**.

(1a) Prin derogare de la alineatul (1), autoritățile pot solicita ca documentele oficiale specifice menționate la articolul 3 punctul 1 literele (i), (j) și (ja), altele decât formulare-tip multilingve ale Uniunii, să fie prezentate împreună cu o traducere autorizată.

(2) În cazul în care o autoritate are îndoieli întemeiate cu privire la corectitudinea sau calitatea traducerii unui document oficial care i-a fost prezentat într-un caz individual, aceasta poate **comanda** o traducere autorizată **sau legalizată** a acestui document oficial. ~~În acest caz, autoritatea acceptă traduceri autorizate efectuate în alte state membre.~~ **În cazul în care există diferențe majore între traducere și traducerea autorizată sau legalizată comandată de autoritate, și anume în cazul în care traducerea este incompletă, incomprehensibilă sau înșelătoare, autoritatea poate solicita persoanei care prezintă documentul rambursarea costurilor de traducere.**

(2a) Autoritățile acceptă traduceri autorizate realizate în alte state membre. [am 18]

Articolul 7

Solicitările de informații în cazul în care există îndoieli întemeiate

(1) În cazul în care autoritățile unui stat membru în care este prezentat un document oficial sau o copie ~~legalizată~~ **certificată pentru conformitate sau o copie simplă** a acestuia au, **în urma unei examinări aprofundate și obiective**, îndoieli întemeiate cu privire la autenticitatea acestora, ~~care nu pot fi soluționate altfel, documentului oficial~~, acestea pot adresa o cerere de informații către autoritățile competente din statele membre în care ~~au fost eliberate aceste documente a fost eliberat documentul~~, fie în mod direct, prin utilizarea Sistemului de informare al pieței interne menționat la articolul 8, fie contactând autoritatea centrală a statului lor membru. **[AM 19]**

(2) Îndoielile întemeiate menționate la alineatul (1), **bazate pe o examinare aprofundată și obiectivă**, se pot referi, în special, la: **[AM 20]**

- (a) autenticitatea semnăturii,
- (b) calitatea în care a acționat semnatarul documentului,
- (c) identitatea sigiliului sau a ștampilei.

(3) În solicitările de informații se precizează motivele pe care se bazează aceste solicitări în fiecare caz în parte. Aceste motive trebuie să fie direct legate de condițiile specifice cazului respectiv și nu se pot baza pe considerații generale.

(4) Solicitățile de informații trebuie să fie însoțite de o copie ~~seanată a documentului oficial în cauză~~ sau de copia ~~legalizată a documentului oficial în cauză~~ **certificată pentru conformitate a acestuia**. Nu se percep niciun fel de impozite, taxe sau contribuții pentru solicitările de informații și răspunsurile la acestea. **[AM 21]**

(5) Autoritățile răspund la aceste cereri în cel mai scurt timp posibil și în niciun caz nu vor depăși ~~depășesc~~ termenul de o lună. **Absența unui răspuns se consideră a fi confirmarea autenticității documentului oficial sau a copiei certificate pentru conformitate a acestuia.** **[AM 22]**

(6) În cazul în care răspunsul autorităților la solicitările de informații nu confirmă autenticitatea documentului oficial ~~sau a copiei legalizate a acestuia~~, autoritatea solicitantă nu este obligată să ~~le~~ accepte **documentul sau copia acestuia.** **[AM 23]**

Capitolul III

Cooperare administrativă

Articolul 8

Sistemul de informare al pieței interne

Sistemul de informare al pieței interne înființat prin Regulamentul (UE) nr. 1024/2012 se utilizează în sensul articolului 7.

Comisia se asigură că Sistemul de informare al pieței interne îndeplinește cerințele tehnice și personale pentru schimbul de informații menționat la articolul 7. [AM 24]

Marti, 4 februarie 2014

Articolul 9

De desemnarea autorităților centrale

- (1) Fiecare stat membru desemnează cel puțin o autoritate centrală.
- (2) Atunci când un stat membru numește mai multe autorități centrale, acesta desemnează autoritatea centrală căreia îi vor fi adresate comunicările pentru a fi transmise mai departe autorității centrale competente din cadrul aceluși stat membru.
- ~~(3) Numele autorității sau autorităților centrale și datele de contact ale acestora (acestora) se comunică de fiecare stat membru Comisiei, în conformitate cu articolul 20: [AM 25]~~

Articolul 10

Atribuțiile autorităților centrale

- (1) Autoritățile centrale acordă asistență în legătură cu cererile de informații formulate în temeiul articolului 7 și, în special:
 - (a) transmit și acceptă astfel de cereri;
 - (b) oferă toate informațiile necesare cu privire la aceste cereri.
- (2) Autoritățile centrale iau orice altă măsură necesară pentru a facilita aplicarea prezentului regulament și, în special:
 - (a) fac schimb de bune practici privind acceptarea documentelor oficiale între statele membre;
 - (b) oferă și actualizează periodic cele mai bune practici privind prevenirea fraudelor legate de documentele oficiale, copiile legalizate și traducerile autorizate;
 - (c) oferă și actualizează periodic cele mai bune practici privind promovarea utilizării versiunilor electronice ale documentelor oficiale;
 - (d) elaborează modele de documente oficiale prin intermediul bazei de date din cadrul Sistemului de informare al pieței interne.
- (3) În vederea realizării obiectivului menționat la alineatul (2), se va utiliza Rețeaua judiciară europeană în materie civilă și comercială creată prin Decizia 2001/470/CE.

Capitolul IV

Formulare standard multilingve ale Uniunii

Articolul 11

~~Formularele standard~~ **Formularele-tip** multilingve ale Uniunii privind ~~nașterea, decesul, căsătoria, parteneriatul înregistrat~~ **faptele juridice** și statutul juridic și ~~reprezentarea unei societăți sau a unei alte întreprinderi~~ **al persoanelor fizice sau juridice**

~~Formularele standard~~ **Prin prezentul regulament se stabilesc formularele-tip** multilingve ale Uniunii privind ~~nașterea, decesul, căsătoria, parteneriatul înregistrat~~ **faptele juridice** și statutul juridic și ~~reprezentarea unei societăți sau a unei alte întreprinderi~~ **al persoanelor fizice sau juridice**

~~Formularele standard~~ **Formularele-tip** multilingve ale Uniunii sunt cele prevăzute în anexe. [AM 26]

Articolul 12

Eliberarea formularelor standard multilingve ale Uniunii

- (1) Autoritățile unui stat membru pun la dispoziția cetățenilor, a societăților sau a altor întreprinderi formularele standard multilingve ale Uniunii, ca alternativă la documentele oficiale echivalente existente în statul membru respectiv.

Marți, 4 februarie 2014

(2) Formularele se eliberează la cererea cetățenilor și a societăților sau a altor întreprinderi care au dreptul să primească documentele oficiale echivalente existente în statul membru emitent, în aceleași condiții ca cele din statul membru respectiv. **Taxa pentru eliberarea unui formular al Uniunii nu poate depăși taxa pentru eliberarea documentului oficial echivalent în statul membru respectiv.** [AM 27]

(3) Autoritățile unui stat membru eliberează un ~~formular standard~~ **formular-tip** multilingv al Uniunii în cazul în care **în statul membru respectiv** există ~~un document oficial echivalent în statul membru respectiv~~ **o autoritate în măsură să confirme corectitudinea informațiilor în cauză.** Formularele standard **Formularele-tip** multilingve ale Uniunii se eliberează indiferent de denumirea documentelor oficiale echivalente din statul membru respectiv. [AM 28]

(3a) Statele membre informează Comisia cu privire la autoritatea care este responsabilă pentru emiterea fiecărui formular-tip multilingv al Uniunii. Ele informează Comisia, dacă este cazul, cu privire la formularele care nu pot fi eliberate în conformitate cu alineatul (3). Ele informează fără întârziere Comisia cu privire la orice modificare ulterioară a acestor informații.

Comisia pune la dispoziția publicului în mod adecvat informațiile comunicate. [AM 29]

(4) Pe acestea se va menționa data eliberării lor, precum și semnătura și ștampila autorității emitente.

Articolul 13

Orientări privind utilizarea formularelor standard multilingve ale Uniunii

Comisia elaborează orientări detaliate privind utilizarea formularelor standard multilingve ale Uniunii și asociază autoritățile centrale în acest scop, prin mijloacele menționate la articolul 10.

Articolul 14

Versiunile electronice ale formularelor standard multilingve ale Uniunii

Comisia elaborează versiunile electronice ale formularelor standard multilingve ale Uniunii sau alte formate potrivite pentru schimburi electronice.

Articolul 15

Utilizarea și acceptarea formularelor standard multilingve ale Uniunii

(1) Formularele standard multilingve ale Uniunii au aceeași valoare probantă formală ca documentele oficiale echivalente eliberate de autoritățile din statul membru emitent.

~~(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), formularele standard multilingve ale Uniunii nu produc efecte juridice în ceea ce privește recunoașterea conținutului acestora, în momentul în care sunt prezentate în alt stat membru decât statul membru în care au fost eliberate.~~ [AM 30]

(3) Autoritățile statelor membre acceptă ~~formularele standard~~ **formularele-tip** multilingve ale Uniunii în cazul în care acestea sunt prezentate fără ~~legalizare sau formalități similare~~ **traducerea conținutului lor.** [AM 31]

(4) Utilizarea formularelor standard multilingve nu este obligatorie și nu împiedică utilizarea documentelor oficiale echivalente emise de autoritățile statului membru emitent sau utilizarea altor documente oficiale sau mijloace de probă.

Capitolul V

Relațiile cu alte instrumente

Articolul 16

Relațiile cu alte dispoziții ale dreptului Uniunii

(1) Prezentul regulament nu aduce atingere aplicării legislației Uniunii care conține dispoziții **specifice** referitoare la ~~legalizare, formalități similare~~ **legalizare, apostilă** sau alte formalități, ~~ci o completează~~ **referitoare la domenii individuale.** [AM 32]

(2) De asemenea, prezentul regulament nu aduce atingere aplicării legislației Uniunii privind semnăturile electronice și identificarea electronică.

Marti, 4 februarie 2014

(3) Prezentul regulament nu aduce atingere utilizării altor sisteme de cooperare administrativă stabilite de dreptul Uniunii care permit schimbul de informații între statele membre în domenii specifice.

Articolul 17

Modificarea Regulamentului (UE) nr. 1024/2012

În anexa la Regulamentul (UE) nr. 1024/2012 se adaugă următorul punct 6:

„6. Regulamentul (UE) nr. .../2014 (*) al Parlamentului European și al Consiliului (+) privind promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012: Articolul 7.

(*) JO L .. , ..., p....(++)”.

Articolul 18

Relațiile cu convențiile internaționale existente

(1) Prezentul regulament nu afectează aplicarea convențiilor internaționale la care unul sau mai multe state membre sunt părți la data adoptării prezentului regulament și care privesc aspectele reglementate de prezentul regulament.

(2) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (1), prezentul regulament prevalează, în relațiile dintre statele membre, asupra convențiilor încheiate de acestea, în măsura în care aceste convenții vizează aspecte reglementate de prezentul regulament.

Capitolul VI

Dispoziții generale și finale

Articolul 19

Protecția datelor

Schimbul și transmiterea de informații și documente de către statele membre în temeiul prezentului regulament servesc scopului specific de a face posibilă verificarea autenticității documentelor oficiale de către autorități, prin intermediul Sistemului de informare al pieței interne și doar în sfera de competență a acestora, în fiecare caz în parte.

Articolul 20

Informații privind autoritățile centrale și datele de contact

(1) Până la ... (*), statele membre informează Comisia cu privire la desemnarea uneia sau a mai multor autorități centrale și la datele de contact ale acestora, ~~menționate la articolul 9 alineatul (3)~~. Statele membre informează Comisia cu privire la orice modificare ulterioară a acestor informații. **[AM 33]**

(2) Comisia pune la dispoziția publicului toate informațiile la care se face referire la alineatul (1), prin orice mijloc corespunzător, în special prin intermediul Rețelei judiciare europene în materie civilă și comercială.

Articolul 21

Revizuire

(1) Până în ... (**), și ulterior cel mai târziu o dată la trei ani, Comisia prezintă Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social un raport privind aplicarea prezentului regulament, inclusiv o evaluare a oricărei experiențe practice referitoare la cooperarea dintre autoritățile centrale. Raportul în cauză conține, de asemenea, o evaluare a necesității de a

(a) extinde domeniul de aplicare a prezentului regulament la **alte** documente oficiale referitoare la alte categorii decât cele ~~definite la articolul 3 alineatul (1) literele (a) — (d)~~; **[AM 34]**

(+) Numărul și data adoptării regulamentului din procedura 2013/0119(COD).

(++) Referința JO a regulamentului din procedura 2013/0119(COD).

(*) Șase luni înainte de data aplicării prezentului regulament.

(**) Trei ani de la data punerii în aplicare a prezentului regulament.

Marți, 4 februarie 2014

- (b) ~~stabili formulare standard~~ **alte formulare-tip** multilingve ale Uniunii referitoare la ~~filiatică, adopție, reședință, cetățenie și naționalitate, bunuri imobile, drepturi de proprietate intelectuală și absența cazierului judiciar;~~ [AM 35]
- (c) ~~în cazul extinderii domeniului de aplicare menționat la litera (a), crearea unor formulare standard multilingve referitoare la alte categorii de documente oficiale.~~ **elimina derogarea menționată la articolul 6 alineatul (1a).** [AM 36]
- (2) Raportul va fi însoțit, după caz, de propuneri de adaptare, în special în ceea ce privește extinderea domeniului de aplicare a prezentului regulament la documente oficiale referitoare la noi categorii, astfel cum este menționat la alineatul (1) litera (a), sau crearea de noi formulare standard multilingve ale Uniunii ori modificarea celor existente, astfel cum se menționează la alineatul (1) literele (b) și (c).

Articolul 22

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la... (*) , cu excepția articolului 20, care se aplică de la ... (**)

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la ...,

Pentru Parlamentul European

Președintele


Pentru Consiliu

Președintele

(*) Un an de la data intrării în vigoare a prezentului regulament.

(**) Șase luni înainte de data punerii în aplicare a prezentului regulament.

Anexa I

<p>UNIUNEA EUROPEANĂ FORMULAR STANDARD MULTILINGV PRIVIND NAȘTEREA</p> <p>Articolul 11 din Regulamentul (UE) [se adaugă numărul și titlul prezentului regulament]</p>	
--	---

1	STATUL MEMBRU:	2	AUTORITATEA EMITENTĂ		
3	FORMULAR STANDARD MULTILINGV AL UE PRIVIND NAȘTEREA				
4	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ	LL	AAAA	
5	NUME				
6	PRENUME				
7	SEX				
		8	TATA	9	MAMA
5	NUME				
6	PRENUME				
10	ALTE CARACTERISTICI PRIVIND ÎNREGISTRAREA				
11	DATA ELIBERĂRII,	ZZ	LL	AAAA	
	SEMNĂTURA, ȘTAMPILA				

Nota legală: Acest formular standard multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în acel stat membru. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui document oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre referitor la naștere.


SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМБОЛИ/ΣÍΜΒΟΛΟΣ/SYMBOLY/SYMBOLER/SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APZÍMĚJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR

- ZZ: Ziua/Day/Jour/Tag: ден/Día/Den/Dag/Päev/Ἡμέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- LL: Luna/Month/Mois/Monat/месец/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjeseć/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiąć/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- AAAA: Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Év/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År
- M: Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мъжки/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Ἀρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/mężczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- F: Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženskė/Kvinde/Naine/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt
- C: Căsătorie/Marriage/Mariage/Eheschließung/брак/Matrimonio/Manželství/Gift/Abielu/Γάμος/Pósadh/Brak/Matrimonio/Laulība/Santuoka/Házasság/Zwieg/huwelijk/związek małżeński/Casamento/Manželstvo/Zakonska zveza/Avioliitto/Giftermål
- PI: Parteneriat înregistrat/Registered Partnership/Partenariat enregistré/Eingetragene Partnerschaft/регистрирано партньорство/Unión registrada/Registrované partnerství/Registreret partnerskab/Registreeritud partnerlus/Καταχωρισμένη συμβίωση/Páirtnéireacht Chláraithe/Registritano partnerstvo/Unione registrata/Registretas partnerattiecības/Registruota partnerystė/Bejegyzett élettársi kapcsolat/Unjoni Registrata/geregistreerd partnerschap/zarejestrowany związek partnerski/Parceria registada/Registrované partnerstvo/Registritana partnerska skupnost/Rekisteröity parisuhde/Registrerat partnerskap
- SD: Separare de drept/Legal separation/Séparation de corps/Trennung ohne Auflösung des Ehebandes/законна раздяла/Separación judicial/Rozluka/Separeret/Lahuselu/Δικαστικός χωρισμός/Scaradh Dílíthiúil/Zakonska rastava/Separazione personale/Laulāto atšķiršana/Gyvenimas skyriumi (separacija)/Különválás/Separazzjoni legali/scheiding van tafel en bed/separacja prawna/Separação legal/Súdna rozluka/Prenehanje življenjske skupnosti/Asumusero/Hemskillnad
- DIV: Divorț/Divorce/Divorce/Scheidung/развод/Divorcio/Rozvod/Skilt/Lahutus/Διαζύγιο/Colscaradh/Razvod/Divorzio/Laulības šķiršana/Santuokos nutraukimas/Házasság felbontása/Divorzju/echtscheiding/rozwód/Divórcio/Rozvod/Razveza zakonske zveze/Avioero/Skilsmässa
- A: Anulare/Annulment/Annulation/Nichtigerklärung/унищожаване/Anulación/Zrušení/Ophævelse af ægteskab/Tühistamine/Ακύρωση/Neamhniú pósta/Poništenje/Annullamento/Laulības atzīšana par neesošu/Pripažinimas negaliojancia/Érvénytelenítés/Annulament/nietigverklaring/anulowanie/rozwód/Anulação/Anulovanie/Razveljavitev zakonske zveze/Mitätöinti/Annulering
- D: Deces/Death/Décès/Tod/смърт/Defunción/Úmrtí/Død/Surm/Θάνατος/Bás/Smrt/Decesso/Nāve/Mirtis/Halál/Mewt/overlijden/zgon/Óbito/Úmrtie/Smrt/Kuolema/Dödsfall
- DSoț: Decesul soțului/Death of the husband/Décès du mari/Tod des Ehemanns/смърт на съпруга/Defunción del esposo/Úmrtí manžela/Ægtefælles (mand) død/Abikaasa surm (M)/Θάνατος του συζύγου/Bás an fhir chéile/Smrt supruga/Decesso del marito/Vīra nāve/Vyro mirtis/Férj halála: Mewt tar-raġel/overlijden van echtgenoot/zgon współmałżonka/Óbito do cōnjuge masculino/Úmrtie manžela/Smrt moža/Aviomiehen kuolema/Makes dödsfall
- DSoție: Decesul soției/Death of the Wife/Décès de la femme/Tod der Ehefrau/смърт на съпругата/Defunción de la esposa/Úmrtí manželky/Ægtefælles (kone) død/Abikaasa surm (F)/Θάνατος της συζύγου/Bás na mná céile/Smrt supruge/Decesso della moglie/Sievas nāve/Žmonos mirtis/Feleség halála/Mewt tal-mara/overlijden van echtgenote/zgon współmałżonki/Óbito do cōnjuge feminino/Úmrtie manželky/Smrt žene/Vaimon kuolema/Makas dödsfall

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/ΛΙΚΜΕΣΡΗΚ/ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ ŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРГАН/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÄLJAANDJA ASUTUS/ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/AWTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING BIRTH/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE CONCERNANT LA NAISSANCE/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – GEBURT/ΜΗΟΓΟΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΗΔΑΡΤΗΟ ΥΠΟΣΤΟΒΕΡΗΗΗ ΗΑ ΕΣ ΖΑ ΡΑΖΔΑΗΗ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AN AE MAIDIR LE BREITH/IMPRESO ESTÁNDAR MULTILINGÜE DE LA UE RELATIVO AL NACIMIENTO/VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU PRO NAROZENÍ/FLERSPROGET EU-STANDARDFØDSELSATTEST/ELI MITMEKEELNE STANDARDVORM SÜNNI KOHTA/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΕ ΠΙΑ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ/VIŠEJEZIČNI STANDARDNI OBRAZAC EU-a – RODNI LIST/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UE RELATIVO ALLA NASCITA/ES DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ DZIMŠANAS FAKTU/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL ĢIMIMO/TÖBBNYELVŰ UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY SZÜLETÉS TEKINTETÉBEN/FORMOLA MULTILINGWA STANDARD TAL-UE DWAR IT-TWELID/MEERTALIG EU-MODELFORMULIER BETREFFENDE GEBOORTE/WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY NARODZIN/FORMULÁRIO MULTILINGUE DA UE RELATIVO AO NASCIMENTO/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁŘ EÚ TYKAJÚCI SA NARODENIA/STANDARDNI VEČJEZIČNI OBRAZEC EU V ZVEZI Z ROJSTVOM/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – SYNTYMÄ/FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE FÖDELSE
4	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ΔΑΤΑ Ι ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΑΖΔΑΗΗ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SÜNNIAEG JA –KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAT-TWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A MIESTO NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
5	NAME/NOM/NAME/ΦΑΜΙΛΗΟ ΗΜΕ/APELLIDO(S)/PŘÍJMENÍ/EFTERNAVN/PEREKONNANIMI/ΕΠΩΝΥΜΟ/SLOINNE/PREZIME/COGNOME/UZVĀRDS/PAVARDĒ/CSALÁDI NÉV/KUNJOM/NAAM/NAZWISKO/APELIDO/PRIEZVSKO/PRIIMEK/SUKUNIMI/EFTERNAMN
6	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ΗΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EESNIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNÉV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMĪJET)/VOORNAMEN/IMIĘ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
7	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛΙ/SEXO/POHLAVÍ/KØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PŁEĆ/SEXO/POHLAVIE/SPOL/SUKUPUOLI/KØN
8	FATHER/PÈRE/VATER/БАЩА/PADRE/ОТЕС/FAR/ISA/ΠΑΤΕΡΑΣ/ATHAIR/ОТАС/PADRE/TĒVS/TĒVAS/APA/MISSIER/VADER/OJCIEC/PAI/ОТЕС/ОЦЕ/ISÄ/FADER
9	MOTHER/MÈRE/MUTTER/МАЙКА/MADRE/MATKA/MOR/EMA/ΜΗΤΕΡΑ/MÁTHAIR/MAJKA/MADRE/MĀTE/MOTINA/ANYA/OMM/MOEDER/MATKA/MĀE/MATKA/MATI/ÄITI/MODER
10	OTHER PARTICULARS OF THE ACT/AUTRES INFORMATIONS FIGURANT DANS L'ACTE/ANDERE ANGABEN AUS DEM EINTRAG/ДРУГИ БЕЛЕЖКИ ВЪВ ВРЪЗКА С РЕГИСТРАЦИЯТА/OTROS DATOS DEL REGISTRO/DALŠÍ ÚDAJE O ZÁPISU/ANDRE BEMÆRKNINGER TIL REGISTRERINGEN/MUU TEAVE/ΆΛΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ/SONRAÍ EILE A BHAINÉANN LEIS AN gCLÁRÚCHÁN/OSTALE INFORMACIJE ZA PRIJAVU/ALTRI ELEMENTI PARTICOLARI DELLA REGISTRAZIONE/CITAS ŽINĀS PAR REĢISTRĀCIJU/KITI REGISTRACIJOS DUOMENYS/EGYĒB ANYAKÖNYVI ADATOK/PARTIKOLARITAJIET OHRA TAR-REGĪSTRAZZJONI/ANDERE BIJZONDERHEDEN VAN DE REGISTRATIE/INNE OKOLICZNOŚCI SZCZEGÓLNE ZWIĄZANE Z REJESTRACJĄ/OUTROS ELEMENTOS PARTICULARES DO REGISTRO/INÉ OSOBITNÉ ÚDAJE V SÚVISLOSTI S REGISTRÁCIU/DRUGE POSEBNOSTI PRIJAVE/MUITA REKISTERÖINTIIN LIITTYVIÄ SEIKKOJA/ANDRA UPPGIFTER I REGISTRERINGEN

11	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ДАТА НА ИЗДАВАНЕ, ПОДПИС, ПЕЧАТ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDSELSDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-ĦRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZEĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMÍSPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL
-----------	--

Anexa Ia

FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE PRIVIND NUMELE Articolul 11 din Regulamentul (UE) nr. [a se introduce numărul prezentului regulament]	
---	---

1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ
3	FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE – NUMELE		
4	NUME		
5	PRENUME		
6	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ	LL AAAA
7	SEX		
8	DATA ELIBERĂRII,	ZZ	LL AAAA
	SEMNĂTURA, ȘTAMPILA		


Mențiune legală: Acest formular-tip multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în statul membru respectiv. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre.

**SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМВОЛИ/SÍMBOLOS/SYMBOLY/SYMBOLER/SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/
NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APŽĪMĒJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/
SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR**

- **ZZ:** Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- **LL:** Luna/Month/Mois/Monat/meciu/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiac/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- **AAAA:** Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Έν/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År
- **M:** Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мъжки/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Ἀρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/mężczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- **F:** Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženské/Kvinde/Naine/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/ΛΙΚΜΕΣΡΗΚ/ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ ŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРΓΑΝ/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÄLJAANDJA ASUTUS/ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/AWTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EUROPEAN UNION MULTILINGUAL STANDARD FORM – NAME/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE RELATIF AU NOM/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – NAME/ΜΗΟΓΟΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΝΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΙΕ ΗΑ ΕΒΡΟΠΕΙΣΚΙΥΑ ΣΒΥΟΖ ΖΑ ΙΜΕ/UE FORMULARIO NORMALIZADO MULTILINGÜE RELATIVO AL NOMBRE/VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU TÝKAJÍCÍ SE JMÉNA/FLERSPROGET EU-STANDARD-FORMULAR VEDRØRENDE NAVN/NIME PUUDUTAV MITMEKEELNE ELI STANDARDVORM/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΟΝΟΜΑ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AE MAIDIR LE HAINM/VIŠEJEZIČNI STANDARDNI OBRAZAC EUROPSKE UNIJE – IME/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UNIONE EUROPEA RELATIVO AL NOME/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL VARDU/PAVARDĒS/EIROPAS SAVIENĪBAS DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ VĀRDU/TÖBBNYELVŰ EURÓPAI UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY NÉV TEKINTETÉBEN/FORMOLA STANDARD MULTILINGWALI TAL-UE DWAR L-ISEM/MEERTALIG MODELFORMULIER VAN DE EUROPESE UNIE BETREFFENDE NAAM/WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY NAZWISKA/FORMULÁRIO MULTILINGUE NORMALIZADO DA UE RELATIVO AO NOME/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EÚ TÝKAJÚCI SA MENA/VEČJEZIČNI STANDARDNI OBRAZEC EU O IMENU/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – NIMI/FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE NAMN
4	NAME/NOM/NAME/ΦΑΜΙΛΙΗ ΙΜΕ/APELLIDO(S)/PŘÍJMENÍ/EFTERNAVN/PEREKONNANIMI/ΕΠΩΝΥΜΟ/SLOINNE/PREZIME/COGNOME/UZVĀRDS/PAVARDĒ/CSALÁDI NÉV/KUNJOM/NAAM/NAZWISKO/APELIDO/PRIEZVISKO/PRIIMEK/SUKUNIMI/EFTERNAMN
5	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ΙΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EESNIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNĒV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMĪJET)/VOORNAMEN/IMIĘ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
6	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ΔΑΤΑ Ι ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΑΖΔΑΗΕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SŪNNIAEG JA –KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAT-TWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A Miesto NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
7	SAX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛΙ/SEXO/POHLAVÍ/KØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PŁEĆ/SEXO/POHLAVIE/SPOL/SUKUPUOLI/KØN
8	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ΔΑΤΑ ΗΑ ΙΖΔΑΒΑΗΕ, ΠΟΔΠΙΣ, ΠΕΧΑΤ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUU-PÄEV, ALLKIRI, PITSER/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-HRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL

Anexa Ib

<p>FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE PRIVIND FILIAȚIA</p> <p>Articolul 11 din Regulamentul (UE) nr. [a se introduce numărul prezentului regulament]</p>	
--	---

1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ		
3	FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE – FILIAȚIA				
4	NUME				
5	PRENUME				
6	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ	LL	AAAA	
7	SEX				
		8	PĂRINTE 1	9	PĂRINTE 2
4	NUME				
5	PRENUME				
10	DATA ELIBERĂRII,	ZZ	LL	AAAA	
	SEMNĂTURA, ȘTAMPILA				

Mențiune legală: Acest formular-tip multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în statul membru respectiv. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre.

**SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМБОЛИ/SÍMBOLOS/SYMBOLY/SYMBOLER/SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/
NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APŽĪMĒJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/
SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR**


- **ZZ:** Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- **LL:** Luna/Month/Mois/Monat/meciu/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiąc/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- **AAAA:** Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Έν/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År
- **M:** Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мъжки/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Ἀρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/mężczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- **F:** Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženské/Kvinde/Naine/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/ΛΙΚΜΕΣΡΗΚ/ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ ŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРΓΑΝ/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÄLJAANDJA ASUTUS/ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AWTORITĀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING DESCENT/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE RELATIF À LA FILIATION/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – ABSTAMMUNG/ΜΗΓΟΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΗΔΑΡΤ-ΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΕ ΗΑ ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΗΑ ΣΒΥΟΖ ΖΑ ΡΟΔΣΤΒΟ/UE FORMULARIO NORMALIZADO MULTILINGÜE RELATIVO A LA FILIACIÓN/VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU TÝKAJÍCÍ SE PŮVODU/FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR VEDRØRENDE AFSTAMNING/PÕLVNEMIST PUUDUTAV MITMEKEELNE ELI STANDARDVORM/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΑΠΟΓΟΝΟΥΣ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AE MAIDIR LE GINEALACH/VÍŠEJEŽIČNI STANDARD-NI OBRAZAC EUROPSKE UNIJE – PODRIJETLO/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UNIONE EUROPEA RELATIVO ALLA FILIAZIONE/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL PAVELDĒJIMO/EIROPAS SAVIENĪBAS DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ IZCELSMI/TÖBBNYELVŰ EURÓPAI UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY SZÁRMAZÁS TEKINTETÉBEN/FORMOLA STANDARD MULTILINGWALI TAL-UE DWAR ID-DIXXENDENZA/MEERTALIG MODELFORMULIER VAN DE EUROPESE UNIE BETREFFENDE AFSTAMMING/WIELOJĘZYZCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY RODZICÓW/FORMULARIO MULTILINGUE NORMALIZADO DA UE RELATIVO À FILIAÇÃO/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EU TÝKAJÚCI SA RODOVÉHO PŮVODU/VEČJEŽIČNI STANDARDNI OBRAZEC EU O POREKLU/EU:N MONIKIELI-NEN VAKIOLOMAKE – SYNTYPERÄ/FLERSPRÄKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE SLÄKTSKAP
4	NAME/NOM/NAME/ΦΑΜΗΛΗΟ ΗΜΕ/APELLIDO(S)/PŘÍJMENÍ/EFTERNAVN/PEREKONNANIMI/ΕΠΩΝΥΜΟ/SLOINNE/PREZIME/COGNOME/UZVĀRDS/PAVARDĒ/CSALÁDI NĚV/KUNJOM/NAAM/NAZWISKO/APELIDO/PRIEZVISKO/PRIIMEK/SUKUNIMI/EFTERNAMN
5	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ΗΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EES-NIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNĚV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMĪJET)/VOORNAMEN/IMIĘ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
6	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ΔΑΤΑ Η ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΑΖΔΑΗΕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SŪNNIAEG JA –KOHТ/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAT-TWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A MIESTO NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
7	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛ/SEXO/ΠΟΗΛΑΒÍ/KØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PŁĘĆ/SEXO/ΠΟΗΛΑΒΙΕ/SPOL/SUKUPUOLI/KØN
8	PARENT 1/PARENT 1/ELTERNTEIL 1/ΡΟΔΙΤΕΛ 1/PADRE 1/RODIČ 1/FORÆLDER 1/1. VANEM/ΓΟΝΕΑΣ 1/TUISMITHEOIR 1/RODITELJ 1/GENITORE 1/TĒVAS/MOTINA 1/1. VECĀKS/1. SZÜLŐ/GENITUR 1/OUDER 1/PRZYSPSABIAJĄCY 1/PROGENITOR 1/RODIČ 1/STARŠ 1/VANHEMPI 1/FÖRÄLDER 1
9	PARENT 2/PARENT 2/ELTERNTEIL 2/ΡΟΔΙΤΕΛ 2/PADRE 2/RODIČ 2/FORÆLDER 2/2. VANEM/ΓΟΝΕΑΣ 2/TUISMITHEOIR 2/RODITELJ 2/GENITORE 2/TĒVAS/MOTINA 2/2. VECĀKS/2. SZÜLŐ/GENITUR 2/OUDER 2/PRZYSPSABIAJĄCY 2/PROGENITOR 2/RODIČ 2/STARŠ 2/VANHEMPI 2/FÖRÄLDER 2

10	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ΔΑΤΑ ΗΑ ΙΖΔΑΒΑΗΕ, ΠΟΔΠΙΣ, ΠΕΧΑΤ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUU-PÄEV, ALLKIRI, PITSER/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-HRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL
----	--

[AM 38]

Anexa Ic

<p>FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE PRIVIND ADOPTIA</p> <p>Articolul 11 din Regulamentul (UE) nr. [a se introduce numărul prezentului regulament]</p>	
---	---

1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ
3	FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE – ADOPTIA		
4	DATA ȘI LOCUL ADOPTIEI	ZZ 	LL
		AAAA 	
5	NUME		
6	PRENUME		
7	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ 	LL
		AAAA 	
8	SEX		
	9	PĂRINTE 1	10 PĂRINTE 2
5	NUME		
6	PRENUME		
11	DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ȘTAMPILA	ZZ 	LL
		AAAA 	
<p>Mențiune legală: Acest formular-tip multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în statul membru respectiv. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre.</p>			

**SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМВОЛИ/SÍMBOLOS/SYMBOLY/SYMBOLER/SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/
NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APŽĪMĒJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/
SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR**


- **ZZ:** Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- **LL:** Luna/Month/Mois/Monat/meciu/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiac/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- **AAAA:** Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Έν/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År
- **M:** Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мъжки/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Ἀρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/mężczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- **F:** Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženské/Kvinde/Naine/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/ΛΙΚΜΕΣΡΗΚ/ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ ŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРΓΑΝ/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÁLJAANDJA ASUTUS/APXH ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/AWTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING ADOPTION/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE RELATIF À L'ADOPTION/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – ADOPTION/ΜΗΓΟΕΖΙΧΝΟ ΣΤΑΝΔΑΡΤΗΟ ΥΠΟΣΤΟΒΕΡΗΗ ΗΑ ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΗΑ ΣΒΥΟΖ ΖΑ ΟΣΗΝΟΒΥΒΑΗΕ/UE FORMULARIO NORMALIZADO MULTILINGÜE RELATIVO A LA ADOPCIÓN/VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU TÝKAJÍCÍ SE ADOPCE/FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR VEDRØRENDE ADOPTION/LAPSENDAMIST PUUDUTAV MITMEKEELNE EL STANDARDVORM/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΥΙΟΘΕΣΙΑ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AE MAIDIR LE HUCHTÚ/VIŠEJEZIČNI STANDARDNI OBRAZAC EUROPSKE UNIJE – POSVOJENJE/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UNIONE EUROPEA RELATIVO ALL'ADOZIONE/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL ĪVAIKINIMO/EIROPAS SAVIENĪBAS DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ ADOPCIJU/TÖBBNYELVŰ EURÓPAI UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY ÖRÖKBEOGADÁS TEKINTETÉBEN/FORMOLA STANDARD MULTILINGWALI TAL-UE DWAR L-ADOZZJONI/MEERTALIG MODELFORMULIER VAN DE EUROPESE UNIE BETREFFENDE ADOPTIE/WIELOJEZYZCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY PRZYSPOBIENIA/FORMULÁRIO MULTILINGUE NORMALIZADO DA UE RELATIVO À ADOÇÃO/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁŘ EÚ TÝKAJÚCI SA ADOPCIE/VEČJEZIČNI STANDARDNI OBRAZEC EU O POSVOJITVI/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – LAPSEKSI OTTAMINEN/FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE ADOPTION
4	DATE AND PLACE OF ADOPTION/DATE ET LIEU DE L'ADOPTION/TAG UND ORT DER ADOPTION/ΔΑΤΑ Ι ΜΥΣΤΟ ΔΑ ΟΣΗΝΟΒΥΒΑΗΕ/FECHA Y LUGAR DE LA ADOPCIÓN/DATUM A MÍSTO ADOPCE/DATO OG STED FOR ADOPTIONEN/LAPSENDAMISE KUUPÄEV JA KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΥΙΟΘΕΣΙΑΣ/DÁTA AGUS ÁIT AN UCHTAITHE/DATUM I MJESTO POSVOJENJA/DATA E LUOGO DELL'ADOZIONE/ĪVAIKINIMO DATA IR VIETA/ADOPCIJAS DATUMS UN VIETA/ÖRÖKBEOGADÁS IDEJE ÉS HELYE/DATA U POST TAL-ADOZZJONI/DATUM EN PLAATS VAN ADOPTIE/DATA I MIEJSCE PRZYSPOBIENIA/DATA E LOCAL DA ADOÇÃO/DATUM A MIESTO ADOPCIE/DATUM IN KRAJ POSVOJITVE/LAPSEKSI OTTAMISEN AIKA JA PAKKA/DATUM OCH ORT FÖR ADOPTION
5	NAME/NOM/NAME/ΦΑΜΗΛΗΟ ΙΜΕ/APELLIDO(S)/PŘÍJMENÍ/EFTERNAVN/PEREKONNANIMI/ΕΠΩΝΥΜΟ/SLOINNE/PREZIME/COGNOME/UZVĀRDS/PAVARDĒ/CSALÁDI NÉV/KUNJOM/NAAM/NAZWISKO/APELIDO/PRIEZVSKO/PRIIMEK/SUKUNIMI/EFTERNAMN
6	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ΙΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EESNIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNÉV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMIIJET)/VOORNAMEN/IMIĒ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
7	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ΔΑΤΑ Ι ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΑΖΔΑΗΕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SŪNNIAEG JA –KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAT-TWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A MIESTO NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT

8	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛΙ/SEXO/POHLAVÍ/KØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PŁEĆ/SEXO/POHLAVIE/SPOL/SUKUPUOLI/KØN
9	PARENT 1/PARENT 1/ELTERNTEIL 1/ΡΟΔΙΤΕΛΙ 1/PADRE 1/RODIČ 1/FORÆLDER 1/1. VANEM/ΓΟΝΕΑΣ 1/TUISMITHEOIR 1/RODITELJ 1//GENITORE 1/TĚVAS/MOTINA 1/1. VECĀKS/1. SZÜLŐ/GENITUR 1/OUDER 1/PRZYSPOBIAJĄCY 1/PROGENITOR 1/RODIČ 1/STARŠ 1/VANHEMPI 1/FÖRÄLDER 1
10	PARENT 2/PARENT 2/ELTERNTEIL 2/ΡΟΔΙΤΕΛΙ 2/PADRE 2/RODIČ 2/FORÆLDER 2/2. VANEM/ΓΟΝΕΑΣ 2/TUISMITHEOIR 2/RODITELJ 2//GENITORE 2/TĚVAS/MOTINA 2/2. VECĀKS/2. SZÜLŐ/GENITUR 2/OUDER 2/PRZYSPOBIAJĄCY 2/PROGENITOR 2/RODIČ 2/STARŠ 2/VANHEMPI 2/FÖRÄLDER 2
11	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ΔΑΤΑ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΥ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΠΕΧΑΤ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-HRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL

[AM 39]

Anexa II

UNIUNEA EUROPEANĂ FORMULAR STANDARD MULTILINGV PRIVIND DECESUL	
Articolul 11 din Regulamentul (UE) [se adaugă numărul și titlul prezentului regulament]	

1	STATUL MEMBRU:	2	AUTORITATEA EMITENTĂ		
3	FORMULAR STANDARD MULTILINGV AL UE PRIVIND DECESUL				
4	DATA ȘI LOCUL DECESULUI	ZZ 	LL 	AAAA 	
5	NUME				
6	PRENUME				
7	SEX				
8	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ 	LL 	AAAA 	
9	NUMELE ULTIMULUI SOȚ/ULTIMEI SOȚII				
10	PRENUMELE ULTIMULUI SOȚ/ULTIMEI SOȚII				
		12	TATĂL	13	MAMA
5	NUME				
6	PRENUME				
11	DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ȘTAMPILA	ZZ 	LL 	AAAA 	

Nota legală: Acest formular standard multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în acel stat membru. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre referitor la deces.


SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМБОЛИ/SÍMBOLOS/SYMBOLY/SYMBOLER/SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APZĪMĒJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SIMBOLOS/SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR

- ZZ: Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deñ/Dan/Päivä/Dag
- LL: Luna/Month/Mois/Monat/месец/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiąc/Mês/Mesiace/Mesec/Kuukausi/Månad
- AAAA: Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Év/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År
- M: Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мъжки/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Ἀρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/mężczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- F: Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženské/Kvinde/Naine/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/LIIKMESRIIK/KΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/STATUL MEMBRU/ČLENSKÝ ŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРГАН/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÄLJAANDJA ASUTUS/ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDŽĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLÍLÍTÓ HATÓSÁG/AUTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING DEATH/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE CONCERNANT LE DÉCÈS/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – TOD/ΜΗΓΟΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΗΔΑΡΤΗΟ ΥΔΙΟΣΤΟΒΕΡΗΗΗ ΗΑ ΕΣ ΖΑ ΣΜËΡΤ/IMPRESO ESTÁNDAR MULTILINGÜE DE LA UE RELATIVO A LA DEFUNCIÓN/VÍČEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU PRO ÚMRTÍ/FLERSPROGET EU-STANDARDDØDSATTEST/ELI MITMEKEELNE STANDARDVORM SURMA KOHTA/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΕ ΓΙΑ ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AN AE MAIDIR LE BÁS/VÍŠEJEZIČNI STANDARDNI OBRAZAC EU-a KOJI SE ODNOSI NA SMRT/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UE RELATIVO AL DECESSO/ES DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ MIRŠANAS FAKTU/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL MIRTIES/TÖBBNYELVŰ UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY HALÁLESSET TEKINTETÉBEN/FORMOLA MULTILINGWA STANDARD TAL-UE DWAR MEWT/MEERTALIG EU-MODELFORMULIER BETREFFENDE OVERLIJDEN/WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY ZGONU/FORMULÁRIO MULTILINGUE DA UE RELATIVO AO ÓBITO//ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁŘ EÚ TÝKAJÚCI SA ÚMRTIA/STANDARDNI VEČJEZIČNI OBRAZEC EU V ZVEZI S SMRTJO/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KUOLEMA/FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE DÖDSFALL
4	DATE AND PLACE OF DEATH/DATE ET LIEU DU DÉCÈS/TAG UND ORT DES TODES/ДАТА И МЯСТО НА СМËРТТА/FECHA Y LUGAR DE DEFUNCIÓN/DATUM A MÍSTO ÚMRTÍ/DØDSDATO OG DØDSSTED/SURMAAEG JA –KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ/DÁTA AGUS IONAD AN BHÁIS/DATUM I MJESTO SMRTI/DATA E LUOGO DEL DECESSO/MIRŠANAS DATUMS UN VIETA/MIRTIES DATA IR VIETA/HALÁL BEKÖVETKEZÉSÉNEK IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAL-MEWT/DATUM EN PLAATS VAN OVERLIJDEN/DATA I MIEJSCE ZGONU/DATA E LOCAL DO ÓBITO/DÁTUM A MUESTO ÚMRTIA/DATUM IN KRAJ SMRTI/KUOLINAIKA JA –PAIKKA/DØDSDATUM OCH DØDSORT
5	NAME/NOM/NAME/ΦΑΜΙΛΗΟ ΗΜΕ/APELLIDO(S)/PŘÍJMENÍ/EFTERNAVN/PEREKONNANIMI/ΕΠΩΝΥΜΟ/SLOINNE/PREZIME/COGNOME/UZVĀRDS/PAVARDĒ/CSALÁDI NÉV/KUNJOM/NAAM/NAZWISKO/APELIDO/PRIEZVISO/PRIIMEK/SUKUNIMI/EFTERNAMN
6	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ΗΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EESNIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNÉV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMIJJET)/VOORNAMEN/IMIĘ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
7	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛΙ/SEXO/POHLAVÍ/KØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PLÉĆ/SEXO/POHLAVIE/SPOL/SUKUPUOLI/KØN
8	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ДАТА И МЯСТО НА РАЖДАНЕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SÜNNIAEG JA –KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TATTWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A MUESTO NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT

9	NAME OF THE LAST SPOUSE/NOM DU DERNIER CONJOINT/NAME DES LETZTEN EHEPARTNERS/ΦΑΜΙΛΙΟ ΙΜΕ ΗΑ ПОСЛЕДНИА СЪПРУГ/АPELLIDO(S) DEL ÚLTIMO CÓNYUGE/PŘÍJMENÍ POSLEDNÍHO MANŽELA/MANŽELKY/SIDSTE ÆGTEFÆLLES EFTERNAVN/VIIIMASE ABIKAASA PEREKONNANIMI/ΕΠΩΝΥΜΟ ΤΟΥ/ΤΗΣ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΥ/ΑΣ ΣΥΖΥΓΟΥ/SLOINNE AN CHÉILE DHEIREANAIGH/PREZIME POSLJEDNJEG BRAČNOG DRUGA/COGNOME DELL'ULTIMO CONIUGE/PĚDĚJĀ(-S) LAULĀTĀ(-S) UZVĀRDS/PASKUTINIO SUTUOKTINIO PAVARDĖ/UTOLSÓ HÁZASTÁRS CSALÁDI NEVE/KUNJOM L-АННАR KONJUGI/NAAM VAN LAATSTE ECHTGENOOT/-GENOTE/NAZWISKO OSTATNIEGO MAŁŻONKA/APELIDO DO ÚLTIMO CÓNJUGE/PRIEZVSKO POSLEDNÉHO MANŽELA/POSLEDNEJ MANŽELKY/PRIIMEK ZADNJEGA ZAKONCA/VIIIMEISIMMÄN PUOLISON SUKUNIMI/SISTA MAKENS/MAKANS EFTERNAMN
10	FORENAME(S) OF THE LAST SPOUSE/PRÉNOM(S) DU DERNIER CONJOINT/VORNAME(N) DES LETZTEN EHEPARTNERS/СОБСТВЕНО ИМЕ НА ПОСЛЕДНИА СЪПРУГ/NOMBRE(S) DEL ÚLTIMO CÓNYUGE/JMÉNO (JMÉNA) POSLEDNÍHO MANŽELA/MANŽELKY/SIDSTE ÆGTEFÆLLES FORNAVN/-E/VIIIMASE EESNIMED/ONOMA/ONOMATA ΤΟΥ/ΤΗΣ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΥ/ΑΣ ΣΥΖΥΓΟΥ/CÉADAINM(NEACHA) AN CHÉILE DHEIREANAIGH/ΙΜΕ(ΝΑ) POSLJEDNJEG BRAČNOG DRUGA/NOME/I DELL'ULTIMO CONIUGE/PĚDĚJĀ(-S) LAULĀTĀ(-S) VĀRDS(-I)/PASKUTINIO SUTUOKTINIO VARDAS (-AI)/UTOLSÓ HÁZASTÁRS UTÓNEVE(I)/ISEM (ISMIIJET) L-АННАR KONJUGI/VOORNAMEN VAN LAATSTE ECHTGENOOT/-GENOTE/IMIEĲ (IMIONA) OSTATNIEGO MAŁŻONKA/NOME PRÓPRIO DO ÚLTIMO CÓNJUGE/MENO POSLEDNÉHO MANŽELA/POSLEDNEJ MANŽELKY/(ΙΜΕ)ΝΑ ZADNJEGA ZAKONCA/VIIIMEISIMMÄN PUOLISON ETUNIMET/SISTA MAKENS/MAKANS FÖRNAMN
11	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ДАТА НА ИЗДАВАНЕ, ПОДПИС, ПЕЧАТ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-ĦRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL
12	FATHER/PÈRE/VATER/БАЩА/PADRE/ОТЕЦ/FAR/ISA/ΠΑΤΕΡΑΣ/ATHAIR/ОТАЦ/PADRE/TĒVS/TĒVAS/APA/MISSIER/VADER/OJCIEC/PAI/ОТЕЦ/ОЦЕ/ISÄ/FADER
13	MOTHER/MÈRE/MUTTER/МАЙКА/MADRE/MATKA/MOR/EMA/ΜΗΤΕΡΑ/ΜÁTHAIR/МАЈКА/MADRE/MĀTE/MOTINA/ANYA/OMM/MOEDER/MATKA/MĀE/MATKA/MATI/ÄITI/MODER

Anexa IIa

FORMULAR -TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE DE CONFIRMARE A STATUTULUI DE NECĂSĂTORIT <i>Articolul 11 din Regulamentul (UE) [se adaugă numărul și titlul prezentului regulament]</i>	
---	---

1	STAT MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ
3	FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE DE CONFIRMARE A STATUTULUI DE NECĂSĂTORIT		
4	NUME		
5	PRENUME		
6	SEX		
7	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ	LL AAAA
		_ _	_ _ _ _ _ _
8	DATA ELIBERĂRII,	ZZ	LL AAAA
	SEMNĂTURA, ȘTAMPILA	_ _	_ _ _ _ _ _

Mențiune legală: Acest formular-tip multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în statul membru respectiv. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre.

**SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМВОЛИ/SÍMBOLOS/SYMBOLY/SYMBOLER/SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/
NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APŽĪMĒJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/
SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR**


- **ZZ:** Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- **LL:** Luna/Month/Mois/Monat/meciu/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiac/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- **AAAA:** Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Έν/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År
- **M:** Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мъжки/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Ἀρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/mężczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- **F:** Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženské/Kvinde/Naine/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/LIKMESRIK/KPATOΣ MEΛOΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ ŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРГАН/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÁLJAANDJA ASUTUS/APXH ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/AWTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONFIRMING NON-MARRIED STATUS/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE CONFIRMANT LE STATUT NON MARIÉ/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR ZUR BESTÄTIGUNG DER LEDIGKEIT/ΜΗΓΟΓΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΗΔΑΡΤΗΟ ΥΠΟΣΤΟΒΕΡΕΗΗ ΗΑ ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΗΑ ΣΒΥΟΖ ΖΑ ΛΗΠΣΑ ΗΑ ΚΛΗΥΟΗΗ ΒΡΑΚ/IMPRESO ESTÁNDAR MULTILINGÜE DE LA UNIÓN EUROPEA QUE ACREDITA EL ESTADO DE SOLTERÍA/VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EVROPSKÉ UNIE PRO RODINNÝ STAV „SVOBODNÝ/Á”/FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR TIL BEKRÆFTELSE AF STATUS SOM UGIFT//ELI MITMEKEELNE STANDARDVORM VALLALISE STAATUSE KOHTA/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΑΓΑΜΙΑΣ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH DE CHUID AN AONTAIS EORPAIGH LENA NDAINGNÍTEAR STÁDAS NEAMHPHÓSTA/VÍŠEJEZIČNI STANDARDNI OBRAZAC EUROPSKE UNIJE KOJIM SE POTVRĐUJE SLOBODNO BRAČNO STANJE/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UE PER LA CONFERMA DELLO STATUS DI NON CONIUGATO/A/EIROPAS SAVIENĪBAS DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA (APLIECINA NEPRECĒTAS PERSONAS ĢIMENES STĀVOKLI)/EUROPOS SAJUNGOS DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA, KURIA PATVIRTINAMAS NESUSITUOKUSIO ASMENS SATUSAS/TÖBBNYELVŰ EURÓPAI UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY NÖTLEN/HAJADON CSALÁDI ÁLLAPOT TEKINTETÉBEN/FORMOLA STANDARD MULTILINGWI TAL-UNJONI EWROPEA LI TIKKONFERMA STATUS MHUX MIŻŻEWWEĠ/MEERTALIG EU-MODELFORMULIER TER STAVING VAN ONGEHUWDE STAAT/WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UNII EUROPEJSKIEJ POTWIERDZAJĄCY STAN WOLNY/FOMULÁRIO MULTILINGUE DA UNIÃO EUROPEIA RELATIVO AO ESTADO DE SOLTEIRO/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EÚ TÝKAJÚCI SA NEUZAVRETIA MANŽELSTVA/VEČJEZIČNI STANDARDNI OBRAZEC EU O SAMSKEM STANU/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE, JOLLA VAHVISTETAAN SIVIILISÄÄDYKSI NAIMATON/FLERSPRÅKIGT EU STANDARDFORMULÄR FÖR INTYGANDE AV ATT EN PERSON ÄR OGIFT
4	NAME/NOM/NAME/ΦΑΜΗΛΗΟ ΗΜΕ/APELLIDO(S)/PŘÍJMENÍ/EFTERNAVN/PEREKONNANIMI/ΕΠΩΝΥΜΟ/SLOINNE/PREZIME/COGNOME/UZVĀRDS/PAVARDĒ/CSALÁDI NÉV/KUNJOM/NAAM/NAZWISKO/APELIDO/PRIEZVSKO/PRIIMEK/SUKUNIMI/EFTERNAMN
5	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ΗΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EESNIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNÉV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMĪJET)/VOORNAMEN/IMIĘ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
6	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛΙ/SEXO/POHLAVÍ/KØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PŁEĆ/SEXO/POHLAVIE/SPOL/SUKUPUOLI/KÖN
7	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ΔΑΤΑ Η ΜΥΑΤΟ ΗΑ ΡΑΖΔΑΗΕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SÜNNIAEG JA –KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAT-TWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A MIESTO NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT

8	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ΔΑΤΑ ΗΑ ΙΖΔΑΒΑΗΕ, ΠΟΔΠΙΣ, ΠΕΧΑΤ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUU-PÄEV, ALLKIRI, PITSER/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-HRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL
---	--

[AM 40]

Anexa III

UNIUNEA EUROPEANĂ FORMULAR STANDARD MULTILINGV PRIVIND CĂSĂTORIA <i>Articolul 11 din Regulamentul (UE) [se adaugă numărul și titlul prezentului regulament]</i>	
---	---

1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ
3	FORMULAR STANDARD MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE PRIVIND CĂSĂTORIA		
4	DATA ȘI LOCUL CĂSĂTORIEI	ZZ 	LL
		AAAA 	
		5	SOȚUL
		6	SOȚIA
7	NUMELE DINAINTEA CĂSĂTORIEI		
8	PRENUME		
9	SEX		
10	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ 	LL
		AAAA 	ZZ
		LL 	AAAA
11	NUMELE DUPĂ CĂSĂTORIE		
12	REȘEDIȚA OBIȘNUITĂ		
13	ALTE CARACTERISTICI PRIVIND ÎNREGISTRAREA		
14	DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ȘTAMPILA	ZZ 	LL
		AAAA 	

Nota legală: Acest formular standard multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în acel stat membru. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre referitor la căsătorie.


SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМБОЛИ/ΣÍMBOLOS/SYMBOLY/SYMBOLER/SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APZÍMĚJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR

- ZZ: Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ἡμέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deñ/Dan/Päivä/Dag
- LL: Luna/Month/Mois/Monat/месец/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiąc/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- AAAA: Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Év/Sena/jaar/rok/Año/Rok/Leto/Vuosi/År
- C: Căsătorie/Marriage/Mariage/Eheschließung/брак/Pósadh/Brak/Matrimonio/Manželství/Gift/Abielu/Γάμος/Matrimonio/Laulība/Santuoka/Házasság/Żwieg/huwelijk/związek małżeński/Casamento/Manželstvo/Zakonska zveza/Avoliitto/Giftermål
- PI: Parteneriat înregistrat/Registered Partnership/Partenariat enregistré/Eingetragene Partnerschaft/регистрирано партньорство/Unión registrada/Registrované partnerství/Registret partnerskab/Registreeritud partnerlus/Καταχωρισμένη συμβίωση/Páirtnéireacht Chláraithe/Registrirano partnerstvo/Unione registrata/Registretas partnerattiecības/Registruota partnerystė/Bejegyzett élettársi kapcsolat/Unjoni Registrata/geregistreerd partnerschap/zarejestrowany związek partnerski/Parceria registrada/Registrované partnerstvo/Registirana partnerska skupnost/Rekisteröity parisuhde/Registrerat partnerskap
- SD: Separare de drept/Legal separation/Séparation de corps/Trennung ohne Auflösung des Ehebandes/законна раздяла/Separación judicial/Rozluka/Separeret/Lahuselu/Δικαστικός χωρισμός/Scaradh Dlíthiúil/Zakonska rastava/Separazione personale/Laulāto atšķiršana/Gyvenimas skyrium (separacija)/Különválás/Separazzjoni legali/scheiding van tafel en bed/separacja prawna/Separação legal/Súdna rozluka/Prenehanje življenjske skupnosti/Asumusero/Hemskillnad
- DIV: Divort/Divorce/Divorce/Scheidung/развод/Divorcio/Rozvod/Skilt/Lahutus/Διαζύγιο/Colscaradh/Razvod/Divorzio/Laulības šķiršana/Santuokos nutraukimas/Házasság felbontása/Divorzju/echtscheiding/rozwód/Divórcio/Rozvod/Razveza zakonske zveze/Avioero/Skilsmässa
- A: Anulare/Annulment/Annulation/Nichtigerklärung/унищожаване/Anulación/Zrušení/Ophævelse af ægteskab/Tühistamine/Ακύρωση/Neamhniú pósta/Poništenje/Annullamento/Laulības atzīšana par neesošu/Pripažinimas negaliojančia/Érvénytelenítés/Annullament/nietigverklaring/rozwód/anulowanie/Anulação/Anulovanie/Razveljavitev zakonske zveze/Mitätöinti/Annulering
- D: Deces/Death/Décès/Tod/смърт/Defunción/Úmrtí/Død/Surm/Θάνατος/Bás/Smrt/Decesso/Nāve/Mirtis/Halál/Mewt/overlijden/zgon/Óbito/Úmrtie/Smrt/Kuolema/Dödsfall
- Dsoț: Decesul soțului/Death of the husband/Décès du mari/Tod des Ehemanns/смърт на съпруга/Defunción del esposo/Úmrtí manžela/Ægtefælles (mand) død/Abikaasa surm (M)/Θάνατος του συζύγου/Bás an fhir chéile/Smrt supruga/Decesso del marito/Vīra nāve/Vyro mirtis/Férj halála: Mewt tar-raġel/overlijden van echtgenoot/zgon współmałżonka/Óbito do cōnjuge masculino/Úmrtie manžela/Smrt moža/Aviomiehen kuolema/Makes dödsfall
- Dsoție: Decesul soției/Death of the Wife/Décès de la femme/Tod der Ehefrau/смърт на съпругата/Defunción de la esposa/Úmrtí manželky/Ægtefælles (kone) død/Abikaasa surm (F)/Θάνατος της συζύγου/Bás na mná céile/Smrt supruga/Decesso della moglie/Sievas nāve/Žmonos mirtis/Feleség halála/Mewt tal-mara/overlijden van echtgenote/zgon współmałżonki/Óbito do cōnjuge feminino/Úmrtie manželky/Smrt žene/Vaimon kuolema/Makas dödsfall

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/LIKMESRIK/KPATOΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ ŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРГАН/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÄLJAANDJA ASUTUS/APXH ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDŽĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/AWTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING MARRIAGE/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE CONCERNANT LE MARIAGE/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – EHESCHLIEßUNG/ΜΗΓΟΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΗΔΑΡΤΗΟ ΥΠΟΣΤΟΒΕΡΗΗΗ ΗΑ ΕΣ ΖΑ ΒΡΑΚ/IMPRESO ESTÁNDAR MULTILINGÜE DE LA UE RELATIVO AL MATRIMONIO/VÍČEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU PRO MANŽELSTVÍ/FLERSPROGET EU-STANDARDVIELSESATTEST/ELI MITMEKEELNE STANDARDVORM ABIELU KOHTA/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΕ ΓΙΑ ΤΟΝ ΓΑΜΟ/FOIRM CHAIGHDEÁ-NACH ILTEANGACH AN AE MAIDIR LE PÓSADH/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UE RELATIVO AL MATRIMONIO/ES DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIEČĪBĀ UZ LAULĪBU/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL SANTUOKOS/TÖBBNYELVŰ UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY HÁZASSÁG TEKINTETÉBEN/FORMOLA MULTILINGWA STANDARD TAL-UE DWAR ŻWIEĠ/MEERTALIG EU-MODELFORMULIER BETREFFENDE HUWELIJK/WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY ZAWARCIA ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO/VIŠEJEZIČNI STANDARDNI FORMULAR EU-a KOJI SE ODNOSI NA BRAK/FORNULÁRIO MULTILINGUE DA UE RELATIVO AO CASAMENTO/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁŘ EÚ TÝKAJÚCI SA UZAVRETIA MANŽELSTVA/STANDARDNI VEČJEZIČNI OBRAZEC EU V ZVEZI S SKLENITVIJO ZAKONSKE ZVEZE/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – AVIOLIITTO/FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE GIFTERMÄL
4	DATE AND PLACE OF THE MARRIAGE/DATE ET LIEU DU MARIAGE/TAG UND ORT DES EINTRAGS/ΔΑΤΑ Η ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΣΚΛΙΟΧΒΑΗΗ ΗΑ ΒΡΑΚΑ/FECHA Y LUGAR DE MATRIMONIO/DATUM A MÍSTO UZAVŘENÍ MANŽELSTVÍ/VIELSES DATO-OG STED/ABIELLUMISE KUUPÄEV JA KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΙΟΣ ΤΟΥ ΓΑΜΟΥ/DÁTA AGUS IONAD AN PHÓSTA/DAN I MJESTO SKLAPANJA BRAKA/DATA E LUOGO DI MATRIMONIO/LAULĪBAS NOSLĒĢŠANAS DATUMS UN VIETA/SANTUOKOS DATA IR VIETA/HÁZASSÁGKÖTÉS IDEJE ÉS HELYE/DATA U POST TAŽ-ŻWIEĠ/DATUM EN PLAATS VAN HUWELIJK/DATA I MIEJSCE ZAWARCIA ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO/DATA E LOCAL DO CASAMENTO/DÁTUM A MUESTO UZAVRETIA MANŽELSTVA/DATUM IN KRAJ SKLENITVE ZAKONSKE ZVEZE/AVIOLIITON SOLMIMISAICA JA –PAIKKA/GIFTERMÄLS DATUM OCH GIFTERMÄLSORT
5	SPOUSE A/ÉPOUX A/EHEPARTNER A/СЪПРУТ A/CÓNYUGE A/MANŽEL/KA A/ÆGTEFÆLLE A/ABIKAASA A/ΣΥΖΥΓΟΣ A/CÉILE A/BRAČNI DRUG A/CONIUGE A/LAULĀTAIS A/SUTUOKTINIS A/„A” HÁZASTÁRS/KONJUĠI A/ECHTGENOOT/GENOTE A/MAŁZONEK A/COŃJUGE A/MANŽEL A/ZAKONEC A/PUOLISO A/MAKE A
6	SPOUSE B/ÉPOUX B/EHEPARTNER B//СЪПРУТ B/CÓNYUGE B/MANŽEL/KA B/ÆGTEFÆLLE B/ABIKAASA B/ΣΥΖΥΓΟΣ B/CÉILE B/BRAČNI DRUG B/CONIUGE B/LAULĀTAIS B/SUTUOKTINIS B/„B” HÁZASTÁRS/KONJUĠI B/ECHTGENOOT/GENOTE B/MAŁZONEK B/COŃJUGE B/MANŽEL B/ZAKONEC B/PUOLISO B/MAKE B
7	NAME BEFORE THE MARRIAGE/NOM ANTÉRIEUR AU MARIAGE/NAME VOR DER EHESCHLIEßUNG/ΦΑΜΙΛΙΗΟ ΗΜΕ ΠΡΕΔΙ ΒΡΑΚΑ/APELLIDO(S) ANTES DEL MATRIMONIO/PŘÍJMENÍ PŘED UZAVŘENÍM MANŽELSTVÍ/EFTERNAVN FØR INDGÆLSE AF ÆGTESKAB/PEREKONNANIMI ENNE ABIELLUMIST/ΕΠΩΝΥΜΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΓΑΜΟ/SLOINNE ROIMH PHÓSAH/DJEVOJAČKO PREZIME/COGNOME PRIMA DEL MATRIMONIO/UZVĀRDS PIRMS LAULĪBAS NOSLĒĢŠANAS/PAVARDĒ IKI SANTUOKOS SUDARYMO/HÁZASSÁGKÖTÉS ELŐTTI CSALÁDI NÉV/KUNJOM QABEL IŽ-ŻWIEĠ/NAAM VÓÓR HET HUWELIJK/NAZWISKO PRZED ZAWARCIEM ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO/APELIDO ANTERIOR AO CASAMENTO/PRIEZVISO ZA SLOBODNA/PRIIMEK PRED SKLENITVIJO ZAKONSKE ZVEZE/SUKUNIMI ENNEN AVIOLIITTOA/EFTERNAMN FÖRE GIFTERMÄLET
8	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ИΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EESNIMED/ONOMA/ONOMATA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNÉV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMIIJET)/VOORNAMEN/IMIĘ (IMIONA)/NOMEPRÓPRIO/MENO(A)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
9	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛΙ/SEXO/ΠΟΗΛΑΒÍ/ΚΟΝ/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PŁEĆ/SEXO/ΠΟΗΛΑΒΙΕ/SPOL/SUKUPUOLI/KÖN

10	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ДАТА И МЯСТО НА РАЖДАНЕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG –STED/KUUPÄEV JA KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJEŠTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉSI HELY ÉS IDŐ/DATA U POST TAT-TWELID/GEBOORTEDATUM EN –PLAATS/DATA I MIEJSCE URODZIN/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A MIEŠTO NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJŠTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
11	NAME FOLLOWING THE MARIAGE/NOM POSTÉRIEUR AU MARIAGE/NAME NACH DER EHESCHLIEßUNG/ΦΑΜΙΛΙΟ ΗΜΕ ΣΛΕΠ ΚΛΙΟΧΒΑΗΕ ΗΑ ΒΡΑΚΑ/APELLIDO(S) TRAS EL MATRIMONIO/PŘÍJMENÍ PO UZAVŘENÍ MANŽELSTVÍ/EFTERNAVN EFTER INDGÅELSE AF ÆGTESKAB/PEREKONNANIMI PÄRÄST ABIELLUMIST/ΕΠΩΝΥΜΟ ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΓΑΜΟ/SLOINNE TAR ÉIS AN PHÓŠTA//PREZIME NAKON SKLAPANJA BRAKA/COGNOME DOPO IL MATRIMONIO/UZVÄRDS PĚC LAULĪBAS NOSLĒGŠANAS/PAVARDĒ PO SANTUOKOS SUDARYMO/HÁZASSÁGKÖTÉS UTÁNI NÉV/KUNJOM WARA Ź-ŹWIEG/NAAM NA HET HUWELIJK/NAZWISKO PO ZAWARCIU ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO/APELIDO POSTERIOR AO CASAMENTO/PRIEZVISO PO UZAVRETÍ MANŽELŠTVA/PRIIMEK PO SKLENITVI ZAKÓNSKE ZVEZE/SUKUNIMI AVIOLIITON SOLMIMISEN JÄLKEEN/EFTERNAMN EFTER GIFTERMÅLET
12	HABITUAL RESIDENCE/RÉSIDENCE HABITUELLE/ORT DES GEWÖHNLICHEN AUFENTHALTS/ΟΒΙΧΑΪΗΟ ΜΕŠΤΟΠΡΕΒΙ-ΒΑΒΑΗΕ/DOMICILIO HABITUAL/OBVYKLÉ BYDLIŠTĚ/SÆEDVANLIG BOPÆLSADRESSE/ALALINE ELUKOHT/ΣΥΝΗΘΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗ/GNÁTHÁIT CHÓNAITHE/MJEŠTO PREBIVALIŠTA/RESIDENZA ABITUALE/PASTÄVIGÄ DZĪVESVIETA/NUOLATI-NĒ GYVENAMOJI VIETA/SZOKÁSOS TARTÓZKODÁSI HELY/RESIDENZA NORMALI/WOONPLAATS/MIEJSCE ZWYKŁEGO POBYTU/RESIDÉNCIA HABITUAL/MIEŠTO OBVYKLÉHO POBYTU/OBİĈAJNO PREBIVALIŠĈE/ASUINPAIKKA/HEMVIST
13	OTHER PARTICULARS OF THE ACT/AUTRES INFORMATIONS FIGURANT DANS L'ACTE/ANDERE ANGABEN AUS DEM EINTRAG/ДРУГИ БЕЛЕЖКИ ВЪВ ВРЪЗКА С РЕГИСТРАЦИЯТА/OTROS DATOS DEL REGISTRO/DALŠÍ ÚDAJE O ZÁPISU/ANDRE BEMÆRKNINGER TIL REGISTRERINGEN/MUU TEAVE/ΑΛΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ/SONRAÍ EILE A BHAINÉANN LEIS AN gCLÁRÚCHÁN/OSTALE INFORMACIJE ZA PRIJAVU/ALTRI ELEMENTI PARTICOLARI DELLA REGISTRAZIONE/CITAS ŽINAS PAR REĢISTRĀCIJU/KITI REGISTRACIJOS DUOMENYS/EGYÉB ANYAKÖNYVI ADATOK/PARTIKOLARITAJIET OHRA TAR-REGİSTRÄZZJONI/ANDERE BIJZONDERHEDEN VAN DE REGISTRATIE/INNE OKOLICZ-NOŠCI SZCZEGÓLNE ZWIĄZANE Z REJESTRACJĄ/OUTROS ELEMENTOS PARTICULARES DO REGISTRO/INÉ OSOBITNÉ ÚDAJE V SÚVISLOŠTI S REGISTRÁCIU/DRUGE POSEBNOSTI PRIJAVE/MUITA REKISTERÖINTIIN LIITTYVIÄ SEIKKOJA/ANDRA UPPGIFTER I REGISTRERINGEN
14	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ДАТА НА ИЗДАВАНЕ, ПОДПИС, ПЕЧАТ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDSELSDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEĈAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKŠTS, ZĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTŠPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-ĦRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEĈATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL

Anexa IIIa

FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE PRIVIND DIVORȚUL Articolul 11 din Regulamentul (UE) nr. [a se introduce numărul prezentului regulament]	
---	---

1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ		
3	FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE – DIVORȚUL				
4	DATA ȘI LOCUL DIVORȚULUI	ZZ	LL	AAAA	
		5	SOȚUL	6	SOȚIA
7	NUMELE ÎNAINTE DE DIVORȚ				
8	PRENUME				
9	SEX				
10	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ	LL	AAAA	
11	NUMELE DUPĂ DIVORȚ				
12	REȘEDIȚA OBIȘNUITĂ				
13	ALTE CARACTERISTICI PRIVIND ÎNREGISTRAREA				
14	DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ȘTAMPILA	ZZ	LL	AAAA	

Mențiune legală: Acest formular-tip multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în statul membru respectiv. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre.

**SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMOBLES/ZEICHEN/СИМБОЛИ/СÍMBOLOS/SYMBOLY/SYMBOLER/ SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/
NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APŽIMĖJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/
SIMBOLURI/SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR**


- ZZ: Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- LL: Luna/Month/Mois/Monat/meciu/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Μήνας/Μί/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiac/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- AAAA: Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Έν/Sena/jaar/rok/Año/Rok/Leto/Vuosi/År
- M: Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мужски/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Άρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/męczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- F: Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženské/Kvinde/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt
- C: Căsătorie Marriage/Mariage/Eheschließung/брак/Matrimonio/Manželství/Gift/Abielu/Γάμος/Pósadh/Brak/Matrimonio/Laulība/Santuoka/Házasság/Żwieg/huwelijk/zwiazek małżeński/Casamento/Manželstvo/Zakonska zveza/Avioliitto/Giftermål
- PI: Parteneriat înregistrat/Registered Partnership/Partenariat enregistré/Eingetragene Partnerschaft/регистрация партньорство/Unión registrada/Registrované partnerství/Registreret partnerskab/Registreeritud partnerlus/Καταχωρισμένη συμβίωση/Páirtnéireacht Chláraithe/Registriamo partnerstvo/Unione registrata/Registretas partnerattiecības/Registruota partnerystė/Bejegyzett élettársi kapcsolat/Unjoni Rrejistrata/geregistreeerd partnerschap/zarejestrowany zwiazek partnerski/Parceria registrada/Registrované partnerstvo/Registrirana partnerska skupnost/Rekisteröity parisuhde/Registrerat partnerskap
- SD: Separare de drept/Legal separation/Séparation de corps/Trennung ohne Auflösung des Ehebandes/законна раздала/Separación judicial/Rozluka/Separeret/Lahuselu/Δικαστικός χωρισμός/Scaradh Dlithiúil/Zakonska rastava/Separazione personale/Laulāto atšķiršana/Gyvenimas skyriumi (separacija)/Különválás/Separazzjoni legali/scheidung van tafel en bed/separacja prawna/Separação legal/Súdna rozluka/Prenehanje življenjske skupnosti/Asumusero/Hemskilnad
- DIV: Divorț/Divorce/Divorce/Scheidung/развод/Divorcio/Rozvod/Skilt/Lahutus/Διαζύγιο/Colscaradh/Razvod/Divorzio/Laulības šķiršana/Santuokos nutraukimas/Házasság felbontása/Divorzju/echtscheiding/rozwód/Divórcio/Rozvod/Razveza zakonske zveze/Avioero/Skilsmássa
- A: Anulare/Annulment/Annulation/Nichtigerklärung/унищожаване/Anulación/Zrušení/Ophævelse af ægteskab/Tühistamine/Aκύρωση/Neamhniú Neamhniú pósta/Poništenje/Annullamento/Laulības atzīšana par neesošu/Pripažinimas negaliojančia/Érvénytelenítés/Annullament/nietigverklaring/anulowanie/Anulação/Anulovanie/Razveljavitev zakonske zveze/Mitätöinti/Annullering
- D: Deces/Death/Décès/Tod/смерт/Defunción/Úmrtí/Død/Surm/Θάνατος/Bás/Smrt/Decesso/Nāve/Mirtis/Halál/Mewt/overlijden/zgon/Óbito/Úmrtie/Smrt/Kuolema/Dödsfall
- Dsoț: Decesul soțului/Death of the husband/Décès du mari/Tod des Ehemanns/смерт на сہрыза/Defunción del esposo/Úmrtí manžela/Ægtefælles (mand) død/Abikaasa surm (M)/Θάνατος του συζύγου/Bás an fhir chéile/Smrt supruga/Decesso del marito/Vīra nāve/Vyro mirtis/Férj halála/: Mewt tar-raġel/overlijden van echtgenoot/zgon współmałżonka/Óbito do cōnjuge masculino/Úmrtie manžela/Smrt moža/Aviomiehen kuolema/Makes dödsfall
- Dsoție: Decesul soției/Death of the Wife/Décès de la femme/Tod der Ehefrau/смерт на сہрызата/Defunción de la esposa/Úmrtí manželky/Ægtefælles (kone) død/Abikaasa surm (F)/Θάνατος της συζύγου/Bás na mná céile/Smrt supruge/Decesso della moglie/Sievas nāve/Žmonos mirtis/Feleség halála/Mewt tal-mara/overlijden van echtgenote/zgon współmałżonki/Óbito do cōnjuge feminino/Úmrtie manželky/Smrt žene/Vaimon kuolema/Makas dödsfall

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/ΛΙΚΜΕΣΡΗΚ/ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРГАН/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÄLJAANDJA ASUTUS/ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/AWTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING MARRIAGE/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE RELATIF AU DIVORCE/МЕHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – SCHEIDUNG/ΜΗΓΟΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΗΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΗ ΗΑ ΕΒΡΟΠΕΥΚΗΙΑ ΣΒΥΟΖ ΖΑ ΡΑΖΒΟΔ/UE FORMULARIO NORMALIZADO MULTILINGÜE RELATIVO AL DIVORCIO/VÍČEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU TÝKAJÍCÍ SE ROZVODU/FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR VEDRØRENDE SKILSMISSE/LAHUTUST PUUDUTAV MITMEKEELNE ELI STANDARDVORM/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΙΑΖΥΓΙΟ/FOIRM CHAIGHDEÁ-NACH ILTEANGACH AE MAIDIR LE COLSCARADH/VÍŠEJEŽIČNI STANDARDNI OBRAZAC EUROPSKE UNIJE – RAZVOD/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UNIONE EUROPEA RELATIVO AL DIVORZIO/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL SKYRYBU/EIROPAS SAVIENĪBAS DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ LAULĪBAS ŠĶIRŠANU/TÖBBNYELVŰ EURÓPAI UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY VÁLÁS TEKINTETÉBEN/FORMOLA STANDARD MULTILINGWALI TAL-UE DWAR ID-DIVORZJU/MEERTALIG MODELFORMULIER VAN DE EUROPESE UNIE BETREFFENDE ECHTSCHIEDING/WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY ROZWODU/FOMULÁRIO MULTILINGUE NORMALIZADO DA UE RELATIVO AO DIVÓRCIO/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁŘ EÚ TÝKAJÚCI SA ROZVODU/VEČJEŽIČNI STANDARDNI OBRAZEC EU O RAZVEZI ZAKONSKE ZVEZE/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – AVIOERO/FLERSPRÁKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE SKILSMÄSSA
4	DATE AND PLACE OF DIVORCE/DATE ET LIEU DU DIVORCE/TAG UND ORT DER SCHEIDUNG/ДАТА И МЯСТО НА РАЗВОДА/FECHA Y LUGAR DEL DIVORCIO/DATUM A MÍSTO ROZVODU/DATO OG STED FOR SKILSMISSEN/LAHUTUSE KUUPÄEV JA KOHT/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΔΙΑΖΥΓΙΟΥ/DÁTA AGUS ÁIT AN CHOLSCARTH/DATUM I MĚSTO RAZVODA/DATA E LUOGO DEL DIVORZIO/SKYRYBU DATA IR VIETA/LAULĪBAS ŠĶIRŠANAS DATUMS UN VIETA/VÁLÁS IDEJE ÉS HELYE/DATA U POST TAD-DIVORZJU/DATUM EN PLAATS VAN DE ECHTSCHIEDING/DATA I MIEJSCE ROZWODU/DATA E LOCAL DO DIVÓRCIO/DÁTUM A MIESTO ROZVODU/DATUM IN KRAJ RAZVEZE/AVIOERON VOIMAANTULOPÄIVÄ JA PAIKKA/DATUM OCH ORT FÖR SKILSMÄSSA
5	SPOUSE A/CONJOINT A/ΕΠΕΡΑΡΤΝΕΡ Α/СЪΠΡΥΤ Α/СÓNYUGE Α/MANŽEL/ÆGTEFÆLLE Α/ΑΒΙΚΑΑΣΑ Α/ΣΥΖΥΓΟΣ Α/СÉILE Α/ BRAČNI PARTNER Α /CONIUGE Α/LAULĀTAIS Α/SUTUOKTINIS Α/„Α” HÁZASTÁRS/KONJUĢI Α/ECHTGENOOT/-GENOTE Α/МАЉZONEK Α/COŃJUGE Α/MANŽEL Α/ZAKONEC Α/PUOLISO Α/MAKE Α
6	SPOUSE B/CONJOINT B/ΕΠΕΡΑΡΤΝΕΡ Β/СЪΠΡΥΤ Β/СÓNYUGE Β/MANŽELKA/ÆGTEFÆLLE Β/ΑΒΙΚΑΑΣΑ Β/ΣΥΖΥΓΟΣ Β/СÉILE Β/ BRAČNI PARTNER Β /CONIUGE Β/LAULĀTAIS Β/SUTUOKTINIS Β/„Β” HÁZASTÁRS/KONJUĢI Β/ECHTGENOOT/-GENOTE Β/МАЉZONEK Β/COŃJUGE Β/MANŽEL Β/ZAKONEC Β/PUOLISO Β/MAKE Β
7	NAME BEFORE DIVORCE/NOM ANTÉRIEUR AU DIVORCE/NAME VOR DER SCHEIDUNG/ИΜΕ ΠΡΕΔΗ ΡΑΖΒΟΔΑ/NOMBRE ANTES DEL DIVORCIO/JMÉNO PŘED ROZVODEM/NAVN FØR SKILSMISSEN/LAHUTUSEEELNE NIMI/ONOMA ΠΙΠΗ ΤΟ ΔΙΑΖΥΓΙΟ/SLOINNE ROIMH AN GCOLSCARADH/ PREZIME PRIJE RAZVODA /NOME ANTERIORMENTE AL DIVORZIO/PAVARDĒ PRIĒŠ SKYRYBAS/VĀRDS PIRMS LAULĪBAS ŠĶIRŠANAS/VÁLÁS ELÓTTI NÉV/ISEM QABEL ID-DIVORZJU/NAAM VOOR DE ECHTSCHIEDING/NAZWISKO PRZED ROZWODEM/APELIDO ANTERIOR AO DIVÓRCIO/MENO PRED ROZVODOM/IME PRED RAZVEZO/SUKUNIMI ENNEN AVIOEROA/EFTERNAMN FÖRE SKILSMÄSSA
8	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ИΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EES-NIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNÉV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMĪJET)/VOORNAMEN/IMIĘ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
9	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛΙ/SEXO/ΠΟΗΛΑΥ/ΚØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PLĚČ/SEXO/ΠΟΗΛΑΥ/SPOL/SUKUPUOLI/KØN

10	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ДАТА И МЯСТО НА РАЖДАНЕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SÜNNIAEG JA –ΚΟΗΤ/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAT-TWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A MIESTO NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
11	NAME AFTER DIVORCE/NOM POSTÉRIEUR AU DIVORCE/NAME NACH DER SCHEIDUNG/ИМЕ СЛЕД РАЗВОДА/NOMBRE DESPUÉS DEL DIVORCIO/JMÉNO PO ROZVODU/NAVN EFTER SKILSMISSEN/LAHUTUSE-JÄRGNE NIMI/ONOMA META TO DIAZYTIO/SLOINNE I NDAIDH AN CHOLSCARTHA/PREZIME NAKON RAZVODA/NOME SUCCESSIVAMENTE AL DIVORZIO/PAVARDĒ PO SKYRYBŪ/VÁRDS PĒC LAULĪBAS ŠKIRŠANAS/VÁLÁS UTÁNI NÉV/ISEM WARA D-DIVORZJU/NAAM NA DE ECHTSCHIEDING/NAZWISKO PO ROZWODZIE/APELIDO POSTERIOR AO DIVÓRCIO/MENO PO ROZVODE/ИМЕ ПО РАЗВЕЗИ/SUKUNIMI AVIOERON JÄLKEEN/EFTERNAMN EFTER SKILSMÄSSA
12	HABITUAL RESIDENCE/RÉSIDENCE HABITUELLE/ORT DES GEWÖHNLICHEN AUFENTHALTS/ОБИЧАЙНО МЕСТОПРЕБИВАВАНЕ/DOMICILIO HABITUAL/OBVKLÉ BYDLIŠTĚ/SÆDVANLIG BOPÆLSADRESSE/ALALINE ELUKOHT/ΣΥΝΗΘΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗ/GNÁTHÁIT CHÓNAIΘHE/MJESTO PREBIVALIŠTA/RESIDENZA ABITUALE/PASTÁVIGÁ DŽIVESVIETA/NUOLATINĖ GYVENAMOJI VIETA/SZOKÁSOS TARTÓZKODÁSI HELY/RESIDENZA NORMALI/WOONPLAATS/MIEJSCE ZWYKŁEGO POBYTU/RESIDÊNCIA HABITUAL/MIESTO OBVKLÉHO POBYTU/OBÍČAJNO PREBIVALIŠČE/ASUINPAIKKA/HEMVIŠT
13	OTHER PARTICULARS OF THE ACT/AUTRES INFORMATIONS FIGURANT DANS L'ACTE/ANDERE ANGABEN AUS DEM EINTRAG/ДРУГИ БЕЛЕЖКИ ВЪВ ВРЪЗКА С РЕГИСТРАЦИЯТА/OTROS DATOS DEL REGISTRO/DALŠÍ ÚDAJE O ZÁPISU/ANDRE BEMÆRKNINGER TIL REGISTRERINGEN/MUU TEAVE/ΆΛΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ/SONRAÍ EILE A BHAINÉANN LEIS AN gCLÁRÚCHÁN/OSTALE INFORMACIJE ZA PRIJAVU/ALTRI ELEMENTI PARTICOLARI DELLA REGISTRAZIONE/CITAS ŽINĖS PAR REGISTRÁCIJŪ/KITI REGISTRACIJOS DUOMENYS/EGYÉB ANYAKÖNYVI ADATOK/PARTIKOLARITAJET OHRA TAR-REGISTRÁZZJONI/ANDERE BIJZONDERHEDEN VAN DE REGISTRATIE/INNE OKOLICZNOŚCI SZCZEGÓLNE ZWIĄZANE Z REJESTRACJĄ/OUTROS ELEMENTOS PARTICULARES DO REGISTRO/INÉ OSOBITNÉ ÚDAJE V SÚVISLOSTI S REGISTRÁCIU/DRUGE POSEBNOSTI PRIJAVE/MUITA REKISTERÖINTIIN LIITTYVIÄ SEIKKOJA/ANDRA UPPGIFTER I REGISTRERINGEN
14	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ДАТА НА ИЗДАВАНЕ, ПОДПИС, ПЕЧАТ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDSELSDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÁLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ŽIMOĢS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-HRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL

[AM 43]

Anexa IV

UNIUNEA EUROPEANĂ FORMULAR STANDARD MULTILINGV PRIVIND PARTENERIATUL ÎNREGISTRAT <i>Articolul 11 din Regulamentul (UE) [se adaugă numărul și titlul prezentului regulament]</i>	
---	---

1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ				
3	FORMULAR STANDARD MULTILINGV AL UE PRIVIND PARTENERIATUL ÎNREGISTRAT						
4	DATA ȘI LOCUL ÎNREGISTRĂRII PARTENERIATULUI	ZZ 	LL 	AAAA 			
		5	PARTENER A		6	PARTENER B	
7	NUMELE AVUT ÎNAINTE DE ÎNREGISTRAREA PARTE- NERIATULUI						
8	PRENUME						
9	SEX						
10	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ 	LL 	AAAA 	ZZ 	LL 	AAAA
11	NUMELE DOBÂNDIT DUPĂ ÎNREGISTRARE						
12	REȘEDIȚA OBIȘNUITĂ						
13	ALTE CARACTERISTICI PRIVIND ÎNREGISTRAREA						
14	DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ȘTAMPILA	ZZ 	LL 	AAAA 			

Nota legală: Acest formular standard multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în acel stat membru. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre referitor la parteneriatul înregistrat.


SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМБОЛИ/ΣÍMBOLOS/SYMBOLY/SYMBOLER/SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APZÍMĚJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR

- ZZ: Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ἡμέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deñ/Dan/Päivä/Dag
- LL: Luna/Month/Mois/Monat/месец/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Μήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiąc/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- AAAA: Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Év/Sena/jaar/rok/Año/Rok/Leto/Vuosi/År
- C: Căsătorie/Marriage/Mariage/Eheschließung/брак/Pósadh/Brak/Matrimonio/Manželství/Gift/Abielu/Γάμος/Matrimonio/Laulība/Santuoka/Házasság/Żwieg/huwelijk/związek małżeński/Casamento/Manželstvo/Zakonska zveza/Avoliitto/Giftermål
- PI: Parteneriat înregistrat/Registered Partnership/Partenariat enregistré/Eingetragene Partnerschaft/регистрирано партньорство/Unión registrada/Registrované partnerství/Registret partnerskab/Registreeritud partnerlus/Καταχωρισμένη συμβίωση/Páirtnéireacht Chláraithe/Registritano partnerstvo/Unione registrata/Registretas partnerattiecības/Registruota partnerystė/Bejegyzett élettársi kapcsolat/Unjoni Registrata/geregistreerd partnerschap/zarejestrowany związek partnerski/Parceria registrada/Registrované partnerstvo/Registritana partnerska skupnost/Rekisteröity parisuhde/Registretat partnerskap
- SD: Separare de drept/Legal separation/Séparation de corps/Trennung ohne Auflösung des Ehebandes/законна раздяла/Separación judicial/Rozluka/Separeret/Lahuselu/Δικαστικός χωρισμός/Scaradh Dlíthiúil/Zakonska rastava/Separazione personale/Laulāto atšķiršana/Gyvenimas skyrium (separacija)/Különválás/Separazzjoni legali/scheiding van tafel en bed/separacja prawna/Separação legal/Súdna rozluka/Prenehanje življenjske skupnosti/Asumusero/Hemskillnad
- DIV: Divort/Divorce/Divorce/Scheidung/развод/Divorcio/Rozvod/Skilt/Lahutus/Διαζύγιο/Colscaradh/Razvod/Divorzio/Laulības šķiršana/Santuokos nutraukimas/Házasság felbontása/Divorzju/echtscheiding/rozwód/Divórcio/Rozvod/Razveza zakonske zveze/Avioero/Skilsmässa
- A: Anulare/Annulment/Annulation/Nichtigklärung/унищожаване/Anulación/Zrušení/Ophævelse af ægteskab/Tühistamine/Ακύρωση/Neamhniú pósta/Poništenje/Neamhniú pósta/Poništenje/Poništenje/Annullamento/Laulības atzīšana par neesošu/Pripažinimas negaliojančia/Érvénytelenítés/Annullament/nietigverklaring/rozwód/anulowanie/Anulação/Anulovanie/Razveljavitev zakonske zveze/Mitätöinti/Annulering
- D: Deces/Death/Décès/Tod/смърт/Defunción/Úmrtí/Død/Surm/Θάνατος/Bás/Smrt/Decesso/Nāve/Mirtis/Halál/Mewt/overlijden/zgon/Óbito/Úmrtie/Smrt/Kuolema/Dödsfall
- Dsoț: Decesul soțului/Death of the husband/Décès du mari/Tod des Ehemanns/смърт на съпруга/Defunción del esposo/Úmrtí manžela/Ægtefælles (mand) død/Abikaasa surm (M)/Θάνατος του συζύγου/Bás an fhir chéile/Smrt supruga/Decesso del marito/Vīra nāve/Vyro mirtis/Férj halála: Mewt tar-raġel/overlijden van echtgenoot/zgon współmałżonka/Óbito do cōnjuge masculino/Úmrtie manžela/Smrt moža/Aviomiehen kuolema/Makes dödsfall
- Dsoție: Decesul soției/Death of the Wife/Décès de la femme/Tod der Ehefrau/смърт на съпругата/Defunción de la esposa/Úmrtí manželky/Ægtefælles (kone) død/Abikaasa surm (F)/Θάνατος της συζύγου/Bás na mná céile/Smrt supruge/Decesso della moglie/Sievas nāve/Zmonos mirtis/Feleség halála/Mewt tal-mara/overlijden van echtgenote/zgon współmałżonki/Óbito do cōnjuge feminino/Úmrtie manželky/Smrt žene/Vaimon kuolema/Makas dödsfall.

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ ŠTÁT/MEDLEMSSTAT/ΛΙΚΜΕΣΡΗΚ/ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ ŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРΓΑΝ/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÄLJAANDJA ASUTUS/ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/AWTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING REGISTERED PARTNERSHIP/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE CONCERNANT LE PARTENARIAT ENREGISTRÉ/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – EINGETRAGENE PARTNERSCHAFT/ΜΗΓΟΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΝΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΗ ΗΑ ΕΣ ΖΑ ΡΕΓΙΣΤΡΗΡΑΗΟ ΠΑΡΤΗΟΡΠΣΤΒΟ/IMPRESO ESTÁNDAR MULTILINGÜE DE LA UE RELATIVO A LA UNIÓN REGISTRADA/VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU PRO REGISTROVANÉ PARTNERSTVÍ/FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR FOR REGISTRERET PARTNERSKAB/ELI MITMEKEELNE STANDARDVORM REGISTREERITUD PARTNRELUSE KOHTA/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΕ ΠΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗ ΣΥΜΒΙΩΣΗ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AN AE MAIDIR LE PÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE/VÍŠEJEZIČNI STANDARDNI FORMULAR EU-a KOJI SE ODNOSI NA REGISTRIRANO PARTNERSTVO/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UE RELATIVO ALL'UNIONE REGISTRATA/ES DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ REĢISTRĒTĀM PARTNERATTIECĪBĀM/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL REGISTRUOTOS PARTNERYSTĒS/TÖBBNYELVŰ UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT TEKINTETÉBEN/FORMOLA MULTILINGWA STANDARD TAL-UE DWAR SHUBIJA REĠISTRATA/MEERTALIG EU-MODELFORMULIER BETREFFENDE GEREGISTREERD PARTNERSCHAP/WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY ZAREJESTROWANIA ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO/FOMULÁRIO MULTILINGUE DA UE RELATIVO À PARCERIA REGISTRADA/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EU TÝKAJÚCI SA REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/STANDARDNI VEČJEZIČNI OBRAZEC EU V ZVEZI Z REGISTRACIJO PARTNERSKE SKUPNOSTI/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – REKISTERÖITY PARISUHDE/FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE REGISTRERAT PARTNERSKAP
4	DATE AND PLACE OF THE ACT/DATE ET LIEU DE L'ÉTABLISSEMENT DE L'ACTE/TAG UND ORT DES EINTRAGS/ΠΑΤΑ Η ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΕΓΙΣΤΡΗΡΑΗΗ ΗΑ ΠΑΡΤΗΟΡΠΣΤΒΟΤΟ/FECHA Y LUGAR DE MATRIMONIO/DATUM A MÍSTO UZAVŘENÍ PARTNERSTVÍ/VIELSESDATO- OG STED/DATO OG STED FOR REGISTRERINGEN/PARTNERLUSE REGISTREERIMISE KUUPÄEV JA KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ/DÁTA AGUS IONAD CHLÁRÚ NA PÁIRTNÉIREACHTA/DATUM I MJESTO SKLAPANJA PARTNERSTVA/DATA E LUOGO DELL'ATTO/AKTA DATUMS UN VIETA/SUDARYMO DATA IR VIETA/CSELEKMÉNY IDEJE ÉS HELYE/DATA U POST TAL-ATT/DATUM EN PLAATS VAN REGISTRATIE/DATA I MIEJSCE ZAREJESTROWANIA ZWIĄZKU/DATA E LOCAL DO ATO/DÁTUM A MIESTO UZAVRETIA PARTNERSTVA/DATUM IN KRAJ REGISTRACIJE/REKISTERÖINTIAIKA JA –PAIKKA/DATUM OCH ORT FÖR REGISTRERINGEN
5	PARTNER A/PARTENAIRE A/PARTNER A/ΠΑΡΤΗΟΡ Α/PAREJA A/PARTNER A/PARTNER A/PARTNER A/ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ Α/PÁIRTÍ A/PARTNER A/PARTNER A/PARTNERIS A/„A” ÉLETTÁRS/SIEHEB A/PARTNER A/PARTNER A/PARCEIRO A/PARTNER A/PARTNER A/PUOLISO A/PARTNER A
6	PARTNER B/PARTENAIRE B/PARTNER B/ΠΑΡΤΗΟΡ Β/PAREJA B/PARTNER B/PARTNER B/PARTNER B/ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ Β/PÁIRTÍ B/PARTNER B/PARTNER B/PARTNERIS B/„B” ÉLETTÁRS/SIEHEB B/PARTNER B/PARTNER B/PARCEIRO B/PARTNER B/PARTNER B/PUOLISO B/PARTNER B
7	NAME BEFORE THE ACT/NOM ANTÉRIEUR À L'ÉTABLISSEMENT DE L'ACTE/NAME VOR DEM EINTRAG/ΦΑΜΗΛΗΟ ΗΜΕ ΠΡΕΔΗ ΡΕΓΙΣΤΡΗΡΑΗΗ ΗΑ ΠΑΡΤΗΟΡΠΣΤΒΟΤΟ/APELLIDO(S) ANTES DEL CONTRATO DE UNIÓN/PŘÍJMENÍ PŘED UZAVŘENÍM PARTNERSTVÍ/EFTERNAVN FÖR INDGÅELSE AF PARTNERSKABET/PEREKONNANIMI ENNE REGISTREERIMIST/ΕΠΩΝΥΜΟ ΠΡΗΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΑΞΗ/SLOINNE ROIMH AN gCLÁRÚ/PREZIME PRIJE SKLAPANJA PARTNERSTVA/COGNOME PRIMA DELL'ATTO/UZVĀRDS PIRMS AKTA/PAVARDĒ IKI SUDARYMO/BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT LÉTESÍTÉSE ELŐTTI CSALÁDI NÉV/KUNJOM QABEL L-ATT/NAAM VÓOR REGISTRATIE VAN HET PARTNERSCHAP/NAZWISKO PRZED ZAREJESTROWANIEM ZWIĄZKU/APELIDO ANTERIOR AO ATO/PRIEZVISO PRED UZAVRETÍM PARTNERSTVA/PRIIMEK PRED REGISTRACIJO PARTNERSKE SKUPNOSTI/SUKUNIMI ENNEN REKISTERÖINTIÄ/EFTERNAMN FÖRE REGISTRERINGEN
8	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ΗΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EESNIMED/ONOMA/ONOMATA/CÉADAINM(NEACHA)/ΗΜΕ(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNÉV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMIIJET)/VOORNAMEN/ΙΜΙΕ (ΙΜΙΟΝΑ)/NOMÉPRÓPRIO/MENO(A)/ΗΜΕ(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
9	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛΗ/SEXO/ΠΟΗΛΑΒÍ/ΚΟΝ/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PLĘC/SEXO/ΠΟΗΛΑΒΙΕ/SPOL/SUKUPUOLI/KÖN

10	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ДАТА И МЯСТО НА РАЖДАНЕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG –STED/KUUPÄEV JA KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉSI HELY ÉS IDŐ/DATA U POST TAT-TWELID/GEBOORTEDATUM EN –PLAATS/DATA I MIEJSCE URODZIN/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A Miesto NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
11	NAME FOLLOWING THE ACT/NOM POSTÉRIEUR À L'ÉTABLISSEMENT DE L'ACTE/NAME NACH DEM EINTRAG/ΦΑΜΙΛΙΟ ΗΜΕ ΣΤΕΙ ΡΕΓΙΣΤΡΑΡΑΗ ΗΑ ΠΑΡΤΗΡΟΡΤΒΟΤΟ/PELLIDO(S) TRAS EL CONTRATO DE UNIÓN/PŘÍJMENÍ PO UZAVŘENÍ PARTNERSTVÍ/NAVN EFTER ACT/PEREKONNANIMI PÄRÄST REGISTRERIMIST/ΕΠΩΝΥΜΟ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΡΑΞΗ/SLOINNE TAR ÉIS AN CHLÁRAITHE/PREZIME NAKON SKLAPANJA PARTNERSTVA/COGNOME DOPO L'ATTO/UZVĀRDS PĒC AKTA/PAVĀRDĒ PO SUDĀRYMO/BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT LÉTESÍTÉSE UTÁNI NÉV/KUNJOM WARA L-ATT/NAAM VÓÓR PARTNERSCHAP/NAZWISKO PO ZAREJESTROWANIU ZWIĄZKU/APELLIDO POSTERIOR AO ATO/PRIEZVSKO PO UZAVRETÍ PARTNERSTVA/PRIIMEK PO REGISTRACIJI PARTNERSKE SKUPNOSTI/NIMI REKISTERÖINNIN JÄLKEEN/EFTERNAMN EFTER REGISTRERINGEN
12	HABITUAL RESIDENCE/RÉSIDENCE HABITUELLE/ORT DES GEWÖHNLICHEN AUFENTHALTS/ΟΒΙΧΑΪΗΟ ΜΕΣΤΟΠΡΕΒΙ-ΒΑΒΑΗΕ/DOMICILIO HABITUAL/OBVYKLÉ BYDLIŠTĚ/SÆDVANLIG BOPÆLSADRESSE/ALALINE ELUKOHT/ΣΥΝΗΘΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗ/RESIDENZA ABITUALE/PASTĀVĪGĀ DZĪVESVIETA/NUOLATINĖ GYVENAMOJI VIETA/SZOKÁSOS TARTÓZKO-DÁSI HELY/GNÁTHÁIT CHÓNAITHE/MJESTO PREBIVALIŠTA/RESIDENZA NORMALI/WOONPLAATS/MIEJSCE ZWYKŁEGO POBYTU/RESIDÊNCIA HABITUAL/MIESTO OBVYKLÉHO POBYTU/OBIČAJNO PREBIVALIŠČE/ASUINPAIKKA/HEMVIST
13	OTHER PARTICULARS OF THE ACT/AUTRES INFORMATIONS FIGURANT DANS L'ACTE/ANDERE ANGABEN AUS DEM EINTRAG/ДРУГИ БЕЛЕЖКИ ВЪВ ВРЪЗКА С РЕГИСТРАЦИЯТА/OTROS DATOS DEL REGISTRO/DALŠÍ ÚDAJE O ZÁPISU/ANDRE BEMÆRKNINGER TIL REGISTRERINGEN/MUU TEAVE/ΆΛΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ/SONRAÍ EILE A BHAINÉANN LEIS AN gCLÁRÚCHÁN/OSTALE INFORMACIJE ZA PRIJAVU/ALTRI ELEMENTI PARTICOLARI DELLA REGISTRAZIONE/CITAS ŽINĀS PAR REĢISTRĀCIJU/KITI REGISTRACIJOS DUOMENYS/EGYÉB ANYAKÖNYVI ADATOK/PARTIKOLARITAJIET OHRA TAR-REGISTRÄZZJONI/ANDERE BIJZONDERHEDEN VAN DE REGISTRATIE/INNE OKOLICZ-NOŚCI SZCZEGÓLNE ZWIĄZANE Z REJESTRACJĄ/OUTROS ELEMENTOS PARTICULARES DO REGISTRO/INÉ OSOBNÉ ÚDAJE V SÚVISLOSTI S REGISTRÁCIU/DRUGE POSEBNOSTI PRIJAVE/MUITA REKISTERÖINTIIN LIITTYVIÄ SEIKKOJA/ANDRA UPPGIFTER I REGISTRERINGEN
14	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ДАТА НА ИЗДАВАНЕ, ПОДПИС, ПЕЧАТ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDSELSDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-ĦRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL

Anexa IVa

FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE PRIVIND DESFACEREA UNUI PARTENERIAT ÎNREGISTRAT	
Articolul 11 din Regulamentul (UE) nr. [a se introduce numărul prezentului regulament]	

1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ				
3	FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE – DESFACEREA UNUI PARTENERIAT ÎNREGISTRAT						
4	DATA ȘI LOCUL DESFACERII	ZZ	LL	AAAA			
		5	PARTENER A	6	PARTENER B		
7	NUMELE ÎNAINTE DE DESFACEREA PARTENERIATULUI						
8	PRENUME						
9	SEX						
10	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ	LL	AAAA	ZZ	LL	AAAA
11	NUMELE DUPĂ DESFACEREA PARTENERIATULUI						
12	REȘEDIȚA OBIȘNUITĂ						
13	ALTE CARACTERISTICI PRIVIND ÎNREGISTRAREA						
14	DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ȘTAMPILA	ZZ	LL	AAAA			

Mențiune legală: Acest formular-tip multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în statul membru respectiv. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre.

**SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМБОЛИ/СÍMBOLOS/SYMBOLY/SYMBOLER/ SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/
NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APŽĪMĒJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/
SIMBOLURI/SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR**


- ZZ: Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- LL: Luna/Month/Mois/Monat/meciu/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiāc/Mēs/Mesiāc/Mesec/Kuukausi/Månad
- AAAA: Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Év/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År
- M: Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мъжки/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Άρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/męczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- F: Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženské/Kvinde/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt
- C: Căsătorie Marriage/Mariage/Eheschließung/брак/Matrimonio/Manželství/Gift/Abielu/Γάμος/Pósadh/Brak/Matrimonio/Laulība/Santuoka/Házasság/Żwieg/huwelijk/zwiazek małżeński/Casamento/Manželstvo/Zakonska zveza/Avoliitto/Giftermål
- PI: Parteneriat înregistrat/Registered Partnership/Partenariat enregistré/Eingetragene Partnerschaft/регистрация партньорство/Unión registrada/Registrované partnerství/Registreret partnerskab/Registreeritud partnerlus/Καταχωρισμένη συμβίωση/Páirtnéireacht Chláraithe/Registriamo partnerstvo/Unione registrata/Reģistrētas partnerattiecības/Registruota partnerystė/Bejegyzett élettársi kapcsolat/Unjoni Rreģistrata/geregistreeerd partnerschap/zarejestrowany zwiazek partnerski/Parceria registrada/Registrované partnerstvo/Registriamo partnerska skupnost/Rekisteröity parisuhde/Registreret partnerskab
- SD: Separare de drept/Legal separation/Séparation de corps/Trennung ohne Auflösung des Ehebandes/законна раздѣла/Separación judicial/Rozluka/Separeret/Lahuselu/Δικαστικός χωρισμός/Scaradh Dlithiúil/Zakonska rastava/Separazione personale/Laulāto atšķiršana/Gyvenimas skyrium (separacija)/Különválás/Separazzjoni legali/scheiding van tafel en bed/separacja prawna/Separação legal/Súdna rozluka/Prenehanje življenjske skupnosti/Asumusero/Hemskillnad
- DIV: Divorț/Divorce/Divorce/Scheidung/развод/Divorcio/Rozvod/Skilt/Lahutus/Διαζύγιο/Colscaradh/Razvod/Divorzio/Laulības šķiršana/Santuokos nutraukimas/Házasság felbontása/Divorzju/echtscheiding/rozwód/Divórcio/Rozvod/Razveza zakonske zveze/Avioero/Skilsmássa
- A: Anulare/Annulment/Annulation/Nichtigerklärung/унищожаване/Anulación/Zrušení/Ophævelse af ægteskab/Tühistamine/Aκύρωση/Neamhniú pósta/Poništenje/Neamhniú pósta/Poništenje/Poništenje/Annullamento/Laulības atzīšana par neesošu/Pripažinimas negaliojančia/Érvénytelenítés/Annullament/nietigverklaring/anulowanie/Anulação/Anulovanie/Razveljavitev zakonske zveze/Mitätöinti/Annulering
- D: Deces/Death/Décès/Tod/смерт/Defunción/Úmrtí/Død/Surm/Θάνατος/Bás/Smrt/Decesso/Nāve/Mirtis/Halál/Mewt/overlijden/zgon/Óbito/Úmrtie/Smrt/Kuolema/Dödsfall

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/ΛΙΚΜΕΣΡΗΚ/ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРΓΑΝ/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÁLJAANDJA ASUTUS/APXH ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/AWTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING THE DISSOLUTION OF A REGISTERED PARTNERSHIP/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE RELATIF À LA DISSOLUTION D'UN PARTENARIAT ENREGISTRÉ/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – AUFHEBUNG EINER EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFT/ΜΗΟΓΟΕΖΙΧΝΟ ΣΤΑΝΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΗ ΗΑ ΕΒΡΟΠΕΪΚΗΑ ΣΥΟΖ ΖΑ ΠΡΕΚΡΑΤΥΒΑΗΗ ΗΑ ΡΕΓΙΣΤΡΗΡΑΗΟ ΠΑΡΤΗΗΟΡΣΤΥΟ/UE FORMULARIO NORMALIZADO MULTILINGÜE RELATIVO A LA DISOLUCIÓN DE UNA PAREJA DE HECHO INSCRITA EN UN REGISTRO/VÍČEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU TÝKAJÍCÍ SE ZÁNÍKU REGISTRVANÉHO PARTNERSTVÍ/FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR VEDRØRENDE OPLØSNING AF REGISTRERET PARTNERSKAB/REGISTREERITUD PARTNERLUSE LÖPPEMIST PUUDUTAV MITMEKEELNE ELI STANDARDVORM/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AE MAIDIR LE SCAOILEADH PÁIRTNÉIREACHTA CLÁRAITHE/VÍŠEJEZIČNI OBRAZAC EUROPSKE UNIJE – RAZVRGNUČE REGISTRANOG PARTNERSTVA/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UNIONE EUROPEA RELATIVO ALLO SCIOGLIMENTO DI UN'UNIONE REGISTRATA/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL REGISTRUOTOS PARTNERYSTĒS NUTRAUKIMO/EIROPAS SAVIENĪBAS DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ REGISTRĒTU PARTNERATTIECĪBU IZBEIGŠANU/TÖBBNYELVŰ EURÓPAI UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT FELBONTÁSA TEKINTETÉBEN/FORMOLA STANDARD MULTILINGWALI TAL-UE DWAR IX-XOLJIMENT TA' UNJONI REGISTRATA/MEERTALIG MODELFORMULIER VAN DE EUROPESE UNIE BETREFFENDE ONTBINDING VAN EEN GEREGISTREERD PARTNERSCHAP/WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY ROZWIĄZANIA ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO/FORMULÁRIO MULTILINGUE NORMALIZADO DA UE RELATIVO À DISSOLUÇÃO DE PARCERIA REGISTRADA/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁŘ EÚ TÝKAJÚCI SA ZRUŠENIA REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/VEČJEZIČNI STANDARDNI OBRAZEC EU O PRENEHANJU REGISTRIRANE PARTNERSKE SKUPNOSTI/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – REKISTERÖIDYN PARISUHTEEN PURKAMINEN/FLERSPRÄKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE UPPLÖSNING AV REGISTRERAT PARTNERSKAP
4	DATE AND PLACE OF DISSOLUTION/DATE ET LIEU DE LA DISSOLUTION/TAG UND ORT DER AUFHEBUNG/ΔΑΤΑ Η ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΠΡΕΚΡΑΤΥΒΑΗΗ/FECHA Y LUGAR DE LA DISOLUCIÓN/DATUM A MÍSTO ZÁNÍKU REGISTRVANÉHO PARTNERSTVÍ/DATO OG STED FOR OPLØSNINGEN/LÖPPEMISE KUUPÄEV JA KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΔΙΑΛΥΣΗΣ/DÁTA AGUS ÁIT AN SCAOILTE/DATUM I MĚSTO RAZVRGNUČA/DATA E LUOGO DELLO SCIOGLIMENTO/NUTRAUKIMO DATA IR VIETA/IZBEIGŠANAS DATUMS UN VIETA/FELBONTÁS HELYE ÉS IDEJE/DATA U POST TAX-XOLJIMENT/DATUM EN PLAATS VAN DE ONTBINDING/DATA I MIEJSCE ROZWIĄZANIA ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO/DATA E LOCAL DA DISSOLUÇÃO/DÁTUM A MIESTO ZRUŠENIA REGISTRVANÉHO PARTNERSTVA/DATUM IN KRAJ PRENEHANJA/PARISUHTEEN PURKAMISEN VOIMAANTULOPÄIVÄ JA PAKKA/DATUM OCH ORT FÖR UPPLÖSNING
5	PARTNER A/PARTENAIRE A/PARTNER A/ΠΑΡΤΗΗΟΡ Α/PAREJA A/PARTNER A/PARTNER A/PARTNER A/ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ Α/PÁIRTÍ A/PARTNER A/PARTNER A/PARTNERIS A/„A” ÉLETTÁRS/SIEHEB A/PARTNER A/PARTNER A/PARCEIRO A/PARTNER A/PARTNER A/PUOLISO A/PARTNER A
6	PARTNER B/PARTENAIRE B/PARTNER B/ΠΑΡΤΗΗΟΡ Β/PAREJA B/PARTNER B/PARTNER B/PARTNER B/ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ Β/PÁIRTÍ B/PARTNER B/PARTNER B/PARTNERIS B/„B” ÉLETTÁRS/SIEHEB B/PARTNER B/PARTNER B/PARCEIRO B/PARTNER B/PARTNER B/PUOLISO B/PARTNER B
7	NAME BEFORE DISSOLUTION/NOM ANTÉRIEUR À LA DISSOLUTION/NAME VOR DER AUFHEBUNG/ИΜΕ ΠΡΕΔΙ ΠΡΕΚΡΑΤΥΒΑΗΗΤΟ ΗΑ ΡΕΓΙΣΤΡΗΡΑΗΟΤΟ ΠΑΡΤΗΗΟΡΣΤΥΟΓ/OMBRE ANTES DE LA DISOLUCIÓN/MĚNO PŘED ZÁNÍKEM REGISTRVANÉHO PARTNERSTVÍ/NAVN FØR OPLØSNINGEN/PARTNERLUSE LÖPPEMISE EELNE NIMI/ΟΝΟΜΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΔΙΑΛΥΣΗ/SLOINNE ROIMH AN SCAOILEADH/PREZIME PRIJE RAZVRGNUČA/NOME ANTERIORMENTE ALLO SCIOGLIMENTO/PAVARDĒ PRIĒŠ NUTRAUKIMĀ/VĀRDS PIRMS IZBEIGŠANAS/FELBONTÁS ELŐTTI NÉV/ISEM QABEL IX-XOLJIMENT/NAAM VOOR DE ONTBINDING/NAZWISKO PRZED ROZWIĄZANIEM ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO/APELIDO ANTERIOR À DISSOLUÇÃO/MENO PRED ZRUŠENÍM REGISTRVANÉHO PARTNERSTVA/IME PRED PRENEHANJEM/SUKUNIMI ENNEN PARISUHTEEN PURKAMISTA/EFTERNAMN FÖRE UPPLÖSNING

8	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ИМЕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EES-NIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VÁRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNÉV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMIIJET)/VOORNAMEN/IMIĘ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
9	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΙ/SEXO/POHLAVÍ/KØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PŁEĆ/SEXO/POHLAVIE/SPOL/SUKUPUOLI/KØN
10	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ΔΑΤΑ Ι ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΑΖΔΑΗΕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SÛNNIAEG JA –KOHT/HMEPOMHNIÀ KAI TOΠIOΣ ΓENNHΣHΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÛLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAT-TWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A MIESTO NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÁAIKA JA –PAIKKA/FØDELSEDATUM OCH FØDELSEORT
11	NAME AFTER DISSOLUTION/NOM POSTÉRIEUR À LA DISSOLUTION/NAME NACH DER AUFHEBUNG/ИМЕ СЛЕД ПРЕКРАТЯВАНЕТО ΗΑ ΡΕΓΙΣΤΡΙΑΗΟΤΟ ΠΑΡΤΗΩΡΣΤΩΟ/NOMBRE DESPUÉS DE LA DISOLUCIÓN/JMÉNO PO ZÁNÍKEM REGISTROVANÉHO PARTNERSTVÍ/NAVN EFTER OPLØSNINGEN/PARTNERLUSE LØPPEMISE JÁRGNE NIMI/ONOMA META TH ΔΙΑΛΥΣΗ/SLOINNE I NDIAIDH AN SCAOILTE/PREZIME NAKON RAZVRGNUČA/NOME SUCCESSIVAMENTE ALLO SCIOGLIMENTO/PAVARDÉ PO NUTRAUKIMO/VÁRDS PĒC IZBEIŠANAS/FELBONTÁS UTÁNI NÉV/ISEM WARA IX-XOLJIMENT/NAAM NA DE ONTBINDING/NAZWISKO PO ROZWIĄZANIU ZAREJESTROWANÉGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO/APELIDO POSTERIOR À DISSOLUÇÃO/MENO PO ZRUŠENÍ REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/IME PO PRENEHANJU/SUKUNIMI PARISUHTEEN PURKAMISEN JÁLKEEN/EFTERNAMN EFTER UPPLÖSNING
12	HABITUAL RESIDENCE/RÉSIDENCE HABITUELLE/ORT DES GEWÖHNLICHEN AUFENTHALTS/ΟΒΙΧΑΪΗΟ ΜΕΣΤΟΠΡΕΒΙΒΑΒΑΗΕ/DOMICILIO HABITUAL/OBYKLÉ BYDLIŠTĚ/SÆDVANLIG BOPÆLSADRESSE/ALALINE ELUKOHT/ΣΥΝΗΘΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗ/GNÁTHÁIT CHÓNΑΙΤΗΕ/MJESTO PREBIVALIŠTA/RESIDENZA ABITUALE/PASTÁVIGÁ DZÍVESVIETA/NUOLATINÉ GYVENAMOJI VIETA/SZOKÁSOS TARTÓZKODÁSI HELY/RESIDENZA NORMALI/WOONPLAATS/MIEJSCE ZWYKŁEGO POBYTU/RESIDÉNCIA HABITUAL/MIESTO OBYKLÉHO POBYTU/OBÍČAJNO PREBIVALIŠČE/ASUINPAIKKA/HEMVIST
13	OTHER PARTICULARS OF THE ACT/AUTRES INFORMATIONS FIGURANT DANS L'ACTE/ANDERE ANGABEN AUS DEM EINTRAG/ДРУГИ БЕЛЕЖКИ ВЪВ ВРЪЗКА С РЕГИСТРАЦИЯТА/OTROS DATOS DEL REGISTRO/DALŠÍ ÚDAJE O ZÁPISU/ANDRE BEMÆRKNINGER TIL REGISTRERINGEN/MUU TEAVE/ΑΛΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ/SONRAÍ EILE A BHAINÉANN LEIS AN gCLÁRÚCHÁN/OSTALE INFORMACIJE ZA PRIJAVU/ALTRI ELEMENTI PARTICOLARI DELLA REGISTRAZIONE/CITAS ŽINAS PAR REGISTRÁCIJU/KITI REGISTRACIJOS DUOMENYS/EGYÉB ANYAKÖNYVI ADATOK/PARTIKOLARITAJIET OHRA TÁR-REGISTRAZZJONI/ANDERE BIJZONDERHEDEN VAN DE REGISTRATIE/INNE OKOLICZNOŚCI SZCZEGÓLNE ZWIĄZANE Z REJESTRACJĄ/OUTROS ELEMENTOS PARTICULARES DO REGISTRO/INÉ OSOBITNÉ ÚDAJE V SÚVISLOSTI S REGISTRÁCIU/DRUGE POSEBNOSTI PRIJAVE/MUITA REKISTERÖINTIIN LIITTYVIÄ SEIKKOJA/ANDRA UPPGIFTER I REGISTRERINGEN
14	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ΔΑΤΑ ΗΑ ΙΖΔΑΒΑΗΕ, ΠΟΔΠΙΣ, ΠΕΧΑΤ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÁLJAANDMISE KUU-PÄEV, ALLKIRI, PITSER/HMEPOMHNIÀ EKΔOΣHΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZÍMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-HRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÁRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL

[AM 44]

Anexa IVb

FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE PRIVIND CETĂȚENIA UNIUNII ȘI NAȚIONALITATEA Articolul 11 din Regulamentul (UE) nr. [a se introduce numărul prezentului regulament]	
--	---

1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ
3	FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE – CETĂȚENIA UNIUNII ȘI NAȚIONALITATEA		
4	NUME		
5	PRENUME		
6	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ	LL AAAA
7	SEX		
8	CETĂȚEAN AL UNIUNII; NAȚIONALITATE: (ISO 3166-1 alpha-3)		
9	DATA ELIBERĂRII,	ZZ	LL AAAA
	SEMNĂTURA, ȘTAMPILA		

Mențiune legală: Acest formular-tip multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în statul membru respectiv. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre.

**SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМБОЛИ/ Símbolos/SYMBOLY/SYMBOLER/ SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/
NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APŽIMĖJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/
SIMBOLURI/SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR**


- **ZZ:** Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- **LL:** Luna/Month/Mois/Monat/meciu/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiac/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- **AAAA:** Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Έν/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År
- **M:** Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мъжки/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Ἀρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/mężczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- **F:** Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženské/Kvinde/Naine/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/ΛΙΚΜΕΣΡΗΚ/ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ ŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРΓΑΝ/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÄLJAANDJA ASUTUS/ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLÍLÍTÓ HATÓSÁG/AWTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING UNION CITIZENSHIP AND NATIONALITY/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE RELATIF À LA CITOYENNETÉ DE L'UNION ET À LA NATIONALITÉ/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – UNIONSBÜRGERSCHAFT UND STAATSANGEHÖRIGKEIT/ΜΗΟΓΟΕ-ΖΙΧΝΟ ΣΤΑΝΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΗ ΗΑ ΕΒΡΟΠΕΥΚΗΑ ΣΥΟΖ ΖΑ ΓΡΑΖΔΑΗΣΤΒΟ ΗΑ ΣΥΟΖΑ Ι ΗΑΝΗΟΗΑΗΗΑ ΠΡΗΑΔΠΛΕΖΗΟΗΟΣ/UE FORMULARIO NORMALIZADO MULTILINGÜE RELATIVO A LA CIUDADANÍA DE LA UNIÓN Y A LA NACIONALIDAD/VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU TÝKAJÍCÍ SE OBČANSTVÍ UNIE A STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOSTI/FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR VEDRØRENDE UNIONSBERGERSKAB OG STATSBERGERSKAB/LIIDU KODAKONDSUST JA RAHVUST PUUDUTAV MITMEKEELNE ELI STANDARDVORM/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΗΚΟΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AE MAIDIR LE SAORÁNACHT AN AONTAIS AGUS NÁISIÚNTACHT/VIŠEJEZIČNI STANDARDNI OBRAZAC EUROPSKE UNIJE – GRAĐANSTVO UNIJE I DRŽAVLJANSTVO/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UNIONE EUROPEA RELATIVO ALLA CITTADINANZA DELL'UNIONE E ALLA NAZIONALITÀ/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL SAJUNGOS PILIETYBĒS IR TAUTYBĒS/EIROPAS SAVIENĪBAS DAUDZVALODU STANDARTĀ VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ SAVIENĪBAS PILSONĪBU UN VALSTSPIEDERĪBU/TÖBBNYELVŰ EURÓPAI UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY UNIÓS POLGÁRSÁG ÉS ÁLLAMPOLGÁRSÁG TEKINTETÉBEN/FORMOLA STANDARD MULTILINGWALI TAL-UE DWAR IĊ-ĊITTADINANZA U N-NAZZJONALITÀ TAL-UNJONI/MEERTALIG MODELFORMULIER VAN DE EUROPESE UNIE BETREFFENDE BURGERSCHAP VAN DE UNIE EN NATIONALITEIT/WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY OBYWATELSTWA UNII I OBYWATELSTWA KRAJOWEGO/FORMULÁRIO MULTILINGUE NORMALIZADO DA UE RELATIVO À CIDADANIA DA UNIÃO E NACIONALIDADE/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EÚ TÝKAJÚCI SA OBČIANSTVA ÚNIE A ŠTÁTNEJ PŘÍSLUŠNOSTI/VEČJEZIČNI STANDARDNI OBRAZEC EU O DRŽAVLJANSTVU UNIJE IN NARODNOSTI/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – UNIONIN KANSALAI SUUS JA KANSALLISUUS/FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE UNIONSMEDBORGERSKAP OCH NATIONALITET
4	NAME/NOM/NAME/ΦΑΜΗΛΗΟ ΗΜΕ/ΑPELLIDO(S)/PŘÍJMENÍ/EFTERNAVN/PEREKONNANIMI/ΕΠΩΝΥΜΟ/SLOINNE/PREZIME/COGNOME/UZVĀRDS/PAVARDĒ/CSALÁDI NÉV/KUNJOM/NAAM/NAZWISKO/APELIDO/PRIEZVISKO/PRIIMEK/SUKUNIMI/EFTERNAMN
5	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ΗΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EESNIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNÉV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMIJET)/VOORNAMEN/IMIĘ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
6	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ΔΑΤΑ Ι Η ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΑΖΔΑΗΗ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SŪNNIAEG JA –KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΗΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAT-TWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A MIESTO NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSE DATUM OCH FÖDELSEORT
7	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛΙ/SEXO/POHLAVÍ/KØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PŁEĆ/SEXO/POHLAVIE/SPOL/SUKUPUOLI/KÖN

8	<p>UNION CITIZEN; NATIONALITY (ISO 3166-1 ALPHA-3)/CITOYEN DE L'UNION; NATIONALITÉ (ISO 3166-1 ALPHA-3)/UNIONSBÜRGER; STAATSANGEHÖRIGKEIT: (ISO 3166-1 ALPHA-3)/ГРАЖДАНИН НА СЪЮЗА, ГРАЖДАНСТВО (ISO 3166-1 ALPHA-3)/CIUDADANÍA DE LA UNIÓN, NACIONALIDAD (ISO 3166-1 ALPHA-3)/OBČANSTVÍ UNIE; STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST (ISO 3166-1 ALPHA-3)/UNIONSBORGERSKAB; STATSBORGERSKAB (ISO 3166-1 ALPHA-3)/LIIDU KODAKONDSUS; RAHVUS (ISO 3166-1 ALPHA-3)/ΠΟΛΙΤΗΣ ΤΗΣ 'ΕΝΩΣΗΣ•ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ (ISO 3166-1 ALPHA-3)/SAORÁNACHT AN AONTAIS; NÁISIÚNTACHT (ISO 3166-1 ALPHA-3)/GRAÐANIN UNIJE; DRŽAVLJANSTVO: (ISO 3166-1 ALPHA-3)/CITTADINO DELL'UNIONE; NAZIONALITÀ (ISO 3166-1 ALPHA-3)/SAJUNGOS PILIETYBĖ; TAUTYBĖ (ISO 3166-1 ALPHA-3)/SAVIENĪBAS PILSONIS; VALSTSPIEDRĪBA (ISO 3166-1 ALPHA-3)/UNIÓS POLGÁR, ÁLLAMPOLGÁR (ISO 3166-1 ALPHA-3)/CITTADIN TAL-UNJONI; NAZZJONALITÀ (ISO 3166-1 ALPHA-3)/BURGER VAN DE UNIE; NATIONALITEIT (ISO 3166-1 ALPHA-3)/OBYWATEL UNII; OBYWATELSTWO KRAJOWE (ISO 3166-1 ALFA-3)/CIDADANIA DA UNIÃO; NACIONALIDADE (ISO 3166-1 ALPHA - 3)/OBČAN ÚNIE; ŠTÁTNA PRÍSLUŠNSOŤ (ISO 3166-1 ALPHA-3)/DRŽAVLJANSTVO UNIJE, NARODNOST (ISO 3166-1 ALPHA-3)/UNIONIN KANSALAINEN; KANSALLISUUS (ISO 3166-1 ALPHA-3)/UNIONSMEDBORGARE; NATIONALITET (ISO 3166-1 ALPHA-3)</p>
9	<p>DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ДАТА НА ИЗДАВАНЕ, ПОДПИС, ПЕЧАТ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ŽĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-HRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL</p>

[AM 45]

Anexa IVc

FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE PRIVIND ABSENȚA CAZIERULUI JUDICIAR	
Articolul 11 din Regulamentul (UE) nr. [a se introduce numărul prezentului regulament]	


1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ
3	FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE – ABSENȚA CAZIERULUI JUDICIAR		
4	NUME		
5	PRENUME		
6	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ	LL AAAA
7	SEX		
8	DATA ELIBERĂRII,	ZZ	LL AAAA
	SEMNĂTURA, ȘTAMPILA		
<p>Mențiune legală: Acest formular-tip multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în statul membru respectiv. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre.</p>			

**SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМВОЛИ/ Símbolos/SYMBOLY/SYMBOLER/ SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/
NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APŽIMĖJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/
SIMBOLURI/SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR**

- **ZZ:** Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- **LL:** Luna/Month/Mois/Monat/meciu/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Μήνας/Μί/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiac/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- **AAAA:** Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Έν/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År
- **M:** Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мъжки/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Ἀρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/mężczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- **F:** Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženské/Kvinde/Naine/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/ΛΙΚΜΕΣΡΗΚ/ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ ŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРΓΑΝ/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÄLJAANDJA ASUTUS/ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/AUTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING THE ABSENCE OF A CRIMINAL RECORD/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE RELATIF À L'ABSENCE D'UN CASIER JUDICIAIRE/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – VORSTRAFENFREIHEIT/ΜΗΓΟΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΗΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΕΗΗΕ ΗΑ ΕΒΡΟΠΕΙΣΚΗΥ ΣΒΥΟΖ ΖΑ ΛΗΠΣΑ ΗΑ ΣΔΕΒΗΟ ΜΗΑΗΛΟ/UE FORMULARIO NORMALIZADO MULTILINGÜE RELATIVO A LA CARENCIA DE ANTECEDENTES PENALES/VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU TÝKAJÍCÍ SE NEEEXISTENCE ZÁZNAMU V TRESTNÍM REJSTRÁKU/FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR VEDRØRENDE REN STRAFFEATTEST/KRIMINAALKARISTUSE PUUDUMIST PUUDUTAV MITMEKEELNE ELI STANDARDVORM/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΥΣΙΑ ΠΟΙΝΙΚΟΥ ΜΗΤΡΩΟΥ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AE MAIDIR LE HÉAGMAIS TAIFID CHOIRIÚIL/VÍŠEJEŽIČNI STANDARDNI OBRAZAC EUROPSKE UNIJE – GRAĐANSTVO UNIJE I DRŽAVLJANSTVO/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UNIONE EUROPEA RELATIVO ALL'ASSENZA DI PRECEDENTI PENALI/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL NETEISTUMO/EIROPAS SAVIENĪBAS DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ KRIMINĀLAS SODAMĪBAS NEESAMĪBU/TÖBBNYELVŰ EURÓPAI UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY BŰNTETLEN ELŐÉLET TEKINTETÉBEN/FORMOLA STANDARD MULTILINGWALI TAL-UE DWAR IN-NUQQAS TA' REKORD KRIMINALI/MEERTALIG MODELFORMULIER VAN DE EUROPESE UNIE BETREFFENDE DE AFWEZIGHEID VAN EEN STRAFBLAD/WIEŁOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY NIEKARALNOŚCI/FORMLÁRIO MULTILINGUE NORMALIZADO DA UE RELATIVO À INEXISTÊNCIA DE REGISTO CRIMINAL/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EÚ TÝKAJÚCI SA VÝPISU Z REGISTRA TRESTOV BEZ ZÁZNAMU/VEČJEŽIČNI STANDARDNI OBRAZEC EU O NEKAZNOVANOSTI/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – MERKINNÄTÖN RIKOSREKISTERIOTE/FLERSPRÄKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE FRÅNVARO AV NOTERINGAR I BELASTNINGSREGISTER
4	NAME/NOM/NAME/ΦΑΜΗΛΗΟ ΗΜΕ/APELLIDO(S)/PŘÍJMENÍ/EFTERNAVN/PEREKONNANIMI/ΕΠΩΝΥΜΟ/SLOINNE/PREZIME/COGNOME/UZVĀRDS/PAVARDĒ/CSALÁDI NĒV/KUNJOM/NAAM/NAZWISKO/APELIDO/PRIEZVISKO/PRIIMEK/SUKUNIMI/EFTERNAMN
5	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ΗΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EESNIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNĒV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMĪJET)/VOORNAMEN/IMIĒ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ÉTUNIMET/FÖRNAMN
6	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ΔΑΤΑ Η ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΑΖΔΙΑΗΕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SÜNNIAEG JA –KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAT-TWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A MIESTO NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
7	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛΙ/SEXO/POHLAVÍ/KØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PLĚC/SEXO/POHLAVIE/SPOL/SUKUPUOLI/KÖN
8	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ΔΑΤΑ ΗΑ ΙΖΔΑΒΑΗΕ, ΠΟΔΠΙΣ, ΠΕΧΑΤ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUU-PÄEV, ALLKIRI, PITSER/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DATUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-HRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL

Anexa IVd

FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE PRIVIND REȘEDIȚA Articolul 11 din Regulamentul (UE) nr. [a se introduce numărul prezentului regulament]	
---	---

1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ
3	FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE – REȘEDIȚA		
4	NUME		
5	PRENUME		
6	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ	LL AAAA
7	SEX		
8	REȘEDIȚA		
9	DATA ELIBERĂRII,	ZZ	LL AAAA
	SEMĂȚURA, ȘTAMPILA		

Mențiune legală: Acest formular-tip multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în statul membru respectiv. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre.

**SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМБОЛИ/ΣΥΜΒΟΛΟΙ/SYMBOLY/SYMBOLER/ SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/
NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APŽĪMĒJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/
SIMBOLURI/SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR**


- ZZ: Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- LL: Luna/Month/Mois/Monat/meciu/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiac/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- AAAA: Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Év/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År
- M: Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мъжки/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Ἀρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/mężczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- F: Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženské/Kvinde/Naine/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/ΛΙΚΜΕΣΡΗΚ/ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ ŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРΓΑΝ/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÄLJAANDJA ASUTUS/ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLÍLÍTÓ HATÓSÁG/AWTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING RESIDENCE/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE RELATIF AU DOMICILE/ΜΕΗΡΣΡΑΧΗΓΕΣ ΕU-FORMULΑR – WOHNSITZ/ΜΗΘΟΕΖΙΧΗΘ ΣΤΑΗΔΑΡΤΗΘ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΕ ΗΑ ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΗΥ ΣΒΥΟΖ ΖΑ ΜΕΣΤΟΠΡΕΒΗΒΑΒΑΗΕ/UE FORMULARIO NORMALIZADO MULTILINGÜE RELATIVO A LA RESIDENCIA/VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU TÝKAJÍCÍ SE BYDLIŠTĚ/FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR VEDRØRENDE BOPÆL/ELUKOHTA PUUDUTAV MITMEKEELNE ELI STANDARDVORM/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΟΙΚΙΑ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AE MAIDIR LE CÓNÁÍ/VIŠEJEZIČNI STANDARDNI OBRAZAC EUROPSKE UNIJE – – BORAVIŠTE/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UNIONE EUROPEA RELATIVO ALLA RESIDENZA/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL GYVENAMOSIOS VIETOS/EIROPAS SAVIENĪBAS DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ DŽĪVES VIETU/TÖBBNYELVŰ EURÓPAI UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY LAKÓHELY TEKINTETÉBEN/FORMOLA STANDARD MULTILINGWALI TAL-UE DWAR IR-RESIDENZA/MEERTALIG MODELFORMULIER VAN DE EUROPESE UNIE BETREFFENDE WOONPLAATS/WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY MIEJSCA ZAMIESZKANIA/FOMULÁRIO MULTILINGUE NORMALIZADO DA UE RELATIVO À RESIDÊNCIA/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁŘ EÚ TÝKAJÚCI SA POBYTU/VEČJEZIČNI STANDARDNI OBRAZEC EU O STALNEM PREBIVALIŠČU/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – ASUINPAIKKA/FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE HEMVIST
4	NAME/NOM/NAME/ΦΑΜΗΛΗΘ ΙΜΕ/APELLIDO(S)/PŘÍJMENÍ/EFTERNAVN/PEREKONNANIMI/ΕΠΩΝΥΜΟ/SLOINNE/PREZIME/COGNOME/UZVĀRDS/PAVARDĒ/CSALÁDI NÉV/KUNJOM/NAAM/NAZWISKO/APELIDO/PRIEZVISKO/PRIIMEK/SUKUNIMI/EFTERNAMN
5	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ИΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EESNIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNÉV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMIJĪET)/VOORNAMEN/IMIĘ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
6	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ΔΑΤΑ Η ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΑΖΔΑΗΕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SŪNNIAEG JA –KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAT-TWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A MIESTO NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
7	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛΙ/SEXO/POHLAVÍ/KØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PŁĘĆ/SEXO/POHLAVIE/SPOL/SUKUPUOLI/KØN
8	RESIDENCE/DOMICILE/WOHNSITZ/ΜΕΣΤΟΠΡΕΒΗΒΑΒΑΗΕ/RESIDENCIA/BYDLIŠTĚ/BOPÆL/ELUKOHT/ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΤΟΙΚΙΑΣ/CÓNÁÍ/INDIRIZZO DI RESIDENZA/GYVENAMOJI VIETA/DŽĪVES VIETA/LAKCÍM/ BORAVIŠTE /RESIDENZA/WOONPLAATS/MIEJSCE ZAMIESZKANIA/RESIDÊNCIA/POBYT/STALNO PREBIVALIŠČE/ASUINPAIKKA/HEMVIST

9	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ΔΑΤΑ ΗΑ ΙΖΔΑΒΑΗΕ, ΠΟΔΠΙΣ, ΠΕΧΑΤ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUU-PÄEV, ALLKIRI, PITSER/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-HRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZEĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL
---	--

[AM 47]

Anexa IVe

FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE PRIVIND DIPLOMELE DE STUDII	
Articolul 11 din Regulamentul (UE) nr. [a se introduce numărul prezentului regulament]	

1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ
3	FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE – DIPLOMELE DE STUDII		
4	NUME		
5	PRENUME		
6	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ	LL AAAA
7	SEX		
8	NIVELUL DIPLOMELOR DE STUDII (UNESCO ISCED 2011 ANEXA II)		
9	DOMENIILE ÎN CARE AU FOST ACORDATE DIPLOMELE DE STUDII (UNESCO ISCED-F 2013 ANEXA I)		
10	DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ȘTAMPILA	ZZ	LL AAAA

Mențiune legală: Acest formular-tip multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în statul membru respectiv. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre.

**SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМВОЛИ/ Símbolos/SYMBOLY/SYMBOLER/ SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/
NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APŽIMĖJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/
SIMBOLURI/SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR**


- ZZ: Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- LL: Luna/Month/Mois/Monat/meciu/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiac/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- AAAA: Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Έν/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År
- M: Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мъжки/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Ἀρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/mężczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- F: Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženské/Kvinde/Naine/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/ΛΙΚΜΕΣΡΗΚ/ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРΓΑΝ/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÁLJAANDJA ASUTUS/APXH ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ΑΥΤΟΡΙΤΑ ΚΟΜΠΕΤΕΝΤΙ/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING AN EDUCATIONAL CERTIFICATE/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE RELATIF AU DIPLÔME/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – BILDUNGSABSCHLUSS/ΜΗΓΟΕΖΙΧΝΟ ΣΤΑΝΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΕ ΗΑ ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΗΑ ΣΒΪΟΖ ΖΑ ΠΡΗΔΟΒΗΒΑΗΕ ΗΑ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΕ ΖΑ ΟΒΡΑΖΟΒΑΗΗΕ/UE FORMULARIO NORMALIZADO MULTILINGÜE RELATIVO AL CERTIFICADO DE ESTUDIOS/VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU TÝKAJÍCÍ SE OSVĚDČENÍ O ABSOLVOVÁNÍ STUDIA/FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR VEDRØRENDE ET EKSAMENSBEVIS/HARIDUST TØENDAVAT DOKUMENTI PUUDUTAV MITMEKEELNE ELI STANDARDVORM/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΕ ΣΧΕΤΗΚΑ ΜΕ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΗΚΟ ΣΠΟΥΔΩΝ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AE MAIDIR LE TEASTAS OIDEACHAIS/VÍŠEJEZIČNI STANDARDNI OBRAZAC EUROPSKE UNIJE – – POTVRDA O OBRAZOVANJU/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UNIONE EUROPEA RELATIVO A UN CERTIFICATO DI STUDI/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL IŠSILAVINIMO PAŽYMĒJIMO/EIROPAS SAVIENĪBAS DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ IZGLĪTĪBAS APLIECĪBU/TÖBBNYELVŰ EURÓPAI UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY KÉPESÍTÉS TEKINTETÉBEN/FORMOLA STANDARD MULTILINGWALI TAL-UE DWAR IĊ-ĊERTIFIKAT TA' EDUKAZZJONI/MEERTALIG MODELFORMULIER VAN DE EUROPESE UNIE BETREFFENDE EEN VOOR ONDERWIJS OF OPLEIDING BEHAALD GETUIGSCHRIFT/WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY ŚWIADECTWA POTWIERDZAJĄCEGO WYKSZTAŁCENIE/FORMULÁRIO MULTILINGUE NORMALIZADO DA UE RELATIVO A UM CERTIFICADO DE ESTUDOS/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EÚ TÝKAJÚCI SA POTVRDENIA O ŠTÚDIU/VEČJEZIČNI STANDARDNI OBRAZEC EU O POTRDILU O IZOBRAZBI/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KOULUTUSTODISTUS/FLERSPRÁKIGT EU-STANDARDFORMULÁR RÖRANDE UTBILDNINGSCERTIFIKAT
4	NAME/NOM/NAME/ΦΑΜΗΛΗΟ ΗΜΕ/APELLIDO(S)/PŘÍJMENÍ/EFTERNAVN/PEREKONNANIMI/ΕΠΩΝΥΜΟ/SLOINNE/PREZIME/COGNOME/UZVĀRDS/PAVARDĒ/CSALÁDI NĒV/KUNJOM/NAAM/NAZWISKO/APELIDO/PRIEZVISKO/PRIIMEK/SUKUNIMI/EFTERNAMN
5	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ИΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EESNIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNĒV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMĪJET)/VOORNAMEN/IMIĒ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
6	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ΔΑΤΑ Η ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΑΖΔΑΗΕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SŪNNIAEG JA –KOHŦ/HΜΕΡΟΜΗΝΗΑ ΚΑΗ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZŰLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAT-TWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A MIESTO NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
7	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛ/SEXO/POHLAVÍ/KØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PŁEĆ/SEXO/POHLAVIE/SPOL/SUKUPUOLI/KØN

8	<p>LEVEL OF EDUCATIONAL CERTIFICATE (UNESCO CITE 2011 ANNEX II)/NIVEAU DU DIPLÔME (UNESCO CITE 2011, ANNEXE II)/NIVEAU DES ABSCHLUSSES (UNESCO ISCED 2011 ANHANG II)/СТЕПЕН НА ПРИДОБИТО ОБРАЗОВАНИЕ (UNESCO ISCED 2011 ANNEXE II)/NIVEL DEL CERTIFICADO DE ESTUDIOS (UNESCO ISCED 2011 ANEXO II)/ÚROVEŇ OSVĚDČENÍ O ABSOLVOVÁNÍ STUDIA (UNESCO ISCED 2011 PŘÍLOHA II)/EKSAMENSBEVISETS NIVEAU (UNESCO ISCED 2011 BILAG II)/HARIDUST TÕENDAVA DOKUMENDI KLASS (UNESCO ISCED 2011 LISA II)/ΕΠΙΠΕΔΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΣΠΟΥΔΩΝ (UNESCO ISCED 2011 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II)/LEIBHÉAL AN TEASTAIS OIDEACHAIS (UNESCO ISCED 2011 IARSCRÍBHINN II)/RAZINA OBRAZOVANJA (UNESCO ISCED 2011. PRILOG II.)/LIVELLO DEL CERTIFICATO DI STUDI (UNESCO ISCED 2011 ALLEGATO II)/IŠSILAVINIMO PAŽYMĖJIMO LYGIS (2011 M. UNESCO ISCED II PRIEDAS)/IZGLĪTĪBAS APLIECĪBAS LĪMENIS (UNESCO ISCED 2011 II PIELIKUMS)/KÉPESÍTÉS SZINTJE (UNESCO ISCED 2011 ANNEXE II)/LIVELL TAČ-ČERTIFIKAT TA' EDUKAZZJONI (UNESCO ISCED 2011 ANNEXE II)/NIVEAU VAN EEN VOOR ONDERWIJS OF OPLEIDING BEHAALD GETUIGSCHRIFT (UNESCO ISCED 2011 ANNEX II)/POZIOM WSKAZANY NA ŚWIADECTWIE POTWIERDZAJĄCYM WYKSZTAŁCENIE (UNESCO ISCED 2011 ZAŁĄCZNIK II)/NÍVEL DO CERTIFICADO DE ESTUDOS (UNESCO ISCED 2011 ANEXO II)/ÚROVEŇ POTVRDENIA O ŠTÚDIU (UNESCO ISCED 2011 PŘÍLOHA II)/POTRDILO O STOPNJI IZOBRAZBE (UNESCO ISCED 2011 PRILOGA II)/KOULUTUSTODISTUKSEN TASO (UNESCO ISCED 2011 LIITE II)/NIVÅ PÅ STUDIEINTYG (UNESCO ISCED 2011 BILAGA II)</p>
9	<p>FIELD OF EDUCATIONAL CERTIFICATE (UNESCO CITE-F 2013 ANNEX I)/DOMAINE DU DIPLÔME (UNESCO CITE-F 2013, ANNEXE I)/GEBIET DES ABSCHLUSSES (UNESCO ISCED-F 2013 ANHANG I)/ОБЛАСТ НА ПРИДОБИТОТО ОБРАЗОВАНИЕ (UNESCO ISCED-F 2013 APPENDIX I)/RAMA DEL CERTIFICADO DE ESTUDIOS (UNESCO ISCED-F 2013 APÉNDICE I)/OBLAST OSVĚDČENÍ O ABSOLVOVÁNÍ STUDIA (UNESCO ISCED-F 2013 DODATEK I)/EKSAMENSBEVISETS OMRÅDE (UNESCO ISCED-F 2013 APPENDIX I)/HARIDUST TÕENDAVA DOKUMENDI VALDKOND (UNESCO ISCED-F 2013 LISA I)/ΤΟΜΕΑΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΣΠΟΥΔΩΝ (UNESCO ISCED-F 2013 ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ I)/RÉIMSE AN TEASTAIS OIDEACHAIS (UNESCO ISCED-F 2013 FOSCRÍBHINN I)/PODRUČJE OBRAZOVANJA (UNESCO ISCED-F 2013. PRILOG I.)/SETTORE DEL CERTIFICATO DI STUDI (UNESCO ISCED-F 2013 APPENDICE I)/IŠSILAVINIMO PAŽYMĖJIMO SRITIS (2013 M. UNESCO ISCED-F I PRIEDĒLIS)/IZGLĪTĪBAS APLIECĪBAS JOMA (UNESCO ISCED-F 2011 II PIELIKUMS)/KÉPESÍTÉS SZAKTERÜLETE (UNESCO ISCED-F 2013 APPENDIX I)/QASAM TAČ-ČERTIFIKAT TA' EDUKAZZJONI (UNESCO ISCED-F 2013 APPENDICI I)/STUDIERICHTING VAN EEN VOOR ONDERWIJS OF OPLEIDING BEHAALD GETUIGSCHRIFT (UNESCO ISCED-F 2013 APPENDIX I)/DZIEDZINA WSKAZANA NA ŚWIADECTWIE POTWIERDZAJĄCYM WYKSZTAŁCENIE (UNESCO ISCED-F 2013 DODATEK I)/ÁREA DO CERTIFICADO DE ESTUDOS (UNESCO ISCED-F 2013 APÉNDICE I)/OBLASŤ POTVRDENIA O ŠTÚDIU (UNESCO ISCED-F 2013 DODATOK I)/POTRDILO O PODROČJU IZOBRAZBE (UNESCO ISCED-F 2013 DODATEK I)/KOULUTUSTODISTUKSEN ALA (UNESCO ISCED-F 2013 LISÄYS I)/OMRÅDE FÖR STUDIEINTYG (UNESCO ISCED-F 2013 TILLÄGG I)</p>
10	<p>DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ДАТА НА ИЗДАВАНЕ, ПОДПИС, ПЕЧАТ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUU-PÄEV, ALLKIRI, PITSER/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-HRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL</p>

[AM 48]

Anexa IVf

FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE PRIVIND HANDICAPUL Articolul 11 din Regulamentul (UE) nr. [a se introduce numărul prezentului regulament]	
---	---

1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ
3	FORMULAR-TIP MULTILINGV AL UNIUNII EUROPENE – HANDICAPUL		
4	NUME		
5	PRENUME		
6	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	ZZ	LL AAAA
7	SEX		
8	GRADUL ȘI NATURA HANDICAPULUI POTRIVIT CLASIFICĂRII NAȚIONALE		
9	DATA ELIBERĂRII,	ZZ	LL AAAA
	SEMNĂTURA, ȘTAMPILA		

Mențiune legală: Acest formular-tip multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în statul membru respectiv. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre.

**SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМБОЛИ/ SíMBOLOS/SYMBOLY/SYMBOLER/ SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/
NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APŽĪMĒJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/
SIMBOLURI/SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR**


- **ZZ:** Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- **LL:** Luna/Month/Mois/Monat/meciu/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiac/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- **AAAA:** Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Έν/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År
- **M:** Masculin/Masculine/Masculin/Männlich/мъжки/Masculino/Mužské/Mand/Mees/Ἀρρεν/Fireann/Muško/Maschile/Vīrietis/Vyras/Férfi/Maskil/man/mężczyzna/Masculino/Muž/Moški/Mies/Manligt
- **F:** Feminin/Feminine/Féminin/Weiblich/женски/Femenino/Ženské/Kvinde/Naine/Θήλυ/Baineann/Žensko/Femminile/Sieviete/Moteris/Nó/Femminil/vrouw/kobieta/Feminino/Žena/Ženska/Nainen/Kvinnligt

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/ΛΙΚΜΕΣΡΗΚ/ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁLLAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÁSENVALTIO/MEDLEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРΓΑΝ/AUTORIDAD EXPEDIDORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÁLJAANDJA ASUTUS/APXH ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/AWTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÅRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING DISABILITY/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE RELATIF AU HANDICAP/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR – BEHINDERUNG/ΜΗΓΟΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΝΔΑΡΤ-ΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΕ ΗΑ ΕΒΡΟΠΕΪΚΗΙΑ ΣΒΥΟΖ ΖΑ ΥΒΡΕΖΔΑΗΕ/UE FORMULARIO NORMALIZADO MULTILINGÜE RELATIVO A LA INVALIDEZ/VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU TÝKAJÍCÍ SE ZDRAVOTNÍHO POSTIŽENÍ/FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR VEDRØRENDE HANDICAP/PUUET PUUDUTAV MITMEKEELNE ELI STANDARDVORM/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΑΝΑΠΗΡΙΑ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AE MAIDIR LE MÍCHUMAS/VÍŠEJEŽIČNÍ STANDARDNI OBRAZAC EUROPSKE UNIJE – INVALIDNOST/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UNIONE EUROPEA RELATIVO ALLA DISABILITÀ/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL NEGALIOS/EIROPAS SAVIENĪBAS DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ INVALIDITĀTI/TÖBBNYELVŰ EURÓPAI UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY FOGYATÉKOSSÁG TEKINTETÉBEN/FORMOLA STANDARD MULTILINGWALI TAL-UE DWAR ID-DIŻABILITÀ/MEERTALIG MODELFORMULIER VAN DE EUROPESE UNIE BETREFFENDE INVALIDITEIT/WIEŁOJĘZYZCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI/FORMULÁRIO MULTILINGUE NORMALIZADO DA UE RELATIVO À DEFICIÊNCIA/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EÚ TÝKAJÚCI SA ZDRAVOTNÉHO POSTIHNUŤIA/VEČJEŽIČNÍ STANDARDNI OBRAZEC EU O INVALIDNOSTI/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – VAMMAISUUS/FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE FUNKTIONSHINDER
4	NAME/NOM/NAME/ΦΑΜΙΛΗΟ ΙΜΕ/ΑPELLIDO(S)/PŘÍJMENÍ/EFTERNAVN/PEREKONNANIMI/ΕΠΩΝΥΜΟ/SLOINNE/PREZIME/COGNOME/UZVĀRDS/PAVARDĒ/CSALÁDI NÉV/KUNJOM/NAAM/NAZWISKO/APELIDO/PRIEZVISKO/PRIIMEK/SUKUNIMI/EFTERNAMN
5	FORENAME(S)/PRÉNOM(S)/VORNAME(N)/СОБСТВЕНО ИΜΕ/NOMBRE(S)/JMÉNO (JMÉNA)/FORNAVN/-E/EESNIMED/ONOMA/CÉADAINM(NEACHA)/IME(NA)/NOME/I/VĀRDS(-I)/VARDAS (-AI)/UTÓNÉV (UTÓNEVEK)/ISEM (ISMIIJET)/VOORNAMEN/IMIĘ (IMIONA)/NOME PRÓPRIO/MENO(Á)/IME(NA)/ETUNIMET/FÖRNAMN
6	DATE AND PLACE OF BIRTH/DATE ET LIEU DE NAISSANCE/TAG UND ORT DER GEBURT/ΔΑΤΑ Η ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΑΖΔΑΗΕ/FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO/DATUM A MÍSTO NAROZENÍ/FØDSELSDATO OG -STED/SŪNNIAEG JA –KOHT/HΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD BREITHE/DATUM I MJESTO ROĐENJA/DATA E LUOGO DI NASCITA/DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA/GIMIMO DATA IR VIETA/SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE/POST U DATA TAT-TWELID/GEBOORTEPLAATS EN –DATUM/DATA I MIEJSCE URODZENIA/DATA E LOCAL DE NASCIMENTO/DÁTUM A Miesto NARODENIA/DATUM IN KRAJ ROJSTVA/SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA/FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
7	SEX/SEXE/GESCHLECHT/ΠΟΛΙ/SEXO/POHLAVÍ/KØN/SUGU/ΦΥΛΟ/GNÉAS/SPOL/SESSO/DZIMUMS/LYTIS/NEM/SESS/GESLACHT/PLEĆ/SEXO/POHLAVIE/SPOL/SUKUPUOLI/KÖN

8	<p>DEGREE OR NATURE OF DISABILITY ACCORDING TO THE NATIONAL CLASSIFICATION/DEGRÉ OU TYPE DU HANDICAP SELON LA CLASSIFICATION NATIONALE/GRAD ODER ART DER BEHINDERUNG IM NATIONALEN SYSTEM/СТЕПЕН ИЛИ ЕСТЕСТВО НА УВРЕЖДАНЕТО СПОРЕД НАЦИОНАЛНАТА КЛАСИФИКАЦИЯ/GRADO O NATURALEZA DE LA INVALIDEZ DE ACUERDO LA CLASIFICACIÓN NACIONAL/STUPEŇ NEBO POVAHA ZDRAVOTNÍHO POSTIŽENÍ PODLE VNITROSTÁTNÍ KLASIFIKACE/HANDICAPPETS GRAD OG ART EFTER NATIONAL KLASSIFICERING/PUUDE ASTE VÕI OLEMUS VASTAVALT RAHVUSVAHELISELE KLASSIFIKATSIOONILE/ΒΑΘΜΟΣ Η ΦΥΣΗ ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΘΝΙΚΗ ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ/GRÁD NÓ CINEÁL AN MHÍCHUMAIS DE RÉIR AN AICMIÚCHÁIN NÁISIÚNTA/STUPANJ ILI VRSTA INVALIDNOSTI PREMA NACIONALNOJ KLASIFIKACIJI/LIVELLO O NATURA DELLA DISABILITÀ SECONDO LA CLASSIFICAZIONE NAZIONALE/ΝΕΓΑΛΙΟΣ ΛΑΪΨΝΙΣ ΑΡ ΡΟΒŪDIS PAGAL NACIONALINĖ KLASIFIKACIJA/INVALIDITĀTES PAKĀPE VAI VEIDS ATBILSTĪGI VALSTS KLASIFIKĀCIJAI/FOGYATÉKOSSÁG MÉRTÉKE VAGY JELLEGE A NEMZETI BESOROLÁS SZERINT/GRAD JEW IN-NATURA TAD-DIŻABBILTÀ SKONT IL-KLASSIFIKAZZJONI NAZZJONALI/MATE EN AARD VAN INVALIDITEIT VOLGENS DE NATIONALE CLASSIFICATIE/STOPIEŇ LUB RODZAJ NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI ZGODNIE Z KLASYFIKACJĄ KRAJOWĄ/GRAU OU NATUREZA DA DEFICIÊNCIA SEGUNDO O SISTEMA NACIONAL DE CLASSIFICAÇÃO/STUPEŇ ALEBO POVAHA ZDRAVOTNÉHO POSTIHNUTIA PODĽA VNÚTROŠTÁTNEJ KLASIFIKÁCIE/STOPŇJA ALI VRSTA INVALIDNOSTI GLEDE NA NACIONALNO KLASIFIKACIJO/KANSALLISEN LUOKITUKSEN MUKAINEN VAMMAISUUDEN TASO TAI LUONNE/GRAD ELLER SLAG AV FUNKTIONSHINDER ENLIGT NATIONELL KLASSIFIKATION</p>
9	<p>DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL/ΠΑΤΑ ΗΑ ΙΖΔΑΒΑΗΕ, ΠΟΔΠΠΙΣ, ΠΕΧΑΤ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ŽĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DATUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-HRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL</p>

[AM 49]

Anexa V

UNIUNEA EUROPEANĂ FORMULAR STANDARD MULTILINGV PRIVIND STATUTUL JURIDIC ȘI REPREZENTAREA UNEI SOCIETĂȚI SAU A UNEI ALTE ÎNTREPRINDERI <i>Articolul 11 din Regulamentul (UE) [se adaugă numărul și titlul prezentului regulament]</i>	
--	---

1	STATUL MEMBRU	2	AUTORITATEA EMITENTĂ		
3	FORMULAR STANDARD MULTILINGV AL UE PRIVIND STATUTUL LEGAL ȘI REPREZENTAREA UNEI SOCIETĂȚI SAU A UNEI ALTE ÎNTREPRINDERI				
4	NUMELE SOCIETĂȚII SAU AL ÎNTREPRINDERII				
5	FORMA JURIDICĂ				
		6	NAȚIONAL	7	EUROPEAN
8	SEDIUL SOCIAL				
9	DATA ȘI LOCUL ÎNREGISTRĂRII		ZZ	LL	AAAA
10	NUMĂRUL DE ÎNREGISTRARE				
11	NUMELE REPREZENTANTULUI AUTORIZAT/REPREZENTANȚILOR AUTORIZAȚI				
12	PRENUMELE REPREZENTANTULUI AUTORIZAT/REPREZENTANȚILOR AUTORIZAȚI				
13	FUNȚIA REPREZENTANTULUI AUTORIZAT/REPREZENTANȚILOR AUTORIZAȚI				
14	ESTE (SUNT) AUTORIZAT (AUTORIZAȚI) SĂ REPREZINTE				
		15	INDIVIDUAL	16	SOLIDAR
17	DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ȘTAMPILA		ZZ	LL	AAAA

Nota legală: Acest formular standard multilingv al UE este pus la dispoziție de către autoritățile statului membru emitent și poate fi solicitat ca o soluție alternativă la documentul oficial echivalent existent în acel stat membru. Acest lucru nu aduce atingere utilizării unui act oficial național echivalent întocmit de autoritățile statului membru emitent. Acest formular are aceeași valoare probantă formală ca documentul național echivalent al statului membru emitent și se utilizează fără a aduce atingere dreptului material al statelor membre referitor la statutul juridic și reprezentarea unei societăți sau a altei întreprinderi.

SIMBOLURI/SYMBOLS/SYMBOLS/ZEICHEN/СИМБОЛИ/SÍMBOLOS/SYMBOLY/SYMBOLER/SÜMBOLID/ΣΥΜΒΟΛΑ/NODA/SIMBOLI/SIMBOLI/APZĪMĒJUMI/SIMBOLIAI/JELMAGYARÁZAT/SIMBOLI/AFKORTINGEN/SKRÓT/SÍMBOLOS/SYMBOLY/KRATICE/SYMBOLIT/FÖRKLARINGAR

- ZZ: Ziua/Day/Jour/Tag/ден/Día/Den/Dag/Päev/Ημέρα/Lá/Dan/Giorno/diena/diena/Nap/Jum/dag/dzień/Dia/Deň/Dan/Päivä/Dag
- LL: Luna/Month/Mois/Monat/месец/Mes/Měsíc/Måned/Kuu/Mήνας/Mí/Mjesec/Mese/mēnesis/mēnuo/Hónap/Xahar/maand/miesiąc/Mês/Mesiac/Mesec/Kuukausi/Månad
- AAAA: Anul/Year/Année/Jahr/година/Año/Rok/År/Aasta/Έτος/Bliain/Godina/Anno/gads/metai/Év/Sena/jaar/rok/Ano/Rok/Leto/Vuosi/År

1	MEMBER STATE/ÉTAT MEMBRE/MITGLIEDSTAAT/ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ESTADO MIEMBRO/ČLENSKÝ STÁT/MEDLEMSSTAT/LIKMESRIIK/KPATOΣ MEΛOΣ/BALLSTÁT/DRŽAVA ČLANICA/STATO MEMBRO/DALĪBVALSTS/VALSTYBĒ NARĒ/TAGÁL-LAM/LIDSTAAT/PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE/ESTADO-MEMBRO/ČLENSKÝ ŠTÁT/DRŽAVA ČLANICA/JÄSENVALTIO/MED-LEMSSTAT
2	ISSUING AUTHORITY/AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE/AUSSTELLUNGSBEHÖRDE/ИЗДАВАЩ ОРΓΑΝ/AUTORIDAD EXPEDI-DORA/VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN/UDSTEDENDE MYNDIGHED/VÄLJAANDJA ASUTUS/ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ/ÚDARÁS EISIÚNA/NADLEŽNO TIJELO ZA IZDAVANJE/AUTORITÀ DI RILASCIO/IZSNIEDZĒJA IESTĀDE/IŠDUODANTI INSTITUCIJA/KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/AWTORITÀ KOMPETENTI/AUTORITEIT VAN AFGIFTE/ORGAN WYDAJĄCY/AUTORIDADE DE EMISSÃO/VYDÁVAJÚCI ORGÁN/ORGAN IZDAJATELJ/ANTAVA VIRANOMAINEN/UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	EU MULTILINGUAL STANDARD FORM CONCERNING THE LEGAL STATUS AND REPRESENTATION OF A COMPANY OR OTHER UNDERTAKING/FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE CONCERNANT LE STATUT ET LA REPRÉSENTATION JURIDIQUE DE LA SOCIÉTÉ OU AUTRE FORME D'ENTREPRISE/MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR ZUR RECHTSFORM EINER GESELLSCHAFT/EINES UNTERNEHMENS UND ZUR VERTRETUNGSBEFUGNIS/ΜΗΟΓΟΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΝΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΗ ΗΑ ΕΣ ΖΑ ΠΡΑΒΗΗΙΑ ΣΤΑΥΣ Ι ΠΡΕΔΣΤΑΒΗΤΕΛΣΤΒΟΤΟ ΗΑ ΔΡΥΖΗΣΤΒΟ ΙΛΗ ΗΑ ΔΡΥΤ ΒΗΔ ΠΡΕΔΠΡΗΑΤΗΕ/IMPRESO ESTÁNDAR MULTILINGÜE DE LA UE RELATIVO A LA PERSONALIDAD JURÍDICA Y LA REPRESENTACIÓN DE LA SOCIEDAD O EMPRESA/VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU TÝKAJÍCÍ SE PRÁVNÍHO POSTAVENÍ A ZASTUPOVÁNÍ SPOLEČNOSTI NEBO JINÉHO PODNIKU/FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR VEDRØRENDE ET SELSKABS ELLER ET ANDET FORETAGENDES RETLIGE STATUS OG REPRÆSENTATION/ELI MITMEKEELNE STANDARDVORM ÄRIÜHINGU VÕI MUU ETTEVÕTJA ÕIGUSLIKU SEISUNDI JA ESINDAMISE KOHTA/ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΕ ΓΙΑ ΤΟ ΝΟΜΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ Ή ΑΛΛΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ/FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AN AE MAIDIR LE STÁDAS DLÍTHIÚIL AGUS IONADAÍOCHT CUIDEACHTA NÓ GNÓTHAIS EILE/VÍŠEJEZIČNI STANDARDNI FORMULAR EU-a KOJI SE ODNOSI NA PRAVNI STATUS I ZASTUPANJE TRGOVAČKIH DRUŠTAVA I DRUGIH VRSTA PODUZEĆA/MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UE RELATIVO ALLO STATUS GIURIDICO E ALLA RAPPRESENTANZA DI UNA SOCIETÀ O ALTRA IMPRESA/ES DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ UZŅĒMUMA VAI CITA VEIDA KOMERSANTA JURIDISKO STATUSU UN PĀRSTĀVĪBU/ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL BENDROVĒS AR KITOKIOS ĮMONĖS TEISINIO STATUSO IR ATSTOVAVIMO/TÖBBNYELVŰ UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY TÁRSASÁG VAGY EGYÉB VÁLLALKOZÁS JOGÁLLÁSA ÉS KÉPVISELETE TEKINTETÉBEN/FORMOLA STANDARD MULTILINGWA TAL-UE DWAR L-ISTATUS LEGALI U R-RAPPREŻENTAZZJONI TA' KUMPAĊIJA JEW TA' IMPRIŻA/MEERVOUDIG EU-MODELFORMULIER BETREFFENDE DE RECHTSVORM EN VERTEGENWOORDIGING VAN EEN VENNOOTSCHAP OF ANDERE ONDERNEMING/WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY STATUSU PRAWNEGO I REPREZENTACJI SPÓŁKI LUB INNYCH PRZEDSIĘBIORSTW/FOMULÁRIO MULTILINGUE DA UE RELATIVO AO ESTATUTO JURÍDICO E À REPRESENTAÇÃO DE UMA EMPRESA OU OUTRA SOCIEDADE/ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁŘ EÚ TÝKAJÚCI SA PRÁVNEHO POSTAVENIA A ZASTÚPENIA SPOLOČNOSTI ALEBO INÉHO PODNIKU/STANDARDNI VEČJEZIČNI OBRAZEC EU V ZVEZI S PRAVNO OBLIKO IN ZASTOPSTVOM GOSPODARSKE DRUŽBE ALI DRUGEGA PODJETJA/EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – YHTIÖN TAI MUUN YRITYKSEN OIKEUDELLINEN MUOTO JA EDUSTAJAT/FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE ETT BOLAGS ELLER ANNAT FÖRETAGS RÄTTSLIGA STATUS OCH REPRESENTATION
4	NAME OF THE COMPANY OR OTHER UNDERTAKING/NOM DE LA SOCIÉTÉ OU AUTRE FORME D'ENTREPRISE/ NAME OF THE COMPANY OR OTHER UNDERTAKING/FIRMA DER GESELLSCHAFT/DES UNTERNEHMENS/НАИМЕНОВАНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО/ДРУГИЯ ВИД ПРЕДПРИЯТИЕ/NOMBRE DE LA SOCIEDAD O EMPRESA/NÁZEV SPOLEČNOSTI NEBO JINÉHO PODNIKU/SELSKABETS ELLER FORETAGENDETS NAVN/ÄRIÜHINGU VÕI MUU ETTEVÕTJA NIMI/ΕΠΩΝΥΜΙΑ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ Ή ΑΛΛΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ/AINM NA CUIDEACHTA NÓ GNÓTHAIS EILE/TVRŤKA DRUŠTVA/PODUZEĆA// DENOMINAZIONE DELLA SOCIETÀ O IMPRESA/UZŅĒMUMA VAI CITA VEIDA KOMERSANTA NOSAUKUMS/BENDROVĒS AR KITOKIOS ĮMONĖS PAVADINIMAS/A TÁRSASÁG VAGY EGYÉB VÁLLALKOZÁS NEVE/ISEM TAL-KUMPAĊIJA JEW TA' IMPRIŻA ÖHRA/NAAM VAN DE VENNOOTSCHAP OF ANDERE ONDERNEMING/NAZWA SPÓŁKI LUB INNEGO PRZEDSIĘBIORSTWA/NOME DE UMA EMPRESA OU OUTRA SOCIEDADE/MENO SPOLOČNOSTI ALEBO INÉHO PODNIKU/IME GOSPODARSKE DRUŽBE ALI DRUGEGA PODJETJA/YHTIÖN TAI MUUN YRITYKSEN NIMI/FÖRETAGETS NAMN
5	LEGAL FORM/FORME JURIDIQUE/RECHTSFORM/ΠΡΑΒΗΗΑ ΦΟΡΜΑ/FORMA JURÍDICA/PRÁVNÍ FORMA/RETLIG STATUS/ ÕIGUSLIK VORM/NΟΜΙΚΗ ΜΟΡΦΗ/FOIRM DHLÍTHIÚIL/PRAVNI OBLIK/FORMA GIURIDICA/JURIDISKĀ FORMA/TEISINĒ FORMA/JOGI FORMA/FORMA GURIDIKA/RECHTSVORM/FORMA PRAWNA/FORMA JURÍDICA/PRÁVNĀ FORMA/PRAVNA OBLIKA/OIKEUDELLINEN MUOTO/RÄTTSLIG FORM
6	NATIONAL/NATIONAL/НАЦИОНАЛНА/NACIONAL/VNITROSTÁTNÍ/NATIONALT/RIIKLIK/ΕΘΝΙΚΗ/NÁISIÚNTA/DRŽAV-NA/NAZIONALE/VALSTS/NACIONALINĒ/BELFÖLDI/NAZZJONALI/NATIONAAL/KRAJOWA/NACIONAL/VNÚTROŠTÁTNA/ V DRŽAVI/KANSALLINEN/NATIONELL
7	EUROPEAN/EUROPÉEN/EUROPÄISCH/ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΑ/EUROPEA/EVROPSKÁ/EUROPÆISK/EUROOPA/EΥΡΩΠΑΪΚΗ/EORPACH/ EUROPSKA/EUROPEA/EIROPAS/EUROPOS/EURÓPAI/EWROPEA/EUROPEES/EUROPEJSKA/EUROPEIA/EURÓPSKA/V EU/EU-ROOPALAINEN/EUROPEISK

8	REGISTERED OFFICE/SIÈGE SOCIAL/SITZ DER GESELLSCHAFT/DES UNTERNEHMENS/ΣΕΔΑΙΠΙΣΤΕ/SEDE SOCIAL/SÍDLO/HJEMSTED/REGISTRJÄRGNE ASUKOHT/ΕΔΡΑ/ΟΙΦΙΓ ΧΗΛΑΡΑΙΤΗ ΧΗΛΑΡΑΙΤΗ/ΣΙΔΙΣΤΕ ΔΡΟΥΣΤΒΑ/SEDE LEGALE/JURIDISKÁ ADRESE/BUVEINÉ/SZÉKHELY/UFFICĲJU REĲISTRAT/STATUTAIRE ZETEL/ZAREJESTROWANA SIEDZIBA/SEDE SOCIAL/OFIĆIÁLNE SÍDLO/STATUTARNI SEDEŹ/TOIMIPAIKKA/SÁTE
9	DATE AND PLACE OF REGISTRATION/DATE ET LIEU DE L'IMMATRICULATION/TAG UND ORT DER EINTRAGUNG/ΔΑΤΑ Ι ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΕΓΙΣΤΡΑΡΗ/FECHA Y LUGAR DE REGISTRO/DATUM A MÍΣΤΟ ΖÁΠΙΣU/DATO OG STED/REGISTRISSE KANDMISE KUUPÁEV JA KOHT/HMEPOMHΝIA KAI TOΠΙΟΣ KATAΧΩΡΙΣΗΣ/DÁTA AGUS IONAD AN ΧΗΛΑΡΑΙΤΗ/DATUM I MJESTO UPISA/DATA E LUOGO DI REGISTRAZIONE/REĲISTRÁCIJAS DATUMS UN VIETA/REGISTRACIJOS DATA IR VIETA/BEJEGYZÉS IDEJE ÉS HELYE/DATA U POST TA' REĲISTRÁZZJONI/DATUM EN PLAATS VAN REGISTRATIE/DATA I MIEJSCE REJESTRACJI/DATA E LOCAL DE REGISTO/DÁTUM A MIESTO REGISTRÁCIE/DATUM IN KRAJ REGISTRACIJE/REKISTERÖINTIAIKA JA -PAIKKA/REGISTRERINGSDATUM OCH REGISTRERINGSORT
10	REGISTRATION NUMBER/NUMÉRO D'IMMATRICULATION/EINTRAGUNGSNUMMER/HOMEP B ΡΕΓΙΣΤΡΑ/NÚMERO DE REGISTRO/IDENTIFIKAČNÍ ČÍSLO/REGISTRERINGSNUMMER/REGISTRINUMBER/ΑΡΙΘΜΟΣ KATAΧΩΡΙΣΗΣ/ΥΙΜΗΙΡ ΧΗΛΑΡΑΙΤΗ/BROJ UPISA/NUMERO DI REGISTRAZIONE/REĲISTRÁCIJAS NUMURS/REGISTRACIJOS NUMERIS/CÉGJEGYZÉKS-ZÁM/NUMRU TA' REĲISTRÁZZJONI/REGISTRATIENUMMER/NUMER REJESTRACYJNY/NÚMERO DE REGISTO/REGISTRAČNÉ ČÍSLO/REGISTRSKA ŠTEVILKA/REKISTERÖINTINUMERO/REGISTRERINGSNUMMER
11	NAME(S) OF THE AUTHORISED REPRESENTATIVE(S)/NOM DU/DES REPRÉSENTANT(S) HABILITÉ(S)/NAME DES (DER) VERTRETUNGSBEFUGTEN/ΦΑΜΙΛΙΟ(Ι) ΙΜΕ(Η) ΗΑ ΥΠΛΗΜΟΜΗΝΙΑ(ΤΕ) ΠΡΕΔΣΤΑΒΙΤΕΛ(Ι)/APELLIDO(S) DEL REPRESENTANTE O LOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS/PŘÍJMENÍ POVĚŘENÉHO ZÁSTUPCE (POVĚŘENÝCH ZÁSTUPCŮ)/EFTERNAVN/-E FOR DE BEMYNDIGEDE REPRÆSENTANTER/-ER/VOLITATUD ESINDAJA(TE) PEREKONNANIMI/NIMED/ΕΠΩΝΥΜΟ ΤΟΥ Η ΤΩΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΩΝ ΕΚΠΡΟΣΩΠΩΝ/SLOINNE AN IONADAÍ ÚDARAITHE/NA nIONADAITHE ÚDARAITHE/PREZIME OVLAŠTENOG ZASTUPNIKA/COGNOME/I DEL/I RAPPRESENTANTE/I AUTORIZZATO/I/PILNVAROTÁ(-O) PÁRSTÁVJA(-U) UZVÁRDS(-I)/İĲALİOTO (-U) ATSTOVO (-U) PAVARDĒ (-ĒS)/KÉPVISELETRE JOGOSULT(AK) CSALÁDI NEVE(I)/KUNJOM(I)IET) TAR-RAPPREŽENTANT(I) AWTORIZZAT(I)/NAAM VAN DE GEMACHTIGDE VERTEGENWOORDIGER(S)/NAZWISKO (NAZWISKA) UPOWAŹNIONEGO PRZEDSTAWICIELA (UPOWAŹNIONYCH PRZEDSTAWICIELI)/APELLIDO DO OU DOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS/PRIEZVISO(A) OPRÁVNENÉHO ZÁSTUPCU (OPRÁVNENÝCH ZÁSTUPCOV)/PRIIMEK ZAKONITEGA ZASTOPNIKA/PRIIMKI ZAKONITIH ZASTOPNIKOV/VALTUUTETTUJEN EDUSTAJIEN SUKUNIMET/BEMYNDIGAD(E) FÖRETRÄDARES EFTERNAMN
12	FORENAME(S) OF THE AUTHORISED REPRESENTATIVE(S)/PRÉNOM(S) DU/DES REPRÉSENTANT(S) HABILITÉ(S)/VORNAME (N) DES (DER) VERTRETUNGSBEFUGTEN/СОБСТВЕНО(Ι) ΙΜΕ(Η) ΗΑ ΥΠΛΗΜΟΜΗΝΙΑ(ΤΕ) ΠΡΕΔΣΤΑΒΙΤΕΛ(Ι)/NOMBRE (S) DEL REPRESENTANTE O LOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS/JMÉNO (JMÉNA) POVĚŘENÉHO ZÁSTUPCE (POVĚŘENÝCH ZÁSTUPCŮ)/FORNAVN/-E FOR DE BEMYNDIGEDE REPRÆSENTANT/-ER/VOLITATUD ESINDAJA(TE) EESNIMED/ONOMA/ONOMATA ΤΟΥ Η ΤΩΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΩΝ ΕΚΠΡΟΣΩΠΩΝ/CÉADAINM(NEACHA) AN IONADAÍ ÚDARAITHE/NA nIONADAITHE ÚDARAITHE/IME OVLAŠTENOG ZASTUPNIKA/NOME/I DEL/I RAPPRESENTANTE/I AUTORIZZATO/I/PILNVAROTÁ(-O) PÁRSTÁVJA(-U) VÁRDS(-I)/İĲALİOTO (-U) ATSTOVO (-U) VARDAS (-AI)/KÉPVISELETRE JOGOSULT(AK) UTÓNEVE(I)/ISEM (ISM)IET) TAR-RAPPREŽENTANT(I) AWTORIZZAT(I)/VOORNAMEN VAN DE GEMACHTIGDE VERTEGENWOORDIGER(S)/IMIĘ (IMIONA) UPOWAŹNIONEGO PRZEDSTAWICIELA (UPOWAŹNIONYCH PRZEDSTAWICIELI)/NOME PRÓPRIO DO OU DOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS/MENO(A) OPRÁVNENÉHO ZÁSTUPCU (OPRÁVNENÝCH ZÁSTUPCOV)/IME(NA) ZAKONITEGA ZASTOPNIKA/IMENA ZAKONITIH ZASTOPNIKOV/VALTUUTETTUJEN EDUSTAJIEN ETUNIMET/BEMYNDIGAD(E) FÖRETRÄDARES FÖRNAMN
13	FUNCTION OF THE AUTHORISED REPRESENTATIVE(S)/FONCTION DU/DES RÉPRESENTANT(S) HABILITÉ(S)/FUNKTION DES (DER) VERTRETUNGSBEFUGTEN/ДЛЪЖНОСТ ΗΑ ΥΠΛΗΜΟΜΗΝΙΑ(ΤΕ) ΠΡΕΔΣΤΑΒΙΤΕΛ(Ι)/CARGO DEL REPRESENTANTE O LOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS/FUNKCE POVĚŘENÉHO ZÁSTUPCE (ZÁSTUPCŮ)/DE BEMYNDIGEDE REPRÆSENTANTERS STILLING/VOLITATUD ESINDAJA(TE) ŪLESANDED/ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΟΥ Η ΤΩΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΩΝ ΕΚΠΡΟΣΩΠΩΝ/FEIDHM AN IONADAÍ ÚDARAITHE/NA nIONADAITHE ÚDARAITHE/FUNKCIJA OVLAŠTENOG ZASTUPNIKA/FUNZIONE DEL/I RAPPRESENTANTE/I AUTORIZZATO/I/PILNVAROTÁ(-O) PÁRSTÁVJA(-U) PILNVARAS/İĲALİOTO (-U) ATSTOVO (-U) PAREIGOS/KÉPVISELETRE JOGOSULT(AK) TISZSÉGE(I)/IL-FUNZJONI TAR-RAPPREŽENTANT(I) AWTORIZZAT(I)/FUNCTIE VAN DE GEMACHTIGDE VERTEGENWOORDIGER(S)/FUNKCJA UPOWAŹNIONEGO PRZEDSTAWICIELA (UPOWAŹNIONYCH PRZEDSTAWICIELI)/CARGO DO OU DOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS/FUNKCIA OPRÁVNENÉHO ZÁSTUPCU (OPRÁVNENÝCH ZÁSTUPCOV)/FUNKCIJA ZAKONITEGA ZASTOPNIKA/FUNKCIJE ZAKONITIH ZASTOPNIKOV/VALTUUTETTUJEN EDUSTAJIEN TEHTÄVÄ/BEMYNDIGAD(E) FÖRETRÄDARES FUNKTION

14	IS (ARE) AUTHORISED TO REPRESENT/EST (SONT) HABILITÉ(S) À REPRÉSENTER/IST (SIND) VERTRETUNGSBEFUGT/ΥΠΕΛΗΘΟΜΟΙΧΗ(Ι) Ε(ΣΑ) ΔΑ ΠΡΕΔΣΤΑΒΛΙΑΒΑ(Τ)/ESTÁ(N) AUTORIZADO(S) PARA ASUMIR LA REPRESENTACIÓN/JE (JSOU) POVĚŘEN(Í) ZASTUPOVAT/ER BEMYNDIGETET TIL AT REPRÆSENTERE/ON VOLITATUD ESINDAMA/ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΝΑ ΕΚΠΡΟΣΩΠΕΙ/ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΟΥΝΤΑΙ ΝΑ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΝ/ΑΤÁ ÚDARAITHE IONADAÍOCHT A DHÉANAMH/OVLAŠTEN(Í) ZA ZASTUPANJE/È/SONO AUTORIZZATO/I A RAPPRESENTARE/PÄRSTÄVĪBAS PILNVARAS/YRA ĮGALIOJAMAS (-I) ATSTOVAUTI/KĚPVIŠELETI JOG FAJTÁJA/HUWA (HUMA) AWTORIZZAT(Í) JIRRAPPREŽENTA(W)/IS (ZIJN) GEMACHTIGD TE VERTEGENWOORDIGEN, EN WEL/JEST (SA) UPOWAŻNIONY (UPOWAŻNIENI) DO REPREZENTOWANIA/HABILITADO (S) A ASSUMIR A REPRESENTAÇÃO/JE (SÚ) OPRÁVNENÝ(Í) ZASTUPOVAŤ/POOBLAŠČEN(-I) ZA ZASTOPANJE/ON VALTUUTETTU/OVAT VALTUUTETTUA EDUSTAMAAN/ÄR BEMYNDIGAD(E) ATT FÖRETRÄDA FÖRETAGET
15	ALONE/SEUL/ALLEIN/CAMОCТOЯTEЛHО/SOLO(S)/SAMOSTATNĚ/ALENE/ERALDI/MEMONΩMENA/INA AONAR/SAMOS-TALNO/DA SOLO/ATSEVIŠKI/ATSKIRAI/ÖNÁLLÓ/WAHDU/ZELFSTANDIG/SAMODZIELNIE/SÓZINHO(S)/JEDNOTLIVO/SAMOSTOJNO/YKSIN/ENSAM(MA)
16	JOINTLY/CONJOINTEMENT/GEMEINSCHAFTLICH/СЪВМЕСТНО/CONJUNTAMENTE/SPOLEČNĚ/SAMMEN/KOOS/ΑΠΟ ΚΟΙ-ΝΟΥ/ЗАЈЕДНИЦКИ//CONGIUNTAMENTE/KOPĪGI/KARTU/EGYÜTTES/LE CHÉILE/IN SOLIDUM/GEZAMENLIJK/ŁĄCZNIÉ/CONJUNTAMENTE/SPOLOČNE/SKUPAJ/YHDESSÄ/TILLSAMMANS
17	DATE OF ISSUE, SIGNATURE, SEAL/DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU/TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCH-RIFT, SIEGEL/ДАТА НА ИЗДАВАНЕ, ПОДПИС, ПЕЧАТ/FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO/DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO/UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL/VÄLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER/ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA/DATUM IZDAVANJA, POTPIS, PEČAT/DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO/IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS/IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS/KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT/DATA TAL-HRUĠ, FIRMA, TIMBRU/DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL/DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ/DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO/DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA/DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG/ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI/UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL

Marți, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0055

Clasificarea, etichetarea și ambalarea substanțelor și a amestecurilor *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivelor 92/58/CEE, 92/85/CEE, 94/33/CE, 98/24/CE ale Consiliului și a Directivei 2004/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului pentru a le alinia la Regulamentul (CE) nr. 1272/2008 privind clasificarea, etichetarea și ambalarea substanțelor și a amestecurilor (COM(2013)0102 – C7-0047/2013 – 2013/0062(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/36)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului și Consiliului (COM(2013)0102),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 153 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0047/2013),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 12 martie 2008 ⁽¹⁾,
 - după consultarea Comitetului Regiunilor,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului exprimat în scrisoarea din 4 decembrie 2013, de a aproba poziția Parlamentului în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale (A7-0319/2013),
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

P7_TC1-COD(2013)0062

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivelor 92/58/CEE, 92/85/CEE, 94/33/CE, 98/24/CE ale Consiliului și a Directivei 2004/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului pentru a le alinia la Regulamentul (CE) nr. 1272/2008 privind clasificarea, etichetarea și ambalarea substanțelor și a amestecurilor

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Directiva 2014/27/UE.)

⁽¹⁾ JO C 204, 9.8.2008, p. 47.

Marti, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0056

Drepturile de autor și drepturile conexe și acordarea de licențe multiteritoriale pentru drepturile asupra operelor muzicale pentru utilizări online *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind gestionarea colectivă a drepturilor de autor și a drepturilor conexe și acordarea de licențe multiteritoriale pentru drepturile asupra operelor muzicale pentru utilizări online pe piața internă (COM(2012)0372 – C7-0183/2012 – 2012/0180(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/37)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2012)0372),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2), articolul 50 alineatul (2) litera (g), precum și articolele 53 și 62 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0183/2012),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) și articolele 50 alineatul (1), 53 alineatul (1) și 62 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizele motivate prezentate de către Senatul Franței, Camera deputaților din Luxemburg, Dieta Poloniei și Parlamentul Suediei în cadrul Protocolului nr. 2 privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității, în care se susține că proiectul de act legislativ nu respectă principiul subsidiarității,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 12 decembrie 2012 ⁽¹⁾,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 6 noiembrie 2013, de a aproba poziția Parlamentului în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri juridice și avizele Comisiei pentru comerț internațional, Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor și Comisiei pentru cultură și educație (A7-0281/2013),
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

P7_TC1-COD(2012)0180

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind gestiunea colectivă a drepturilor de autor și a drepturilor conexe și acordarea de licențe multiteritoriale pentru drepturile asupra operelor muzicale pentru utilizare online pe piața internă

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Directiva 2014/26/UE.)

⁽¹⁾ JO C 44, 15.2.2013, p. 104.

Marți, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0057

Sanクションile penale pentru utilizările abuzive ale informațiilor privilegiate și manipularile pieței *I****Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind sancționile penale pentru utilizările abuzive ale informațiilor privilegiate și manipularile pieței (COM(2011)0654 – C7-0358/2011 – 2011/0297(COD))****(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)**

(2017/C 093/38)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2011)0654) și propunerea modificată (COM(2012)0420),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 83 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0358/2011),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul motivat prezentat de către Bundesrat în cadrul Protocolului nr. 2 privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității, în care se susține că proiectul de act legislativ nu respectă principiul subsidiarității,
 - având în vedere avizul Băncii Centrale Europene din 22 martie 2012 ⁽¹⁾,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 28 martie 2012 ⁽²⁾
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 20 decembrie 2013, de a aproba poziția Parlamentului în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri economice și monetare și avizele Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne și al Comisiei pentru afaceri juridice (A7-0344/2012),
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
 2. solicită Comisiei să îl sezeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

P7_TC1-COD(2011)0297**Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind sancționile penale pentru abuzul de piață (directiva privind abuzul de piață)***(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Directiva 2014/57/UE.)*

⁽¹⁾ JO C 161, 7.6.2012, p. 3.⁽²⁾ JO C 181, 21.6.2012, p. 64.

Marti, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0058

Proiectele de investiții în infrastructura energetică *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 4 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind notificarea către Comisie a proiectelor de investiții în infrastructura energetică din Uniunea Europeană și de înlocuire a Regulamentului (UE, Euratom) nr. 617/2010 al Consiliului (COM(2013)0153 – C7-0075/2013 – 2013/0082(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/39)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului și Consiliului (COM(2013)0153),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 194 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0075/2013),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 22 mai 2013 ⁽¹⁾,
 - după consultarea Comitetului Regiunilor,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului exprimat prin scrisoarea din 13 noiembrie 2013 de aprobare a poziției Parlamentului, în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru industrie, cercetare și energie (A7-0323/2013),
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

P7_TC1-COD(2013)0082

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 4 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului privind notificarea către Comisie a proiectelor de investiții în infrastructura energetică din Uniunea Europeană, de înlocuire a Regulamentului (UE, Euratom) nr. 617/2010 al Consiliului și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 736/96 al Consiliului

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Regulamentul (UE) nr. 256/2014.)

⁽¹⁾ JO C 271, 19.9.2013, p. 153.

Marți, 4 februarie 2014

P7_TA(2014)0059

Numirea unui membru al Curții de Conturi (Klaus-Heiner LEHNE – DE)**Decizia Parlamentului European din 4 februarie 2014 privind referitoare la propunerea de numire a lui Klaus Heiner Lehne ca membru al Curții de Conturi (C7-0423/2013 – 2013/0813(NLE))****(Procedura de consultare)**

(2017/C 093/40)

Parlamentul European,

- având în vedere articolul 286 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul căruia a fost consultat de către Consiliu (C7-0423/2013),
 - având în vedere articolul 108 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru control bugetar (A7-0050/2014),
- A. întrucât Comisia sa pentru control bugetar a evaluat calificările candidatului propus, ținând seama în special de condițiile prevăzute la articolul 286 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene;
- B. întrucât, în cursul reuniunii sale din 23 ianuarie 2014, Comisia pentru control bugetar a audiat candidatul desemnat de Consiliu pentru a fi membru al Curții de Conturi,
1. emite un aviz favorabil privind propunerea Consiliului de numire a lui Klaus Heiner Lehne ca membru al Curții de Conturi;
 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta decizie Consiliului și, spre informare, Curții de Conturi, precum și celorlalte instituții ale Uniunii Europene și instituțiilor de control din statele membre.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0070

Decizia de a nu formula obiecțiuni la o măsură de executare: cerințe tehnice și proceduri administrative referitoare la personalul navigant din aviația civilă

Decizia Parlamentului European de a nu formula obiecțiuni la proiectul de regulament al Comisiei de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1178/2011 al Comisiei de stabilire a cerințelor tehnice și a procedurilor administrative referitoare la personalul navigant din aviația civilă (D029683/02 – 2014/2500(RPS))

(2017/C 093/41)

Parlamentul European,

- având în vedere proiectul de regulament al Comisiei (D029683/02,
 - având în vedere Regulamentul (CE) nr. 216/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 februarie 2008 privind normele comune în domeniul aviației civile și instituirea unei Agenții Europene de Siguranță a Aviației și de abrogare a Directivei 91/670/CEE a Consiliului, a Regulamentului (CE) nr. 1592/2002 și a Directivei 2004/36/CE⁽¹⁾, în special articolul 7 alineatele (5) și (6),
 - având în vedere avizul prezentat la 18 octombrie 2013 de comitetul menționat la articolul 65 din regulamentul menționat mai sus,
 - având în vedere scrisoarea Comisiei din 16 ianuarie 2014 prin care aceasta îi solicită să declare că nu se va opune proiectului de regulament,
 - având în vedere scrisoarea Comisiei pentru transport și turism trimisă președintelui Conferinței președinților de comisie la 21 ianuarie 2014,
 - având în vedere articolul 5a din Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei⁽²⁾,
 - având în vedere articolul 88 alineatul (4) litera (d) și articolul 87a alineatul (6) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere că nicio opoziție nu a fost exprimată în termenul prevăzut la articolul 87a alineatul (6) liniuța a treia și a patra din Regulamentul său de procedură, care a expirat la 4 februarie 2014,
1. declară că nu se opune proiectului de regulament al Comisiei;
 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta decizie Comisiei și, spre informare, Consiliului.

⁽¹⁾ JO L 79, 19.3.2008, p. 1.

⁽²⁾ JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0071

Decizia de a nu formula obiecțiuni la o măsură de executare: Codul european de conduită referitor la parteneriat, în cadrul fondurilor structurale și de investiții europene**Decizia Parlamentului European de a nu formula obiecțiuni la Regulamentul delegat al Comisiei din 7 ianuarie 2014 privind Codul european de conduită referitor la parteneriat, în cadrul fondurilor structurale și de investiții europene (C(2013)9651 – 2014/2508(DEA))**

(2017/C 093/42)

Parlamentul European,

- având în vedere Regulamentul delegat al Comisiei (C(2013)9651),
 - având în vedere scrisoarea Comisiei din 21 ianuarie 2014 prin care aceasta îi solicită să declare că nu va formula obiecțiuni la Regulamentul delegat,
 - având în vedere articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1303/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de stabilire a unor dispoziții comune privind Fondul european de dezvoltare regională, Fondul social european, Fondul de coeziune, Fondul european agricol pentru dezvoltare rurală și Fondul european pentru pescuit și afaceri maritime, precum și de stabilire a unor dispoziții generale privind Fondul european de dezvoltare regională, Fondul social european, Fondul de coeziune și Fondul european pentru pescuit și afaceri maritime și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1083/2006 ⁽¹⁾, în special articolul 5 alineatul (3),
 - având în vedere articolul 87a alineatul (6) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere că nicio opoziție nu a fost exprimată în termenul prevăzut la articolul 87a alineatul (6) liniuța a treia și a patra din Regulamentul său de procedură, care a expirat la 4 februarie 2014,
- A. întrucât este important să se asigure faptul că Regulamentul delegat privind Codul european de conduită referitor la parteneriat intră în vigoare cât mai curând posibil, având în vedere nevoia urgentă de a pune în aplicare Codul de conduită în cadrul procesului de pregătire a acordurilor de parteneriat și a programelor pentru perioada 2014-2020, care se desfășoară în prezent;
1. declară că nu formulează obiecțiuni la Regulamentul delegat;
 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta decizie Consiliului și Comisiei.

⁽¹⁾ JO L 347, 20.12.2013, p. 320.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0072

Condițiile de intrare și de ședere a resortisanților țărilor terțe în vederea ocupării unor locuri de muncă sezoniere *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de intrare și de ședere a resortisanților țărilor terțe în vederea ocupării unor locuri de muncă sezoniere (COM(2010)0379 – C7-0180/2010 – 2010/0210(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/43)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului și Consiliului (COM(2010)0379),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 79 alineatul (2) literele (a) și (b) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0180/2010),
 - având în vedere avizul Comisiei pentru afaceri juridice privind temeiul juridic propus,
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizele motivate, prezentate în cadrul Protocolului nr. 2 privind aplicarea principiilor subsidiarității și proporționalității de Camera Deputaților din Republica Cehă, de Senatul Republicii Cehe, de Senatul Țărilor de Jos, precum și de Camera Reprezentanților din Țările de Jos, Consiliul Național al Austriei și de Consiliul Federal al Austriei, în care se afirmă că proiectul de act legislativ nu respectă principiul subsidiarității,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 4 mai 2011 ⁽¹⁾,
 - având în vedere avizul Comitetului Regiunilor din 31 martie 2011 ⁽²⁾,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului exprimat în scrisoarea din 6 noiembrie 2013, de a aproba poziția Parlamentului European, în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolele 55 și 37 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, avizul Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale, precum și cel al Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea de gen (A7-0428/2013),
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

P7_TC1-COD(2010)0210

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de intrare și de ședere a resortisanților țărilor terțe în scopul ocupării unui loc de muncă în calitate de lucrători sezonieri

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Directiva 2014/36/UE.)

⁽¹⁾ JO C 218, 23.7.2011, p. 97.

⁽²⁾ JO C 166, 7.6.2011, p. 59.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0073

Importurile de ton obez de Atlantic *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 827/2004 al Consiliului de interzicere a importurilor de ton obez de Atlantic (*Thunnus obesus*) originar din Bolivia, Cambodgia, Georgia, Guineea Ecuatorială și Sierra Leone și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1036/2001 (COM(2013)0185 – C7-0091/2013 – 2013/0097(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/44)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2013)0185),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 207 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0091/2013),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 22 ianuarie 2014, de a aproba poziția Parlamentului în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru pescuit (A7-0475/2013),
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

P7_TC1-COD(2013)0097

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 827/2004 al Consiliului de interzicere a importurilor de ton obez de Atlantic (*Thunnus obesus*) originar din Bolivia, Cambodgia, Georgia, Guineea Ecuatorială și Sierra Leone și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1036/2001

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Regulamentul (UE) nr. 249/2014.)

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0074

Protocolul UE-Gabon de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului ***

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de decizie a Consiliului privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Uniunea Europeană și Republica Gaboneză (11871/2013 – C7-0484/2013 – 2013/0216(NLE))

(Procedura de aprobare)

(2017/C 093/45)

Parlamentul European,

- având în vedere proiectul de decizie a Consiliului (11871/2013),
 - având în vedere proiectul de protocol de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului între Uniunea Europeană și Republica Gaboneză (11875/2013),
 - având în vedere cererea de aprobare prezentată de Consiliu în conformitate cu articolul 43 și articolul 218 alineatul (6) al doilea paragraf litera (a) și alineatul (7) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (C7-0484/2013),
 - având în vedere articolul 81 și articolul 90 alineatul (7) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere Rezoluția sa din 25 octombrie 2012 referitoare la raportul UE pentru 2011 privind coerența politicilor în favoarea dezvoltării ⁽¹⁾,
 - având în vedere recomandarea Comisiei pentru pescuit și avizul Comisiei pentru dezvoltare, precum și cel al Comisiei pentru bugete (A7-0049/2014),
1. aprobă încheierea protocolului;
 2. solicită Comisiei să transmită Parlamentului actele și concluziile reuniunilor comitetului mixt prevăzut la articolul 9 din acord, programul sectorial multianual menționat la articolul 3 din protocol, rezultatele evaluărilor anuale, precum și actele și concluziile reuniunilor prevăzute la articolul 4 din protocol; invită Comisia să faciliteze participarea reprezentanților Parlamentului în calitate de observatori la reuniunile comitetului mixt; solicită Comisiei să prezinte Parlamentului și Consiliului, în cursul ultimului an de aplicare a protocolului în vigoare și înainte de inițierea negocierilor în vederea reînnoirii sale, un raport complet privind punerea sa în aplicare, cu evaluarea exploatarei posibilităților de pescuit și a rentabilității protocolului; susține că nu ar trebui să existe restricții inutile privind accesul la acest raport;
 3. solicită Consiliului și Comisiei, în cadrul competențelor lor respective, să informeze Parlamentul pe deplin și fără întârziere, în toate etapele procedurilor referitoare la noul protocol și la reînnoirea sa, în conformitate cu articolul 13 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană și cu articolul 218 alineatul (10) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE);
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite poziția Parlamentului Consiliului și Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre și ale Republicii Gaboneze.

⁽¹⁾ Texte adoptate, P7_TA(2012)0399.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0075

Relațiile dintre UE, pe de o parte, și Groenlanda și Regatul Danemarcei, pe de altă parte ***Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la proiectul de decizie a Consiliului privind relațiile dintre Uniunea Europeană, pe de o parte, și Groenlanda și Regatul Danemarcei, pe de altă parte** (12274/2013 – C7-0237/2013 – 2011/0410(CNS))**(Procedura legislativă specială – consultare)**

(2017/C 093/46)

Parlamentul European,

- având în vedere proiectul de decizie a Consiliului (12274/2013),
 - având în vedere articolul 203 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul căruia a fost consultat de către Consiliu (C7-0237/2013),
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru dezvoltare (A7-0054/2014),
1. aprobă proiectul de decizie a Consiliului astfel cum a fost modificat;
 2. invită Consiliul să informeze Parlamentul în cazul în care intenționează să se îndepărteze de la textul aprobat de acesta;
 3. solicită Consiliului să îl consulte din nou, în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial proiectul;
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

Amendamentul 1**Propunere de decizie****Considerentul 10***Textul propus de Consiliu*

-
- (10) Asistența din partea Uniunii ar trebui să se concentreze asupra domeniilor în care aceasta are un impact mai mare, având în vedere capacitatea sa de a acționa la scară mondială și de a răspunde provocărilor globale precum eradicarea sărăciei, dezvoltarea durabilă și favorabilă incluziunii sau promovarea la nivel mondial a democrației, bunei guvernante, drepturilor omului și statului de drept, angajamentul acesteia previzibil și de durată în ceea ce privește asistența pentru dezvoltare și rolul său în procesul de coordonare cu statele sale membre.

Amendamentul

-
- (10) Asistența din partea Uniunii ar trebui să se concentreze asupra domeniilor în care aceasta are un impact mai mare, având în vedere capacitatea sa de a acționa la scară mondială și de a răspunde provocărilor globale precum eradicarea sărăciei, dezvoltarea durabilă și favorabilă incluziunii **și creșterii** sau promovarea la nivel mondial a democrației, bunei guvernări, drepturilor omului și statului de drept, angajamentul acesteia previzibil și de durată în ceea ce privește asistența pentru dezvoltare și rolul său în procesul de coordonare cu statele sale membre.

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 2
Propunere de decizie
Considerentul 11

Textul propus de Consiliu

- (11) Parteneriatul UE-Groenlanda ar trebui să prevadă un cadru care să permită discuții periodice cu privire la problemele de interes pentru Uniune sau pentru Groenlanda, cum ar fi problemele globale, în cazul cărora un schimb de opinii și o posibilă convergență de idei și perspective ar putea fi benefică pentru ambele părți. Impactul din ce în ce mai semnificativ al schimbărilor climatice asupra activității umane și mediului, transportului maritim, resurselor naturale, inclusiv materiile prime, precum și asupra cercetării și inovării, impune necesitatea unui dialog și a unei cooperări consolidate.

Amendamentul

- (11) Parteneriatul UE-Groenlanda ar trebui să prevadă un cadru care să permită discuții periodice cu privire la problemele de interes pentru Uniune sau pentru Groenlanda, cum ar fi problemele globale, în cazul cărora un schimb de opinii și o posibilă convergență de idei și perspective ar putea fi benefică pentru ambele părți. Impactul din ce în ce mai semnificativ al schimbărilor climatice asupra activității umane și mediului, transportului maritim, resurselor naturale, inclusiv materiile prime, precum și asupra **educației**, cercetării și inovării, impune necesitatea unui dialog și a unei cooperări consolidate.

Amendamentul 3
Propunere de decizie
Considerentul 11 a (nou)

Textul propus de Consiliu

Amendamentul

- (11a) **Guvernul Groenlandei ar trebui să întocmească și să prezinte un document de programare vizând dezvoltarea durabilă a Groenlandei. Respectivul document ar trebui întocmit, implementat și evaluat pe baza unei abordări transparente și participative.**

Amendamentul 4
Propunere de decizie
Considerentul 13

Textul propus de Consiliu

Amendamentul

- (13) Sprijinul financiar al Uniunii pentru perioada 2014-2020 ar trebui să se axeze pe **unul sau pe cel mult două** domenii de cooperare, pentru ca parteneriatul să poată avea un impact maxim și să se poată obține economii de scară, efecte de sinergie, precum și o mai mare eficacitate și vizibilitate a acțiunilor Uniunii.

- (13) Sprijinul financiar al Uniunii pentru perioada 2014-2020 ar trebui să se axeze pe **un număr redus de** domenii de cooperare, pentru ca parteneriatul să poată avea un impact maxim și să se poată obține economii de scară, efecte de sinergie, precum și o mai mare eficacitate și vizibilitate a acțiunilor Uniunii.

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 5
Propunere de decizie
Considerentul 13 a (nou)

Textul propus de Consiliu

Amendamentul

(13a) Orice cooperare în domeniul explorării, extracției și exploatării resurselor naturale ale Groenlandei, în special minerale, țiței și gaze, ar trebui să respecte cele mai înalte standarde de siguranță, sociale și de mediu, precum și criteriile stricte de management al mediului, pentru a garanta o utilizare sustenabilă a resurselor și pentru a prezerva ecosistemul valoros, dar fragil al regiunii arctice.

Amendamentul 6
Propunere de decizie
Considerentul 17

Textul propus de Consiliu

Amendamentul

(17) Documentele de programare și măsurile de finanțare necesare pentru punerea în aplicare a prezentei decizii ar trebui să fie adoptate în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 182/2011 din 16 februarie 2011 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie⁽⁵⁾. Având în vedere natura acestor acte de punere în aplicare, în special tipul de orientare politică pe care îl prezintă sau implicațiile lor financiare, pentru adoptarea lor ar trebui, în principiu, să fie utilizată procedura de examinare, cu excepția măsurilor tehnice de punere în aplicare care prezintă o importanță financiară redusă,

eliminat

⁽⁵⁾ JO L 55, 28.02.2011, p. 13 – 18.

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 7
Propunere de decizie
Considerentul 17 a (nou)

Textul propus de Consiliu

Amendamentul

(17a) *Competența de a adopta acte legislative în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ar trebui să fie delegată Comisiei pentru adoptarea documentelor de programare și a măsurilor de finanțare necesare pentru punerea în aplicare a prezentei decizii. Este deosebit de important ca, în timpul lucrărilor pregătitoare, Comisia să organizeze consultări adecvate, inclusiv la nivel de experți. Comisia, atunci când pregătește și elaborează acte delegate, ar trebui să asigure o transmitere simultană, în timp util și adecvată a documentelor relevante către Parlamentul European și Consiliu.*

Amendamentul 8
Propunere de decizie
Articolul 1 – alineatul 2

Textul propus de Consiliu

Amendamentul

(2) Comisia ia act de poziția geostrategică a Groenlandei în regiunea arctică, de **aspectele legate de explorarea și exploatarea resurselor naturale, inclusiv a materiilor prime**, și garantează consolidarea cooperării și a dialogului politic în ceea ce privește **aceste chestiuni**.

(2) Comisia ia act de poziția geostrategică a Groenlandei în regiunea arctică și garantează consolidarea cooperării și a dialogului politic în ceea ce privește **chestiunile de interes comun pentru ambele părți**.

Amendamentul 9
Propunere de decizie
Articolul 2 – alineatul 2 – liniuța 1

Textul propus de Consiliu

Amendamentul

— problemele globale, cum sunt energia, schimbările climatice și mediul, resursele naturale, inclusiv materiile prime, transportul maritim, cercetarea și inovarea.

problemele globale, cum sunt energia, schimbările climatice și mediul, **biodiversitatea**, resursele naturale, inclusiv materiile prime, transportul maritim, cercetarea și inovarea.

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 10
Propunere de decizie
Articolul 2 – alineatul 2 – liniuța 2

Textul propus de Consiliu

— chestiunile legate de Arctica.

Amendamentul

— chestiunile legate de Arctica, **inclusiv participarea Uniunii Europene la Consiliul Arctic în calitate de observator permanent.**

Amendamentul 11
Propunere de decizie
Articolul 3 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Consiliu

(a) sprijinirea Groenlandei și cooperarea cu Groenlanda în efortul acesteia de a aborda provocările majore cu care se confruntă, în special diversificarea durabilă a economiei, necesitatea de a spori competențele forței de muncă, inclusiv ale oamenilor de știință, și necesitatea de a îmbunătăți sistemele de informații groenlandeze în domeniul tehnologiilor informației și comunicațiilor. Atingerea acestor obiective se va măsura prin procentul din PIB al balanței comerciale, prin procentul pe care îl reprezintă sectorul pescuitului în totalul exporturilor și prin rezultatele indicatorilor statistici în ce privește educația, precum și ale altor indicatori considerați adecvați.

Amendamentul

(a) sprijinirea Groenlandei și cooperarea cu Groenlanda în efortul acesteia de a aborda provocările majore cu care se confruntă, în special **dezvoltarea și** diversificarea durabile ale economiei, necesitatea de a spori competențele forței de muncă, inclusiv ale oamenilor de știință, și necesitatea de a îmbunătăți sistemele de informații groenlandeze în domeniul tehnologiilor informației și comunicațiilor. Atingerea acestor obiective se va măsura prin procentul din PIB al balanței comerciale, prin procentul pe care îl reprezintă sectorul pescuitului în totalul exporturilor și prin rezultatele indicatorilor statistici în ce privește educația, precum și ale altor indicatori considerați adecvați.

Amendamentul 12
Propunere de decizie
Articolul 3 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Consiliu

(a) sprijinirea Groenlandei și cooperarea cu Groenlanda în efortul acesteia de a aborda provocările majore cu care se confruntă, în special diversificarea durabilă a economiei, necesitatea de a spori competențele forței de muncă, inclusiv **ale oamenilor de știință**, și necesitatea de a îmbunătăți sistemele de informații groenlandeze în domeniul tehnologiilor informației și comunicațiilor. Atingerea acestor obiective se va măsura prin procentul din PIB al balanței comerciale, prin procentul pe care îl reprezintă sectorul pescuitului în totalul exporturilor și prin rezultatele indicatorilor statistici în ce privește educația, precum și ale altor indicatori considerați adecvați.

Amendamentul

(a) sprijinirea Groenlandei și cooperarea cu Groenlanda în efortul acesteia de a aborda provocările majore cu care se confruntă, în special diversificarea durabilă a economiei, necesitatea de a spori competențele forței de muncă, inclusiv **în domeniul mineritului și al științei**, și necesitatea de a îmbunătăți sistemele de informații groenlandeze în domeniul tehnologiilor informației și comunicațiilor. Atingerea acestor obiective se va măsura prin procentul din PIB al balanței comerciale, prin procentul pe care îl reprezintă sectorul pescuitului în totalul exporturilor și prin rezultatele indicatorilor statistici în ce privește educația, precum și ale altor indicatori considerați adecvați.

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 13
Propunere de decizie
Articolul 3 – alineatul 2 – litera c

Textul propus de Consiliu(c) energia, **clima**, mediul și biodiversitatea;

Amendamentul(c) energia, **schimbările climatice**, mediul și biodiversitatea;

Amendamentul 14
Propunere de decizie
Articolul 4 – alineatul 4 – paragraful 1

Textul propus de Consiliu

DPDD se bazează pe consultări și dialog cu societatea civilă, autoritățile locale și alte părți implicate și se inspiră din lecțiile învățate și din cele mai bune practici, în vederea asigurării unei asumări suficiente a DPDD.

Amendamentul

DPDD se bazează pe consultări și dialog cu societatea civilă **groenlandeză, partenerii sociali, Parlamentul**, autoritățile locale și alte părți implicate și se inspiră din lecțiile învățate și din cele mai bune practici, în vederea asigurării unei asumări suficiente a DPDD.

Amendamentul 15
Propunere de decizie
Articolul 4 – alineatul 6

Textul propus de Consiliu

(6) DPDD se aprobă în conformitate cu procedura de **examinare prevăzută la articolul 9 alineatul (2)**. Această procedură se aplică, de asemenea, reexaminărilor substanțiale care modifică semnificativ strategia sau programarea sa. Ea nu se aplică modificărilor nesubstanțiale aduse DPDD, prin care se fac adaptări tehnice, se realocă fonduri în limitele alocărilor indicative pentru fiecare domeniu prioritar sau prin care se mărește ori se diminuează nivelul alocării inițiale indicative cu mai puțin de 20 %, cu condiția ca aceste modificări să nu afecteze domeniile și obiectivele prioritare stabilite în DPDD. În acest caz, ajustările trebuie comunicate Parlamentului European și Consiliului în termen de o lună.

Amendamentul

(6) DPDD se aprobă **prin intermediul actelor delegate** în conformitate cu procedura **prevăzută la articolele 9a și 9b**. Această procedură se aplică, de asemenea, reexaminărilor substanțiale care modifică semnificativ strategia sau programarea sa. Ea nu se aplică modificărilor nesubstanțiale aduse DPDD, prin care se fac adaptări tehnice, se realocă fonduri în limitele alocărilor indicative pentru fiecare domeniu prioritar sau prin care se mărește ori se diminuează nivelul alocării inițiale indicative cu mai puțin de 20 %, cu condiția ca aceste modificări să nu afecteze domeniile și obiectivele prioritare stabilite în DPDD. În acest caz, ajustările trebuie comunicate Parlamentului European și Consiliului în termen de o lună.

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 16
Propunere de decizie
Articolul 7 – alineatul 1

Textul propus de Consiliu

(1) Până la 31 decembrie 2017, Comisia Europeană, Guvernul Groenlandei și Guvernul Danemarcei întreprind o evaluare la jumătatea perioadei a DPDD și a impactului acestuia asupra Groenlandei în ansamblul său. Comisia asociază toate părțile interesate relevante, **inclusiv actorii nestatali și autoritățile locale**.

Amendamentul

(1) Până la 31 decembrie 2017, Comisia Europeană, Guvernul Groenlandei și Guvernul Danemarcei întreprind o evaluare la jumătatea perioadei a DPDD și a impactului acestuia asupra Groenlandei în ansamblul său. Comisia asociază toate părțile interesate relevante, **menționate la articolul 4 alineatul (4)**.

Amendamentul 17
Propunere de decizie
Articolul 8 – alineatul 1 a (nou)

Textul propus de Consiliu

Amendamentul

(1a) În cazul în care Guvernul Groenlandei decide să includă în DPDD o cerere de asistență financiară din partea Uniunii în domeniul educației și al formării, acordarea acestui tip de asistență ține seama în mod corespunzător de necesitatea de a contribui la eforturile Groenlandei de consolidare a capacităților în domeniul respectiv și de necesitatea de a oferi suport tehnic.

Amendamentul 18
Propunere de decizie
Articolul 9 a (nou)

Textul propus de Consiliu

Amendamentul

Articolul 9a

Delegarea de competențe către Comisie

Comisia este împuternicită să adopte un act delegat în conformitate cu articolul 9b pentru a aproba DPDD.

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 19
Propunere de decizie
Articolul 9 b (nou)

Textul propus de Consiliu

Amendamentul

Articolul 9b

Exercitarea delegării de competențe

(1) *Competența de a adopta acte delegate este conferită Comisiei în condițiile prevăzute la prezentul articol.*

(2) *Delegarea de competențe menționată la articolul 9a este conferită pentru perioada de valabilitate a prezentei decizii.*

(3) *Delegarea de competențe menționată la articolul 9a poate fi revocată oricând de Consiliu. În cazul în care Consiliul a inițiat o procedură internă pentru a decide dacă este oportun să revoce delegarea de competențe, acesta face demersurile necesare pentru a informa Parlamentul European și Comisia cu suficient timp înainte de adoptarea unei decizii finale, indicând competențele a căror delegare ar putea face obiectul unei revocări, precum și eventualele motive ale revocării. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificate în decizia respectivă. Decizia produce efecte din ziua care urmează datei publicării acesteia în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau de la o dată ulterioară menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere actelor delegate care sunt deja în vigoare.*

(4) *De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.*

(5) *Un act delegat adoptat în temeiul articolului 9b intră în vigoare numai în cazul în care Consiliul nu a formulat obiecțiuni în termen de două luni de la notificarea acestuia către Consiliu, sau în cazul în care, înaintea expirării termenului respectiv, Consiliul a informat Comisia că nu va formula obiecțiuni. Perioada respectivă se prelungește cu 2 luni la inițiativa Consiliului.*

În cazul în care intenționează să formuleze obiecții, Consiliul face demersurile necesare pentru a informa Parlamentul European cu suficient timp înainte de adoptarea unei decizii finale, indicând actele delegate care vor face obiectul obiecțiilor, precum și motivele acestora.

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 20
Propunere de decizie
Articolul 10

Textul propus de Consiliu

Articolul 10

Procedura comitetului

(1) *Comisia Europeană este asistată de către comitetul Groenlandei, denumit în continuare „Comitetul”. Este vorba de un comitet în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011.*

(2) *În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 5 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.*

(3) *În cazul în care avizul comitetului trebuie obținut prin procedură scrisă, procedura se încheie fără rezultat dacă, înainte de expirarea termenului de trimitere a avizului, acest lucru este hotărât de președintele comitetului sau solicitat de o majoritate simplă a membrilor comitetului.*

Amendamentul

eliminat

Amendamentul 21
Propunere de decizie
Articolul 11

Textul propus de Consiliu

Valoarea indicativă a sumei necesare pentru punerea în aplicare a prezentei decizii pentru perioada 2014 – 2020 este de [217,8 milioane] ⁽⁶⁾ EUR.

⁽⁶⁾ *Toate sumele de referință vor fi introduse după încheierea negocierilor privind cadrul multianual (2014-2020).*

Amendamentul

Având în vedere relația specială și de lungă durată dintre UE și Groenlanda și importanța tot mai mare a regiunii arctice, continuarea angajamentului financiar al UE față de Groenlanda este confirmată. Valoarea indicativă a sumei necesare pentru punerea în aplicare a prezentei decizii pentru perioada 2014 – 2020 este ***așadar*** de 217,8 milioane EUR.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0077

Desemnarea Vicepreședintelui Consiliului de supraveghere al Băncii Centrale Europene

Decizia Parlamentului European din 5 februarie 2014 privind propunerea Băncii Centrale Europene de numire a vicepreședintelui Consiliului de supraveghere al Băncii Centrale Europene (N7-0003/2014 – C7-0017/2014 – 2014/0900(NLE))

(Aprobare)

(2017/C 093/47)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea din 22 ianuarie 2014 a Băncii Centrale Europene de numire a vicepreședintelui Consiliului de supraveghere al Băncii Centrale Europene (N7-0003/2014),
 - având în vedere articolul 26 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 1024/2013 al Consiliului din 15 octombrie 2013 de conferire a unor atribuții specifice Băncii Centrale Europene în ceea ce privește politicile legate de supravegherea prudențială a instituțiilor de credit ⁽¹⁾,
 - având în vedere Acordul interinstituțional între Parlamentul European și Banca Centrală Europeană privind modalitățile practice de exercitare a controlului democratic și de monitorizare a exercitării atribuțiilor conferite Băncii Centrale Europene în cadrul mecanismului unic de supraveghere ⁽²⁾,
 - având în vedere Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri economice și monetare (A7-0086/2014),
- A. întrucât articolul 26 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 1024/2013 prevede faptul că Banca Centrală Europeană (BCE) trebuie să prezinte Parlamentului European o propunere de numire a vicepreședintelui Consiliului său de supraveghere și că vicepreședintele Consiliului de supraveghere este ales din rândul membrilor Comitetului executiv al BCE;
- B. întrucât la articolul 26 alineatul (2) din Regulamentul (UE) nr. 1024/2013 se prevede că numirile în cadrul Consiliului de supraveghere respectă principiile echilibrului între sexe, experienței și calificării, conform respectivului regulament;
- C. întrucât, la 21 ianuarie 2014, Consiliul European a desemnat-o pe Sabine Lautenschläger în calitate de membră a Comitetului executiv al BCE în conformitate cu articolul 283 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene;
- D. întrucât, prin scrisoarea sa din 22 ianuarie 2014, BCE a prezentat Parlamentului o propunere de numire a lui Sabine Lautenschläger în funcția de vicepreședintă a Consiliului de supraveghere al BCE pentru un mandat cu durata de cinci ani;
- E. întrucât, ulterior, Comisia pentru afaceri economice și monetare a Parlamentului a procedat la evaluarea calificărilor candidatei propuse, în special având în vedere cerințele prevăzute la articolul 26 alineatele (2) și (3) din Regulamentul (UE) nr. 1024/2013; întrucât, în cadrul acestei evaluări, comisia a primit un curriculum vitae din partea candidatei propuse, precum și răspunsurile acesteia la un chestionar scris;
- F. întrucât, la 3 februarie 2014, comisia a organizat o audiere a candidatei propuse, în cursul căreia aceasta a făcut o declarație introductivă și apoi a răspuns la întrebările adresate de membrii comisiei,
1. aprobă propunerea BCE de numire a lui Sabine Lautenschläger în funcția de vicepreședintă a Consiliului de supraveghere al BCE;
 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta decizie Băncii Centrale Europene, Consiliului, precum și guvernelor statelor membre.

⁽¹⁾ JO L 287, 29.10.2013, p. 63.

⁽²⁾ JO L 320, 30.11.2013, p. 1.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0078

Acord între Uniunea Europeană și Confederația Elvețiană referitor la cooperarea în ceea ce privește aplicarea legislațiilor acestora în domeniul concurenței ***

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la proiectul de decizie a Consiliului privind încheierea unui acord între Uniunea Europeană și Confederația Elvețiană referitor la cooperarea în ceea ce privește aplicarea legislațiilor acestora în domeniul concurenței (12418/2012 – C7-0146/2013 – 2012/0127(NLE))

(Procedura de aprobare)

(2017/C 093/48)

Parlamentul European,

- având în vedere proiectul de decizie a Consiliului (12418/2012),
 - având în vedere proiectul de acord între Uniunea Europeană și Confederația Elvețiană privind cooperarea domeniul aplicării legislațiilor acestora în domeniul concurenței (12513/2012),
 - având în vedere cererea de aprobare prezentată de Consiliu în conformitate cu articolele 103 și 352, coroborate cu articolul 218 alineatul (6) al doilea paragraf litera (a) punctul (v) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (C7-0146/2013),
 - având în vedere articolul 81 și articolul 90 alineatul (7) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere recomandarea Comisiei pentru afaceri economice și monetare și avizul Comisiei pentru comerț internațional (A7-0060/2014),
1. aprobă încheierea acordului;
 2. reamintește Consiliului că, în cazul în care intenționează să modifice proiectul său de decizie, trebuie solicitată din nou aprobarea Parlamentului European;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite poziția Parlamentului Consiliului și Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre și ale Confederației Elvețiene.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0080

Autorizarea statelor membre să ratifice, în interesul Uniunii Europene, Tratatul privind comerțul cu arme ***

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la proiectul de decizie a Consiliului de autorizare a statelor membre să ratifice, în interesul Uniunii Europene, Tratatul privind comerțul cu arme (12178/2013 – C7-0233/2013 – 2013/0225(NLE))

(Procedura de aprobare)

(2017/C 093/49)

Parlamentul European,

- având în vedere proiectul de decizie a Consiliului (12178/2013),
 - având în vedere cererea de aprobare prezentată de Consiliu în conformitate cu articolul 114, articolul 207 alineatul (3) și articolul 218 alineatul (6) al doilea paragraf litera (a) punctul (v) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (C7-0233/2013),
 - având în vedere articolul 81 și articolul 90 alineatul (7) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere recomandarea Comisiei pentru comerț internațional și avizul Comisiei pentru afaceri externe (A7-0041/2014),
1. aprobă propunerea de decizie a Consiliului;
 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite poziția Parlamentului Consiliului și Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0082

Protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping și unor subvenții din partea țărilor care nu sunt membre ale UE ***I

Amendamentele adoptate de Parlamentul European la 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene și a Regulamentului (CE) nr. 597/2009 al Consiliului privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unor subvenții din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene (COM(2013)0192 – C7-0097/2013 – 2013/0103(COD)) ⁽¹⁾

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/50)

Amendamentul 1

Propunere de regulament

Considerentul 3

Textul propus de Comisie

- (3) În urma revizuirii, anumite dispoziții ale regulamentelor ar trebui modificate în scopul de a îmbunătăți transparența și previzibilitatea, de a oferi măsuri **eficiente** de combatere a retorsiunii, de a îmbunătăți eficacitatea și asigurarea punerii în aplicare și de a optimiza practicile de reexaminare. **În plus, ar trebui incluse în regulamente anumite practici care au fost aplicate în contextul anchetelor antidumping și antisubvenții în ultimii ani.**

Amendamentul

- (3) În urma revizuirii, anumite dispoziții ale regulamentelor ar trebui modificate în scopul de a îmbunătăți transparența și previzibilitatea, de a oferi măsuri **eficace** de combatere a retorsiunii **din partea țărilor terțe**, de a îmbunătăți eficacitatea și asigurarea punerii în aplicare și de a optimiza practicile de reexaminare.

Amendamentul 2

Propunere de regulament

Considerentul 4

Textul propus de Comisie

- (4) **Pentru a îmbunătăți transparența și previzibilitatea anchetelor antidumping și antisubvenții, părțile afectate de impunerea unor măsuri antidumping și compensatorii provizorii, în special importatorii, ar trebui să fie informate cu privire la impunerea iminentă a acestor măsuri. Termenul acordat ar trebui să corespundă perioadei cuprinse între data la care proiectul de act de punere în aplicare este prezentat Comitetului antidumping instituit în temeiul articolului 15 din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 și Comitetului antisubvenții instituit în temeiul articolului 25 din Regulamentul (CE) nr. 597/2009 și adoptarea actului respectiv de către Comisie. Această perioadă este stabilită la articolul 3 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 182/2011. De asemenea, în cazul anchetelor în care impunerea de măsuri provizorii nu este oportună, este de dorit ca părțile să aibă cunoștință de acest fapt cu suficient timp înainte.**

Amendamentul

eliminat

⁽¹⁾ Chestiunea a fost retrimisă spre reexaminare comisiei competente în conformitate cu articolul 57 alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul de procedură (A7-0053/2014).

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 95
Propunere de regulament
Considerentul 5

Textul propus de Comisie

Înainte de impunerea măsurilor provizorii ar trebui să se rezerve o scurtă perioadă de timp în care exportatorii sau producătorii să verifice calculul marjei lor individuale de dumping sau de subvenție. Astfel, erorile de calcul ar putea fi corectate înaintea impunerii măsurilor.

Amendamentul

eliminat

Amendamentul 3
Propunere de regulament
Considerentul 6

Textul propus de Comisie

(6) Pentru a asigura măsuri eficiente de combatere a retorsiunii, producătorii din Uniune ar trebui să poată recurge la regulamente fără să se teamă de retorsiune din partea părților terțe. Dispozițiile existente permit, în circumstanțe speciale, inițierea unei anchete fără să se fi primit o plângere, în cazurile în care există elemente de probă suficiente privind existența unui dumping, a unor subvenții **pasabile** de măsuri compensatorii, a unor prejudicii și a unor legături de cauzalitate. Aceste circumstanțe speciale ar trebui să includă și cazurile de amenințare cu măsuri de retorsiune.

Amendamentul

(6) Pentru a asigura măsuri eficiente de combatere a retorsiunii, producătorii din Uniune ar trebui să poată recurge la regulamente fără să se teamă de retorsiune din partea părților terțe. Dispozițiile existente permit, în circumstanțe speciale, **îndeosebi atunci când este vorba de sectoare diverse și fragmentate, compuse în mare parte din întreprinderi mici și mijlocii (IMM-uri)**, inițierea unei anchete fără să se fi primit o plângere, în cazurile în care există elemente de probă suficiente privind existența unui dumping, a unor subvenții **susceptibile** de măsuri compensatorii, a unor prejudicii și a unor legături de cauzalitate. Aceste circumstanțe speciale ar trebui să includă și cazurile de amenințare cu măsuri de retorsiune **din partea țărilor terțe**.

Amendamentul 4
Propunere de regulament
Considerentul 7

Textul propus de Comisie

(7) Atunci când o anchetă este inițiată fără să se fi primit o plângere ar trebui **să se prevadă obligația ca** producătorii din Uniune să furnizeze informațiile necesare pentru continuarea anchetei, în scopul de a garanta că sunt disponibile suficiente informații pentru desfășurarea acesteia în cazuri de astfel de amenințări cu măsuri de retorsiune.

Amendamentul

(7) Atunci când o anchetă este inițiată fără să se fi primit o plângere, ar trebui **făcută o cerere de cooperare către** producătorii din Uniune să furnizeze informațiile necesare pentru continuarea anchetei, în scopul de a garanta că sunt disponibile suficiente informații pentru desfășurarea acesteia în cazuri de astfel de amenințări cu măsuri de retorsiune. **Întreprinderile mici și microîntreprinderile ar trebui scutite de această obligație pentru a le elibera de sarcini și costuri administrative nerezonabile.**

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 5
Propunere de regulament
Considerentul 10

Textul propus de Comisie

Amendamentul

- (10) Pentru a optimiza practica de reexaminare, taxele percepute pe parcursul unei anchete de reexaminare în perspectiva expirării măsurilor ar trebui să fie rambursate importatorilor în cazul în care măsurile nu se prelungesc după finalizarea anchetei. Această prevedere este oportună având în vedere faptul că, în cursul perioadei de anchetă, nu s-a constatat existența condițiilor necesare continuării măsurilor.

eliminat

Amendamentul 6
Propunere de regulament
Considerentul 11 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

- (11a) Orice document care vizează clarificarea practicilor stabilite ale Comisiei în ceea ce privește aplicarea prezentului regulament (inclusiv cele patru proiecte de orientări privind selectarea țării analoge, revizuirile la expirarea măsurilor și durata măsurilor, marja prejudiciului și interesul Uniunii) ar trebui adoptat de Comisie numai după intrarea în vigoare a prezentului regulament și după consultări temeinice cu Parlamentul European și Consiliul și ar trebui să reflecte pe deplin prezentului regulament.

Amendamentul 7
Propunere de regulament
Considerentul 11 b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

- (11b) Uniunea nu este parte a Convențiilor OIM, însă statele membre sunt. În prezent, doar convențiile fundamentale ale OIM au fost ratificate de toate statele membre ale Uniunii. Pentru a menține actualizată definiția nivelului suficient de ridicat al standardelor sociale pe baza convențiilor OIM enumerate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1225/2009, Comisia, prin intermediul unor acte delegate, va actualiza această anexă, imediat ce statele membre ale Uniunii ratifică alte convenții „prioritare” ale OIM.

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 8
Propunere de regulament
Considerentul 12 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

- (12a) *Sectoarele lipsite de omogenitate și fragmentate, compuse în mare parte din IMM-uri, au dificultăți în a accede la procedurile de apărare a comerțului din cauza complexității acestor proceduri și a costurilor aferente ridicate. Accesul IMM-urilor ar trebui îmbunătățit prin consolidarea rolului serviciului de asistență pentru IMM-uri, care ar trebui să sprijine IMM-urile în depunerea de plângeri și în atingerea pragurilor necesare pentru demararea unor anchete. Procedurile administrative asociate cu procedurile de apărare a comerțului ar trebui, de asemenea, să fie mai bine adaptate la constrângerile IMM-urilor.*

Amendamentul 9
Propunere de regulament
Considerentul 12 b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

- (12b) *În situațiile de antidumping, durata investigațiilor ar trebui limitată la nouă luni și investigațiile respective ar trebui încheiate în termen de 12 luni de la demararea procedurilor. În cazul măsurilor împotriva subvențiilor, durata investigațiilor ar trebui limitată la nouă luni și investigațiile respective ar trebui încheiate în termen de 10 luni de la demararea procedurilor. În orice caz, taxele vamale provizorii ar trebui impuse numai pe o perioadă care începe la 60 de zile de la inițierea procedurilor și se încheie după șase luni de la inițierea procedurilor.*

Amendamentul 10
Propunere de regulament
Considerentul 12 c (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

- (12c) *Elementele neconfidențiale ale întreprinderilor transmise Comisiei ar trebui să fie mai bine comunicate părților interesate, Parlamentului European și Consiliului. Consultarea sectorului industrial al Uniunii ar trebui să devină obligatorie pentru Comisie înainte de acceptarea oricărei oferte de angajament.*

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 93
Propunere de regulament
Considerentul 18

Textul propus de Comisie	Amendamentul
(18) <i>La evaluarea interesului Uniunii, ar trebui ca posibilitatea de a formula observații să li se acorde tuturor producătorilor din Uniune, nu doar acelor care au depus plângere.</i>	eliminat

Amendamentul 11
Propunere de regulament
Considerentul 18 a (nou)

Textul propus de Comisie	Amendamentul
	(18a) <i>Raportul anual prezentat de Comisie Parlamentului European și Consiliului în legătură cu implementarea Regulamentului (CE) nr. 1225/2009 și a Regulamentului (CE) nr. 597/2009 permite monitorizarea periodică și la timp a instrumentelor de apărare a comerțului ca parte a stabilirii unui dialog interinstituțional structurat pe această temă. Publicarea acestui raport, la șase luni după ce a fost prezentat Parlamentului European și Consiliului, asigură transparența instrumentelor de apărare a comerțului pentru părțile interesate și publicul larg.</i>

Amendamentul 12
Propunere de regulament
Considerentul 18 b (nou)

Textul propus de Comisie	Amendamentul
	(18b) <i>Comisia ar trebui să asigure o mai mare transparență în ceea ce privește procedurile, procedurile interne și rezultatele anchetelor și toate dosarele neconfidențiale ar trebui publicate prin intermediul unei platforme online.</i>

Amendamentul 13
Propunere de regulament
Considerentul 18 c (nou)

Textul propus de Comisie	Amendamentul
	(18c) <i>Comisia ar trebui să informeze în mod regulat Parlamentul European și Consiliul cu privire la deschiderea oricărei anchete și la evoluția acesteia.</i>

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 14
Propunere de regulament
Considerentul 18 d (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(18d) *În cazul în care numărul producătorilor din Uniune este atât de mare încât trebuie să se recurgă la eșantionare, Comisia ar trebui, la alegerea unui eșantion de producători, să țină seama pe deplin de ponderea IMM-urilor în cadrul eșantionului, mai ales în cazul unor sectoare industriale neomogene și fragmentate, compuse în mare parte din IMM-uri.*

Amendamentul 92
Propunere de regulament
Considerentul 18 e (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(18e) *Pentru a îmbunătăți eficacitatea instrumentelor de apărare comercială, sindicatelor ar trebui să li se permită să înainteze plângeri scrise în comun cu industria din Uniune.*

Amendamentul 15
Propunere de regulament
Articolul 1 – punctul - 1 (nou)
Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Titlu

Textul în vigoare

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene

Amendamentul

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale **Uniunii** Europene.

(Prezentul amendament se aplică în întreg textul Regulamentului (CE) nr. 1225/2009)

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 16**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul - 1 a (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Considerentul 11 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

- (11a) *Țările terțe intervin tot mai mult în desfășurarea comerțului pentru a ajuta producătorii locali, de exemplu, prin impunerea unor taxe la export sau operarea unor sisteme tarifare duale. Astfel de intervenții creează denaturări suplimentare ale comerțului. În consecință, producătorii din Uniune sunt afectați nu numai de dumping, ci suferă și din cauza unor denaturări suplimentare ale comerțului comparativ cu producătorii din țările terțe implicate în astfel de practici. Diferențele în ceea ce privește nivelul muncii și standardele de mediu pot avea ca rezultat alte denaturări ale comerțului. Prin urmare, regula taxei celei mai mici nu ar trebui să se aplice în astfel de cazuri, atunci când țara exportatoare dispune de un nivel insuficient al standardelor de mediu și sociale. Un nivel suficient este definit prin ratificarea convențiilor fundamentale ale OIM și a acordurilor multilaterale de mediu (AMM) la care Uniunea este parte. IMM-urile sunt afectate în mod deosebit din cauza concurenței neloiale, dimensiunile lor mici împiedicându-le să se adapteze la aceasta. Prin urmare, regula taxei celei mai mici nu ar trebui să se aplice atunci când plângerea a fost prezentată în numele unui sector alcătuit în mare parte din IMM-uri. Regula taxei celei mai mici ar trebui să se aplice întotdeauna totuși, atunci când denaturările structurale privind materiile prime sunt rezultatul unei alegeri deliberate făcute de cel puțin o țară mai puțin dezvoltată pentru a proteja interesul public.*

Amendamentul 17**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul - 1 b (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 1 – alineatul 1 – paragraful 2 (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

- 1b. La articolul 1 alineatul (1) se adaugă următorul paragraf:**

Miercuri, 5 februarie 2014

Textul propus de Comisie

Amendamentul

„Utilizarea oricărui produs care face obiectul unui dumping în legătură cu explorarea platoului continental sau a zonei economice exclusive a unui stat membru sau cu exploatarea resurselor sale este tratată ca un import în temeiul prezentului regulament și va fi impozitată în mod corespunzător, atunci când cauzează prejudicii industriei Uniunii.”

Amendamentul 18**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul - 1 c (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 1 – alineatul 4 a

Textul propus de Comisie

Amendamentul

-Ic. La articolul 1, se adaugă alineatul următor:

„(4a) Conform prezentului regulament, se înțelege că o materie primă este factorul de producție al unui produs dat cu un impact major asupra costului de producție.”

Amendamentul 19**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul - 1 d (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 1 – alineatul 4 b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

-Id. La articolul 1, se adaugă alineatul următor:

„(4b) Se consideră că o materie primă face obiectul unei denaturări structurale atunci când prețul său nu este numai rezultatul unei operațiuni normale a mecanismelor pieței care reflectă oferta și cererea. Astfel de denaturări sunt rezultatul unor interferențe din partea unor țări terțe care presupun, printre altele, taxe la export, restricții la export, precum și sisteme tarifare duale.”

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentele 70**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul - 1 e (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 2 – alineatul 7 – litera a – paragraful 2

Textul în vigoare

Amendamentul

O țară terță cu economie de piață adecvată se alege în mod rezonabil, ținând seama de toate informațiile utile disponibile în momentul efectuării alegerii. Se ține de asemenea seama de termene și, după caz, se alege o țară terță cu economie de piață care face obiectul aceiași anchete.

-1e. La articolul 2 alineatul (7) litera (a), al doilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„O țară terță cu economie de piață adecvată se alege în mod rezonabil, ținând seama de toate informațiile utile disponibile în momentul efectuării alegerii. **Țara aleasă dispune, de asemenea, de un nivel suficient de standarde sociale și de mediu, nivelurile suficiente fiind determinate pe baza ratificării și punerii în aplicare efective de către țara terță a acordurilor multilaterale de mediu și a protocoalelor acestora, la care UE este parte la un moment dat, și a convențiilor OIM enumerate în anexa I; Se ține de asemenea seama de termene și, după caz, se alege o țară terță cu economie de piață care face obiectul aceiași anchete.**”

Amendamentele 87**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 1 a (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 5 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul în vigoare

Amendamentul

Sub rezerva dispozițiilor alineatului 6, se deschide o anchetă care vizează stabilirea existenței, gradului și efectului oricărui presupus dumping în urma înaintării în scris a unei plângeri de către orice persoană fizică sau juridică sau de către orice asociație care nu are personalitate juridică, care acționează în numele industriei **comunitare**.

1a. La articolul 5 alineatul (1), primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Sub rezerva dispozițiilor alineatului (6), se deschide o anchetă care vizează stabilirea existenței, gradului și efectului oricărui presupus dumping în urma înaintării în scris a unei plângeri de către orice persoană fizică sau juridică sau de către orice asociație care nu are personalitate juridică, care acționează în numele industriei **Uniunii. Plângerile pot fi adresate, de asemenea, în comun de industria din Uniune sau de orice persoană fizică sau juridică sau de orice asociație fără personalitate juridică acționând în numele acestora și de sindicate.**”

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 20**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 1 b (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 5 – alineatul 1 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

1b. La articolul 5, se introduce următorul alineat:

„(1a) Comisia facilitează accesul la instrument pentru sectoarele industriale neomogene și fragmentate, compuse în mare parte din întreprinderi mici și mijlocii (IMM-uri), în contextul cazurilor de antidumping, prin intermediul unui serviciu de asistență pentru IMM-uri.

Serviciul de asistență pentru IMM-uri difuzează informații cu privire la instrument, furnizează informații și explicații cu privire la diferite spețe și la modalitatea de a prezenta mai bine dovezile dumpingului și a prejudiciului.

Serviciul de asistență pentru IMM-uri pune la dispoziție formulare standard pentru statistici ce urmează a fi transmise pentru cercetare, precum și chestionare.

După deschiderea anchetei, serviciul de asistență pentru IMM-uri informează IMM-urile și asociațiile relevante ale acestora care vor fi cel mai probabil afectate de declanșarea procedurii și cu privire la termenele relevante pentru înregistrarea ca parte interesată.

Serviciul acordă asistență la completarea chestionarelor, unde se va acorda o atenție specială întrebărilor IMM-urilor cu privire la anchetele deschise în conformitate cu articolul 5 alineatul (6). În măsura în care este posibil, acordă asistență pentru depășirea barierelor lingvistice.

În cazul în care IMM-urile furnizează dovezi prima facie ale dumpingului, serviciul de asistență pentru IMM-uri furnizează IMM-urilor informații privind evaluarea volumului și a valorii importurilor de produse vizate în conformitate cu articolul 14 alineatul (6).

Serviciul oferă, de asemenea, asistență cu privire la alte căi de a contacta și a intra în legătură cu consilierul-auditor și autoritățile vamale naționale. Serviciul de asistență pentru IMM-uri informează, de asemenea, IMM-urile cu privire la posibilitățile și condițiile în care acestea pot solicita o revizuire a măsurilor și rambursarea taxelor antidumping achitate.”

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 21**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 1 c (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 5 – alineatul 4 – paragraful 2 (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

1c. La articolul 5 alineatul (4) se adaugă următorul paragraf:

„Comisia sprijină atingerea acestor praguri de către sectoarele industriale neomogene și fragmentate, alcătuite în mare parte din întreprinderi mici și mijlocii, cu ajutorul unui serviciu de asistență pentru IMM-uri.”

Amendamentul 22**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 1 d (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 5 – alineatul 6

Textul în vigoare

Amendamentul

1d. La articolul 5, alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

(6) În **cazul în care**, în **circumstanțe speciale**, **autoritățile decid** deschiderea unei anchete fără **a fi primit** plângere în scris în acest sens din partea unei industrii **comunitare** sau în numele acesteia, **ele nu procedează la deschiderea anchetei** decât în cazul în care **sunt** în posesia unor elemente de probă suficiente cu privire la existența unui dumping, a unui prejudiciu și a unei legături de cauzalitate în sensul alineatului (2) care justifică deschiderea unei anchete.

„(6) În **cazuri excepționale**, în **special în cazul unor sectoare industriale neomogene și fragmentate, compuse în mare parte din întreprinderi mici și mijlocii**, **Comisia decide** deschiderea unei anchete fără **să fi fost sesizată cu o** plângere în scris în acest sens din partea unei industrii **a Uniunii** sau în numele acesteia, **nu deschide ancheta** decât în cazul în care **este** în posesia unor elemente de probă suficiente cu privire la existența unui dumping, **a** unui prejudiciu și a unei legături de cauzalitate în sensul alineatului (2), care justifică deschiderea unei anchete.”

Amendamentul 23**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 1 e (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 6 – alineatul 9

Textul propus de Comisie

Amendamentul

1e. La articolul 6, alineatul (9) se înlocuiește cu următorul text:

Miercuri, 5 februarie 2014

Textul propus de Comisie

(9) În cazul procedurilor inițiate în temeiul articolului 5 alineatul (9), o anchetă se încheie, în **cazul în care este posibil, în termen de un an**. Oricum, **anchetele** se încheie, în toate cazurile, în termen de **cincisprezece luni** de la deschiderea **lor**, în conformitate cu constatările adoptate în conformitate cu articolul 8 în ceea ce privește angajamentele și cu cele adoptate în conformitate cu articolul 9 în ceea ce privește acțiunea definitivă.

Amendamentul

„(9) În cazul procedurilor inițiate în temeiul articolului 5 alineatul (9), o anchetă se încheie în termen de **mai puțin de nouă luni**. Oricum, **o asemenea anchetă** se încheie, în toate cazurile, în termen de **un an** de la deschiderea **sa**, în conformitate cu constatările adoptate în conformitate cu articolul 8 în ceea ce privește angajamentele și cu cele adoptate în conformitate cu articolul 9 în ceea ce privește acțiunea definitivă. **Perioadele de anchetă coincid, de câte ori este posibil, îndeosebi în cazul unor sectoare industriale neomogene și fragmentate, compuse în mare parte din IMM-uri, cu anul financiar.**”

Amendamentul 24

Propunere de regulament

Articolul 1 – punctul 2

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 6 – alineatul 10

Textul propus de Comisie

Producătorii din Uniune ai produsului similar au obligația să coopereze în cadrul procedurilor care au fost deschise în temeiul articolului 5 alineatul (6).

Amendamentul

Producătorii din Uniune ai produsului similar, **cu excepția producătorilor mici și a microîntreprinderilor din Uniune**, au obligația să coopereze în cadrul procedurilor care au fost deschise în temeiul articolului 5 alineatul (6).

Amendamentul 25

Propunere de regulament

Articolul 1 – punctul 2

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 6 – alineatul 10 a (nou)

Textul propus de Comisie

(9) În cazul procedurilor inițiate în temeiul articolului 5 alineatul (9), o anchetă se încheie, în **cazul în care este posibil, în termen de un an**. Oricum, **anchetele** se încheie, în toate cazurile, în termen de **cincisprezece luni** de la deschiderea **lor**, în conformitate cu constatările adoptate în conformitate cu articolul 8 în ceea ce privește angajamentele și cu cele adoptate în conformitate cu articolul 9 în ceea ce privește acțiunea definitivă.

Amendamentul

(10a) **Comisia asigură cel mai bun acces posibil la informații pentru toate părțile interesate, facilitând un sistem de informații prin care părțile interesate sunt notificate atunci când sunt adăugate informații neconfidențiale noi la dosarele de anchetă. Informațiile neconfidențiale sunt, de asemenea, accesibile printr-o platformă web.**

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 26**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 2**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 6 – alineatul 10 b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(10b) Comisia protejează exercitarea efectivă a drepturilor procedurale ale părților interesate și asigură desfășurarea imparțială, obiectivă și într-un termen rezonabil a procedurilor, prin intermediul unui consilier-auditor, atunci când este cazul.

Amendamentul 27**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 2**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 6 – alineatul 10 c (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(10c) Comisia publică chestionare ce urmează a fi utilizate în cadrul anchetelor, în toate limbile oficiale ale Uniunii, la solicitarea părților interesate.

Amendamentul 28**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 3 – litera a**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 7 – alineatul 1 – frazele 1 și 2

Textul în vigoare

Amendamentul

(1) Se pot impune taxe provizorii în cazul în care a fost deschisă o anchetă în conformitate cu articolul 5, în cazul în care a fost publicat un aviz în acest sens, în cazul în care părților interesate li s-au oferit posibilități adecvate de a da informații și de a formula observații în conformitate cu articolul 5 alineatul (10), în cazul în care o examinare preliminară pozitivă a stabilit existența unui dumping și a unui prejudiciu care rezultă în urma acestuia pentru industria **comunitară** și în cazul în care interesul **Comunității** necesită o acțiune în vederea împiedicării producerii unui astfel de prejudiciu. Taxele provizorii **trebuie** impuse **cel** devreme **în termen de șaiszeci de zile și cel** târziu **în termen de nouă** luni de la declanșarea procedurii.

(1) Se pot impune taxe provizorii în cazul în care a fost deschisă o anchetă în conformitate cu articolul 5, în cazul în care a fost publicat un aviz în acest sens, în cazul în care părților interesate li s-au oferit posibilități adecvate de a da informații și de a formula observații în conformitate cu articolul 5 alineatul (10), în cazul în care o examinare preliminară pozitivă a stabilit existența unui dumping și a unui prejudiciu care rezultă în urma acestuia pentru industria **din Uniune** și în cazul în care interesul **Uniunii** necesită o acțiune în vederea împiedicării producerii unui astfel de prejudiciu. Taxele provizorii **sunt** impuse **nu mai** devreme de **60 de** zile și **nu mai** târziu **de șase** luni de la declanșarea procedurii.

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 29**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 3 – litera a**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 7 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) la alineatul (1) se adaugă următoarea teză:**eliminat**

„Taxele provizorii nu se aplică într-un interval de două săptămâni de la transmiterea informațiilor către părțile interesate, conform articolului 19a. Furnizarea acestor informații nu aduce atingere niciunei decizii ulterioare care poate fi luată de către Comisie.”

Amendamentul 30**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 3 – litera b**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Valoarea taxei antidumping provizorii nu depășește marja de dumping stabilită **cu titlu** provizoriu. **Cu excepția cazului în care s-a constatat existența în țara exportatoare a unor denaturări structurale privind materiile prime ale produsului vizat, aceasta ar trebui să fie mai mică decât marja de dumping** în cazul în care o taxă mai mică este suficientă pentru a elimina prejudiciul suferit de industria **din Uniune**.

Valoarea taxei antidumping provizorii nu ște marja de dumping stabilită provizoriu **dar ar trebui** să fie mai mică decât **această marjă** în cazul în care o taxă mai mică este suficientă pentru a elimina prejudiciul suferit de industria **Uniunii**.

O astfel de taxă mai mică nu se aplică în niciuna dintre următoarele situații:

- (a) în cazul în care s-a constatat existența unor denaturări structurale sau intervenții semnificative din partea statului privind, printre altele, prețurile, costurile și intrările, inclusiv, de exemplu, materiile prime și energia, cercetarea și munca, producția, vânzările și investițiile, cursul de schimb și condițiile echitabile de finanțare a comerțului în ceea ce privește materiile prime ale produsului vizat în țara exportatoare;**
- (b) țara exportatoare aleasă nu dispune de standarde sociale și de mediu de nivel suficient, unde nivelurile suficiente sunt determinate pe baza ratificării și punerii în aplicare eficace de către țara terță a acordurilor multilaterale de mediu și a protocoalelor acestora, la care Uniunea este parte în orice moment, și a convențiilor OIM enumerate în anexa Ia;**

Miercuri, 5 februarie 2014

Textul propus de Comisie

Amendamentul

- (c) *reclamantul reprezintă o industrie neomogenă și fragmentată, alcătuită în mare parte din IMM-uri;*
- (d) *ancheta sau o anchetă separată antisubvenții a stabilit cel puțin provizoriu că țările exportatoare furnizează una sau mai multe subvenții producătorilor exportatori ai produsului vizat.*

Totuși, o astfel de taxă mai mică este întotdeauna acordată atunci când denaturările structurale privind materiile prime sunt considerate ca existând în ceea ce privește produsul în cauză în țara exportatoare și țara respectivă una dintre țările cel mai puțin dezvoltate enumerate în anexa IV la Regulamentul (UE) nr. 978/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ().*

(*) *Regulamentul (UE) nr. 978/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2012 de aplicare a unui sistem generalizat de preferințe tarifare și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 732/2008 al Consiliului.*

Amendamentul 31

Propunere de regulament

Articolul 1 – punctul 3 a (nou)

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 8 – alineatul 1

Textul în vigoare

Amendamentul

(1) Cu condiția ca în urma unei examinări preliminare pozitive să se fi constatat existența unui dumping și a unui prejudiciu, Comisia poate accepta oferte prin care exportatorii se angajează în mod voluntar și într-o manieră satisfăcătoare **să-și** revizuiască prețurile sau să nu mai facă exporturi la prețuri de dumping în cazul în care, în urma consultărilor specifice ale comitetului consultativ, **aceasta este convinsă că** prejudiciul cauzat de dumping **este eliminat**. În acest caz și atât timp cât aceste angajamente rămân în vigoare, taxele provizorii instituite de Comisie în temeiul articolului 7 alineatul (1) sau taxele definitive instituite de Consiliu în temeiul articolului 9 alineatul (4), după caz, nu se aplică importurilor produsului în cauză fabricat de întreprinderile prevăzute în decizia Comisiei privind acceptarea angajamentelor cu modificările ulterioare. Creșterile de preț efectuate în temeiul acestor angajamente nu sunt mai mari decât este necesar pentru a se elimina marja de dumping și trebuie să fie mai scăzute decât marja de dumping în cazul în care sunt suficiente pentru a elimina prejudiciul cauzat industriei **comunitare**.

3a. *La articolul 8, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:*

„(1) Cu condiția ca în urma unei examinări preliminare pozitive să se fi constatat existența unui dumping și a unui prejudiciu, Comisia poate accepta oferte prin care exportatorii se angajează în mod voluntar și într-o manieră satisfăcătoare **să își** revizuiască prețurile sau să nu mai facă exporturi la prețuri de dumping în cazul în care, în urma consultărilor specifice ale comitetului consultativ, **cu condiția ca aceste eforturi să elimine în mod eficace** prejudiciul cauzat de dumping. În acest caz și atât timp cât aceste angajamente rămân în vigoare, taxele provizorii instituite de Comisie în temeiul articolului 7 alineatul (1) sau taxele definitive instituite de Consiliu în temeiul articolului 9 alineatul (4), după caz, nu se aplică importurilor produsului în cauză fabricat de întreprinderile prevăzute în decizia Comisiei privind acceptarea angajamentelor cu modificările ulterioare. Creșterile de preț efectuate în temeiul acestor angajamente nu sunt mai mari decât este necesar pentru a se elimina marja de dumping și trebuie să fie mai scăzute decât marja de dumping în cazul în care sunt suficiente pentru a elimina prejudiciul cauzat industriei **din Uniune, exceptând cazul când Comisia, la impunerea taxelor vamale provizorii sau definitive, a decis că aceste taxe mai mici nu se aplică.**”

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 32**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 3 b (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 8 – alineatul 4

Textul în vigoare

Amendamentul

(4) Părțile care oferă un angajament sunt obligate să furnizeze o versiune neconfidențială a acestui angajament, astfel încât acesta să poată fi comunicat părților implicate în anchetă.

3b. La articolul 8, alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Părțile care oferă un angajament sunt obligate să furnizeze o versiune neconfidențială **semnificativă** a acestui angajament, astfel încât acesta să poată fi comunicat părților implicate în anchetă, **Parlamentului European și Consiliului. Părțile au obligația de a dezvălui cât mai multe informații posibil în ceea ce privește conținutul și natura angajamentului cu respectarea corespunzătoare a informațiilor confidențiale în conformitate cu articolul 19. Mai mult, Comisia consultă industria din Uniune în ceea ce privește caracteristicile principale ale angajamentului înainte de acceptarea oricărei oferte.**”

Amendamentul 33**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 4 – litera b**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 9 – alineatul 4 – ultima teză

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Valoarea taxei antidumping nu depășește marja de dumping stabilită. **Cu excepția cazului în care s-a constatat existența în țara exportatoare a unor denaturări structurale privind materiile prime ale produsului vizat, aceasta este** mai mică decât **marja de dumping** în cazul în care o taxă mai mică este suficientă pentru a elimina prejudiciul adus industriei din Uniune.

Valoarea taxei antidumping nu depășește marja de dumping stabilită, **dar trebuie să fie** mai mică decât **această marjă** în cazul în care **această** taxă mai mică este suficientă pentru a elimina prejudiciul adus industriei din Uniune.”

O astfel de taxă mai mică nu se aplică în niciuna dintre următoarele situații:

(a) în cazul în care s-a constatat existența unor denaturări structurale sau intervenții semnificative din partea statului privind, printre altele, prețurile, costurile și intrările, inclusiv, de exemplu, materiile prime și energia, cercetarea și munca, producția, vânzările și investițiile, cursul de schimb și condițiile echitabile de finanțare a comerțului în ceea ce privește materiile prime ale produsului vizat în țara exportatoare;

Miercuri, 5 februarie 2014

Textul propus de Comisie

Amendamentul

- (b) țara exportatoare aleasă nu dispune de standarde sociale și de mediu de nivel suficient, unde nivelurile suficiente sunt determinate pe baza ratificării și punerii în aplicare eficace de către țara terță a acordurilor multilaterale de mediu și a protocoalelor acestora, la care Uniunea este parte în orice moment, și a convențiilor OIM enumerate în anexa Ia;
- (c) reclamantul reprezintă o industrie neomogenă și fragmentată, alcătuită în mare parte din IMM-uri;
- (d) ancheta sau o anchetă separată antisubvenții a stabilit că țările exportatoare furnizează una sau mai multe subvenții producătorilor exportatori ai produsului vizat.

Totuși, o astfel de taxă mai mică este întotdeauna acordată atunci când denaturările structurale privind materiile prime sunt considerate ca existând în ceea ce privește produsul în cauză în țara exportatoare și țara respectivă este una dintre țările cel mai puțin dezvoltate enumerate în anexa IV la Regulamentul (UE) nr. 978/2012.

Amendamentul 77/rev

Propunere de regulament

Articolul 1 – punctul 5 – litera -a (nouă)

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 11 – alineatul 2– al doilea paragraf

Textul în vigoare

Amendamentul

Se inițiază o reexaminare a măsurilor care urmează să expire atunci când cererea conține suficiente elemente de probă că expirarea măsurilor ar favoriza probabil continuarea sau reparația dumpingului și a prejudiciului. Această probabilitate poate fi indicată, de exemplu, de dovada continuării dumpingului și a prejudiciului sau de dovada că eliminarea prejudiciului se datorează în totalitate sau parțial existenței măsurilor sau de dovada că situația exportatorilor sau condițiile pieței sunt de asemenea natură încât implică probabilitatea unor noi practici de dumping care produc prejudicii.

- (-a) **alineatul (2) al doilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:**

Se inițiază o reexaminare a măsurilor care urmează să expire atunci când cererea conține suficiente elemente de probă că expirarea măsurilor ar favoriza probabil continuarea sau reparația dumpingului și a prejudiciului. Această probabilitate poate fi indicată, de exemplu, de dovada continuării dumpingului și a prejudiciului sau de dovada că eliminarea prejudiciului se datorează în totalitate sau parțial existenței măsurilor sau de dovada că situația exportatorilor sau condițiile pieței sunt de asemenea natură încât implică probabilitatea unor noi practici de dumping care produc prejudicii. **De asemenea, această probabilitate poate fi susținută de persistența interferențelor din partea țării exportatoare.**

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 35**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 5 – litera a**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 11 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) la alineatul 5 se adaugă următorul paragraf:**eliminat**

„În cazul în care, în urma unei anchete efectuate în temeiul alineatului (2), măsura expiră, toate taxele percepute începând cu data deschiderii anchetei se rambursează, cu condiția ca acest lucru să fie solicitat de la autoritățile vamale naționale și ca acestea din urmă să acorde rambursarea în conformitate cu legislația vamală aplicabilă a Uniunii privind rambursarea și remiterea taxelor. Această rambursare nu presupune plata de dobânzi de către autoritățile vamale naționale în cauză.”

Amendamentul 36**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 6 a (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 14 – alineatul 3

Textul în vigoare

Amendamentul

(3) În temeiul prezentului regulament, pot fi adoptate dispoziții speciale referitoare în special la definiția comună a noțiunii de origine prevăzută în Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului Vamal Comunitar.

6a. La articolul 14, alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) În temeiul prezentului regulament, pot fi adoptate dispoziții speciale referitoare în special la definiția comună a noțiunii de origine prevăzută în Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului Vamal Comunitar **sau în conformitate cu articolul 2.**”

Amendamentul 79**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 6 b (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 14 – alineatul 5

Textul în vigoare

Amendamentul

(6b) La articolul 14, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

Miercuri, 5 februarie 2014

Textul în vigoare

(5) Comisia poate, după **consultarea comitetului consultativ**, să dea instrucțiuni autorităților vamale să ia măsurile adecvate pentru a înregistra importurile astfel încât să poată fi aplicate măsuri cu privire la aceste importuri de la data înregistrării lor. Importurile **pot fi** supuse înregistrării la cererea motivată corespunzător a industriei **comunitare** ce conține suficiente probe ce justifică o astfel de acțiune. **Înregistrarea se instituie printr-un regulament care precizează obiectul măsurii și, după caz, valoarea estimativă a taxelor care ar putea fi achitate în viitor. Durata înregistrării obligatorii a importurilor nu trebuie să depășească nouă luni.**

Amendamentul

„(5) Comisia poate, după **ce a informat statele membre în timp util**, să dea instrucțiuni autorităților vamale să ia măsurile adecvate pentru a înregistra importurile astfel încât să poată fi aplicate măsuri cu privire la aceste importuri de la data înregistrării lor. Importurile **sunt** supuse înregistrării la cererea motivată corespunzător a industriei **Uniunii** ce conține suficiente probe ce justifică o astfel de acțiune. **Importurile pot fi supuse, de asemenea, înregistrării, la inițiativa Comisiei.**

Importurile sunt supuse înregistrării începând cu data începerii anchetei atunci când plângerea depusă de industria din Uniune conține o cerere pentru înregistrare și dovezi suficiente pentru a justifica o astfel de acțiune.

Înregistrarea se instituie printr-un regulament care precizează obiectul măsurii și, după caz, valoarea estimativă a taxelor care ar putea fi achitate în viitor. Perioada în care importurile trebuie înregistrate nu trebuie să depășească nouă luni.”

Amendamentul 75

Propunere de regulament

Articolul 1 – punctul 6 c (nou)

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 14 – alineatul 6

Textul în vigoare

(6) Statele membre întocmesc lunar un raport către Comisie cu privire la importurile de produse care fac obiectul anchetelor sau al unor măsuri și cu privire la valoarea taxelor percepute în aplicarea prezentului regulament.

Amendamentul

6c. La articolul 14, alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

(6) Statele membre întocmesc lunar un raport către Comisie cu privire la importurile de produse care fac obiectul anchetelor sau al unor măsuri și cu privire la valoarea taxelor percepute în aplicarea prezentului regulament. **Pe baza unei cereri exprese și motivate a unei părți interesate și în urma avizului comitetului menționat la articolul 15 alineatul (2), Comisia poate decide să le comunice informațiile privind volumul și valorile de import ale acestor produse.**

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 39**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 6 d (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 14 – alineatul 7 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

6d. La articolul 14, se adaugă alineatul următor:

„(7a) Oricând Comisia intenționează să adopte sau să publice vreun document care vizează clarificarea practicii stabilite a Comisiei în ceea ce privește aplicarea prezentului regulament în ceea ce privește oricare dintre elementele sale, Comisia se consultă cu Parlamentul European și Consiliul înainte de adoptare sau publicare, urmărind ajungerea la un consens în vederea aprobării documentului respectiv. Orice modificare ulterioară a acestor documente este supusă acestor cerințe procedurale. În orice caz, oricare dintre aceste documente este în deplină conformitate cu dispozițiile prezentului regulament. Niciun asemenea document nu extinde prerogativele Comisiei, potrivit interpretării Curții de Justiție a Uniunii Europene, de a adopta măsuri.”

Amendamentul 40**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 7**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 17 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

„(1) În cazul în care numărul producătorilor, al exportatorilor sau al importatorilor din Uniune, al tipurilor de produse sau de tranzacții este mare, ancheta se poate limita la un număr rezonabil de părți, de produse sau de tranzacții, utilizând eșantioane reprezentative statistic întocmite pe baza informațiilor disponibile în momentul selectării, sau la cel mai mare volum reprezentativ de producție, de vânzări sau de exporturi care pot face în mod rezonabil obiectul anchetei, ținând seama de timpul disponibil.”

„(1) În cazul în care numărul producătorilor, al exportatorilor sau al importatorilor din Uniune **care au consimțit să coopereze la anchetă sau** al tipurilor de produse sau de tranzacții este mare, ancheta se poate limita la un număr rezonabil de părți, de produse sau de tranzacții, utilizând eșantioane reprezentative statistic întocmite pe baza informațiilor disponibile în momentul selectării, sau la cel mai mare volum reprezentativ de producție, de vânzări sau de exporturi care pot face în mod rezonabil obiectul anchetei, ținând seama de timpul disponibil. **În cazul sectoarelor industriale neomogene și fragmentate, alcătuite în mare parte din IMM-uri, selecția finală a părților ar trebui, atunci când este posibil, să țină seama de proporția în sectorul în cauză.**”

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 41**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 8**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 19 a – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) Producătorii, importatorii și exportatorii din Uniune, precum și asociațiile lor reprezentative și reprezentanții țării exportatoare, pot să solicite informații referitoare la impunerea planificată a unor taxe provizorii. Cererile de informații se formulează în scris, în termenul stabilit în avizul de deschidere. Informațiile se furnizează părților cu cel puțin două săptămâni înaintea expirării termenului de impunere a taxelor provizorii menționat la articolul 7 alineatul (1). Aceste informații includ:

eliminat

(a) un rezumat al taxelor propuse, exclusiv cu titlu informativ; și

(b) detalii privind calculul marjei de dumping și al marjei adecvate pentru eliminarea prejudiciului adus industriei din Uniune, ținând seama în mod corespunzător de necesitatea respectării obligațiilor de confidențialitate menționate la articolul 19. Părțile au la dispoziție un termen de trei zile lucrătoare pentru a formula observații privind exactitatea calculelor.

Amendamentul 42**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 9**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 21 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

9. Articolul 21 alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

eliminat

„(2) Pentru ca autoritățile să dispună o bază fiabilă care să le permită să țină seama de toate punctele de vedere și de toate informațiile atunci când hotărăsc dacă instituirea de măsuri este în interesul Uniunii, producătorii și importatorii din Uniune, asociațiile lor reprezentative, precum și utilizatorii reprezentativi și organizațiile de consumatori reprezentative pot, în termenele stabilite în avizul de deschidere a anchetei antidumping, să se facă cunoscuți și să furnizeze informații Comisiei. Aceste informații sau sintezele adecvate ale acestora sunt comunicate celorlalte părți desemnate în prezentul articol, care sunt abilitate să dea un răspuns.”

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 43**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 9 a (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 22 – alineatul 1 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

9a. la articolul 22 se adaugă următorul alineat:

„(1a) Imediat ce toate statele membre au ratificat noile convenții OIM, Comisia actualizează anexa Ia în mod corespunzător, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 290 din TFUE.”

Amendamentul 44**Propunere de regulament****Articolul 1 – punctul 9 b (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Articolul 22 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

9b. Se inserează următorul articol:**„Articolul 22a****Raport**

(1) Pentru a facilita monitorizarea punerii în aplicare a regulamentului de către Parlamentul European și Consiliul, Comisia prezintă, respectând protecția informațiilor confidențiale în sensul articolului 19, un raport anual privind aplicarea și punerea în aplicare a prezentului regulament Parlamentului European și Consiliului, în cadrul dialogului privind instrumentul de apărare a comerțului dintre Comisie, Parlamentul European și Consiliul. Raportul include informații cu privire la aplicarea măsurilor provizorii și definitive, la încheierea anchetelor fără luare de măsuri, la angajamente, la anchetele redeschise, la examinări și inspecții, precum și la activitățile diferitelor organe responsabile de monitorizarea punerii în aplicare a prezentului regulament și a îndeplinirii obligațiilor ce decurg din acesta. Raportul acoperă, de asemenea, utilizarea instrumentelor de protecție comercială de către țările terțe care vizează Uniunea, informațiile privind redresarea industriei Uniunii vizată de măsurile impuse și acțiunile împotriva măsurilor impuse. Raportul include activitățile consilierului-auditor al Direcției Generale Comerț din cadrul Comisiei și cele ale serviciului de asistență pentru exporturi privind aplicarea prezentului regulament.

Miercuri, 5 februarie 2014

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) În termen de o lună de la prezentarea raportului de către Comisie, Parlamentul European poate să invite Comisia la o reuniune ad-hoc a comisiei sale competente pentru a prezenta și a explica orice aspecte legate de punerea în aplicare a prezentului regulament. De asemenea, raportul poate face obiectul unei rezoluții.

(3) Comisia dă publicității raportul la cel târziu șase luni de la prezentarea acestuia Parlamentului European și Consiliului.”

Amendamentul 45

Propunere de regulament

Articolul 1 – punctul 9 c (nou)

Regulamentul (CE) nr. 1225/2009

Anexa I a (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

9c. Se adaugă următoarea anexă:

„Anexa Ia

Convențiile OIM menționate la articolele 7, 8, 9

1. Convenția privind munca forțată sau obligatorie, nr. 29 (1930)
2. Convenția privind libertatea sindicală și apărarea dreptului sindical, nr. 87 (1948)
3. Convenția privind aplicarea principiilor dreptului de organizare și de negociere colectivă, nr. 98 (1949)
4. Convenția privind egalitatea de remunerare a mâinii de lucru masculine și a mâinii de lucru feminine, pentru o muncă de valoare egală, nr. 100 (1951)
5. Convenția privind abolirea muncii forțate, nr. 105 (1957)
6. Convenția privind discriminarea în domeniul forței de muncă și al exercitării profesiei, nr. 111 (1958)
7. Convenția privind vârsta minimă de încadrare în muncă, nr. 138 (1973)
8. Convenția privind interzicerea celor mai grave forme ale muncii copiilor și acțiunea imediată în vederea eliminării lor, nr. 182 (1999)”

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 46**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul - 1 (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Titlu

Textul în vigoare

Regulamentul (CE) nr. 597/2009 al Consiliului din 11 iunie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unor subvenții din partea țărilor care nu sunt membre ale **Comunității** Europene

Amendamentul

Regulamentul (CE) nr. 597/2009 al Consiliului din 11 iunie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unor subvenții din partea țărilor care nu sunt membre ale **Uniunii** Europene.

(Prezentul amendament se aplică în întregul textul Regulamentului (CE) nr. 597/2009)

Amendamentul 47**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul - 1 a (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Considerentul 9 a (nou)

*Textul propus de Comisie**Amendamentul*

(9a) *În cadrul Uniunii, subvențiile susceptibile de măsuri compensatorii sunt, în principiu, interzise în temeiul articolului 107 alineatul (1) din TFUE. Prin urmare, subvențiile susceptibile de măsuri compensatorii care sunt acordate de țările terțe au în mod deosebit un efect de denaturare a schimburilor comerciale. Valoarea ajutorului de stat autorizat de către Comisie a fost redusă constant de-a lungul timpului. Prin urmare, în cazul instrumentului antisubvenții, regula taxei celei mai mici nu ar mai trebui să se aplice în cazul importurilor provenite din una sau mai multe țări care acordă subvenții.*

Amendamentul 48**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul - 1 b (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 1 – alineatul 1 – paragraful 2

*Textul propus de Comisie**Amendamentul*

-1b. La articolul 1 alineatul (1), se adaugă următorul paragraf:

„Utilizarea oricărui produs subvenționat în legătură cu explorarea platoului continental sau a zonei economice exclusive a unui stat membru sau cu exploatarea resurselor sale este tratată ca un import în temeiul prezentului regulament și va fi impozitată în mod corespunzător, atunci când cauzează prejudicii industriei Uniunii.”

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 91**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 1 a (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 10 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul în vigoare

Amendamentul

(1) Sub rezerva dispozițiilor alineatului (8), se deschide o anchetă care vizează stabilirea existenței, gradului și efectului oricărei subvenții **presupusă** a fi fost acordată în urma înaintării în scris a unei plângeri de către orice persoană fizică sau juridică sau de către orice asociație care nu are personalitate juridică, care acționează în numele industriei **comunitare**.

1a. La articolul 10 alineatul (1), primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Sub rezerva dispozițiilor alineatului (8), se deschide o anchetă care vizează stabilirea existenței, gradului și efectului oricărei subvenții **presupuse** a fi fost acordată în urma înaintării în scris a unei plângeri de către orice persoană fizică sau juridică sau de către orice asociație care nu are personalitate juridică, care acționează în numele industriei **Uniunii**. **Plângerile pot fi adresate, de asemenea, în comun de industria din Uniune sau de orice persoană fizică sau juridică sau de orice asociație fără personalitate juridică acționând în numele acestora și de sindicate.**”

Amendamentul 94**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 1 b (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 10 – alineatul 6 – paragraful 2 (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

1b. La articolul 10 alineatul (6) se adaugă următorul paragraf:

„**În cazul sectoarelor industriale diverse și fragmentate, alcătuite în mare parte din întreprinderi mici și mijlocii, Comisia sprijină atingerea acestor praguri cu ajutorul biroului de asistență pentru IMM-uri.**”

Amendamentul 49**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 1 c (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 10 – alineatul 8

Textul în vigoare

Amendamentul

1c. La articolul 10, alineatul (8) se înlocuiește cu următorul text:

Miercuri, 5 februarie 2014

Textul în vigoare

(8) În cazul în care, în circumstanțe speciale, Comisia decide deschiderea unei anchete fără a fi fost sesizată cu o plângere în scris în acest sens din partea unei industrii comunitare sau în numele acesteia, nu deschide ancheta decât în cazul în care este în posesia unor elemente de probă suficiente cu privire la existența unei subvenții care poate face obiectul unor măsuri compensatorii, a unui prejudiciu și a unei legături de cauzalitate în sensul alineatului (2) care justifică deschiderea unei anchete.

Amendamentul

„(8) În **cazuri excepționale, în special în cazul unor sectoare industriale neomogene și fragmentate compuse în mare parte din IMM-uri**, Comisia decide deschiderea unei anchete fără a fi fost sesizată cu o plângere în scris în acest sens din partea unei industrii din Uniune sau în numele acesteia, nu deschide ancheta decât în cazul în care este în posesia unor elemente de probă suficiente cu privire la existența unei subvenții susceptibile de măsuri compensatorii, a unui prejudiciu și a unei legături de cauzalitate în sensul alineatului (2), care justifică deschiderea unei anchete.”

Amendamentul 51

Propunere de regulament

Articolul 2 – punctul 2

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 11 – alineatul 9

Textul în vigoare

(9) În cazul procedurilor inițiate în temeiul articolului 10 alineatul (11), o anchetă se încheie, în cazul în care este posibil, în termen de un an. Oricum, anchetele trebuie să se încheie, în toate cazurile, în termen de treisprezece luni de la inițierea acestora, în conformitate cu concluziile adoptate în temeiul articolului 13 în ceea ce privește angajamentele sau cu cele adoptate în temeiul articolului 15 în ceea ce privește acțiunea definitivă.

Amendamentul

(9) În cazul procedurilor inițiate în temeiul articolului 10 alineatul (11), o anchetă se încheie, dacă este posibil, în termen de mai puțin de **nouă luni**. Oricum, anchetele trebuie să se încheie, în toate cazurile, în termen de **zece luni** de la inițierea acestora, în conformitate cu concluziile adoptate în temeiul articolului 13 în ceea ce privește angajamentele sau cu cele adoptate în temeiul articolului 15 în ceea ce privește acțiunea definitivă. **Perioadele de anchetă coincid, de câte ori este posibil, îndeosebi în cazul unor sectoare industriale neomogene și fragmentate, compuse în mare parte din IMM-uri, cu anul financiar.**”

Amendamentul 50

Propunere de regulament

Articolul 2 – punctul 2

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 11 – alineatul 11

Textul propus de Comisie

(11) Producătorii din Uniune ai produsului similar **au obligația** să coopereze în cadrul procedurilor care au fost deschise în temeiul articolului 10 alineatul (8).

Amendamentul

„(11) Producătorii din Uniune ai produsului similar, **cu excepția producătorilor mici și a microîntreprinderilor din Uniunea mică**, au obligația să coopereze în cadrul procedurilor care au fost deschise în temeiul articolului 10 alineatul (8).”

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 52**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 2**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 11 – alineatul 11 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(11a) *Comisia facilitează accesul la instrument pentru sectoarele neomogene și fragmentate, compuse în mare parte din IMM-uri, în contextul cazurilor de antisubvenții, prin intermediul unui serviciu de asistență pentru IMM-uri.*

Serviciul de asistență pentru IMM-uri difuzează informații cu privire la instrument, furnizează informații și explicații cu privire la diferite spețe și la modalitatea de a prezenta mai bine dovada subvențiilor susceptibile de măsuri compensatorii și a prejudiciului. Serviciul de asistență pentru IMM-uri pune la dispoziție formulare standard pentru statistici ce urmează a fi transmise pentru cercetare, precum și chestionare.

După deschiderea anchetei, serviciul de asistență pentru IMM-uri informează IMM-urile și asociațiile relevante ale acestora care vor fi cel mai probabil afectate de declanșarea procedurii și cu privire la termenele relevante pentru înregistrarea ca parte interesată.

Serviciul acordă asistență la completarea chestionarelor, acordându-se o atenție specială întrebărilor IMM-urilor cu privire la anchetele deschise în conformitate cu articolul 10 alineatul (8). În măsura în care este posibil, acordă asistență pentru depășirea barierelor lingvistice.

În cazul în care IMM-urile furnizează dovezi prima facie ale subvențiilor susceptibile de măsuri compensatorii, serviciul de asistență pentru IMM-uri furnizează IMM-urilor informații privind evaluarea volumului și a valorii importurilor de produse vizate în conformitate cu articolul 24 alineatul (6).

Serviciul oferă, de asemenea, asistență cu privire la alte căi de a contacta și a intra în legătură cu consilierul-auditor și autoritățile vamale naționale. Serviciul de asistență pentru IMM-uri informează, de asemenea, IMM-urile cu privire la posibilitățile și condițiile în care acestea ar putea solicita o revizuire a măsurilor și rambursarea taxelor compensatorii achitate.”

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 53**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 2**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 11 – alineatul 11 b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(11b) Comisia asigură cel mai bun acces posibil la informații pentru toate părțile interesate, facilitând un sistem de informații prin care părțile interesate sunt notificate atunci când sunt adăugate informații neconfidențiale noi la dosarele de anchetă. Informațiile neconfidențiale sunt, de asemenea, accesibile printr-o platformă web.

Amendamentul 54**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 2**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 11 – alineatul 11 c (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(11c) Comisia protejează exercitarea efectivă a drepturilor procedurale ale părților interesate și asigură desfășurarea imparțială, obiectivă și într-un termen rezonabil a procedurilor, prin intermediul unui consilier-auditor, atunci când este cazul.

Amendamentul 55**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 2**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 11 – alineatul 11 d (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(11d) Comisia publică chestionare ce urmează a fi utilizate în cadrul anchetelor, în toate limbile oficiale ale Uniunii, la solicitarea părților interesate.

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 56**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 3 – litera -a (nouă)**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 12 – alineatul 1 – paragraful 2

Textul în vigoare

Amendamentul

„Taxele provizorii trebuie impuse cel devreme în termen de șaiszeci de zile și cel târziu în termen de **nouă** luni de la începerea procedurii.”

(-a) al doilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Taxele provizorii trebuie impuse cel devreme în termen de șaiszeci de zile și cel târziu în termen de **șase** luni de la începerea procedurii.”

Amendamentul 57**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 3 – litera b**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 12 – alineatul 1 – paragraful 3 a

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) se adaugă următorul paragraf la sfârșit:**eliminat**

„Taxele provizorii nu se aplică într-un interval de două săptămâni de la transmiterea informațiilor către părțile interesate, conform articolului 29b. Furnizarea acestor informații nu aduce atingere niciunei decizii ulterioare care poate fi luată de către Comisie.”

Amendamentul 58**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 3 a (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 13 – alineatul 1

Textul în vigoare

Amendamentul

(1) Cu condiția ca în urma unei examinări preliminare pozitive să se fi constatat existența unei subvenții și a unui prejudiciu, Comisia poate accepta oferte de angajament voluntare **și satisfăcătoare** în temeiul cărora:

(a) țara de origine și/sau de export acceptă eliminarea subvenției, limitarea acesteia sau luarea unor măsuri privind efectele acesteia; sau

3a . La articolul 13, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Cu condiția ca în urma unei examinări preliminare pozitive să se fi constatat existența unei subvenții și a unui prejudiciu, Comisia poate accepta oferte de angajament voluntare în temeiul cărora:

(a) țara de origine și/sau de export acceptă eliminarea subvenției, limitarea acesteia sau luarea unor măsuri privind efectele acesteia; sau

Miercuri, 5 februarie 2014

Textul în vigoare

(b) exportatorul se angajează să își revizuiască prețurile sau să nu mai exporte în zona în cauză produse care beneficiază de subvenția pasibilă de măsuri compensatorii, astfel încât Comisia, după consultări specifice ale **comitetului** consultativ, să fie convinsă că prejudiciul cauzat de subvenție este eliminat.

În acest caz și atât timp cât aceste angajamente rămân în vigoare, taxele provizorii instituite de Comisie în conformitate cu articolul 12 alineatul (3) și taxele definitive instituite de Consiliu în conformitate cu articolul 15 alineatul (1) nu se aplică importurilor produsului în cauză fabricat de întreprinderile prevăzute în decizia Comisiei privind acceptarea angajamentelor și în modificările ulterioare ale acesteia.

Creșterile de prețuri operate în temeiul acestor angajamente **nu trebuie să depășească ceea ce este necesar pentru a compensa valoarea subvenției pasibile de măsuri compensatorii și ele trebuie să fie mai mici decât valoarea subvenției pasibile de măsuri compensatorii în cazul în care sunt suficiente pentru a elimina prejudiciul cauzat industriei comunitare.**

Amendamentul

(b) exportatorul se angajează să își revizuiască prețurile sau să nu mai exporte în zona în cauză produse care beneficiază de subvenția pasibilă de măsuri compensatorii, astfel încât Comisia, după consultări specifice ale **comitetului** consultativ, să fie convinsă că prejudiciul cauzat de subvenție este eliminat.

În acest caz și atât timp cât aceste angajamente rămân în vigoare, taxele provizorii instituite de Comisie în conformitate cu articolul 12 alineatul (3) și taxele definitive instituite de Consiliu în conformitate cu articolul 15 alineatul (1) nu se aplică importurilor produsului în cauză fabricat de întreprinderile prevăzute în decizia Comisiei privind acceptarea angajamentelor și în modificările ulterioare ale acesteia.

Regula taxei celei mai mici nu se aplică prețurilor convenite în temeiul unor astfel de angajamente în cadrul unor proceduri antisubvenții”.

Amendamentul 59

Propunere de regulament

Articolul 2 – punctul 3 b (nou)

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 13 – alineatul 4

Textul în vigoare

(4) Părțile care oferă un angajament sunt obligate să furnizeze o versiune neconfidențială a acestuia, astfel încât angajamentul să poată fi comunicat părților implicate în anchetă.

Amendamentul

3b. La articolul 13, alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Părțile care oferă un angajament sunt obligate să furnizeze o versiune neconfidențială **semnificativă** a acestui angajament, astfel încât acesta să poată fi comunicat părților implicate în anchetă, **Parlamentului European și Consiliului. Părțile au obligația de a dezvălui cât mai multe informații posibil în ceea ce privește conținutul și natura angajamentului, cu respectarea corespunzătoare a informațiilor confidențiale în conformitate cu articolul 29. Mai mult, Comisia consultă industria din Uniune în ceea ce privește caracteristicile principale ale unui asemenea angajament înainte de acceptarea oricărei oferte.**”

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 60**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 6 – litera a**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 22 – alineatul 1 – paragraful 7 a

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) la alineatul 1 se adaugă următorul paragraf:**eliminat**

„În cazul în care, în urma unei anchete efectuate în temeiul articolului 18, măsura expiră, toate taxele percepute după data deschiderii anchetei se rambursează. Rambursarea se solicită de la autoritățile vamale naționale în conformitate cu legislația vamală aplicabilă a Uniunii.”;

Amendamentul 61**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 7 a (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 24 – alineatul 3

Textul în vigoare

Amendamentul

(3) În temeiul prezentului regulament, pot fi adoptate norme specifice, referitoare în special la definiția comună a noțiunii de origine prevăzută în Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului Vamal Comunitar.

7a. La articolul 24, alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) În temeiul prezentului regulament, pot fi adoptate dispoziții speciale referitoare în special la definiția comună a noțiunii de origine prevăzută în Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului Vamal Comunitar **sau în conformitate cu articolul 2 al acestuia.**”

Amendamentul 78**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 7 b (nou)**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 24 – alineatul 5

Textul în vigoare

Amendamentul

(5) Comisia poate, după **consultarea comitetului consultativ**, să dea instrucțiuni autorităților vamale cu privire la luarea măsurilor adecvate pentru a înregistra importurile astfel încât să poată fi aplicate măsuri cu privire la aceste importuri de la data înregistrării lor. **Se poate impune obligativitatea** înregistrării **importurilor** la cererea motivată corespunzător a industriei **comunitare**.

(7b) La articolul 24, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Comisia poate, după **ce a informat statele membre în timp util**, să dea instrucțiuni autorităților vamale cu privire la luarea măsurilor adecvate pentru a înregistra importurile astfel încât să poată fi aplicate măsuri cu privire la aceste importuri de la data înregistrării lor. **Importurile sunt supuse** înregistrării la cererea motivată corespunzător a industriei **Uniunii. Importurile pot fi supuse, de asemenea, înregistrării, la inițiativa Comisiei.**”

Miercuri, 5 februarie 2014

Textul în vigoare

Importurile **pot fi** supuse înregistrării **la cererea motivată corespunzător a industriei comunitare ce conține suficiente probe ce justifică** o astfel de acțiune.

Înregistrarea se instituie printr-un regulament care precizează obiectul măsurii și, după caz, valoarea estimată a taxelor care ar putea fi obligatorii în viitor. Perioada în care importurile trebuie înregistrate nu trebuie să depășească nouă luni.

Amendamentul

Importurile **sunt** supuse înregistrării **în urma unei cereri din partea industriei din Uniune care să conțină dovezi suficiente pentru a justifica** o astfel de acțiune. **Importurile pot fi supuse, de asemenea, înregistrării, la inițiativa Comisiei.**

Importurile sunt supuse înregistrării începând cu data începerii anchetei atunci când plângerea depusă de industria din Uniune conține o cerere pentru înregistrare și dovezi suficiente pentru a justifica o astfel de acțiune.

Înregistrarea se instituie printr-un regulament care precizează obiectul măsurii și, după caz, valoarea estimată a taxelor care ar putea fi obligatorii în viitor. Perioada în care importurile trebuie înregistrate nu trebuie să depășească nouă luni.”

Amendamentul 76

Propunere de regulament

Articolul 2 – punctul 7 c (nou)

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 24 – alineatul 6

Textul în vigoare

(6) Statele membre întocmesc lunar un raport către Comisie cu privire la importurile de produse care fac obiectul unor anchete sau al unor măsuri și cu privire la valoarea taxelor percepute în aplicarea prezentului regulament.

Amendamentul

(7c) La articolul 24, alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) Statele membre întocmesc lunar un raport către Comisie cu privire la importurile de produse care fac obiectul unor anchete sau al unor măsuri și cu privire la valoarea taxelor percepute în aplicarea prezentului regulament. **Pe baza unei cereri exprese și motivate a unei părți interesate și în urma avizului comitetului menționat la articolul 25 alineatul (2), Comisia poate decide să le comunice informațiile privind volumul și valorile de import ale acestor produse.**”

Amendamentul 64

Propunere de regulament

Articolul 2 – punctul 7 d (nou)

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 24 – alineatul 7 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

7d. La articolul 24, se adaugă alineatul următor:

Miercuri, 5 februarie 2014

Textul propus de Comisie

Amendamentul

„(7a) Oricând Comisia intenționează să adopte sau să publice vreun document care vizează clarificarea practicii stabilite a Comisiei în ceea ce privește aplicarea prezentului regulament în oricare dintre elementele sale, Comisia se consultă cu Parlamentul European și Consiliul înainte de adoptare sau publicare, urmărind ajungerea la un consens în vederea aprobării documentului respectiv. Orice modificare ulterioară a acestor documente este supusă acestor cerințe procedurale. În orice caz, oricare dintre aceste documente este în deplină conformitate cu dispozițiile prezentului regulament. Niciun asemenea document nu poate extinde prerogativele Comisiei, potrivit interpretării Curții de Justiție a Uniunii Europene, de a adopta măsuri.”

Amendamentul 65

Propunere de regulament

Articolul 2 – punctul 8

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 27 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

8. La articolul 27 alineatul (1), primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„(1) În cazurile în care numărul producătorilor, al exportatorilor sau al importatorilor din Uniune, al tipurilor de produse sau de tranzacții este mare, ancheta se poate limita la:

8. La articolul 27, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) În cazurile în care numărul producătorilor, al exportatorilor sau al importatorilor din Uniune care cooperează în cadrul anchetei, sau al tipurilor de produse sau de tranzacții este mare, ancheta se poate limita la:

(a) un număr rezonabil de părți, de produse sau de tranzacții, utilizând eșantioane reprezentative statistic, întocmite pe baza informațiilor disponibile în momentul efectuării selecției; ori

(b) cel mai mare volum de producție, de vânzări sau de exporturi care pot face în mod rezonabil obiectul anchetei, ținând seama de timpul disponibil.

În cazul sectoarelor industriale neomogene și fragmentate, alcătuite în mare parte din întreprinderi mici și mijlocii, selecția finală a părților ține seama, atunci când este posibil, de ponderea sectorului în cauză.”

Miercuri, 5 februarie 2014

Amendamentul 66**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 9**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 29 b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

9. După articolul 29 se introduce un articol cu următorul text:

eliminat**„Articolul 29b****Informații privind măsurile provizorii**

(1) Producătorii, importatorii și exportatorii din Uniune, precum și asociațiile lor reprezentative și țara de origine și/sau de export, pot să solicite informații referitoare la impunerea planificată a unor taxe provizorii. Cererile de informații se formulează în scris, în termenul stabilit în avizul de deschidere. Informațiile se furnizează părților cu cel puțin două săptămâni înaintea expirării termenului de impunere a taxelor provizorii menționat la articolul 12 alineatul (1).

Aceste informații includ:

- (a) un rezumat al taxelor propuse, exclusiv cu titlu informativ; și
 - (b) detalii privind calculul marjei de subvenție și al marjei adecvate pentru eliminarea prejudiciului adus industriei din Uniune, ținând seama în mod corespunzător de necesitatea respectării obligațiilor de confidențialitate menționate la articolul 29. Părțile au la dispoziție un termen de trei zile lucrătoare pentru a formula observații privind exactitatea calculelor.
- (2) În cazurile în care se intenționează să nu se impună taxe provizorii, ci să se continue ancheta, părțile interesate sunt informate cu privire la neimpunerea taxelor cu două săptămâni înaintea expirării termenului de impunere a taxelor provizorii menționat la articolul 12 alineatul (1).”

Amendamentul 67**Propunere de regulament****Articolul 2 – punctul 10**

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 31 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

10. Articolul 31 alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

eliminat

Miercuri, 5 februarie 2014

Textul propus de Comisie

Amendamentul

„(2) Pentru ca autoritățile să dispună de o bază fiabilă care să le permită să țină seama de toate punctele de vedere și de toate informațiile în cazul în care hotărâsc dacă instituirea de măsuri este în interesul Uniunii, producătorii și importatorii din Uniune, asociațiile lor reprezentative, precum și utilizatorii reprezentativi și organizațiile de consumatori reprezentative pot, în termenele stabilite în avizul de inițiere a anchetei referitoare la măsurile compensatorii, să se facă cunoscuți și să furnizeze informații Comisiei. Aceste informații sau sintezele adecvate ale acestora se comunică celorlalte părți desemnate în prezentul alineat, care au dreptul să dea un răspuns.”

Amendamentul 68

Propunere de regulament

Articolul 2 – punctul 10 a (nou)

Regulamentul (CE) nr. 597/2009

Articolul 33 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

10a. Se inserează următorul articol:

„Articolul 33a

Raport

(1) Pentru a facilita monitorizarea punerii în aplicare a regulamentului de către Parlamentul European și Consiliu, Comisia prezintă, respectând protecția informațiilor confidențiale în sensul articolului 19, un raport anual privind aplicarea și punerea în aplicare a prezentului regulament Parlamentului European și Consiliului, în cadrul dialogului privind instrumentul de apărare a comerțului dintre Comisie, Parlamentul European și Consiliu. Raportul include informații cu privire la aplicarea măsurilor provizorii și definitive, la încheierea anchetelor fără luare de măsuri, la angajamente, la anchetele redeschise, la examinări și inspecții, precum și la activitățile diferitelor organe responsabile de monitorizarea punerii în aplicare a prezentului regulament și a îndeplinirii obligațiilor ce decurg din acesta. Raportul acoperă, de asemenea, utilizarea instrumentelor de protecție comercială de către țările terțe care vizează Uniunea, informațiile privind redresarea industriei Uniunii vizată de măsurile impuse și acțiunile împotriva măsurilor impuse. Raportul include activitățile consilierului-auditor al Direcției Generale Comerț din cadrul Comisiei și cele ale serviciului de asistență pentru exporturi privind aplicarea prezentului regulament.

Miercuri, 5 februarie 2014

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) **În termen de o lună de la prezentarea raportului de către Comisie, Parlamentul European poate să invite Comisia la o reuniune ad-hoc a comisiei sale competente, pentru a prezenta și a explica orice aspecte legate de punerea în aplicare a prezentului regulament. De asemenea, raportul poate face obiectul unei rezoluții.**

(3) **Comisia dă publicității raportul la cel târziu șase luni de la prezentarea acestuia Parlamentului European și Consiliului.”**

Amendamentul 69

Propunere de regulament

Articolul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

El este consolidat cu Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 și Regulamentul (CE) nr. 597/2009 până la ... (*)

(*) **Trei luni de la data intrării în vigoare a prezentului regulament.**

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0083

Respectarea normelor politicii comune în domeniul pescuitului *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului (COM(2013)0009 – C7-0019/2013 – 2013/0007(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/51)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2013)0009),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 43 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0019/2013),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 17 aprilie 2013 ⁽¹⁾,
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru pescuit (A7-0468/2013),
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

P7_TC1-COD(2013)0007

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară ⁽²⁾,

⁽¹⁾ JO C 198, 10.7.2013, p. 71.

⁽¹⁾ JO C 198, 10.7.2013, p. 71.

⁽²⁾ Poziția Parlamentului European din 5 februarie 2014.

Miercuri, 5 februarie 2014

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului (¹) conferă Comisiei competențe în vederea punerii în aplicare a unora dintre dispozițiile regulamentului respectiv.
- (2) Ca urmare a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona, competențele conferite în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1224/2009 trebuie aliniate la dispozițiile articolelor 290 și 291 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE).
- (3) Pentru a dezvolta unele dintre dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1224/2009, Comisiei ar trebui i se delege competența de a adopta acte, în conformitate cu articolul 290 din TFUE, în ceea ce privește următoarele:
 - ~~scutirea anumitor categorii de nave de pescuit de obligația de notificare prealabilă;~~ [AM 1]
 - scutirea anumitor categorii de nave de pescuit de obligația de a completa și de a depune o declarație de transbordare;
 - adoptarea unei modalități și a unei frecvențe diferite pentru transmiterea datelor de către statele membre Comisiei în ceea ce privește înregistrarea capturilor și a efortului de pescuit;
 - adoptarea unor norme privind păstrarea la bord a planurilor de arimare pentru anumite produse pescărești prelucrate;
 - definirea nivelurilor de capturi care declanșează încheierea în timp real a activității;
 - modificarea distanțelor cu care o navă de pescuit trebuie să își schimbe poziția în cazul în care depășește un nivel de capturi care declanșează încheierea activității;
 - modificarea pragului sub care produsele pescărești sunt scutite de normele de trasabilitate;
 - modificarea pragului sub care produsele pescărești sunt scutite de normele privind prima vânzare;
 - scutirea de obligația de a depune note de vânzare pentru produsele pescărești care au fost debarcate de anumite categorii de nave de pescuit;
 - modificarea pragului sub care produsele pescărești sunt scutite de completarea unei note de vânzare;
 - stabilirea activităților de pescuit care fac obiectul unor programe specifice de control și inspecție;
 - adoptarea unei modalități și a unei frecvențe diferite pentru transmiterea datelor de către statele membre Comisiei în urma unor proiecte-pilot.
- (4) Este deosebit de ~~importantă organizarea de către Comisie a unor consultări adecvate~~ **important ca**, în timpul lucrărilor sale pregătitoare, **Comisia să organizeze consultări adecvate**, inclusiv la nivel de experți, **de exemplu cu consiliile consultative regionale**. ~~În momentul pregătirii și al elaborării actelor~~ **Atunci când pregătește și elaborează acte** delegate, Comisia ar trebui să ~~garanteze transmiterea~~ **asigure o transmitere** simultană, ~~promptă în timp util~~ și adecvată a documentelor relevante către Parlamentul European și Consiliu. [AM 2]
- (5) Pentru a asigura condiții uniforme pentru punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1224/2009, Comisiei ar trebui să i se confere competențe de executare, în conformitate cu articolul 291 din TFUE în ceea ce privește următoarele:
 - licențele de pescuit;
 - autorizațiile de pescuit;
 - **marcarea uneltelor de pescuit;** [AM 3]
 - sistemul de monitorizare a navelor;
 - factorii de conversie pentru a transforma greutatea peștelui stocat sau prelucrat în greutate de pește în viu;
 - completarea și depunerea jurnalelor de bord, în măsura în care nu fac obiectul unor acte delegate;

(¹) Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului (JO L 343, 22.12.2009, p. 1).

Miercuri, 5 februarie 2014

- metodologia referitoare la planurile de sondaj pentru navele de pescuit care nu fac obiectul cerințelor privind jurnalul de pescuit;
- **notificarea prealabilă; [AM 4]**
- completarea și depunerea declarațiilor de transbordare, în măsura în care nu fac obiectul unor acte delegate;
- completarea și depunerea declarațiilor de debarcare;
- metodologia referitoare la planurile de sondaj pentru navele de pescuit care nu fac obiectul cerințelor privind declarația de debarcare;
- formatele de transmitere către Comisie a datelor privind capturile și efortul de pescuit;
- încheierea unei activități de pescuit de către Comisie;
- măsurile corective în cazul încheierii unei activități de pescuit de către Comisie;
- controalele asupra capacității de pescuit a statelor membre;
- certificarea puterii motorului de propulsie și verificarea fizică a puterii motorului de propulsie;
- metodologia referitoare la planurile de sondaj pentru verificarea puterii motorului;
- aprobarea de către Comisie a planurilor privind controalele în porturile desemnate;
- calcularea nivelurilor de capturi care declanșează încheierea în timp real a activității;
- încheierea în timp real a activității;
- instituirea, notificarea și evaluarea planurilor de sondaj pentru pescuitul recreativ;
- informațiile adresate consumatorilor în privința produselor pescărești și de acvacultură;
- aprobarea de către Comisie a planurilor de sondaj, a planurilor de control și a programelor comune de control pentru cântărire;
- metodologia referitoare la planurile de sondaj, planurile de control și programele comune de control pentru cântărire;
- conținutul și formatul notelor de vânzare;
- formatul rapoartelor de supraveghere;
- rapoartele de inspecție;
- baza de date electronică pentru încărcarea rapoartelor de inspecție și de supraveghere;
- crearea unei liste cu inspectorii Uniunii;
- fixarea cantităților ca măsură corectivă dacă nu sunt luate măsuri adecvate de către statul membru de debarcare sau de transbordare;
- sistemul de puncte pentru încălcările grave, în măsura în care nu face obiectul unor acte delegate;
- activitățile de pescuit care fac obiectul unor programe specifice de control și inspecție;
- extinderea termenului de transmitere către Comisie a rezultatelor unei anchete administrative;
- stabilirea unui plan de acțiune în caz de nereguli sau deficiențe la sistemul de control al unui stat membru;
- suspendarea și anularea asistenței financiare a Uniunii Europene;
- încheierea activităților de pescuit ca urmare a nerespectării obiectivelor politicii comune în domeniul pescuitului;
- deducerea cotelor;
- deducerea efortului de pescuit;
- deducerea cotelor ca urmare a nerespectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului;
- măsurile temporare;

Miercuri, 5 februarie 2014

- aprobarea de către Comisie a planurilor naționale pentru punerea în aplicare a sistemului de validare a datelor;
- analiza și auditul datelor;
- elaborarea unor standarde și proceduri comune pentru asigurarea unei comunicări transparente;
- funcționarea site-urilor și a serviciilor web;
- conținutul și formatul rapoartelor statelor membre referitoare la aplicarea prezentului regulament.

Atunci când este necesar ca statele membre să efectueze un control, aceste competențe ar trebui exercitate în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾.

- (6) În urma intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona, este necesar să se adapteze dispoziția privind măsurile de urgență, care prevede transmiterea către Consiliu a anumitor măsuri ale Comisiei, în anumite condiții.
- (7) În urma intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona, este necesar să se adapteze unele dispoziții prin care se conferă competențe decizionale numai Consiliului, pentru a le alinia cu noile proceduri aplicabile politicii comune în domeniul pescuitului. Următoarele dispoziții din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 ar trebui, prin urmare, să fie reformulate:
- definirea zonelor în care pescuitul este restricționat;
 - introducerea noilor tehnologii;
 - supunerea anumitor nave de pescuit la obligația de a depune rapoarte privind efortul de pescuit;
 - adoptarea în fiecare plan multianual a unui prag de capturi care atunci când este depășit obligă la debarcarea într-un port desemnat sau într-un loc apropiat de țărm, precum și a frecvenței comunicării datelor;
 - stabilirea zonelor în care pescuitul este restricționat și a datei la care anumite obligații de control aferente acestor zone devin obligatorii;
 - instituirea unor măsuri de gestionare pentru pescuitul de agrement;
 - instituirea unui program de observare cu rol de control.
- (8) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 ar trebui modificat în consecință.
- (8a) **Întrucât regulamentul vizează alinierea Regulamentului (CE) nr. 1224/2009 la Tratatul de la Lisabona, este important ca, în viitoarea revizuire a respectivului regulament, Comisia să examineze:**
- **solicitările Parlamentului European referitoare la distincția dintre uneltele de pescuit pasive și fixe;**
 - **relevanța nivelurilor de toleranță ale jurnalelor de bord stabilite la 10 %;**
 - **condițiile pentru notificarea intrării în porturi;**
 - **eventuale derogări de la condițiile de arimare;**
 - **povara administrativă a exigențelor privind cântărirea;**
 - **condițiile de atribuire și transfer ale punctelor pentru infracțiuni;**
 - **publicarea datelor legate de infracțiuni, [AM 5]**

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

⁽¹⁾ Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie (JO L 55, 28.2.2011, p. 13).

Miercuri, 5 februarie 2014

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 se modifică după cum urmează:

1. Articolul 4 se modifică după cum urmează:

(a) punctul 7 se înlocuiește cu următorul text:

„7. «inspectorii ai Uniunii» înseamnă funcționari ai unui stat membru, ai Comisiei sau ai organismului desemnat de aceasta, ale căror nume figurează pe lista stabilită în conformitate cu articolul 79;”;

(b) punctul 14 se înlocuiește cu următorul text:

„14. «zonă în care pescuitul este restricționat» înseamnă orice zonă marină aflată sub jurisdicția unui stat membru care a fost definită printr-un act al Uniunii cu caracter juridic obligatoriu și în care activitățile de pescuit sunt fie restricționate, fie interzise;”

2. La articolul 6, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Statul membru de pavilion eliberează, gestionează și reține licența de pescuit în conformitate cu normele detaliate privind valabilitatea acestora și informațiile minime conținute în acestea, stabilite prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

3. La articolul 7, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Normele detaliate privind valabilitatea autorizațiilor de pescuit și informațiile minime conținute în acestea se stabilesc prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).

(6) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a privind normele referitoare la aplicabilitatea autorizației **în ceea ce privește condițiile de scutire a navelor mici de obligația de a deține o autorizație de pescuit în cazul navelor mici.** [AM 6]

4. La articolul 8, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Comisia este împuternicită să adopte **poate adopta** acte delegate în conformitate cu articolul 119a **de punere în aplicare** în ceea ce privește marcarea și identificarea navelor de pescuit, a uneltelor și a ambarcațiunilor de pescuit, pentru:

- (a) documentele care trebuie păstrate la bord;
- (b) normele de marcarea a ambarcațiunilor;
- (c) ~~normele privind~~ uneltele de pescuit **fixe pasive** și traulele laterale;
- (d) etichetele;
- (e) geamandurile;
- (f) cordajele.

Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2). [AM 7]

5. Articolul 9 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (10) se înlocuiește cu următorul text:

„(10) Comisia este împuternicită să adopte **poate adopta** acte delegate în conformitate cu articolul 119a **de punere în aplicare** în ceea ce privește:

- (a) cerințele privind dispozitivele de urmărire prin satelit aflate la bordul navelor de pescuit;
- (b) caracteristicile dispozitivelor de urmărire prin satelit;
- (c) responsabilitățile comandanților în ceea ce privește dispozitivele de urmărire prin satelit;
- (d) măsurile de control pe care trebuie să le adopte statul membru de pavilion;
- (e) frecvența transmiterii datelor;
- (f) monitorizarea intrării și ieșirii din anumite zone;

Miercuri, 5 februarie 2014

- (g) transmiterea datelor către statele membre costiere;
- (h) măsurile care trebuie luate în cazul unei defecțiuni tehnice sau a unei nefuncționări a dispozitivului de urmărire prin satelit;
- (i) nerecepționarea datelor;
- (j) monitorizarea și înregistrarea activităților de pescuit;
- (k) accesul Comisiei la date.

Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”; [AM 8]

- (b) se adaugă următorul alineat:

„(11) Comisia stabilește prin intermediul unor acte de punere în aplicare norme privind formatul transmiterii electronice de către statul membru de pavilion a datelor din sistemul de monitorizare a navelor către statul membru costier. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

- 6. Articolul 13 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 13

Noi tehnologii

(1) Pot fi adoptate măsuri, în conformitate cu tratatul, care impun obligația de a utiliza dispozitive de monitorizare electronică și instrumente de trasabilitate, cum ar fi analiza genetică. În scopul evaluării tehnologiei care urmează a fi utilizată, statele membre, din proprie inițiativă sau în colaborare cu Comisia sau cu organismul desemnat de aceasta, desfășoară, înainte de 1 iunie 2013, proiecte-pilot privind instrumentele de trasabilitate, precum analiza genetică.

(2) Introducerea altor noi tehnici pentru controlul pescuitului poate fi decisă în conformitate cu tratatul **și după consultarea cu părțile interesate**, atunci când tehnologiile respective au ca rezultat o mai bună respectare a normelor politicii comune în domeniul pescuitului, într-un mod eficient din punct de vedere al costurilor.” [AM 9]

- 7. Articolul 14 se modifică după cum urmează:

- (a) alineatul (7) se înlocuiește cu următorul text:

„(7) Pentru a transforma greutatea peștelui stocat sau prelucrat în greutate de pește în viu, comandantii navelor de pescuit din Uniune aplică un factor de conversie. Comisia stabilește factorul de conversie respectiv prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”;

- (b) alineatul (10) se înlocuiește cu următorul text:

„(10) Comisia stabilește norme detaliate privind

- (a) completarea și prezentarea jurnalelor de pescuit pe suport de hârtie;
- (b) modelele de jurnale de pescuit pe suport de hârtie care trebuie utilizate;
- (c) instrucțiunile de completare și prezentare a jurnalelor de pescuit pe suport de hârtie;
- (d) termenii pentru prezentarea jurnalelor de pescuit;
- (e) calcularea marjei de toleranță, astfel cum este definită la alineatul (3) prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”;

- (c) se adaugă următorul alineat:

„(11) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a în privința cerințelor de completare și de transmitere a datelor din jurnalul de pescuit pe suport de hârtie de către navele de pescuit menționate la articolul 16 alineatul (3) și la articolul 25 alineatul (3).”

Miercuri, 5 februarie 2014

8. Articolul 15 se modifică după cum urmează:

(a) se adaugă următorul alineat:

„(1a) Comandanții navelor de pescuit din Uniune utilizate exclusiv pentru exploatarea acvaculturii sunt scutiți de respectarea dispozițiilor de la alineatul (1).”;

(b) alineatul (9) se înlocuiește cu următorul text:

„(9) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a în ceea ce privește:

(a) dispozițiile aplicabile în caz de defecțiune tehnică sau de nefuncționare a sistemelor electronice de înregistrare și raportare;

(b) măsurile care trebuie luate în cazul nerecepționării datelor;

(c) accesul la date și măsurile care trebuie luate în caz de eșec privind accesarea datelor.

(10) Comisia stabilește norme detaliate privind

(a) obligația existenței unor sisteme electronice de înregistrare și raportare la bordul navelor de pescuit ale Uniunii;

(b) formatul pentru transmiterea datelor de la navele de pescuit ale Uniunii către autoritățile competente din propriul stat de pavilion;

(c) mesajele de răspuns din partea autorităților;

(d) datele privind funcționarea sistemului electronic de înregistrare și raportare;

(e) formatul pentru schimbul de informații între state membre;

(f) schimbul de date între statele membre;

(g) sarcinile autorității unice;

(h) frecvența de transmitere prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

9. La articolul 16, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) În scopul monitorizării menționate la alineatul (1), fiecare stat membru stabilește un plan de sondaj având la bază metodologia adoptată de către Comisie prin intermediul unor acte de punere în aplicare, în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2), în ceea ce privește definirea grupurilor de nave, nivelurile de risc și estimarea capturilor și transmite acest plan în fiecare an Comisiei, până la data de 31 ianuarie, indicând metodele utilizate pentru stabilirea planului. Planurile de sondaj rămân, în limita posibilităților, neschimbate de-a lungul timpului și sunt standardizate în cadrul zonelor geografice relevante.”

10. La articolul 17, alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) Comisia este împuternicită să adopte **poate adopta** acte delegate în conformitate cu articolul 119a, pentru a ~~scuti anumite~~ **de punere în aplicare de scutare a anumitor** categorii de nave de pescuit de obligațiile stabilite la alineatul (1), pentru o perioadă limitată de timp, cu posibilitate de prelungire, sau să prevadă o altă perioadă de notificare având în vedere tipul produselor pescărești și distanța dintre zonele de pescuit, locurile de debarcare și porturile în care sunt înregistrate navele respective.

Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).” [AM 10]

11. Articolul 21 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a, pentru a scuti anumite categorii de nave de pescuit de obligațiile prevăzute la alineatul (1), pentru o perioadă limitată, cu posibilitate de prelungire, sau să prevadă o altă perioadă de notificare având în vedere tipul produselor pescărești și distanța dintre zonele de pescuit, locurile de transbordare și porturile în care sunt înregistrate navele respective.”;

Miercuri, 5 februarie 2014

(b) alineatul (7) se înlocuiește cu următorul text:

„(7) Normele detaliate privind

- (a) completarea și depunerea declarației de transbordare pe suport de hârtie;
- (b) modelele de declarații de transbordare pe suport de hârtie care trebuie utilizate;
- (c) instrucțiunile de completare și depunere a declarațiilor de transbordare pe suport de hârtie;
- (d) termenile de depunere a declarațiilor de transbordare pe suport de hârtie;
- (e) predarea unei declarații de transbordare pe suport de hârtie;
- (f) calcularea marjei de toleranță definite la alineatul (3) se adoptă prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

12. Articolul 22 se modifică după cum urmează:

(a) se adaugă următorul alineat:

„(1a) Comandanții navelor de pescuit din Uniune utilizate exclusiv pentru exploatarea acvaculturii sunt scutiți de respectarea dispozițiilor de la alineatul (1).”;

(b) alineatul (7) se înlocuiește cu următorul text:

„(7) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a în ceea ce privește:

- (a) dispozițiile aplicabile în caz de defecțiune tehnică sau de nefuncționare a sistemelor electronice de înregistrare și raportare;
- (b) măsurile care trebuie luate în cazul nerecepționării datelor;
- (c) accesul la date și măsurile care trebuie luate în caz de eșec privind accesarea datelor.”;

(c) se adaugă următorul alineat:

„(8) Comisia stabilește norme privind:

- (a) obligația existenței unor sisteme electronice de înregistrare și raportare la bordul navelor de pescuit ale Uniunii;
- (b) formatul pentru transmiterea datelor de la navele de pescuit ale Uniunii către autoritățile competente din propriul stat de pavilion;
- (c) mesajele de răspuns;
- (d) datele privind funcționarea sistemului electronic de înregistrare și raportare;
- (e) formatul pentru schimbul de informații între statele membre;
- (f) schimbul de date între statele membre;
- (g) sarcinile autorității unice prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

13. La articolul 23, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Comisia stabilește norme detaliate privind:

- (a) completarea declarațiilor de debarcare pe suport de hârtie;
- (b) modelele de declarații de debarcare pe suport de hârtie care trebuie utilizate;
- (c) instrucțiunile de completare și depunere a declarațiilor de debarcare pe suport de hârtie;
- (d) termenile pentru depunerea declarațiilor de debarcare;
- (e) operațiunile de pescuit care implică două sau mai multe nave de pescuit ale Uniunii prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

Miercuri, 5 februarie 2014

14. Articolul 24 se modifică după cum urmează:

(a) se adaugă următorul alineat:

„(1a) Comandanții navelor de pescuit din Uniune utilizate exclusiv pentru exploatarea acvaculturii sunt scutiți de respectarea dispozițiilor de la alineatul (1).”;

(b) alineatul (8) se înlocuiește cu următorul text:

„(8) Comisia ~~este împuternicită să adopte~~ **poate adopta** acte delegate în conformitate cu articolul 119a **de punere în aplicare** în ceea ce privește:

(a) dispozițiile aplicabile în caz de defecțiune tehnică sau de nefuncționare a sistemelor electronice de înregistrare și raportare;

(b) măsurile care trebuie luate în cazul nerecepționării datelor;

(c) accesul la date și măsurile care trebuie luate în caz de eșec privind accesarea datelor.

Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”; [AM 11]

(c) se adaugă următorul alineat:

„(9) Comisia stabilește norme privind:

(a) obligația existenței unor sisteme electronice de înregistrare și raportare la bordul navelor de pescuit ale Uniunii;

(b) formatul pentru transmiterea datelor de la navele de pescuit ale Uniunii către autoritățile competente din propriul stat de pavilion;

(c) mesajele de răspuns;

(d) datele privind funcționarea sistemului electronic de înregistrare și raportare;

(e) formatul pentru schimbul de informații între statele membre;

(f) schimbul de date între statele membre;

(g) sarcinile autorității unice prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

15. La articolul 25, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) În scopul monitorizării menționate la alineatul (1), fiecare stat membru stabilește un plan de sondaj având la bază metodologia adoptată de către Comisie prin intermediul unor acte de punere în aplicare, în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2), în ceea ce privește definirea grupurilor de nave, nivelurile de risc și estimarea capturilor și transmite acest plan în fiecare an Comisiei, până la data de 31 ianuarie, indicând metodele utilizate pentru stabilirea planului. Planurile de sondaj rămân, în limita posibilităților, neschimbate de-a lungul timpului și sunt standardizate în cadrul zonelor geografice relevante.”

16. Articolul 28 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), partea introductivă se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Atunci când se decide astfel în conformitate cu tratatul, comandanții navelor de pescuit din Uniune care nu sunt echipate cu un sistem de monitorizare a navelor funcțional, astfel cum se prevede la articolul 9, sau care nu transmit electronic datele din jurnalul de pescuit, astfel cum se prevede la articolul 15, și care fac obiectul unui regim de gestionare a efortului de pescuit comunică prin telex, prin fax, prin mesaj telefonic sau prin poștă electronică, recepționat corespunzător de destinatar, sau prin radio, prin intermediul unei stații radio aprobate în temeiul normelor Uniunii, autorităților competente ale statului său membru de pavilion și, după caz, statului membru costier, imediat înainte de fiecare intrare și ieșire în și dintr-o zonă geografică care face obiectul respectivului regim de gestionare a efortului de pescuit, următoarele informații sub forma unui raport privind efortul de pescuit:”;

Miercuri, 5 februarie 2014

(b) se adaugă următorul alineat:

„(3) Comisia poate stabili norme detaliate în ceea ce privește transmiterea rapoartelor privind efortul de pescuit prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

17. Articolul 32 se elimină.

18. Articolul 33 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (7) se înlocuiește cu următorul text:

„(7) Fără a aduce atingere dispozițiilor titlului XII, statele membre pot desfășura, până la 30 iunie 2011, proiecte-pilot cu Comisia și cu organismul desemnat de aceasta privind accesul de la distanță în timp real la datele statelor membre înregistrate și validate conform prezentului regulament. Formatul și procedura pentru accesul la date sunt analizate și testate. Statele membre informează Comisia înainte de 1 ianuarie 2011 dacă intenționează să desfășoare proiecte-pilot. Începând cu 1 ianuarie 2012, poate fi decisă în conformitate cu tratatul o modalitate și o frecvență diferite pentru transmiterea datelor către Comisie.”;

(b) alineatul (10) se înlocuiește cu următorul text:

„(10) Comisia poate stabili formatele pentru transmiterea datelor prevăzute în prezentul articol prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

19. La articolul 36, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Pe baza informațiilor prevăzute la articolul 35 sau din proprie inițiativă, în cazul în care Comisia constată că posibilitățile de pescuit ale Comunității, ale unui stat membru sau ale unui grup de state membre sunt considerate a fi fost epuizate, Comisia informează statele membre în cauză și interzice prin intermediul unor acte de punere în aplicare activitățile de pescuit în zona respectivă, pentru uneltele de pescuit, stocul, grupul de stocuri sau flota implicată în activitățile de pescuit în cauză.”

20. Articolul 37 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Dacă nu a fost eliminat prejudiciul suferit de statul membru pentru care pescuitul a fost interzis înaintea epuizării posibilităților de pescuit, Comisia adoptă măsuri în vederea reparării în mod corespunzător a prejudiciului adus, prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2). Măsurile respective pot include efectuarea unor deduceri din posibilitățile de pescuit ale oricărui stat membru care și-a depășit cota și alocarea cantităților astfel deduse în mod corespunzător statelor membre ale căror activități de pescuit au fost interzise înainte de epuizarea posibilităților de pescuit care le reveneau.”;

(b) alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Comisia stabilește norme detaliate privind notificarea unui prejudiciu suferit, identificarea statelor membre care au suferit un prejudiciu și valoarea acestuia, identificarea statelor membre care au pescuit în exces și cantitățile de pește capturate în exces, deducerile care trebuie efectuate din posibilitățile de pescuit ale statelor membre care au pescuit în exces proporțional cu posibilitățile de pescuit depășite, completările care trebuie efectuate la posibilitățile de pescuit ale statelor membre care au suferit un prejudiciu proporțional cu prejudiciul suferit, datele la care completările și deducerile intră în vigoare și, dacă este cazul, orice altă măsură necesară pentru remedierea prejudiciului suferit, prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

21. La articolul 38, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Comisia poate adopta, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, normele detaliate pentru aplicarea prezentului articol în ceea ce privește:

(a) înregistrarea navelor de pescuit;

(b) verificarea puterii motorului navelor de pescuit;

Miercuri, 5 februarie 2014

- (c) verificarea tonajului navelor de pescuit;
- (d) verificarea tipului, numărului și caracteristicilor uneltelor de pescuit.

Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

22. La articolul 40, alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) Comisia stabilește norme detaliate privind certificarea puterii de propulsie a motorului și verificarea fizică a puterii de propulsie a motorului prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

23. La articolul 41 alineatul (1), partea introductivă se înlocuiește cu următorul text:

„(1) În urma unei analize de risc, statele membre verifică coerența datelor referitoare la puterea motorului, utilizând toate informațiile de care dispune administrația privind caracteristicile tehnice ale navei în cauză. Verificările datelor sunt stabilite urmând plan de sondaj având la bază metodologia adoptată de Comisie prin intermediul unor acte de punere în aplicare, în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2) privind criteriile de risc ridicat, dimensiunea eșantioanelor aleatorii și documentația tehnică care trebuie verificată. Statele membre verifică în special informațiile incluse în:”

24. Articolul 43 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Atunci când se adoptă un plan multianual în conformitate cu tratatul, se poate decide includerea unui prag aplicabil greutateii în viu a speciilor care fac obiectul planului respectiv, depășirea acestui prag conducând la obligația navei de pescuit de a-și debarca capturile într-un port desemnat sau într-un loc desemnat apropiat de țărm.”;

(b) alineatul (7) se înlocuiește cu următorul text:

„(7) Statele membre sunt scutite de dispozițiile prevăzute la alineatul (5) litera (c) dacă programul național de acțiuni de control adoptat în conformitate cu articolul 46 cuprinde un plan privind modalitățile de desfășurare a controlului în porturile desemnate, asigurând același nivel de control din partea autorităților competente. Planul este considerat satisfăcător dacă obține acordul Comisiei prin intermediul unor acte de punere în aplicare adoptate în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

25. La articolul 45, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Pragul relevant și frecvența comunicării datelor menționate la alineatul (1) sunt stabilite în fiecare plan multianual în conformitate cu tratatul.”

26. La articolul 49, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Fără a aduce atingere articolului 44, Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articol 119a, să adopte norme privind păstrarea la bord a unui plan de arimare a produselor prelucrate, care să indice, pe specii, localizarea acestora în cală.”

27. La articolul 50, alineatele (1) și (2) se înlocuiesc cu următorul text:

„(1) Activitățile de pescuit ale navelor de pescuit din Uniune și ale navelor de pescuit din țări terțe în zonele de pescuit în care a fost stabilită o zonă în care pescuitul este restricționat în conformitate cu tratatul sunt controlate de centrul de monitorizare a pescuitului din statul membru costier, care deține un sistem de detecție și înregistrare a intrării, tranzitului și ieșirii navelor din zonele în care pescuitul este restricționat.

(2) Pe lângă dispozițiile menționate la alineatul (1), se stabilește în conformitate cu tratatul o dată de la care navele de pescuit trebuie să dețină la bord un sistem operațional care să avertizeze comandantul navei că urmează să intre într-o zonă în care pescuitul este restricționat sau să iasă din aceasta.”

Miercuri, 5 februarie 2014

28. Articolul 51 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Atunci când se atinge nivelul de capturi dintr-o anumită specie sau grup de specii declanșator, zona în cauză se închide temporar pentru activitățile de pescuit respective, în conformitate cu prezenta secțiune. Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a pentru a stabili căror specii sau grup de specii li se aplică nivelul de capturi declanșator, ținând seama de compoziția capturii pe specii și/sau pe lungime în anumite zone și/sau activități de pescuit.”;

(b) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Nivelul de capturi declanșator se calculează pe baza unei metodologii de sondaj stabilite de Comisie prin intermediul unor acte de punere în aplicare adoptate în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2) pentru delimitarea zonelor cu un risc de atingere a unui nivel de declanșare și verificarea atingerii unui nivel de declanșare, precum procentul sau greutatea unei anumite specii sau ale unui grup de specii în raport cu captura totală la o lansare pentru peștii în cauză.”;

(c) alineatul (3) se elimină.

29. Se introduce următorul articol:

„Articolul 51a

Norme detaliate de aplicare

Comisia poate stabili norme detaliate în ceea ce privește zonele vizate de închideri în timp real, încheierea unor activități de pescuit și informațiile privind închiderile în timp real, prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective sunt adoptate în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

30. Articolul 52 se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Atunci când cantitatea de capturi depășește un nivel de capturi declanșator la două lansări consecutive, nava schimbă zona de pescuit cu o anumită distanță, față de poziția capturii anterioare înainte de a continua pescuitul și informează fără întârziere autoritățile competente ale statului membru costier.

(2) Distanța la care se face referire la alineatul (1) este inițial de cel puțin cinci mile marine și de două mile marine în cazul navelor de pescuit cu o lungime totală mai mică de 12 metri.

(3) Comisia este împuternicită să adopte, **din proprie inițiativă sau la cererea statului membru în cauză**, acte delegate în conformitate cu articolul 119a ~~privind~~ **în ceea ce privește** modificarea distanțelor menționate la alineatele (1) și (2), ținând seama de următoarele elemente: [AM 12]

— avizul științific disponibil

— și concluziile rapoartelor de inspecție în zona pentru care au fost definite nivelurile de captură declanșatoare.”

31. La articolul 54, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Pe baza informațiilor care demonstrează atingerea unui nivel de capturi declanșator, Comisia poate decide, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, închiderea temporară a unei zone dacă statul membru costier nu a stabilit o astfel de măsură.”

32. La articolul 55, alineatele (4) și (5) se înlocuiesc cu următorul text:

„(4) ~~Pe baza unei evaluări științifice a impactului~~ **Comitetul științific, tehnic și economic pentru pescuit (CSTEP) evaluează impactul** biologic al pescuitului de agrement menționat la alineatul (3). În cazul în care se ~~descoperă~~ **constată** că pescuitul de agrement are un impact semnificativ, pot fi adoptate, în conformitate cu tratatul, măsuri de gestionare, cum ar fi acordarea de autorizații de pescuit și depunerea unor declarații privind capturile. [AM 13]

(5) Comisia stabilește, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, norme detaliate privind întocmirea planurilor de sondaj menționate la alineatul (3), precum și privind notificarea și evaluarea planurilor de sondaj. Actele de punere în aplicare respective sunt adoptate în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

Miercuri, 5 februarie 2014

33. Articolul 58 se modifică după cum urmează:

(a) se adaugă următoarele alineate:

„(7a) Informațiile enumerate la alineatul (5) literele (a) – (f) nu se aplică:

- (a) produselor pescărești și de acvacultură de import, care sunt excluse din domeniul de aplicare al certificatelor de captură în conformitate cu articolul 12 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1005/2008;
- (b) produselor pescărești și de acvacultură de apă dulce;
- (c) peștilor ornamentali, crustaceelor și moluștelor.

(7b) Informațiile enumerate la alineatul (5) literele (a) – (h) nu se aplică în cazul produselor pescărești și de acvacultură care figurează pozițiile tarifare 1604 și 1605 din Nomenclatura combinată.”

(b) alineatele (8) și (9) se înlocuiesc cu următorul text:

„(8) Statele membre pot scuti de cerințele prevăzute în prezentul articol cantități mici de produse vândute direct din vasele de pescuit către consumatori, cu condiția ca acestea să nu depășească o valoare mică.

(9) Valoarea menționată la alineatul (8) nu trebuie să depășească inițial 50 EUR pe zi.

(10) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a în ceea ce privește:

- (a) determinarea produselor pescărești și de acvacultură cărora li se aplică prezentul articol;
- (b) aplicarea fizică a informațiilor pe produsele pescărești și de acvacultură;
- (c) cooperarea între statele membre privind accesul la informațiile aplicate pe un lot sau care însoțesc fizic un lot;
- (d) determinarea produselor pescărești și de acvacultură cărora nu li se aplică anumite dispoziții din prezentul articol;
- (e) informațiile privind zona geografică relevantă;
- (f) modificarea valorii prevăzute la alineatul (9);
- ~~(g) informațiile aflate la dispoziția consumatorilor în privința produselor pescărești și de acvacultură.”~~ [AM 14]

34. La articolul 59, alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Un cumpărător care achiziționează produse pescărești până la un anumit prag de greutate, care nu sunt plasate ulterior pe piață, ci sunt utilizate exclusiv pentru consum propriu este exceptat de la dispozițiile prezentului articol.

(4) Pragul de greutate menționat la alineatul (3) nu trebuie să depășească inițial 30 kg pe zi.

(5) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a privind modificarea pragului de greutate prevăzut la alineatul (4), ținând seama de situația stocului în cauză.”

35. Articolul 60 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Un stat membru se asigură că toate cantitățile de produse pescărești sunt cântărite folosind sisteme aprobate de autoritățile competente, cu excepția cazului în care acesta a adoptat un plan de sondaj aprobat de Comisie și bazat pe metodologia în funcție de risc stabilită de Comisie prin intermediul unor acte de punere în aplicare adoptate în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2) pentru determinarea dimensiunii eșantioanelor, a nivelurilor de risc, a criteriilor de risc, precum și a informațiilor care trebuie luate în considerare.”;

Miercuri, 5 februarie 2014

(b) alineatul (7) se înlocuiește cu următorul text:

„(7) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a în ceea ce privește:

- (a) determinarea procedurilor de cântărire pentru cantitățile debarcate de navele de pescuit ale Uniunii și pentru transbordările care implică nave de pescuit ale Uniunii, precum și pentru cântărirea produselor pescărești aflate la bordul navelor de pescuit ale Uniunii în apele UE;
- (b) registrele de cântărire;
- (c) momentul cântăririi;
- (d) sistemele de cântărire;
- (e) cântărirea produselor pescărești congelate;
- (f) deducerea gheții și a apei;
- (g) accesul autorităților competente la sistemele de cântărire, la registrele de cântărire, la declarațiile scrise și la amplasamentele unde sunt stocate sau prelucrate produsele pescărești;
- (h) normele speciale pentru cântărirea anumitor specii pelagice privind:
 - (i) determinarea procedurii de cântărire a capturilor de hering, macrou și stavrid negru;
 - (ii) porturile de cântărire;
 - (iii) informarea autorităților competente înainte de intrarea în port;
 - (iv) debarcarea;
 - (v) jurnalul de pescuit;
 - (vi) instalațiile publice de cântărire;
 - (vii) instalațiile private de cântărire;
 - (viii) cântărirea peștelui congelat;
 - (ix) păstrarea registrelor de cântărire;
 - (x) notele de vânzare și declarația de primire;
 - (xi) controalele încrucișate;
 - (xii) monitorizarea cântăririi;”

36. Articolul 61 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 61

Cântărirea produselor pescărești după transportarea de la locul de debarcare

(1) Prin derogare de la articolul 60 alineatul (2), statele membre pot permite cântărirea produselor pescărești după transportarea de la locul de debarcare, cu condiția ca acestea să fie transportate la o destinație de pe teritoriul statului membru în cauză și ca acest stat membru să fi adoptat un plan de control aprobat de Comisie prin intermediul unui act de punere în aplicare. Acest plan de control trebuie să se bazeze pe o metodologie în funcție de risc pentru determinarea dimensiunii eșantioanelor, a nivelurilor de risc, a criteriilor de risc și a conținutului planurilor de control. Comisia adoptă această metodologie de eșantionare prin intermediul unor acte de punere în aplicare, în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).

(2) Prin derogare de la alineatul (1), autoritățile competente ale statului membru în care sunt debarcate produsele pescărești pot permite transportarea acestor produse înainte de cântărire către cumpărătorii înregistrați, licitațiile înregistrate sau alte organisme sau persoane care sunt responsabile de prima comercializare a produselor pescărești în alt stat membru. Această permisiune se acordă sub rezerva existenței unui program comun de control între statele membre în cauză, menționat la articolul 94, care a fost aprobat de Comisie prin intermediul unui act de punere în aplicare. Acest program comun de control trebuie să se bazeze pe o metodologie în funcție de risc pentru determinarea dimensiunii eșantioanelor, a nivelurilor de risc, a criteriilor de risc și a conținutului planurilor de control. Comisia adoptă această metodologie de eșantionare prin intermediul unor acte de punere în aplicare, în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

Miercuri, 5 februarie 2014

37. La articolul 64, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Comisia stabilește norme detaliate privind indicarea numărului de bucăți, tipul de prezentare și menționarea prețului în notele de vânzare, precum și formatele notelor de vânzare, prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective sunt adoptate în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

38. Articolul 65 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 65

Exceptări de la cerințele notelor de vânzare

(1) Poate fi acordată o derogare de la obligația de a prezenta nota de vânzare autorităților competente sau altor organisme autorizate din statul membru pentru produsele pescărești care au fost debarcate din anumite categorii de nave de pescuit ale Uniunii menționate la articolele 16 și 25 sau pentru cantitățile mici de produse pescărești debarcate. Cantitatea mică respectivă este inițial de maximum 50 kg echivalent greutate în viu per specie. Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a pentru a acorda astfel de derogări și pentru a ajusta cantitățile mici în funcție de situația stocului în cauză.

(2) Un cumpărător care achiziționează produse de până la o anumită greutate, care nu sunt plasate ulterior pe piață, ci sunt utilizate exclusiv pentru consum propriu, este exceptat de la dispozițiile articolelor 62, 63 și 64. Acest prag de greutate nu trebuie să depășească inițial 30 kg. Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a privind modificarea acestui prag de greutate în funcție de situația stocului în cauză.”

39. La articolul 71, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Comisia stabilește formatul raportului de supraveghere prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

40. Articolul 73 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) În cazul în care a fost instituit un program de observare cu rol de control al Uniunii în conformitate cu tratatul, observatorii însărcinați cu controlul aflați la bordul navelor de pescuit, desemnați de statele membre verifică respectarea de către nava de pescuit a normelor politicii comune în domeniul pescuitului. Aceștia îndeplinesc toate sarcinile conținute în regimul de observare și în special verifică și înregistrează activitățile de pescuit și documentele relevante ale navei.”;

(b) alineatul (9) se înlocuiește cu următorul text:

„(9) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a cu privire la următoarele aspecte în legătură cu observatorii însărcinați cu controlul:

- (a) identificarea navelor pentru aplicarea unui program de observare cu rol de control;
- (b) sistemul de comunicare;
- (c) regulamentul de securitate al navei;
- (d) măsurile care asigură independența observatorilor însărcinați cu controlul;
- (e) sarcinile observatorilor însărcinați cu controlul;
- (f) finanțarea proiectelor-pilot.”

41. La articolul 74, alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a privind metodologia și efectuarea unei inspecții, inclusiv:

- (a) normele privind autorizarea funcționarilor responsabili cu efectuarea de inspecții pe mare sau pe uscat;
- (b) adoptarea de către statele membre a unei abordări bazate pe riscuri pentru selectarea obiectivelor acțiunii de inspecție;

Miercuri, 5 februarie 2014

- (c) coordonarea activităților de inspecție și de aplicare a legii în rândul statelor membre;
- (d) sarcinile funcționarilor în timpul etapelor anterioare inspecției;
- (e) sarcinile funcționarilor autorizați să efectueze inspecții;
- (f) obligațiile statelor membre, ale Comisiei și ale Agenției Europene pentru Controlul Pescuitului;
- (g) dispozițiile specifice aplicabile inspecțiilor pe mare și în port, inspecțiilor asupra transportului, inspecțiilor pieței.”

42. La articolul 75, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a privind obligațiile operatorului și comandantului în timpul inspecțiilor.”

43. La articolul 76, alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Comisia stabilește, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, norme detaliate privind normele comune aplicabile conținutului rapoartelor de inspecție, completării rapoartelor de inspecție și transmiterii unui exemplar al raportului de inspecție către operator. Actele de punere în aplicare respective sunt adoptate în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

44. La articolul 78, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Comisia stabilește, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, norme detaliate privind operarea bazei de date electronice și accesul Comisiei la aceasta. Actele de punere în aplicare respective sunt adoptate în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

45. Articolul 79 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 79

Inspectorii Uniunii

(1) Comisia întocmește o listă cu inspectorii Uniunii prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).

(2) Fără a se aduce atingere responsabilităților principale ale statelor membre costiere, inspectorii Uniunii pot efectua inspecții în conformitate cu prezentul regulament în apele Uniunii și pe navele de pescuit ale Uniunii aflate în afara apelor Uniunii.

(3) Inspectorii Uniunii pot fi desemnați pentru:

(a) punerea în aplicare a programelor comunitare specifice de control și inspecție adoptate în conformitate cu articolul 95;

(b) programele internaționale de control în domeniul pescuitului, în cadrul cărora Uniunii îi revine obligația de a efectua controale.

(4) În vederea îndeplinirii sarcinilor lor și sub rezerva dispozițiilor alineatului (5), inspectorii Uniunii au acces imediat la:

(a) toate zonele de pe navele de pescuit ale Uniunii și de pe alte nave care desfășoară activități de pescuit, sedii sau locuri publice și mijloace de transport; și

(b) toate informațiile și documentele necesare în vederea îndeplinirii sarcinilor lor, în special jurnalul de pescuit, declarațiile de debarcare, certificatele de captură, declarațiile de transbordare, notele de vânzare și alte documente relevante,

în aceeași măsură și în aceleași condiții ca funcționarii statului membru în care are loc inspecția.

(5) Inspectorii Uniunii nu au competențe polițienești sau de asigurare a aplicării legii în afara teritoriului statului membru de origine al acestora sau a apelor Uniunii aflate sub suveranitatea sau jurisdicția statului membru de origine al acestora.

(6) Atunci când sunt numiți în calitate de inspectori ai Uniunii, funcționarii Comisiei sau ai organismului desemnat de aceasta nu au competențe polițienești sau de asigurare a aplicării legii.

Miercuri, 5 februarie 2014

(7) Comisia stabilește norme detaliate privind:

- (a) notificarea inspectorilor Uniunii adresată Comisiei;
- (b) adoptarea și menținerea listei de inspectori ai Uniunii;
- (c) notificarea inspectorilor Uniunii adresată organizațiilor regionale de gestionare a pescuitului;
- (d) competențele și îndatoririle inspectorilor Uniunii;
- (e) rapoartele inspectorilor Uniunii;
- (f) acțiunile întreprinse în urma rapoartelor întocmite de inspectorii Uniunii prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2)."

46. La articolul 88, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) După consultarea celor două state membre în cauză, Comisia stabilește, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, cantitățile de pește care trebuie scăzute din cota alocată statului membru de debarcare sau transbordare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

47. La articolul 92, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a în ceea ce privește:

- (a) punctele care urmează să fie alocate pentru încălcările grave;
- (b) pragul de puncte care determină suspendarea și retragerea permanentă a unei licențe de pescuit;
- (c) acțiunile întreprinse în urma suspendării și retragerii permanente a unei licențe de pescuit;
- (d) pescuitul ilegal în timpul perioadei de suspendare sau după retragerea permanentă a unei licențe de pescuit;
- (e) condițiile care justifică ștergerea punctelor.

(5a) Comisia stabilește norme detaliate privind:

- (a) instituirea și utilizarea unui sistem de puncte pentru încălcările grave;
- (b) notificarea deciziilor;
- (c) transferul de proprietate în cazul navelor cărora le sunt atribuite puncte;
- (d) scoaterea din listele relevante a licențelor de pescuit atribuite navelor responsabile pentru încălcări grave;
- (e) obligațiile de informare instituite de statele membre privind sistemul de puncte pentru comandanții navelor de pescuit prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

48. La articolul 95, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Anumite activități de pescuit pot face obiectul unor programe specifice de control și inspecție. Comisia poate stabili, prin intermediul unor acte de punere în aplicare și de comun acord cu statele membre implicate, activitățile de pescuit care fac obiectul programelor specifice de control și inspecție pe baza necesității de a efectua un control specific și coordonat asupra activităților de pescuit în cauză. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

49. La articolul 102, alineatele (3) și (4) se înlocuiesc cu următorul text:

„(3) Statele membre vizate informează Comisia în privința rezultatelor anchetei și înaintează Comisiei un raport întocmit în cel mult trei luni de la solicitarea Comisiei. Această perioadă poate fi extinsă de către Comisie, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, cu un interval de timp rezonabil, în urma unei solicitări motivate în mod corespunzător a statului membru.

(4) Dacă ancheta administrativă menționată la alineatul (2) nu duce la corectarea neregulilor sau dacă Comisia identifică lacune în sistemul de control al unui stat membru în cursul verificărilor sau al inspecțiilor autonome menționate la articolele 98 și 99 sau în auditul prevăzut la articolul 100, Comisia stabilește, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, un plan de acțiune împreună cu statul membru în cauză. Statul membru adoptă toate măsurile necesare pentru punerea în aplicare a planului de acțiune.”

Miercuri, 5 februarie 2014

50. Articolul 103 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), partea introductivă se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Comisia poate decide să suspende, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, pentru o perioadă de maximum 18 luni, integral sau parțial, plățile din cadrul asistenței financiare acordate de Uniunii în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1198/2006 și al articolului 8 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 861/2006, în cazul în care există dovezi că:”;

(b) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Dacă, în perioada de suspendare, statul membru în cauză nu demonstrează că a adoptat măsuri corectoare pentru a asigura respectarea sau aplicarea în viitor a normelor relevante sau că nu există riscuri serioase care să afecteze funcționarea eficientă în viitor a sistemului Uniunii de control și asigurare a respectării normelor, Comisia poate anula, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, integral sau parțial asistența financiară acordată de Uniune a cărei plată a fost suspendată în temeiul alineatului (1). Această anulare nu se efectuează decât după o suspendare de 12 luni a plății corespunzătoare.”;

(c) alineatul (8) se înlocuiește cu următorul text:

„(8) Comisia stabilește norme detaliate privind

(a) întreruperea termenului de plată;

(b) suspendarea plăților;

(c) anularea asistenței financiare prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

51. Articolul 104 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) În cazul în care un stat membru nu își îndeplinește obligațiile privind punerea în aplicare a unui plan multianual și în cazul în care Comisia are dovezi că nerespectarea respectivelor obligații constituie o amenințare serioasă la adresa conservării stocurilor în cauză, Comisia poate dispune, pentru statul membru în cauză, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, încetarea provizorie a activităților de pescuit afectate de respectivele deficiențe.”;

(b) alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Comisia dispune, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, reluarea pescuitului după ce statul membru a demonstrat în scris, în mod satisfăcător pentru Comisie, că resursele piscicole pot fi exploatate în siguranță.”

52. Articolul 105 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (2) primul paragraf, partea introductivă se înlocuiește cu următorul text:

„(2) În cazul depășirii unei cote, alocații sau părți pentru un stoc sau un grup de stocuri disponibile pentru un stat membru pentru un anumit an, Comisia efectuează, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, în următorul an sau în următorii ani, deduceri din cota, alocația sau partea anuală de care dispune statul membru care și-a depășit cota prin aplicarea unui factor de multiplicare în conformitate cu următorul tabel:”;

(b) alineatele (4), (5) și (6) se înlocuiesc cu următorul text:

„(4) În cazul depășirii unei cote, alocări sau părți pentru un stoc sau un grup de stocuri disponibile unui stat membru în anii anteriori, Comisia, în urma consultării statului membru vizat, poate, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, deduce cotele din viitoarele cote ale statului membru respectiv pentru a ține seama de nivelul de pescuit excesiv. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).

Miercuri, 5 februarie 2014

(5) Dacă o deducere conformă cu alineatele (1) și (2) nu poate fi aplicată cotei, alocației sau părții dintr-un stoc sau grup de stocuri care a fost depășită ca atare deoarece cota, alocația sau partea respectivă dintr-un stoc sau grup de stocuri nu există sau nu este disponibilă în mod suficient pentru statul membru vizat, Comisia, după consultarea statului membru vizat, poate, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, deduce în anul următor sau în anii următori cotele pentru alte stocuri sau grupuri de stocuri disponibile pentru statul membru vizat în aceeași zonă geografică sau care au aceeași valoare comercială, în conformitate cu alineatul (1).

(6) Comisia poate stabili norme detaliate privind

(a) evaluarea cotei adaptate pentru care se calculează utilizarea în exces;

(b) procedura pentru consultarea statului membru în cauză privind deducerile de cote la care se face referire în alineatele (4) și 5 prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2)."

53. Articolul 106 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Atunci când Comisia a stabilit că un stat membru a depășit efortul de pescuit care i-a fost alocat, aceasta operează, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, deduceri din viitorul efort de pescuit al statului membru respectiv.”;

(b) la alineatul (2), partea introductivă se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Dacă efortul de pescuit disponibil pentru un stat membru în cadrul unei zone geografice sau al unei zone de pescuit este depășit, Comisia efectuează, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, deduceri din efortul de pescuit de care dispune statul membru în cauză în următorul an sau în următorii ani pentru zona geografică sau zona de pescuit în cauză, prin aplicarea unui factor de multiplicare în conformitate cu următorul tabel:”;

(c) alineatele (3) și (4) se înlocuiesc cu următorul text:

„(3) Dacă o deducere conformă cu alineatul (2) nu poate fi aplicată efortului de pescuit maxim admisibil pentru un stoc care a fost depășit ca atare deoarece respectivul efort de pescuit maxim admisibil pentru stocul respectiv nu este disponibil sau nu este disponibil în mod suficient pentru statul membru vizat, Comisia poate deduce, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, efortul de pescuit disponibil pentru statul membru vizat în anul următor sau în anii următori, în aceeași zonă geografică, în conformitate cu alineatul (2).

(4) Comisia poate stabili norme detaliate privind

(a) evaluarea efortului maxim disponibil pentru care se calculează utilizarea în exces;

(b) procedura pentru consultarea statului membru vizat privind deducerea efortului de pescuit menționată la alineatul (3) prin intermediul unor acte de punere în aplicare. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2)."

54. Articolul 107 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) În cazul în care există dovezi ale încălcării de către un stat membru a normelor privind stocurile care fac obiectul planurilor multianuale și acest lucru poate duce la o amenințare gravă pentru conservarea acestor stocuri, Comisia poate efectua, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, deduceri din cota, alocația sau partea anuală pentru un stoc sau grup de stocuri de care dispune statul membru respectiv în anul următor sau în anii următori, prin aplicarea principiului proporționalității, ținând seama de daunele produse stocurilor.”;

(b) alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 119a privind termenul limită pentru ca statele membre să demonstreze că resursele piscicole pot fi exploatate în siguranță, materialul care urmează să fie inclus de statele membre în răspunsul lor și determinarea cantităților care trebuie deduse luând în considerare

(a) amploarea și natura neconformității,

Miercuri, 5 februarie 2014

- (b) gravitatea pericolului pentru conservare,
- (c) prejudiciul cauzat de neconformitate stocului.”

55. În titlul XI, capitolul IV se înlocuiește cu următorul text:

„CAPITOLUL IV

Măsuri temporare

Articolul 108

Măsuri temporare

(1) În cazul în care există dovezi, inclusiv pe baza rezultatelor sondajelor efectuate de către Comisie, că activitățile de pescuit și/sau măsurile adoptate de unul sau mai multe state membre subminează măsurile de conservare și gestionare adoptate în cadrul planurilor multianuale sau pun în pericol ecosistemul marin, iar aceasta necesită măsuri imediate, Comisia, la cererea motivată a unui stat membru sau din proprie inițiativă, poate adopta, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, măsuri temporare a căror durată de aplicare nu depășește șase luni.

(2) Măsurile temporare prevăzute la alineatul (1) sunt proporționale cu pericolul și pot include, printre altele:

- (a) suspendarea activităților de pescuit ale navelor care arborează pavilionul statelor membre în cauză;
- (b) încheierea activităților de pescuit;
- (c) interdicția pentru operatorii Uniunii de a accepta debarcări, plasări în cuști în scopul îngrijirii sau al creșterii sau transbordarea peștelui și a produselor pescărești capturate de către navele care arborează pavilionul statelor membre în cauză;
- (d) interdicția de a plasa pe piață sau de a utiliza în alte scopuri comerciale peștele și produsele pescărești capturate de către navele care arborează pavilionul statelor membre în cauză;
- (e) interzicerea furnizării de pește viu pentru acvacultură în apele aflate sub jurisdicția statelor membre în cauză;
- (f) interzicerea acceptării de pește viu capturat de către nave care arborează pavilionul statului membru în cauză în scopuri de acvacultură în apele aflate sub jurisdicția altor state membre;
- (g) interzicerea pescuitului pentru navele de pescuit care arborează pavilionul statului membru în cauză în apele aflate sub jurisdicția altor state membre;
- (h) modificarea corespunzătoare a datelor referitoare la pescuit furnizate de către statele membre.

(3) Statul membru comunică cererea motivată menționată la alineatul (1) simultan Comisiei, celorlalte state membre și consiliilor consultative în cauză.”

56. La articolul 109, alineatul (8) se înlocuiește cu următorul text:

„(8) Statele membre stabilesc un plan național pentru punerea în aplicare a sistemelor de validare care acoperă datele enumerate la alineatul (2) literele (a) și (b) și pentru a asigura monitorizarea neconcordanțelor. Planul permite statelor membre să stabilească o ordine a priorităților pentru validarea și verificările încrucișate și pentru monitorizarea ulterioară a neconcordanțelor pe baza gestionării riscului. Planul este transmis Comisiei pentru aprobare până la 31 decembrie 2011. Comisia aprobă, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, planurile înainte de 1 iulie 2012, după ce permite statelor membre să aducă corecții. Modificările aduse planului sunt transmise anual Comisiei spre aprobare. Comisia aprobă modificările aduse planului prin intermediul unor acte de punere în aplicare.”

Miercuri, 5 februarie 2014

57. La articolul 110, alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Fără a se aduce atingere alineatelor (1) și (2), statele membre pot desfășura, până la 30 iunie 2012, un proiect (proiecte) pilot cu Comisia sau cu organismul desemnat de aceasta pentru a oferi acces la distanță în timp real la datele statelor membre privind posibilitățile de pescuit, înregistrate și validate conform prezentului regulament. Atunci când atât Comisia, cât și statul membru în cauză consideră satisfăcător rezultatul proiectului-pilot și atât timp cât accesul la distanță funcționează conform celor convenite, statul membru în cauză nu mai este obligat să raporteze cu privire la posibilitățile de pescuit conform procedurii descrise la articolul 33 alineatele (2) și (8). Formatul și procedura pentru accesul la date sunt analizate și testate. Statele membre informează Comisia înainte de 1 ianuarie 2012 dacă intenționează să desfășoare proiecte-pilot. Începând cu 1 ianuarie 2013 pot fi adoptate, în conformitate cu tratatul, norme privind o modalitate și o frecvență diferită de transmitere a datelor de către statele membre pentru a asigura accesul în timp real.”

58. La articolul 111, se elimină alineatul (3).

59. Următorul nou articol 111a se introduce înainte de titlul capitolului II:

„Articolul 111a

Norme detaliate pentru punerea în aplicare a dispozițiilor privind datele

Comisia stabilește, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, norme detaliate privind verificarea calității, respectarea termenelor pentru transmiterea datelor, verificările încrucișate, analiza, verificarea datelor și privind stabilirea unui format standardizat pentru descărcarea datelor și pentru schimbul de date. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

60. La articolul 114, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) În sensul prezentului regulament, fiecare stat membru creează până la 1 ianuarie 2012 o pagină web oficială accesibilă prin internet, care conține informațiile prevăzute la articolele 115 și 116. Statele membre comunică Comisiei adresele de internet ale propriilor pagini web oficiale. Comisia poate decide să elaboreze, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, standarde și proceduri comune pentru asigurarea comunicării transparente între statele membre, precum și între statele membre, organismul desemnat de Comisie și Comisie, inclusiv în ceea ce privește transmiterea periodică de rezumate ale înregistrărilor activităților de pescuit în raport cu posibilitățile de pescuit.”

61. La articolul 116, se elimină alineatul (6).

62. Înainte de titlul XIII se introduce un nou articol 116a:

„Articolul 116a

Norme detaliate pentru punere în aplicare a dispozițiilor privind paginile web și serviciile web

Comisia stabilește, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, norme detaliate privind utilizarea paginilor web și a serviciilor web. Actele de punere în aplicare respective sunt adoptate în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

63. La articolul 117, alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Comisia este împuternicită să adopte, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, norme privind asistența reciprocă în ceea ce privește:

- (a) cooperarea administrativă între statele membre, țările terțe, Comisia și organismul desemnat de aceasta, inclusiv protecția datelor cu caracter personal și utilizarea informațiilor, precum și protejarea secretului profesional și comercial,
- (b) costurile aferente executării unei cereri de asistență,
- (c) desemnarea autorității unice a statelor membre,
- (d) comunicarea măsurilor subsecvente luate de autoritățile naționale în urma schimbului de informații,
- (e) cererea de asistență, inclusiv cererile de informații, cererile de măsuri și cererile de notificări administrative, precum și stabilirea termenelor pentru răspunsuri,

Miercuri, 5 februarie 2014

- (f) informațiile fără solicitare prealabilă,
- (g) relațiile statelor membre cu Comisia și cu țările terțe.

Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

64. La articolul 118, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Comisia stabilește, prin intermediul unor acte de punere în aplicare, norme detaliate privind conținutul și formatul rapoartelor întocmite de statele membre. Actele de punere în aplicare respective se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 119 alineatul (2).”

65. Articolul 119 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 119

Procedura comitetelor

- (1) Comisia este asistată de Comitetul pentru pescuit și acvacultură instituit prin articolul 30 din Regulamentul (CE) nr. 2371/2002. Acesta este un comitet în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011.
- (2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 5 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.”

66. Se introduce următorul articol:

„Articolul 119a

Exercitarea delegării

- (1) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în condițiile prevăzute în prezentul articol.
- (2) ~~Delegarea de competențe~~ **Competența de a adopta acte delegate** menționată la articolul 7 alineatul (6), ~~articolul 8 alineatul (2), articolul 9 alineatul (10), articolul 14 alineatul (11), articolul 15 alineatul (9), articolul 17 alineatul (6), articolul 21 alineatul (6), articolul 22 alineatul (7), articolul 49 alineatul (2), articolul 51 alineatul (1), articolul 52 alineatul (3), articolul 58 alineatele (10) și (11), articolul 59 alineatul (5), articolul 60 alineatul (7), articolul 65 alineatele (1) și (2), articolul 73 alineatul (9), articolul 74 alineatul (6), articolul 75 alineatul (2), articolul 92 alineatul (5a) și la articolul 107 alineatul (4) este conferită pentru se conferă Comisiei pe o perioadă de timp nedeterminată **trei ani de la ...** (*).~~

Comisia prezintă un raport privind delegarea de competențe cel târziu cu nouă luni înainte de încheierea perioadei de trei ani. În respectivul raport, Comisia evaluează eficacitatea actelor adoptate în lumina obiectivelor prezentului regulament și ale politicii comune în domeniul pescuitului pentru a garanta, în special, realizarea corectă a controalelor, de exemplu prin folosirea de indicatori comparativi.

Delegarea de competențe se prelungește tacit cu perioade de timp identice, cu excepția cazului în care Parlamentul European sau Consiliul se opun prelungirii respective cel târziu cu trei luni înainte de încheierea fiecărei perioade.
[AM 15]

- (3) Delegarea de competențe menționată la articolul 7 alineatul (6), articolul 14 alineatul (11), articolul 15 alineatul (9), articolul 21 alineatul (6), articolul 22 alineatul (7), articolul 49 alineatul (2), articolul 51 alineatul (1), articolul 52 alineatul (3), articolul 58 alineatele (10) și (11), articolul 59 alineatul (5), articolul 60 alineatul (7), articolul 65 alineatele (1) și (2), articolul 73 alineatul (9), articolul 74 alineatul (6), articolul 75 alineatul (2), articolul 92 alineatul (5a) și la articolul 107 alineatul (4) poate fi revocată oricând de Parlamentul European sau de Consiliu. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificată în decizia respectivă. Decizia produce efecte din ziua care urmează datei publicării acesteia în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau la o dată ulterioară specificată în decizie. Decizia nu aduce atingere actelor delegate care sunt deja în vigoare.

- (4) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.

(*) **Data intrării în vigoare a prezentului regulament.**

Miercuri, 5 februarie 2014

(5) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 7 alineatul (6), articolului 14 alineatul (11), articolului 15 alineatul (9), articolului 21 alineatul (6), articolului 22 alineatul (7), articolului 49 alineatul (2), articolului 51 alineatul (1), articolului 52 alineatul (3), articolului 58 alineatele (10) și (11), articolului 59 alineatul (5), articolului 60 alineatul (7), articolului 65 alineatele (1) și (2), articolului 73 alineatul (9), articolului 74 alineatul (6), articolului 75 alineatul (2), articolului 92 alineatul (5a) și al articolului 107 alineatul (4) intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul European și nici Consiliul nu au formulat obiecțiuni în termen de două luni de la notificarea acestuia către Parlamentul European și Consiliu, sau în cazul în care, înainte expirării termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecțiuni. Respectivul termen se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.”

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la ...,

Pentru Parlamentul European

Președintele

Pentru Consiliu

Președintele

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0084

Echipamentele și sistemele de protecție destinate utilizării în atmosfere potențial explozive *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele și sistemele de protecție destinate utilizării în atmosfere potențial explozive (reformare) (COM(2011)0772 – C7-0426/2011 – 2011/0356(COD))

(Procedura legislativă ordinară – reformare)

(2017/C 093/52)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2011)0772),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 114 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0426/2011),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 28 martie 2012 ⁽¹⁾,
 - având în vedere Acordul interinstituțional din 28 noiembrie 2001 privind utilizarea mai structurată a tehnicii de reformare a actelor legislative ⁽²⁾,
 - având în vedere scrisoarea din 27 martie 2012 a Comisiei pentru afaceri juridice, adresată Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 11 octombrie 2013, de a aproba poziția Parlamentului în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolele 87 și 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor (A7-0255/2012),
- A. întrucât grupul de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei consideră că propunerea în cauză nu conține nicio modificare de fond în afara celor care au fost identificate ca atare în propunere și întrucât, în ceea ce privește codificarea dispozițiilor neschimbate din actele precedente cu respectivele modificări, propunerea se limitează la o simplă codificare a actelor existente, fără modificări de fond ale acestora,
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare, modificată pentru a ține seama de recomandările grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei;
 2. aprobă declarația anexată, care va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, seria L, împreună cu actul legislativ final;
 3. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ JO C 181, 21.6.2012, p. 105.

⁽²⁾ JO C 77, 28.3.2002, p. 1.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TC1-COD(2011)0356

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele și sistemele de protecție destinate utilizării în atmosfere potențial explozive (reformare)

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Directiva 2014/34/UE.)

ANEXĂ LA REZOLUȚIA LEGISLATIVĂ**DECLARAȚIA PARLAMENTULUI EUROPEAN**

Parlamentul European consideră că, numai în cazul și în măsura în care acte de punere în aplicare în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011 sunt discutate la reuniuni ale unor comitete, pot acestea din urmă să fie considerate drept „comitete de comitologie” în sensul anexei I la Acordul-cadru privind relațiile dintre Parlamentul European și Comisia Europeană. Reuniunile comitetelor intră, așadar, sub incidența punctului 15 din Acordul-cadru în cazul și în măsura în care se discută alte chestiuni.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0085

Explozivii de uz civil ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea pe piață și controlul explozivilor de uz civil (reformare) (COM(2011)0771 – C7-0423/2011 – 2011/0349(COD))

(Procedura legislativă ordinară – reformare)

(2017/C 093/53)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2011)0771),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 114 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0423/2011),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 28 martie 2012 ⁽¹⁾,
 - având în vedere Acordul interinstituțional din 28 noiembrie 2001 privind utilizarea mai structurată a tehnicii de reformare a actelor legislative ⁽²⁾,
 - având în vedere scrisoarea din 27 martie 2012 a Comisiei pentru afaceri juridice, adresată Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 11 octombrie 2013, de a aproba poziția Parlamentului în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolele 87 și 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor (A7-0256/2012),
- A. întrucât Grupul de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei consideră că propunerea în cauză nu conține nicio modificare de fond în afara celor care au fost identificate ca atare în propunere și întrucât, în ceea ce privește codificarea dispozițiilor neschimbate din actele precedente cu respectivele modificări, propunerea se limitează la o simplă codificare a actelor existente, fără modificări de fond ale acestora,
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare, modificată pentru a ține seama de recomandările grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei;
 2. aprobă declarația anexată, care va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, seria L, împreună cu actul legislativ final;
 3. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ JO C 181, 21.6.2012, p. 105.

⁽²⁾ JO C 77, 28.3.2002, p.1.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TC1-COD(2011)0349

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață și controlul explozivilor de uz civil (reformare)

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Directiva 2014/28/UE.)

ANEXĂ LA REZOLUȚIA LEGISLATIVĂ**DECLARAȚIA PARLAMENTULUI EUROPEAN**

Parlamentul European consideră că, numai în cazul și în măsura în care acte de punere în aplicare în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011 sunt discutate la reuniuni ale unor comitete, pot acestea din urmă să fie considerate drept „comitete de comitologie” în sensul anexei I la Acordul-cadru privind relațiile dintre Parlamentul European și Comisia Europeană. Reuniunile comitetelor intră, așadar, sub incidența punctului 15 din Acordul-cadru în cazul și în măsura în care se discută alte chestiuni.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0086

Instrumentele de cântărire neautomate *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a instrumentelor de cântărire neautomate (reformare) (COM(2011)0766 – C7-0430/2011 – 2011/0352(COD))

(Procedura legislativă ordinară – reformare)

(2017/C 093/54)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2011)0766),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 114 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0430/2011),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 28 martie 2012 ⁽¹⁾,
 - având în vedere Acordul interinstituțional din 28 noiembrie 2001 privind utilizarea mai structurată a tehnicii de reformare a actelor legislative ⁽²⁾,
 - având în vedere scrisoarea din 27 martie 2012 a Comisiei pentru afaceri juridice, adresată Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 11 octombrie 2013, de a aproba poziția Parlamentului în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolele 87 și 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor (A7-0257/2012),
- A. întrucât grupul de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei consideră că propunerea în cauză nu conține nicio modificare de fond în afara celor care au fost identificate ca atare în propunere și întrucât, în ceea ce privește codificarea dispozițiilor neschimbate din actele precedente cu respectivele modificări, propunerea se limitează la o simplă codificare a actelor existente, fără modificări de fond ale acestora,
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare, modificată pentru a ține seama de recomandările grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei;
 2. aprobă declarația anexată, care va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, seria L, împreună cu actul legislativ final;
 3. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ JO C 181, 21.6.2012, p. 105.

⁽²⁾ JO C 77, 28.3.2002, p. 1.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TC1-COD(2011)0352

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a aparatelor de cântărit cu funcționare neautomată (reformare)

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Directiva 2014/31/UE.)

ANEXĂ LA REZOLUȚIA LEGISLATIVĂ**DECLARAȚIA PARLAMENTULUI EUROPEAN**

Parlamentul European consideră că, numai în cazul și în măsura în care acte de punere în aplicare în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011 sunt discutate la reuniuni ale unor comitete, pot acestea din urmă să fie considerate drept „comitete de comitologie” în sensul anexei I la Acordul-cadru privind relațiile dintre Parlamentul European și Comisia Europeană. Reuniunile comitetelor intră, așadar, sub incidența punctului 15 din Acordul-cadru în cazul și în măsura în care se discută alte chestiuni.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0087

Compatibilitatea electromagnetică ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică (reformare) (COM(2011)0765 – C7-0429/2011 – 2011/0351(COD))

(Procedura legislativă ordinară – reformare)

(2017/C 093/55)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului și Consiliului (COM(2011)0765),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 114 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0429/2011),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 28 martie 2012 ⁽¹⁾,
 - având în vedere Acordul interinstituțional din 28 noiembrie 2001 privind utilizarea mai structurată a tehnicii de reformare a actelor legislative ⁽²⁾,
 - având în vedere scrisoarea din 27 martie 2012 a Comisiei pentru afaceri juridice, adresată Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 11 octombrie 2013, de a aproba poziția Parlamentului în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolele 87 și 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor (A7-0258/2012),
- A. întrucât Grupul de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei consideră că propunerea în cauză nu conține nicio modificare de fond în afara celor care au fost identificate ca atare în propunere și întrucât, în ceea ce privește codificarea dispozițiilor neschimbate din actele precedente cu respectivele modificări, propunerea se limitează la o simplă codificare a actelor existente, fără modificări de fond ale acestora,
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare, modificată pentru a ține seama de recomandările grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei;
 2. aprobă declarația anexată, care va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, seria L, împreună cu actul legislativ final;
 3. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ JO C 181, 21.6.2012, p. 105.

⁽²⁾ JO C 77, 28.3.2002, p. 1.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TC1-COD(2011)0351

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică (reformare)

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Directiva 2014/30/UE.)

ANEXĂ LA REZOLUȚIA LEGISLATIVĂ**DECLARAȚIA PARLAMENTULUI EUROPEAN**

Parlamentul European consideră că, numai în cazul și în măsura în care acte de punere în aplicare în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011 sunt discutate la reuniuni ale unor comitete, pot acestea din urmă să fie considerate drept „comitete de comitologie” în sensul anexei I la Acordul-cadru privind relațiile dintre Parlamentul European și Comisia Europeană. Reuniunile comitetelor intră, așadar, sub incidența punctului 15 din Acordul-cadru în cazul și în măsura în care se discută alte chestiuni.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0088

Echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune (reformare) (COM(2011)0773 – C7-0427/2011 – 2011/0357(COD))

(Procedura legislativă ordinară – reformare)

(2017/C 093/56)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2011)0773),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 114 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0427/2011),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 28 martie 2012 ⁽¹⁾,
 - având în vedere Acordul interinstituțional din 28 noiembrie 2001 privind utilizarea mai structurată a tehnicii de reformare a actelor legislative ⁽²⁾,
 - având în vedere scrisoarea din 27 martie 2012 a Comisiei pentru afaceri juridice, adresată Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 11 octombrie 2013, de a aproba poziția Parlamentului în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolele 87 și 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor (A7-0259/2012),
- A. întrucât grupul de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei consideră că propunerea în cauză nu conține nicio modificare de fond în afara celor care au fost identificate ca atare în propunere și întrucât, în ceea ce privește codificarea dispozițiilor neschimbate din actele precedente cu respectivele modificări, propunerea se limitează la o simplă codificare a actelor existente, fără modificări de fond ale acestora,
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare, modificată pentru a ține seama de recomandările grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei;
 2. aprobă declarația anexată, care va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, seria L, împreună cu actul legislativ final;
 3. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ JO C 181, 21.6.2012, p. 105.

⁽²⁾ JO C 77, 28.3.2002, p. 1.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TC1-COD(2011)0357

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune (reformare)

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Directiva 2014/35/UE.)

ANEXĂ LA REZOLUȚIA LEGISLATIVĂ**DECLARAȚIA PARLAMENTULUI EUROPEAN**

Parlamentul European consideră că, numai în cazul și în măsura în care acte de punere în aplicare în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011 sunt discutate la reuniuni ale unor comitete, pot acestea din urmă să fie considerate drept „comitete de comitologie” în sensul anexei I la Acordul-cadru privind relațiile dintre Parlamentul European și Comisia Europeană. Reuniunile comitetelor intră, așadar, sub incidența punctului 15 din Acordul-cadru în cazul și în măsura în care se discută alte chestiuni.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0089

Ascensoarele și componentele de siguranță pentru ascensoare ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de armonizare a legislațiilor statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a ascensoarelor și a componentelor de siguranță pentru ascensoare (reformare) (COM(2011)0770 – C7-0421/2011 – 2011/0354(COD))

(Procedura legislativă ordinară – reformare)

(2017/C 093/57)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2011)0770),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 114 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0421/2011),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 28 martie 2012 ⁽¹⁾,
 - având în vedere Acordul interinstituțional din 28 noiembrie 2001 privind utilizarea mai structurată a tehnicii de reformare a actelor legislative ⁽²⁾,
 - având în vedere scrisoarea din 27 martie 2012 a Comisiei pentru afaceri juridice, adresată Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 11 octombrie 2013, de a aproba poziția Parlamentului în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolele 87 și 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor (A7-0260/2012),
- A. întrucât grupul de lucru consultativ al serviciilor juridice din cadrul Parlamentului European, Consiliului și Comisiei consideră că propunerea respectivă nu cuprinde nicio modificare de fond în afara celor care au fost identificate ca atare în propunere și întrucât, în ceea ce privește codificarea dispozițiilor neschimbate din actele precedente cu respectivele modificări, propunerea se limitează la o simplă codificare a actelor existente, fără modificări de fond ale acestora,
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare, modificată pentru a ține seama de recomandările grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei;
 2. aprobă declarația anexată, care va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, seria L, împreună cu actul legislativ final;
 3. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ JO C 181, 21.6.2012, p. 105.

⁽²⁾ JO C 77, 28.3.2002, p. 1.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TC1-COD(2011)0354

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului de armonizare a legislațiilor statelor membre referitoare la ascensoare și la componentele de siguranță pentru ascensoare (reformare)

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Directiva 2014/33/UE.)

ANEXĂ LA REZOLUȚIA LEGISLATIVĂ**DECLARAȚIA PARLAMENTULUI EUROPEAN**

Parlamentul European consideră că, numai în cazul și în măsura în care acte de punere în aplicare în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011 sunt discutate la reuniuni ale unor comitete, pot acestea din urmă să fie considerate drept „comitete de comitologie” în sensul anexei I la Acordul-cadru privind relațiile dintre Parlamentul European și Comisia Europeană. Reuniunile comitetelor intră, așadar, sub incidența punctului 15 din Acordul-cadru în cazul și în măsura în care se discută alte chestiuni.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0090

Recipientele simple sub presiune ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a recipientelor simple sub presiune (reformare) (COM(2011)0768 – C7-0428/2011 – 2011/0350(COD))

(Procedura legislativă ordinară – reformare)

(2017/C 093/58)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2011)0768),
- având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 114 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0428/2011),
- având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
- având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 28 martie 2012 ⁽¹⁾,
- având în vedere Acordul interinstituțional din 28 noiembrie 2001 privind utilizarea mai structurată a tehnicii de reformare a actelor legislative ⁽²⁾,
- având în vedere scrisoarea din 27 martie 2012 a Comisiei pentru afaceri juridice, adresată Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 11 octombrie 2013, de a aproba poziția Parlamentului în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
- având în vedere articolele 87 și 55 din Regulamentul său de procedură,
- având în vedere raportul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor (A7-0261/2012),

A. întrucât grupul de lucru consultativ al serviciilor juridice din cadrul Parlamentului European, Consiliului și Comisiei consideră că propunerea respectivă nu cuprinde nicio modificare de fond în afara celor care au fost identificate ca atare în propunere și întrucât, în ceea ce privește codificarea dispozițiilor neschimbate din actele precedente cu respectivele modificări, propunerea se limitează la o simplă codificare a actelor existente, fără modificări de fond ale acestora,

1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare, modificată pentru a ține seama de recomandările grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei;
2. aprobă declarația anexată, care va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, seria L, împreună cu actul legislativ final;
3. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ JO C 181, 21.6.2012, p. 105.

⁽²⁾ JO C 77, 28.3.2002, p. 1.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TC1-COD(2011)0350

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a recipientelor simple sub presiune (reformare)

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Directiva 2014/29/UE.)

ANEXĂ LA REZOLUȚIA LEGISLATIVĂ**DECLARAȚIA PARLAMENTULUI EUROPEAN**

Parlamentul European consideră că, numai în cazul și în măsura în care acte de punere în aplicare în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011 sunt discutate la reuniuni ale unor comitete, pot acestea din urmă să fie considerate drept „comitete de comitologie” în sensul anexei I la Acordul-cadru privind relațiile dintre Parlamentul European și Comisia Europeană. Reuniunile comitetelor intră, așadar, sub incidența punctului 15 din Acordul-cadru în cazul și în măsura în care se discută alte chestiuni.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0091

Mijloacele de măsurare ***I

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a mijloacelor de măsurare (reformare) (COM(2011)0769 – C7-0422/2011 – 2011/0353(COD))

(Procedura legislativă ordinară – reformare)

(2017/C 093/59)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2011)0769),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 114 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0422/2011),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 28 martie 2012 ⁽¹⁾,
 - având în vedere Acordul interinstituțional din 28 noiembrie 2001 privind utilizarea mai structurată a tehnicii de reformare a actelor legislative ⁽²⁾,
 - având în vedere scrisoarea din 8 octombrie 2012 a Comisiei pentru afaceri juridice, adresată Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 11 octombrie 2013, de a aproba poziția Parlamentului în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolele 87 și 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor (A7-0376/2012),
- A. întrucât grupul de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei consideră că propunerea în cauză nu conține nicio modificare de fond în afara celor care au fost identificate ca atare în propunere și întrucât, în ceea ce privește codificarea dispozițiilor neschimbate din actele precedente cu respectivele modificări, propunerea se limitează la o simplă codificare a actelor existente, fără modificări de fond ale acestora,
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare, modificată pentru a ține seama de recomandările grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice ale Parlamentului European, Consiliului și Comisiei;
 2. aprobă declarația anexată, care va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, seria L, împreună cu actul legislativ final;
 3. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

⁽¹⁾ JO C 181, 21.6.2012, p. 105.

⁽²⁾ JO C 77, 28.3.2002, p. 1.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TC1-COD(2011)0353

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Directivei 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a mijloacelor de măsurare (reformare)

(Întrucât s-a ajuns la un acord între Parlament și Consiliu, poziția Parlamentului corespunde cu actul legislativ final, Directiva 2014/32/UE.)

ANEXĂ LA REZOLUȚIA LEGISLATIVĂ**DECLARAȚIA PARLAMENTULUI EUROPEAN**

Parlamentul European consideră că, numai în cazul și în măsura în care acte de punere în aplicare în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011 sunt discutate la reuniuni ale unor comitete, pot acestea din urmă să fie considerate drept „comitete de comitologie” în sensul anexei I la Acordul-cadru privind relațiile dintre Parlamentul European și Comisia Europeană. Reuniunile comitetelor intră, așadar, sub incidența punctului 15 din Acordul-cadru în cazul și în măsura în care se discută alte chestiuni.

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0092

Compensarea și asistența acordată pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și a anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și de asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor și a Regulamentului (CE) nr. 2027/97 privind răspunderea operatorilor de transport aerian privind transportul aerian al pasagerilor și al bagajelor acestora (COM(2013)0130 – C7-0066/2013 – 2013/0072(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/60)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei înaintată Parlamentului și Consiliului (COM(2013)0130),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 100 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0066/2013),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 11 iulie 2013 ⁽¹⁾,
 - după consultarea Comitetului Regiunilor,
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru transport și turism și avizul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor (A7-0020/2014),
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

P7_TC1-COD(2013)0072

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și de asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor și a Regulamentului (CE) nr. 2027/97 privind răspunderea operatorilor de transport aerian privind transportul aerian al pasagerilor și al bagajelor acestora

(Text cu relevanță pentru SEE)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 100 alineatul (2),

⁽¹⁾ JO C 327, 12.11.2013, p. 115.

Miercuri, 5 februarie 2014

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor ⁽²⁾,

hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară ⁽³⁾,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽⁴⁾ și Regulamentul (CE) nr. 2027/97 al Consiliului ⁽⁵⁾ au contribuit semnificativ la protejarea drepturilor pasagerilor aerieni atunci când planurile de călătorie ale acestora sunt perturbate de refuz la îmbarcare, întârzieri prelungite, anulări sau manipulare necorespunzătoare a bagajelor.
- (2) O serie de deficiențe constatate la implementarea drepturilor în temeiul regulamentelor au împiedicat însă realizarea potențialului maxim al acestora în ceea ce privește protecția pasagerilor. Pentru a garanta o aplicare mai eficace, mai eficientă și mai consecventă a drepturilor pasagerilor în întreaga Uniune, sunt necesare o serie de adaptări ale cadrului juridic actual. Acest lucru a fost subliniat în Raportul Comisiei din 2010 privind cetățenia UE referitor la eliminarea obstacolelor din calea drepturilor cetățenilor UE, care a anunțat măsuri pentru asigurarea unui set comun de drepturi în special pentru pasagerii aerieni și pentru aplicarea în mod corespunzător a acestor drepturi.
- (2a) **Serviciile de transport aerian sunt plătite în avans de pasageri și subvenționate în mod direct sau indirect de contribuabili. Prin urmare, biletele de avion ar trebui considerate drept „contracte cu rezultat”, companiile aeriene garantând îndeplinirea obligațiilor contractuale cu toată diligența. [AM 1]**
- (3) Pentru a spori gradul de securitate juridică pentru transportatorii aerieni și pentru pasageri, este necesară o definiție mai exactă a noțiunii „circumstanțe extraordinare”, care să ia în considerare hotărârea Curții Europene de Justiție în cauza C-549/07 (Wallentin-Hermann). O astfel de definiție trebuie să fie clarificată prin intermediul unei liste ~~neexhaustive~~ **complete** a circumstanțelor care pot fi identificate cu precizie ca fiind extraordinare ~~sau nu~~. **Ar trebui să se delege Comisiei competența de a adopta acte în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene pentru a completa această listă dacă este necesar. [AM 2]**
- (4) În cauza C-173/07 (Emirates), Curtea Europeană de Justiție a hotărât că noțiunea de „zbor” în sensul Regulamentului (CE) nr. 261/2004 trebuie interpretată ca fiind formată esențialmente dintr-o operațiune unitară de transport aerian, efectuată de un transportator aerian care stabilește itinerariul. Pentru a evita incertitudinea, trebuie realizată o definiție clară a „zborului”, precum și a noțiunilor asociate „zbor de legătură” și „călătorie”.
- (5) În Cauza C-22/11 (Finnair), Curtea **de Justiție** a decis că noțiunea „refuz la îmbarcare” trebuie interpretată ca fiind referitoare nu numai la cazurile în care se refuză îmbarcarea din cauza supraz rezervării, ci și la cazurile în care se refuză îmbarcarea din alte motive, cum ar fi cele operaționale. ~~Având în vedere această confirmare, nu există niciun motiv pentru a modifica~~ Definiția actuală a „refuzului la îmbarcare” **ar trebui să acopere cazurile în care ora plecării a fost anticipată, cu consecința că un pasager a pierdut zborul. [AM 3]**

⁽¹⁾ JO C 327, 12.11.2013, p. 115.

⁽²⁾ JO C , , p. .

⁽³⁾ Poziția Parlamentului European din 5 februarie 2014.

⁽⁴⁾ Regulamentul (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 februarie 2004 de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și de asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 295/91 (JO L 46, 17.2.2004, p.1).

⁽⁵⁾ Regulamentul (CE) nr. 2027/97 al Consiliului din 9 octombrie 1997 privind răspunderea operatorilor de transport aerian privind transportul aerian al pasagerilor și al bagajelor acestora (JO L 285, 17.10.1997, p. 1).

Miercuri, 5 februarie 2014

- (6) Regulamentul (CE) nr. 261/2004 se aplică, de asemenea, pasagerilor care au rezervat un zbor ca parte a unui pachet de călătorie. Cu toate acestea, trebuie să se precizeze că pasagerii nu pot cumula drepturile corespunzătoare atât în temeiul prezentului regulament, cât și al Directivei 90/314/CEE a Consiliului⁽¹⁾. Pasagerii ar trebui să aibă posibilitatea de a alege în temeiul cărui text de lege depun cererile, dar nu ar trebui să aibă dreptul de a cumula compensații pentru aceeași problemă în temeiul ambelor texte legislative. ~~Pasagerii nu ar trebui să fie preocupati de modul în care transportatorii aerieni și agențiile de voiaj își repartizează între ele aceste cereri.~~ **Ar trebui să fie responsabilitatea transportatorilor aerieni și a operatorilor de turism de a furniza pasagerilor dovezile necesare pentru ca aceștia să-și finalizeze cererile fără întârziere.** [AM 4]
- (7) Pentru a îmbunătăți nivelurile de protecție, pasagerilor nu ar trebui să li se ~~refuze~~ **poată refuza** îmbarcarea pe ~~segmentul întors un segment~~ al unui bilet dus-întors pe motiv că ~~segmentul dus nu a fost~~ **nu au** utilizat **fiecare segment al călătoriei inclus în bilet.** [AM 5]
- (8) În prezent, pasagerii sunt uneori penalizați pentru greșelile de ortografie a numelor lor, prin aplicarea unor taxe administrative. ~~Corecțiile rezonabile ale~~ **Corecturile aduse** greșelilor la rezervare ar trebui să fie permise gratuit, cu condiția ca acestea să nu presupună o modificare a orei, datei, itinerariului sau pasagerului. [AM 6]
- (9) Trebuie precizat că, în cazurile de anulare, alegerea între a primi despăgubiri, a continua călătoria prin redirectionare sau a amâna călătoria **pe mai târziu, în aceeași zi sau** la o dată ulterioară reprezintă decizia pasagerului și nu a transportatorului aerian. [AM 7]
- (9a) **În cazul în care un pasager anulează zborul, operatorii de transport aerian ar trebui să aibă obligația de a rambursa, cu titlu gratuit, taxele deja plătite de acesta.** [AM 8]
- (9b) **În cazul în care un pasager hotărăște, în conformitate cu un acord, să călătorească la o dată ulterioară, ar trebui să i se restituie întotdeauna integral costurile aferente zborului dus-întors anulat. Printre acestea ar trebui să se numere costurile pentru mijloacele de transport în comun, taxi și taxele de parcare în parcare aeroportului.** [AM 9]
- (9c) **Protecția financiară a pasagerilor în caz de faliment al companiei aeriene constituie o componentă esențială a unui sistem eficace în materie de drepturi ale călătorilor. Pentru a consolida protecția pasagerilor companiilor aeriene în eventualitatea anulării zborurilor din cauza insolvenței unui transportator aerian sau a suspendării activității unui transportator aerian din cauza revocării licenței sale de operare, operatorii de transport aerian ar trebui să fie obligați să prezinte dovezi suficiente care să garanteze rambursarea banilor pasagerilor sau repatrierea acestora.** [AM 10]
- (9d) **De exemplu, crearea unui fond de garanție sau a unui sistem de asigurare obligatorie va permite transportatorului aerian să asigure rambursarea pasagerilor sau repatrierea acestora în cazul anulării unui zbor ca urmare a insolvabilității unui alt transportator aerian sau în cazul suspendării activității acestuia din cauza revocării licenței sale de funcționare.** [AM 11]
- (10) ~~Aeroporturile~~ **Organismul de gestionare a aeroportului** și utilizatorii ~~aeroporturilor~~, precum transportatorii aerieni și companiile de handling la sol ~~trebuie să coopereze pentru a reduce~~, **furnizorii de servicii de navigație aeriană și furnizorii de servicii de asistență pentru pasagerii cu handicap și pentru cei cu mobilitate redusă, ar trebui să ia măsurile adecvate pentru a intensifica coordonarea și cooperarea dintre utilizatorii aeroportului în vederea reducerii la minimum impactul a impactului** perturbărilor de zbor multiple asupra pasagerilor prin asigurarea serviciilor de asistență și prin redirectionare. În acest scop, ~~statele membre trebuie să întocmească planuri alternative~~ **organismele de gestionare a aeroportului ar trebui să asigure o coordonare adecvată prin intermediul unui plan alternativ corespunzător** pentru astfel de situații și să ~~colaboreze~~ **lucreze împreună cu autoritățile naționale, regionale sau locale** la elaborarea acestor planuri. **Astfel de planuri ar trebui evaluate de organismele naționale de aplicare a legii care pot solicita ajustări atunci când este necesar.** [AM 12]
- (10a) **Operatorii de transport aerian ar trebui să instituie proceduri și acțiuni coordonate pentru informarea corespunzătoare a pasagerilor aflați în situație de necesitate. Respectivele proceduri ar trebui să indice clar cine răspunde, în fiecare aeroport, de îngrijire, asistență, redirectionare sau rambursare și să instituie metode și condiții privind prestarea acestor servicii.** [AM 13]

⁽¹⁾ Directiva 90/314/CEE a Consiliului din 13 iunie 1990 privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanțe și circuite (JO L 158, 23.6.1990, p. 59).

Miercuri, 5 februarie 2014

- (10b) **Pentru a oferi asistență pasagerilor în caz de perturbări de zbor sau în caz de întârziere, deteriorare sau pierdere a unui bagaj, transportatorii aerieni ar trebui să instituie puncte de contact în aeroporturi unde personalul acestora sau terți desemnați de aceștia ar trebui să ofere pasagerilor informațiile necesare cu privire la drepturile lor, inclusiv procedurile de reclamație, și să-i asiste în acest sens.** [AM 14]
- (11) Regulamentul (CE) nr. 261/2004 ar trebui să includă în mod explicit dreptul la despăgubiri pentru pasagerii care suferă întârzieri prelungite, în conformitate cu hotărârea Curții Europene de Justiție în cauzele conexe C-402/07 și C-432/07 (Sturgeon) **și în conformitate cu principiul egalității de tratament, care impune ca situațiile comparabile să nu fie tratate în mod diferit.** În același timp, Pragurile care dau dreptul la despăgubiri trebuie mărite pentru a se ține cont, **printre altele**, de impactul financiar asupra sectorului și a se evita creșterea în consecință a frecvenței anularilor. Pentru a se asigura **. Acestea ar trebui să aibă ca efect de a se asigura** că cetățenii care călătoresc în UE beneficiază de condiții omogene de despăgubire, pragul ar trebui să fie aceeași pentru toate călătoriile în interiorul Uniunii, însă trebuie să depindă **. În același timp, anumite praguri ar trebui să fie stabilite la un nivel superior în funcție** de distanța de parcurs pentru călătoriile înspre și dinspre țări terțe pentru a ține seama de dificultățile operaționale întâmpinate de transportatorii aerieni în tratarea cazurilor de întârziere la aeroporturi îndepărtate. **În ceea ce privește cuantumul compensației, ar trebuie să se aplice întotdeauna aceeași metodă de calcul pentru aceeași distanță a zborului în cauză.** [AM 15]
- (12) Pentru a garanta securitatea juridică, Regulamentul (CE) nr. 261/2004 ar trebui să confirme în mod explicit că schimbarea orarelor de zbor are un impact similar asupra pasagerilor la întârzierile prelungite **sau la refuzarea îmbarcării** și că, prin urmare, trebuie să dea naștere unor drepturi similare. [AM 16]
- (13) Pasagerii care pierd zborul de legătură **din cauza unei schimbări de orar sau a unei întârzieri** trebuie beneficiaze de asistență adecvată în așteptarea redirectionării. În conformitate cu principiul egalității de tratament **și cu hotărârea Curții de Justiție a Uniunii Europene în Cauza C-11/11 (Air France/Folkerts)**, acești pasageri **trebuie ar trebui** să poată solicita despăgubiri în același temei cu pasagerii ale căror zboruri sunt amânate sau anulate, ținând cont de întârzierea cu care ajung la destinația finală a călătoriei. [AM 17]
- (13a) **În principiu, obligația de oferi asistență și redirectionare ar trebui să-i incumbe operatorului de transport aerian căruia i se datorează schimbarea orarului sau întârzierea. Cu toate acestea, pentru a diminua povara economică impusă operatorului de transport aerian în cauză, compensația de achitat pasagerului ar trebui raportată la întârzierea unui zbor de legătură precedent în punctul de transfer.** [AM 18]
- (13b) **Pasagerii cu handicap sau pasagerii cu mobilitate redusă care pierd zborul de legătură din cauza unei întârzieri produse de serviciile de asistență aeroportuare ar trebui să beneficieze de îngrijiri adecvate în așteptarea redirectionării. Respectivii pasageri ar trebui să poată solicita despăgubiri de la organismul de gestionare a aeroportului pe același temei cu pasagerii ale căror zboruri sunt amânate sau anulate de transportatorii aerieni.** [AM 19]
- (14) Pentru a spori protecția pasagerilor, ar trebui să se clarifice faptul că pasagerii întârziți au dreptul la asistență și la despăgubiri, indiferent dacă așteaptă în aeroport sau la bordul aeronavei. Cu toate acestea, de vreme ce aceștia din urmă nu au acces la serviciile disponibile în terminal, drepturile lor ar trebui consolidate în ceea ce privește necesitățile de bază și dreptul la debarcare.
- (15) În cazul pasagerilor care aleg redirectionarea cât mai rapidă, transportatorul aerian face în general redirectionarea în funcție de disponibilitatea locurilor în propriile sale curse și, prin urmare, refuză să acorde pasagerilor lor opțiunea de a fi redirectionați mai rapid prin servicii alternative. Ar trebui stabilit că, după o anumită perioadă de timp, transportatorul trebuie să ofere redirectionarea la o cursă a altui transportator aerian sau la alte moduri de transport, dacă acest lucru poate grăbi redirectionarea. Redirectionarea alternativă ar trebui să se facă în funcție de disponibilitatea locurilor.
- (16) Transportatorii aerieni au în prezent răspundere nelimitată pentru cazarea pasagerilor lor în cazul unor circumstanțe extraordinare de lungă durată. ~~Incertitudinea generată de absența unei limite de timp poate pune în pericol stabilitatea financiară a respectivului transportator.~~ Prin urmare, Transportatorii aerieni ar trebui **totuși** să fie în măsură să limiteze acordarea de asistență **în ceea ce privește durata cazării și, în cazul în care pasagerii se cazează ei înșiși, în ceea ce privește costurile și îngrijirea** după o anumită perioadă de timp. De asemenea, planificarea pentru situații de urgență și redirectionarea rapidă ar trebui să limiteze riscul ca pasagerii să rămână blocați pentru perioade lungi de timp. [AM 20]

Miercuri, 5 februarie 2014

- (17) ~~Implementarea anumitor drepturi ale pasagerilor, în special dreptul la cazare, s-a dovedit a fi disproporționată față de veniturile transportatorilor aerieni pentru anumite operațiuni de dimensiuni limitate. Zborurile efectuate de aeronave de mici dimensiuni pe distanțe scurte ar trebui, prin urmare, să fie exceptate de la obligația de plată a cazării, dar transportatorul ar trebui să ajute pasagerii să își găsească aceste locuri de cazare. [AM 21]~~
- (18) Pentru persoanele cu handicap, persoanele cu mobilitate redusă și a alte persoane cu nevoi speciale, cum ar fi copiii neînsoțiți, femeile însărcinate și persoanele care au nevoie de îngrijiri medicale specifice, găsirea unei cazări se poate dovedi mai dificilă atunci când se produc perturbări ale zborurilor. Prin urmare, limitările dreptului la cazare în cazul unor circumstanțe extraordinare ~~sau în cazul operațiunilor regionale~~ nu ar trebui să se aplice **în niciun caz** acestor categorii de pasageri. [AM 22]
- (18a) **În cazul în care transportatorul aerian comunitar prevede obligația ca persoanele cu handicap sau cu mobilitate redusă să fie însoțite de un îngrijitor, acesta din urmă nu ar trebui să plătească taxa de plecare aplicabilă pe aeroportul respectiv.** [AM 23]
- (18b) **Furnizorii de servicii ar trebui să se asigure că persoanele cu mobilitate redusă și persoanele cu handicap au dreptul în orice moment să utilizeze în mod gratuit în aeronave dispozitive de protecție respiratorie omologate pentru siguranță. Comisia ar trebui să întocmească, în cooperare cu partenerii din industrie și cu organizațiile care reprezintă persoanele cu handicap și PMR, o listă de echipamente medicale de oxigen autorizate, ținând seama în mod corespunzător de cerințele de siguranță.** [AM 24]
- (19) Motivele care generează situația actuală a întârzierilor lungi și a zborurilor anulate în UE nu pot fi atribuite numai transportatorilor aerieni. Pentru a impulsiona toți actorii din lanțul transporturilor aeriene să caute soluții eficiente și prompte în scopul de a se reduce la minimum inconvenientele suferite de pasageri ca urmare a întârzierilor lungi și anulărilor, transportatorii aerieni ar trebui să aibă dreptul de a solicita despăgubiri de la orice terț care a contribuit la evenimentul care a declanșat dreptul la despăgubiri sau la nașterea unor obligații de altă natură.
- (20) Pasagerii ar trebui să fie corect informați nu numai ~~atât~~ cu privire la drepturile lor în cazuri de perturbare a zborului, **schimbare de orar sau refuz la îmbarcare**, ci și la cauza în sine a perturbării, de îndată ce informațiile sunt disponibile. Aceste informații ar trebui să fie de asemenea furnizate **de către transportorul aerian** și atunci când pasagerii au achiziționat biletul de la un intermediar stabilit în Uniune. **În plus, pasagerii ar trebui să fie informați cu privire la procedurile cele mai simple și mai rapide de depunere a cererilor și a reclamațiilor pentru a-și putea exercita drepturile.** [AM 25]
- (21) Pentru a se asigura o mai bună aplicare a drepturilor pasagerilor, rolul organismelor naționale de aplicare ar trebui definit cu mai multă precizie și diferențiat în mod clar de tratarea reclamațiilor pasagerilor individuali.
- (21a) **Pentru a ajuta organismele naționale de aplicare a legii să își îndeplinească rolul de aplicare a prezentului regulament, transportatorii aerieni ar trebui să le furnizeze documente de conformitate pertinente, care să demonstreze respectarea în totalitate a tuturor articolelor aplicabile din regulament.** [AM 26]
- (21b) **Întrucât aviația comercială constituie o piață integrată a UE, măsurile de garantare a punerii în aplicare a regulamentului vor fi mai eficiente la nivelul Uniunii grație unei mai mari implicări a Comisiei Europene. Concret, Comisia Europeană ar trebui să sporească gradul de conștientizare a pasagerilor aerieni cu privire la respectarea cerințelor referitoare la drepturile pasagerilor de către transportatorii aerieni, prin publicarea unei liste de transportatori care încalcă în mod sistematic dispozițiile prezentului regulament.** [AM 27]
- (22) Pasagerii ar trebui să fie informați corespunzător cu privire la procedurile relevante pentru depunerea cererilor și reclamațiilor la transportatorii aerieni și **cu privire la termenele aferente acestora, în special cele prevăzute la articolul 16a alineatul (2) și** ar trebui să primească un răspuns într-o perioadă ~~de timp rezonabilă~~ **cât mai scurtă posibilă.** Pasagerii ar trebui să aibă la dispoziție și mijloace extrajudiciare de soluționare a plângerilor referitoare la transportatorii aerieni. **Statele membre ar trebui să asigure servicii de mediere bine organizate, prin intermediul cărora ar putea fi soluționat un conflict între pasager și compania aeriană.** Cu toate acestea, deoarece dreptul la o cale de atac eficientă în fața unei instanțe judecătorești este un drept fundamental recunoscut în articolul 47 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, aceste căi nu ar trebui să împiedice și nici să îngreuneze accesul pasagerilor la instanțele judecătorești. **În acest sens, pasagerii ar trebui să primească întotdeauna adresele și datele de contact ale organismelor responsabile de desfășurarea acestor proceduri în fiecare țară. Pentru a permite o procesare rapidă și necostisitoare a reclamațiilor pe cale extrajudiciară și în instanță ar trebui să se recomande recurgerea la procedurile online sau alternative de soluționare a litigiilor, precum și la procedura europeană cu privire la cererile de despăgubire cu valoare redusă.** [AM 28]

Miercuri, 5 februarie 2014

- (22a) *Înainte de depunerea unei cereri de despăgubiri, este recomandabilă depunerea unei plângeri, ca regulă.* [AM 29]
- (23) În cauza C-139/11 (Moré/KLM), Curtea Europeană de Justiție a clarificat faptul că termenele pentru introducerea acțiunilor în despăgubire sunt determinate în conformitate cu normele naționale ale fiecărui stat membru. **În ceea ce privește soluționările extra-judiciare, termenele se stabilesc în conformitate cu Directiva 2013/11/UE a Parlamentului European și a Consiliului** ⁽¹⁾. [AM 30]
- (24) Un flux regulat de informații între Comisie și organismele de aplicare ar permite Comisiei, pe de o parte, să-și îndeplinească mai bine rolul de monitorizare și de coordonare al organismelor naționale și, pe de altă parte, să le acorde acestora sprijinul necesar.
- (25) În vederea asigurării unor condiții uniforme de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 261/2004, ar trebui conferite competențe de executare Comisiei. Respectivul competențe ar trebui exercitate în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽²⁾.
- (26) În ceea ce privește conținutul rapoartelor de activitate furnizate Comisiei de către statele membre ar trebui utilizată procedura de consultare pentru adoptarea deciziilor de punere în aplicare.
- (26a) *Pentru a spori gradul de securitate juridică pentru pasageri și pentru transportatorii aerieni, ar trebui să fie posibilă definirea mai exactă a noțiunii „circumstanțe extraordinare” în baza analizelor organismelor naționale de aplicare a legii și a hotărârilor instanțelor. Este deosebit de important ca, în timpul lucrărilor pregătitoare, Comisia să organizeze consultări adecvate cu organismele naționale de aplicare a legii. Atunci când pregătește și elaborează acte delegate, Comisia ar trebui să asigure o transmitere simultană, în timp util și adecvată a documentelor relevante către Parlamentul European și Consiliu.* [AM 31]
- (27) Pentru a garanta că deteriorarea sau pierderea echipamentelor de mobilitate este compensată la valoarea lor integrală, transportatorii aerieni ~~ar trebui să ofere gratuit persoanelor și serviciile de asistență aeroportuare~~ **informează persoanele cu handicap sau pe cele** cu mobilitate redusă **în momentul rezervării și, din nou, în momentul înregistrării cu privire la** posibilitatea de a face o declarație specială de interes, care în temeiul Convenției de la Montreal le permite să urmărească despăgubirea integrală pentru pierderi sau daune. **La momentul rezervării biletului, transportatorii aerieni ar trebui să informeze pasagerii cu privire la existența acestei declarații și la drepturile care decurg din aceasta.** [AM 32]
- (28) Pasagerii nu sunt întotdeauna siguri de dimensiunea, greutatea sau numărul bagajelor pe care au dreptul să le ia la bord. Pentru a se asigura că pasagerii sunt pe deplin conștienți de caracteristicile bagajelor de cabină și de cală permise conform biletului achiziționat, transportatorii aerieni trebuie să indice în mod clar aceste caracteristici în momentul rezervării și la aeroport.
- (29) Instrumentele muzicale ar trebui, în măsura posibilului, să fie acceptate ca bagaje în cabina pasagerilor și, dacă acest lucru nu este posibil, ar trebui, pe cât posibil, să fie transportate în condiții adecvate în cala aeronavei. **Pentru a le permite pasagerilor în cauză să decidă dacă instrumentele lor pot fi păstrate în cabină, transportatorii aerieni ar trebui să-i informeze cu privire la dimensiunea locurilor de depozitare.** Regulamentul (CE) nr. 2027/97 ar trebui modificat în consecință. [AM 33]
- (30) Pentru a asigura aplicarea corectă și coerentă a drepturilor conferite pasagerilor prin Regulamentul (CE) nr. 2027/97, organismele naționale de aplicare desemnate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 261/2004 ar trebui, de asemenea, să monitorizeze și să asigure respectarea drepturilor în temeiul Regulamentului (CE) nr. 2027/97.
- (31) Având în vedere termenele scurte de depunere a reclamațiilor pentru bagajele pierdute, deteriorate sau întârziate, ~~transportatorii aerieni ar trebui să ofere pasagerilor~~ **în toate aeroporturile în care pasagerii au** posibilitatea de a depune o reclamație ~~prin furnizarea unui~~ **la sosire ar trebui înființate servicii speciale pentru recuperarea bagajelor. În acest scop, transportatorii aerieni ar trebui să ofere pasagerilor un** formular de reclamație ~~la aeroport~~ **în toate limbile oficiale ale UE.** Acest formular ar putea în egală măsură să ia forma raportului PIR – Property Irregularity Report. **Comisia ar trebui să stabilească forma standard a formularului de cerere prin intermediul actelor de punere în aplicare.** [AM 34]

⁽¹⁾ Directiva 2013/11/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 mai 2013 privind soluționarea alternativă a litigiilor în materie de consum și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2006/2004 și a Directivei 2009/22/CE (Directiva privind SAL în materie de consum) (JO L 165, 18.6.2013, p. 65).

⁽²⁾ Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie (JO L 55, 28.2.2011, p. 13).

Miercuri, 5 februarie 2014

- (32) Articolul 3 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 2027/97 a devenit caduc deoarece chestiunile de asigurare sunt în prezent reglementate de Regulamentul (CE) nr. 785/2004 al Parlamentului European și al Consiliului⁽¹⁾. Prin urmare, acest articol ar trebui eliminat.
- (33) Este necesar ca limitele pecuniare exprimate în Regulamentul (CE) nr. 2027/97 să fie modificate pentru a se ține cont de evoluțiile economice, în linie cu revizuirea efectuată de Organizația Aviației Civile Internaționale (OACI) în 2009, în temeiul articolului 24 alineatul (2) din Convenția de la Montreal.
- (34) Pentru a asigura corespondența permanentă între Regulamentul (CE) nr. 2027/97 și Convenția de la Montreal, competența de a adopta acte în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ar trebui delegată Comisiei. Această competență va permite Comisiei să modifice limitele pecuniare exprimate în Regulamentul (CE) nr. 2027/97, în cazul în care acestea sunt adaptate de către Organizația Aviației Civile Internaționale (OACI), în temeiul articolului 24 alineatul (2) din Convenția de la Montreal.
- (35) Prezentul regulament ar trebui să respecte drepturile fundamentale și principiile recunoscute în special de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, mai ales protecția consumatorului, dreptul la protecția datelor cu caracter personal, interzicerea oricărei forme de discriminare și integrarea persoanelor cu handicap, dreptul la o cale de atac eficientă și la un proces echitabil.
- (35a) **Pentru a se îmbunătăți protecția pasagerilor, inclusiv dincolo de frontierele Uniunii, drepturile pasagerilor ar trebui să fie abordate în cadrul unor acorduri bilaterale și internaționale.** [AM 35]
- (35b) **Instalații specifice pentru pasagerii cu handicap grav care necesită instalații pentru schimbat și grupuri sanitare (așa-numitele „locuri pentru schimbat”) ar trebui puse la dispoziția pasagerilor în mod gratuit în toate aeroporturile din Uniune cu un volum anual de peste un milion de pasageri;** [AM 36]
- (35c) **Organismele naționale de aplicare a legii instituite de statele membre („ONA”) nu au întotdeauna competențe suficiente pentru a asigura protecția efectivă a drepturilor pasagerilor. Prin urmare, statele membre ar trebui să acorde ONA competențe suficiente pentru a sancționa încălcarea dispozițiilor legale și pentru a soluționa disputele dintre pasageri și partenerii din domeniu, iar aceste organisme ar trebui să investigheze integral toate reclamațiile primite,** [AM 37]

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 261/2004 se modifică după cum urmează:

-1. La articolul 1 alineatul (1) se adaugă următoarea literă:

„(d) în caz de declasificare.”; [AM 38]

-1a. La articolul 1 alineatul (1), se introduce următoarea literă:

„(e) pierd un zbor de legătură.”; [AM 39]

-1b. La articolul 1, alineatul (3) se elimină. [AM 174/rev]

1. Articolul 2 se modifică după cum urmează:

(a) Definiția de la punctul (c) se înlocuiește cu următorul text:

„transportator aerian comunitar» înseamnă un transportator aerian care deține o licență de operare valabilă, acordată de un stat membru în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului (*).

(*) Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 septembrie 2008 privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate (JO L 293, 31.10.2008, p. 3).”

⁽¹⁾ Regulamentul (CE) nr. 785/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 aprilie 2004 privind cerințele de asigurare a operatorilor de transport aerian și a operatorilor de aeronave (JO L 138, 30.4.2004, p. 1).

Miercuri, 5 februarie 2014

- (b) Definiția de la punctul (d) se înlocuiește cu următorul text:

„«organizator» înseamnă o persoană în sensul articolului 2 alineatul (2) din Directiva 90/314/CEE a Consiliului din 13 iunie 1990 privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanțe și circuite ⁽¹⁾ **persoana care, în mod neocazional, organizează pachete de servicii și le vinde sau le oferă spre vânzare direct sau prin intermediul unui detailist;**” [AM 40]

(¹) JO L 158, 23.6.1990, p. 59

- (ba) Litera (g) se înlocuiește cu următorul text:

„(g) «rezervare» înseamnă **faptul că pasagerul deține un bilet sau altă dovadă care indică acceptarea și înregistrarea rezervării de către operatorul de transport aerian sau organizator;**” [AM 41]

- (c) Definiția de la punctul (i) se înlocuiește cu următorul text:

„«persoane cu **handicap**» sau «**persoane cu** mobilitate redusă» înseamnă persoanele definite la articolul 2 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1107/2006 privind drepturile persoanelor cu handicap și ale persoanelor cu mobilitate redusă pe durata călătoriei aeriene **orice persoană a cărei mobilitate la călătoria cu un mijloc de transport este redusă ca urmare a unui handicap fizic (senzorial sau locomotor, permanent sau temporar), a unui handicap sau a unei deficiențe intelectuale sau a oricărui alt tip de handicap sau din cauza vârstei și a cărei situație necesită atenția convenită și adaptarea serviciilor disponibile tuturor pasagerilor la necesitățile speciale ale acesteia.**” [AM 42]

- (ca) litera (j) se înlocuiește cu următorul text:

„(j) «refuz la îmbarcare» înseamnă **refuzul de a transporta pasageri pe un anumit zbor, deși aceștia s-au prezentat pentru îmbarcare în condițiile stabilite la articolul 3 alineatul (2), cu excepția cazurilor în care există motive temeinice pentru refuzul la îmbarcare, cum ar fi starea sănătății, cerințele de siguranță sau securitate sau documente de călătorie necorespunzătoare. Un zbor a cărui oră de plecare a fost anticipată, cu rezultatul că pasagerul pierde respectivul zbor, se consideră zbor pentru care pasagerului i s-a refuzat îmbarcarea.**” [AM 43]

- (d) La definiția noțiunii „anulare” de la punctul (l) se adaugă următoarea teză:

„un zbor în care aeronava a decolat, dar, dintr-un motiv oarecare, a fost ulterior obligată să aterizeze la un alt aeroport decât aeroportul de destinație sau să revină la aeroportul de plecare, **și ai cărei pasageri au fost transferați spre decolare către alte zboruri** este considerat un zbor anulat.” [AM 44]

- (e) Se adaugă următoarele definiții:

„(m) «circumstanțe extraordinare» înseamnă circumstanțe care, prin natura sau originea lor, nu sunt inerente exercitării normale a activității transportatorului **nu pot fi controlate de transportatorul** aerian în cauză **în exercitarea normală a activității sale** și depășesc controlul său efectiv **se află în afara obligațiilor impuse de normele de siguranță și de securitate care trebuie respectate.** În sensul prezentului regulament, circumstanțele extraordinare **includ sunt limitate la** circumstanțele prevăzute în anexă **anexa I;** [AM 45]

(n) «zbor» înseamnă o operațiune de transport aerian între două aeroporturi; opririle intermediare numai în scopuri tehnice și operaționale nu sunt luate în considerare;

(o) «zbor de legătură» înseamnă un zbor care, în temeiul unui contract unic de transport **sau pe baza unei rezervări unice, sau a amândurora,** este destinat să permită călătorilor să ajungă la un punct de transfer pentru a se îmbarca pe un alt zbor, sau, după caz, **în contextul articolului 6a,** înseamnă zborul cu plecare din punctul de transfer. [AM 46]

(p) «călătorie» înseamnă un zbor sau o serie de zboruri de legătură care transportă pasagerii de la un aeroport de plecare la destinația finală, în conformitate cu contractul de transport;

(q) «aeroport» înseamnă o suprafață de teren special amenajată pentru aterizarea, decolarea și manevrele aeronavei, inclusiv instalațiile auxiliare pe care aceste operațiuni le implică pentru cerințele traficului și serviciilor aeriene, inclusiv instalațiile necesare pentru a asista serviciile aeriene comerciale;

Miercuri, 5 februarie 2014

- (r) «organism de administrare a aeroportului» înseamnă un organism care, pe lângă alte activități sau nu, după caz, are ca obiectiv, în temeiul legislației sau reglementărilor naționale sau a unor contracte, administrarea și gestionarea infrastructurilor unui aeroport sau ale unei rețele de aeroporturi, precum și coordonarea și ~~controlul~~ activităților diferiților operatori prezenți în aeroporturile sau în rețeaua de aeroporturi în cauză, **în conformitate cu competențele sale**; [AM 47]
- (s) «prețul biletului» înseamnă prețul integral plătit pentru un bilet, inclusiv tarifele aeriene, precum și toate taxele aplicabile, costurile, suprataxele și comisioanele plătite pentru toate serviciile obligatorii și opționale incluse în bilet, **precum costurile aferente înregistrării, furnizării biletelor și emiterii cărților de îmbarcare, transportul bagajului minim admis, inclusiv al unui bagaj de mână, al unui bagaj înregistrat și al unor articole esențiale, precum și costurile legate de plată, de exemplu costurile aferente plăților cu cardul de credit; prețul biletului publicat în prealabil reflectă întotdeauna prețul final al biletului ce trebuie achitat**; [AM 48]
- (t) «prețul zborului» înseamnă valoarea obținută prin înmulțirea prețului biletului cu raportul dintre distanța zborului și distanța totală a călătoriei sau călătoriilor incluse în bilet; **atunci când prețul unui bilet nu este cunoscut, suma rambursată se ridică la valoarea suplimentului plătit pentru un loc premium pentru respectivul zbor**; [AM 49]
- (u) «ora plecării» înseamnă momentul în care aeronava părăsește locul de plecare, tractată sau rulând singură (*off-block time*);
- (v) «ora de sosire» înseamnă momentul în care aeronava ajunge la locul de sosire și frânele de parcare sunt cuplate (*in-block time*);
- (w) «întârziere pe pistă» înseamnă, la plecare, perioada de timp în care aeronava rămâne la sol între ~~începutul~~ **sfârșitul** îmbarcării pasagerilor și ora decolării aeronavei sau, la sosire, perioada de timp dintre aterizarea aeronavei și începerea debarcării pasagerilor; [AM 50]
- (x) «noapte» înseamnă perioada dintre miezul nopții și 6 a.m.,
- (y) «copil neînsoțit» înseamnă un copil care călătorește fără părinte sau tutore însoțitor și pentru care transportatorul aerian a acceptat să fie responsabil în conformitate cu normele sale publicate;
- (ya) «**întârziere la sosire**» înseamnă **diferența de timp între ora de sosire programată, înscrisă pe biletul pasagerului, și ora efectivă de sosire a aeronavei. Un zbor în care aeronava a decolat, dar a fost ulterior obligată să revină la aeroportul de plecare, decolând din nou la un moment ulterior este considerat ca făcând obiectul unei întârzieri la sosire. În mod similar, un zbor care este deviat dar care ajunge în cele din urmă la destinația finală sau într-un aeroport care se află în apropiere de destinația finală este considerat ca făcând obiectul unei întârzieri la sosire**; [AM 51]
- (yb) «**redirecționare**» înseamnă **o ofertă alternativă de transport, fără costuri suplimentare, care permite pasagerilor să ajungă la destinația lor finală.**» [AM 52]

2. Articolul 3 se modifică după cum urmează:

- (a) Alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„Alineatul (1) se aplică cu condiția ca pasagerii:

- (a) să aibă o rezervare confirmată pentru zborul respectiv și, cu excepția cazului anulării menționate la articolul 5 și a cazului schimbării orarului menționat la articolul 6 **sau, în cazul unui zbor de legătură, menționat la articolul 6a**, să se prezinte personal la îmbarcare, [AM 53]

— în condițiile prevăzute și la ora indicată în prealabil și în scris (inclusiv prin mijloace electronice) de către transportatorul aerian, organizator sau un agent de voiaj autorizat,

sau, în cazul în care ora nu este indicată,

— nu mai târziu de 45 de minute înainte de ora de plecare prevăzută; sau

Miercuri, 5 februarie 2014

(b) să fi fost transferați de către un transportator aerian sau un organizator de la zborul la care au avut o rezervare către un alt zbor, indiferent de motiv.”

(aa) la alineatul (3), se inserează următoarea literă:

„(3) Prezentul regulament nu se aplică pasagerilor care călătoresc gratuit sau la un tarif redus care nu este disponibil direct sau indirect publicului, **inclusiv copiilor cu vârsta sub doi ani, pentru care nu a fost rezervat niciun loc separat.** Cu toate acestea, prezentul regulament se aplică pasagerilor care posedă bilete emise de un ~~operator de transport~~ **transportator** aerian sau un ~~tour~~ **operator de turism** în cadrul unui program de fidelizare a clientelei **pasagerilor** sau al unui alt program comercial.” [AM 54]

(b) Alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Fără a aduce atingere articolului 8 alineatul (6), prezentul regulament se aplică numai pasagerilor transportați cu aeronave motorizate cu aripă fixă. Cu toate acestea, în cazul în care o parte a călătoriei este efectuată, în conformitate cu un contract **unic** de transport **și pe baza unei rezervări unice**, cu un alt mod de transport sau cu elicopterul, ~~prezentul regulament~~ **articolul 6a** se aplică pentru întreaga călătorie, iar ~~segmentele călătoriei efectuate cu un alt~~ **cu condiția ca celălalt** mod de transport ~~se consideră zbor de legătură în sensul prezentului să fi fost menționat în contractul de transport. Transportatorul este obligat să aplice prezentul~~ **regulament pentru întreaga călătorie.**” [AM 55]

(c) Alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) Prezentul regulament se aplică, de asemenea, pasagerilor transportați **pe calea aerului** în conformitate cu contractele de pachete de servicii de călătorie, însă nu aduce atingere drepturilor ce revin pasagerilor în temeiul Directivei 90/314/CEE. Pasagerul are dreptul să formuleze cereri de daune în temeiul prezentului regulament **la adresa operatorului de transport aerian** și în temeiul Directivei 90/314/CEE **la adresa organizatorului**, dar nu poate, în ceea ce privește aceleași fapte, să cumuleze drepturi în temeiul ambelor acte legislative în cazul în care drepturile apără același interes sau au același obiectiv. Prezentul regulament nu se aplică în cazurile în care un pachet de servicii turistice este anulat sau amânat din alte motive decât anularea sau întârzierea zborului.” [AM 56]

3. Articolul 4 se modifică după cum urmează:

(-a) articolul 4 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Atunci când un transportator aerian efectiv preconizează în mod rezonabil un refuz la îmbarcare, atunci mai întâi trebuie să facă un apel la voluntari dispuși să renunțe la rezervările lor în schimbul unor beneficii acordate în condiții care urmează a fi convenite între pasagerul respectiv și transportatorul aerian efectiv. Voluntarii sunt **informați cu privire la drepturile lor în conformitate cu articolul 14 alineatul (2)**, asistați în conformitate cu articolul 8 și, **în cazul în care ora de plecare convenită depășește cu cel puțin două ore ora inițială de plecare, transportatorul oferă îngrijiri pasagerilor în conformitate cu articolul 9**, asistența și ~~oferită~~ **furnizate** pe lângă indemnizațiile menționate în prezentul alineat.” [AM 57]

~~(a)~~ Alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Dacă pasagerilor li se refuză îmbarcarea împotriva voinței lor, operatorul de transport aerian le acordă imediat compensații în conformitate cu articolul 7 și le oferă asistență în conformitate cu articolul 8. Dacă pasagerul optează pentru redirectionarea în cel mai scurt timp posibil în conformitate cu articolul 8 alineatul (1) litera (b) și dacă ora de plecare depășește cu cel puțin două ore ora de plecare inițială, operatorul de transport aerian asistă pasagerul în conformitate cu articolul 9.” [AM 58]

(aa) se inserează următorul alineat:

„(3a) **Transportatorii aeriieni sau agenții acestora nu pot refuza îmbarcarea pentru zborurile interne pe motiv că documentele prezentate nu sunt valide dacă pasagerul în cauză își dovedește identitatea prin intermediul documentelor prevăzute de legislația națională a statului în care are loc îmbarcarea.**” [AM 169]

Miercuri, 5 februarie 2014

(b) Se adaugă următoarele două alineate:

„(4) Alineatele (1), (2) și (3) se aplică, de asemenea, biletelor retur cu care pasagerului **Pasagerilor nu li se refuză** îmbarcarea pe segmentul retur, **inclusiv pe un segment care include zboruri multiple, pe** motiv că acesta nu s-a îmbarcat pe segmentul tur **al unui bilet dus-întors** sau nu a plătit un cost suplimentar în acest scop. **În cazul în care pasagerilor le este refuzată îmbarcarea din astfel de motive, împotriva voinței lor, se aplică alineatele (1) și (2). De asemenea, operatorul de transport aerian compensează imediat pasagerii în cauză în conformitate cu articolul 7 și le acordă asistență în conformitate cu articolele 8 și 9.**

Primul paragraf din prezentul alineat nu se aplică în cazul biletului care include cupoane de zbor multiple și pasagerilor li se refuză îmbarcarea pe motiv că transportul pe durata călătoriei nu este folosit pentru toate zborurile individuale sau nu este utilizat în ordinea stabilită care figurează pe bilet. [AM 59]

(5) Dacă pasagerul sau un intermediar care acționează în numele unui pasager raportează ~~o greșală~~ **greșeli** de ortografiere a numelui unuia sau mai multor pasageri incluși în același contract de transport, care poate conduce la refuzul la îmbarcare, transportatorul aerian trebuie să corecteze ~~această greșală~~ **aceste greșeli** cu cel puțin 48 de ore înainte de plecare, fără niciun cost suplimentar pentru pasageri sau intermediar, cu excepția cazului în care acesta este împiedicat să acționeze în acest sens prin legislația națională sau internațională.” [AM 60]

(ba) se adaugă următorul alineat:

„(5a) Alineatele (1), (2) și (4) se aplică și în cazul în care pasagerul pierde zborul din cauză că:

(a) aeronava a decolat înainte de ora de plecare programată, pasagerul ajungând la timp la aeroport, în conformitate cu articolul 3 alineatul (2); sau

(b) ora de plecare a aeronavei a fost anticipată, iar pasagerul nu a fost informat despre aceasta cu cel puțin 24 de ore înainte; sarcina dovedirii faptului că pasagerul a fost informat în timp util cu privire la schimbarea orei de plecare programate îi revine operatorului de transport aerian.

De asemenea, operatorul de transport aerian compensează imediat pasagerul în cauză în conformitate cu articolul 7 și îi acordă asistență în conformitate cu articolele 8 și 9.” [AM 61]

4. Articolul 5 se modifică după cum urmează:

(a) La alineatul (1), literele (a) și (b) se înlocuiesc cu următorul text:

„(a) să i se ofere de către operatorul de transport aerian posibilitatea de a alege între rambursare, continuarea călătoriei prin redirectionare sau amânarea călătoriei **pe mai târziu, în aceeași zi, sau** la o dată ulterioară, în conformitate cu articolul 8; precum și [AM 63]

(b) să i se ofere de către operatorul de transport aerian în caz de redirectionare atunci când ora de plecare preconizată a zborului depășește cu cel puțin 2 ore ora de plecare planificată a zborului anulat, deservirea prevăzută la articolul 9 și”

(aa) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Atunci când **pasagerilor li se comunică anularea zborului, aceștia trebuie să fie** informați **pe deplin, de către operatorul de transport aerian sau de organizator,** cu privire la **drepturile pe care le au în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) și cu eventualele modalități alternative** de transport.” [AM 64]

(b) Alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Operatorul de transport aerian nu este obligat să plătească compensații în conformitate cu articolul 7 dacă poate face dovada că anularea este provocată de împrejurări excepționale și că nu a putut fi evitată în ~~pofta luării tuturor măsurilor posibile și rezonabile.~~ Astfel de circumstanțe extraordinare pot fi invocate numai în măsura în care afectează zborul respectiv sau zborul precedent operat de aceeași aeronavă. **În cazul neprezentării de către transportatorul aerian a unei dovezi în formă scrisă privind existența unor circumstanțe excepționale, compensația prevăzută la articolul 7 este plătită de transportatorul însuși.**

Miercuri, 5 februarie 2014

Primul paragraf nu scutește transportatorii aerieni de obligația de a oferi pasagerilor asistență în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) litera (b) din prezentul regulament.” [AM 65]

(c) Se adaugă următorul alineat (5):

„(5) În aeroporturile cu trafic anual de minimum trei milioane de pasageri timp de cel puțin trei ani consecutivi, organismul de gestionare a aeroportului se asigură că operațiunile aeroportului și ale utilizatorilor aeroportului, în special transportatorii aerieni și furnizorii de servicii de handling la sol, sunt coordonate. În cazul unor eventuale anulări multiple și/sau întârzieri ale zborurilor de natură să blocheze un număr considerabil de călători în aeroport, inclusiv în cazurile de insolvență a companiilor aeriene sau de revocare a licenței de operare, organismele de gestionare a aeroporturilor ar trebui să asigure coordonarea adecvată a utilizatorilor aeroportului prin intermediul unui plan alternativ corespunzător în cazul unor eventuale anulări multiple și/sau întârzieri ale zborurilor de natură să blocheze un număr considerabil de călători în aeroport, inclusiv în cazurile de insolvență a companiilor aeriene sau de revocare a licenței de operare în aeroporturile din Uniune cu trafic anual de minimum un 1,5 milioane de pasageri timp de cel puțin trei ani consecutivi.

Planul alternativ trebuie să fie conceput pentru a asigura informarea și asistarea corespunzătoare a pasagerilor blocați de către organismul de gestionare a aeroportului în colaborare cu utilizatorii aeroportului, în special cu transportatorii aerieni, furnizorii de servicii de handling la sol, furnizorii de servicii de navigație aeriană, punctele de vânzare cu amănuntul din aeroport și furnizorii de servicii de asistență specială pentru persoanele cu handicap sau cu mobilitate redusă, și cu participarea autorităților naționale, regionale sau locale relevante și a organizațiilor, după caz.

Organismul de gestionare a aeroportului trebuie să comunice planul alternativ, cu modificările ulterioare, organismului național de aplicare desemnat în conformitate cu articolul 16. Statele membre se asigură că organismul național de aplicare a legii dispune atât de capacitatea, cât și de resursele pentru a se implica în mod eficient în transpunerea planurilor alternative și pentru a le adapta, dacă este necesar.

În cazul aeroporturilor care au un trafic anual mai mic decât valoarea prevăzută mai sus, organismul de gestionare a aeroportului trebuie să depună toate eforturile rezonabile în astfel de situații pentru a coordona utilizatorii aeroportului și pentru a asista și informa pasagerii blocați.” [AM 66]

(ca) se adaugă următorul alineat (5a):

„(5a) Deși operatorii de transport aerian nu-și pot reduce obligațiile, astfel cum sunt definite în prezentul regulament, planul alternativ prevăzut la alineatul (5) se instituie pentru a defini o acțiune coordonată atunci când este necesar pentru a garanta furnizarea unei asistențe și a unor informații corespunzătoare pasagerilor blocați, în special persoanelor cu dizabilități și celor cu mobilitate redusă, mai ales cu privire la:

- furnizarea de informații pasagerilor blocați în aeroport sau care se îndreaptă spre aeroport pentru a-și începe călătoria pe calea aerului;**
- asigurarea cazării la nivel local, atunci când numărul mare de pasageri blocați depășește capacitatea de cazare disponibilă în hoteluri;**
- furnizarea de informații și asistență pasagerilor afectați de restricțiile menționate la articolul 9 alineatele (4) și (5);**
- redirectionarea pasagerilor blocați prin intermediul altor transportatori sau prin alte modalități de transport, în mod gratuit sau cu costuri limitate pentru pasageri, atunci când transportatorul care operează zborul și-a încetat activitatea.” [AM 67]**

(cb) se adaugă următorul alineat (5b):

„(5b) Operatorii de transport aerian elaborează și pun în practică proceduri detaliate, care le permit să respecte pe deplin și în mod consecvent prezentul regulament, în special în cazul în care survin întârzieri, anulări, disfuncționalități majore și insolvențe. Aceste proceduri indică în mod clar persoana de contact a companiei aeriene din fiecare aeroport, responsabilă pentru furnizarea de informații fiabile privind îngrijirea, asistența, redirectionarea sau rambursarea, și capabilă să ia măsurile imediate necesare. Transportatorul aerian definește procesele și condițiile de furnizare a serviciilor respective în așa fel încât respectiva persoană de contact să poată îndeplini această obligație fără întârziere. Transportatorul aerian comunică aceste metode, precum și orice modificări aduse acestora, organismului național de aplicare a legii desemnat în temeiul articolului 16.” [AM 68]

Miercuri, 5 februarie 2014

(cc) se adaugă următorul alineat (5c):

„(5c) Anularea unui zbor ca urmare a insolabilității, a falimentului, a suspendării sau a întreruperii activității unui transportator aerian, le conferă pasagerilor imobilizați dreptul la rambursare, la un zbor de întoarcere pe aeroportul de plecare sau la redirecționare, precum și dreptul la asistență, astfel cum se prevede la articolele 8 și 9 din prezentul regulament. Totodată, pasagerii care încă nu și-au început călătoria au dreptul la rambursare. Transportatorii aerieni dovedesc că au luat măsurile necesare, precum încheierea unei asigurări sau crearea de fonduri de garanție, pentru a garanta, dacă este cazul, asistența, rambursarea sau redirecționarea pasagerilor imobilizați. Pasagerii în cauză beneficiază de aceste drepturi indiferent de locul lor de reședință, locul de plecare sau locul de vânzare a biletului.” [AM 69]

5. Articolul 6 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 6

Întârzierea prelungită

(1) În cazul în care un operator de transport aerian anticipează, în mod rezonabil, o posibilă întârziere a unui zbor, sau un **operator de transport aerian** amână ora programată de plecare dincolo de ora de plecare programată inițial, pasagerilor li se oferă de către operatorul de transport aerian: **[AM 70]**

(i) dacă întârzierea este de cel puțin două ore, asistența specificată la articolul 9 alineatul (1) litera (a) și la articolul 9 alineatul (2); și

(ii) dacă întârzierea este de cel puțin ~~unei trei~~ ore și include ~~una sau mai multe nopți~~ **ore nocturne**, asistența specificată la articolul 9 alineatul (1) litera (b) și la articolul 9 alineatul (1) litera (c); **, precum și [AM 71]**

(iii) dacă întârzierea este de cel puțin ~~unei trei~~ ore, asistența specificată la articolul 8 alineatul (1) ~~litera (a)~~. **[AM 72]**

(1a) Atunci când un transportor aerian anticipează ora de plecare programată cu mai mult de trei ore, acesta le oferă pasagerilor rambursarea specificată la articolul 8 alineatul (1) litera (a) sau redirecționarea specificată la articolul 8 alineatul (1) litera (b). Pasagerul își poate organiza el însuși redirecționarea și poate revendica rambursarea costurilor aferente, în cazul în care operatorul de transport aerian nu-i oferă alternativa redirecționării în conformitate cu articolul 8 alineatul (1) litera (b). [AM 73]

(2) Pasagerii au dreptul la compensații din partea operatorului de transport aerian, în conformitate cu articolul 7, în cazul în care ajung la destinația finală:

(a) cu o întârziere de cel puțin ~~unei trei~~ ore față de ora programată de sosire pentru toate călătoriile ~~în interiorul UE și pentru călătoriile înspre/dinspre țări terțe~~ **pe distanțe de 3 500 de kilometri sau mai puțin; .**

(b) cu o întârziere de cel puțin ~~noastră~~ **cinci** ore față de ora programată de sosire pentru călătoriile **în interiorul UE de peste 3 500 de kilometri sau pentru călătoriile** înspre/dinspre țări terțe pe distanțe între **3 500 și 6 000** de kilometri;

(c) cu o întârziere de cel puțin ~~douăsprezece~~ **șapte** ore față de ora programată de sosire pentru călătoriile înspre/dinspre țări terțe pe distanțe ~~mai mari~~ **de peste 6 000** de kilometri. **[AM 74]**

(3) Alineatul (2) se aplică, de asemenea, în cazul în care operatorul de transport aerian modifică orele de plecare și de sosire, provocând o întârziere față de ora de sosire din programul inițial, cu excepția cazului în care pasagerul a fost informat cu privire la respectivele modificări cu mai mult de cincisprezece zile în avans față de ora programată de plecare.

(4) Operatorul de transport aerian nu este obligat să plătească compensații în conformitate cu articolul 7 dacă se ~~poate dovedi~~ **poate face dovada** că întârzierea sau schimbarea de program este cauzată de circumstanțe **provocate de împrejurări** extraordinare și că întârzierea sau schimbarea de program nu ar fi putut fi evitate chiar dacă ar fi fost luate toate măsurile rezonabile.

Astfel de circumstanțe extraordinare pot fi invocate numai în măsura în care acestea afectează zborul respectiv sau a zborul precedent operat de aceeași aeronavă. **În cazul neprezentării de către transportatorul aerian a unei dovezi în formă scrisă privind existența unor circumstanțe excepționale, compensația prevăzută la articolul 7 este plătită de transportatorul însuși. Precizările de mai sus nu scutesc transportatorii aerieni de obligația de a oferi pasagerilor asistență în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) litera (b). [AM 75]**

Miercuri, 5 februarie 2014

(5) Sub rezerva constrângerilor de siguranță, în cazul în care o întârziere pe pistă depășește o oră, operatorul de transport aerian furnizează gratuit accesul la instalații sanitare și la apă potabilă, asigură un nivel adecvat de încălzire sau răcire în cabina pasagerilor și se asigură că, în caz de nevoie, se pot asigura îngrijiri medicale. În cazul în care o întârziere pe pistă atinge un maxim de ~~unei două~~ **ore, aeronavele vor reveni aeronava revine** la poarta de îmbarcare sau la un alt punct de debarcare unde pasagerilor li se permite să debarce și să beneficieze de aceeași asistență ~~menționată la alineatul (1)~~, cu excepția cazului în care există motive de securitate sau de siguranță care împiedică aeronava să își părăsească poziția de pe pistă. **După o întârziere totală de peste trei ore de la momentul inițial al plecării, pasagerii beneficiază de aceeași asistență menționată la alineatul (1), inclusiv de opțiunile de rambursare, de retur și de redirecționare, astfel cum se prevede la articolul 8 alineatul (1), și sunt informați în mod corespunzător.** [AM 76]

6. Se introduce următorul articol:

„Articolul 6a

Pierderea zborului de legătură

(1) În cazul în care un pasager pierde un zbor de legătură **pentru care are rezervare, inclusiv atunci când i s-a rezervat un zbor alternativ în cazul unei redirecționări**, ca urmare a unei întârzieri sau a unei schimbări a orarului unui zbor precedent, transportatorul aerian ~~comunitar~~ **din Uniune** care operează zborul de legătură precedent și **care este responsabil pentru respectiva întârziere sau schimbare de orar**, oferă pasagerului: [AM 77]

- (i) asistența prevăzută la articolul 9 alineatul (1) litera (a) și la articolul 9 alineatul (2) dacă pasagerul este nevoit să aștepte zborul de legătură cel puțin două ore; și
- (ii) redirecționarea, în conformitate cu articolul 8 alineatul (1) litera (b); și
- (iii) dacă ora de plecare programată a zborului alternativ sau a altor moduri de transport oferite în temeiul articolului 8 depășește cu cel puțin ~~5~~ **3** ore ora programată de plecare a zborului pierdut și întârzierea include ~~una sau mai multe nopți~~ **ore nocturne**, asistența prevăzută la articolul 9 alineatul (1) litera (b) și la articolul 9 alineatul (1) litera (c). [AM 78]

(2) În cazul în care un pasager pierde un zbor de legătură ca urmare a **schimbării programului sau a întârzierii** unui zbor de legătură precedent **de 90 de minute sau mai mult, calculată prin raportare la timpul sosirii în punctul de transfer**, pasagerul are dreptul să fie despăgubit de către transportatorul aerian ~~comunitar~~ **european** care operează zborul precedent în conformitate cu articolul 6 alineatul (2). În acest sens, întârzierea **totală** se calculează prin trimitere la ora programată de sosire la destinația finală. [AM 79]

(3) Alineatul (2) se aplică fără a aduce atingere înțelegerilor referitoare la despăgubiri existente între transportatorii aerieni afectați.

(4) Alineatele (1) și (2) se aplică, de asemenea, transportatorilor aerieni din ~~țările țări~~ **țări** terțe care operează un zbor de legătură **dinspre un aeroport din UE înspre un alt aeroport din Uniune**, sau dinspre un aeroport din ~~UE~~ **Uniune înspre un aeroport din afara Uniunii.** [AM 80]

7. Articolul 7 se modifică după cum urmează:

(a) **alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:**

„(1) Când se face trimitere la prezentul articol, pasagerii primesc o compensație în valoare de:

- (a) ~~250~~ **300** EUR pentru toate ~~zborurile de 1 500~~ **călătoriile de 2 500** de kilometri sau mai puțin;
- (b) 400 EUR pentru toate ~~zborurile intracomunitare de peste 1 500 de kilometri și pentru toate zborurile cuprinse între 1 500 și 3 500~~ **călătoriile între 2 500 și 6 000** de kilometri;
- (c) 600 EUR pentru toate ~~zborurile care nu intră sub incidența literei (a) sau (b)~~ **călătoriile de 6 000 de kilometri sau mai mult;**

Pentru stabilirea distanței se ia în considerare ultima destinație ~~unde pasagerul urmează să sosească~~ **la care refuzul la îmbarcare sau anularea zborului va întârzia sosirea pasagerului** după ora prevăzută ~~ca urmare a refuzului la îmbarcare sau a anularii zborului.~~ [AM 81]

Miercuri, 5 februarie 2014

(b) Alineatele (2), (3), (4) și (5) se înlocuiesc cu următorul text:

„(2) Dacă pasagerul a optat pentru continuarea călătoriei în conformitate cu articolul 8 alineatul (1) litera (b), dreptul la compensații poate lua naștere doar o singură dată pe durata călătoriei sale către destinația finală, chiar dacă pe durata redirectionării se produce o nouă anulare sau pierderea zborului de legătură.

(3) **În acord cu pasagerul**, compensația menționată la alineatul (1) se plătește ~~în numerar~~, prin transfer bancar electronic, **creditate a cardului de credit sau ordin de plată sau cec bancar bancar, în contul indicat de pasagerul în cauză. Comisia decide majorarea compensărilor în consultare cu Comitetul instituit în temeiul articolului 16.** [AM 82]

(4) Distanțele indicate la alineatul (1) se măsoară prin metoda rutei ortodromice.

(5) Operatorul de transport aerian poate ajunge la un acord voluntar cu pasagerul, care înlocuiește ~~dispozițiile referitoare la compensație prevăzute la~~ **compensația prevăzută la** alineatul (1) **cu alte beneficii, nepecuniare, de valoare cel puțin echivalentă (de exemplu: bonuri de călătorie aeriană fără dată de expirare la 100 % din valoarea compensării)**, cu condiția ca respectivul acord să fie confirmat de un document semnat de pasager, **prin care reamintește acestuia acesta este informat în mod clar cu privire la** drepturile sale la despăgubiri în conformitate cu prezentul regulament. **Un astfel de acord poate fi încheiat numai după ce au avut loc evenimentele care dau dreptul la despăgubiri.** [AM 83]

(c) **La articolul 7 se adaugă următorul alineat:**

„(5a) **Sarcina dovezii cu privire la data și modul în care pasagerul a acceptat forma de plată a compensației sau a rambursării costurilor biletului stabilite la articolul 7 alineatul (3), precum și data și confirmarea acceptării de către pasager a acordului menționat la alineatul (5) îi revine operatorului de transport aerian.** [AM 84]

8. Articolul 8 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 8

Dreptul la rambursare sau redirectionare

(1) În cazul în care se face trimitere la prezentul articol, pasagerilor li se dă, cu titlu gratuit, posibilitatea de a alege între trei opțiuni:

(a) — rambursarea prețului ~~zborului~~ **biletului** în termen de șapte zile **lucrătoare** de la solicitarea pasagerului, prin mijloacele prevăzute la articolul 7 alineatul (3), pentru segmentul sau segmentele de călătorie neefectuate și pentru segmentul sau segmentele de călătorie efectuate deja în cazul în care zborul nu mai servește niciunui scop raportat la planul inițial de călătorie al pasagerului, precum și, dacă este relevant, [AM 85]

— un zbor de retur la punctul de plecare inițial, cât mai repede posibil;

(b) continuarea călătoriei pasagerilor prin redirectionare, în condiții de transport comparabile, către destinația finală, cu prima ocazie posibilă; sau

(c) redirectionarea, în condiții de transport comparabile, către destinația finală, la o dată ulterioară, la alegerea pasagerului, sub rezerva existenței unor locuri disponibile.

(2) Alineatul (1) litera (a) se aplică, de asemenea, pasagerilor ale căror zboruri fac parte dintr-un pachet de servicii turistice, cu excepția dreptului la rambursare, în cazul în care un astfel de drept se naște în temeiul Directivei 90/314/CEE.

(2a) **Alineatul (1) litera (b) se aplică, de asemenea, în cazul în care aeronava a decolat dar a fost ulterior forțată să aterizeze pe alt aeroport decât cel de destinație. În conformitate cu alineatul (3), operatorul de transport aerian suportă costurile de transfer al pasagerului de la aeroportul alternativ la aeroportul la care a fost făcută rezervarea.** [AM 86]

(3) Un operator de transport aerian, dacă oferă unui pasager un zbor înspre sau dinspre un aeroport alternativ față de cel pentru care a fost făcută rezervarea, trebuie să suporte costul transferării pasagerului din respectivul aeroport alternativ către cel pentru care a fost făcută rezervarea ~~sau, în ceea ce privește aeroportul de destinație, către o altă destinație apropiată, de comun acord cu pasagerul.~~ [AM 87]

Miercuri, 5 februarie 2014

(4) Dacă pasagerul își dă acordul în acest sens, zborul sau zborurile retur menționate la alineatul (1) litera (a) sau redirecționarea menționată la alineatul (1) litera (b) sau (c) poate utiliza serviciile operate de un alt transportator aerian, poate urma o rută diferită sau poate utiliza un alt mod de transport.

(5) Atunci când aleg opțiunea prevăzută la alineatul (1) litera (b), pasagerii, în funcție de disponibilitate **și cu condiția existenței unei alternative comparabile**, au dreptul la redirecționare, **cu prima ocazie apărută**, prin intermediul altui transportator aerian sau printr-un alt mod de transport, dacă operatorul de transport aerian nu poate transporta pasagerii prin propriile sale servicii și suficient de rapid pentru a ajunge la destinația finală în maximum ~~12~~ **8** ore de la ora de sosire programată. ~~Fără a aduce atingere articolului 22 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008⁽¹⁾, celălalt transportator aerian sau operator de transport nu percepe de la transportatorul contractant un preț care să depășească prețul mediu plătit de propriii pasageri pentru servicii echivalente în cursul ultimelor trei luni. În termen de 30 de minute de la ora de plecare programată, operatorul de transport aerian informează pasagerii dacă îi poate transporta în timp util prin propriile servicii. Pasagerul are dreptul de a refuza redirecționarea printr-un alt mijloc de transport și, în acest caz, își menține drepturile la îngrijiri specificate la articolul 9 în timpul așteptării pentru redirecționare.~~ [AM 88]

(6) Dacă pasagerilor li se oferă, în conformitate cu alineatul (1), redirecționarea totală sau parțială cu un alt mod de transport, ~~prezentul regulament~~ **articolul 6a** se aplică transportului efectuat prin acest din urmă mod de transport, ~~ea și cum ar fi efectuat de aeronave cu aripă fixă~~, **în conformitate cu acordurile de redirecționare în vigoare între compania aeriană și celălalt mod de transport. Transportatorul aerian rămâne responsabil cu aplicarea prezentului regulament pentru întreaga călătorie.** [AM 89]

⁽¹⁾ JO L 293, 31.10.2008, p.3.

(8a) La articolul 8 se adaugă următorul alineat:

„(6a) Pasagerul își poate organiza el însuși redirecționarea și rambursarea cheltuielilor aferente în cazul în care operatorul de transport aerian nu îi oferă posibilitatea redirecționării în conformitate cu alineatul (1) litera (b).”
[AM 90]

9. Articolul 9 se modifică după cum urmează:

(-a) la alineatul (1), litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

„(a) mese și băuturi răcoritoare, direct proporționale cu timpul de așteptare. Transportatorul aerian oferă automat apă potabilă la meaeă, precum și la cererea pasagerilor.” [AM 91]

(a) La alineatul (1), litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) transportul între de la aeroport și la locul de cazare (hotel, locul de reședință al pasagerului sau altele) și retur.” [AM 92]

(aa) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) În plus, pasagerii au dreptul la două apeluri telefonice gratuite și mesaje fax sau e-mail.” [AM 93]

(ab) alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) La aplicarea prezentului articol, operatorul de transport aerian acordă o atenție specială nevoilor persoanelor cu dizabilități și ale persoanelor cu mobilitate redusă și tuturor însoțitorilor acestora, precum și nevoilor părinților care călătoresc singuri cu copii mici și ale copiilor care călătoresc fără însoțitor custode adult.” [AM 94]

(ac) se inserează următorul alineat:

„(3a) Organismele de gestionare a aeroporturilor asigură gratuit facilități specifice pentru pasagerii cu handicapuri grave care necesită facilități de schimbare și sanitare speciale, în toate aeroporturile din Uniune cu un volum de peste un milion de pasageri.” [AM 95]

Miercuri, 5 februarie 2014

(b) Se adaugă următoarele alineate:

„(4) Dacă operatorul de transport aerian poate dovedi că anularea, întârzierea sau schimbarea de program este cauzată de circumstanțe extraordinare și că anularea, întârzierea sau schimbarea de program nu ar fi putut să fie evitate chiar dacă ar fi fost luate **în mod corect** toate măsurile rezonabile, acesta poate limita ~~costul total~~ **durata totală** a cazării furnizate în conformitate cu alineatul (1) litera (b) la ~~100 EUR pe noapte și per pasager și la o durată maximă de 3 nopți~~ **maximum cinci nopți** de cazare. **Dacă pasagerul decide să organizeze propria cazare, se poate limita și mai mult costul de cazare, la 125 EUR pe noapte pentru fiecare pasager.** Dacă alege să aplice această limitare, operatorul de transport aerian trebuie să furnizeze pasagerilor informații despre cazarea disponibilă după aceste ~~trei~~ **cinci** nopți, în plus față de obligațiile permanente de informare prevăzute la articolul 14.

Această limitare nu aduce în niciun caz atingere obligației transportatorilor aerieni operanți de a oferi cazare, iar operatorul de transport se conformează în mod prioritar acestei obligații. Această limitare nu se aplică în cazul în care transportorul aerian nu a asigurat cazare. [AM 96]

(5) Obligația de a oferi cazare în temeiul alineatului (1) litera (b) nu se aplică în cazul în care zborul în cauză este de maximum 250 km și este programat să fie operat de o aeronavă cu o capacitate maximă de 80 de locuri (cu excepția zborurilor de legătură). Cu toate acestea, operatorul de transport aerian trebuie să furnizeze pasagerilor informații despre cazările disponibile dacă decide să aplice această excepție. [AM 97]

(6) În cazul în care optează pentru rambursare în temeiul articolului 8 alineatul (1) litera (a) ~~în timp ce se află la aeroportul de plecare în călătoria sa~~ sau optează pentru redirectionarea la o dată ulterioară în temeiul articolului 8 alineatul (1) litera (c), pasagerul nu are alte drepturi la asistență în temeiul articolului 9 alineatul (1) în ceea ce privește zborul relevant. **În cazul în care, ca urmare a acestei decizii, pasagerii demonstrează că au avut de suportat cheltuieli pentru călătoria înspre și dinspre aeroport, aceștia primesc despăgubire pentru toate cheltuielile suportate pentru deplasarea la aeroport în vederea efectuării călătoriei pe care nu au mai făcut-o.** [AM 98]

(-10) La articolul 10 alineatul (2), teza introductivă se înlocuiește cu următorul text:

„(2) **În cazul în care un operator de transport aerian cazează pasagerul la o clasă inferioară prețului de achiziție a biletului, atunci acesta, în termen de șapte zile lucrătoare și în conformitate cu prevederile din articolul 7 alineatul (3), rambursează.**” [AM 99]

10. La articolul 10 alineatul (2) literele (a), (b) și (c), termenul „prețul biletului” se înlocuiește cu „prețul zborului”.

11. La articolul 11 se adaugă următoarele alineate:

„(3) Operatorul de transport aerian nu aplică limitările prevăzute la articolul 9 alineatele (4) și (5) dacă pasagerul este **o persoană cu dizabilități sau** o persoană cu mobilitate redusă sau un însoțitor al acesteia, un copil neînsoțit, o femeie însărcinată sau o persoană care are nevoie de asistență medicală specifică, cu condiția ca transportatorul aerian **operant** sau agentul acestuia sau organizatorul să fie notificat cu privire la nevoile de asistență ale persoanei respective cu cel puțin 48 de ore înainte de ora programată de plecare a zborului. O astfel de notificare este considerată valabilă pentru întreaga călătorie, inclusiv pentru călătoria retur, dacă ambele călătorii ~~au fost contractate cu același transportator aerian~~ **figurează pe același bilet.**

Transportatorii aerieni trebuie să încerce, de asemenea, să asigure bune condiții de îngrijire pentru ghidare și câinii de asistență. Informațiile privind asistența și aranjamentele disponibile sunt furnizate prin diverse mijloace de comunicare accesibile. [AM 100]

(3a) **Personalul de zbor trebuie format în privința asistenței pentru persoanele cu handicap și cele cu mobilitate redusă, astfel încât să faciliteze accesul și ieșirea acestora din aeronave;** [AM 101]

(3b) **O companie nu poate refuza imbarcarea unui pasager cu handicap sau cu mobilitate redusă sub pretextul că nu este însoțit și nu poate solicita prezența sistematică a unui însoțitor;** [AM 102]

Miercuri, 5 februarie 2014

11a. **Articolul 12 alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:**

„(2) Prezentul regulament se aplică indiferent de orice altă despăgubire la care au dreptul pasagerii. Compensația acordată în temeiul prezentului regulament nu poate fi acordată în contul unei astfel de despăgubiri.” [AM 103]

12. **Articolul 13 se înlocuiește cu următorul text:**

„Articolul 13

Dreptul la reparații

În cazurile în care un operator de transport aerian plătește compensații sau îndeplinește celelalte obligații care îi revin în temeiul prezentului regulament **și fără a aduce atingere contractelor în vigoare de transfer al răspunderii între părți terțe în momentul litigiului în cauză**, nicio dispoziție a prezentului regulament sau a legislației naționale nu poate fi interpretată ca limitând dreptul său de a solicita reparații pentru costurile suportate, **sau recuperarea lor integrală**, în temeiul prezentului regulament de la ~~terți~~ **orice persoană, inclusiv orice terți** care au contribuit la evenimentul care a declanșat dreptul la despăgubiri sau alte obligații, **în conformitate cu dreptul aplicabil. În special, prezentul regulament nu limitează în nici un fel dreptul operatorului de transport aerian de a solicita o compensație sau de a-și recupera cheltuielile de la un aeroport sau de la alt terț cu care operatorul de transport aerian a încheiat un contract.” [AM 104]**

13. **Articolul 14 se înlocuiește cu următorul text:**

„Articolul 14

Obligația de a informa pasagerii

(1) Organismul de gestionare a aeroportului și operatorul de transport aerian se asigură că la ghișeele de check-in (inclusiv la automatele de check-in) și la poarta de îmbarcare se afișează un anunț lizibil și vizibil destinat pasagerilor, conținând următorul text: **Dacă vi se refuză îmbarcarea sau dacă zborul dumneavoastră este anulat sau are o întârziere de cel puțin două ore, sau dacă ora de plecare programată a zborului dumneavoastră a fost amânată cu cel puțin două ore față de ora inițială planificată indicată pe bilet**, solicitați la ghișeu de check-in sau la poarta de îmbarcare textul care prevede drepturile dumneavoastră, în special cu privire la asistență și la posibilitatea unei compensații. [AM 105]

(1a) Operatorii de transport aerian asigură, în toate aeroporturile în care operează, puncte de contact la care să fie prezente persoane de contact sau terți desemnați de operatorul de transport aerian în cauză, care să ofere pasagerilor informațiile necesare cu privire la drepturile lor, inclusiv procedurile de reclamație, pentru a-i asista și pentru a lua măsuri imediate în cazul anulării ori întreruperii zborului, refuzului de îmbarcare sau pierderii ori întârzierii bagajelor. În timpul programului de funcționare al transportatorilor aeriieni și până la debarcarea ultimilor pasagerii din ultimul avion, aceste puncte de contact sunt disponibile pentru a ajuta pasagerii, printre altele în ceea ce privește rambursarea, redirecționarea sau noi rezervări, precum și pentru a recepționa reclamațiile depuse de aceștia. [AM 106]

(1b) Operatorul de transport aerian furnizează pasagerilor informații ușor lizibile și transparente cu privire la drepturile pasagerilor și persoanele de contact pentru ajutor și asistență privind biletele electronice și versiunile electronice și tipărite ale permisului de îmbarcare. [AM 107]

(2) **În eventualitatea refuzării îmbarcării, a anulării zborului sau a schimbării orarului cu cel puțin două ore**, operatorul de transport aerian ~~care refuză îmbarcarea sau anulează un zbor prezintă fiecărui pasager în mod exhaustiv și cât mai repede pasagerul~~ **afectat și îi transmite un înscris sau o notificare în formă electronică** care conține regulile pentru compensare și asistență în conformitate cu prezentul regulament, inclusiv informații cu privire la eventualele limitări în conformitate cu articolul 9 alineatele (4) și (5). ~~De asemenea, el prezintă un înscris echivalent fiecărui pasager afectat de o întârziere sau de o schimbare a orarului de cel puțin două ore. , și îl informează cu privire la modurile alternative de transport posibile. Adresa transportatorului la care pot fi depuse plângerile și datele de contact ale organismelor competente de tratare a plângerilor desemnate în conformitate cu articolul 16a trebuie transmise pasagerilor tot în formă scrisă. [AM 108]~~

Miercuri, 5 februarie 2014

(3) În ceea ce privește **persoanele cu dizabilități și persoanele cu mobilitate redusă, în special** persoanele nevăzătoare și persoanele cu deficiențe de vedere, dispozițiile prezentului articol se aplică utilizându-se mijloace **alternative** corespunzătoare **și formele adecvate**. [AM 109]

(4) Organismul de gestionare a aeroportului se asigură că în spațiile din aeroport unde au acces pasagerii se afișează clar și vizibil informații generale privind drepturile pasagerilor. ~~El~~ **Pe baza informațiilor primite, organismul** se asigură, de asemenea, că pasagerii prezenți la aeroport sunt informați cu privire la **cauzele întârzierilor sau a perturbărilor zborurilor, cum ar fi** anularea zborurilor ~~lor~~ **și la drepturile lor în aceste situații, precum** și cu privire la drepturile pe care le au în cazul în care compania aeriană își încetează operațiunile în mod neașteptat, de exemplu în caz de insolvență sau de revocare a licenței de operare. [AM 110]

(5) În caz de anulare sau de întârziere la plecare, pasagerii vor fi informați de către operatorul de transport aerian asupra situației ~~cât mai curând posibil~~, **inclusiv asupra cauzei perturbării, imediat ce aceste informații sunt disponibile** și, în orice caz, nu mai târziu de 30 de minute după ora de plecare prevăzută, precum și asupra orelor de plecare, ~~de îndată ce aceste informații sunt disponibile~~, cu condiția ca transportatorul aerian să fi primit datele de contact ale pasagerului în conformitate cu alineatele (6) și (7) în cazul în care biletul a fost achiziționat de la un intermediar. [AM 111]

(5a) **Transportatorul aerian trebuie să dispună, la ghișeul de check-in și la ghișeul de îmbarcare, de documente care conțin Carta europeană a drepturilor pasagerilor aerieni, aceasta trebuind să fie furnizată de personalul său la cererea pasagerilor aerieni. Comisia Europeană reactualizează documentele care conțin cartea la fiecare modificare substanțială a drepturilor pasagerilor aerieni.** [AM 112]

(5b) **Operatorii de transport aerian oferă centre de asistență telefonică accesibilă și eficientă pentru toți pasagerii, odată ce călătoria este rezervată; aceste centre trebuie să furnizeze informații și propuneri alternative în caz de evenimente neprevăzute, iar costul unui apel către aceste centre nu ar trebui, în niciun caz, să depășească costul unei convorbiri locale.** [AM 113]

(6) În cazul în care pasagerul nu achiziționează un bilet direct de la operatorul de transport aerian, ci de la un intermediar stabilit în Uniune, acest intermediar furnizează transportatorului aerian datele de contact ale pasagerului, cu condiția ca pasagerul să-și fi dat ~~autorizarea scrisă în acest sens. Această autorizare~~ **acordul**. **Acordul** poate fi ~~acordată~~ **dat** numai pe baza alegerii clientului. Transportatorul aerian poate utiliza aceste date de contact exclusiv pentru îndeplinirea obligației de informare în temeiul prezentului articol și nu în scopuri comerciale, având obligația să șteargă datele de contact în termen de 72 de ore de la finalizarea contractului de transport. **Acordul pasagerului cu privire la transferarea datelor sale de contact către operatorul de transport aerian și cu privire la** prelucrarea, accesarea și stocarea acestor date se realizează în conformitate cu Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului (*). [AM 114]

(7) Intermediarii sunt exceptați de la **obligațiile care le revin în conformitate cu** dispozițiile alineatului (6) dacă pot demonstra existența unui sistem alternativ care să garanteze că pasagerul este informat, fără transmiterea datelor de contact relevante, **sau dacă pasagerul a decis să nu ofere datele sale de contact**. [AM 115]

(7a) **Furnizorul de servicii oferă un acces facil la informații corecte și obiective, care detaliază impactul asupra mediului (inclusiv asupra climei) și eficiența energetică a călătoriei lor. Aceste informații se publică într-o formă clar vizibilă atât pe paginile de internet ale transportatorilor aerieni și operatorilor de turism, cât și pe bilete; Comisia sprijină activitatea în desfășurare în această privință.** [AM 116]

(7b) **Fără a aduce atingere obligațiilor în temeiul alineatului (2), orice comunicare electronică către pasageri prin care sunt informați cu privire la anularea, întârzierea prelungită sau schimbarea orarului, menționează clar că pasagerul are dreptul la compensații și/sau asistență în temeiul prezentului regulament.**

(*) Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date (JO L 281, 23.11.1995, p. 31).” [AM 117]

Miercuri, 5 februarie 2014

14. Articolul 16 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 16

Punere în aplicare

(1) Fiecare stat membru desemnează un organism național de aplicare, responsabil de aplicarea prezentului regulament în ceea ce privește **încălcarea regulamentului în aeroporturile situate pe teritoriul său**, zborurile de pe aeroporturile situate pe teritoriul lor și zborurile dintr-o țară terță spre aceste aeroporturi. Statele membre notifică Comisiei organismul desemnat în conformitate cu prezentul alineat. [AM 118]

(2) Organismul național de aplicare supraveghează îndeaproape respectarea cerințelor prevăzute de prezentul regulament și ia măsurile necesare pentru a se asigura că drepturile pasagerilor sunt respectate. În acest scop, transportatorii aerieni și organismele de gestionare a aeroporturilor trebuie să furnizeze organismului național de aplicare documentele relevante, ~~la cererea acestuia~~ **în termen de o lună de la cererea acestuia, fără a aduce atingere obligațiilor transportatorilor aerieni în temeiul articolului 14a**. Pentru a-și exercita funcțiile, organismul național de aplicare ține cont și de informațiile care i-au fost furnizate de organismul desemnat în temeiul articolului 16a. El poate ~~decide și cu privire la măsurile de~~ **lua măsuri** de aplicare, pe baza plângerilor individuale transmise de organismul desemnat în temeiul articolului 16a. **Statele membre se asigură că organismelor lor naționale de aplicare respective dispun de suficientă putere pentru a sancționa în mod eficient încălcările**. [AM 119]

(2a) Transportorii aerieni furnizează în mod proactiv organismului național de aplicare informații cuprinzătoare în ceea ce privește apariția unor probleme tehnice, în special în ceea ce privește motivele acestora. Organismul național de aplicare comunică aceste informații organismelor responsabile cu soluționarea pe care extrajudiciară a litigiilor, menționate la articolul 16a. [AM 120]

(3) Sancțiunile stabilite de statele membre pentru nerespectarea prezentului regulament sunt eficiente, proporționale și disuasive **și suficiente pentru a asigura transportatorilor un stimul financiar pentru a respecta în mod consecvent regulamentul**. [AM 121]

~~În cazul în care organismele desemnate în temeiul articolelor 16 și 16a sunt diferite, se instituie în conformitate cu Directiva 2013/11/EU, se creează~~ mecanisme de raportare pentru a asigura schimbul de informații ~~între diferitele organisme,~~ **cooperare între organismul național de aplicare și organismul desemnat în conformitate cu articolul 16a. Aceste mecanisme de cooperare includ schimburi reciproce de informații** care să ajute organismul național de aplicare să își îndeplinească sarcinile de supraveghere și de aplicare a legii și să ajute organismul desemnat în temeiul articolului 16a la colectarea informațiilor **și dobândirea expertizei tehnice** necesare pentru ~~examinarea~~ **tratarea** reclamațiilor individuale. [AM 122]

(5) Pentru fiecare an, cel mai târziu la sfârșitul lunii aprilie a anului calendaristic următor, organismele naționale de aplicare publică statistici privind activitatea lor, inclusiv privind sancțiunile aplicate. **Organismele naționale de aplicare publică în același timp, pe baza datelor pe care transportatorii aerieni și organismele de gestionare a aeroportului trebuie să le mențină și să le furnizeze, statisticile privind numărul și natura plângerilor, numărul de anulări, refuzuri de îmbarcare și întârzieri și durata acestora, precum și datele privind bagajele pierdute, întârziate sau avariate.** [AM 123]

~~Transportatorii aerieni vor comunica datele lor de contact, pentru chestiunile reglementate de prezentul regulament, organismelor naționale de aplicare din statele membre în care își desfășoară activitatea. Până la transpunerea de către statele membre a dispozițiilor Directivei 2013/11/EU, pasagerii pot adresa, în oricare aeroport situat pe teritoriul unui stat membru, o plângere către oricare organism național de aplicare, cu privire la o presupusă încălcare a prezentului regulament survenită pe oricare dintre aeroporturile situate pe teritoriul statelor membre, sau cu privire la zborurile de pe oricare aeroport situat pe teritoriul unui stat membru ori la zborurile dintr-o țară terță spre aceste aeroporturi.~~ [AM 124]

14a. Se adaugă următorul articol:

„Articolul 16-a

Documente de conformitate

(1) **Transportatorii aerieni comunitari pregătesc și prezintă, până la 1 ianuarie 2016, organismului național de aplicare al statului membru care a emis licența de operare în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1008/2008, precum și Comisiei, un document care demonstrează prin detalii rezonabile faptul că procedurile lor de funcționare sunt suficiente pentru a garanta că îndeplinesc în mod consecvent toate articolele relevante ale regulamentului.**

Miercuri, 5 februarie 2014

(1a) *Comisia poate adopta acte de punere în aplicare pentru a stabili conținutul minim al documentelor de conformitate. Conținutul minim include însă cel puțin planurile de intervenție pentru perturbări majore, identifică persoanele responsabile cu furnizarea de asistență și alte drepturi, modalitățile practice și procedurile prin care sunt tratate plângerile și prin care sunt furnizate asistența și compensația și procedurile și modelele pentru comunicarea cu pasagerii. Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de consultare menționată la articolul 16c alineatul (2).*

(2) *Orice alte operator care furnizează servicii de pe un aeroport al Uniunii depune un document de conformitate la organismele naționale de aplicare din toate statele membre în care operează și la Comisie.*

(3) *Transportatorii aerieni își revizuiesc documentele de conformitate și prezintă versiunile actualizate organismelor naționale de aplicare și Comisiei o dată la trei ani, începând cu 1 ianuarie 2019.*

(4) *Organismul național de aplicare ține seama de documentele de conformitate prezentate de transportatorii aerieni, verificând, dacă este posibil, valabilitatea documentelor de conformitate în raport cu informațiile din plângeri.” [AM 125]*

15. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 16a

Reclamațiile și plângerile pasagerilor

(1) În momentul rezervării, transportatorii aerieni trebuie să ofere, **organizatorii sau agenții care vând biletele în sensul articolului 2 litera (d) din regulamentul (CE) nr. 2111/2005 oferă** pasagerilor informații referitoare la ~~procedurile~~ **procedurile transportatorilor aerieni** de tratare a reclamațiilor și plângerilor **și la termenii aferente conform alineatului (2) din prezentul articol** cu privire la drepturile prevăzute în prezentul regulament, precum și la adresele de contact relevante, la care pasagerii pot depune reclamațiile și plângerile, inclusiv prin mijloace electronice. Transportatorul aerian ~~trebuie și~~, **dacă este cazul, organizatorul informează**, de asemenea, să ~~informeze~~ pasagerii cu privire la organismul sau organismele competente pentru tratarea plângerilor pasagerilor, **desemnate de statele membre în temeiul prezentului articol și al articolului 16. Informațiile relevante se comunică în momentul rezervării, sunt accesibile tuturor, sunt indicate clar pe biletul pasagerului și pe site-ul internet al transportatorului aerian, sunt disponibile la ghișeele operatorului de transport aerian din aeroporturi și sunt comunicate în mesajele email prin care sunt anunțați că zborul a fost anulat sau întârziat. Se oferă pasagerilor, la cerere, un formular de reclamație.** [AM 126]

(1a) *Sarcina probei în legătură cu oferirea informațiilor necesare pasagerilor revine operatorului de transport aerian.* [AM 127]

(2) În cazul în care un pasager dorește să adreseze transportatorului aerian o reclamație cu privire la drepturile ce îi revin în temeiul prezentului regulament, acesta trebuie să depună reclamația în termen de trei luni de la data la care zborul a fost efectuat sau a fost programat a fi efectuat. **Introducerea unei reclamații în termen de trei luni și după scurgerea acestui termen nu aduce atingere dreptului care revine pasagerului în temeiul prezentului regulament de a-și apăra drepturile în cadrul sistemului judiciar sau al unei proceduri de soluționare extrajudiciare.** În termen de **7 șapte zile lucrătoare** de la data primirii reclamației, transportatorul trebuie să confirme pasagerului primirea acesteia. În termen de două luni de la data primirii reclamației, transportatorul trebuie să transmită pasagerului un răspuns complet. **În cazul în care operatorul de transport aerian nu oferă un răspuns complet în perioada respectivă de două luni, se consideră că acceptă pretențiile pasagerului.**

În cazul în care operatorul de transport aerian invocă în răspunsul său circumstanțe extraordinare, acesta informează pasagerul cu privire la motivele specifice ale anulării sau întârzierii. În plus, operatorul de transport aerian demonstrează că au fost luate toate măsurile rezonabile pentru a evita anularea sau întârzierea.

Împreună cu răspunsul complet, operatorul de transport aerian comunică, de asemenea, pasagerului în cauză datele de contact relevante ale organismului desemnat menționat la alineatul (3), inclusiv adresa poștală, numărul de telefon, adresa de e-mail și site-ul internet. [AM 128]

Miercuri, 5 februarie 2014

(3) ~~În conformitate cu legislația UE și cu legislația națională pertinentă~~ **Statele membre iau măsuri pentru ca pasagerii să poată beneficia, pentru litigiile cu transportatorii aerieni referitoare la drepturile și obligațiile stabilite în prezentul regulament, de mecanisme de soluționare extrajudiciară independente, eficiente și eficiente. În acest scop**, fiecare stat membru desemnează un organism național sau organismele responsabile pentru soluționarea extrajudiciară a litigiilor între transportatorii aerieni și pasageri, având ca obiect drepturile prevăzute de prezentul regulament. **Aceste organisme ar trebui să fie diferite de organismul de aplicare menționat la articolul 16 alineatul (1). Statele membre se asigură că aceste organisme sunt împuternicite să soluționeze litigiul principal dintre pasageri și transportatorii aerieni printr-o decizie care este obligatorie din punct de vedere legal pentru ambele părți și aplicabilă. Pentru litigiile care intră sub incidența Directivei 2013/11/UE, se aplică exclusiv directiva respectivă. Toți transportatorii aerieni sunt implicați în zboruri de la un aeroport de pe teritoriul unui stat membru către aceste aeroporturi respectă acest sistem alternativ de soluționare a litigiilor menționat în Directiva 2013/11/UE, care va asigura soluționarea extrajudiciară simplă, rapidă și necostisitoare a litigiilor dintre pasageri și transportatorii aerieni.** [AM 129]

(4) **După primirea răspunsului complet de la transportatorul aerian, pasagerii în cauză pot adresa plângeri** oricărui organism național **de soluționare extrajudiciară a litigiilor** desemnat în conformitate cu alineatul (3) referitoare la o presupusă încălcare a prezentului regulament în orice aeroport situat pe teritoriul unui stat membru sau referitoare la orice zbor **dintr-un aeroport situat pe teritoriul unui stat membru sau** dintr-o țară terță ~~spre un aeroport situat pe teritoriul respectiv spre un astfel de aeroport~~. Aceste plângeri pot fi depuse ~~eel mai devreme în termen de două luni de la depunerea reclamației inițiale la transportatorul în cauză, cu excepția cazului în care transportatorul a oferit deja un răspuns definitiv la reclamația inițială~~ **într-un termen precizat în prealabil, care se fixează la minimum un an de la data la care pasagerul a prezentat plângerea sau reclamația transportatorului în cauză.** [AM 130]

(4a) **În cazul în care compania aeriană se dovedește a fi vinovată, organismul de tratare a plângerilor informează organismul național de aplicare, care, în conformitate cu articolul 16a alineatul (2), ia măsurile necesare pentru a asigura aplicarea.** [AM 131]

(5) ~~În termen de 7 zile de la data primirii plângerii, organismul desemnat trebuie să confirme primirea acesteia și~~ **În cazul în care un organism desemnat primește o reclamație, acesta notifică părțile în litigiu imediat după primirea tuturor documentelor care conțin informații relevante referitoare la reclamație. Acesta** transmite o copie a documentelor **legate de plângere** organismului național de aplicare. Intervalul de timp pentru trimiterea răspunsului final nu trebuie să depășească ~~trei luni de la data primirii~~ **90 de zile calendaristice de la data la care organismul desemnat a primit dosarul complet al plângerii.** O copie a răspunsului final se transmite, de asemenea, organismului național de aplicare. [AM 132]

(5a) **Pentru a fi contactați cu privire la chestiunile reglementate de prezentul regulament, operatorii de transport aerian comunică datele lor de contact organismelor desemnate în temeiul prezentului articol din statele membre în care își desfășoară activitatea.** [AM 133]

(5b) **Atunci când sunt invocate motive de securitate în temeiul prezentului regulament, sarcina probei revine companiei aeriene în cauză.** [AM 134]

Articolul 16aa

Statele membre asigură organisme de mediere bine pregătite, gratuite și independente pentru a participa la găsirea unor soluții în caz de conflicte între pasageri și companiile aeriene și furnizorii de servicii în alte moduri de transport. [AM 135]

Articolul 16b

Cooperarea între statele membre și Comisie

(1) Comisia sprijină dialogul **și promovează cooperarea** între statele membre cu privire la interpretarea și aplicarea la nivel național a prezentului regulament prin intermediul comitetului menționat la articolul 16c. [AM 136]

(2) Statele membre ~~trebuie să prezinte~~ **prezintă** Comisiei un raport anual cu privire la activitățile lor, **inclusiv statisticile menționate la articolul 16 alineatul (5)**, cel târziu la sfârșitul lunii aprilie a anului calendaristic următor. Comisia poate decide cu privire la chestiunile care trebuie abordate în aceste rapoarte prin intermediul actelor de punere în aplicare. Aceste acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16c. [AM 137]

Miercuri, 5 februarie 2014

(3) Statele membre transmit periodic Comisiei informațiile relevante cu privire la interpretarea și aplicarea la nivel național a dispozițiilor prezentului regulament, iar Comisia pune aceste informații la dispoziția celorlalte state membre în format electronic.

(4) La cererea unui stat membru sau din proprie inițiativă, Comisia examinează cazurile în care apar diferențe în implementarea și aplicarea dispozițiilor prezentului regulament, în special cu privire la interpretarea unor circumstanțe excepționale și clarifică dispozițiile acestuia pentru a promova o abordare comună. În acest scop, Comisia poate adopta o recomandare după consultarea comitetului menționat la articolul 16c.

(5) La cererea Comisiei, organismele naționale de aplicare analizează practicile specifice unuia sau mai multor transportatori aerieni și transmite Comisiei constatările sale în termen de 4 luni de la data solicitării.

(5a) Comisia și statele membre instituie un mecanism la nivelul Uniunii, care include toate organismele desemnate în temeiul articolelor 16 și 16a, pentru a asigura schimbul de informații între statele membre cu privire la încălcări, sancțiuni și cele mai bune practici de aplicare. Comisia pune aceste informații la dispoziția tuturor statelor membre, în format electronic. [AM 138]

(5b) Organismele naționale de aplicare furnizează Comisiei, la cerere, informații privind documentele relevante privind cazurile individuale de încălcare. [AM 139]

(5c) Comisia publică pe site-ul său o actualizare periodică, începând cu cel târziu 1 mai 2015, o listă a tuturor operatorilor de transport aerian care își desfășoară activitatea în Uniune și nu respectă în mod sistematic dispozițiile prezentului regulament. Indiferent de dimensiune sau naționalitate, orice transportator pentru care Comisia a primit dovezi ale unor încălcări în temeiul articolului 16a alineatul (5b) care li s-au întâmplat pasagerilor în cazul a peste 10 zboruri diferite într-un an calendaristic și care au legătură cu mai mult de un articol din prezentul regulament, este considerat ca încălcând prezentul regulament în mod sistematic. [AM 140]

Articolul 16c

Procedura comitetului

(1) Comisia este asistată de un Comitet pentru drepturile pasagerilor, compus din doi reprezentanți ai fiecărui stat membru, dintre care cel puțin unul reprezintă un organism național de aplicare. Acesta este un comitet în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011.

(2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 4 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.”

15a. Se introduce următorul articol:

„Articolul 16ca

Acte delegate

Comisia este împuternicită să adopte acte delegate, în conformitate cu articolul 16cb, adăugând elemente la lista exhaustivă a condițiilor considerate a fi circumstanțe extraordinare, pe baza activității organelor naționale și a hotărârilor Curții Europene de Justiție.” [AM 141]

15b. Se introduce următorul articol:

„Articolul 16cb

Exercitarea delegării

(1) **Comisia este abilitată să adopte acte delegate, cu respectarea condițiilor stabilite în prezentul articol.**

(2) **Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 16ca se conferă Comisiei pe o perioadă de cinci ani de la ... (*). Comisia întocmește un raport privind delegarea de competențe cu cel puțin nouă luni înainte de sfârșitul perioadei de cinci ani. Delegarea de competențe se prelungește tacit cu perioade de timp identice, cu excepția cazului în care Parlamentul European sau Consiliul se opun prelungirii respective cel târziu cu trei luni înainte de încheierea fiecărei perioade.**

Miercuri, 5 februarie 2014

(3) *Delegarea competențelor menționată la articolul 16ca poate fi revocată în orice moment de către Parlamentul European sau de către Consiliu. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificată în decizia respectivă. Decizia intră în vigoare în ziua următoare publicării sale în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau la o dată ulterioară, menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere actelor delegate care sunt deja în vigoare.*

(4) *De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.*

(5) *Un act delegat adoptat în temeiul articolului 16ca intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul European și nici Consiliul nu a formulat obiecții în termen de două luni de la data notificării acestuia către Parlamentul European și Consiliu sau în cazul în care, înaintea expirării termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecții. Respectivul termen se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.” [AM 142]*

(*) *Data intrării în vigoare a prezentului regulament.*

16. Articolul 17 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 17

Raport

Până la 1 ianuarie 2017, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport privind funcționarea și rezultatele prezentului regulament, în special în ceea ce privește impactul despăgubirilor pentru întârzierile prelungite și limitarea cazării în circumstanțe extraordinare de lungă durată, **chestiunile legate de interpretarea circumstanțelor extraordinare, statisticile publicate de organismele naționale de aplicare privind activitățile lor, inclusiv sancțiunile și descoperirile lor legate de practici de încălcare de care sunt suspectați operatorii de transport aerian, progresele realizate în înființarea organismelor naționale responsabile de soluționarea extrajudiciară a litigiilor și activitățile acestora din urmă.** Comisia prezintă, de asemenea, un raport privind consolidarea protecției pasagerilor aerieni la zboruri din țări terțe operate de transportatori din afara Uniunii, în contextul acordurilor de transport aerian internațional. **În plus, Comisia raportează cu privire la eficacitatea măsurilor luate și a sancțiunilor impuse de organismele prevăzute la articolul 16 și la eventuala necesitate a unei abordări armonizate.** Dacă se dovedește necesar, raportul este însoțit de propuneri legislative.” [AM 143]

17. Anexa I la prezentul regulament se adaugă ca anexa I la Regulamentul (CE) nr. 261/2004.

Articolul 2

Regulamentul (CE) nr. 2027/97 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 3, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) ~~Transportatorul aerian comunitar trebuie~~ **Pe toate aeroporturile Uniunii, transportatorii aerieni și operatorii la sol din Uniune care acționează în numele acestora creează un serviciu care** să furnizeze pasagerilor, ~~la aeroport, un formular de formulare de reclamație, permițându-le să depună imediat, la sosire, o~~ **reclamație** cu privire la bagaje deteriorate sau întârziate, care să poată fi depus imediat. ~~Un astfel de formular~~ **De asemenea, operatorul de transport aerian comunitar oferă astfel de formulare la cererea pasagerului, la ghișeul de check-in sau la birourile lor de serviciu din aeroport, ori la ambele și pune la dispoziție formularul de reclamație pe site-ul său internet.** Formularul de reclamație, care poate lua forma unui raport PIR, trebuie acceptat de către transportatorul aerian la aeroport ca o reclamație în temeiul articolului 31 alineatul (2) din Convenția de la Montreal. Această posibilitate nu afectează dreptul pasagerului de a înainta o plângere prin intermediul altor mijloace, în termenele limită indicate în Convenția de la Montreal.

(2a) **Comisia poate adopta acte de punere în aplicare pentru a stabili forma standard a formularului de reclamație. Aceste acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura consultativă/de examinare menționată la articolul 6f alineatul (2).” [AM 144]**

Miercuri, 5 februarie 2014

2. La articolul 5, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Fără a aduce atingere alineatului (1), o plată anticipată în caz de deces nu trebuie să fie mai mică decât echivalentul în euro a 18 096 D.S.T. pentru fiecare pasager. Comisia este împuternicită, prin intermediul unui act delegat în conformitate cu articolul 6c, să adapteze această sumă în funcție de decizia Organizației Aviației Civile Internaționale în temeiul articolului 24 alineatul (2) din Convenția de la Montreal. Orice adaptare a sumei menționate anterior modifică, de asemenea, suma corespunzătoare din anexă.”

2a. La articolul 5, se adaugă alineatul următor:

„(3a) Dacă bagajul este pierdut, întârziat sau deteriorat, companiile aeriene acordă compensații în primul rând pasagerilor cu care au încheiat un contract înainte de a introduce o plângere împotriva aeroporturilor sau furnizorilor de servicii pentru daunele pentru care nu sunt în mod necesar responsabili.” [AM 145]

3. La articolul 6 alineatul (1) se adaugă următoarea teză:

„Comisia este împuternicită, prin intermediul unui act delegat în conformitate cu articolul 6c, să adapteze sumele menționate în anexă, cu excepția sumei menționate la articolul 5 alineatul (2), în funcție de decizia Organizația Aviației Civile Internaționale în temeiul articolului 24 alineatul (2) din Convenția de la Montreal.”

4. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 6a

(1) Atunci când transportă scaune cu roțile sau alte echipamente de mobilitate și dispozitive de asistență îmbarcate, transportatorul aerian și agenții săi trebuie să ofere **informează pasagerii cu privire la drepturile lor și oferă** fiecărei persoane **cu dizabilități sau** cu mobilitate redusă, astfel cum este definit la articolul 2 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1107/2006 (*), posibilitatea de a efectua, cu titlu gratuit, o declarație specială de interes în conformitate cu articolul 22 alineatul (2) din Convenția de la Montreal, la momentul rezervării și cel mai târziu în momentul când echipamentul este predat transportatorului. **Comisia adoptă acte de punere pentru a stabili un model de formular care să fie utilizat pentru o astfel de declarație de interese. Aceste acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura consultativă menționată la articolul 6f alineatul (2).** [AM 146]

(2) În caz de distrugere, pierdere sau deteriorare a echipamentelor de mobilitate, răspunderea transportatorului aerian se limitează la suma declarată de persoana respectivă în momentul în care predă transportatorului aerian comunitar echipamente de mobilitate îmbarcate.

(3) În cazul distrugerii, pierderii, deteriorării sau întârzierii în transport a scaunelor cu roțile sau altor echipamente de mobilitate sau dispozitive de asistență îmbarcate, transportatorul aerian comunitar este răspunzător pentru plata unei sume care nu depășește suma declarată de către pasager, cu excepția cazului în care dovedește că suma solicitată este mai mare decât interesul efectiv al persoanei în recuperarea echipamentului la destinație.

(3a) Companiile aeriene asigură, fără costuri suplimentare, deplasarea pasagerilor cu scaune cu roțile, inclusiv cărucioare pentru copii, până la poarta de îmbarcare, acestea fiindu-le returnate la ușa aeronavei. Dacă, din motive de siguranță, acest lucru este imposibil, companiile aeriene asigură, fără costuri suplimentare, utilizatorilor de scaune cu roțile mijloace alternative de mobilitate la terminalul aeroportului până când aceștia intră din nou în posesia scaunelor cu roțile. Dacă aceste motive au legătură directă cu terminalul ca atare, autoritatea de gestionare a aeroportului este responsabilă de asigurarea mijloacelor alternative de mobilitate menționate la prezentul alineat. [AM 147]

Articolul 6b

(1) Organismul național de aplicare desemnat în temeiul articolului 16 din Regulamentul (CE) nr. 261/2004 asigură conformitatea cu prezentul regulament. În acest scop, el trebuie să monitorizeze:

— termenii și condițiile contractelor de transport aerian;

(*) Regulamentul (CE) nr. 1107/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 iulie 2006 privind drepturile persoanelor cu handicap și ale persoanelor cu mobilitate redusă pe durata călătoriei pe calea aerului (JO L 204, 26.7.2006, p.1).” [AM 159]

Miercuri, 5 februarie 2014

- furnizarea sistematică a declarației speciale de interes pentru echipamentele de mobilitate îmbarcate și a unui nivel corespunzător de despăgubiri în cazul daunelor provocate echipamentelor de mobilitate;
 - plata unei sume în avans în conformitate cu articolul 5 alineatul (1), dacă este cazul;
 - aplicarea articolului 6.
- (2) În scopul monitorizării protecției pasagerilor cu mobilitate redusă și a pasagerilor cu ~~handicap~~ **dizabilități** în cazul avarierii echipamentelor lor de mobilitate **sau de asistență**, organismul național de aplicare examinează și ține seama de informațiile privind reclamațiile referitoare la echipamentele de mobilitate prezentate organismelor desemnate în temeiul articolului 16a din Regulamentul (CE) nr. 261/2004. [AM 148]
- (3) Sancțiunile stabilite de statele membre pentru nerespectarea prezentului regulament sunt eficiente, proporționale și disuasive.
- (4) În rapoartele lor anuale, în conformitate cu articolul 16 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 261/2004, organismele naționale de aplicare publică, de asemenea, statistici privind activitatea lor și sancțiunile aplicate în legătură cu implementarea prezentului regulament.

Articolul 6c

- (1) Comisia este abilitată să adopte acte delegate, cu respectarea condițiilor stabilite în prezentul articol.
- (2) ~~Delegarea competenței prevăzute~~ **Competența de a adopta acte delegate menționată** la articolul 6 alineatul (1) este conferită ~~se acordă~~ **pe o perioadă nedeterminată, începând cu data intrării în vigoare a prezentului regulament de cinci ani de la ... (*)**. **Comisia întocmește un raport privind delegarea de competențe cu cel puțin nouă luni înainte de sfârșitul perioadei de cinci ani. Delegarea de competențe se prelungește tacit cu perioade de timp identice, cu excepția cazului în care Parlamentul European sau Consiliul se opun prelungirii respective cel târziu cu trei luni înainte de încheierea fiecărei perioade.** [AM 149]
- (3) Parlamentul European sau Consiliul poate revoca în orice moment delegarea de competențe menționată la articolul 6 alineatul (1). O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificate în decizia respectivă. Decizia intră în vigoare în ziua următoare publicării sale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* sau la o dată ulterioară, menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere actelor delegate care sunt deja în vigoare.
- (4) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.
- (5) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 6 alineatul (1) intră în vigoare numai în cazul în care nu a fost exprimată nicio obiecție din partea Parlamentului European sau a Consiliului în termen de două luni de la notificarea actului respectiv către Parlamentul European și Consiliul sau în cazul în care, înainte de expirarea acestei perioade, atât Parlamentul European cât și Consiliul informează Comisia în legătură cu faptul că nu vor ridica obiecții. Termenul respectiv se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.

Articolul 6d

- (1) ~~Deși Transportatorii aerieni au libertatea comercială deplină de a stabili condițiile în care pot fi transportate bagajele, ei trebuie să indice în mod clar, în momentul rezervării~~ **indică în mod clar, într-o etapă incipientă a procesului de rezervare, prin toate canalele de distribuție utilizate, inclusiv sistemele de rezervare online** și la ghișeele de check-in (inclusiv la automatele de check-in), limita maximă a bagajelor permise în cabină și în cala aeronavei pentru fiecare dintre zborurile incluse în rezervarea pasagerului, precum și restricțiile privind numărul de bagaje permise în această limită. ~~Dacă se percep costuri și restricțiile referitoare la achizițiile în aeroport.~~ **Detaliile costurilor suplimentare aplicabile pentru transportul bagajelor se comunică de către transportatorii aerieni trebuie să precizeze în momentul rezervării care sunt aceste costuri și, la cerere, în aeroport într-o etapă incipientă a procesului de rezervare și la cererea aeroportului într-un mod clar, transparent și neechivoc. Serviciile de călătorie de bază și costurile suplimentare trebuie să fie clar identificabile și să poată fi achiziționate separat.** [AM 150]

(*) *Data intrării în vigoare a prezentului regulament.*

Miercuri, 5 februarie 2014

(1a) *Pe lângă bagajul de cabină maximum admis, pasagerilor li se permite să transporte la bord, în cabină, fără costuri suplimentare, obiecte de uz personal esențiale, precum jachetele și poșetele, inclusiv cel puțin o sacoșă standardizată cu bunuri cumpărate din aeroport.* [AM 151]

(1b) *Fără a aduce atingere Regulamentului (CE) nr. 1107/2006, bagajul de cabină permis poate fi exprimat în dimensiuni maxime și/sau greutate maxime ale bagajului de cabină maxim permis per pasager, sau ambele, dar fără a impune vreo restricție privind un anumit număr de obiecte transportate.* [AM 152]

(2) *Dacă există circumstanțe extraordinare, precum motive de siguranță sau o schimbare a tipului aeronavei de la încheierea rezervării, care împiedică transportul în cabină al unor articole incluse în bagajele de cabină permise, transportatorul aerian poate să le transporte în sala aeronavei, fără costuri suplimentare pentru pasager. Transportatorul aerian poate decide să transporte articolele menționate anterior în sala aeronavei în cazul în care circumstanțe extraordinare legate de motive de siguranță și de caracteristicile specifice ale aeronavei împiedică transportul în cabină. În aceste cazuri, nu se vor percepe sume suplimentare.* [AM 153]

(2a) *În cazul în care bagajul de mână este mutat din cabină în sală la urcarea în aeronavă sau înainte de pornirea aeronavei, acesta trebuie înmănat pasagerului ca bagaj de mână în momentul debarcării din aeronavă.* [AM 154]

(3) *Aceste drepturi nu afectează restricțiile referitoare la bagajele de cabină stabilite de normele de securitate UE și internaționale, cum ar fi Regulamentul (CE) nr. 300/2008 și Regulamentul (CE) nr. 820/2008.*

Articolul 6e

(1) ~~Un transportator aerian comunitar~~ *din Uniune* trebuie să permită unui pasager să transporte un instrument muzical în cabina pasagerilor, sub rezerva normelor de siguranță aplicabile, a specificațiilor tehnice și a constrângerilor specifice aeronavei în cauză. Instrumentele muzicale sunt acceptate la transportul în cabină cu condiția ca ele să poată fi depozitate în condiții de siguranță în compartimentul de bagaje de mână sau sub un scaun pentru pasager. ~~Un transportator aerian poate decide, de asemenea, dacă~~ ***Dacă este acceptat pentru transportul în cabina aeronavei, un instrument muzical este inclus în limita pentru bagajul de mână și nu va fi . Operatorul de transport aerian poate stabili aplicarea unor costuri suplimentare pentru bagajul de mână*** transportat ca bagaj de mână suplimentar. [AM 155]

(2) *În cazul în care un instrument muzical este prea mare pentru a fi depozitat în condiții de siguranță în compartimentul de bagaje de mână sau sub un scaun pentru pasager, transportatorul aerian poate solicita plata unei a doua taxe, dacă astfel de instrumente muzicale sunt transportate ca bagaje de mână pe un al doilea scaun. **O astfel de taxă suplimentară nu face obiectul plății taxei relevante de decolare de pe aeroport.** Dacă se plătește un al doilea loc pentru instrumentul muzical, transportatorul aerian trebuie să depună **depune** toate eforturile rezonabile pentru ca instrumentul să fie așezat pe scaunul de lângă locul pasagerului. Dacă este posibil și dacă se solicită acest lucru, instrumentele muzicale trebuie transportate într-o parte încălzită a călei aeronavei, sub rezerva normelor de siguranță aplicabile, a constrângerilor de spațiu și a specificațiilor tehnice ale aeronavei în cauză. Un transportator aerian trebuie să indice în mod clar, în termenii și condițiile sale, modul de transportare a instrumentelor muzicale și care sunt costurile aplicabile.”* [AM 156]

(2a) *Dacă există spațiu și dacă se solicită acest lucru, instrumentele muzicale trebuie transportate într-o parte încălzită a călei aeronavei, sub rezerva normelor de siguranță aplicabile, a constrângerilor de spațiu și a specificațiilor tehnice ale aeronavei în cauză. Transportatorii aeriene oferă etichete speciale care să fie afișate în mod clar pe instrumentele muzicale, pentru ca acestea să fie manipulate cu grija necesară. Numai instrumentele ambalate în mod corespunzător într-un container rigid și/sau cu partea exterioară tare, concepute special pentru aceste instrumente, sunt permise pentru transportul în sala aeronavei.* [AM 157]

(2b) *Un transportator aerian indică în mod clar, în termenii și condițiile sale, modul de transportare a instrumentelor muzicale, inclusiv costurile aplicabile și facilitățile de transport pentru instrumentele muzicale disponibile pe aeronava respectivă, precum și dimensiunile acestor facilități. Dacă este necesară rezervarea unui al doilea loc, pasagerilor li se oferă posibilitatea de a-l rezerva online.* [AM 158]

Miercuri, 5 februarie 2014

Articolul 6f

(1) **Comisia este asistată de Comitetul pentru drepturile pasagerilor. Acesta este un comitet în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011.**

(2) **Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 4 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.”**

5. Articolul 7 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 7

Până la 1 ianuarie 2017, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport cu privire la funcționarea și efectele prezentului regulament. Dacă se dovedește necesar, raportul este însoțit de propuneri legislative.”

6. Anexa la Regulamentul (CE) nr. 2027/97 se înlocuiește cu anexa II la prezentul regulament.

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la ...,

Pentru Parlamentul European,
Președintele

Pentru Consiliu
Președintele

Anexa I

„Anexă: lista ~~neexhaustivă~~ **exhaustivă** a circumstanțelor considerate circumstanțe extraordinare în sensul prezentului regulament [AM 160]

1. Următoarele situații sunt considerate extraordinare:

- i. catastrofe naturale care fac imposibilă operarea în condiții de siguranță a zborului;
- ii. probleme tehnice care ~~nu sunt inerente funcționării normale a aeronavelor, cum ar fi identificarea unei defecțiuni în timpul operațiunii de zbor în cauză, care împiedică continuarea normală a funcționării; sau~~ **afectează aeronava, cauzate în mod direct de un defect de fabricație ascuns** ~~descoperit~~ **recunoscut oficial** de către producător **ca atare** sau de către o autoritate competentă, ~~care afectează~~ **survenit în timpul controlului de întreținere dinaintea zborului sau după ce nava a fost dată în folosire, defect care periclitează** siguranța zborului; [AM 161]
- iiia . **daune provocate de coliziunea cu păsări**; [AM 162]
- iii. ~~riscuri de securitate~~ **război, agitații politice**, acte de sabotaj sau terorism care fac imposibilă operarea în condiții de siguranță a zborului; [AM 163]
- iv. ~~riscuri medicale care pun în pericol viața~~ sau urgențe medicale care necesită întreruperea sau devierea zborului în cauză; [AM 164]
- v. restricții **neprevăzute** legate de managementul traficului aerian sau de închiderea **neprevăzută a** unui aeroport sau spațiu aerian, **inclusiv închiderea pistelor de către autorități**; [AM 165]

Miercuri, 5 februarie 2014

- vi. condiții meteorologice incompatibile cu siguranța zborului **sau care au deteriorat aeronava în zbor ori pe pistă după darea în folosință și care fac imposibilă operarea navei în condiții de siguranță**; precum și [AM 166]
- vii. conflicte de muncă **neprevăzute** la operatorul de transport aerian sau la furnizorii de servicii esențiale, cum ar fi aeroporturile și furnizorii de servicii de navigație aeriană.” [AM 167]

2. ~~Următoarele circumstanțe nu sunt considerate extraordinare:~~

- ~~i. probleme tehnice inerente funcționării normale a aeronavelor, cum ar fi o problemă identificată în timpul întreținerii de rutină sau în timpul controlului dinaintea zborului sau care derivă din efectuarea incorectă a întreținerii de rutină sau controlului dinaintea zborului; și~~
- ~~ii. indisponibilitatea echipajului de comandă sau a echipajului de cabină (cu excepția cazului în care este cauzată de conflicte de muncă). [AM 168]~~

ANEXA II

„ANEXĂ

RĂSPUNDEREA OPERATORULUI DE TRANSPORT AERIAN PENTRU PASAGERI ȘI BAGAJELE ACESTORA

Acest aviz de informare rezumă normele privind răspunderea aplicate de transportatorii aerieni comunitari, astfel cum se solicită în legislația comunitară și în Convenția de la Montreal.

DESPĂGUBIREA ÎN CAZ DE DECES SAU VĂTĂMARE

Nu există nicio limită financiară în ceea ce privește răspunderea pentru vătămarea corporală sau decesul pasagerilor, provocat de un accident al aeronavei sau în timpul oricărei operațiuni de îmbarcare și debarcare. Pentru daune de până la 113 100 D.S.T. (echivalentul aproximativ al sumei în moneda națională), transportatorul nu poate exclude sau limita răspunderea. Peste această sumă, transportatorul aerian nu este răspunzător dacă se dovedește că nu a fost neglijent sau altminteri vinovat sau că prejudiciul a fost datorat exclusiv neglijenței sau vinei unui terț.

PLĂȚI ÎN AVANS

În cazul decesului sau al vătămării pasagerului, operatorul de transport aerian trebuie să facă o plată anticipată, pentru acoperirea necesităților economice imediate, în termen de 15 zile de la identificarea persoanei îndreptățite la despăgubiri. În cazul decesului, această plată anticipată nu va fi mai mică de 18 096 D.S.T. (echivalentul sumei în monedă națională).

ÎNTÂRZIAREA PASAGERILOR

În cazul întârzierii pasagerilor, transportatorul aerian este răspunzător pentru daunele survenite, cu excepția cazurilor în care acesta a luat toate măsurile care se impun în mod rezonabil pentru evitarea daunei sau i-a fost imposibil să ia aceste măsuri. Răspunderea pentru întârzierea pasagerilor este limitată la 4 694 D.S.T. (echivalentul sumei în monedă națională).

PIERDEREA, DETERIORAREA SAU ÎNTÂRZIAREA BAGAJELOR

În cazul pierderii, deteriorării sau întârzierii bagajelor, transportatorul aerian este răspunzător pentru prejudiciile de până la 1 113 D.S.T. (echivalentul aproximativ al sumei în monedă națională), limita compensației fiind aplicabilă per pasager, și nu per bagaj înregistrat, cu excepția cazului în care o limită superioară a fost convenită între transportator și pasager printr-o declarație specială de interes. Transportatorul aerian nu este răspunzător pentru bagajele deteriorate sau pierdute dacă dauna sau pierderea este cauzată de o calitate inerentă sau de un defect al bagajelor. Transportatorul aerian nu este răspunzător pentru întârzierea bagajelor dacă a luat toate măsurile care se impun în mod rezonabil pentru evitarea daunele care rezultă din întârzierea bagajului sau atunci când i-a fost imposibil să ia aceste măsuri. În cazul bagajelor de mână, inclusiv al obiectelor personale, transportatorul aerian este răspunzător numai dacă deteriorarea decurge din vina sa.

Miercuri, 5 februarie 2014

LIMITE MAI MARI DE RĂSPUNDERE PENTRU BAGAJE

Pasagerii pot beneficia de o limită de răspundere mai mare dacă depun o declarație specială în acest sens cel târziu la momentul prezentării pentru check-in și plătesc o taxă suplimentară, dacă este prevăzut astfel. O astfel de taxă suplimentară se bazează pe un tarif care depinde de costurile suplimentare pe care le presupun transportul și asigurarea bagajului în cauză peste limita răspunderii de 1 131 DST. Tariful este comunicat pasagerilor, la cerere. Pasagerilor cu handicap și pasagerilor cu mobilitate redusă trebuie să li se ofere în mod sistematic și cu titlu gratuit posibilitatea de a efectua o declarație specială de interes pentru transportarea echipamentului lor de mobilitate.

TERMEN PENTRU RECLAMAȚIILE REFERITOARE LA BAGAJE

Dacă bagajul este deteriorat, predat cu întârziere, pierdut sau distrus, pasagerul trebuie să adreseze cât mai curând posibil o reclamație în scris transportatorului aerian. Se aplică un termen limită pentru reclamații de 7 zile în cazul în care bagajul a fost deteriorat și de 21 de zile în cazul în care acesta a fost predat cu întârziere, în ambele cazuri termenul decurgând de la data la care bagajul a fost pus la dispoziția pasagerului. Pentru a putea respecta cu ușurință aceste termene limită, transportatorul aerian trebuie să le ofere pasagerilor posibilitatea să completeze un formular de reclamație la aeroport. Un astfel de formular de reclamație, care poate lua forma unui raport PIR, trebuie acceptat de către transportatorul aerian la aeroport ca o reclamație.

RĂSPUNDEREA OPERATORILOR DE TRANSPORT CONTRACTUALI ȘI A OPERATORILOR DE TRANSPORT DE FAPT

Dacă transportatorul aerian care operează efectiv zborul nu este același cu operatorul de transport contractual, pasagerul are dreptul să adreseze o reclamație sau să depună o solicitare pentru despăgubiri împotriva fiecăruia dintre aceștia. Se includ cazurile în care o declarație specială de interes la livrare a fost convenită cu transportatorul de fapt.

TERMENUL LIMITĂ PENTRU ACȚIONAREA ÎN JUSTIȚIE

Acționarea în justiție pentru solicitarea despăgubirilor trebuie introdusă în termen de doi ani de la data sosirii aeronavei sau de la data la care aeronava ar fi trebuit să sosească.

TEMEIUL PENTRU INFORMARE

Temeiul normelor descrise mai sus îl constituie Convenția de la Montreal din 28 mai 1999, implementată în Comunitate prin Regulamentul (CE) nr. 2027/97 [modificat prin Regulamentul (CE) nr. 889/2002 și prin Regulamentul (UE) nr. xxx] și prin legislația națională a statelor membre.”

Miercuri, 5 februarie 2014

P7_TA(2014)0093

Procedurile de insolvență *I**

Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 5 februarie 2014 referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului privind procedurile de insolvență (COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/61)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2012)0744),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 81 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0413/2012),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 22 mai 2013 ⁽¹⁾,
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru afaceri juridice (A7-0481/2013),
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

P7_TC1-COD(2012)0360

Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 5 februarie 2014 în vederea adoptării Regulamentului (UE) nr. .../2014 al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului privind procedurile de insolvență

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 81,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

⁽¹⁾ JO C 271, 19.9.2013, p. 55.

Miercuri, 5 februarie 2014

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾,

hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară ⁽²⁾,

după consultarea Autorității Europene pentru Protecția Datelor ⁽³⁾,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului ⁽⁴⁾ a stabilit un cadru european pentru procedurile transfrontaliere de insolvență. Acesta stabilește statul membru care are competența de a deschide proceduri de insolvență, instituie norme unitare privind legea aplicabilă și prevede recunoașterea și executarea hotărârilor în materie de insolvență, precum și coordonarea procedurilor principale și secundare de insolvență.
- (2) În raportul Comisiei cu privire la punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1346/2000 din 12 decembrie 2012 ⁽⁵⁾ se concluzionează că regulamentul funcționează, în general, bine, dar că este de dorit să se îmbunătățească punerea în practică a unora dintre dispozițiile acestuia în vederea perfecționării administrării efective a procedurilor transfrontaliere de insolvență.
- (3) Domeniul de aplicare al Regulamentului (CE) nr. 1346/2000 ar trebui să fie extins la procedurile care promovează salvarea unui debitor ~~viabil din punct de vedere economic~~ **care se confruntă cu dificultăți financiare grave** pentru a ajuta întreprinderile solide să supraviețuiască și pentru a acorda o a doua șansă antreprenorilor. Domeniul de aplicare ar trebui, în special, să cuprindă și procedurile care prevăd restructurarea unui debitor într-o etapă de pre-insolvență sau care mențin echipa de conducere existentă. Regulamentul ar trebui să includă, de asemenea, acele proceduri de descărcare de gestiune vizând consumatorii și persoanele ce desfășoară o activitate independentă care nu îndeplinesc criteriile din actualul instrument. [AM 1]
- (4) Normele privind competența de a deschide proceduri de insolvență ar trebui clarificate și cadrul procedural pentru stabilirea competenței ar trebui îmbunătățit. De asemenea, ar trebui să existe o prevedere expresă privind competența în ceea ce privește acțiunile care decurg direct din procedurile de insolvență ~~sau~~ și sunt strâns legate de acestea. [AM 2]
- (5) În scopul de a îmbunătăți eficacitatea procedurilor de insolvență în cazul în care debitorul are un sediu într-un alt stat membru, ar trebui eliminată cerința ca procedura secundară să fie o procedură de lichidare. În plus, instanța ar trebui să aibă posibilitatea să refuze deschiderea de proceduri secundare în cazul în care acest lucru nu este necesar pentru protejarea intereselor creditorilor locali. Coordonarea procedurilor principale cu cele secundare ar trebui îmbunătățită, în special prin obligarea instanțelor implicate să coopereze.
- (6) În vederea unei mai bune informări a creditorilor și a instanțelor implicate și pentru a preveni deschiderea de proceduri paralele de insolvență, statele membre ar trebui să aibă obligația de a publica informațiile relevante în cazurile transfrontaliere de insolvență într-un registru electronic, accesibil publicului. Ar trebui să se prevadă interconectarea registrelor de insolvență și să fie introduse formulare-tip pentru depunerea cererilor de admitere a creanțelor în vederea facilitării sarcinii creditorilor străini și a reducerii costurilor de traducere.
- (7) Ar trebui să existe norme specifice privind coordonarea procedurilor care implică mai multe societăți care fac parte din același grup. ~~Lichidatorii~~ **Reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență** și instanțele implicate în diverse proceduri de insolvență ar trebui să aibă obligația de a coopera și de a comunica între ele. În plus, oricare dintre ~~lichidatorii~~ **reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență** implicați ar trebui să dispună de instrumente procedurale pentru a propune un plan de salvare destinat societăților membre ale grupului care fac obiectul unei proceduri de insolvență și pentru a solicita, în cazul în care este necesar, o suspendare a procedurii de insolvență referitoare la o altă societate decât cea pentru care a fost desemnat. Definiția termenului „grup de societăți” ar trebui înțeleasă ca fiind limitată la contextul insolvenței și nu ar trebui să aibă nicio influență asupra aspectelor legate de societate din perspectiva organizării grupului. [AM 3 Acest amendament se aplică întregului text]

⁽¹⁾ JO C 271, 19.9.2013, p. 55.

⁽²⁾ Poziția Parlamentului European din 5 februarie 2014.

⁽³⁾ JO C 358, 7.12.2013, p. 15.

⁽⁴⁾ Regulamentului (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului din 29 mai 2000 privind procedurile de insolvență (JO L 160, 30.6.2000, p. 1).

⁽⁵⁾ JO C , , p. .

Miercuri, 5 februarie 2014

- (8) În scopul de a permite o adaptare rapidă a regulamentului la modificările relevante din legislația internă în materie de insolvență pe care statele membre le-au notificat, ar trebui delegată Comisiei competența de a adopta acte în conformitate cu articolul 290 din tratat, în ceea ce privește modificarea anexelor. Organizarea de către Comisie a unor consultări adecvate în cursul etapei pregătitoare, inclusiv la nivel de experți, prezintă o importanță deosebită. Atunci când pregătește și elaborează acte delegate, Comisia ar trebui să asigure o transmitere simultană, în timp util și adecvată a documentelor relevante către Parlamentul European și Consiliu.
- (9) În vederea asigurării unor condiții uniforme de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1346/2000, ar trebui conferite competențe de executare Comisiei. Aceste competențe ar trebui exercitate în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului⁽¹⁾.
- (10) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 ar trebui modificat în mod corespunzător.
- (11) Modificarea acestui regulament ar trebui să se aplice fără a se aduce atingere normelor privind recuperarea ajutorului de stat de la întreprinderile insolvabile, astfel cum sunt interpretate de jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene (C-454/09 Comisia/Italia – „New Interline”). În cazul în care nu este posibilă recuperarea completă a sumei ajutorului de stat întrucât ordinul de recuperare se referă la o societate aflată în procedură de insolvență, respectivele proceduri ar trebui să fie întotdeauna proceduri de lichidare și să ducă la încetarea definitivă a activităților beneficiarului și la lichidarea activelor sale.
- (12) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, care este anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, [Regatul Unit și Irlanda și-au notificat dorința de a participa la adoptarea și aplicarea prezentului regulament]/[fără a aduce atingere articolului 4 din protocol, Regatul Unit și Irlanda nu participă la adoptarea prezentului regulament, care nu este obligatoriu pentru acestea și nu li se aplică].
- (13) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentului regulament, care nu este obligatoriu pentru aceasta și nu i se aplică,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului se modifică după cum urmează:

1. În considerentul (2), trimiterea la articolul 65 se înlocuiește cu o trimitere la articolul 81.
2. În considerentele (3), (5), (8), (11), (12), (14) și (21), termenul „Comunitate” se înlocuiește cu termenul „Uniune”.
3. Considerentul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Pentru buna funcționare a pieței interne, este necesar să se evite ca părțile să fie tentate să transfere active sau proceduri judiciare dintr-un stat membru în altul, în încercarea de a obține o situație juridică mai favorabilă în detrimentul masei credale (forum shopping).”
4. Considerentul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) Prezentul regulament ar trebui să includă dispoziții care să reglementeze competența de a deschide proceduri de insolvență și proceduri care decurg direct din procedurile de insolvență și sunt strâns legate de acestea. Prezentul regulament ar trebui, de asemenea, să conțină dispoziții privind recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești pronunțate în cadrul acestor proceduri și dispoziții privind legea aplicabilă procedurii de insolvență. În plus, prezentul regulament ar trebui să conțină norme privind coordonarea procedurilor de insolvență care se referă la același debitor sau la mai multe societăți care fac parte din același grup.”

⁽¹⁾ Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie (JO L 55, 28.2.2011, p. 13).

Miercuri, 5 februarie 2014

5. Considerentul (7) se înlocuiește cu următorul text:

„(7) Procedurile privind lichidarea societăților insolvabile sau a altor persoane juridice, tranzacțiile judiciare, concordatele și procedurile similare, precum și acțiunile legate de astfel de proceduri sunt excluse din domeniul de aplicare al Regulamentului (CE) nr. 44/2001 al Consiliului (*). Aceste proceduri ar trebui reglementate de prezentul regulament. Interpretarea acestui regulament ar trebui, pe cât posibil, să evite lacunele de reglementare între cele două instrumente.

(*) Regulamentul (CE) nr. 44/2001 al Consiliului din 22 decembrie 2000 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială (JO L 12, 16.1.2001, p. 1)”

6. Considerentul (9) se înlocuiește cu următorul text:

„(9) Prezentul regulament ar trebui să se aplice procedurilor de insolvență care îndeplinesc condițiile stabilite în prezentul regulament, indiferent dacă debitorul este o persoană fizică sau juridică, un comerciant sau o persoană particulară. Aceste proceduri de insolvență sunt enumerate exhaustiv în anexa A. Atunci când o procedură națională se regăsește în anexa A, prezentul regulament ar trebui să se aplice fără nicio examinare suplimentară efectuată de către o instanță dintr-un alt stat membru privind îndeplinirea condițiilor prevăzute în prezentul regulament. Procedurile de insolvență referitoare la societățile de asigurare, instituțiile de credit, societățile de investiții, în măsura în care acestea sunt reglementate de Directiva 2001/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului (*) și organismele de plasament colectiv ar trebui să fie excluse din domeniul de aplicare al prezentului regulament. Aceste întreprinderi nu ar trebui să se încadreze în domeniul de aplicare al prezentului regulament, deoarece acestea sunt supuse unui regim special și autoritățile naționale de supraveghere au competențe ample de intervenție.

(*) Directiva 2001/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 aprilie 2001 privind reorganizarea și lichidarea instituțiilor de credit (JO L 125, 5.5.2001, p. 15)”

7. Se introduce următorul considerent (9a):

„(9a) Domeniul de aplicare al prezentului regulament ar trebui extins la procedurile care promovează salvarea unui debitor ~~viabil din punct de vedere economic~~ **care se confruntă cu dificultăți financiare grave** pentru a ajuta întreprinderile solide să supraviețuiască și pentru a acorda o nouă șansă antreprenorilor. Domeniul de aplicare ar trebui, în special, să cuprindă și procedurile care prevăd restructurarea unui debitor într-o etapă de pre-insolvență sau care mențin echipa de conducere existentă, precum și acele proceduri de descărcare de gestiune vizând consumatorii și persoanele care desfășoară o activitate independentă. Întrucât aceste proceduri nu implică în mod necesar numirea unui ~~lichidator~~ **reprezentant în cadrul procedurii de insolvență**, ele ar trebui să intre sub incidența prezentului regulament în cazul în care au loc în cadrul controlului sau al supervizării unei instanțe judecătorești. ~~În acest context, termenul «control» ar trebui să includă situațiile în care instanța intervine numai în urma unei căi de atac introduse de un creditor sau de o parte interesată.”~~ [AM 3]

8. Considerentul (10) se înlocuiește cu următorul text:

„(10) Procedurile de insolvență nu implică în mod necesar intervenția unei autorități judiciare; termenul «instanță», utilizat în prezentul regulament, trebuie înțeles în sens larg și include o persoană sau un organ abilitat de legislația națională să deschidă procedura de insolvență. Pentru ca prezentul regulament să se aplice, ar trebui ca procedurile (cuprinzând actele și formalitățile prevăzute de lege) nu numai să se desfășoare conform dispozițiilor prezentului regulament, ci și să fie recunoscute oficial și să fie executorii în statul membru în care se deschide o procedură de insolvență.” [AM 4]

8a. Considerentul (11) se înlocuiește cu următorul text:

„(11) Prezentul regulament ia în considerare faptul că, datorită diferențelor între sistemele de drept material naționale, nu este folosită în practică deschiderea unei proceduri de insolvență unice, cu aplicabilitate în întreaga ~~Comunitate~~ **Uniune**. Aplicarea fără excepție a legii statului de deschidere ar conduce, în acest context, în mod frecvent la dificultăți. Acesta este cazul, de exemplu, cu garanțiile foarte diferite care se întâlnesc pe cuprinsul ~~Comunității~~ **Uniunii**. În plus, drepturile preferențiale de care se bucură anumiți creditori sunt, în unele cazuri, complet diferite. **Viiutoarele măsuri de armonizare ar trebui să introducă și drepturi preferențiale pentru angajați**. Prezentul regulament ar trebui să țină seama de acest lucru în două moduri diferite. Pe de o parte, trebuie să prevadă reguli speciale referitoare la legea aplicabilă anumitor drepturi și situații juridice deosebit de importante (de ex. drepturile reale și contractele de muncă). Pe de altă parte, trebuie acceptate, pe lângă procedura de insolvență principală cu **aplicare** universală și proceduri interne care privesc numai bunurile situate în statul de deschidere.” [AM 5]

Miercuri, 5 februarie 2014

9. Se introduce următorul considerent:

„(12a) Înainte de a deschide o procedură de insolvență, instanța competentă ar trebui să examineze ex officio dacă centrul intereselor principale ale debitorului sau sediul său sunt efectiv situate în jurisdicția sa. În cazul în care circumstanțele cazului dau naștere la îndoieli cu privire la competența instanței, aceasta ar trebui să solicite ca debitorul să prezinte dovezi suplimentare pentru a-și susține afirmațiile și, când este cazul, să dea creditorilor debitorului posibilitatea de a-și prezenta punctele de vedere cu privire la competență. În plus, creditorii ar trebui să dispună de o cale de atac eficientă împotriva hotărârii de deschidere a unei proceduri de insolvență.”

10. Considerentul (13) se elimină.

11. Se introduc următoarele considerente:

„(13a) «Centrul intereselor principale» al unei societăți sau al unei alte persoane juridice ar trebui prezumat a fi sediul său social. Ar trebui să existe posibilitatea de a răsturna această prezumție, **în special** dacă administrația centrală a societății este situată în alt stat membru decât cel în care se află sediul social și, în urma unei evaluări cuprinzătoare a tuturor factorilor relevanți, se stabilește, într-un mod verificabil de către terți, că centrul real de conducere și de supraveghere al societății și centrul de gestionare a intereselor sale se află în acel alt stat membru. ~~Dimpotrivă, nu ar trebui să se poată răsturna prezumția în cazul în care organismele responsabile de conducerea și supravegherea unei societăți sunt situate în același loc ca sediul social și deciziile de gestionare sunt luate în acest loc, într-un mod verificabil de către terți.~~ [AM 6]

(13b) Instanțele care deschid procedurile de insolvență au competență și în ceea ce privește acțiunile care decurg în mod direct din procedurile de insolvență și sunt strâns legate de acestea, cum ar fi acțiunile pauliene. În cazul în care o astfel de acțiune este asociată cu o altă acțiune întemeiată pe dreptul civil și comercial general, ~~lichidatorul~~ **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** ar trebui să poată introduce ambele acțiuni la instanțele de la domiciliul părâtului, dacă este de părere că este mai eficient să introducă acțiunea la acest for. Această prevedere s-ar putea aplica, de exemplu, dacă ~~lichidatorul~~ **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** dorește să combine o acțiune în răspundere împotriva administratorului întemeiată pe legislația în materie de insolvență cu o acțiune întemeiată pe legislația societăților comerciale sau pe legislația în materie de răspundere civilă delictuală.”

12. Se introduc următoarele considerente:

„(19a) Procedurile secundare pot, de asemenea, să împiedice administrarea eficientă a patrimoniului. Prin urmare, instanța care deschide procedura secundară ar trebui să fie în măsură, la cererea ~~lichidatorului~~ **reprezentantului în cadrul procedurii de insolvență**, să amâne sau să refuze deschiderea acestei proceduri dacă respectiva procedură nu este necesară pentru protejarea intereselor creditorilor locali. Acest lucru ar trebui să se întâmple, în special, dacă ~~lichidatorul~~ **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență**, printr-o promisiune care grevează patrimoniul, este de acord să trateze creditorii locali ca și când ar fi fost inițiată o procedură secundară și să aplice normele de prioritate a creanțelor din statul membru în care s-a solicitat deschiderea unei proceduri secundare atunci când distribuie activele situate în statul membru respectiv. Prezentul regulament ar trebui să confere ~~lichidatorului~~ **reprezentantului în cadrul procedurii de insolvență** posibilitatea de a face astfel de promisiuni și să prevadă o serie de criterii minime pe care trebuie să le îndeplinească aceste promisiuni. [AM 7]

(19b) Pentru a asigura o protecție efectivă a intereselor locale, ~~lichidatorul~~ **reprezentantul** din cadrul procedurii principale **de insolvență** nu ar trebui să fie în măsură să valorifice sau să deplaseze în mod abuziv activele situate în statul membru în care se află un sediu, în special, cu scopul de a eluda posibilitatea ca aceste interese să fie efectiv satisfăcute în cazul în care, ulterior, se deschide o procedură secundară. **Creditorii locali ar trebui, de asemenea, să aibă dreptul să sesizeze o instanță judecătorească în cazul în care un reprezentant în cadrul procedurii de insolvență pare să nu fie în măsură să își onoreze promisiunile.** [AM 8]

13. Considerentul (20) se înlocuiește cu următorul text:

„(20) Procedurile principale și cele secundare pot contribui la o valorificare eficientă a masei activelor numai dacă toate aceste proceduri desfășurate în paralel sunt coordonate. Principala condiție este ca ~~lichidatorii~~ **reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență** și instanțele implicate să coopereze îndeaproape, în special printr-un schimb suficient de informații. Pentru a asigura rolul predominant al procedurii principale, ~~lichidatorul~~ **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** din cadrul acestei proceduri ar trebui să i se ofere câteva posibilități de a interveni în procedura secundară de insolvență care se desfășoară în paralel cu cea principală. În special, ~~lichidatorul~~ **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** ar trebui să fie în măsură să propună un plan de restructurare sau un concordat ori să solicite o suspendare a valorificării activelor în procedura secundară de insolvență. În cadrul cooperării lor, ~~lichidatorii~~ **reprezentanții în cadrul**

Miercuri, 5 februarie 2014

procedurii de insolvență și instanțele ar trebui să ia în considerare cele mai bune practici de cooperare transfrontalieră în cazuri de insolvență, astfel cum se prevede în principiile și orientările privind comunicarea și cooperarea adoptate de către asociațiile europene și internaționale active în domeniul legislației în materie de insolvență.”

14. Se introduc următoarele considerente: [AM 9]

„(20a) Prezentul regulament ar trebui să asigure administrarea eficientă a procedurilor de insolvență referitoare la diferitele societăți care fac parte dintr-un grup. În cazul în care au fost deschise proceduri de insolvență care vizează mai multe societăți din cadrul aceluiași grup, aceste proceduri ar trebui să fie coordonate în mod corespunzător. **Lichidatorii, mai ales pentru a evita situația ca insolvența unei societăți din cadrul grupului să periclitaze viitorul celorlalți membri ai grupului. Reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență** și instanțele implicate ar trebui, prin urmare, să se supună aceleiași obligații de a coopera și de a comunica, în mod similar lichidatorilor și instanțelor implicate în cadrul procedurilor principale și secundare referitoare la același debitor. **În plus, un lichidator desemnat în cadrul procedurii referitoare la o societate membră a unui grup ar trebui să aibă calitatea procesuală care să îi permită să propună un plan de salvare în cadrul procedurii privind o altă societate a aceluiași grup în măsura în care un astfel de instrument este disponibil în temeiul legislației naționale în materie de insolvență.** [AM 10]

(20aa) Introducerea posibilității de coordonare în cadrul unui grup a procedurilor de insolvență ar trebui, în special, să faciliteze restructurarea unui grup și/sau a membrilor săi, permițând desfășurarea coordonată și flexibilă a procedurilor de insolvență. Desfășurarea coordonată, în cadrul unui grup, a procedurilor de insolvență nu ar trebui să condiționeze procedurile individuale, ci să servească drept referință pentru măsurile care urmează să fie adoptate în cadrul procedurilor individuale respective. [AM 9 și 11]

(20b) Introducerea de norme privind insolvabilitatea grupurilor de societăți nu ar trebui să limiteze la o singură ~~jurisdicție~~ **jurisdicție** posibilitatea unei instanțe de a deschide o procedură de insolvență pentru mai multe societăți aparținând aceluiași grup **într-o singură jurisdicție**, în cazul în care instanța constată că centrul intereselor principale ale acestor societăți se află ~~într-un singur stat membru~~ **în cadrul jurisdicției locale și naționale respective**. În astfel de situații, instanța ar trebui, de asemenea, să poată să numească, dacă este cazul, același ~~lichidator~~ **reprezentant** în cadrul tuturor procedurilor **de insolvență** în cauză. **Statele membre ar trebui, de asemenea, să poată introduce în cadrul jurisdicțiilor lor norme privind insolvabilitatea grupurilor de societăți mai stricte decât dispozițiile prezentului regulament, fără însă a afecta punerea în aplicare eficientă și eficace a prezentului regulament.** [AM 12]

15. Se introduce următorul considerent:

„(21a) Este esențial ca acei creditori care au reședința obișnuită, domiciliul sau sediul social în Uniune să fie informați cu privire la deschiderea unei proceduri de insolvență referitoare la activele debitorului lor. Pentru a asigura o transmitere rapidă de informații către creditori, Regulamentul (CE) nr. 1393/2007 al Parlamentului European și al Consiliului (*) nu ar trebui să se aplice în cazul în care prezentul regulament se referă la obligația de a informa creditorii. Utilizarea de formulare-tip disponibile în toate limbile oficiale ale Uniunii ar trebui să faciliteze sarcina creditorilor de a depune cererile de admitere a creanțelor în cadrul procedurilor deschise într-un alt stat membru.

16. Considerentul (29) se înlocuiește cu următorul text:

„(29) În interesul tranzacțiilor, conținutul principal al hotărârii de deschidere a procedurii ar trebui publicat într-un alt stat membru, la cererea ~~lichidatorului~~ **reprezentantului în cadrul procedurii de insolvență**. În cazul în care există un sediu în statul membru în cauză, această publicare ar trebui să fie obligatorie până când va fi pus în practică sistemul de interconectare a registrelor de insolvență. Însă în niciunul din aceste două cazuri publicarea nu constituie o condiție prealabilă pentru recunoașterea procedurii deschise în alt stat membru.”

17. Se introduce următorul considerent:

„(29a) În vederea unei mai bune informări a creditorilor și a instanțelor implicate și pentru a preveni deschiderea de proceduri paralele de insolvență, statele membre ar trebui să aibă obligația de a publica informațiile relevante în cazurile transfrontaliere de insolvență într-un registru electronic, accesibil publicului. Pentru a facilita accesul creditorilor domiciliați în alt stat membru și al instanțelor cu sediul în alt stat membru la aceste informații, prezentul regulament ar trebui să prevadă interconectarea registrelor de insolvență.”

(*) Regulamentul (CE) nr. 1393/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 noiembrie 2007 privind notificarea sau comunicarea în statele membre a actelor judiciare și extrajudiciare în materie civilă sau comercială (JO L 324, 10.12.2007, p. 79).”

Miercuri, 5 februarie 2014

18. Considerentul (31) se înlocuiește cu următorul text:

„(31) Prezentul regulament ar trebui să includă anexe care să precizeze, în special, procedurile naționale de insolvență care intră în domeniul de aplicare al prezentului regulament. În scopul de a permite o adaptare rapidă a regulamentului la modificările relevante din legislația în materie de insolvență a statelor membre, Comisia ar trebui să fie împuternicită să adopte modificări ale anexelor prin intermediul unor acte delegate, în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE). Înainte de a adopta un act delegat de modificare a listei procedurilor naționale prevăzute în anexe, Comisia ar trebui să verifice dacă procedura notificată îndeplinește sau nu criteriile prevăzute în prezentul regulament. Atunci când pregătește și elaborează acte delegate, Comisia ar trebui să asigure transmiterea simultană, promptă și adecvată a documentelor relevante către Parlamentul European și Consiliu.”

19. Se introduc următoarele considerente:

„(31a) În vederea asigurării unor condiții uniforme de punere în aplicare a prezentului regulament, Comisiei ar trebui să i se confere competențe de executare. Aceste competențe ar trebui exercitate în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului (*).

(31b) Prezentul regulament respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene («Carta»). În special, prezentul regulament urmărește să promoveze aplicarea articolelor 8, 17 și 47 din Cartă privind, respectiv, protecția datelor cu caracter personal, dreptul la proprietate și dreptul la o cale de atac eficientă și la un proces echitabil.

(31c) Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului (**) și Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului (***) se aplică prelucrării datelor cu caracter personal în cadrul prezentului regulament.

(*) Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie (JO L 55, 28.2.2011, p. 13)

(**) Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date (JO L 281, 23.11.1995, p. 31).

(***) Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date (JO L 8, 12.1.2001, p. 1).”

20. În considerentele (32) și (33), cuvintele „Tratatul de instituire a Comunității Europene” se înlocuiesc cu „Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene”.

21. Articolele 1 și 2 se înlocuiesc cu următorul text:

„Articolul 1

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul regulament se aplică procedurilor judiciare sau administrative colective, inclusiv procedurilor provizorii, care se întemeiază pe o lege privind insolvența sau privind ajustarea datoriilor și în cadrul cărora, în scopul salvării **evitării lichidării**, ajustării datoriilor, reorganizării sau lichidării,

(a) ~~activele~~ debitorului sunt indisponibilizate **i se sechestrează** integral sau parțial **activele** și este desemnat un lichidator **reprezentant în cadrul procedurii de insolvență**, sau

(b) activele și activitatea debitorului sunt supuse controlului sau supravegherii de către o instanță.

În cazul în care aceste proceduri sunt inițiate înainte de declararea insolvenței, scopul lor trebuie să fie evitarea lichidării.

Procedurile menționate la prezentul alineat sunt enumerate în anexa A. [AM 13]

(1a) În cazul în care, în conformitate cu legislația statului membru în care sunt deschise procedurile de insolvență, procedurile menționate la alineatul (1) sunt confidențiale, prezentul regulament se aplică procedurilor respective doar din momentul în care acestea devin publice, în conformitate cu legislația statului membru respectiv și cu condiția ca ele să nu afecteze drepturile unor creditori care nu sunt implicați în respectivele proceduri. [AM 14]

Miercuri, 5 februarie 2014

- (2) Prezentul regulament nu se aplică procedurilor de insolvență referitoare la:
- (a) întreprinderile de asigurare;
 - (b) **toate** instituțiile de credit, **inclusiv instituțiile definite la articolul 2 din Directiva 2013/36/UE a Parlamentului European și a Consiliului (*)**; [AM 15]
 - (c) întreprinderile de investiții, în măsura în care acestea sunt reglementate de Directiva 2001/24/CE, astfel cum a fost modificată și **instituțiile care fac obiectul Directivei 2011/61/UE a Parlamentului European și a Consiliului (**)**; [AM 16]
 - (d) întreprinderile de plasament colectiv.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament:

- (a) «proceduri de insolvență» înseamnă procedurile enumerate în anexa A;
- (b) ~~«lichidator»~~ **«reprezentant în cadrul procedurii de insolvență»** înseamnă **orice persoană sau organ care are funcția, inclusiv cu titlu provizoriu, de a administra, parțial sau integral, sau de a lichida activele debitorului care au fost sechestrate sau de a supraveghea administrarea activității acestuia. Aceste persoane și organe sunt enumerate în anexa C;**
 - (i) ~~orice persoană sau organ care are funcția de a administra sau de a lichida activele debitorului care au fost indisponibilizate sau de a supraveghea administrarea activității acestuia. Aceste persoane și organe sunt enumerate în anexa C;~~
 - (ii) ~~în ipoteza în care nu se numește un lichidator sau nu se transferă competențele debitorului către un lichidator, debitorul aflat în posesia activelor;~~ [AM 17]
- (ba) **«debitor aflat în posesia activelor» înseamnă un debitor împotriva căruia a fost deschisă o procedură de insolvență care nu implică transferul complet al drepturilor și competențelor de administrare a activelor debitorului și în cadrul căreia debitorul își păstrează, prin urmare, cel puțin parțial controlul asupra activelor și activității sale;** [AM 18]
- (c) «instanță» înseamnă organul judiciar sau orice altă autoritate competentă dintr-un stat membru abilitată să deschidă o procedură de insolvență, să confirme o astfel de deschidere sau să ia decizii pe parcursul acestei proceduri;
- (d) «hotărârea de a deschide procedura de insolvență» include
 - (i) hotărârea oricărei instanțe de a deschide o procedură de insolvență sau de a confirma deschiderea unei astfel de proceduri și
 - (ii) hotărârea pronunțată de o instanță de numire a unui ~~lichidator~~ **reprezentant în cadrul procedurii de insolvență** provizoriu;
- (e) «momentul deschiderii procedurii» înseamnă momentul de la care hotărârea de deschidere a procedurii își produce efectele, indiferent dacă **aceasta** este o ~~hotărâre~~ definitivă sau nu; [AM 20]
- (f) «statul membru în care sunt situate activele» înseamnă:
 - (i) în cazul bunurilor corporale, statul membru pe teritoriul căruia sunt situate bunurile;
 - (ii) în cazul bunurilor și drepturilor pe care proprietarul sau titularul trebuie să le înscrie într-un registru public, statul membru sub a cărui autoritate este ținut registrul;
 - (iii) în cazul acțiunilor nominative ale societăților, statul membru pe teritoriul căruia își are sediul social societatea care a emis acțiunile;
 - (iv) în cazul instrumentelor financiare a căror proprietate se dovedește printr-o înscriere într-un registru sau într-un cont ținut de un intermediar sau în numele unui intermediar («titluri în formă dematerializată»), statul membru în care este ținut registrul sau contul în care s-au făcut înscrierile;

Miercuri, 5 februarie 2014

- (v) în cazul numerarului deținut în conturile unei instituții de credit, statul membru indicat în codul IBAN al contului;
- (vi) în cazul creanțelor față de terți, altele decât cele referitoare la activele menționate la punctul (v), statul membru pe teritoriul căruia terțul debitor își are centrul intereselor principale, stabilit conform articolului 3 alineatul (1);
- (g) «sediul» înseamnă orice ~~un~~ loc de derulare de operațiuni unde debitorul exercită **sau a exercitat cu trei luni înainte de cererea de deschidere a procedurii principale de insolvență**, în mod netranzitoriu o activitate economică cu mijloace umane și cu active **sau servicii**; [AM 21]
- (ga) «**acțiuni care decurg direct din procedurile de insolvență și sunt strâns legate de acestea**» înseamnă **acțiuni care urmăresc pronunțarea unei hotărâri care, prin natura sa, nu poate sau nu ar fi putut fi adoptată în afara unei proceduri de insolvență sau independent de aceasta și care nu sunt admisibile decât dacă o procedură de insolvență este în curs**; [AM 22]
- (gb) «**clauză de compensare cu exigibilitate imediată**» înseamnă o dispoziție contractuală pe baza căreia, la apariția unui eveniment predefinit în clauza respectivă și legat de una dintre părțile contractuale, obligațiile pe care le au părțile una față de cealaltă și care fac obiectul clauzei respective, fie că ele sunt sau nu datorate și exigibile în acel moment, sunt în mod automat sau la cererea uneia dintre părți reduse la o obligație netă unică sau înlocuite cu o astfel de obligație, care reprezintă valoarea agregată a obligațiilor combinate, datorate și exigibile ale unei părți față de cealaltă, acest lucru putând fi realizat prin novație, lichidare sau în alt mod; [AM 23]
- (h) «creditori locali» înseamnă creditorii ale căror creanțe față de debitor s-au născut în urma unor operațiuni derulate într-un sediu situat în alt stat membru decât cel în care se află centrul intereselor principale ale debitorului;
- (i) «grup de societăți» înseamnă ~~un număr de societăți organizate ca o societate-mamă și filiale~~ **toate filialele acesteia**; [AM 24]
- (j) «societate-mamă» înseamnă o societate care **controlează una sau mai multe filiale. O societate care întocmește situații financiare consolidate în conformitate cu Directiva 2013/34/UE a Parlamentului European și a Consiliului (***) este considerată societate-mamă**;
- (i) deține majoritatea voturilor acționarilor sau ale asociaților într-o altă societate („filială”) sau
- (ii) este acționar sau asociat al filialei și are dreptul
- (aa) ~~de a numi sau de a revoca majoritatea membrilor organelor de administrație, de conducere sau de supraveghere ale filialei sau~~
- (bb) ~~de a exercita o influență dominantă asupra filialei în temeiul unui contract încheiat cu respectiva filială sau al unei prevederi din actul său constitutiv.~~ [AM 25]
- (ja) „**funcții esențiale în cadrul grupului**” înseamnă:
- (i) **abilitatea de a adopta și de a pune în aplicare, înainte de deschiderea procedurii de insolvență în legătură cu oricare dintre membrii grupului, decizii de importanță strategică pentru grup sau pentru anumiți membri ai săi; sau**
- (ii) **importanța economică în cadrul grupului, pe care un membru sau mai mulți membri ai grupului o au în cazul în care contribuie cu cel puțin 10 % la totalul bilanțului contabil consolidat și la cifra de afaceri consolidată.** [AM 26]

(*) Directiva 2013/36/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 iunie 2013 cu privire la accesul la activitatea instituțiilor de credit și supravegherea prudențială a instituțiilor de credit și a firmelor de investiții, de modificare a Directivei 2002/87/CE și de abrogare a Directivelor 2006/48/CE și 2006/49/CE (JO L 176, 27.06.2013, p. 338).

(**) Directiva 2011/61/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind administratorii fondurilor de investiții alternative și de modificare a Directivelor 2003/41/CE și 2009/65/CE și a Regulamentelor (CE) nr. 1060/2009 și (UE) nr. 1095/2010 (JO L 174, 1.7.2011, p. 1).

(***) Directiva 2013/34/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 iunie 2013 privind situațiile financiare anuale, situațiile financiare consolidate și rapoartele conexe ale anumitor tipuri de întreprinderi, de modificare a Directivei 2006/43/CE a Parlamentului European și a Consiliului și de abrogare a Directivelor 78/660/CEE și 83/349/CEE ale Consiliului (JO L 182, 29.6.2013, p. 19).’

Miercuri, 5 februarie 2014

(22) La articolul 3, alineatele (1) și (3) se înlocuiesc cu următorul text:

(a) alineatele (1) se înlocuiesc cu următorul text:

„(1) Competența de a deschide procedura de insolvență revine instanțelor din statul membru pe teritoriul căruia se află centrul intereselor principale ale debitorului («proceduri principale»). Centrul intereselor principale este locul în care debitorul își administrează în mod obișnuit interesele **cu cel puțin trei luni înainte de deschiderea unei proceduri de insolvență sau a unei proceduri provizorii** și care este verificabil de către terți. [AM 27]

În cazul unei societăți comerciale sau al unei persoane juridice, centrul intereselor principale este prezumat a fi, până la proba contrară, locul unde se află sediul social.

În cazul unei persoane care exercită o activitate independentă sau o activitate profesională, centrul intereselor principale este locul principal de desfășurare a activității; în cazul oricărei alte persoane, centrul intereselor principale este locul în care persoana își are reședința obișnuită.”

(b) alineatele (3) se înlocuiesc cu următorul text:

„(3) În cazul în care a fost ~~deschisă o procedură~~ **pronunțată o hotărâre de deschidere a procedurii de** insolvență în conformitate cu alineatul (1), orice procedură de insolvență deschisă ulterior în conformitate cu alineatul (2) este o procedură secundară. În acest caz, data relevantă pentru a evalua dacă debitorul deține un sediu pe teritoriul unui alt stat membru este data deschiderii procedurii principale.” [AM 28]

(23) Se inserează următoarele articole

„Articolul 3a

Competența în materie de acțiuni conexe

(1) Instanțele din statul membru pe teritoriul căruia a fost deschisă o procedură de insolvență în conformitate cu articolul 3 sunt competente pentru orice acțiune care decurge în mod direct din procedurile de insolvență și este strâns legată de acestea.

(2) Atunci când una dintre acțiunile menționate la alineatul (1) se referă la o acțiune în materie civilă și comercială, împotriva aceluiași pârât, lichidatorul poate aduce ambele acțiuni în fața instanțelor din statul membru pe teritoriul căruia este domiciliat pârâtul, sau, în cazul în care acțiunea este introdusă împotriva mai multor pârâți, în fața instanțelor din statul membru pe teritoriul căruia își are domiciliul oricare dintre aceștia, cu condiția ca instanța sesizată să fie competentă în conformitate cu normele din Regulamentul ~~(CE) nr. 44/2001~~ (UE) nr. 1215/2012 al Parlamentului European și al Consiliului (*). [AM 29]

(3) În înțelesul ~~prezentului articol~~ **alineatului (2)**, sunt considerate conexe acele acțiuni care sunt atât de strâns legate între ele încât este oportună instrumentarea și judecarea lor în același timp pentru a se evita riscul pronunțării unor hotărâri ireconciliabile în cazul judecării lor în mod separat. [AM 30]

Articolul 3b

Verificarea competenței; dreptul la revizuire judiciară

(1) Instanța sesizată cu o cerere de a deschide proceduri de insolvență examinează ex officio dacă are competență în temeiul articolului 3. Hotărârea de deschidere a unei proceduri de insolvență precizează criteriile care determină competența instanței și, în special, dacă această competență se întemeiază pe articolul 3 alineatul (1) sau alineatul (2).

~~În cazul în care procedurile de insolvență sunt deschise în conformitate cu dreptul intern, în lipsa unei hotărâri pronunțate de o instanță, lichidatorul desemnat în cadrul acestor proceduri examinează dacă statul membru în care se desfășoară procedurile este competent în temeiul articolului 3. În caz afirmativ, lichidatorul precizează criteriile care determină competența și, în special, dacă această competență se întemeiază pe articolul 3 alineatul (1) sau alineatul (2).~~ [AM 31]

(3) Orice creditor sau parte interesată care își are reședința obișnuită, domiciliul sau sediul social într-un stat membru, altul decât statul în care a fost deschisă procedura, are dreptul de a contesta hotărârea de deschidere a procedurii principale **în temeiul jurisdicției internaționale în termen de trei săptămâni după ce au fost puse la dispoziția publicului informații privind data deschiderii procedurii de insolvență, în conformitate cu articolul 20a litera (a).** Instanța care a deschis procedura principală sau lichidatorul informează în timp util în legătură cu hotărârea creditorii susmenționați, dacă aceștia sunt cunoscuți, pentru a le da posibilitatea de a o contesta. [AM 32]

(*) Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2012 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială (JO L 351, 20.12.2012).”

Miercuri, 5 februarie 2014

24. La articolul 4 alineatul (2), litera (m) se înlocuiește cu următorul text:

„(m) normele privind nulitatea, anularea sau inopozabilitatea actelor juridice prejudiciabile masei credale.”

25. Se introduce următorul articol:

„Articolul 6a

Acorduri Clauze de compensare bilaterală cu exigibilitate imediată

Acordurile Atunci când una dintre părțile la contractul care conține o clauză de compensare bilaterală sunt reglementate cu exigibilitate imediată este o instituție care intră în domeniul de aplicare al Directivei 2001/24/CE, respectiva clauză de compensare cu exigibilitate imediată este reglementată exclusiv de legea aplicabilă contractului pe care se întemeiază astfel de **acorduri clauze.** [AM 33]

26. Se introduce următorul articol:

„Articolul 10a

Cerințe în materie de aprobare în temeiul legislației locale

În cazul în care legislația statului membru care reglementează efectele procedurii de insolvență asupra contractelor menționate la articolele 8 și 10 prevede că un contract nu poate fi reziliat sau modificat decât cu aprobarea instanței care a deschis procedura de insolvență, dar nu a fost deschisă o procedură de insolvență în acest stat membru, instanța care a deschis procedura de insolvență are competența de a aproba rezilierea sau modificarea acestor contracte.”

- 26a. **Articolul 12 se înlocuiește cu următorul text:**

„Articolul 12

Brevete **europene cu efect unitar** și mărci comunitare

În sensul prezentului regulament, un brevet **comunitar european cu efect unitar**, o marcă comunitară sau orice alt drept similar prevăzut de legislația comunitară poate fi inclus numai în procedurile prevăzute la articolul 3 alineatul (1). [AM 34]

27. Articolul 15 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 15

Efectele procedurii de insolvență asupra acțiunilor în justiție sau asupra procedurilor de arbitraj în desfășurare

Efectele procedurii de insolvență asupra unei acțiuni în justiție sau asupra unei proceduri de arbitraj în desfășurare având ca obiect un activ sau un drept indisponibilizat al debitorului sunt reglementate exclusiv de legea statului membru în care această acțiune se derulează sau în care se desfășoară procedurile de arbitraj.”

28. Articolul 18 se modifică după cum urmează:

- (a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) ~~Lichidatorul~~ **Reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** desemnat de o instanță competentă în temeiul articolului 3 alineatul (1), **sau, în cazul unei proceduri deschise în conformitate cu jurisdicția respectivă, fie reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență, fie debitorul aflat în posesia activelor**, poate exercita pe teritoriul unui alt stat membru toate atribuțiile conferite de legea statului unde s-a deschis procedura, atât timp cât nu a fost deschisă o altă procedură de insolvență sau nu a fost adoptată o măsură de conservare contrară, ca urmare a unei cereri de deschidere a unei proceduri de insolvență în statul respectiv. Sub rezerva articolelor 5 și 7, acesta poate, în special, să deplaseze activele debitorului în afara teritoriului statului membru pe care acestea se află. ~~Lichidatorul~~ **Acesta** poate, de asemenea, să ~~se angajeze ca~~ **ofere un angajament executoriu și opozabil prin care se garantează că** drepturile de distribuție și de prioritate pe care creditorii locali le-ar fi avut dacă ar fi fost deschise proceduri secundare ~~să fie~~ **vor fi** respectate în procedura principală. Un astfel de angajament ~~respectă~~ **specifică prezumțiile de fapt pe care se bazează, în special în ceea ce privește distribuția creanțelor locale care vizează prioritatea și sistemul de ierarhizare aplicabile în temeiul legislației care guvernează procedura secundară, valoarea activelor care pot fi distribuite în cadrul procedurii secundare, opțiunile disponibile pentru a realiza această valoare, proporția creditorilor din procedura principală care participă la procedura secundară și costurile care ar trebui suportate în cazul deschiderii unei proceduri secundare.** Condițiile de formă ~~referitoare la forma sub care trebuie să se prezinte angajamentul, dacă este cazul, ale~~ **sunt specificate în legislația** statului unde s-a deschis procedura principală ~~și este executoriu și opozabil față de patrimoniu.~~ [AM 35]

Miercuri, 5 februarie 2014

(b) la alineatul (3), ultima teză se înlocuiește cu următorul text:

„Aceste atribuții nu pot include măsuri coercitive, decât dacă sunt dispuse de către o instanță, sau dreptul de a pronunța o hotărâre într-o acțiune în justiție sau un litigiu.”

29. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 20a

Instituirea registrelor de insolvență

Statele membre instituie și mențin pe teritoriul lor unul sau mai multe registre în care sunt puse la dispoziția publicului, pe internet, în mod gratuit, următoarele informații (registre de insolvență”):

- (a) data deschiderii procedurii de insolvență;
- (b) instanța care a deschis procedura de insolvență și numărul de referință al cauzei, dacă există;
- (c) tipul procedurii de insolvență deschise;
- (d) numele și adresa debitorului;
- (da) în cazul în care debitorul este o societate, numărul de înregistrare a acesteia și adresa sediului său social; [AM 36]**
- (e) numele și adresa ~~lichidatorului~~ **reprezentantului în cadrul procedurii de insolvență** desemnat în cadrul procedurii, dacă s-a desemnat un lichidator;
- (f) termenul de depunere a cererilor de admitere a creanțelor;
- (g) hotărârea de deschidere a unei proceduri de insolvență;
- (h) hotărârea de numire a ~~lichidatorului~~ **reprezentantului în cadrul procedurii de insolvență**, în cazul în care este diferită de hotărârea menționată la litera (g);
- (i) data de închidere a procedurii principale.

Articolul 20b

Interconectarea registrelor de insolvență

(1) Prin intermediul actelor de punere în aplicare, Comisia instituie un sistem descentralizat de interconectare a registrelor de insolvență. Acest sistem se compune din registrele de insolvență și portalul european e-justiție care servește ca punct central de acces public electronic la informațiile din sistem. Pentru a pune la dispoziție informațiile menționate la articolul 20a, sistemul oferă un serviciu de căutare în toate limbile oficiale ale Uniunii.

(2) Prin intermediul actelor de punere în aplicare, în conformitate cu procedura menționată în articolul 45b alineatul (3), Comisia adoptă până la data de ... (*):

- specificațiile tehnice care definesc metodele de comunicare și de schimb de informații, prin mijloace electronice, pe baza specificațiilor interfeței stabilite pentru sistemul de interconectare a registrelor de insolvență;
- măsurile tehnice de asigurare a standardelor minime de securitate din domeniul tehnologiei informației pentru comunicarea și distribuirea informațiilor în cadrul sistemului de interconectare a registrelor de insolvență;
- criteriile minime pentru funcția de căutare propusă prin portalul european e-justiție pe baza informațiilor prevăzute la articolul 20a;
- criteriile minime de prezentare a rezultatelor unor astfel de căutări, pe baza informațiilor prevăzute la articolul 20a;
- modalitățile și condițiile tehnice prin care serviciile furnizate de sistemul de interconectare sunt puse la dispoziție și
- un glosar cu explicații de bază privind procedurile naționale de insolvență enumerate în anexa A.

(*) 36 de luni de la data intrării în vigoare a prezentului regulament.

Miercuri, 5 februarie 2014

Articolul 20c

Costurile instituirii și interconectării registrelor de insolvență

(1) Stabilirea și dezvoltarea viitoare a sistemului de interconectare a registrelor de insolvență se finanțează de la bugetul general al Uniunii.

(2) Fiecare stat membru suportă costurile de ajustare a registrului propriu de insolvență în vederea interoperabilității acestuia cu portalul european e-justiție, precum și costurile de administrare, de gestionare și de întreținere a registrului respectiv.

Articolul 20d

Înregistrarea procedurilor de insolvență

În cazul în care se deschide o procedură principală sau secundară care vizează o societate sau o persoană juridică ori o persoană fizică ce exercită o activitate independentă ori o activitate profesională, instanța care a deschis procedura de insolvență se asigură că informațiile menționate la articolul 20a sunt publicate imediat în registrul de insolvență al statului în care s-a deschis procedura. **Statele membre stabilesc procedurile pentru eliminarea intrărilor din registrul de insolvență.** [AM 37]

(30) Articolul 21 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 21

Publicarea în alt stat membru

(1) Până la instituirea sistemului de interconectare a registrelor de insolvență menționat la articolul 20b, lichidatorul **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** solicită ca notificarea hotărârii de deschidere a procedurii de insolvență și, după caz, hotărârea prin care a fost desemnat să fie publicate în orice alt stat membru în care își are un sediu debitorul, în conformitate cu procedurile de publicitate în vigoare în acel stat. Prin această măsură de publicare se indică lichidatorul desemnat și se precizează dacă norma de competență aplicată este cea prevăzută la articolul 3 alineatul (1) sau alineatul (2) **specifică toate celelalte informații prevăzute la articolul 20a.** [AM 38]

(2) Lichidatorul **Reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** poate solicita ca informațiile menționate la primul paragraf din prezentul articol să fie publicate în orice alt stat membru în cazul în care activele sau, creditorii sau debitorii debitorului se află în acel stat, în conformitate cu procedura în vigoare în acel stat.” [AM 39]

(31) Articolul 22 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 22

Înscrierea în registrele publice din alt stat membru

Până la instituirea sistemului de interconectare a registrelor de insolvență menționat la articolul 20b, lichidatorul **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** solicită publicarea hotărârilor menționate la articolul 21 în registrul cadastral, registrul comerțului sau în orice alt registru public din orice alt stat membru în care își are un sediu debitorul și acest sediu a fost înscris într-un registru public al statului membru respectiv. Lichidatorul **Reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** poate solicita o astfel de publicare într-un alt stat membru.”

31a. La articolul 24, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Persoana care a executat această obligație înainte de realizarea publicității prevăzute la articolul 20a sau 21 este prezumată, până la proba contrarie, că nu a avut cunoștință despre deschiderea procedurii de insolvență; persoana care a executat obligația după realizarea publicității este prezumată, până la proba contrarie, că a avut cunoștință despre deschiderea procedurii.” [AM 40]

(32) Articolul 25 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 25

Recunoașterea și caracterul executoriu al altor hotărâri

(1) Hotărârile cu privire la desfășurarea și închiderea unei proceduri de insolvență pronunțate de o instanță a cărei hotărâre de deschidere a procedurii este recunoscută în temeiul articolului 16, precum și concordatele aprobate de o atare instanță sunt, de asemenea, recunoscute fără îndeplinirea niciunei alte formalități. Aceste hotărâri sunt executate în conformitate cu articolele 32-56, cu excepția articolului 34 alineatul (2) **39-46** din Regulamentul (CE) nr. 44/2001 (UE) nr. 1215/2012. [AM 41]

Miercuri, 5 februarie 2014

Primul paragraf se aplică și hotărârilor care decurg în mod direct din procedura de insolvență și care au o strânsă legătură cu aceasta, chiar dacă au fost pronunțate de o altă instanță.

Primul paragraf se aplică și hotărârilor referitoare la măsurile de conservare adoptate ulterior cererii de deschidere a procedurii de insolvență sau în legătură cu aceasta.

(2) Recunoașterea și executarea altor hotărâri decât cele menționate la alineatul (1) sunt reglementate de Regulamentul (UE) nr. 1215/2012, cu condiția ca acest regulament să fie aplicabil.”

(33) Articolul 27 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 27

Deschiderea procedurii

În cazul în care procedura principală a fost deschisă de o instanță dintr-un stat membru și recunoscută în alt stat membru, o instanță din alt stat membru, competentă în temeiul articolului 3 alineatul (2), poate deschide proceduri secundare de insolvență în conformitate cu dispozițiile prevăzute în prezentul capitol. Efectele procedurilor secundare se limitează la activele debitorului situate pe teritoriul statului membru unde au fost deschise aceste proceduri.”

(34) Se introduce următorul articol:

„Articolul 29a

Hotărârea de a deschide o procedură secundară

(1) Instanța sesizată cu o cerere de a deschide o procedură secundară notifică acest lucru de îndată ~~lichidatorului~~ **reprezentantului** din cadrul procedurii principale **de insolvență** și îi oferă posibilitatea de a fi audiat cu privire la cerere. [AM 42]

(2) ~~La cererea lichidatorului din procedura principală~~ **reprezentantului din cadrul procedurii principale de insolvență**, instanța menționată la alineatul (1) amână pronunțarea hotărârii de deschidere sau refuză deschiderea procedurii secundare dacă **reprezentantul din cadrul procedurii principale de insolvență oferă suficiente probe care să ateste că** această procedură nu este necesară pentru a proteja interesele creditorilor locali, în special, atunci când ~~lichidatorul din procedura principală~~ **reprezentantul din cadrul procedurii principale de insolvență** a oferit angajamentul menționat la articolul 18 alineatul (1) și respectă condițiile acestuia. [AM 43]

(2a) Creditorii locali au dreptul de a contesta hotărârea de a amâna sau de a refuza deschiderea procedurii secundare în termen de trei săptămâni după ce hotărârea a fost pusă la dispoziția publicului în conformitate cu articolul 20a litera (a). [AM 44]

(2b) Creditorii locali au dreptul să adreseze o petiție instanței în cadrul căreia se desfășoară procedura principală pentru a solicita reprezentantului din cadrul procedurii principale de insolvență să adopte măsurile necesare în vederea protejării intereselor creditorilor locali. Aceste măsuri pot include interzicerea deplasării activelor de pe teritoriul statului membru în care a fost amânată sau refuzată deschiderea procedurii secundare, o amânare a distribuirii despăgubirilor în cadrul procedurii principale sau obligația reprezentantului din cadrul procedurii principale de insolvență de a oferi garanții cu privire la respectarea angajamentelor. [AM 45]

(2c) Instanța menționată la alineatul (1) poate numi un judecător sindic ale cărui prerogative sunt limitate. Judecătorul sindic se asigură că promisiunea este respectată în mod corespunzător și participă la executarea acesteia dacă este necesar pentru protejarea intereselor creditorilor locali. Judecătorul sindic are dreptul de a adresa petiții în conformitate cu alineatul (2b). [AM 46]

(3) Atunci când decide dacă deschide sau nu o procedură secundară, instanța menționată la alineatul (1) deschide procedura cea mai adecvată în temeiul legislației naționale, ținând seama de interesele creditorilor locali, indiferent dacă sunt îndeplinite condițiile referitoare la solvabilitatea debitorului.

Miercuri, 5 februarie 2014

(4) ~~Lichidatorului~~ **Reprezentantului** din procedura principală **de insolvență** i se notifică **imediat** hotărârea de a deschide procedura secundară și acesta are dreptul de a contesta hotărârea **în termen de trei săptămâni de la primirea notificării respective. În cazuri justificate, instanța care deschide procedura secundară poate să reducă acest termen până la maxim o săptămână de la primirea notificării.** [AM 47]

(35) Articolul 31 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 31

Cooperarea și comunicarea între ~~lichidatori~~ **reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență**

(1) ~~Lichidatorul~~ **Reprezentanții** din cadrul procedurii principale și ~~lichidatorii din cadrul~~ procedurilor secundare **de insolvență care vizează același debitor** cooperează în măsura în care o astfel de cooperare **este oportună pentru a facilita administrarea eficace a procedurii**, nu este incompatibilă cu normele aplicabile fiecărei proceduri și nu **antrenează conflicte de interese**. O astfel de cooperare poate lua forma unor acorduri sau protocoale. [AM 48]

(2) În special, ~~lichidatorii~~ **reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență**:

- (a) își comunică reciproc, fără întârziere, orice informații care ar putea fi relevante pentru cealaltă procedură, în special orice progres înregistrat în depunerea și verificarea cererilor de admitere a creanțelor și toate măsurile care vizează salvarea sau restructurarea debitorului ori încheierea procedurilor, cu condiția să se ia măsuri adecvate pentru protejarea informațiilor confidențiale;
- (b) analizează posibilitatea restructurării debitorului și, în cazul în care există această posibilitate, coordonează elaborarea și punerea în aplicare a unui plan de restructurare;
- (c) coordonează administrarea valorificării sau utilizării activelor și a activității debitorului; ~~lichidatorul~~ **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** din cadrul procedurii secundare este obligat să permită, în timp util, ~~lichidatorului~~ **reprezentantului în cadrul procedurii de insolvență** din cadrul procedurii principale să își prezinte propunerile referitoare la valorificarea sau utilizarea bunurilor din procedura secundară.”

36. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 31a

Cooperarea și comunicarea între instanțe

(1) În scopul de a facilita coordonarea procedurilor ~~principale și secundare~~ de insolvență care vizează același debitor, instanța care are pe rol o cerere de deschidere a unei proceduri de insolvență sau care a deschis o astfel de procedură cooperează cu orice altă instanță care are pe rol o procedură de insolvență sau care a deschis o astfel de procedură, în măsura în care cooperarea **este oportună pentru a facilita administrarea eficace a procedurii și** nu este incompatibilă cu normele aplicabile fiecărei proceduri. În acest scop, instanțele pot, după caz, să numească o persoană sau un organism care să acționeze în conformitate cu instrucțiunile acestora, **cu condiția ca acest lucru să nu fie incompatibil cu normele aplicabile procedurilor.** [AM 49]

(2) Instanțele menționate la alineatul (1) pot să comunice direct sau să își solicite informații ori asistență în mod direct cu condiția ca această comunicare să fie gratuită și să respecte drepturile procedurale ale părților și confidențialitatea informațiilor.

(3) Cooperarea se poate realiza prin orice mijloace corespunzătoare, inclusiv prin:

- (a) comunicarea de informații prin orice mijloc considerat adecvat de către instanță;
- (b) coordonarea administrării și supravegherii activelor și a activității debitorului;
- (c) coordonarea desfășurării ședințelor de judecată;
- (d) coordonarea aprobării protocoalelor.

Articolul 31b

Cooperarea și comunicarea între ~~lichidatori~~ **reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență** și instanțe

(1) În scopul de a facilita coordonarea procedurilor ~~principale și secundare~~ de insolvență deschise cu privire la același debitor, [AM 50]

Miercuri, 5 februarie 2014

- (a) ~~lichidatorul~~ **un reprezentant în cadrul procedurii de insolvență** din acțiunea principală cooperează și comunică cu orice instanță care are pe rol o cerere de deschidere a unei proceduri secundare sau care a deschis o astfel de procedură, și
- (b) ~~lichidatorul~~ **un reprezentant în cadrul procedurii de insolvență** din procedura secundară sau teritorială de insolvență cooperează și comunică cu instanța care are pe rol o cerere de a deschide o procedură principală sau care a deschis o astfel de procedură.

în măsura în care, în fiecare caz, cooperarea și comunicarea sunt oportune pentru a facilita coordonarea procedurilor, nu sunt incompatibile cu normele aplicabile fiecărei proceduri și nu antrenează conflicte de interese. [AM 51]

(2) Cooperarea menționată la alineatul (1) se realizează prin orice mijloc adecvat, inclusiv prin mijloacele prevăzute la articolul 31a alineatul (3), în măsura în care acestea nu sunt incompatibile cu normele aplicabile fiecărei proceduri.”

37. Articolul 33 se modifică după cum urmează:

(a) Titlul se înlocuiește cu următorul text:

„Suspendarea procedurii”

(b) La alineatele (1) și (2), expresiile „operațiunile de lichidare”, „lichidării” și „operațiunilor de lichidare” se înlocuiesc cu expresiile „procedura”, „procedurii” și „procedurilor”.

38. Articolul 34 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 34

Închiderea procedurii principale sau secundare de insolvență

(1) Închiderea procedurii principale nu împiedică continuarea unei proceduri secundare care este încă în desfășurare la acel moment.

(2) Dacă o procedură secundară care vizează o persoană juridică a fost deschisă în statul membru în care se află sediul social al acesteia, iar închiderea procedurii respective antrenează dizolvarea persoanei juridice, ~~acest lucru nu împiedică continuarea~~ **persoana juridică în cauză nu este radiată din registrul societăților până la încheierea procedurii principale care a fost deschisă într-un alt stat membru.** [AM 52]

39. La articolul 35, termenul „lichidarea” se înlocuiește cu termenul „valorificarea”.

40. Articolul 37 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 37

Transformarea procedurii anterioare

~~Lichidatorul~~ **Reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** din procedura principală poate solicita instanței din statul membru în care a fost deschisă o procedură secundară să ordone transformarea procedurii secundare în alt tip de procedură de insolvență disponibilă în conformitate cu legislația statului membru respectiv.”

41. Articolul 39 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 39

Dreptul de a depune cereri de admitere a creanțelor

Orice creditor care își are reședința obișnuită, domiciliul sau sediul social într-un alt stat membru decât statul în care s-a deschis procedura, inclusiv autoritățile fiscale și autoritățile de securitate socială din statele membre («creditor străin»), are dreptul de a depune o cerere de admitere a creanței în cadrul procedurii de insolvență, prin orice mijloc de comunicare, inclusiv mijloace electronice, care este acceptat de legea statului în care s-a deschis procedura. Reprezentarea de către un avocat sau de un alt practician în domeniul dreptului nu este obligatorie pentru depunerea cererilor de admitere a creanțelor.”

Miercuri, 5 februarie 2014

42. Articolul 40 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (2) se adaugă următoarea teză:

„Notificarea include și o copie a formularului-tip de cerere menționat la articolul 41 sau un link către site-ul internet unde este publicat acest formular.”

(b) se adaugă următorul alineat:

„(3) Informațiile menționate la prezentul articol se furnizează prin intermediul formularului tip de notificare care urmează să fie stabilit în conformitate cu procedura de consultare menționată la articolul 45b alineatul (4) și publicat pe portalul european e-justiție până la ... (*). Formularul se intitulează «Notificare privind procedura de insolvență», denumire existentă în toate limbile oficiale ale Uniunii. Formularul se transmite în limba oficială sau într-una dintre limbile oficiale ale statului în care s-a deschis procedura de insolvență sau într-o altă limbă pe care statul membru respectiv o acceptă, în conformitate cu articolul 41 alineatul (3), în cazul în care se poate presupune că această limbă este mai ușor de înțeles pentru creditorii străini.”

(*) 24 de luni de la intrarea în vigoare a prezentului regulament.

43. Articolul 41 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 41

Procedura de depunere a cererilor de admitere a creanțelor

(1) Orice creditor străin cunoscut își depune cererea de admitere a creanței utilizând formularul-tip care urmează să fie stabilit în conformitate cu procedura de consultare menționată la articolul 45b alineatul (4) și publicat pe portalul european e-justiție, până la ... (*). Formularul se intitulează «Depunerea cererilor de admitere a creanțelor», denumire existentă în toate limbile oficiale ale Uniunii.

(2) În formularul-tip de cerere, creditorul menționat la alineatul (1) indică:

(a) numele și adresa creditorului;

(b) natura creanței;

(c) valoarea creanței, precum și data la care s-a născut creanța;

(d) dacă revendică statutul de creditor preferențial;

(e) dacă susține că există o garanție reală sau o rezervă a dreptului de proprietate în ceea ce privește creanța și, în caz afirmativ, care sunt activele acoperite de garanția invocată și

(f) dacă se solicită o compensare și dacă din suma solicitată s-a scăzut compensarea.

Formularul-tip de cerere este însoțit de copii ale documentelor justificative, în cazul în care există.

(3) Cererile pot fi depuse în orice limbă oficială a Uniunii Europene. Creditorului i se poate cere să furnizeze o traducere în limba oficială sau într-una dintre limbile oficiale ale statului în care s-a deschis procedura de insolvență sau într-o altă limbă pe care statul membru respectiv o acceptă. Fiecare stat membru trebuie să indice cel puțin una dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene, alta decât cea proprie, pe care o acceptă pentru depunerea cererilor.

(4) Cererile se depun în termenul prevăzut de legea statului în care s-a deschis procedura de insolvență. În cazul unui creditor străin, termenul respectiv nu va fi mai scurt de 45 de zile de la data publicării hotărârii de deschidere a procedurii în registrul de insolvență din statul în care s-a deschis procedura.

(5) Atunci când ~~lichidatorul~~ **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** contestă o cerere depusă în conformitate cu prezentul articol, acesta acordă creditorului posibilitatea de a furniza dovezi suplimentare privind existența și cuantumul creanței.”

(*) 24 de luni de la intrarea în vigoare a prezentului regulament.

Miercuri, 5 februarie 2014

44. Articolul 42 se elimină.
45. Se introduce următorul capitol:

„CAPITOLUL IVA

INSOLVENȚA SOCIETĂȚILOR CARE FAC PARTE DINTR-UN GRUP

Articolul 42a

Obligația de cooperare și de comunicare între lichidatori **reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență**

(1) În cazul în care procedura de insolvență se referă la două sau mai multe societăți care fac parte dintr-un grup, lichidatorul **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** desemnat în cadrul procedurii care vizează una dintre societățile grupului cooperează cu lichidatorul **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** desemnat în cadrul procedurii care vizează o altă societate din același grup, în măsura în care o astfel de cooperare este oportună pentru a facilita administrarea eficace a procedurii, nu este incompatibilă cu normele aplicabile unor astfel de proceduri și nu antrenează niciun conflict de interese. Această cooperare poate lua forma unor acorduri sau protocoale.

(2) În exercitarea cooperării menționate la alineatul (1), **reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență**:

- (a) își comunică reciproc, fără întârziere, orice informații care ar putea fi relevante pentru cealaltă procedură, cu condiția să se ia măsuri adecvate pentru protejarea informațiilor confidențiale;
- (b) analizează posibilitatea restructurării **membrilor** grupului **care fac obiectul unei proceduri de insolvență** și, în cazul în care există această posibilitate, coordonează propunerea și negocierea unui plan coordonat de restructurare; [AM 53]
- (c) coordonează administrarea și supravegherea activității societăților care fac parte din grup și care sunt vizate de procedura de insolvență.

Lichidatorii **Reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență** pot conveni să acorde atribuții suplimentare lichidatorului **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** desemnat în cadrul uneia dintre proceduri în cazul în care un astfel de acord este permis de normele aplicabile fiecărei proceduri.

Articolul 42b

Comunicarea și cooperarea între instanțe

(1) În cazul în care procedurile de insolvență se referă la două sau mai multe societăți care fac parte dintr-un grup, instanța care are pe rol o cerere de deschidere a unei proceduri ce vizează una dintre societățile grupului sau care a deschis o astfel de procedură cooperează cu orice altă instanță care are pe rol o cerere de deschidere a procedurii ce vizează o altă societate a aceluiași grup sau care a deschis o astfel de procedură, în măsura în care cooperarea este oportună pentru a facilita administrarea eficace a procedurii și nu este incompatibilă cu normele care se aplică acestor proceduri. În acest scop, instanțele pot, după caz, să numească o persoană sau un organism care să acționeze în conformitate cu instrucțiunile acestora, **cu condiția ca acest lucru să nu fie incompatibil cu normele aplicabile procedurilor**. [AM 54]

(2) Instanțele menționate la alineatul (1) pot să comunice direct sau să își solicite informații ori asistență în mod direct.

(3) Cooperarea are loc prin orice mijloc adecvat, inclusiv prin:

- (a) comunicarea de informații prin orice mijloc considerat adecvat de către instanță, cu condiția ca această comunicare să fie gratuită și să respecte drepturile procedurale ale părților și confidențialitatea informațiilor;
- (b) coordonarea administrării și a supravegherii activelor și activităților societăților care fac parte din grup;
- (c) coordonarea desfășurării ședințelor de judecată;
- (d) coordonarea aprobării protocoalelor.

Miercuri, 5 februarie 2014

Articolul 42c

Cooperarea și comunicarea între lichidatori **reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență** și instanțe

Lichidatorul **Un reprezentant în cadrul procedurii de insolvență** desemnat în cadrul procedurii de insolvență ce vizează o societate care face parte dintr-un grup cooperează și comunică cu orice instanță care are pe rol o cerere de deschidere a procedurii cu privire la o altă societate a aceluiași grup sau care a deschis o astfel de procedură, în măsura în care cooperarea este oportună pentru facilitarea coordonării procedurii și nu este incompatibilă cu normele aplicabile acesteia **și nu antrenează conflicte de interese**. În special, lichidatorul **reprezentantul în cadrul procedurii de insolvență** poate solicita instanței informații privind procedura care vizează cealaltă societate a grupului sau poate solicita asistență privind procedura în cadrul căreia a fost desemnat. [AM 55]

Articolul 42d

Atribuțiile și calitatea procesuală a lichidatorilor **reprezentanților în cadrul procedurii de insolvență**

(1) Lichidatorul **Un reprezentant în cadrul procedurii de insolvență** desemnat în cadrul unei proceduri de insolvență deschise cu privire la o societate care face parte dintr-un grup are dreptul:

- (a) de a fi audiat și de a participa, în special prin prezența la reuniunile creditorilor, în cadrul oricărei proceduri deschise care vizează o altă societate a aceluiași grup; și
- (b) de a solicita **pentru o perioadă de până la două luni** o suspendare a procedurii deschise care vizează o altă societate a aceluiași grup. [AM 56]
- (c) ~~de a propune un plan de salvare, un concordat sau o măsură comparabilă pentru toate societățile sau numai pentru anumite societăți ale grupului în legătură cu care fost deschisă o procedură de insolvență și de a o introduce în oricare dintre procedurile deschise cu privire la o altă societate a aceluiași grup, în conformitate cu legea aplicabilă în cadrul acestor proceduri și~~ [AM 57]
- (d) de a solicita orice măsuri procedurale suplimentare în temeiul legii menționate la litera (c) care pot fi necesare pentru a promova salvarea, inclusiv transformarea procedurii. [AM 58]

(2) Instanța care a deschis procedura menționată la alineatul (1) litera (b) suspendă procedura, în întregime sau parțial, dacă se dovedește **reprezentantul din cadrul procedurii principale de insolvență oferă suficiente probe care să ateste** că acest lucru este în beneficiul creditorilor din cadrul acestei proceduri. O astfel de suspendare poate fi pronunțată pentru o perioadă de până la **trei două** luni și poate fi prelungită sau reînnoită pentru aceeași perioadă. Instanța care pronunță suspendarea poate solicita lichidatorului **reprezentantului în cadrul procedurii de insolvență** să ia orice măsură adecvată pentru a garanta interesul creditorilor din cadrul procedurii. [AM 59]

Articolul 42da

Deschiderea unei proceduri coordonate în cadrul unui grup

(1) **Reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență pot deschide o procedură coordonată în cadrul unui grup la orice instanță care are competență în ceea ce privește procedura de insolvență referitoare la o societate din cadrul grupului, cu condiția ca:**

- (a) **procedura de insolvență referitoare la respectivul membru al grupului să fie în curs de desfășurare; și**
- (b) **membrii grupului care au centrul intereselor principale în statul membru în care se află instanța sesizată cu cererea de deschidere a procedurii coordonate în cadrul unui grup să îndeplinească funcții esențiale în cadrul grupului.**

(2) **În cazul în care mai multe instanțe sunt sesizate cu cererea de deschidere a procedurii coordonate în cadrul unui grup, procedura coordonată respectivă se deschide în statul membru în care sunt îndeplinite funcțiile esențiale de primă importanță în cadrul grupului însuși. În acest scop, instanțele sesizate comunică și cooperează între ele în sensul articolului 42b. În cazul în care nu se pot stabili funcțiile esențiale de primă importanță, prima instanță sesizată poate deschide procedura coordonată în cadrul unui grup, sub rezerva îndeplinirii condițiilor pentru deschiderea acestei proceduri.**

Miercuri, 5 februarie 2014

(3) În cazul în care a fost deschisă o procedură coordonată în cadrul unui grup, dreptul reprezentanților în cadrul procedurii de insolvență de a solicita o suspendare a procedurii în conformitate cu articolul 42d alineatul (1) litera (b) încetează. Suspendările existente rămân în vigoare, sub rezerva competenței coordonatorului de a solicita revocarea oricăreia dintre suspendările în cauză. [AM 60]

Articolul 42db

Drepturi și sarcini ale coordonatorului

(1) Instanța care dispune deschiderea procedurii coordonate în cadrul unui grup desemnează un coordonator. Coordonatorul este independent de membrii grupului și de creditorii acestora și are următoarele sarcini:

- (a) identificarea și formularea unor recomandări procedurale și materiale pentru desfășurarea coordonată a procedurii de insolvență;
- (b) medierea litigiilor apărute între doi sau mai mulți reprezentanți în cadrul procedurii de insolvență ai membrilor grupului; și
- (c) prezentarea unui plan de coordonare a grupului, care să evidențieze, să illustreze și să recomande o serie completă de măsuri corespunzătoare unei abordări integrate a rezolvării situațiilor de insolvență ale societăților din grup. Planul poate cuprinde, în special, recomandări privind:
 - (i) măsurile care trebuie luate pentru a restabili performanța economică și viabilitatea financiară a grupului sau a oricărei părți a acestuia;
 - (ii) elementele controverselor din cadrul grupului, referindu-se, în special, la operațiunile din cadrul grupului și la acțiunile revocatorii;
 - (iii) acordurile între lichidatorii societăților insolvente din cadrul grupului.

(2) Coordonatorul are dreptul:

- (a) de a fi audiat și implicat, în special prin participarea la reuniunile creditorilor, în cadrul oricărei proceduri deschise, în legătură cu oricare dintre societățile din cadrul grupului;
- (b) de a prezenta și de a explica un plan de coordonare în cadrul grupului, aprobat în conformitate cu articolul 42dc alineatul (3);
- (c) de a solicita oricărui reprezentant în cadrul procedurii de insolvență informații care sunt sau ar putea fi utile în vederea identificării și formulării unor strategii și măsuri pentru coordonarea procedurii; și
- (d) de a solicita o suspendare pentru o perioadă de până la șase luni a procedurii deschise care vizează orice alt membru al grupului, precum și revocarea oricărei asemenea suspendări. [AM 61]

Articolul 42dc

Aprobarea de către instanță a planului de coordonare în cadrul grupului

(1) Reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență desemnați pentru proceduri de insolvență care pot fi afectați de implementarea unui plan de coordonare a grupului pot formula observații pe marginea proiectului de plan într-un termen stabilit de coordonator care să nu depășească o lună.

(2) Proiectul de plan de coordonare prezentat instanței spre aprobare trebuie să fie însoțit de:

- (a) o explicație din partea coordonatorului privind modul în care s-a asigurat respectarea dispozițiilor de la alineatul (1);
- (b) observațiile primite din partea reprezentanților în cadrul procedurii de insolvență până în momentul transmiterii proiectului de plan de coordonare; și

Miercuri, 5 februarie 2014

(c) o declarație motivată din partea coordonatorului privind modul în care observațiile ar putea fi, eventual, integrate în proiectul de plan.

(3) Instanța aprobă planul de coordonare în cazul în care are suficiente motive să considere că cerințele de formă prevăzute la alineatul (2) din prezentul articol și la articolul 42db alineatul (1) litera (c) au fost îndeplinite de către coordonator. [AM 62]

Articolul 42dd

Relația dintre procedura coordonată în cadrul unui grup și procedura de insolvență

(1) Pe durata desfășurării procedurii de insolvență pentru care sunt responsabili, reprezentanții în cadrul procedurii de insolvență au obligația de a ține seama de recomandările coordonatorului și de planul de coordonare în cadrul grupului. În cazul în care un reprezentant în cadrul procedurii de insolvență intenționează să se abată de la măsurile și acțiunile propuse în planul de coordonare în cadrul grupului, acesta oferă explicații motivate privind abaterea respectivă la reuniunile creditorilor sau oricărui alt organism față de care este responsabil în conformitate cu legislația statului membru în cauză.

(2) Nerespectarea dispozițiilor de la alineatul (1) este considerată a fi o încălcare a obligațiilor reprezentantului în cadrul procedurii de insolvență în temeiul legislației statului membru în cauză. [AM 63]

Articolul 42de

Răspunderea coordonatorului

Coordonatorul își îndeplinește atribuțiile cu grija cuvenită. Acesta este responsabil pentru eventualele daune care pot fi considerate în mod rezonabil ca fiind datorate încălcării atribuțiilor sale și care aduc atingere patrimoniului vizat de procedura de insolvență care face obiectul unei proceduri coordonate în cadrul unui grup. Răspunderea sa este stabilită în conformitate cu legislația statului membru în care a fost deschisă procedura de coordonare în cadrul unui grup. [AM 64]

Articolul 42df

Costuri

(1) Legislația statelor membre stabilește dispoziții privind taxele de procedură și remunerația coordonatorului.

(2) Costurile procedurii de coordonare în cadrul unui grup sunt suportate în mod proporțional de către membrii grupului vizat de procedura de insolvență la momentul deschiderii procedurii de coordonare. Cota suportată de către fiecare membru al grupului din costurile totale este calculată pe baza valorii procentuale a activelor deținute de membrul respectiv în raport cu valoarea activelor consolidate ale tuturor membrilor grupului vizat de procedura de insolvență.” [AM 65]

46. Se introduce următorul articol:

„Articolul 44a

Informații privind legislațiile naționale în materie de insolvență

(1) Statele membre furnizează, în cadrul Rețelei Judiciare Europene în materie civilă și comercială instituită prin Decizia 2001/470/CE a Consiliului (*), cu scopul de a pune informațiile la dispoziția publicului, o descriere a legislației și a procedurilor naționale în materie de insolvență, în special cu privire la aspectele menționate la articolul 4 alineatul (2).

(2) Statele membre actualizează aceste informații în mod regulat.

(*) Decizia 2001/470/CE a Consiliului din 28 mai 2001 de creare a unei Rețele Judiciare Europene în materie civilă și comercială (JO L 174, 27.6.2001, p. 25).”

Miercuri, 5 februarie 2014

47. Articolul 45 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 45

Modificarea anexelor

(1) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate pentru a modifica anexele A și C, în conformitate cu procedura prevăzută la prezentul articol și la articolul 45a.

(2) ~~Pentru a determina o modificare a anexei A~~, statele membre informează Comisia cu privire la normele lor naționale privind procedurile de insolvență ~~pe care doresc să le includă în anexa A~~ **îndeplinesc criteriile prevăzute la articolul 1**, însoțite de o scurtă descriere. Comisia examinează dacă normele notificate îndeplinesc condițiile prevăzute la articolul 1 și, în caz afirmativ, modifică anexa A prin intermediul actelor delegate. [AM 66]

(2a) Statele membre notifică Comisiei orice modificări substanțiale care afectează normele lor naționale privind procedurile de insolvență. Comisia examinează dacă normele modificate îndeplinesc condițiile prevăzute la articolul 1 și, în caz afirmativ, modifică anexa A prin intermediul unor acte delegate.” [AM 67]

48. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 45a

Exercitarea delegării

(1) Competența de a adopta acte delegate este conferită Comisiei în condițiile prevăzute de prezentul articol.

(2) Delegarea competențelor menționate la articolul 45 se acordă pe durată nedeterminată, începând cu data intrării în vigoare a prezentului regulament.

(3) Delegarea competențelor menționate la articolul 45 poate fi revocată oricând de Parlamentul European sau de Consiliu. Decizia de revocare pune capăt delegării de competențe specificată în respectiva decizie. Decizia produce efecte din ziua care urmează datei publicării acesteia în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau de la o dată ulterioară menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere valabilității actelor delegate care sunt deja în vigoare.

(4) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.

(5) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 45 intră în vigoare dacă nici Parlamentul European și nici Consiliul nu formulează obiecții în termen de două luni de la data la care le-a fost notificat actul respectiv sau dacă, înainte de expirarea acestui termen, atât Parlamentul European cât și Consiliul au informat Comisia că nu formulează obiecții. Termenul se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.

Articolul 45b

Competența de a adopta acte de punere în aplicare

(1) Competența de a adopta acte de punere în aplicare este conferită Comisiei în următoarele scopuri:

(a) să prevadă interconectarea registrelor de insolvență menționate la articolul 20b și

(b) să stabilească și, ulterior, să modifice formularele menționate la articolele 40 și 41.

(2) La adoptarea sau modificarea actelor de punere în aplicare menționate la alineatul (1), Comisia este asistată de un comitet. Acesta este un comitet în sensul Regulamentului (UE) nr. 182/2011.

(3) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 5 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.

(4) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 4 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.”

49. La articolul 46, data de „1 iunie 2012” se înlocuiește cu „... [10 ani de la data intrării în vigoare a regulamentului].”

Miercuri, 5 februarie 2014

50. Se introduce următorul articol:

„Articolul 46a

Protecția datelor

(1) ~~Statele membre aplică~~ **Normele naționale prin care este transpusă** Directiva 95/46/CE ~~atunci când prelucerează date~~ **se aplică prelucrării datelor** cu caracter personal pe teritoriul ~~leor~~ **statelor membre**, în temeiul prezentului regulament, **cu condiția ca operațiunile de prelucrare menționate la articolul 3 alineatul (2) din Directiva 95/46/CE să nu fie afectate.** [AM 68]

(2) Regulamentul (CE) nr. 45/2001 se aplică în cazul prelucrării datelor cu caracter personal efectuate de Comisie în temeiul prezentului regulament.”

51. Anexa B se elimină.

(51a) În anexa C, paragraful cu titlul „DEUTSCHLAND” se înlocuiește cu următorul text:

„DEUTSCHLAND

— Konkursverwalter

— Vergleichsverwalter

— Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)

— Verwalter

— Insolvenzverwalter

— Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)

— Treuhänder

— Vorläufiger Insolvenzverwalter

— Vorläufiger Sachwalter” [AM 69]

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament se aplică de la ... (*), cu excepția articolului 44a, care se aplică de la ... (**).

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în statele membre în conformitate cu tratatele.

Adoptat la ...,

Pentru Parlamentul European

Președintele

Pentru Consiliu

Președintele

(*) 24 de luni de la intrarea în vigoare a prezentului regulament.

(**) 12 luni de la intrarea în vigoare a prezentului regulament.

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0095

Rezoluția instituțiilor de credit și a anumitor întreprinderi de investiții în cadrul unui mecanism unic de rezoluție și al unui fond unic de rezoluție bancară *I**

Amendamentele adoptate de Parlamentul European la 6 februarie 2014 referitoare la Propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unor norme uniforme și a unei proceduri uniforme de rezoluție a instituțiilor de credit și a anumitor întreprinderi de investiții în cadrul unui mecanism unic de rezoluție și al unui fond unic de rezoluție bancară și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1093/2010 al Parlamentului European și al Consiliului (COM(2013)0520 – C7-0223/2013 – 2013/0253(COD)) ⁽¹⁾

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

(2017/C 093/62)

Amendamentul 1

AMENDAMENTELE PARLAMENTULUI EUROPEAN (*)

la propunerea Comisiei

REGULAMENT AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI

de stabilire a unor norme uniforme și a unei proceduri uniforme de rezoluție a instituțiilor de credit și a anumitor întreprinderi de investiții în cadrul unui mecanism unic de rezoluție și al unui fond unic de rezoluție bancară și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1093/2010 al Parlamentului European și al Consiliului

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 114,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

având în vedere avizul Băncii Centrale Europene ⁽¹⁾,având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽²⁾,hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară ⁽³⁾,

întrucât:

- (1) O mai bună integrare a pieței interne a serviciilor bancare este esențială pentru a stimula redresarea economică în Uniune. Cu toate acestea, criza financiară și economică actuală a demonstrat că funcționarea pieței interne în acest domeniu se află în pericol și că există un risc din ce în ce mai important de fragmentare financiară. Piețele interbancare au devenit mai puțin lichide, iar activitățile bancare transfrontaliere sunt în scădere din cauza temerilor în ceea ce privește riscul de contagiune și din cauza lipsei de încredere în alte sisteme bancare naționale și în capacitatea statelor membre de a sprijini băncile. **Acest lucru constituie un veritabil motiv de îngrijorare pe o piață internă în care instituțiile bancare dispun de un pașaport european și în care majoritatea băncilor sunt prezente în mai multe state membre.**

⁽¹⁾ Chestiunea a fost retrimisă spre reexaminare comisiei competente în conformitate cu articolul 57 alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul de procedură (A7-0478/2013).

(*) Amendamente: textul nou sau modificat este marcat cu caractere cursive aldine; textul eliminat este marcat prin simbolul ■ .

⁽¹⁾ Avizul din 6 noiembrie 2013 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

⁽²⁾ Avizul din 17 octombrie 2013 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

⁽³⁾ Poziția Parlamentului European din ...

Joi, 6 februarie 2014

- (2) Divergențele dintre normele naționale în materie de rezoluție din diferite state membre și dintre practicile administrative aferente, precum și lipsa unui proces unificat de luare a deciziilor la nivelul Uniunii pentru rezoluția băncilor transfrontaliere contribuie la această lipsă de încredere și la instabilitatea pieței, deoarece nu asigură securitatea și previzibilitatea în ceea ce privește rezultatul posibil al unei situații de faliment bancar. Deciziile în materie de rezoluție luate doar la nivel național **și în contextul unor cadre juridice nearmonizate** ar putea duce la denaturări ale concurenței și, în cele din urmă, la subminarea pieței interne.
- (3) În special, diferitele practici ale statelor membre în ceea ce privește tratarea creditorilor băncilor aflate în rezoluție și salvarea băncilor aflate în dificultate majoră au un impact asupra riscului de credit perceput, a solidității financiare și a solvabilității băncilor din aceste state, ceea ce subminează încrederea publicului în sectorul bancar și împiedică exercitarea libertății de stabilire și de prestare a serviciilor în cadrul pieței interne, deoarece costurile de finanțare ar fi mai reduse dacă nu ar exista aceste diferențe între practicile statelor membre.
- (4) Divergențele dintre normele naționale în materie de rezoluție din diferite state membre și dintre practicile administrative aferente pot duce la costuri ale împrumutului mai ridicate pentru bănci și clienți doar pe baza locului de rezidență și indiferent de bonitatea lor reală. În plus, clienții băncilor din unele state membre se confruntă cu rate ale împrumutului mai mari decât clienții băncilor aflate în alte state membre, indiferent de propria bonitate.
- (4a) ***Incapacitatea anumitor state membre de a dispune de instituții performante în domeniul rezoluției bancare a accentuat efectele negative ale crizei bancare în ultimii ani.***
- (4b) ***Autoritățile naționale pot beneficia de stimulente pentru a salva băncile cu fonduri publice, înainte de a recurge la un proces de rezoluție, motiv pentru care crearea unui mecanism european unic de rezoluție (MUR) este esențială pentru instituirea unor condiții de concurență echitabilă și pentru conturarea unei abordări mai neutre pentru a decide dacă o anumită bancă ar trebui să facă obiectul procedurii de rezoluție.***
- (5) Atât timp cât normele în materie de rezoluție, practicile și abordările privind repartizarea sarcinilor în acest domeniu rămân la nivel național, iar resursele financiare necesare pentru finanțarea rezoluției sunt colectate și cheltuite la nivel național, piața internă va rămâne fragmentată. În plus, autoritățile naționale de supraveghere dispun de stimulente puternice pentru a reduce la minimum impactul potențial al crizelor bancare asupra economiilor lor naționale prin adoptarea de măsuri unilaterale menite să izoleze anumite operațiuni bancare, de exemplu prin limitarea transferurilor și a creditelor intragrup sau prin impunerea majorării lichidităților și a unor cerințe de capital mai stricte filialelor din jurisdicțiile lor care aparțin unor întreprinderi-mamă aflate eventual în dificultate majoră. ***Problemele naționale și litigioase dintre statele de origine reduc în mod considerabil eficacitatea proceselor de rezoluție transfrontaliere.*** Acest lucru restrânge activitățile transfrontaliere ale băncilor, creând astfel obstacole în calea exercitării libertăților fundamentale și denaturând concurența pe piața internă.
- (6) Directiva [BRRD] a Parlamentului European și a Consiliului ⁽¹⁾ ***constituie un pas esențial în armonizarea normelor naționale în materie de rezoluție bancară și a prevăzut obligația autorităților de rezoluție de a coopera atunci când tratează situațiile de dificultate majoră ale băncilor transfrontaliere.*** Cu toate acestea, armonizarea pe care o oferă Directiva [BRRD] nu este ***absolută***, iar procesul de luare a deciziilor nu este centralizat. Directiva [BRRD] prevede, în esență, punerea la dispoziția autorităților naționale din fiecare stat membru a unor instrumente și competențe comune în materie de rezoluție, dar lasă ***un anumit grad*** de discreție respectivelor autorități naționale în ceea ce privește aplicarea instrumentelor și utilizarea mecanismelor de finanțare naționale în sprijinul procedurilor de rezoluție. ***În pofida atribuirii de sarcini de reglementare și mediere Autorității europene de supraveghere (Autoritatea bancară europeană) (ABE), instituită prin Regulamentul (UE) nr. 1093/2010 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽²⁾, Directiva [BRRD] nu împiedică în totalitate adoptarea de decizii separate și potențial***

⁽¹⁾ Directiva 2014/.../UE a Parlamentului European și a Consiliului de instituire a unui cadru pentru redresarea și rezoluția instituțiilor de credit și a întreprinderilor de investiții și de modificare a Directivelor Consiliului 77/91/CEE și 82/891/CEE, a Directivelor 2001/24/CE, 2002/47/CE, 2004/25/CE, 2005/56/CE, 2007/36/CE și 2011/35/UE și a Regulamentului (UE) nr. 1093/2010 (JO L ...).

⁽²⁾ ***Regulamentul (UE) nr. 1093/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 noiembrie 2010 de instituire a Autorității europene de supraveghere (Autoritatea bancară europeană), de modificare a Deciziei nr. 716/2009/CE și de abrogare a Deciziei 2009/78/CE a Comisiei (JO L 331, 15.12.2010, p. 12).***

Joi, 6 februarie 2014

contradictorii de către statele membre în ceea ce privește rezoluția grupurilor transfrontaliere, decizii care pot afecta costurile totale ale procesului de rezoluție. În plus, deoarece prevede mecanisme de finanțare naționale, directiva nu reduce suficient dependența băncilor de sprijinul finanțat din bugetele naționale și nu împiedică **în totalitate** adoptarea unor abordări diferite de către statele membre pentru utilizarea mecanismelor de finanțare.

- (7) Asigurarea unor decizii uniforme și eficiente în materie de rezoluție pentru băncile din Uniune aflate în dificultate majoră, inclusiv în ceea ce privește utilizarea fondurilor colectate la nivelul Uniunii, este esențială pentru finalizarea pieței interne a serviciilor financiare. În cadrul pieței interne, situațiile de dificultate majoră cu care se confruntă unele bănci dintr-un stat membru pot afecta stabilitatea piețelor financiare din întreaga Uniune. Asigurarea unor norme eficiente și uniforme în materie de rezoluție și a unor condiții echitabile de finanțare a rezoluției în toate statele membre este nu numai în interesul statelor membre în care băncile își desfășoară activitatea, ci și în interesul tuturor statelor membre în general, constituind un mijloc de a menține concurența și de a îmbunătăți funcționarea pieței interne. Sistemele bancare de pe piața internă sunt puternic interconectate, grupurile bancare sunt internaționale, iar băncile dețin un procent important de active străine. În lipsa unui mecanism unic de rezoluție, crizele bancare din statele membre care participă la mecanismul unic de supraveghere (MUS) ar avea un impact sistemic negativ mai puternic și în statele membre neparticipante. Instituirea **MUR** va spori stabilitatea băncilor din statele membre participante și va împiedica propagarea efectelor colaterale neanticipate în statele membre neparticipante, facilitând astfel funcționarea întregii piețe interne. **Mecanismele de cooperare care vizează instituții stabilite atât în state membre participante, cât și în state membre neparticipante, ar trebui să fie clare, fiind important să se garanteze că statele membre neparticipante nu sunt discriminate.**
- (7a) **Pentru a restabili credibilitatea și încrederea în sectorul bancar, Banca Centrală Europeană (BCE) va efectua o evaluare detaliată a bilanțurilor contabile ale tuturor băncilor aflate sub supraveghere directă. Pentru acele bănci din statele membre participante care nu fac obiectul supravegherii directe de către BCE, autoritățile competente, în cooperare cu BCE, ar trebui să efectueze o evaluare echivalentă a bilanțurilor contabile, care să fie proporțională cu dimensiunea și modelul de afaceri ale respectivelor bănci. Acest lucru ar contribui în egală măsură la restabilirea credibilității și ar oferi garanția că toate băncile vor face obiectul unor evaluări.**
- (7b) **Pentru a garanta existența unor condiții de concurență echitabile în cadrul pieței interne, orice cadru pentru redresarea și rezoluția instituțiilor bancare în cadrul UE ar trebui să fie reglementat de Directiva [BRRD] și de orice act delegat adoptat în conformitate cu aceasta. În vederea realizării sarcinilor ce decurg din prezentul regulament, Comisia și Comitetul ar trebui să acționeze în conformitate cu cerințele respectivei directive și ale respectivelor acte delegate. Directiva ar trebui să reglementeze planificarea procesului de redresare și de planificare, intervenția timpurie, condițiile și principiile rezoluției, precum și utilizarea instrumentelor de rezoluție de către MUR. Principalul obiectiv al prezentului regulament este de a viza doar aspectele necesare pentru a garanta că MUR pune în aplicare această directivă și că îi este pusă la dispoziție finanțarea adecvată necesară. Comisia și Comitetul ar trebui, de asemenea, să respecte toate celelalte acte legislative aplicabile ale UE, inclusiv standardele tehnice obligatorii de reglementare și de punere în aplicare elaborate de ABE și adoptate de Comisie în conformitate cu articolele 10-15 din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010. Comitetul ar trebui să respecte orientările și recomandările adoptate de ABE în legătură cu Directiva [BRRD] în conformitate cu articolul 16 din respectivul regulament și, după caz, orice decizie a ABE în cursul medierii cu efecte obligatorii în conformitate cu articolului 19 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010.**
- (8) În urma creării, prin Regulamentul (UE) nr. 1024/2013 ⁽¹⁾ al Consiliului, a MUS, în cadrul căruia băncile din statele membre participante sunt monitorizate la nivel central de către BCE, există unele divergențe între supravegherea de către Uniune a acestor bănci și modul cum sunt tratate aceste bănci la nivel național în cadrul procedurilor de rezoluție desfășurate în temeiul Directivei [BRRD].
- (8a) **Regulamentul (UE) nr. 1024/2013 permite posibilitatea ca un stat membru din afara zonei euro care a aderat la mecanism să își înceteze cooperarea strânsă cu MUS. Astfel, poate apărea situația în care un stat membru decide**

⁽¹⁾ Regulamentul (UE) nr. 1024/2013 al Consiliului din 15 octombrie 2013 de conferire a unor atribuții specifice Băncii Centrale Europene în ceea ce privește politicile legate de supravegherea prudențială a instituțiilor de credit (JO L 287, 29.10.2013, p. 63).

Joi, 6 februarie 2014

să părăsească MUS, dar are pe teritoriul său o instituție care beneficiază de finanțare pentru rezoluție din partea fondului MUR. Prezentul regulament ar trebui, atunci când este revizuit, să conțină dispozițiile pentru abordarea unei asemenea situații.

- (9) În timp ce băncile din statele membre rămase în afara MUS beneficiază la nivel național de mecanisme aliniate în materie de supraveghere, rezoluție și sprijin financiar, băncile din statele membre care participă la MUS fac obiectul dispozițiilor Uniunii în ceea ce privește supravegherea și al dispozițiilor naționale în ceea ce privește rezoluția și protecția financiară. Această lipsă de aliniere creează un dezavantaj concurențial pentru băncile din statele membre participante la MUS în comparație cu cele din celelalte state membre. Deoarece supravegherea și rezoluția se desfășoară pe două niveluri diferite în cadrul MUS, intervenția și rezoluția în cazul băncilor din statele membre care participă la MUS nu ar fi la fel de rapide, consecvente și eficiente ca și în cazul băncilor din statele membre care nu participă la mecanism, ceea ce ar avea repercusiuni negative asupra costurilor de finanțare a acestor bănci și ar crea un dezavantaj concurențial, cu efecte defavorabile pentru statele membre în care aceste bănci își desfășoară activitatea și pentru funcționarea generală a pieței interne. Prin urmare, un mecanism centralizat de rezoluție pentru toate băncile care își desfășoară activitatea în statele membre care participă la MUS este esențială pentru a garanta existența unor condiții de concurență echitabile.
- (10) Repartizarea responsabilităților în materie de rezoluție între nivelul național și nivelul Uniunii ar trebui să corespundă repartizării responsabilităților în materie de supraveghere între aceste niveluri. Atât timp cât supravegherea rămâne la nivel național într-un stat membru, acest stat membru ar trebui să fie responsabil și pentru consecințele financiare ale situației de dificultate majoră a unei bănci. Prin urmare, mecanismul unic de rezoluție ar trebui să acopere doar băncile și instituțiile financiare care sunt stabilite în statele membre participante la MUS și care fac obiectul supravegherii BCE în cadrul MUS. Băncile stabilite în statele membre care nu participă la MUS nu ar trebui să facă obiectul mecanismului unic de rezoluție. În cazul în care respectivele state membre ar face obiectul mecanismului unic de rezoluție, această situație ar crea stimulente nedorite pentru statele membre în cauză. Mai precis, autoritățile de supraveghere din aceste state membre ar putea deveni mai permissive față de băncile din jurisdicțiile lor, deoarece nu ar trebui să suporte întregul risc financiar al disfuncționalităților acestora. Prin urmare, pentru a se asigura paralelismul cu MUS, mecanismul unic de rezoluție ar trebui să se aplice statelor membre care participă la MUS. Pe măsură ce statele membre vor adera la mecanismul unic de supraveghere, acestea ar trebui să fie supuse în mod automat și mecanismului unic de rezoluție. Se preconizează că mecanismul unic de rezoluție se va extinde, în cele din urmă, la întreaga piață internă.
- (11) Fondul unic de rezoluție bancară (denumit în continuare „fondul”) este un element esențial, în absența căruia un mecanism unic de rezoluție nu ar putea funcționa în mod corespunzător. Existența unor sisteme diferite de finanțare națională ar denatura aplicarea normelor **unice** de rezoluție bancară în cadrul pieței interne. ***Dacă finanțarea procesului de rezoluție este menținută la nivel național, legătura dintre state și sectorul bancar nu se va rupe, iar investitorii vor continua să stabilească condiții de împrumut mai degrabă în funcție de locul în care băncile sunt stabilite, decât în funcție de bonitatea acestora. Ar persista totodată fragmentarea pronunțată ce caracterizează piața financiară în prezent.*** Fondul ar trebui să contribuie la asigurarea uniformității practicilor administrative de finanțare a procesului de rezoluție și să evite situația în care practicile naționale divergente creează obstacole pentru exercitarea libertăților fundamentale sau denaturează concurența pe piața internă. Fondul ar trebui să fie finanțat în mod direct de bănci și pus în comun la nivelul Uniunii, astfel încât resursele pentru rezoluție să poată fi alocate în mod obiectiv în toate statele membre, sporindu-se astfel stabilitatea financiară și limitându-se legătura dintre percepția poziției bugetare a statelor membre, luate separat, și costurile de finanțare ale băncilor și întreprinderilor care își desfășoară activitatea în statele membre respective. ***Pentru a distruge și mai mult această legătură, ar trebui interzis ca deciziile MUR să afecteze direct responsabilitățile fiscale ale statelor membre.***
- (12) Prin urmare, este necesar să se adopte măsuri în vederea creării unui mecanism unic de rezoluție pentru toate statele membre care participă la mecanismul unic de supraveghere, pentru a facilita funcționarea corespunzătoare și stabilă a pieței interne.

Joi, 6 februarie 2014

- (13) Aplicarea centralizată, în statele membre participante, de către o autoritate unică de rezoluție la nivelul Uniunii a normelor de rezoluție bancară prevăzute în Directiva [BRRD] poate fi asigurată numai în cazul în care normele care reglementează înființarea și funcționarea mecanismului unic de rezoluție sunt direct aplicabile în statele membre, pentru a se evita interpretări divergente între statele membre. **Pentru a se asigura o aplicare armonizată a instrumentelor de rezoluție, Comitetul, împreună cu Comisia, ar trebui să adopte un „manual de rezoluție” care să conțină orientări clare și detaliate pentru utilizarea instrumentelor de rezoluție prevăzute în Directiva [BRRD].** Acest lucru ar trebui să ofere avantaje pieței interne în ansamblul său, deoarece va contribui la asigurarea unei concurențe loiale și la prevenirea obstacolelor din calea liberei exercitări a libertăților fundamentale nu numai în statele membre participante la mecanism, ci și în întreaga piață internă.
- (14) Pentru a reflecta domeniul de aplicare al *Regulamentului (UE) nr. 1024/2013*, mecanismul unic de rezoluție ar trebui să se aplice tuturor instituțiilor de credit stabilite în statele membre participante. Cu toate acestea, în cadrul unui mecanism unic de rezoluție, ar trebui să fie posibil ca orice instituție de credit dintr-un stat membru participant să fie supusă direct procedurii de rezoluție, pentru a se evita asimetriile în cadrul pieței interne în ceea ce privește tratarea instituțiilor aflate în dificultate majoră și a creditorilor în cursul unei proceduri de rezoluție. În măsura în care întreprinderile-mamă, întreprinderile de investiții și instituțiile financiare intră sub incidența supravegherii consolidate realizate de BCE, acestea ar trebui să facă și obiectul mecanismului unic de rezoluție. Deși nu va supraveghea aceste instituții la nivel individual, BCE va fi singura instanță de supraveghere care va avea o percepție globală a riscului la care este expus un grup și indirect membrii individuali ai acestuia. Dacă entitățile care fac obiectul supravegherii consolidate de către BCE ar fi excluse din domeniul de aplicare al mecanismului unic de rezoluție, ar fi imposibil să se planifice rezoluția grupurilor bancare și să se adopte o strategie de rezoluție la nivel de grup, orice decizie privind rezoluția fiind astfel mult mai puțin eficace.
- (15) În cadrul mecanismului unic de rezoluție, deciziile ar trebui luate la nivelul cel mai adecvat. **Comitetul, în special sesiunea executivă a acestuia, ar trebui să fie abilitat, într-o cât mai mare măsură posibil, să ia toate deciziile cu privire la procedura de rezoluție, respectând totodată rolul Comisiei, astfel cum este stabilit în TFUE, îndeosebi la articolele 114 și 107.**
- (15a) **Atunci când își desfășoară sarcinile în conformitate cu prezentul regulament, Comisia ar trebui să facă acest lucru separat de celelalte sarcini și în strictă conformitate cu obiectivele și principiile stabilite în prezentul regulament și Directiva [BRRD]. Separarea sarcinilor ar trebui să fie garantată prin separarea organizatorică.**
- (16) În calitate de instanță de supraveghere în cadrul MUS, BCE este organismul cel mai în măsură pentru a determina dacă o instituție de credit se confruntă sau este susceptibilă de a se confrunta cu dificultăți majore și dacă nu există nicio perspectivă rezonabilă ca o măsură alternativă din sectorul privat sau ca o măsură alternativă de supraveghere să împiedice, într-un interval de timp rezonabil, apariția unei situații de dificultate majoră pentru instituția respectivă. Comitetul, **în sesiunea sa executivă**, în urma notificării BCE și a **evaluării condițiilor de rezoluție**, ar trebui să ofere Comisiei **un proiect de decizie de a iniția** procedura de rezoluție în ceea ce privește o anumită instituție. **Acest proiect de decizie ar trebui să conțină o recomandare privind un cadru** ■ clar și detaliat **al instrumentelor de rezoluție și, după caz, al utilizării fondului.** În limitele trasate de acest cadru, Comitetul ar trebui să decidă, **în sesiune executivă**, cu privire la o schemă de rezoluție și să transmită instrucțiuni autorităților naționale de rezoluție în ceea ce privește instrumentele și competențele de rezoluție care trebuie aplicate la nivel național. **Fără a aduce atingere eficacității procedurilor de luare a deciziilor ale Comitetului, membrii acestuia ar trebui să depună eforturi pentru a ajunge la un acord atunci când iau decizii.**
- (17) Comitetul ar trebui să fie împuternicit să ia decizii, în special în legătură cu planificarea rezoluției, evaluarea posibilităților de rezoluție, îndepărtarea obstacolelor din calea acestor posibilități și pregătirea măsurilor de rezoluție. Autoritățile naționale de rezoluție ar trebui să sprijine Comitetul în planificarea rezoluției și în pregătirea deciziilor privind rezoluția. În plus, deoarece exercitarea competențelor de rezoluție implică aplicarea legislației naționale, autoritățile naționale de rezoluție ar trebui să fie responsabile de punerea în aplicare a deciziilor privind rezoluția.

Joi, 6 februarie 2014

- (18) Pentru buna funcționare a pieței interne este esențial ca aceleași reguli să se aplice tuturor măsurilor de rezoluție, indiferent dacă acestea sunt luate de autoritățile naționale de rezoluție în temeiul Directivei [BRRD] sau în cadrul mecanismului unic de rezoluție. Comisia va evalua măsurile în cauză în temeiul articolului 107 din TFUE. În cazul în care utilizarea de mecanisme de finanțare a rezoluției nu implică un ajutor de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din TFUE, Comisia ar trebui, pentru a garanta existența unor condiții de concurență echitabile în cadrul pieței interne, să evalueze măsurile respective prin analogie cu articolul 107 din TFUE. În cazul în care o notificare în temeiul articolului 108 din TFUE nu este necesară, deoarece utilizarea propusă a fondului de către Comitet nu atrage un ajutor de stat în sensul articolului 107 din TFUE, **fapt avut în vedere în cadrul sesiunii sale executive**, pentru a garanta integritatea pieței interne între statele membre participante și cele neparticipante, Comisia ar trebui să aplice prin analogie, în momentul evaluării utilizării propuse a fondului, normele relevante în materie de ajutoare de stat prevăzute la articolul 107 din TFUE. Comitetul nu ar trebui să decidă cu privire la schema de rezoluție până în momentul în care Comisia s-a asigurat, prin analogie cu normele privind ajutoarele de stat, că utilizarea fondului respectă aceleași reguli ca și intervențiile realizate prin mecanismele naționale de finanțare.
- (19) Pentru a asigura un proces decizional rapid și eficient în cadrul procedurii de rezoluție, Comitetul ar trebui să fie o agenție specifică a Uniunii, care să aibă o structură specifică, adecvată sarcinilor sale specifice, și care să se îndepărteze de modelul tuturor celorlalte agenții ale Uniunii. Structura acestuia ar trebui să garanteze faptul că se ține seama în mod corespunzător de toate interesele relevante aflate în joc în cadrul procedurilor de rezoluție. Comitetul ar trebui să își desfășoare activitatea în sesiuni plenare și executive. În sesiunea executivă, acesta ar trebui să fie alcătuit dintr-un director executiv, un director executiv adjunct și **membri numiți de Comisie și de BCE, care ar trebui să acționeze independent și obiectiv în interesul Uniunii în ansamblu**. Având în vedere misiunea Comitetului, directorul executiv și directorul executiv adjunct ar trebui să fie desemnați **pe baza meritelor, a aptitudinilor, a cunoștințelor lor din domeniul bancar și cel financiar, precum și a experienței relevante în domeniul supravegherii și al reglementării financiare**. **Directorul executiv și directorul executiv adjunct ar trebui să fie selectați în urma unei proceduri de selecție deschise care ar trebui raportată în mod corespunzător Parlamentului European și Consiliului. Procedura de selecție ar trebui să respecte principiul echilibrului de gen. Comisia ar trebui să furnizeze comisiei competente din cadrul Parlamentului European o listă restrânsă de candidați pentru posturile de director executiv și director executiv adjunct. Comisia ar trebui să prezinte Parlamentului European, spre aprobare, propunerea de numire a directorului executiv și a directorului executiv adjunct. În urma aprobării de către Parlamentul European a propunerii respective, Consiliul ar trebui să adopte o decizie de punere în aplicare pentru a numi directorul executiv și directorul executiv adjunct**. Atunci când deliberază cu privire la rezoluția unei bănci sau a unui grup care își are sediul într-un singur stat membru participant, sesiunea executivă a Comitetului ar trebui, de asemenea, să convoace și să implice în procesul decizional membrul desemnat de statul membru în cauză, care reprezintă autoritatea națională de rezoluție a respectivului stat. Atunci când deliberază cu privire la un grup transfrontalier, membrii desemnați de către statele membre de origine și de către toate statele membre gazdă implicate, care reprezintă autoritățile naționale de rezoluție relevante ar trebui, de asemenea, să fie convocați și implicați în procesul decizional al sesiunii executive a Comitetului. Cu toate acestea, autoritățile din țara de origine și cele din țara-gazdă ar trebui să influențeze în mod egal decizia, în sensul că autoritățile din țara-gazdă ar trebui să aibă împreună dreptul la un singur vot. **În procesul de luare a deciziilor, ar trebui să se acorde atenția cuvenită dimensiunii și importanței relative a filialei, sucursalei sau entității care face obiectul supravegherii consolidate în economiile diferitelor state membre și în grup în ansamblul său**.
- (19a) **Având în vedere că participării la procesul decizional al Comitetului, în cursul sesiunilor sale executive, s-ar schimba în funcție de statul membru/statele membre în care instituția relevantă sau grupul își desfășoară activitatea, participării permanenți – directorul executiv, directorul executiv adjunct, membrii numiți de Comisie și de BCE – ar trebui să se asigure că deciziile luate în diversele componente ale sesiunilor executive ale Comitetului sunt coerente, corespunzătoare și proporționale**.
- (19b) **ABE ar trebui să participe la reuniunile Comitetului în calitate de observator. Alți observatori, precum un reprezentant al mecanismului european de stabilitate (MES) pot de asemenea, în cazul în care este nevoie, să fie invitați să participe la reuniunile Comitetului. Observatorii ar trebui să respecte aceleași cerințe privind secretul profesional ca și membrii și personalul Comitetului și membrii personalului care participă la schimburi cu statele membre participante sau sunt detașați de aceste state și îndeplinesc îndatoriri în materie de rezoluție**.

Joi, 6 februarie 2014

- (19c) **Comitetul ar trebui să poată înființa echipe interne de rezoluție formate din personal propriu și din personalul autorităților naționale de rezoluție ale statelor membre participante, care să fie conduse de către coordonatori numiți din rândul personalului de conducere al Comitetului, care ar putea fi invitați să participe ca observatori la sesiunile executive ale Comitetului, dar cărora nu li se vor atribui drepturi de vot.**
- (19d) **Principiul cooperării loiale între instituțiile Uniunii Europene este consacrat în tratate, în special la articolul 13 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană.**
- (20) În lumina sarcinilor Comitetului și **Comisiei în conformitate cu prezentul regulament, precum și a obiectivelor rezoluției**, printre care se numără și protejarea fondurilor publice, funcționarea MUR ar trebui să fie finanțată din contribuții plătite de instituțiile din statele membre participante. **Responsabilitatea bugetară a statelor membre sau a Uniunii nu ar trebui angajată în niciun caz pentru satisfacerea acestor costuri.**
- (21) **Comisia și Comitetul ar trebui să înlocuiască, atunci când este cazul, autoritățile naționale de rezoluție desemnate în temeiul Directivei [BRRD] în ceea ce privește toate aspectele legate de procesul decizional din cadrul rezoluției. Autoritățile naționale de rezoluție desemnate în temeiul Directivei [BRRD] ar trebui să continue să efectueze activitățile legate de implementarea schemelor de rezoluție adoptate de Comitet. Pentru a asigura transparența și controlul democratic, precum și pentru a proteja drepturile instituțiilor Uniunii, Comitetul ar trebui să răspundă în fața Parlamentului European și a Consiliului pentru orice decizie luată pe baza prezentei propuneri. Din aceleași rațiuni de transparență și control democratic, parlamentele naționale ar trebui să aibă anumite drepturi de a obține informații despre activitățile Comitetului și de a se angaja într-un dialog cu acesta.**
- (21a) **Pentru aplicarea regulamentului, toate autoritățile relevante ar trebui să ia în considerare principiul proporționalității. Principiul proporționalității presupune în special evaluarea impactului pe care l-ar putea avea falimentul unei instituții, având în vedere natura activității sale, structura acționariatului, forma sa juridică, profilul său de risc, dimensiunea și statutul juridic, de exemplu, dacă beneficiază sau nu de o derogare în conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (UE) nr. 575/2013, gradul de interconectare cu alte instituții sau cu sistemul financiar în general, sfera și complexitatea activităților sale și apartenența sa la un sistem instituțional de protecție (SIP) care îndeplinește cerințele de la articolul 113 alineatul (7) din Regulamentul (UE) nr. 575/2013 sau la alte sisteme de solidaritate cooperativă reciprocă, astfel cum sunt menționate la articolul 113 alineatul (6) din respectivul regulament, precum și dacă prestează orice servicii sau activități de investiții, astfel cum sunt definite la articolul 4 alineatul (1) punctul (2) din Directiva 2004/39/CE.**
- (21b) **La cererea parlamentelor naționale ale statelor membre participante, ar trebui să fie posibilă organizarea unei audieri de către comisii competente ale parlamentelor respective, în prezența autorităților naționale competente, cu un reprezentant al Comitetului.**
- (22) Atunci când Directiva [BRRD] prevede posibilitatea aplicării de către autoritățile naționale de rezoluție a obligațiilor simplificate sau a derogărilor în ceea ce privește cerința de a elabora planuri de rezoluție, ar trebui să se prevadă o procedură prin care Comitetul să autorizeze aplicarea unor astfel de obligații simplificate.
- (23) Pentru a asigura o abordare uniformă pentru instituții și grupuri, Comitetul ar trebui să fie împuternicit să întocmească planuri de rezoluție pentru aceste instituții și grupuri, **în cooperare cu autoritățile naționale de rezoluție, cărora Comitetul le poate solicita să îndeplinească sarcini legate de elaborarea planurilor de rezoluție.** Comitetul ar trebui să evalueze posibilitățile de rezoluție a instituțiilor și grupurilor și să ia măsuri pentru a elimina obstacolele din calea posibilităților de rezoluție, în cazul în care acestea există. Comitetul ar trebui să impună autorităților naționale de rezoluție să aplice astfel de măsuri adecvate menite să elimine obstacolele din calea posibilităților de rezoluție, pentru a asigura consecvența și posibilitatea de rezoluție a instituțiilor în cauză. **Dat fiind caracterul confidențial și specific instituției al informațiilor cuprinse în planurile de rezoluție, deciziile referitoare la elaborarea, evaluarea și aprobarea planurilor de rezoluție, precum și la aplicarea măsurilor corespunzătoare, ar trebui adoptate de către Comitet, reunit în sesiune executivă.**
- (24) Planificarea rezoluției este una dintre condițiile esențiale ale unei rezoluții eficiente. Prin urmare, Comitetul ar trebui să aibă competența de a solicita modificări ale structurii și organizării instituțiilor sau grupurilor în scopul de a elimina obstacolele practice din calea aplicării instrumentelor de rezoluție și de a garanta posibilitatea de rezoluție a entităților în cauză. Dată fiind caracterul potențial sistemic al tuturor instituțiilor, este esențial ca, pentru a putea menține stabilitatea financiară, autoritățile să aibă posibilitatea de a aplica oricărei instituții procedura de rezoluție. Pentru a nu încălca dreptul de a desfășura o activitate comercială prevăzut la articolul 16 din Carta drepturilor fundamentale, puterile discreționare ale Comitetului ar trebui să se limiteze la ceea ce este necesar pentru a simplifica

Joi, 6 februarie 2014

structura și funcționarea instituției, exclusiv cu scopul de a spori posibilitățile de rezoluție ale acesteia. În plus, orice măsură instituită în acest scop ar trebui să fie conformă cu dreptul Uniunii. Măsurile nu ar trebui să fie nici direct, nici indirect, discriminatorii pe motiv de naționalitate și ar trebui să fie justificate de motivul imperativ al interesului public pe care îl prezintă stabilitatea financiară. Pentru a stabili dacă o măsură a fost luată în interesul public general, Comitetul, acționând în interesul public general, ar trebui să își poată atinge obiectivele de rezoluție fără a se confrunta cu impedimente în ceea ce privește aplicarea instrumentelor de rezoluție sau exercitarea competențelor care i-au fost conferite. În plus, nicio măsură nu ar trebui să depășească nivelul minim necesar pentru atingerea obiectivelor.

- (24a) *Planurile de rezoluție ar trebui să țină seama de impactul asupra angajaților, în conformitate cu Directiva [BRRD] și să conțină proceduri de informare și de consultare a angajaților sau a reprezentanților acestora pe întreaga durată a procesului de rezoluție. După caz, contractele colective sau alte proceduri prevăzute de către partenerii sociali ar trebui să fie respectate în acest sens. Informațiile cu privire la planurile de rezoluție, inclusiv orice actualizări, ar trebui comunicate angajaților sau reprezentanților acestora, astfel cum se prevede în Directiva [BRRD].*
- (25) Mecanismul unic de rezoluție ar trebui să se bazeze pe cadrul Directivei [BRRD] și al MUS. Prin urmare, atunci când situația financiară sau solvabilitatea unei instituții se deteriorează, Comitetul ar trebui să aibă dreptul să intervină într-un stadiu incipient. Informațiile pe care Comitetul le primește ■ de la BCE în această etapă sunt esențiale pentru stabilirea măsurilor pe care le poate lua pentru a pregăti rezoluția instituției vizate.
- (26) Pentru a asigura aplicarea rapidă a măsurilor de rezoluție în cazul în care acestea sunt necesare, Comitetul ar trebui să monitorizeze îndeaproape, în cooperare cu autoritatea competentă relevantă sau cu BCE, situația instituțiilor vizate, precum și gradul în care aceste instituții respectă orice măsură de intervenție timpurie luată în acest sens.
- (27) În scopul de a reduce la minimum perturbarea pieței financiare și a economiei, procesul de rezoluție ar trebui realizat într-o perioadă scurtă de timp. **Ar trebui să se garanteze accesul depunătorilor cel puțin la depozitele garantate, cât mai curând posibil și în orice caz înainte să se asigure accesul depunătorilor la depozitele garantate în contextul procedurii normale de insolvență, în conformitate cu Directiva [DGS].** Pe parcursul procedurii de rezoluție, Comisia ar trebui să aibă acces la orice informație pe care o consideră necesară pentru a lua o decizie în cunoștință de cauză în procesul de rezoluție. În cazul în care Comisia decide **să adopte proiectul de decizie elaborat de Comitet pentru a iniția** o procedură de rezoluție în ceea ce privește o anumită instituție, Comitetul ar trebui să adopte fără întârziere o schemă de rezoluție care să stabilească detaliile legate de instrumentele de rezoluție și competențele care trebuie aplicate, precum și de utilizarea oricărui mecanism de finanțare.
- (28) Lichidarea, printr-o procedură obișnuită de insolvență, a unei instituții aflate în dificultate majoră ar putea să pună în pericol stabilitatea financiară, să întrerupă furnizarea de servicii esențiale și să afecteze protecția depunătorilor. În astfel de cazuri, aplicarea instrumentelor de rezoluție prezintă un interes public. Prin urmare, obiectivele rezoluției ar trebui să fie asigurarea continuității serviciilor financiare esențiale, menținerea stabilității sistemului financiar, diminuarea hazardului moral prin reducerea la minimum a dependenței instituțiilor aflate în dificultate majoră de sprijinul financiar public și protejarea depunătorilor.
- (29) Cu toate acestea, înainte de luarea unei decizii privind continuarea activității instituției, ar trebui întotdeauna analizată opțiunea lichidării instituției insolubile prin intermediul procedurii obișnuite de insolvență. Activitatea unei instituții insolubile ar trebui să fie menținută în scopul asigurării stabilității financiare și prin utilizarea, în măsura posibilului, de fonduri private. Acest lucru poate fi realizat fie prin vânzarea către un cumpărător din sectorul privat sau prin fuzionarea cu acesta, fie prin ajustarea pentru depreciere a pasivelor instituției, fie prin conversia datoriilor în capitaluri proprii, în vederea efectuării unei recapitalizări.

Joi, 6 februarie 2014

- (30) Atunci când își exercită competențele în materie de rezoluție, Comisia și Comitetul ar trebui să garanteze participarea adecvată la pierderi a acționarilor și a creditorilor, înlocuirea cadrelor de conducere **sau suplimentarea posturilor de conducere**, reducerea la minimum a costurilor legate de rezoluția instituției și tratamentul egal al tuturor creditorilor unei instituții insolubile aparținând aceleiași categorii **în conformitate cu prezentul regulament și Directiva [BRRD]**.
- (31) Limitările drepturilor acționarilor și ale creditorilor ar trebui să se conformeze prevederilor de la articolul 52 din Carta drepturilor fundamentale. Prin urmare, instrumentele de rezoluție ar trebui să se aplice doar acelor instituții care se confruntă cu dificultăți majore sau sunt susceptibile de a intra în faliment și numai atunci când acest lucru este necesar pentru atingerea obiectivului de stabilitate financiară, în interesul general. Mai exact, instrumentele de rezoluție ar trebui aplicate atunci când instituția nu poate fi lichidată în conformitate cu procedura obișnuită de insolvență fără a destabiliza sistemul financiar, iar aceste măsuri sunt necesare pentru a asigura transferul rapid și menținerea funcțiilor de importanță sistemică și atunci când nu există nicio perspectivă rezonabilă de găsire a unei soluții alternative provenind din sectorul privat care să fie suficientă pentru redresarea deplină a instituției, nici chiar majorarea capitalului de către acționarii existenți sau de către o terță parte.
- (32) Atingerile aduse drepturilor de proprietate nu ar trebui să fie disproporționate. În consecință, acționarii și creditorii afectați nu ar trebui să suporte pierderi mai mari decât cele pe care le-ar fi suportat în cazul în care instituția ar fi fost lichidată la momentul luării deciziei de declanșare a procedurii de rezoluție. În caz de transfer parțial al activelor unei instituții aflate în rezoluție către un cumpărător privat sau către o bancă-punte, partea reziduală a instituției aflate în rezoluție ar trebui lichidată pe baza procedurilor obișnuite de insolvență. Pentru a proteja acționarii existenți și creditorii instituției în procedurile de lichidare, aceștia ar trebui să aibă dreptul de a primi, ca plată a creanțelor, cel puțin sumele pe care se estimează că le-ar fi recuperat în cazul în care întreaga instituție ar fi fost lichidată printr-o procedură obișnuită de insolvență.
- (33) Cu scopul de a proteja dreptul acționarilor și de a le garanta creditorilor că vor primi cel puțin suma pe care ar fi primit-o în cadrul procedurii obișnuite de insolvență, ar trebui să se stabilească obligații clare în ceea ce privește evaluarea activelor și a pasivelor instituției și să se acorde timp suficient pentru a se estima tratamentul care li s-ar fi aplicat acționarilor și creditorilor în cazul în care instituția ar fi fost lichidată printr-o procedură obișnuită de insolvență. Ar trebui să existe posibilitatea de a începe o astfel de evaluare deja din faza de intervenție timpurie. Înainte de luarea oricărei măsuri de rezoluție, ar trebui efectuată o estimare a valorii activelor și a pasivelor instituției și a tratamentului care li s-ar aplica acționarilor și creditorilor în cadrul procedurii obișnuite de insolvență.
- (34) Este importantă contabilizarea pierderilor în cazul în care o instituție intră în faliment. **Principiile directe** care guvernează evaluarea activelor și a pasivelor instituțiilor aflate în dificultate majoră **sunt prevăzute în Directiva [BRRD]**. Comitetul ar trebui să poată, din motive de urgență, să facă rapid o evaluare provizorie a activelor sau a pasivelor unei instituții aflate în dificultate majoră, care ar trebui să se aplice până la efectuarea unei evaluări independente.
- (35) Pentru a garanta că procesul de rezoluție rămâne obiectiv și sigur, este necesar să se stabilească ordinea în care creanțele negarantate ale creditorilor față de o instituție aflată în rezoluție ar trebui să fie ajustate pentru depreciere sau convertite. Cu scopul de a limita riscul cu care se confruntă creditorii de a suporta pierderi mai mari decât în cazul în care instituția ar fi fost lichidată printr-o procedură obișnuită de insolvență, ordinea care urmează să fie stabilită ar trebui să fie aplicabilă atât în procedurile obișnuite de insolvență, cât și în procesul de ajustare pentru depreciere sau conversie din cadrul rezoluției. Acest lucru ar facilita, de asemenea, stabilirea prețului datoriei.
- (35a) **Armonizarea legislației în domeniul insolvenței în întreaga Uniune, care ar constitui un pas major în construcția unei piețe interne autentice, nu a fost încă realizată. Cu toate acestea, în cazul entităților stabilite în statele membre participante la MUS și al celor stabilite în alte state membre, ca urmare a armonizării introduse de Directiva [BRRD], ierarhia creanțelor creditorilor în caz de insolvență, care include dreptul de prioritate al depunătorilor, va fi aceeași. Această măsură de armonizare elimină o sursă importantă de arbitraj de reglementare. În consecință, ar trebui să existe o tendință progresivă către un regim de insolvență la nivelul Uniunii.**

Joi, 6 februarie 2014

- (36) **Comisia, în temeiul unui proiect de decizie elaborat de Comitet,** ar trebui să prevadă cadrul pentru măsurile de rezoluție care urmează a fi luate **urmând planurile de rezoluție ale entităților în cauză și** în funcție de circumstanțele cazului și ar trebui să aibă posibilitatea de a desemna, spre utilizare, toate instrumentele de rezoluție necesare. În acest cadru clar și precis, Comitetul ar trebui să decidă cu privire la schema de rezoluție detaliată. Instrumentele de rezoluție relevante ar trebui să includă instrumentul de vânzare a activității, instrumentul băncii-punte, instrumentul de recapitalizare internă și instrumentul de separare a activelor, **astfel cum sunt** prevăzute de Directiva [BRRD]. Cadrul ar trebui, de asemenea, să prevadă posibilitatea de a se evalua dacă sunt îndeplinite condițiile de ajustare pentru depreciere și conversie a instrumentelor de capital.
- (37) **În conformitate cu Directiva [BRRD],** instrumentul de vânzare a activității ar trebui să permită vânzarea instituției sau a unor părți ale activității acesteia către unul sau mai mulți cumpărători, fără acordul acționarilor.
- (38) **În conformitate cu Directiva [BRRD],** instrumentul de separare a activelor ar trebui să permită autorităților transferarea activelor neperformante sau depreciate către un vehicul separat. Acest instrument ar trebui utilizat numai în combinație cu alte instrumente, pentru a preveni apariția unui avantaj concurențial nejustificat pentru instituția aflată în dificultate majoră.
- (39) Un regim de rezoluție eficace ar trebui să reducă la minimum acele costuri ale rezoluției unei instituții aflate în dificultate majoră care sunt suportate de contribuabili. De asemenea, ar trebui să se asigure faptul că inclusiv marile instituții de importanță sistemică pot face obiectul procedurii de rezoluție fără a se pune în pericol stabilitatea financiară. Instrumentul de recapitalizare internă atinge acest obiectiv prin garantarea faptului că acționarii și creditorii entității participă la pierderi și suportă aceste costuri în mod corespunzător. În acest scop, conform recomandării Consiliului pentru Stabilitate Financiară, competențele statutare privind ajustarea pentru depreciere a datoriilor ar trebui incluse într-un cadru pentru rezoluție, ca o opțiune suplimentară coroborată cu alte instrumente de rezoluție.
- (40) **În conformitate cu Directiva [BRRD],** pentru a garanta flexibilitatea necesară în ceea ce privește repartizarea pierderilor către creditorii în diferite circumstanțe, instrumentul de recapitalizare internă ar trebui să fie aplicabil atât în situația în care obiectivul este acela de a utiliza procedura de rezoluție în vederea menținerii activității instituției aflate în dificultate majoră, dacă există perspective reale de restabilire a viabilității instituției, cât și atunci când unele servicii de importanță sistemică sunt transferate unei băncii-punte, iar partea reziduală a instituției își încetează activitatea și este lichidată.
- (41) **În conformitate cu Directiva [BRRD],** atunci când instrumentul de recapitalizare internă este aplicat cu scopul de a reface capitalul instituției aflate în dificultate majoră pentru a permite menținerea activității acesteia, rezoluția prin recapitalizare internă ar trebui să fie întotdeauna însoțită de înlocuirea cadrelor de conducere și de restructurarea ulterioară a instituției și a activităților acesteia, într-un mod care să țină seama de motivele care au condus la situația de dificultate majoră. Această restructurare ar trebui să fie realizată prin punerea în aplicare a unui plan de reorganizare a activității.
- (42) **În conformitate cu Directiva [BRRD],** aplicarea instrumentului de recapitalizare internă în cazul creanțelor nu este oportună dacă acestea sunt garantate prin garanții mobiliare, garanții reale sau prin alte mijloace. Pentru a se garanta însă faptul că instrumentul de recapitalizare internă este eficace și își atinge obiectivele, ar trebui să fie posibil ca acesta să poată fi aplicat unei game cât mai mare de datorii negarantate ale unei instituții aflate în dificultate majoră. Cu toate acestea, este adecvată excluderea anumitor tipuri de datorii negarantate din domeniul de aplicare al instrumentului de recapitalizare internă. Din motive de politică publică și în vederea realizării unei rezoluții eficace, instrumentul de recapitalizare internă nu ar trebui să se aplice depozitelor protejate în temeiul Directivei 94/19/CE a Parlamentului European și a Consiliului ⁽¹⁾, creanțelor angajaților instituției aflate în dificultate majoră sau creanțelor comerciale care se referă la bunurile și serviciile necesare funcționării curente a instituției.
- (43) **În conformitate cu Directiva [BRRD],** depunătorii care dețin depozite garantate printr-o schemă de garantare a depozitelor nu ar trebui să facă obiectul aplicării instrumentului de recapitalizare internă. Exercițarea competențelor de recapitalizare internă ar garanta faptul că depunătorii continuă să aibă acces la propriile depozite ■

⁽¹⁾ Directiva 94/19/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 mai 1994 privind sistemele de garantare a depozitelor, JO L 135, 31.5.1994, p. 5-14.

Joi, 6 februarie 2014

- (44) Pentru a introduce un cadru în care sarcinile sunt repartizate între acționari și creditori subordonați, în conformitate cu normele privind ajutoarele de stat, mecanismul unic de rezoluție ar fi în măsură să aplice, prin analogie, de la data intrării în vigoare a prezentului regulament **și a Directivei [BRRD]**, instrumentul de recapitalizare internă.
- (45) Pentru a evita ca instituțiile să își structureze datoriile într-un mod care afectează eficacitatea instrumentului de recapitalizare, Comitetul ar trebui să fie în măsură să decidă ca instituțiile să dețină o sumă agregată de fonduri proprii, datorii subordonate și pasive de rang superior, care să fie supuse instrumentului de recapitalizare internă exprimat ca procent din pasivele totale ale instituției, care nu se încadrează în categoria fondurilor proprii în sensul Regulamentului (UE) nr. 575/2013 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾ și al Directivei 2013/36/UE din 26 iunie 2013 a Parlamentului European și a Consiliului ⁽²⁾; această sumă ■ ar trebui să fie disponibilă în orice moment **și este menționată în planurile de rezoluție**.
- (46) În funcție de circumstanțele cazului în speță ar trebui să fie aleasă cea mai bună metodă de rezoluție și, în acest scop, toate instrumentele de rezoluție prevăzute de către Directiva [BRRD] ar trebui să fie disponibile **și să fie aplicate în conformitate cu această directivă**.
- (47) Directiva [BRRD] a conferit autorităților naționale de rezoluție competența de a ajusta pentru depreciere și a converti instrumentele de capital, deoarece condițiile ajustării pentru depreciere și ale conversiei instrumentelor de capital pot coincide cu condițiile de declanșare a procedurii de rezoluție, caz în care trebuie să se determine dacă ajustarea pentru depreciere și conversia instrumentelor de capital sunt măsuri suficiente pentru a restabili soliditatea financiară a entității în cauză sau dacă este necesar, de asemenea, să se ia măsuri de rezoluție. Această competență va fi utilizată de regulă în contextul rezoluției. **Comitetul și Comisia** ar trebui să înlocuiască autoritățile naționale de rezoluție și în această funcție și ar trebui, prin urmare, să fie împuternicită să evalueze dacă sunt îndeplinite condițiile pentru ajustarea pentru depreciere și conversia instrumentelor de capital și să decidă dacă să inițieze sau nu procedura de rezoluție în ceea ce privește o anumită entitate, în cazul în care condițiile de declanșare a procedurii de rezoluție sunt, de asemenea, îndeplinite.
- (48) Eficiența și uniformitatea măsurilor de rezoluție ar trebui să fie asigurată în toate statele membre participante. În acest scop, Comitetul ar trebui să fie împuternicit, ■ în cazul în care o autoritate națională de rezoluție nu a aplicat sau nu a aplicat în mod suficient decizia Comitetului, **să transmită în mod direct dispoziții** unei instituții aflate în rezoluție.
- (49) Pentru a spori eficiența mecanismului unic de rezoluție, Comitetul ar trebui să coopereze îndeaproape, în orice circumstanță, cu Autoritatea Bancară Europeană. Dacă este cazul, Comitetul ar trebui să coopereze, de asemenea, cu Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe, cu Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale și cu Comitetul european pentru risc sistemic, precum și cu alte autorități care fac parte din Sistemul european de supraveghere financiară. În plus, Comitetul ar trebui să coopereze strâns cu BCE și cu alte autorități abilitate să supravegheze instituțiile de credit în cadrul MUS, în special în cazul grupurilor care fac obiectul supravegherii consolidate desfășurate de BCE. Pentru a gestiona eficient procesul de rezoluție a băncilor aflate în dificultate majoră, Comitetul ar trebui să coopereze cu autoritățile naționale de rezoluție în toate etapele procedurii de rezoluție. Astfel, cooperarea cu acestea din urmă este necesară nu numai pentru punerea în aplicare a deciziilor în materie de rezoluție luate de Comitet, ci și înainte de adoptarea oricărei decizii privind rezoluția, în etapa de planificare a rezoluției sau în faza de intervenție timpurie. **În exercitarea sarcinilor sale în conformitate cu prezentul regulament, Comisia ar trebui să coopereze îndeaproape cu ABE și să țină seama în mod corespunzător de orientările și recomandările emise de aceasta din urmă.**
- (49a) **În momentul aplicării instrumentelor de rezoluție și al exercitării competențelor de rezoluție, Comitetul ar trebui să se asigure că reprezentanții angajaților entităților în cauză sunt informați și, dacă este cazul, consultați, astfel cum este prevăzut în Directiva [BRRD]. După caz, contractele colective sau alte proceduri prevăzute de către partenerii sociali ar trebui să fie respectate în acest sens.**

⁽¹⁾ Regulamentul (UE) nr. 575/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 iunie 2013 privind cerințele prudențiale pentru instituțiile de credit și societățile de investiții și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 648/2012, JO L 176, 27.6.2013, p. 1.

⁽²⁾ Directiva 2013/36/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 iunie 2013 cu privire la accesul la activitatea instituțiilor de credit și supravegherea prudențială a instituțiilor de credit și a firmelor de investiții, de modificare a Directivei 2002/87/CE și de abrogare a Directivelor 2006/48/CE și 2006/49/CE, JO L 176, 27.6.2013, p. 338.

Joi, 6 februarie 2014

- (50) Întrucât înlocuiește autoritățile naționale de rezoluție ale statelor membre participante în ceea ce privește deciziile privind rezoluția, Comitetul ar trebui, de asemenea, să înlocuiască respectivele autorități în scopul cooperării cu statele membre neparticipante în ceea ce privește funcțiile din cadrul rezoluției. Mai precis, Comitetul ar trebui să reprezinte toate autoritățile din statele membre participante în cadrul colegiilor de rezoluție care includ și autorități din statele membre neparticipante.
- (50a) **Comitetul și autoritățile de rezoluție ale statelor membre care nu sunt state membre participante ar trebui să încheie un memorandum de înțelegere care să prezinte în termeni generali modul în care vor coopera între ele pentru îndeplinirea atribuțiilor ce le revin în temeiul Directivei [BRRD]. Memorandumul de înțelegere ar putea clarifica, printre altele, procesul de consultare privind deciziile Comisiei și ale Comitetului care au un efect asupra filialelor sau sucursalelor stabilite în statele membre neparticipante a căror întreprindere-mamă își are sediul într-un stat membru participant. Memorandumul ar trebui revizuit în mod periodic.**
- (51) Deoarece numeroase instituții își desfășoară activitatea nu numai în cadrul Uniunii, ci și la nivel internațional, un mecanism de rezoluție eficace trebuie să stabilească unele principii de cooperare cu autoritățile relevante din țările terțe. În conformitate cu cadrul juridic prevăzut la articolul 88 din Directiva [BRRD], autorităților din țările terțe ar trebui să li se acorde sprijin. În acest scop, întrucât Comitetul ar trebui să fie singura autoritate împuternicită să desfășoare procedura de rezoluție în ceea ce privește băncile aflate în dificultate majoră din statele membre participante, acesta ar trebui să fie și unicul organism împuternicit să încheie acorduri de cooperare neobligatorii cu autoritățile țărilor terțe respective, în numele autorităților naționale ale statelor membre participante.
- (52) Pentru a-și îndeplini sarcinile în mod eficace, Comitetul ar trebui să dețină competențe de investigare adecvate. Acesta ar trebui să fie abilitat să solicite toate informațiile necesare în mod direct sau prin intermediul autorităților naționale de rezoluție și să desfășoare investigații și inspecții la fața locului, în colaborare cu autoritățile naționale competente, **utilizând la maximum toate informațiile aflate la dispoziția BCE și a autorităților naționale competente.** În contextul rezoluției, Comitetul ar putea desfășura inspecții la fața locului cu scopul de a monitoriza în mod eficient implementarea măsurilor de către autoritățile naționale și de a garanta că atât Comisia, cât și Comitetul își bazează deciziile pe informații absolut corecte.
- (53) Pentru a asigura accesul Comitetului la toate informațiile relevante, **entitățile relevante și angajații acestora** nu ar trebui să aibă dreptul de a invoca normele secretului profesional cu scopul de a împiedica divulgarea informațiilor către Comitet. **În același timp, divulgarea unor astfel de informații către Comitet nu ar trebui considerată niciodată o încălcare a secretului profesional.**
- (54) Pentru a garanta respectarea deciziilor adoptate în cadrul mecanismului unic de rezoluție, în caz de încălcare ar trebui impuse sancțiuni proporționale și cu efect de descurajare. Comitetul ar trebui să aibă dreptul de a transmite instrucțiuni autorităților naționale de rezoluție pentru ca acestea să impună **entităților sancțiuni administrative** sau penalități cu titlu cominatoriu în cazul neîndeplinirii obligațiilor care decurg din deciziile Comitetului. În vederea asigurării unor practici de control consecvente, eficiente și eficace, Comitetul ar trebui să aibă dreptul de a furniza orientări autorităților naționale de rezoluție în ceea ce privește aplicarea de **sancțiuni administrative** și de penalități cu titlu cominatoriu.
- (55) În cazul în care o autoritate națională de rezoluție încalcă normele mecanismului unic de rezoluție prin faptul că nu utilizează competența, conferită în temeiul legislației naționale, de a pune în aplicare o instrucțiune transmisă de Comitet, statul membru în cauză poate fi considerat răspunzător pentru orice prejudiciu cauzat persoanelor fizice, inclusiv, dacă este cazul, entității sau grupului aflat în rezoluție sau oricărui creditor al oricărei părți a entității respective sau a grupului respectiv din orice stat membru, în conformitate cu jurisprudența în cauză.
- (56) Ar trebui stabilite norme corespunzătoare care să reglementeze bugetul Comitetului, pregătirea bugetului, adoptarea de reguli interne care să descrie procedura de stabilire și execuție a bugetului Comitetului, **monitorizarea și controlul bugetului de către Comitet, reunit în sesiune plenară**, precum și procedura de audit intern și extern al conturilor.
- (56a) **De asemenea, Comitetul, reunit în sesiune plenară, ar trebui să monitorizeze și să verifice propriul program de lucru anual, să emită avize și recomandări cu privire la proiectul de raport elaborat de directorul executiv, care ar trebui să conțină o secțiune referitoare la activitățile de rezoluție și la cazurile de rezoluție în curs, precum și o secțiune dedicată chestiunilor financiare și administrative.**
- (57) Există situații în care eficacitatea instrumentelor de rezoluție aplicate poate depinde de posibilitățile de finanțare pe termen scurt ale instituției sau ale băncii-punte, de furnizarea de garanții cumpărătorilor potențiali sau de furnizarea de capital băncii-punte. Prin urmare, este important să se creeze un fond pentru a se evita ca fondurile publice să fie utilizate în astfel de scopuri.

Joi, 6 februarie 2014

- (58) Este necesar să se asigure că fondul este pe deplin disponibil pentru rezoluția unei instituții aflate în dificultate majoră. Prin urmare, acesta nu ar trebui să fie utilizat în alte scopuri decât pentru asigurarea aplicării eficiente a instrumentelor și a exercitării eficiente a competențelor de rezoluție. În plus, fondul ar trebui utilizat doar în conformitate cu obiectivele și principiile aplicabile în materie de rezoluție, **respectând în totalitate dispozițiile prevăzute în Directiva [BRRD]**. În consecință, Comitetul ar trebui să garanteze că toate pierderile, costurile și celelalte cheltuieli suportate în legătură cu utilizarea instrumentelor de rezoluție sunt suportate în primul rând de către acționarii și creditorii instituției aflate în rezoluție. Fondul nu ar trebui să suporte pierderile, costurile și celelalte cheltuieli aferente instrumentelor de rezoluție decât în cazul în care resursele acționarilor și creditorilor sunt epuizate.
- (59) Ca regulă generală, contribuțiile ar trebui colectate de la sectorul financiar înaintea oricărei operațiuni de rezoluție și independent de aceasta. Atunci când finanțarea prealabilă se dovedește a fi insuficientă pentru acoperirea pierderilor sau a costurilor suportate prin recurgerea la fond, ar trebui colectate contribuții suplimentare pentru acoperirea costurilor sau a pierderilor suplimentare. În plus, fondul ar trebui să aibă capacitatea de a contracta împrumuturi sau alte forme de sprijin provenind din partea unor instituții financiare sau a altor terțe părți, atunci când fondurile sale disponibile nu sunt suficiente pentru a acoperi pierderile, costurile și celelalte cheltuieli suportate prin utilizarea fondului și când contribuțiile ex post extraordinare nu sunt imediat accesibile.
- (59a) **În cazul în care în statele membre participante se aplică, ca răspuns la criză, taxe bancare, impozite sau contribuții pentru rezoluție, acestea ar trebui să fie înlocuite de contribuții la fond, pentru a se evita plățile duble.**
- (60) Pentru a atinge o masă critică și a evita efectele prociclice care ar apărea în cazul în care fondul ar trebui să se bazeze exclusiv pe contribuțiile ex post în caz de criză sistemică, este indispensabil ca mijloacele financiare ex ante ale fondului să atingă un anumit nivel-țintă.
- (60a) **Nivelul-țintă al fondului ar trebui stabilit ca procentaj din valoarea depozitelor garantate ale tuturor instituțiilor de credit autorizate în statele membre participante. Cu toate acestea, dat fiind faptul că valoarea totală a pasivelor respectivelor instituții ar fi o valoare de referință mai adecvată în ceea ce privește funcțiile fondului, Comisia ar trebui să evalueze dacă ar trebui introdusă în viitor o valoare de referință referitoare la cuantumul total al pasivelor, care trebuie atinsă pe lângă nivelul-țintă de finanțare stabilit, asigurând condiții de concurență echitabile în conformitate cu Directiva [BRRD].**
- (61) Ar trebui stabilit un calendar adecvat pentru atingerea nivelului-țintă de finanțare a fondului. Cu toate acestea, Comitetul ar trebui să aibă posibilitatea de a ajusta perioada de contribuție pentru a lua în considerare plățile semnificative efectuate din fond.
- (61a) **În vederea dizolvării legăturii dintre state și bănci și pentru a asigura eficiența și credibilitatea MUR, îndeosebi atât timp cât fondul nu este finanțat în totalitate, este esențială instituirea unui mecanism public european de acordare de împrumuturi după un interval rezonabil de la intrarea în vigoare a prezentului regulament. Orice împrumut acordat cu ajutorul mecanismului de acordare de împrumuturi ar trebui rambursat de fond într-un interval de timp convenit. Mecanismul de acordare de împrumuturi ar garanta disponibilitatea imediată a mijloacelor de finanțare adecvate în scopurile stabilite în prezentul regulament.**
- (62) Statele membre participante ar trebui să fie în măsură, în cazul în care au instituit deja mecanisme naționale de finanțare a rezoluției, să prevadă obligația ca respectivele mecanisme să își utilizeze mijloacele financiare disponibile, colectate de la instituții în trecut prin contribuții ex ante, pentru a compensa instituțiile pentru contribuțiile ex ante pe care ar trebui să le plătească în contul fondului. Această restituire nu ar trebui să aducă atingere obligațiilor statelor membre prevăzute de Directiva 94/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului ⁽¹⁾.
- (63) Pentru a asigura un calcul corect al contribuțiilor și a oferi stimulente pentru funcționarea în conformitate cu un model care prezintă mai puține riscuri, contribuțiile la fond, **care sunt stabilite de Comitet în conformitate cu Directiva [BRRD] și actele delegate adoptate în temeiul acesteia, după consultarea autorității competente**, ar trebui să țină seama de gradul de risc la care sunt expuse instituțiile de credit.

⁽¹⁾ Directiva 94/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 mai 1994 de modificare a Directivei 80/390/CEE de coordonare a condițiilor de întocmire, control și difuzare a prospectului care trebuie publicat pentru admiterea valorilor mobiliare la cota oficială a unei burse de valori, cu privire la obligațiile de publicare a prospectului, (JO L 135, 31.5.1994, p. 1).

Joi, 6 februarie 2014

I

- (65) Pentru a proteja valoarea sumelor deținute de fond, aceste sume ar trebui să fie investite în active suficient de sigure, diversificate și lichide.
- (66) Comisia ar trebui să fie împuternicită să adopte acte delegate, în conformitate cu articolul 290 din TFUE, pentru a stabili tipul contribuțiilor la fond și elementele pentru care sunt datorate contribuțiile, modul în care se calculează valoarea contribuțiilor și modalitățile de plată a acestora, pentru a preciza normele privind înregistrarea, contabilitatea, raportarea, precum și alte norme necesare în vederea garantării plății integrale și prompte a contribuțiilor, a stabili sistemul de contribuții pentru instituțiile care au fost autorizate să funcționeze după ce fondul și-a atins nivelul-țintă; pentru a stabili criteriile de eşalonare a contribuțiilor, pentru a determina circumstanțele în care plata contribuțiilor ar putea fi anticipată, pentru a defini criteriile de stabilire a **sumei** contribuțiilor anuale, pentru a identifica măsurile prin care să se precizeze în ce condiții și prin ce modalități o instituție poate fi parțial sau integral scutită de contribuții ex ante și măsurile prin care să se precizeze în ce condiții și prin ce modalități o instituție poate fi parțial sau integral scutită de contribuții ex post.
- (67) Cu scopul de a păstra confidențialitatea lucrărilor Comitetului, membrii acestuia, personalul său, inclusiv personalul detașat de statele membre participante sau membrii personalului care fac obiectul schimburilor între acestea în vederea desfășurării unor sarcini în cadrul procedurii de rezoluție, ar trebui să facă obiectul cerințelor de păstrare a secretului profesional, inclusiv după încetarea îndatoririlor acestora. **Aceste cerințe ar trebui să se aplice și altor persoane autorizate de Comitet și unor persoane autorizate sau numite de către autoritățile naționale de rezoluție ale statelor membre să efectueze inspecții la fața locului, precum și observatorilor invitați să participe la sesiunile plenare și executive ale Comitetului.** În scopul îndeplinirii sarcinilor care îi revin, Comitetul ar trebui să fie autorizat, în anumite condiții, să facă schimb de informații cu autoritățile și organismele naționale sau ale Uniunii.
- (68) Pentru a garanta reprezentarea Comitetului în Sistemul european de supraveghere financiară, Regulamentul (UE) nr. 1093/2010 ar trebui modificat pentru a include Comitetul în sfera conceptului de autoritate competentă definit în regulamentul respectiv. Identificarea Comitetului ca autoritate competentă în sensul Regulamentului (UE) nr. 1093/2010 este coerentă cu funcțiile atribuite ABE în temeiul articolului 25 din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010, constând în a contribui și a participa în mod activ la elaborarea și coordonarea planurilor de redresare și de rezoluție și a viza facilitarea rezoluției instituțiilor aflate în dificultate majoră și în special a grupurilor transnaționale.
- (69) Până când Comitetul va fi pe deplin operațional, Comisia ar trebui să fie responsabilă de operațiunile inițiale, inclusiv de colectarea contribuțiilor necesare pentru a acoperi cheltuielile administrative și de desemnare a unui director executiv interimar care să autorizeze toate plățile necesare în numele Comitetului.
- (70) Prezentul regulament respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, în special dreptul de proprietate, dreptul la protecția datelor cu caracter personal, libertatea de a desfășura o activitate comercială, **dreptul lucrătorilor la informare și la consultare în cadrul întreprinderii**, dreptul la o cale de atac eficientă și la un proces echitabil și trebuie să fie pus în aplicare în conformitate cu aceste drepturi și principii.
- (71) Deoarece obiectivele prezentului regulament, și anume instituirea unui cadru unic european eficient și eficace de rezoluție a instituțiilor de credit și asigurarea aplicării coerente a normelor în materie de rezoluție, nu pot fi realizate în mod suficient la nivel de stat membru dar, având în vedere amploare și efectele acțiunii, pot fi realizate mai bine la nivelul Uniunii, aceasta poate adopta măsuri, în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum este definit la articolul 5 din Tratatul privind Uniunea Europeană. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este definit la articolul menționat, prezentul regulament nu depășește ceea ce este necesar pentru realizarea obiectivelor menționate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Joi, 6 februarie 2014

PARTEA I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Obiect

Prezentul regulament instituie norme uniforme și o procedură uniformă pentru rezoluția entităților menționate la articolul 2 care sunt stabilite în statele membre participante menționate la articolul 4.

Aceste norme și proceduri uniforme se aplică de către **Comitet, astfel cum este instituit la articolul 38** împreună cu Comisia și cu autoritățile de rezoluție ale statelor membre participante, în cadrul unui mecanism unic de rezoluție instituit prin prezentul regulament. Mecanismul unic de rezoluție este sprijinit de un fond unic de rezoluție bancară (denumit în continuare „fondul”).

Articolul 2

Domeniu de aplicare

Prezentul regulament se aplică entităților enumerate mai jos:

- (a) instituții de credit stabilite în statele membre participante;
- (b) întreprinderi-mamă stabilite într-unul dintre statele membre participante, inclusiv holdinguri financiare și holdinguri financiare mixte, atunci când acestea fac obiectul supravegherii consolidate realizate de BCE în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (i) din *Regulamentul (UE) nr. 1024/2013*;
- (c) întreprinderi de investiții și instituții financiare stabilite în statele membre participante, în cazul în care acestea sunt supuse supravegherii consolidate efectuate de BCE asupra întreprinderii-mamă, în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (i) din *Regulamentul (UE) nr. 1024/2013*.

Articolul 3

Definiții

În sensul prezentului regulament, se aplică definițiile prevăzute la articolul 2 din Directiva [BRRD] și articolul 3 din Directiva 2013/36/UE **■**. De asemenea, se aplică următoarele definiții:

1. „autoritate națională competentă” înseamnă oricare dintre autoritățile naționale competente definite la articolul 2 alineatul (2) din *Regulamentul (UE) nr. 1024/2013*;
- 1a. „autoritate competentă” înseamnă o autoritate competentă conform definiției de la articolul 4 alineatul (1) punctul 40 din Regulamentul (UE) nr. 575/2013, precum și BCE în exercitarea atribuțiilor sale de supraveghere ce-i revin în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1024/2013;**
2. „autoritate națională de rezoluție” înseamnă autoritatea desemnată de un stat membru în conformitate cu articolul 3 din Directiva [BRRD];
3. „măsură de rezoluție” înseamnă aplicarea unui instrument de rezoluție unei instituții sau unei entități menționate la articolul 2 sau exercitarea uneia sau a mai multor competențe de rezoluție în legătură cu o instituție;
- 3a. „Comitetul” înseamnă Comitetul unic de rezoluție instituit în conformitate cu articolul 38 din prezentul regulament;**
4. „depozite garantate” înseamnă depozitele care sunt garantate de sistemele de garantare a depozitelor în temeiul legislației naționale, în conformitate cu Directiva 94/19/CE și până la nivelul de garantare prevăzut la articolul 7 din Directiva 94/19/CE;
5. „depozite eligibile” înseamnă depozitele definite la articolul 1 din Directiva 94/19/CE care nu sunt excluse de la protecție în conformitate cu articolul 2 din directiva respectivă, indiferent de valoarea acestora;
-
11. „instituție aflată în rezoluție” înseamnă o entitate menționată la articolul 2 în privința căreia se ia o măsură de rezoluție;
12. „instituție” înseamnă o instituție de credit sau o întreprindere de investiții care face obiectul supravegherii consolidate în conformitate cu articolul 2 litera (c);

Joi, 6 februarie 2014

13. „grup” înseamnă o întreprindere-mamă și filialele sale, care sunt entități astfel cum sunt menționate la articolul 2;

■

19. „mijloace financiare disponibile” înseamnă numerar, depozite, active și angajamente de plată irevocabile aflate la dispoziția fondului în scopurile menționate la articolul 74;

20. „nivel-țintă de finanțare” înseamnă cuantumul mijloacelor financiare disponibile care trebuie atins în conformitate cu articolul 68.

Articolul 4

Statele membre participante

Un stat membru participant este un stat membru a cărui monedă este euro sau un stat membru a cărui monedă nu este euro, dar care a instituit o cooperare strânsă în conformitate cu articolul 7 din *Regulamentul (UE) nr 1024/2013*.

Articolul 5

Relația cu Directiva [BRRD] și cu dreptul intern aplicabil

(-1) Sub rezerva prezentului regulament, exercitarea de către Comisie și Comitet a sarcinilor sau competențelor atribuite în temeiul prezentului regulament sunt reglementate de Directiva [BRRD] și orice act delegat adoptat în conformitate cu aceasta.

(1) În cazul în care, în temeiul prezentului regulament, Comisia sau Comitetul îndeplinesc sarcini sau exercită competențe care, potrivit Directivei [BRRD] sunt de resortul autorității naționale de rezoluție a unui stat membru participant, Comitetul este considerat a fi, în scopul aplicării prezentului regulament și a Directivei [BRRD], autoritatea națională de rezoluție relevantă sau, în caz de rezoluție a unui grup transfrontalier, autoritatea de rezoluție la nivel de grup relevantă.

(1a) În cazul exercitării de către Comitet a competențelor conferite de prezentul regulament, acesta este obligat să respecte standardele tehnice de reglementare și de punere în aplicare elaborate de ABE și adoptate de către Comisie în conformitate cu articolele 10-15 din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010, orice orientări și recomandări adoptate de ABE în conformitate cu articolul 16 din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010, precum și orice decizii adoptate de ABE în conformitate cu articolul 19 din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010 în temeiul dispozițiilor aplicabile din Directiva [BRRD].

(2) Atunci când acționează în calitate de autoritate națională de rezoluție, Comitetul acționează, dacă este cazul, cu autorizația Comisiei.

(3) Sub rezerva dispozițiilor prezentului regulament, autoritățile naționale de rezoluție ale statului membru participant acționează pe baza și cu respectarea dispozițiilor de drept intern relevante, armonizate de Directiva [BRRD].

Articolul 6

Principii generale

(1) Nicio acțiune, propunere sau politică a Comitetului, a Comisiei sau a unei autorități naționale de rezoluție nu trebuie să discrimineze instituțiile menționate la articolul 2, titularii de depozite, investitorii sau alți creditori stabiliți în Uniune pe motivul naționalității sau al locului de desfășurare a activității.

(1a) Fiecare acțiune, propunere sau politică a Comitetului, a Comisiei sau a unei autorități naționale de rezoluție în cadrul MUR este întreprinsă în vederea promovării stabilității sistemului financiar în cadrul UE și în fiecare stat membru participant, ținând seama pe deplin și în mod corespunzător de unitatea și de integritatea pieței interne.

(2) Atunci când iau decizii sau măsuri care pot avea un impact în mai mult de un stat membru ■, în special atunci când se iau decizii privind grupurile stabilite în două sau mai multe state membre participante, Comisia și **Comitetul** acordă atenția cuvenită tuturor elementelor enumerate mai jos:

(a) interesele statelor membre ■ în care un grup își desfășoară activitatea și, în special, impactul oricărei decizii, acțiuni sau lipse de acțiune asupra stabilității financiare, economiei, sistemului de garantare a depozitelor sau a sistemului de compensare pentru investitori din oricare dintre statele membre în cauză;

Joi, 6 februarie 2014

- (b) obiectivul de a echilibra interesele diferitelor state membre implicate și de a evita cazurile de prejudicii neloiiale aduse unui stat membru ■ sau de protejare neloiială a intereselor unui stat membru ■;
- (c) necesitatea de a evita un impact negativ asupra altor părți ale unui grup din care face parte o entitate menționată la articolul 2, care face obiectul unei proceduri de rezoluție;
- (ca) atunci când este posibil, interesul grupului de a-și continua activitatea transfrontalieră;**
- (d) necesitatea de a evita o creștere disproporționată a costurilor impuse creditorilor **entităților** menționate la articolul 2, în măsura în care acestea ar fi mai mari decât cele pe care entitățile le-ar fi suportat în cazul în care ar fi fost supuse procedurii obișnuite de insolvență;
- (e) deciziilor care trebuie luate în temeiul articolului 107 din TFUE, menționate la articolul 16 alineatul (10).
- (3) Comisia **și Comitetul** găsesc un echilibru între elementele menționate la alineatul (2) și obiectivele rezoluției menționate la articolul 12, în funcție de natura și de circumstanțele proprii fiecărui caz.
- (4) **Deciziile sau acțiunile** Comitetului sau **ale** Comisiei **nu impun** statelor membre să ofere sprijin financiar public extraordinar **și nici nu afectează responsabilitățile fiscale ale statelor membre.**
- (4a) Atunci când ia decizii sau adoptă măsuri, Comitetul se asigură că reprezentanții angajaților entităților vizate sunt informați și, acolo unde este cazul, consultați.**
- (4b) Măsurile, propunerile și politicile Comisiei, Comitetului și autorităților naționale de rezoluție în conformitate cu prezentul regulament respectă principiul nediscriminării cu privire la orice stat membru sau grup de state membre.**
- (4c) Atunci când își îndeplinește sarcinile care îi sunt conferite în conformitate cu prezentul regulament, Comisia face acest lucru în mod independent, separat de celelalte sarcini și în strictă conformitate cu obiectivele și principiile stabilite în prezentul regulament și Directiva [BRRD]. Separarea sarcinilor ar trebui să fie garantată de ajustări organizatorice corespunzătoare.**

PARTEA A II-A DISPOZIȚII SPECIFICE

TITLUL I

FUNȚII ÎN CADRUL MECANISMULUI UNIC DE REZOLUȚIE ȘI NORME DE PROCEDURĂ

Capitolul 1

Planificarea rezoluției

Articolul 7

Planuri de rezoluție

- (1) Comitetul, **împreună cu autoritățile naționale de rezoluție**, elaborează **și aprobă** planuri de rezoluție pentru entitățile menționate la articolul 2 și pentru grupuri.
- (2) În sensul alineatului (1), autoritățile naționale de rezoluție transmit Comitetului toate informațiile necesare pentru elaborarea și punerea în aplicare a planurilor de rezoluție pe care le-au obținut în conformitate cu articolul 10 și cu articolul 12 alineatul (1) din Directiva [BRRD], fără a aduce atingere capitolului 5 din prezentul titlu.
- (2a) Planurile de rezoluție pentru fiecare entitate și fiecare grup sunt pregătite în conformitate cu articolele 9-12 din Directiva [BRRD].**
-
- (7) Comitetul elaborează planurile de rezoluție în colaborare cu autoritatea de supraveghere sau cu autoritatea responsabilă cu supravegherea consolidată și cu autoritățile naționale de rezoluție ale statelor membre participante în care sunt stabilite entitățile. **Comitetul cooperează cu autoritățile de rezoluție din statele membre neparticipante în cazul în care în statele membre respective există entități care fac obiectul supravegherii consolidate.**

Joi, 6 februarie 2014

(8) Comitetul poate solicita autorităților naționale de rezoluție să pregătească proiectele preliminare ale planurilor de rezoluție, iar autoritățile de rezoluție la nivel de grup să pregătească un proiect preliminar de plan de rezoluție a grupului **pentru a fi reexaminat și aprobat de Comitet. Comitetul poate obliga autoritățile naționale de rezoluție să îndeplinească alte sarcini legate de elaborarea planurilor de rezoluție.**

(9) Planurile de rezoluție sunt reexaminare și, după caz, actualizate **în conformitate cu articolele 9 și 12 din Directiva [BRRD].**

(9a) Deciziile referitoare la elaborarea, evaluarea și aprobarea planurilor de rezoluție, precum și la aplicarea măsurilor corespunzătoare, sunt adoptate de către Comitet în sesiune executivă.

Articolul 8

Evaluarea posibilităților de rezoluție

(1) La elaborarea planurilor de rezoluție în conformitate cu articolul 7, Comitetul, după consultarea autorităților competente, inclusiv a BCE, și a autorităților de rezoluție ale statelor membre neparticipante în care sunt situate sucursale **sau filiale** semnificative, în măsura în care acest lucru este relevant pentru respectivele sucursale, **astfel cum se prevede la articolele 13 și 13a din Directiva [BRRD]**, efectuează o evaluare pentru a determina în ce măsură instituțiile și grupurile pot fi supuse procedurii de rezoluție, **astfel cum se prevede la articolele 13 și 13a din Directiva [BRRD].**

(2) **■** O entitate poate face obiectul rezoluției în **situațiile prevăzute la articolul 13 din Directiva [BRRD].**

(3) **■** Un grup poate face obiectul rezoluției în **situațiile prevăzute la articolul 13a din Directiva [BRRD].**

(4) În scopul realizării evaluării, Comitetul examinează cel puțin elementele menționate în secțiunea C din anexa la Directiva [BRRD].

(5) În cazul în care, în urma evaluării posibilităților de rezoluție pentru o entitate sau un grup efectuate în conformitate cu **alineatul (1)**, Comitetul constată, după consultarea autorităților competente, inclusiv a BCE, că există unele obstacole potențiale semnificative în calea posibilităților de rezoluție a entității respective sau a grupului respectiv, acesta întocmește un raport, în consultare cu autoritățile competente, pe care îl adresează instituției sau întreprinderii-mamă și care conține analiza obstacolelor semnificative aflate în calea aplicării eficiente a instrumentelor de rezoluție și a exercitării competențelor de rezoluție. Acest raport recomandă, de asemenea, toate măsurile care, în opinia Comitetului, sunt necesare sau adecvate pentru a îndepărta aceste obstacole în conformitate cu alineatul (8).

(6) Raportul este notificat entității sau întreprinderii-mamă în cauză, autorităților competente și autorităților de rezoluție ale statelor membre neparticipante în care sunt situate sucursale **sau filiale** semnificative. Acesta este însoțit de motivele care au stat la baza evaluării sau a constatării în cauză și trebuie să indice modul în care respectiva evaluare sau constatare respectă cerința privind aplicarea proporțională prevăzută la articolul 6.

(7) În termen de patru luni de la data primirii raportului, entitatea sau întreprinderea-mamă poate prezenta observații și poate propune Comitetului măsuri alternative de remediere a obstacolelor identificate în raport. Comitetul comunică orice măsură propusă de entitate sau de întreprinderea-mamă autorităților competente și autorităților de rezoluție ale statelor membre neparticipante în care sunt situate sucursale **sau filiale** semnificative.

(8) În cazul în care măsurile propuse de entitatea sau de întreprinderea-mamă în cauză nu elimină în mod eficace obstacolele din calea posibilităților de rezoluție, Comitetul adoptă o decizie, după consultarea **autorităților** competente și, dacă este cazul, a autorității macroprudențiale, indicând că măsurile propuse nu elimină în mod eficace obstacolele din calea posibilităților de rezoluție și solicitând autorităților naționale de rezoluție să impună instituției, întreprinderii-mamă sau oricărei filiale a grupului în cauză obligația de a lua oricare dintre măsurile menționate la **articolul 14 din Directiva [BRRD]**, pe baza următoarelor criterii:

(a) eficacitatea măsurii în ceea ce privește eliminarea obstacolelor din calea posibilităților de rezoluție;

(b) necesitatea de a evita un impact negativ asupra stabilității financiare în statele membre **în care grupul își desfășoară activitatea;**

Joi, 6 februarie 2014

(c) necesitatea de a evita un impact asupra instituției sau a grupului în cauză care ar fi mai pronunțat decât cel necesar pentru a elimina obstacolele din calea posibilităților de rezoluție sau ar fi disproporționat.

(9) În sensul alineatului (8), Comitetul solicită autorităților naționale de rezoluție să ia oricare dintre **măsurile menționate la articolul 14 din Directiva [BRRD]**.

■

(10) Autoritățile naționale de rezoluție execută instrucțiunile primite din partea Comitetului în conformitate cu articolul 26.

Articolul 8a

Posibilitatea de rezoluție a instituțiilor de importanță sistemică

Fără a aduce atingere competențelor și independenței sale, Comitetul acordă prioritate evaluării posibilităților de rezoluție a instituțiilor care prezintă riscuri sistemice, inclusiv, dar fără a se limita la instituțiile identificate ca instituții globale de importanță sistemică (G-SIIs) și alte instituții de importanță sistemică (O-SIIs) în conformitate cu articolul 131 din Directiva 2013/36/UE și, după caz, elaborează un plan pentru fiecare dintre aceste instituții pentru a înlătura obstacolele din calea posibilităților de rezoluție în conformitate cu articolul 8 din prezentul regulament și articolul 14 din Directiva [BRRD].

Articolul 9

Obligații simplificate și derogări

(1) Comitetul, din proprie inițiativă sau la propunerea unei autorități naționale de rezoluție, poate aplica obligații simplificate în ceea ce privește elaborarea planurilor de rezoluție **și de redresare în conformitate cu articolul 4 din Directiva [BRRD]**.

(2) Autoritățile naționale de rezoluție pot propune Comitetului să aplice obligații simplificate **cu privire la elaborarea planurilor** pentru anumite instituții sau grupuri. Această propunere trebuie să fie motivată și însoțită de toate documentele relevante.

(3) La primirea unei propuneri înaintate în temeiul alineatului (1) sau atunci când acționează din proprie inițiativă, Comitetul realizează o evaluare a instituțiilor sau grupului în cauză. Evaluarea se efectuează având în vedere **elementele prevăzute la articolul 4 din Directiva [BRRD]**.

■

(4) Comitetul evaluează continuarea aplicării obligațiilor simplificate **și încetarea aplicării celor prevăzute în situațiile menționate la articolul 4 din Directiva [BRRD]**.

În cazul în care autoritatea națională de rezoluție care a propus aplicarea obligației simplificate ■ în conformitate cu alineatul (1) consideră că decizia de a aplica obligația simplificată ■ trebuie să fie retrasă, aceasta prezintă Comitetului o propunere în acest sens. În acest caz, Comitetul adoptă o decizie cu privire la propunerea de retragere, ținând pe deplin seama de justificarea retragerii prezentată de autoritatea națională de rezoluție în lumina elementelor menționate la alineatul (3).

■

(7) Comitetul informează ABE cu privire la aplicarea alineatelor (1) și (4) ■.

Articolul 10

Cerințe minime privind fondurile proprii și pasivele eligibile

(1) După consultarea cu autoritățile competente, inclusiv cu BCE, Comitetul stabilește cerința minimă, menționată la alineatul (2), privind fondurile proprii și pasivele eligibile care pot face obiectul unei ajustări pentru depreciere și al unei conversii, pe care instituțiile și întreprinderile-mamă menționate la articolul 2 sunt obligate să o respecte.

(2) Cerința minimă se calculează **în conformitate cu articolul 39 din Directiva [BRRD]**.

(3) Stabilirea cerinței minime menționată la alineatul (1) se efectuează pe baza **criteriilor prevăzute la articolul 39 din Directiva [BRRD]**.

■

Joi, 6 februarie 2014

La stabilirea cerinței minime se precizează cerința minimă pe care instituțiile sunt obligate să o respecte la nivel individual și cea pe care întreprinderea-mamă trebuie să o respecte la nivel consolidat. Comitetul poate decide să acorde **■** o derogare referitoare la cerința minimă la nivel consolidat **sau individual în situațiile menționate la articolul 39 din Directiva [BRRD]**.

(4) Stabilirea cerinței minime menționată la alineatul (1) poate să prevadă că cerința minimă privind fondurile proprii și pasivele eligibile este parțial îndeplinită la nivel consolidat sau individual prin instrumentul contractual de recapitalizare internă **în conformitate cu articolul 39 din Directiva [BRRD]**.

■

(6) Consiliul stabilește cerința minimă menționată la alineatul (1) în cursul elaborării și al menținerii planurilor de rezoluție în temeiul articolului 7.

(7) Comitetul adresează decizia sa privind cerința minimă autorităților naționale de rezoluție. Autoritățile naționale de rezoluție execută instrucțiunile primite din partea Comitetului în conformitate cu articolul 26. Comitetul solicită autorităților naționale de rezoluție să verifice și să se asigure că instituțiile și întreprinderile-mamă mențin cerința minimă prevăzută la alineatul (1).

(8) Comitetul informează BCE și ABE cu privire la cerința minimă pe care a stabilit-o pentru fiecare instituție și întreprindere-mamă în temeiul alineatului (1).

Capitolul 2

Intervenția timpurie

Articolul 11

Intervenția timpurie

(1) BCE, **din proprie inițiativă sau în urma unei notificări primite de la o autoritate națională competentă a unui stat membru participant** informează Comitetul cu privire la orice măsură a cărei adoptare o impun unei instituții sau unui grup ori pe care o adoptă în temeiul articolului **16 din Regulamentul (UE) nr. 1024/2013**, în temeiul articolului 23 alineatul (1) sau al articolului 24 din Directiva [BRRD] ori în temeiul articolului 104 din Directiva 2013/36/UE.

Comitetul transmite Comisiei orice informație pe care a primit-o în temeiul primului paragraf.

(2) De la data primirii informațiilor menționate la alineatul (1) și fără a aduce atingere competențelor conferite BCE și autorităților competente de alte acte legislative ale Uniunii, Comitetul poate pregăti rezoluția instituției sau a grupului vizat.

În sensul primului paragraf, Comitetul monitorizează îndeaproape, în cooperare cu BCE și cu autoritatea competentă relevantă, situația instituției sau a întreprinderii-mamă, precum și conformitatea acesteia cu orice măsură de intervenție timpurie pe care a fost obligată să o întreprindă.

(3) Comitetul are competența:

- (a) de a solicita, în conformitate cu capitolul 5 din prezentul titlu, toate informațiile necesare pentru a pregăti rezoluția instituției sau a grupului;
- (b) de a efectua o evaluare a activelor și pasivelor instituției sau ale grupului în conformitate cu articolul 17;
- (c) de a contacta cumpărători potențiali pentru a pregăti rezoluția instituției sau a grupului sau de a solicita instituției, întreprinderii-mamă sau autorității naționale de rezoluție să facă acest lucru, sub rezerva respectării cerințelor de confidențialitate stabilite de prezentul regulament și de articolul 76 din Directiva [BRRD];
- (d) de a solicita autorității naționale de rezoluție relevante să elaboreze o schemă de rezoluție preliminară pentru instituția sau grupul în cauză.

Joi, 6 februarie 2014

(4) În cazul în care BCE sau autoritățile **naționale** competente din statele membre participante au intenția de a impune unei instituții sau unui grup orice măsură suplimentară în temeiul articolului **16 din Regulamentul (UE) nr. 1024/2013**, în temeiul articolelor 23 sau 24 din Directiva [BRRD] ori în temeiul articolului 104 din Directiva 2013/36/UE, înainte ca instituția sau grupul să fi respectat în întregime prima măsură notificată de Comitet, **BCE, din proprie inițiativă sau în urma unei notificări primite de la o autoritate națională competentă, informează** Comitetul înainte de a impune o astfel de măsură suplimentară privind instituția sau grupul în cauză.

(5) BCE sau autoritatea competentă și Comitetul asigură consecvența dintre măsura suplimentară menționată la alineatul (4) și orice acțiune a Comitetului care vizează pregătirea rezoluției în temeiul alineatului (2).

Capitolul 3

Rezoluția

Articolul 12

Obiectivele rezoluției

(1) Atunci când acționează, în sfera responsabilităților lor, în cadrul procedurii de rezoluție prevăzute la articolul 16, Comisia și Comitetul țin seama de obiectivele rezoluției **prevăzute la articolul 26 din Directiva [BRRD]** și aleg instrumentele și competențele care, în opinia lor, sunt cele mai în măsură să atingă obiectivele relevante pentru fiecare situație în parte.

(2) **■** Atunci când urmăresc obiectivele menționate anterior, Comisia și Comitetul **acționează în conformitate cu articolul 26 din Directiva [BRRD]**.

■

Articolul 13

Principii generale care reglementează rezoluția

Atunci când acționează în cadrul procedurii de rezoluție prevăzute la articolul 16, Comisia și Comitetul iau toate măsurile necesare pentru a garanta că procedurile de rezoluție se desfășoară în conformitate cu principiile **prevăzute la articolul 29 din Directiva [BRRD]**.

■

Articolul 14

Rezoluția instituțiilor financiare și a întreprinderilor-mamă

Măsurile de rezoluție referitoare la instituțiile financiare și întreprinderile lor mamă se iau de către Comisie, în temeiul unui proiect de decizie elaborat de Comitet în conformitate cu articolul 28 din Directiva [BRRD].

■

Articolul 15

Ordinea priorității creanțelor

Atunci când aplică instrumentul de recapitalizare internă unei instituții aflate în rezoluție și fără a aduce atingere pasivelor excluse din sfera de aplicare a instrumentului de recapitalizare internă în temeiul articolului 24 alineatul (3), **Comisia, pe baza unui proiect de decizie elaborat de Comitet, decide cu privire la** competențele de ajustare pentru depreciere și de conversie a creanțelor, **urmând ordinea de prioritate prevăzută la articolul 43 din Directiva [BRRD], iar Comitetul și autoritățile naționale de rezoluție din statele membre participante exercită aceste competențe.**

Articolul 16

Procedura de rezoluție

(1) În cazul în care BCE, **din proprie inițiativă sau în urma unei notificări primite de la o autoritate națională competentă a unui stat membru participant**, estimează că sunt îndeplinite condițiile prevăzute la alineatul (2) literele (a) și (b) cu privire la una dintre entitățile menționate la articolul 2, aceasta notifică fără întârziere Comisiei și Comitetului aceea constatare.

Joi, 6 februarie 2014

Notificarea menționată în primul paragraf poate fi realizată în urma unei solicitări de evaluare din partea Comitetului sau a unei autorități naționale de rezoluție, dacă oricare dintre ele consideră că există un motiv să considere că o instituție se confruntă sau este susceptibilă de a se confrunța cu dificultăți majore.

Notificarea menționată în primul paragraf are loc după consultarea Comitetului și a autorității naționale de rezoluție.

(1a) Comitetul elaborează și adoptă toate deciziile sale aferente procedurii de rezoluție în cadrul sesiunii sale executive, în conformitate cu articolul 50.

(2) La primirea unei **notificări** în temeiul alineatului (1) ▯, Comitetul evaluează **în cadrul sesiunii sale executive** dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- (a) entitatea se confruntă sau este susceptibilă de a se confrunța cu dificultăți majore;
- (b) având în vedere calendarul și alte circumstanțe relevante, nu există nicio perspectivă rezonabilă ca apariția unei situații de dificultate majoră pentru entitatea respectivă să poată fi împiedicată în timp util prin eventuale măsuri alternative din sectorul privat, **inclusiv măsuri adoptate în cadrul programului instituțional de protecție**, sau **măsuri** de supraveghere (inclusiv prin măsuri de intervenție timpurie sau prin ajustarea pentru depreciere ori conversia elementelor de capital în conformitate cu articolul 18) întreprinse în legătură cu acea entitate;
- (c) o măsură de rezoluție este necesară în interesul public în temeiul alineatului (4).

(3) În sensul alineatului (2) litera (a), se consideră că entitatea se confruntă sau este susceptibilă de a se confrunța cu dificultăți majore în oricare dintre **situațiile menționate la articolul 27 alineatul (2) din Directiva [BRRD]**.

▯

(4) În sensul alineatului (2) litera (c), o măsură de rezoluție este considerată de interes public **în situațiile menționate la articolul 27 alineatul (3) din Directiva [BRRD]**.

(5) În cazul în care **estimează că** sunt îndeplinite toate condițiile stabilite la alineatul (2), Comitetul **prezintă** Comisiei, **ținând seama de notificare menționată la alineatul (1), un proiect de decizie cu condiția** ca entitatea să fie supusă procedurii de rezoluție. Proiectul de decizie cuprinde cel puțin următoarele elemente:

- (a) recomandarea ca entitatea să fie supusă procedurii de rezoluție;
- (b) cadrul instrumentelor de rezoluție menționate la articolul 19 alineatul (32);
- (c) cadrul privind utilizarea fondului pentru a sprijini măsura de rezoluție în conformitate cu articolul 71.

(6) **La primirea proiectului de decizie din partea Comitetului**, Comisia decide **să adopte sau nu proiectul de decizie**, pronunțându-se totodată asupra cadrului instrumentelor de rezoluție care sunt aplicate în ceea ce privește entitatea în cauză, precum și, **dacă este cazul**, asupra utilizării fondului pentru a sprijini măsura de rezoluție. ▯

În cazul în care Comisia **intenționează să nu adopte proiectul de decizie transmis de Comitet sau să îl adopte cu modificări**, aceasta retrimite proiectul de decizie Comitetului, explicând motivul pentru care nu intenționează să îl adopte sau, **dacă este cazul**, explicând motivele modificărilor dorite, și solicită reexaminarea acestuia. Comisia poate stabili un termen în care Comitetul poate să își modifice proiectul inițial de decizie pe baza amendamentelor propuse de Comisie și să îl retransmită Comisiei. Cu excepția cazurilor justificate corespunzător, Comitetul are la dispoziție cel puțin cinci zile lucrătoare în care să reexamineze proiectul de decizie în urma cererii Comisiei.

Comisia depune toate eforturile pentru a respecta orientările și recomandările emise de ABE în ceea ce privește realizarea sarcinilor care i-au fost conferite în conformitate cu prezentul alineat și ia măsuri corespunzătoare pentru a confirma respectarea sau intenția de a respecta aceste orientări și recomandări, astfel cum se prevede la articolul 16 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010.

(7) Decizia Comisiei se adresează Comitetului. În cazul în care Comisia decide să nu supună entitatea procedurii de rezoluție, deoarece nu este îndeplinită condiția prevăzută la alineatul (2) litera (c), entitatea în cauză este lichidată în conformitate cu legislația națională în materie de insolvență.

Joi, 6 februarie 2014

(8) În cadrul stabilit prin decizia Comisiei, Comitetul, **în cadrul sesiunii sale executive**, decide cu privire la schema de rezoluție menționată la articolul 20 și se asigură că sunt întreprinse măsurile de rezoluție necesare în vederea aplicării schemei de rezoluție de către autoritățile naționale de rezoluție relevante. Decizia Comitetului se adresează autorităților naționale de rezoluție relevante, solicitându-le să ia toate măsurile necesare pentru a pune în aplicare decizia Comitetului în conformitate cu articolul 26, prin exercitarea tuturor competențelor de rezoluție conferite de Directiva [BRRD], în special cele prevăzute la articolele 56-64 din directiva respectivă. În cazul în care se constată prezența unor ajutoare de stat, Comitetul nu poate decide decât după ce Comisia va fi luat o decizie cu privire la respectivele ajutoare de stat.

(9) În cazul în care Comitetul consideră că măsurile de rezoluție ar putea constitui ajutoare de stat în temeiul articolului 107 alineatul (1) din TFUE, acesta invită statul membru participant sau statele membre în cauză să notifice de îndată Comisiei măsurile avute în vedere, în conformitate cu articolul 108 alineatul (3) din TFUE.

(10) Dacă măsura de rezoluție propusă de Comitet, **în cadrul sesiunii sale executive**, presupune recurgerea la fond și nu implică acordarea unui ajutor de stat în temeiul articolului 107 alineatul (1) din TFUE, Comisia aplică în paralel, prin analogie, criteriile stabilite pentru aplicarea articolului 107 din TFUE.

(11) Comisia are competența de a obține de la Comitet orice informații pe care le consideră relevante în vederea îndeplinirii atribuțiilor sale în temeiul prezentului regulament și, după caz, al articolului 107 din TFUE. În conformitate cu capitolul 5 din prezentul titlu, Comitetul are competența de a obține de la orice persoană toate informațiile necesare pentru elaborarea unei măsuri de rezoluție și pentru luarea unei decizii cu privire la adoptarea respectivei măsuri, inclusiv orice actualizare și completare a informațiilor furnizate în cadrul planurilor de rezoluție.

(12) Comitetul are competența de a **propune** Comisiei **proiecte de decizii care** să modifice cadrul pentru utilizarea instrumentelor de rezoluție și pentru recurgerea la fond în ceea ce privește o entitate supusă procedurii de rezoluție.

(12a) Pentru a menține condiții echitabile de concurență, Comisia, la exercitarea competențelor sale referitoare la ajutorul de stat și în conformitate cu Directiva [BRRD], tratează utilizarea fondului ca și când ar fi un mecanism național de finanțare a rezoluției.

Articolul 17

Evaluare

(1) Înainte de a lua vreo măsură de rezoluție sau de a exercita competența privind ajustarea pentru depreciere sau conversia elementelor de capital, Comitetul se asigură că **se efectuează o evaluare corectă și realistă a activelor și a pasivelor entității menționate la articolul 2 în conformitate cu articolul 30 din Directiva [BRRD]**.

■

(16) După executarea măsurii de rezoluție, pentru a determina dacă acționarii și creditorii ar fi beneficiat de un tratament mai bun în cazul în care instituția aflată în rezoluție ar fi făcut obiectul unei proceduri obișnuite de insolvență, Comitetul se asigură că este efectuată o evaluare **în conformitate cu articolul 66 din Directiva [BRRD]**, diferită de cea realizată în conformitate cu **alineatul (1)**.

■

Articolul 18

Ajustarea pentru depreciere și conversia elementelor de capital

(1) BCE, **din proprie inițiativă sau în urma unei notificări primite de la o autoritate națională competentă dintr-un stat membru participant**, informează Comitetul în cazul în care **estimează** că sunt îndeplinite **condițiile pentru ajustarea pentru depreciere și conversia elementelor de capital prevăzute în Directiva [BRRD]** cu privire la o entitate menționată la articolul 2 sau la un grup constituit într-un stat membru participant.

■

(1a) BCE pune la dispoziția Comitetului informațiile menționate la alineatul (1) în urma unei cereri de evaluare din partea Comitetului sau din partea unei autorități naționale de rezoluție, dacă oricare dintre aceste instituții consideră că există motive să se considere că sunt îndeplinite condițiile pentru ajustarea pentru depreciere și conversia elementelor de capital în ceea ce privește o entitate menționată la articolul 2 sau un grup înființat într-un stat membru participant.

Joi, 6 februarie 2014

(1b) În cazul în care sunt îndeplinite condițiile prevăzute la alineatul (1), Comitetul prezintă Comisiei, ținând seama de informațiile menționate la alineatul (1), un proiect de decizie care să prevadă exercitarea competențelor de ajustare pentru depreciere și de conversie a elementelor de capital, precum și faptul dacă aceste competențe sunt exercitate separat sau, conform procedurii prevăzute la articolul 16 alineatele (4)-(7), în combinație cu o măsură de rezoluție.

(5) După ce primește de la Comitet proiectul de decizie, Comisia decide dacă să adopte sau nu proiectul de decizie și dacă competențele de ajustare pentru depreciere sau de conversie a elementelor de capital se exercită separat sau, conform procedurii prevăzute la articolul 16 alineatele (4)-(7), în combinație cu o măsură de rezoluție.

(6) În cazul în care sunt îndeplinite condițiile menționate la alineatul (1), dar nu sunt îndeplinite condițiile de declanșare a procedurii de rezoluție în conformitate cu articolul 16 alineatul (2), Comitetul, în urma unei decizii a Comisiei, însărcinează autoritățile naționale de rezoluție să își exercite competențele de ajustare pentru depreciere sau de conversie în conformitate cu articolele 51 și 52 din Directiva [BRRD].

(7) În cazul în care sunt îndeplinite condițiile de ajustare pentru depreciere și de conversie a elementelor de capital menționate la alineatul (1), precum și condițiile de declanșare a procedurii de rezoluție menționate la articolul 16 alineatul (2), se aplică procedura prevăzută la articolul 16 alineatele (4)-(7).

(8) Comitetul se asigură că autoritățile naționale de rezoluție exercită competențele de ajustare pentru depreciere sau de conversie în conformitate cu Directiva [BRRD].

(9) Autoritățile naționale de rezoluție pun în aplicare instrucțiunile formulate de Comitet și exercită competențele de ajustare pentru depreciere sau de conversie a elementelor de capital în conformitate cu articolul 26.

Articolul 19

Principii generale care stau la baza instrumentelor de rezoluție

(1) În cazul în care Comitetul decide să aplice un instrument de rezoluție unei entități menționate la articolul 2 și în cazul în care respectiva măsură de rezoluție ar genera unele pierderi suportate de către creditorii sau o conversie a creanțelor acestora, Comitetul își exercită competența prevăzută la articolul 18 imediat înainte de aplicarea instrumentului de rezoluție sau concomitent cu aceasta.

(2) Instrumentele de rezoluție menționate la articolul 16 alineatul (5) sunt următoarele:

- (a) instrumentul de vânzare a activității;
- (b) instrumentul instituției-punte;
- (c) instrumentul de separare a activelor;
- (d) instrumentul de recapitalizare internă.

(3) În momentul adoptării proiectului de decizie menționat la articolul 16 alineatul (5), Comitetul ia în considerare următoarele elemente:

- (a) activele și pasivele instituției aflate în rezoluție, pe baza evaluării în temeiul articolului 17;
- (b) situația lichidităților instituției aflate în rezoluție;
- (c) caracterul tranzacționabil al valorii francizei instituției aflate în rezoluție, ținând seama de condițiile concurențiale și economice ale pieței;
- (d) timpul disponibil.

(4) Instrumentele de rezoluție pot fi aplicate fie separat, fie împreună, cu excepția instrumentului de separare a activelor, care nu poate fi aplicat decât împreună cu un alt instrument de rezoluție.

(4a) Pentru a-și îndeplini sarcinile conferite prin prezentul regulament și pentru a asigura condiții de concurență echitabile în ceea ce privește aplicarea instrumentelor de rezoluție, Comitetul, împreună cu Comisia, adoptă un manual de rezoluție care prevede orientări clare și detaliate privind aplicarea instrumentelor de rezoluție].

Manualul de rezoluție menționat la primul paragraf ia forma unui act delegat adoptat de Comisie în conformitate cu articolul 82.

Joi, 6 februarie 2014

Articolul 20

Schema de rezoluție

Schema de rezoluție adoptată de Comitet în temeiul articolului 16 alineatul (8) stabilește, în conformitate cu deciziile Comisiei privind cadrul de rezoluție prevăzut la articolul 16 alineatul (6) și cu orice decizie privind ajutoarele de stat, după caz, prin analogie, modalitățile instrumentelor de rezoluție care trebuie aplicate instituției aflate în rezoluție în ceea ce privește cel puțin măsurile menționate la articolul 21 alineatul (2), articolul 22 alineatul (2), articolul 23 alineatul (2) și articolul 24 alineatul (1) și precizează sumele și scopurile specifice în care se recurge la fond.

Pe parcursul procedurii de rezoluție, Comitetul poate modifica și actualiza schema de rezoluție, în funcție de circumstanțele proprii cazului vizat și în limita cadrului de rezoluție stabilit de Comisie în temeiul articolului 16 alineatul (6).

Articolul 21

Instrumentul de vânzare a activității

(1) În cadrul stabilit de Comisie, instrumentul de vânzare a activității constă în transferul către un cumpărător care nu este o instituție-punte al următoarelor elemente:

- (a) acțiuni sau alte instrumente de proprietate ale unei instituții aflate în rezoluție sau
- (b) anumite categorii de active, drepturi sau pasive ale unei instituții aflate în rezoluție sau totalitatea acestora.

(2) În ceea ce privește instrumentul de vânzare a activității, schema de rezoluție menționată la articolul 16 alineatul (8) stabilește, în special:

- (a) instrumentele, activele, drepturile și pasivele care trebuie transferate de către autoritatea națională de rezoluție în conformitate cu articolul 32 alineatul (1) și alineatele (7)-(11) din Directiva [BRRD];
- (b) condițiile comerciale, ținând seama de circumstanțele, de costurile și de cheltuielile suportate în cadrul procedurii de rezoluție, în temeiul cărora autoritatea națională de rezoluție efectuează transferul în conformitate cu articolul 32 alineatele (2)-(4) din Directiva [BRRD];
- (c) dacă autoritatea națională de rezoluție își poate exercita în mai multe reprize competențele de transfer în conformitate cu articolul 32 alineatele (5) și (6) din Directiva [BRRD];
- (d) măsurile luate de către autoritatea națională de rezoluție privind vânzarea entității respective sau a instrumentelor, a activelor, a drepturilor și a pasivelor vizate în conformitate cu articolul 33 alineatele (1) și (2) din Directiva [BRRD];
- (e) dacă respectarea de către autoritatea națională de rezoluție a cerințelor privind comercializarea ar putea compromite atingerea obiectivelor rezoluției în conformitate cu alineatul (3).

(3) Comitetul aplică instrumentul de vânzare a activității fără a se conforma cerințelor privind comercializarea prevăzute la alineatul (2) litera (e) atunci când stabilește faptul că respectarea acestor cerințe ar putea compromite atingerea unuia sau a mai multora dintre obiectivele rezoluției și în special atunci când sunt îndeplinite următoarele condiții:

- (a) acesta consideră că apariția sau potențiala apariție a unei situații de dificultate majoră pentru instituția aflată în rezoluție ar crea sau ar înrăutăți o amenințare deja gravă la adresa stabilității financiare;
- (b) acesta consideră că respectarea cerințelor sus-menționate ar putea submina eficacitatea instrumentului de vânzare a activității în ceea ce privește eliminarea respectivei amenințări sau atingerea obiectivelor rezoluției menționate la articolul 12 alineatul (2) litera (b).

Articolul 22

Instrumentul instituției-punte

(1) În cadrul stabilit de Comisie, instrumentul instituției-punte constă în transferul către o instituție-punte a oricăroră dintre următoarele elemente:

- (a) acțiuni sau alte instrumente de proprietate emise de una sau de mai multe instituții aflate în rezoluție;
- (b) oricare dintre activele, drepturile sau pasivele uneia sau ale mai multor instituții aflate în rezoluție sau totalitatea acestora.

Joi, 6 februarie 2014

- (2) În ceea ce privește instrumentul instituției-punte, schema de rezoluție menționată la articolul 20 stabilește, în special:
- (a) instrumentele, activele, drepturile și pasivele care urmează să fie transferate de către autoritatea națională de rezoluție către o instituție-punte în conformitate cu articolul 34 alineatele (1)-(9) din Directiva [BRRD];
 - (b) modalitățile privind înființarea, funcționarea și rezoluția instituției-punte de către autoritatea națională de rezoluție în conformitate cu articolul 35 alineatele (1)-(3) și (5)-(8) din Directiva [BRRD];
 - (c) modalitățile privind vânzarea de către autoritatea națională de rezoluție a instituției-punte respective sau a activelor ori a pasivelor acesteia în conformitate cu articolul 35 alineatul (4) din Directiva [BRRD].
- (3) Comitetul se asigură că valoarea totală a pasivelor transferate instituției-punte de către autoritatea națională de rezoluție nu depășește valoarea totală a drepturilor și a activelor transferate de la instituția aflată în rezoluție sau provenite din alte surse.

(3a) Orice contraprestație primită în legătură cu instituția-punte sau o parte sau toate drepturile de proprietate și pasivele instituției-punte respectă dispozițiile relevante din cadrul [Directivei BRRD].

Articolul 23

Instrumentul de separare a activelor

(1) În cadrul stabilit de Comisie, instrumentul de separare a activelor constă în transferul de active, drepturi sau pasive ale unei instituții aflate în rezoluție către un vehicul de gestionare a activelor **care îndeplinește cerințele prevăzute în Directiva [BRRD] pentru ca o persoană juridică să poată îndeplini funcția de vehicul de gestionare a activelor.**

■

- (2) În ceea ce privește instrumentul de separare a activelor, schema de rezoluție menționată la articolul 20 stabilește, în special:
- (a) instrumentele, activele, drepturile și pasivele care urmează să fie transferate de autoritatea națională de rezoluție către un vehicul de gestionare a activelor în conformitate cu articolul 36 alineatele (1)-(4) și (6)-(10) din Directiva [BRRD];
 - (b) contraprestația în schimbul căreia sunt transferate activele de către autoritatea națională de rezoluție către vehiculul de gestionare a activelor, în conformitate cu principiile stabilite la articolul 17. Această dispoziție nu împiedică contraprestația să aibă o valoare nominală sau negativă.

(2a) Orice contraprestație primită în legătură cu vehiculul de gestionare a activelor sau o parte sau toate drepturile de proprietate și pasivele vehiculului de gestionare a activelor respectă dispozițiile aplicabile din Directiva [BRRD].

Articolul 24

Instrumentul de recapitalizare internă

(1) Instrumentul de recapitalizare internă poate fi aplicat în **scopurile menționate la articolul 37 din Directiva [BRRD].**

■

În cadrul stabilit de către Comisie cu privire la instrumentul de recapitalizare internă, schema de rezoluție stabilește, în special:

- (a) suma agregată cu care trebuie reduse sau convertite pasivele eligibile, în conformitate cu alineatul (6);
- (b) pasivele care pot fi excluse, în conformitate cu alineatele (5)-(13);
- (c) obiectivele și conținutul minim al planului de reorganizare a activității care trebuie transmis în conformitate cu alineatul (16).

Joi, 6 februarie 2014

(2) █

În cazul în care condiția **pentru aplicarea instrumentului de recapitalizare internă în vederea recapitalizării unei entități**, prevăzută la **articolul 37 alineatul (3) din Directiva [BRRD]**, nu este îndeplinită, se aplică oricare dintre instrumentele de rezoluție prevăzute la articolul 19 alineatul (2) literele (a), (b) și (c) și, după caz, instrumentul de recapitalizare internă menționat la articolul 19 alineatul (2) litera (d).

(3) **Pasivele prevăzute la articolul 38 alineatul (2) din Directiva [BRRD]** nu fac obiectul ajustării pentru depreciere și nici al conversiei █.

(5) **Excluderea**, în █ circumstanțe excepționale, **a anumitor** datorii █ de la aplicarea competențelor de ajustare pentru depreciere și de conversie **poate avea loc în conformitate cu articolul 38 alineatul (2a) din Directiva [BRRD]**.

█

În cazul excluderii totale sau parțiale a unui pasiv eligibil sau a unei categorii de pasive eligibile, nivelul ajustării pentru depreciere sau al conversiei aplicat altor pasive eligibile poate fi majorat pentru a reflecta excluderile respective, cu condiția ca respectivul nivel **al ajustării pentru depreciere sau al conversiei aplicat altor pasive eligibile** să respecte principiul **conform căruia niciun creditor nu trebuie să suporte pierderi mai mari decât cele care ar fi fost suportate în cazul în care entitatea menționată la articolul 2 ar fi fost lichidată în conformitate cu procedura de insolvență obișnuită**.

(6) În cazul excluderii totale sau parțiale, în temeiul alineatului (5), a unui element de pasiv eligibil sau a unei categorii de pasive eligibile și în cazul în care pierderile care ar fi fost suportate de acele pasive nu au fost repercutate integral asupra altor creditori, fondul poate aduce o contribuție în favoarea instituției aflate în rezoluție, **în conformitate cu articolul 38 din Directiva [BRRD] și în scopurile menționate la acest articol**.

█

(8) Contribuția din partea fondului poate fi finanțată prin:

- (a) suma de care dispune fondul, mobilizată grație contribuțiilor efectuate de entitățile menționate la articolul 2, în conformitate cu articolul 66;
- (b) suma care poate fi mobilizată sub forma unor contribuții ex-post, în conformitate cu articolul 67, într-un interval de trei ani și
- (c) în cazul în care sumele menționate la literele (a) și (b) sunt insuficiente, sumele mobilizate cu ajutorul unor surse de finanțare alternative, în conformitate cu articolul 69, **inclusiv în cadrul mecanismului de împrumut menționat la acest articol**.

(9) În **circumstanțele** extraordinare **prevăzute la articolul 38 din Directiva [BRRD]**, pot fi solicitate fonduri suplimentare din surse de finanțare alternative **în conformitate cu respectivul articol**.

█

(10) Ca alternativă sau în mod suplimentar, atunci când sunt îndeplinite condițiile prevăzute la **articolul 38 din Directiva [BRRD] legate de acordarea unei contribuții din partea fondului**, se poate acorda o contribuție din resursele care au fost mobilizate prin intermediul unor contribuții ex-ante în conformitate cu articolul 66 și care nu au fost încă utilizate.

█

(12) La adoptarea deciziei **de a exclude anumite pasive de la aplicarea competențelor de ajustare pentru depreciere și de conversie** menționate la alineatul (5), se ține seama de **aspectele menționate la articolul 38 din Directiva [BRRD]**. █

(13) **Atunci când aplică instrumentul de recapitalizare internă**, Comitetul realizează **o evaluare în conformitate cu articolul 41 din Directiva [BRRD]**.

█

(14) Excluderile prevăzute la alineatul (5) pot fi aplicate fie pentru a exclude complet un element de pasiv de la ajustarea pentru depreciere, fie pentru a limita amploarea ajustării pentru depreciere aplicate respectivului element de pasiv.

(15) Competențele de ajustare pentru depreciere și de conversie respectă cerințele privind ordinea de prioritate a creanțelor prevăzută la articolul 15.

(16) Autoritatea națională de rezoluție transmite imediat Comitetului planul de reorganizare a activității pe care l-a primit, după aplicarea instrumentului de recapitalizare internă, de la administratorul desemnat în conformitate cu articolul 47 alineatul (1) din Directiva [BRRD].

Joi, 6 februarie 2014

În termen de două săptămâni de la data depunerii planului de reorganizare a activității, autoritatea de rezoluție furnizează Comitetului propria evaluare a planului respectiv. În termen de o lună de la data prezentării planului de reorganizare a activității, Comitetul evaluează probabilitatea ca planul, în cazul în care este pus în aplicare, să restabilească viabilitatea pe termen lung a entității menționate la articolul 2. Evaluarea este realizată de comun acord cu autoritatea competentă.

În cazul în care estimează că planul va atinge acest obiectiv, Comitetul permite autorității naționale de rezoluție să aprobe planul în conformitate cu articolul 47 alineatul (5) din Directiva [BRRD]. În cazul în care estimează că planul nu va atinge obiectivul respectiv, Comitetul însărcinează autoritatea națională de rezoluție să notifice administratorului preocupările sale în acest sens și să îi solicite acestuia modificarea în mod corespunzător a planului pentru a ține cont de aceste preocupări în conformitate cu articolul 47 alineatul (6) din Directiva [BRRD]. Acest lucru se realizează de comun acord cu autoritatea competentă.

Autoritatea națională de rezoluție transmite Comitetului planul modificat. Comitetul însărcinează autoritatea națională de rezoluție să comunice administratorului, în termen de o săptămână, dacă estimează că planul modificat răspunde preocupărilor notificate sau dacă sunt necesare modificări suplimentare.

Articolul 25

Monitorizarea de către Comitet

(1) Comitetul monitorizează îndeaproape punerea în aplicare a schemei de rezoluție de către autoritățile naționale de rezoluție. În acest scop, autoritățile naționale de rezoluție:

- (a) cooperează cu Comitetul și îi oferă asistență în îndeplinirea obligației sale de monitorizare;
- (b) furnizează, la intervale regulate stabilite de Comitet, informații exacte, fiabile și complete, care ar putea fi solicitate de Comitet, cu privire la punerea în aplicare a schemei de rezoluție, la aplicarea instrumentelor de rezoluție și la exercitarea competențelor de rezoluție, inclusiv cu privire la următoarele elemente:
 - (i) activitatea și situația financiară a instituției aflate în rezoluție, a instituției-punte și a vehiculului de gestionare a activelor;
 - (ii) tratamentul de care ar fi beneficiat acționarii și creditorii în cazul în care instituția ar fi fost lichidată conform procedurii obișnuite de insolvență;
 - (iii) orice procedură judiciară în curs referitoare la lichidarea activelor unei instituții care se confruntă cu dificultăți majore, la recursul împotriva deciziei de declanșare a procedurii de rezoluție și împotriva evaluării sau referitoare la cererile de despăgubire depuse de către acționari sau creditorii;
 - (iv) numirea, destituirea sau înlocuirea evaluatorilor, a administratorilor, a contabililor, a avocaților și a altor profesioniști al căror sprijin ar putea fi necesar autorității naționale de rezoluție, precum și în ceea ce privește exercitarea atribuțiilor lor;
 - (v) orice altă chestiune care poate fi menționată de Comitet;
 - (vi) măsura și modul în care autoritățile naționale de rezoluție își exercită competențele menționate la **titlul IV** capitolul V din Directiva [BRRD];
 - (vii) viabilitatea economică, fezabilitatea și punerea în aplicare a planului de reorganizare a activității prevăzut la articolul 24 alineatul (16).

Autoritățile naționale de rezoluție transmit Comitetului un raport final privind punerea în aplicare a schemei de rezoluție.

(2) Pe baza informațiilor comunicate, Comitetul poate formula instrucțiuni pentru autoritățile naționale de rezoluție cu privire la orice aspect legat de punerea în aplicare a schemei de rezoluție și, în special, cu privire la elementele menționate la articolul 20 și la exercitarea competențelor de rezoluție.

(3) În cazul în care acest lucru este necesar în vederea atingerii obiectivelor de rezoluție, Comisia, în urma unei recomandări din partea Comitetului, își poate revizui decizia privind cadrul de rezoluție și poate adopta modificările corespunzătoare.

Articolul 26

Punerea în aplicare a deciziilor de rezoluție

(1) Autoritățile naționale de rezoluție iau măsurile necesare pentru a pune în aplicare decizia de declanșare a procedurii de rezoluție prevăzută la articolul 16 alineatul (8), în special prin exercitarea unui control asupra entităților menționate la articolul 2, prin luarea măsurilor necesare în conformitate cu articolul 64 din Directiva [BRRD] și prin asigurarea respectării garanțiilor prevăzute în Directiva [BRRD]. Autoritățile naționale de rezoluție pun în aplicare toate deciziile care le sunt adresate de către Comitet.

Joi, 6 februarie 2014

În acest scop, **sub rezerva prezentului regulament**, ele fac uz de competențele care le-au fost conferite în temeiul dreptului național privind transpunerea Directivei [BRRD] și în conformitate cu condițiile prevăzute de dreptul național. Autoritățile naționale de rezoluție furnizează Comitetului informații complete cu privire la exercitarea acestor competențe. Orice măsură pe care o iau este conformă cu decizia menționată la articolul 16 alineatul (8).

(2) În cazul în care o autoritate națională de rezoluție nu a aplicat decizia menționată la articolul 16 sau a aplicat-o într-un mod care nu permite atingerea obiectivelor rezoluției prevăzute de prezentul regulament, Comitetul are competența de a impune **direct** unei instituții aflate în rezoluție:

- (a) să transfere unei alte persoane **juridice** anumite drepturi, active sau pasive ale unei instituții aflate în rezoluție;
- (b) să solicite conversia **oricăror instrumente** de datorie care conțin o clauză contractuală privind conversia în condițiile prevăzute la articolul 18.

De asemenea, Comitetul are competența de a exercita direct orice altă competență prevăzută de Directiva [BRRD].

(3) Instituția aflată în rezoluție respectă orice decizie luată în conformitate cu alineatul (2). Aceste decizii prevalează asupra oricărei decizii adoptate anterior de autoritățile naționale cu privire la aceeași chestiune.

(4) Atunci când iau măsuri în legătură cu chestiuni care fac obiectul unei decizii luate în temeiul alineatului (2), autoritățile naționale respectă decizia respectivă.

Capitolul 4

Cooperare

Articolul 27

Obligația în materie de cooperare

(1) Comitetul informează Comisia cu privire la măsurile pe care le ia în vederea pregătirii procedurii de rezoluție. În ceea ce privește informațiile primite din partea Comitetului, membrii Comisiei și membrii personalului Comisiei sunt supuși cerinței privind secretul profesional prevăzută la articolul 79.

(2) În exercitarea responsabilităților ca le revin în temeiul prezentului regulament, Comitetul, Comisia, ■ autoritățile ■ competente și autoritățile de rezoluție cooperează îndeaproape, **îndeosebi în ceea ce privește planificarea rezoluției, intervenția timpurie și etapele rezoluției, în conformitate cu articolele 7-26. Acestea fac schimb de** toate informațiile necesare pentru exercitarea atribuțiilor lor.

■

(4) În sensul prezentului regulament, în cazul în care BCE invită **directorul executiv** al Comitetului să participe **în calitate de observator** la Consiliul de supraveghere al BCE stabilit în conformitate cu articolul 19 din *Regulamentul (UE) nr. 1024/2013*, Comitetul **poate desemna un alt reprezentant care să participe la reuniunea Consiliului de supraveghere al BCE.**

(5) În sensul prezentului regulament, Comitetul numește un reprezentant care participă la Comitetul de rezoluție al Autorității Bancare Europene stabilit în conformitate cu articolul 113 din Directiva [BRRD].

(6) Comitetul cooperează strâns cu Fondul european de stabilitate financiară (FESF), cu Mecanismul european de stabilitate (MES) și cu **orice entitate europeană similară viitoare**, în special în situația în care FESF, MES sau **orice entitate europeană similară viitoare** a acordat sau va acorda probabil asistență financiară directă sau indirectă unor entități stabilite într-un stat membru participant, îndeosebi în circumstanțele extraordinare menționate la articolul 24 alineatul (9).

(7) Comitetul și BCE încheie un memorandum de înțelegere care prezintă termenii generali ai cooperării prevăzute la alineatul (2). Memorandumul face obiectul unei revizuirii periodice și se publică în conformitate cu normele privind prelucrarea informațiilor confidențiale.

(7a) Comitetul și autoritățile de rezoluție ale statelor membre neparticipante încheie memorandumuri de înțelegere în care se descrie în termeni generali modul în care vor coopera în ceea ce privește realizarea sarcinilor ce le revin în temeiul Directivei [BRRD].

Joi, 6 februarie 2014

Fără a aduce atingere primului paragraf, Comitetul încheie un memorandum de înțelegere cu autoritatea de rezoluție a fiecărui stat membru neparticipant care găzduiește cel puțin o instituție globală de importanță sistemică, identificată ca atare în temeiul articolului 131 din Directiva 2013/36/UE.

Fiecare memorandum se revizuieste periodic și se publică în conformitate cu normele privind prelucrarea informațiilor confidențiale.

Articolul 28

Schimbul de informații în cadrul mecanismului unic de rezoluție

- (1) Atât Comitetul, cât și autoritățile naționale de rezoluție au obligația de a coopera cu bună credință și de a face schimb de informații.
- (2) Comitetul furnizează Comisiei toate informațiile relevante pentru îndeplinirea atribuțiilor sale în temeiul prezentului regulament și, după caz, al articolului 107 din TFUE.

Articolul 29

Cooperarea în cadrul mecanismului unic de rezoluție și tratamentul grupurilor

Articolul 12 alineatele (4), (5), (6) și (15) și articolele 80-83 din Directiva [BRRD] nu se aplică relațiilor dintre autoritățile naționale de rezoluție ale statelor membre participante. În schimb, se aplică dispozițiile relevante din prezentul regulament.

Articolul 30

Cooperarea cu statele membre neparticipante

În cazul unui grup care cuprinde entități constituite în state membre participante, precum și în state membre neparticipante, fără a aduce atingere prezentului regulament, Comitetul reprezintă autoritățile naționale de rezoluție din statele membre participante, în sensul cooperării cu statele membre neparticipante, în conformitate cu articolele 7, 8, 11, 12, 15, 50 și 80-83 din Directiva [BRRD].

Articolul 31

Cooperarea cu autoritățile din țări terțe

Comisia și Comitetul, în cadrul responsabilităților lor respective, au competența exclusivă de a încheia, în numele autorităților naționale de rezoluție ale statelor membre participante, acordurile de cooperare neobligatorii menționate la articolul 88 alineatul (4) din Directiva [BRRD] și le notifică în conformitate cu alineatul (6) din articolul respectiv.

Capitolul 5

Competențe de investigare

Articolul 32

Solicitări de informații

(1) În scopul exercitării atribuțiilor menționate **în prezentul regulament**, Comitetul poate solicita următoarelor persoane fizice sau juridice, fie direct, fie prin intermediul autorităților naționale de rezoluție, **recurgând pe deplin la informațiile aflate la dispoziția BCE sau a autorităților naționale competente**, să furnizeze toate informațiile necesare pentru îndeplinirea atribuțiilor care îi sunt conferite prin prezentul regulament:

- (a) entitățile menționate la articolul 2;
- (b) angajații entităților menționate la articolul 2;
- (c) părțile terțe către care entitățile menționate la articolul 2 au externalizat anumite funcții sau activități.

(2) Entitățile și persoanele menționate la alineatul (1) furnizează informațiile solicitate în temeiul alineatului (1). Dispozițiile privind secretul profesional nu scutesc respectivele entități și persoane de obligația de a furniza aceste informații. Furnizarea informațiilor solicitate nu se consideră o încălcare a secretului profesional.

Joi, 6 februarie 2014

(3) În cazul în care Comitetul obține informații direct de la respectivele entități și persoane, acesta pune informațiile obținute la dispoziția autorităților naționale de rezoluție în cauză.

(4) Comitetul este în măsură să obțină în permanență toate informațiile **necesare pentru exercitarea funcțiilor ce îi revin în temeiul prezentului regulament, în special informații** privind capitalul, lichiditățile, activele și pasivele oricărei instituții care intră în sfera competențelor sale de rezoluție ■ .

(5) Comitetul, autoritățile competente și autoritățile naționale de rezoluție pot întocmi un memorandum de înțelegere printr-o procedură privind schimbul de informații. **Schimbul de informații dintre Comitet, autoritățile competente și autoritățile naționale de rezoluție nu este considerat o încălcare a secretului profesional.**

(6) Autoritățile competente, inclusiv, după caz, BCE, precum și autoritățile naționale de rezoluție cooperează cu Comitetul pentru a verifica dacă sunt deja disponibile toate informațiile solicitate sau numai o parte din acestea. În cazul în care respectivele informații sunt disponibile, autoritățile competente, inclusiv, după caz, BCE, sau autoritățile naționale de rezoluție comunică aceste informații Comitetului.

Articolul 33

Investigații generale

(1) În scopul exercitării atribuțiilor menționate **în prezentul regulament** și sub rezerva oricăror alte condiții prevăzute de legislația aplicabilă a Uniunii, Comitetul poate efectua toate investigațiile necesare în legătură cu orice persoană menționată la articolul 32 alineatul (1), stabilită sau situată într-un stat membru participant.

În acest scop, Comitetul are dreptul:

- (a) de a solicita prezentarea de documente;
- (b) de a verifica evidențele și registrele persoanelor menționate la articolul 32 alineatul (1) și de a ridica copii sau extrase ale acestor evidențe și registre;
- (c) de a obține explicații scrise sau verbale de la orice persoană menționată la articolul 32 alineatul (1) sau de la reprezentanții acesteia ori de la membrii personalului său;
- (d) să intervieze orice altă persoană care consimte să fie interviuată în scopul colectării de informații referitoare la obiectul unei investigații.

(2) Persoanele menționate la articolul 32 alineatul (1) fac obiectul investigațiilor lansate pe baza unei decizii a Comitetului.

În cazul în care o persoană obstrucționează desfășurarea investigației, autoritățile naționale de rezoluție din statul membru participant în care sunt situate sediile respective acordă, în conformitate cu legislația națională, asistența necesară, facilitând inclusiv accesul Comitetului la sediile comerciale ale persoanelor juridice menționate la articolul 32 alineatul (1), astfel încât drepturile sus-menționate să poată fi exercitate.

Articolul 34

Inspecții la fața locului

(1) În scopul exercitării atribuțiilor menționate **în prezentul Regulament** și sub rezerva altor condiții prevăzute de legislația aplicabilă a Uniunii, Comitetul poate să efectueze, cu condiția să informeze în prealabil autoritățile naționale de rezoluție **și autoritățile competente** în cauză, toate inspecțiile necesare la fața locului, la sediile comerciale ale persoanelor juridice menționate la articolul 32 alineatul (1). **De asemenea, înainte de a exercita competențele menționate la articolul 11, Comitetul se consultă cu autoritatea competentă.** Atunci când desfășurarea corespunzătoare și eficiența inspecției impun acest lucru, Comitetul poate efectua inspecția la fața locului fără să anunțe în prealabil persoanele juridice respective.

(2) Funcționarii și celelalte persoane autorizate de Comitet să efectueze o inspecție la fața locului pot intra în orice sediu și pe orice teren comercial al persoanelor juridice care fac obiectul unei decizii de investigare adoptate de Comitet în temeiul **articolului 33 alineatul (2)** și dețin toate competențele prevăzute la **articolul 33 alineatul (1)**.

Joi, 6 februarie 2014

(3) Persoanele juridice menționate la articolul 32 alineatul (1) fac obiectul investigațiilor la fața locului pe baza unei decizii a Comitetului.

(4) Funcționarii și celelalte persoane care îi însoțesc, autorizate sau numite de către autoritățile naționale de rezoluție din statele membre în care urmează să se desfășoare inspecția, asistă în mod activ, sub supravegherea și coordonarea Comitetului, funcționarii și celelalte persoane autorizate de către Comitet. În acest scop, aceștia dispun de competențele prevăzute la alineatul (2). Funcționarii autorităților naționale de rezoluție din statele membre participante în cauză au, de asemenea, dreptul de a participa la inspecțiile la fața locului.

(5) În cazul în care funcționarii și celelalte persoane autorizate sau numite de Comitet, care îi însoțesc, constată că o persoană se opune inspecției dispuse în temeiul alineatului (1), autoritățile naționale de rezoluție din statele membre participante în cauză le acordă asistența necesară în conformitate cu dreptul național. În măsura în care acest lucru este necesar pentru desfășurarea inspecției, această asistență cuprinde sigilarea sediilor comerciale, a registrelor sau a evidențelor. În cazul în care autoritățile naționale de rezoluție în cauză nu dispun de această competență, ele fac uz de competențele lor pentru a solicita asistența necesară altor autorități naționale ■ .

Articolul 35

Autorizarea de către o autoritate judiciară

(1) În cazul în care inspecțiile la fața locului prevăzute la articolul 34 alineatele (1) și (2) sau asistența prevăzută la articolul 34 alineatul (5) necesită o autorizație din partea unei autorități judiciare în conformitate cu normele naționale, se solicită o astfel de autorizație.

(2) În cazul în care se solicită autorizația menționată la alineatul (1), autoritatea judiciară națională verifică **prompt și fără întârziere** autenticitatea deciziei Comitetului și se asigură că măsurile coercitive preconizate nu sunt nici arbitrare, nici excesive în raport cu obiectul inspecției. Cu ocazia verificării proporționalității măsurilor coercitive, autoritatea judiciară națională poate solicita Comitetului explicații detaliate, în special în ceea ce privește motivele pentru care Comitetul suspectează că a avut loc o încălcare a actelor menționate la articolul 26, precum și în ceea ce privește gravitatea respectivei încălcări și natura implicării persoanei care face obiectul măsurilor coercitive. Cu toate acestea, autoritatea judiciară națională nu reexaminează necesitatea efectuării inspecției și nici nu solicită să i se furnizeze informațiile conținute în dosarul Comitetului. Curtea de Justiție a Uniunii Europene este singurul organism care poate verifica legalitatea deciziei Comitetului.

Capitolul 6

Sancțiuni

Articolul 36

Competența de a aplica sancțiuni administrative

(1) În cazul în care Comitetul constată că o entitate menționată la articolul 2 a săvârșit, cu intenție sau din neglijență, una dintre încălcările menționate la alineatul (2), acesta însărcinează autoritatea națională de rezoluție în cauză să aplice o **sancțiune administrativă** respectivei entități menționate la articolul 2, în conformitate cu Directiva [BRRD].

O încălcare comisă de o astfel de entitate este considerată ca fiind comisă cu intenție dacă există circumstanțe obiective care demonstrează faptul că entitatea sau cadrele sale superioare de conducere au acționat în mod deliberat pentru a comite încălcarea respectivă.

(2) Se pot impune **sancțiuni administrative** entităților menționate la articolul 2 pentru următoarele încălcări:

(a) dacă nu furnizează informațiile solicitate în conformitate cu articolul 32;

(b) dacă nu se supun unei investigații generale în conformitate cu articolul 33 sau unei inspecții la fața locului **în conformitate cu articolul 34**;

(c) dacă nu contribuie la fond în conformitate cu articolul 66 sau 67;

(d) dacă nu respectă o decizie care le este adresată de către Comitet în temeiul **articolului 26**.

Joi, 6 februarie 2014

(3) Autoritățile naționale de rezoluție fac publice **sanctiunile administrative** impuse în temeiul alineatului (1). În cazul în care publicarea acestora ar cauza un prejudiciu disproporționat părților implicate, autoritățile naționale de rezoluție publică sancțiunea fără să dezvăluie identitatea părților.

(4) Pentru a stabili practici de punere în aplicare coerente, eficiente și eficace, precum și pentru a garanta aplicarea comună, uniformă și coerentă a prezentului regulament, Comitetul emite orientări adresate autorităților naționale de rezoluție cu privire la aplicarea de **sanctiuni administrative** și de penalități cu titlu cominatoriu.

Articolul 37

Penalități cu titlu cominatoriu

(1) Comitetul însărcinează autoritatea națională de rezoluție în cauză să impună o penalitate cu titlu cominatoriu entităților menționate la articolul 2 pentru a constrânge:

- (a) o entitate menționată la articolul 2 să se conformeze unei decizii adoptate în temeiul articolului 32;
- (b) o persoană menționată la articolul 32 alineatul (1) să furnizeze informații complete, care au fost solicitate printr-o decizie adoptată în temeiul articolului respectiv;
- (c) o persoană menționată la articolul 33 alineatul (1) să se supună unei investigații și, în special, să prezinte evidențe, date și proceduri complete sau orice alte materiale solicitate, să completeze și să rectifice alte informații furnizate în cadrul unei investigații lansate prin intermediul unei decizii adoptate în temeiul articolului respectiv;
- (d) o persoană menționată la articolul 34 alineatul (1) să se supună unei inspecții la fața locului, impusă prin intermediul unei decizii adoptate în temeiul articolului respectiv.

(2) Penalitățile cu titlu cominatoriu trebuie să fie eficace și proporționale. Penalitățile cu titlu cominatoriu se aplică zilnic până când **entitatea menționată la articolul 2** sau persoana în cauză respectă deciziile relevante menționate la alineatul (1) literele (a)-(d).

(3) Penalitățile cu titlu cominatoriu pot fi impuse pentru o perioadă de maximum șase luni.

PARTEA a III-a

CADRUL INSTITUȚIONAL

TITLUL I

COMITETUL

Articolul 38

Statut juridic

(1) Se instituie Comitetul unic de rezoluție. Comitetul este o agenție a Uniunii Europene cu o structură specifică adaptată sarcinilor sale. Comitetul are personalitate juridică.

(2) În fiecare stat membru, Comitetul are cea mai largă capacitate juridică acordată persoanelor juridice în temeiul dreptului național. În special, Comitetul poate să dobândească sau să înstrăineze bunuri mobile și imobile și se poate constitui ca parte în acțiuni în justiție.

(3) Comitetul este reprezentat de directorul său executiv.

Articolul 39

Componență

(1) Comitetul are următoarea componență:

- (a) directorul executiv **cu drept de vot**;
- (b) directorul executiv adjunct **cu drept de vot**;
- (c) un membru numit de Comisie, **cu drept de vot**;
- (d) un membru numit de BCE, **cu drept de vot**;

Joi, 6 februarie 2014

(e) un membru numit de fiecare stat membru participant, care reprezintă autoritatea națională de rezoluție, **cu drept de vot în conformitate cu articolele 48 și 51;**

(ea) un membru numit de ABE, care participă în calitate de observator, fără drept de vot.

(2) Durata mandatului directorului executiv, al directorului executiv adjunct și al membrilor Comitetului numiți de Comisie și de BCE este de cinci ani. Sub rezerva **articolului 52 alineatul (6)**, mandatul respectiv nu poate fi reînnoit.

(3) Structura administrativă și de gestionare a Comitetului cuprinde:

(a) o sesiune plenară a Comitetului, care îndeplinește sarcinile prevăzute la **articolul 46;**

(b) o sesiune executivă a Comitetului, care îndeplinește sarcinile prevăzute la **articolul 50;**

(c) un director executiv, care îndeplinește sarcinile prevăzute la **articolul 52.**

Articolul 40

Conformitatea cu dreptul Uniunii

Comitetul acționează în conformitate cu dreptul Uniunii, în special cu deciziile Comisiei în temeiul prezentului regulament.

Articolul 41

Răspundere

(1) Comitetul răspunde în fața Parlamentului European, a Consiliului și a Comisiei pentru punerea în aplicare a prezentului regulament, în conformitate cu alineatele (2)-(8).

(2) În fiecare an, Comitetul prezintă Parlamentului European, Consiliului, Comisiei și Curții de Conturi Europene un raport privind îndeplinirea sarcinilor care îi sunt atribuite prin prezentul regulament. **Sub rezerva cerințelor privind secretul profesional, acest raport se publică pe site-ul de internet al Comitetului.**

(3) Directorul executiv prezintă raportul respectiv în mod public Parlamentului European și Consiliului.

(4) La cererea Parlamentului European, directorul executiv este audiat de comisiile competente ale acestuia cu privire la îndeplinirea sarcinilor care îi revin în materie de rezoluție. **Audierile au loc cel puțin o dată pe an.**

(4a) La cererea Parlamentului European, directorul executiv adjunct este audiat de comisiile competente ale acestuia cu privire la îndeplinirea sarcinilor care îi revin în materie de rezoluție.

(5) La cererea Consiliului, directorul executiv poate să fie audiat de către acesta cu privire la îndeplinirea sarcinilor care îi revin în materie de rezoluție.

(6) Comitetul răspunde oral sau în scris la întrebările adresate de Parlamentul European sau de Consiliu, în conformitate cu propriile sale proceduri **și cât mai rapid cu putință, dar nu mai târziu de cinci săptămâni de la transmitere.**

(7) La cerere, directorul executiv poartă discuții confidențiale neconsemnate în scris, în spatele ușilor închise, cu președintele și vicepreședintele comisiei competente a Parlamentului European, în cazul în care discuțiile respective sunt necesare pentru exercitarea competențelor Parlamentului European în temeiul tratatului. Se încheie un acord între Parlamentul European și Comitet cu privire la modalitățile detaliate de organizare a discuțiilor respective, în vederea asigurării deplinei confidențialități, în conformitate cu obligațiile de confidențialitate impuse **Comitetului de prezentul regulament și de articolul 76 din Directiva [BRRD], care acționează ca autoritate națională de rezoluție în conformitate cu articolul 5 din prezentul regulament.**

(8) Conform dispozițiilor TFUE, Comitetul cooperează cu Parlamentul pe durata oricăror investigații efectuate de acesta. Comitetul și Parlamentul European încheie, **până la 1 martie 2015**, acorduri corespunzătoare privind modalitățile practice de exercitare a răspunderii democratice și a supravegherii în ceea ce privește îndeplinirea sarcinilor atribuite Comitetului prin prezentul regulament. Acordurile respective vizează, inter alia, accesul la informații, cooperarea în ceea ce privește investigațiile și furnizarea de informații privind procedura de selecție a directorului executiv **și a directorului executiv adjunct. Acordurile în cauză au un domeniu de aplicare similar cu cel al Acordului interinstituțional (AII) încheiat între Parlamentul European și BCE în temeiul articolului 20 alineatul (9) din Regulamentul (UE) nr. 1024/2013.**

Joi, 6 februarie 2014

Aceste acorduri includ un acord între Comitet și Parlamentul European privind principiile și procedurile de clasificare, transmitere către Parlament și publicare cu întârziere a informațiilor confidențiale, altele decât cele vizate de AII încheiat în temeiul articolului 20 alineatul 9 din Regulamentul (UE) nr. 1024/2013.

Articolul 42

Parlamentele naționale

(-1) Atunci când prezintă raportul prevăzut la articolul 41 alineatul (2), Comitetul transmite simultan raportul respectiv direct parlamentelor naționale ale statelor membre participante.

Parlamentele naționale pot adresa Comitetului observații motivate cu privire la raportul respectiv.

(1) Datorită sarcinilor specifice ale Comitetului, Parlamentele naționale ale statelor membre participante, prin intermediul propriilor lor proceduri, pot solicita Comitetului să răspundă în scris la eventualele observații sau întrebări pe care le adresează acestuia cu privire la funcțiile îndeplinite în temeiul prezentului regulament.

(2) Parlamentul național al unui stat membru participant îl poate invita pe directorul executiv să participe, alături de un reprezentant al autorității naționale de rezoluție, la un schimb de opinii privind rezoluția **entităților menționate la articolul 2** din statul membru respectiv.

(3) Prezentul regulament nu aduce atingere răspunderii autorităților naționale de rezoluție în fața Parlamentelor naționale, în conformitate cu dreptul național, în ceea ce privește îndeplinirea sarcinilor care nu sunt atribuite Comitetului sau Comisiei prin prezentul regulament.

Articolul 43

Independență

(1) În îndeplinirea sarcinilor care îi sunt atribuite prin prezentul regulament, Comitetul și autoritățile naționale de rezoluție acționează în mod independent și în interesul general.

(2) Membrii Comitetului menționați la **articolul 39 alineatul (2)** acționează în mod independent și obiectiv în interesul Uniunii în ansamblul său, nu solicită și nu primesc instrucțiuni din partea instituțiilor sau a organismelor Uniunii, din partea oricărui guvern al unui stat membru sau din partea oricărui alt organism public sau privat.

Articolul 43a

Principii generale aplicabile Comitetului

Comitetul este supus următoarelor principii:

- (a) acționează independent, în conformitate cu articolul 43;**
- (b) membrii săi au competențele profesionale necesare în materie de restructurare și de insolvență a băncilor;**
- (c) are capacitatea de a trata grupuri bancare de dimensiuni mari;**
- (d) are capacitatea de a acționa rapid și imparțial;**
- (e) se asigură că sunt luate în considerare în mod corespunzător stabilitatea financiară națională, stabilitatea financiară a Uniunii și a pieței interne; și**
- (f) este răspunzător în fața Parlamentului European și a Consiliului, în conformitate cu articolul 41.**

Articolul 44

Sediu

Comitetul are sediul la Bruxelles, în Belgia.

Joi, 6 februarie 2014

TITLUL II
SESIUNEA PLENARĂ A COMITETULUI

Articolul 45

Participarea la sesiunile plenare

Toți membrii Comitetului participă la sesiunile plenare ale acestuia.

Articolul 46

Sarcini

- (1) În cadrul sesiunii sale plenare, Comitetul:
- (a) adoptă, până la data de 30 noiembrie a fiecărui an, programul său anual de lucru pentru anul următor **■**, pe baza unui proiect înaintat de directorul executiv, și îl transmite spre informare Parlamentului European, Consiliului, Comisiei și BCE; **punerea în aplicare a programului de lucru este monitorizată și controlată de Comitet în cadrul sesiunii sale plenare;**
 - (b) adoptă, **monitorizează și verifică** bugetul său anual, în conformitate cu **articolul 58 alineatul (2)**;
 - (ba) emite avize și recomandări privind proiectul de raport al directorului executiv menționat la articolul 52 alineatul (2) litera (g);**
 - (c) decide cu privire la împrumuturile pe bază de voluntariat între mecanismele de finanțare, în conformitate cu articolul 68, la mutualizarea mecanismelor naționale de finanțare, în conformitate cu articolul 72, și la împrumuturile către sisteme de garantare a depozitelor, în conformitate cu **articolul 73 alineatul (4)**;
 - (d) adoptă **raportul** anual de activitate privind activitățile sale prevăzut la **articolul 41, care trebuie să prezinte** explicații detaliate privind execuția bugetului;
 - (e) adoptă normele financiare care i se aplică în conformitate cu articolul 61;
 - (f) adoptă o strategie antifraudă, proporțională cu riscurile de fraudă, ținând seama de costurile și beneficiile măsurilor care urmează să fie puse în aplicare;
 - (g) adoptă norme de prevenire și gestionare a conflictelor de interese în cazul membrilor săi;
 - (h) adoptă regulamentul său de procedură;
 - (i) în conformitate cu alineatul (2), exercită, în ceea ce privește personalul său, competențele de autoritate împuternicită să facă numiri, atribuite prin Statutul funcționarilor, și competențele de autoritate abilitată să încheie contracte de muncă, atribuite prin Regimul aplicabil celorlalți agenți („competențele de autoritate împuternicită să facă numiri”);
 - (j) adoptă normele corespunzătoare de punere în aplicare a Statului funcționarilor și a Regimului aplicabil celorlalți agenți, în conformitate cu articolul 110 din Statutul funcționarilor;
 - (k) numește un contabil, care face obiectul Statutului funcționarilor și al Regimului aplicabil celorlalți agenți și care este independent din punct de vedere funcțional în îndeplinirea îndatoririlor sale;
 - (l) asigură luarea măsurilor adecvate în urma constărilor și a recomandărilor rezultate din rapoartele și evaluările de audit interne sau externe, precum și din investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF);
 - (m) ia toate deciziile privind instituirea structurilor sale interne și, dacă este necesar, privind modificarea acestora.
- (2) În cadrul sesiunii sale plenare, Comitetul adoptă, în conformitate cu articolul 110 din Statutul funcționarilor, o decizie întemeiată pe articolul 2 alineatul (1) din Statutul funcționarilor și pe articolul 6 din Regimul aplicabil celorlalți agenți prin care delegă directorului executiv competențele relevante de autoritate împuternicită să facă numiri și definește condițiile în care această delegare de competențe poate fi suspendată. Directorul executiv este autorizat să subdelege aceste competențe.

Joi, 6 februarie 2014

În cazul în care anumite circumstanțe excepționale impun acest lucru, Comitetul reunit în sesiune plenară poate, printr-o decizie, să suspende temporar delegarea competențelor de autoritate împuternicită să facă numiri către directorul executiv și subdelegarea competențelor de către directorul executiv și să le exercite el însuși sau să le delege unuia dintre membrii săi sau unui membru al personalului, altul decât directorul executiv.

Articolul 47

Reuniunea sesiunii plenare a Comitetului

- (1) Directorul executiv convoacă reuniunile sesiunii plenare a Comitetului.
- (2) Comitetul se reunește în sesiune plenară în cel puțin două ședințe ordinare pe an. În plus, acesta se reunește la inițiativa directorului executiv, la cererea Comisiei sau la cererea a cel puțin o treime dintre membrii săi.
- (3) În cadrul sesiunii sale plenare, Comitetul poate să invite observatori la reuniunile sale, pe o bază ad-hoc. **În special, Comitetul poate invita, la cerere, un reprezentant al MES să participe în calitate de observator.**
- (4) Comitetul asigură secretariatul sesiunii sale plenare.

Articolul 48

Procesul decizional

- (1) În cadrul sesiunii sale plenare, Comitetul adoptă decizii cu majoritatea simplă a membrilor săi **menționați la articolul 39 alineatul (1) literele (a)-(e)**. Cu toate acestea, deciziile menționate la **articolul 46 alineatul (1) litera (c)** se iau cu o majoritate de două treimi a membrilor **respectivi**.
- (2) Directorul executiv participă la vot.
- (3) Comitetul își adoptă propriul regulament de procedură și îl face public. Regulamentul de procedură prevede modalități mai detaliate de vot, în special condițiile în care un membru poate acționa în numele unui alt membru și, inclusiv, dacă este cazul, norme în materie de cvorum.

TITLUL III

SESIUNEA EXECUTIVĂ A COMITETULUI

Articolul 49

Participarea la sesiunile executive

- (1) **■** Membrii Comitetului menționați la **articolul 39** alineatul (1) literele (a)-(d) participă la sesiunile executive ale acestuia.
- (2) Atunci când deliberează cu privire la o entitate menționată la articolul 2 sau la un grup de entități cu sediul doar într-un singur stat membru participant, membrul numit de statul membru respectiv participă, de asemenea, la deliberări și la procesul decizional în conformitate cu **articolul 51 alineatul (1)**.
- (3) Atunci când deliberează cu privire la un grup transfrontalier, membrul numit de statul membru în care își are sediul autoritatea de rezoluție a grupului, precum și membrii numiți de statele membre în care este stabilită o filială sau o entitate care face obiectul supravegherii consolidate participă, **de asemenea**, la deliberări și la procesul decizional în conformitate cu **articolul 51 alineatul (2)**.

(3a) Membrii Comitetului menționați la articolul 39 alineatul (1) literele (a)-(d) se asigură că deciziile și măsurile de rezoluție, în special în ceea ce privește utilizarea fondului, luate în cadrul diverselor componente ale sesiunilor executive ale Comitetului sunt coerente, adecvate și proporționale.

Articolul 50

Sarcini

- (1) În cadrul sesiunii sale plenare, Comitetul este asistat de o sesiune executivă.

Joi, 6 februarie 2014

- (2) În cadrul sesiunii sale executive, Comitetul:
- (a) pregătește **toate** deciziile care urmează să fie adoptate de Comitet în cadrul sesiunii sale plenare;
 - (b) ia toate deciziile în vederea punerii în aplicare a prezentului regulament.
- (2a) În sesiunea executivă, sarcinile Comitetului,, astfel cum se menționează la alineatul (2),, includ:
- (-i) **elaborarea, evaluarea și aprobarea planurilor de rezoluție în conformitate cu articolele 7-9;**
 - (-ia) **stabilirea cerințelor minime privind fondurile proprii și pasivele eligibile pe care trebuie să le mențină instituțiile și societățile-mamă în conformitate cu articolul 10;**
- (i) transmiterea către Comisie, cât mai rapid posibil, a **unui proiect de decizie în conformitate cu articolul 16, însoțit de toate informațiile** relevante, care să îi permită acestuia să evalueze și să ia o decizie motivată în temeiul articolului 16 alineatul (6);
 - (ii) luarea de decizii privind partea a II-a din bugetul Comitetului care este alocată fondului.
- (3) Atunci când este necesar, din motive de urgență, Comitetul reunit în sesiune executivă poate lua anumite decizii provizorii în numele Comitetului reunit în sesiune plenară, în special în ceea ce privește aspecte legate de gestionarea administrativă, inclusiv aspecte bugetare.
- (4) Comitetul se reunește în sesiune executivă la inițiativa directorului executiv sau la cererea **oricăruia dintre membrii** săi.
- (5) Comitetul reunit în sesiune plenară stabilește regulamentul de procedură aferent sesiunii sale executive.

Articolul 51

Procesul decizional

- (1) Atunci când deliberează cu privire la o entitate individuală sau un grup cu sediul doar într-un singur stat membru participant, Comitetul, ■ în cadrul sesiunilor sale executive, **încearcă să hotărască prin consens. În lipsa unui consens, Comitetul hotărăște** cu majoritatea simplă a membrilor **cu drept de vot menționați la articolul 39 alineatul (1) literele (a)-(d) și a membrilor** participanți **menționați la articolul 49 alineatul (2)**. În caz de egalitate a numărului de voturi, directorul executiv are votul decisiv.
- (2) Atunci când deliberează cu privire la un grup transfrontalier, Comitetul, ■ în cadrul sesiunilor sale executive, **încearcă să hotărască prin consens. În lipsa unui consens, Comitetul hotărăște** cu majoritatea simplă a membrilor **cu drept de vot menționați la articolul 39 alineatul (1) literele (a)-(d) și a membrilor** participanți **menționați la articolul 49 alineatul (3)**. Membrii **Comitetului** menționați la **articolul 39 alineatul (1) literele (a)-(d)** și membrul numit de statul membru în care își are sediul autoritatea de rezoluție a grupului au fiecare câte un vot. **Autoritatea națională de rezoluție din fiecare stat membru participant în care este stabilită o filială sau o entitate care face obiectul supravegherii consolidate** au fiecare un drept de vot egal cu valoarea raportului dintre un vot și numărul **lor**. În caz de egalitate a numărului de voturi, directorul executiv are votul decisiv.

■

- (3) În cadrul sesiunii sale executive, Comitetul adoptă și face publice normele de procedură aferente acesteia.

Reuniunile Comitetului în sesiune executivă sunt convocate de directorul executiv din proprie inițiativă sau la cererea **oricăruia dintre membrii săi** și sunt prezidate de directorul executiv. **În cadrul sesiunii sale executive**, Comitetul poate să invite observatori la **reuniunile sale** ■, pe o bază ad-hoc. **În special, Comitetul poate invita, la cerere, un reprezentant al MES să participe în calitate de observator.**

Joi, 6 februarie 2014

TITLUL IV
DIRECTORUL EXECUTIV ȘI DIRECTORUL EXECUTIV ADJUNCT

Articolul 52

Numire și sarcini

- (1) Comitetul este condus de un director executiv cu normă întreagă care nu are nicio funcție la nivel național.
- (2) Directorul executiv răspunde de:
 - (a) pregătirea lucrărilor Comitetului, în cadrul sesiunilor sale plenare și executive, precum și de convocarea și prezidarea reuniunilor sale;
 - (b) toate aspectele legate de personal;
 - (c) activitățile administrative curente;
 - (d) execuția bugetului Comitetului, în conformitate cu **articolul 58 alineatul (3)**;
 - (e) gestionarea Comitetului;
 - (f) punerea în aplicare a programului anual de lucru al Comitetului;
 - (g) **pregătirea**, în fiecare an, **a unui** proiect de raport care conține o secțiune privind activitățile de rezoluție ale Comitetului și o secțiune privind aspectele financiare și administrative.
- (3) Directorul executiv este asistat de un director executiv adjunct.

Directorul executiv adjunct îndeplinește funcțiile directorului executiv în absența acestuia.

- (4) Directorul executiv și directorul executiv adjunct sunt numiți pe baza meritelor, a aptitudinilor, a cunoștințelor lor cu privire la aspecte bancare și financiare, precum și a experienței relevante în domeniul supravegherii și al reglementării financiare.

Directorul executiv și directorul executiv adjunct sunt selectați în urma unei proceduri de selecție deschise, care respectă principiul echilibrului de gen, cu privire la care Parlamentul European și Consiliul sunt informați în mod corespunzător.

- (5) **Comisia furnizează comisiei competente a Parlamentului European lista candidaților finaliști pentru posturile de director executiv și director executiv adjunct.**

Comisia prezintă Parlamentului European spre aprobare propunerea de numire a directorului executiv și a directorului executiv adjunct. **În urma aprobării propunerii respective**, Consiliul **adoaptă o decizie de punere în aplicare prin care** numește directorul executiv și directorul executiv adjunct ■ .

- (6) Prin derogare de la **articolul 39 alineatul (2)**, mandatul primului director executiv adjunct numit după intrarea în vigoare a prezentului regulament este de trei ani; acest mandat poate fi reînnoit o singură dată, pentru o perioadă de cinci ani. Directorul executiv și directorul executiv adjunct rămân în funcție până la numirea succesorilor lor.
- (7) ■ Directorul executiv adjunct al cărui mandat a fost prelungit nu mai poate să participe la altă procedură de selecție pentru același post, la încheierea întregii perioade.
- (8) În cazul în care directorul executiv sau directorul executiv adjunct nu mai întrunesc condițiile necesare pentru îndeplinirea îndatoririlor lor sau în cazul în care au comis o abatere gravă, Consiliul poate, la propunerea Comisiei și după **aprobarea acesteia de către Parlamentul European, să adopte o decizie de punere în aplicare pentru a-l demite** pe directorul executiv sau pe directorul executiv adjunct.

În acest scop, Parlamentul European sau Consiliul pot informa Comisia cu privire la faptul că, în opinia lor, sunt îndeplinite condițiile pentru demiterea din funcție a directorului executiv sau a directorului executiv adjunct, iar Comisia răspunde la această informare.

Joi, 6 februarie 2014

Articolul 53

Independență

(1) Directorul executiv și directorul executiv adjunct își exercită atribuțiile în conformitate cu deciziile Comisiei și ale Comitetului.

Atunci când participă la deliberări și la procesul decizional din cadrul Comitetului, directorul executiv și directorul executiv adjunct nu solicită și nu primesc instrucțiuni din partea instituțiilor sau a organismelor Uniunii, ci își exprimă propriile opinii și votează în mod independent. În cadrul acestor deliberări și procese decizionale, directorul executiv adjunct nu se află sub autoritatea directorului executiv.

(2) Nici statele membre, nici orice alt organism public sau privat nu încearcă să îi influențeze pe directorul executiv și pe directorul executiv adjunct în îndeplinirea sarcinilor care le revin.

(3) În conformitate cu Statutul funcționarilor menționat la articolul 78 alineatul (6), directorul executiv și directorul executiv adjunct, după părăsirea funcției, au în continuare obligația de a da dovadă de integritate și discreție în ceea ce privește acceptarea anumitor poziții sau avantaje.

TITLUL V

DISPOZIȚII FINANCIARE

Capitolul 1

Dispoziții generale

Articolul 54

Resurse

Comitetul este responsabil de alocarea resurselor financiare și umane necesare pentru îndeplinirea sarcinilor care îi sunt atribuite prin prezentul regulament.

Articolul 55

Buget

(1) Toate veniturile și cheltuielile Comitetului fac obiectul unor estimări pentru fiecare exercițiu bugetar, care corespunde anului calendaristic, și sunt înscrise în bugetul acestuia.

(2) Bugetul Comitetului este echilibrat în ceea ce privește veniturile și cheltuielile.

(3) Bugetul cuprinde două părți: partea I este destinată administrării Comitetului, iar partea a II-a este alocată fondului.

Articolul 56

Partea I din buget alocată administrării Comitetului

(1) Veniturile înscrise în partea I din buget constau în contribuțiile anuale necesare pentru acoperirea cheltuielilor administrative **anuale estimate** în conformitate cu articolul 62 alineatul (1) litera (a).

(2) Cheltuielile înscrise în partea I din buget includ cel puțin cheltuielile cu personalul, remunerațiile, cheltuielile administrative, cheltuielile de infrastructură, cheltuielile de formare profesională și cheltuielile operaționale.

Articolul 57

Partea a II-a din buget alocată fondului

(1) Veniturile din partea a II-a din buget sunt formate, în mod concret, din următoarele elemente:

- (a) contribuțiile plătite de instituții stabilite în statele membre participante în conformitate cu articolul 62, cu excepția contribuțiilor anuale menționate la articolul 62 alineatul (1) litera (a);
- (b) împrumuturile primite de la alte mecanisme de finanțare a rezoluției din statele membre neparticipante, în conformitate cu articolul 68 alineatul (1);

Joi, 6 februarie 2014

- (c) împrumuturile primite de la instituții financiare sau de la alte părți terțe, în conformitate cu articolul 69, **inclusiv cele primite în cadrul mecanismului de acordare de împrumuturi menționat la respectivul articol;**
- (d) veniturile obținute de pe urma investițiilor efectuate cu sumele deținute de fond, în conformitate cu articolul 70.
- (2) Cheltuielile înscrise în partea a II-a din buget sunt formate din următoarele elemente:
- (a) cheltuielile efectuate în scopurile prevăzute la articolul 71;
- (b) investițiile în conformitate cu articolul 70;
- (c) dobânzile plătite pentru împrumuturile primite de la alte mecanisme de finanțare a rezoluției în statele membre neparticipante, în conformitate cu articolul 68 alineatul (1);
- (d) dobânzile plătite pentru împrumuturile primite de la instituții financiare sau de la alte părți terțe în conformitate cu articolul 69, **inclusiv cele primite în cadrul mecanismului de acordare de împrumuturi menționat la respectivul articol.**

Articolul 58

Întocmirea și execuția bugetului

- (1) Până la data de 15 februarie a fiecărui an, directorul executiv întocmește o estimare a veniturilor și cheltuielilor Comitetului pentru exercițiul financiar următor și o trimite spre aprobare Comitetului reunit în sesiune plenară, până cel târziu la data de 31 martie a fiecărui an.
- (2) Bugetul Comitetului se adoptă în sesiune plenară a acestuia pe baza situației estimărilor. Dacă este necesar, acesta se ajustează în consecință **în urma monitorizării și controlului efectuate de Comitet în cadrul sesiunii sale plenare.**
- (3) Directorul executiv execută bugetul Comitetului.

Articolul 59

Audit și control

- (1) În cadrul Comitetului se instituie o funcție de audit intern care trebuie exercitată în conformitate cu standardele internaționale relevante. Auditorul intern, numit de Comitet, răspunde în fața acestuia de verificarea bunei funcționări a sistemelor și a procedurilor de execuție a bugetului Comitetului.
- (2) Auditorul intern consiliază Comitetul în domeniul gestionării riscurilor, emițând avize independente privind calitatea sistemelor de gestiune și control și recomandări care vizează îmbunătățirea condițiilor de punere în aplicare a operațiunilor și promovarea bunei gestiuni financiare.
- (3) Responsabilitatea instituirii unor sisteme și proceduri de control intern adaptate executării sarcinilor sale revine Comitetului.

Articolul 60

Prezentarea conturilor și descărcarea de gestiune

- (1) Directorul executiv acționează în calitate de ordonator de credite.
- (2) Până la data de 1 martie a exercițiului financiar următor, contabilul Comitetului trimite conturile provizorii **Comitetului.**
- (3) Până la data de 31 martie a fiecărui an, Comitetul, reunit în sesiune executivă, transmite Parlamentului European, Consiliului, Comisiei și Curții de Conturi conturile provizorii ale Comitetului pentru exercițiul financiar precedent.
- (4) La primirea observațiilor Curții de Conturi privind conturile provizorii ale Comitetului, directorul executiv întocmește pe propria sa răspundere conturile definitive și le trimite spre aprobare Comitetului reunit în sesiune plenară.
- (5) Până la data de 1 iulie a anului ulterior încheierii fiecărui exercițiu financiar, directorul executiv trimite conturile definitive Parlamentului European, Consiliului, Comisiei și Curții de Conturi.

Joi, 6 februarie 2014

- (6) Directorul executiv răspunde la observațiile Curții de Conturi până la data de **1 iulie**.
- (7) Conturile definitive se publică în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene până la data de 15 noiembrie a exercițiului financiar următor.
- (8) În cadrul sesiunii sale plenare, Comitetul acordă directorului executiv descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului.
- (9) Directorul executiv prezintă Parlamentului European, la cererea acestuia, orice informație necesară în ceea ce privește conturile Comitetului.
- (9a) În urma examinării conturilor definitive întocmite de Comitet în conformitate cu prezentul articol, Curtea de Conturi elaborează un raport privind constatările sale și prezintă raportul Parlamentului European și Consiliului până la 1 decembrie după fiecare exercițiu financiar.**
- (9b) Curtea de Conturi raportează în special cu privire la:**
- (a) economia, eficiența și eficacitatea cu care au fost utilizate fondurile (inclusiv cele provenind din fond);**
- (b) toate datoriile contingente (ale Comitetului, ale Comisiei sau ale altcuiva) rezultate în urma îndeplinirii de către Comisie și de către Comitet a atribuțiilor ce le revin în temeiul prezentului regulament.**

Articolul 61

Norme financiare

După consultarea Curții de Conturi a Uniunii și a Comisiei, Comitetul adoptă dispoziții financiare interne care prevăd, în special, procedura de întocmire și execuție a bugetului său.

În măsura în care sunt compatibile cu natura specială a Comitetului, dispozițiile financiare se bazează pe regulamentul financiar-cadru adoptat pentru organismele instituite în temeiul TFUE în conformitate cu articolul 208 din Regulamentul (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului⁽¹⁾.

Articolul 62

Contribuții

- (1) Entitățile menționate la articolul 2 contribuie la bugetul Comitetului în conformitate cu prezentul regulament și cu actele delegate privind contribuțiile adoptate în temeiul alineatului (5). Contribuțiile cuprind următoarele:
- (a) contribuțiile anuale necesare pentru acoperirea cheltuielilor administrative;
- (b) contribuțiile anuale ex ante necesare pentru atingerea nivelului-țintă de finanțare a fondului menționat la articolul 65, calculate în conformitate cu articolul 66;
- (c) contribuțiile ex post extraordinare, calculate în conformitate cu articolul 67.
- (2) Cuantumul contribuțiilor se stabilește la un nivel care să garanteze că veniturile corespunzătoare sunt, în principiu, suficiente pentru ca bugetul Comitetului să fie echilibrat în fiecare an și pentru ca fondul să își poată îndeplini misiunile.
- (3) Comitetul stabilește, **după consultarea autorității competente și** în conformitate cu actele delegate menționate la alineatul (5), contribuțiile datorate de fiecare entitate menționată la articolul 2 printr-o decizie adresată entității în cauză. Comitetul aplică norme procedurale, de raportare și de alt tip menite să asigure achitarea integrală și la timp a contribuțiilor.
- (4) Sumele percepute în conformitate cu alineatele (1), (2), (3) se utilizează exclusiv în scopurile prevăzute de prezentul regulament.

⁽¹⁾ Regulamentul (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2012 privind normele financiare aplicabile bugetului general al Uniunii (JO L 298, 26.10.2012, p. 1).

Joi, 6 februarie 2014

- (5) În conformitate cu articolul 82, Comisia este împuternicită să adopte acte delegate privind contribuțiile pentru:
- (a) a stabili tipul și destinația contribuțiilor, modul în care se calculează cuantumul contribuțiilor, modalitatea de plată a contribuțiilor;
 - (b) a preciza normele în materie de înregistrare, contabilitate, raportare și de alt tip prevăzute la alineatul (3) necesare pentru a se asigura achitarea integrală și la timp a contribuțiilor;
 - (c) a stabili sistemul de contribuții pentru instituțiile care au fost autorizate să funcționeze după ce fondul și-a atins nivelul-țintă;
 - (d) a stabili contribuțiile anuale necesare pentru acoperirea cheltuielilor administrative ale Comitetului înainte ca acesta să devină pe deplin operațional.

Articolul 63

Măsuri antifraudă

- (1) Pentru a facilita combaterea fraudei, a corupției și a oricărei alte activități ilegale în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1073/1999, în termen de șase luni de la data la care devine operațional, Comitetul aderă la Acordul interinstituțional din 25 mai 1999 privind investigațiile interne efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) și adoptă dispozițiile corespunzătoare aplicabile întregului său personal, folosind modelul prevăzut în anexa la acordul respectiv.
- (2) Curtea de Conturi Europeană are competența de a efectua audituri, pe bază de documente și la fața locului, cu privire la toți beneficiarii, contractanții și subcontractanții care au primit fonduri ■ din partea Comitetului.
- (3) OLAF poate efectua investigații, inclusiv verificări și inspecții la fața locului, în scopul de a stabili dacă s-a comis o fraudă, un act de corupție sau orice altă activitate ilegală care afectează interesele financiare ale Uniunii în legătură cu un contract finanțat de Comitet, în conformitate cu dispozițiile și procedurile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1073/1999 și de Regulamentul (Euratom, CE) nr. 2185/96.

Capitolul 2

Fondul unic de rezoluție bancară

SECȚIUNEA 1

CONSTITUIREA FONDULUI

Articolul 64

Dispoziții generale

- (1) Se instituie Fondul unic de rezoluție bancară.
- (2) Comitetul utilizează fondul numai în scopul de a asigura punerea în aplicare eficientă a instrumentelor și a competențelor de rezoluție ■ și în conformitate cu obiectivele rezoluției și cu principiile care o reglementează ■. În niciun caz cheltuielile sau pierderile fondului **sau orice datorie a Comitetului** nu se impută bugetului Uniunii **sau bugetelor naționale ale statelor membre**.
- (3) Proprietarul fondului este Comitetul.

Articolul 65

Nivelul-țintă de finanțare

- (1) În cel mult 10 ani după intrarea în vigoare a prezentului regulament, mijloacele financiare disponibile ale fondului ajung la cel puțin **cota valorii** depozitelor tuturor instituțiilor de credit autorizate în statele membre participante care sunt garantate în temeiul Directivei [BRRD] și în conformitate cu articolul 93 alineatul (1) din Directiva [BRRD].
- (2) Pe parcursul perioadei inițiale menționate la alineatul (1), contribuțiile la fond calculate în conformitate cu articolul 66 și percepute în conformitate cu articolul 62 se repartizează cât mai uniform posibil în timp, până la atingerea nivelului-țintă, cu excepția cazului în care, în funcție de circumstanțe, acestea pot fi plătite în avans, luându-se în considerare condițiile favorabile existente pe piață sau nevoile de finanțare.

Joi, 6 februarie 2014

(3) Comitetul poate să prelungească perioada inițială cu maximum patru ani în cazul în care fondul efectuează plăți cumulate care depășesc **cota prevăzută la articolul 93 alineatul (2) din Directiva [BRRD]** din suma totală menționată la alineatul (1).

(4) În cazul în care, după încheierea perioadei inițiale menționate la alineatul (1), mijloacele financiare disponibile scad sub nivelul-țintă prevăzut la alineatul (1), contribuțiile calculate în conformitate cu articolul 66 se percep până la atingerea nivelului-țintă. Atunci când mijloacele financiare disponibile se ridică la mai puțin de jumătate din nivelul-țintă, contribuțiile anuale **se stabilesc în conformitate cu articolul 93 alineatul (3) din Directiva [BRRD]**.

(5) În conformitate cu articolul 82, Comisia este împuternicită să adopte acte delegate pentru a preciza următoarele:

- (a) criteriile de repartizare în timp a contribuțiilor la fond calculate în temeiul alineatului (2);
- (b) circumstanțele în care plata contribuțiilor poate fi efectuată în avans în temeiul alineatului (2);
- (c) criteriile de stabilire a numărului de ani cu care perioada inițială menționată la alineatul (1) poate fi prelungită în temeiul alineatului (3);
- (d) criteriile de stabilire a contribuțiilor anuale prevăzute la alineatul (4).

Articolul 66

Contribuții ex ante

(1) Contribuția individuală a fiecărei instituții se percepe cel puțin anual și se calculează proporțional cu valoarea totală a pasivelor sale, cu excepția fondurilor proprii și a depozitelor garantate, raportată la totalul pasivelor tuturor instituțiilor autorizate pe teritoriul statelor membre participante, cu excepția fondurilor proprii și a depozitelor garantate.

Aceasta se ajustează proporțional cu profilul de risc al fiecărei instituții, în conformitate cu criteriile specificate în actele delegate menționate la articolul 94 alineatul (7) din Directiva [BRRD].

(2) Mijloacele financiare disponibile pentru a fi luate în considerare în scopul atingerii nivelului-țintă de finanțare menționat la articolul 65 pot include **numerar, echivalente de numerar, active eligibile ca active lichide de calitate ridicată sub cerința de acoperire a lichidităților sau** angajamente de plată care sunt garantate în întregime prin active cu risc scăzut negrevate de drepturi ale unor terți, aflate la dispoziția Comitetului și alocate pentru uzul exclusiv al acestuia în scopurile menționate la articolul 71 alineatul (1). Cota-parte a acestor angajamente de plată irevocabile nu depășește **procentajul prevăzut la articolul 94 alineatul (3) din Directiva [BRRD]** din suma totală a contribuțiilor percepute în conformitate cu alineatul (1).

(2a) Contribuțiile individuale ale fiecărei instituții menționate la alineatul (1) sunt definitive și nu pot fi, în niciun caz, rambursate retroactiv.

(2b) Statele membre participante, în cazul în care au instituit deja mecanisme naționale de finanțare a rezoluției, pot să prevadă obligația ca respectivele mecanisme să își utilizeze mijloacele financiare disponibile, colectate de la instituții în trecut prin contribuții ex ante, pentru a compensa instituțiile pentru contribuțiile ex ante pe care acestea ar trebui să le plătească în contul fondului. Această restituire nu aduce atingere obligațiilor statelor membre prevăzute de Directiva 94/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului.

(3) **Sub rezerva alineatului (1) al doilea paragraf**, Comisia este împuternicită, **în conformitate cu articolul 82**, să adopte acte delegate pentru a preciza următoarele:

- (a) metoda de calculare a contribuțiilor individuale menționate la alineatul (1);
- (b) calitatea garanțiilor aferente angajamentelor de plată prevăzute la alineatul (2);
- (c) criteriile de calculare a cotei-parte din angajamentele de plată menționată la alineatul (2).

Articolul 67

Contribuții ex post extraordinare

(1) În cazul în care mijloacele financiare disponibile nu sunt suficiente pentru a acoperi pierderile, costurile sau alte cheltuieli suportate în legătură cu utilizarea fondului, în conformitate cu articolul 62, Comitetul percepe contribuții ex post extraordinare de la instituțiile autorizate pe teritoriul statelor membre participante pentru a acoperi sumele suplimentare. Aceste contribuții extraordinare se repartizează între instituții în conformitate cu normele prevăzute la articolul 66 **și la articolul 95 alineatul (1) din Directiva [BRRD]**.

Joi, 6 februarie 2014

(2) În conformitate cu actele delegate menționate la alineatul (3), Comitetul poate exonera integral sau parțial o instituție de obligația de a plăti contribuții ex post în conformitate cu alineatul (1), dacă suma plăților menționate la articolul 66 și la alineatul (1) din prezentul articol ar pune în pericol plata creanțelor deținute de alți creditori ai acesteia. O astfel de exonerare nu poate fi acordată pentru o perioadă cu o durată mai mare de 6 luni, dar poate fi reînnoită la cererea instituției.

(3) În conformitate cu articolul 82, Comisia este împuternicită să adopte acte delegate pentru a preciza circumstanțele și condițiile în care o entitate menționată la articolul 2 poate fi parțial sau integral exonerată de plata contribuțiilor ex post în temeiul alineatului (2).

Articolul 68

Împrumuturi pe bază de voluntariat între mecanismele de finanțare

(1) Comitetul poate să solicite împrumuturi pentru fond de la toate celelalte mecanisme de finanțare a rezoluției din statele membre neparticipante, în cazul în care:

- (a) sumele percepute în temeiul articolului 66 nu sunt suficiente pentru a acoperi pierderile, costurile sau alte cheltuieli suportate în legătură cu utilizarea fondului;
- (b) contribuțiile ex post extraordinare prevăzute la articolul 67 nu sunt imediat accesibile.

■

(2) Mecanismele respective de finanțare a rezoluției decid cu privire la o astfel de cerere, în conformitate cu articolul 97 din Directiva [BRRD]. Condițiile de împrumut respectă dispozițiile prevăzute la articolul 97 alineatul (3) literele (a), (b) și (c) din Directiva [BRRD].

Articolul 69

Mijloace de finanțare alternative

(1) Comitetul **urmărește să contracteze** pentru fond împrumuturi sau alte forme de sprijin de la instituții financiare sau alte părți terțe, în cazul în care sumele percepute în conformitate cu articolele 66 și 67 nu sunt imediat accesibile sau suficiente pentru a acoperi cheltuielile suportate în legătură cu utilizarea fondului.

În special, Comitetul urmărește să contracteze pentru fond un mecanism de acordare de împrumuturi, de preferință prin utilizarea unui instrument public european, pentru a asigura disponibilitatea imediată de mijloace financiare suficiente care să fie utilizate în conformitate cu articolul 71, în cazul în care sumele mobilizate sau disponibile în conformitate cu articolele 66 și 67 nu sunt suficiente. Orice credit acordat cu ajutorul mecanismului de acordare de împrumuturi se rambursează de fond într-un interval de timp convenit.

(2) Împrumutul sau celelalte forme de sprijin menționate la alineatul (1) sunt recuperate integral, în conformitate cu articolul 62, în termenul de scadență.

(3) Eventualele cheltuieli suportate în legătură cu utilizarea împrumuturilor precizate la alineatul (1) se impută Comitetului, și nu bugetului Uniunii sau statelor membre participante.

SECȚIUNEA 2

ADMINISTRAREA FONDULUI

Articolul 70

Investiții

(1) Comitetul administrează fondul și poate solicita Comisiei să îndeplinească anumite sarcini legate de administrarea fondului.

(2) Sumele primite din partea instituției aflate în rezoluție sau a instituției-punte, dobânzile și alte venituri generate de investiții, precum și toate celelalte venituri sunt alocate exclusiv fondului.

Joi, 6 februarie 2014

(3) Comitetul **aplică o politică de investiții prudentă și sigură, în special investind** sumele deținute de fond în active cu un nivel ridicat de bonitate financiară. Investițiile ar trebui să fie suficient de diversificate din punct de vedere geografic și sectorial în scopul de a reduce riscurile de concentrare. Veniturile de pe urma acestor investiții revin fondului. **Comitetul publică un cadru de investiții, specificând detaliile politicii de investiții a fondului.**

(4) În conformitate cu procedura prevăzută la articolul 82, Comisia este împuternicită să adopte acte delegate privind normele detaliate pentru administrarea fondului.

SECȚIUNEA 3 UTILIZAREA FONDULUI

Articolul 71 Misiunea fondului

(1) În cadrul hotărât de Comisie, atunci când utilizează instrumentele de rezoluție pentru entitățile menționate la articolul 2, Comitetul poate folosi fondul în următoarele scopuri:

- (a) pentru a garanta activele sau pasivele instituției aflate în rezoluție, ale filialelor acesteia, ale unei instituții-punte sau ale unui vehicul de gestionare a activelor;
- (b) pentru a acorda împrumuturi instituției aflate în rezoluție, filialelor acesteia, unei instituții-punte sau unui vehicul de gestionare a activelor;
- (c) pentru a cumpăra active ale instituției aflate în rezoluție;
- (d) pentru a face un aport la capitalul unei instituții-punte sau al unui vehicul de gestionare a activelor;
- (e) pentru a plăti o compensație acționarilor sau creditorilor dacă, în urma unei evaluări în temeiul articolului 17 alineatul (5), aceștia au primit ca plată a creanțelor lor, în urma unei evaluări în temeiul articolului 17 alineatul (16), o sumă mai mică decât cea pe care ar fi primit-o în cazul unei lichidări prin procedura obișnuită de insolvență;
- (f) pentru a furniza o contribuție instituției aflate în rezoluție în locul contribuției care ar fi fost obținute prin ajustarea pentru depreciere a creanțelor anumitor creditori, atunci când se aplică instrumentul de recapitalizare internă, iar autoritatea de rezoluție decide să excludă anumiți creditori din domeniul de aplicare al recapitalizării interne, în conformitate cu articolul 24 alineatul (3);
- (g) pentru a combina oricare dintre măsurile menționate la literele (a)-(f).

(2) Fondul poate fi utilizat pentru luarea măsurilor menționate la literele (a)-(g) și în ceea ce privește cumpărătorul, în cadrul instrumentului de vânzare a activității.

(3) Fondul nu se utilizează în mod direct pentru a absorbi pierderile unei instituții sau entități menționate la articolul 2 sau pentru a recapitaliza o instituție sau o entitate menționată la articolul 2. În cazul în care utilizarea mecanismului de finanțare a rezoluției în scopurile prevăzute la alineatul (1) are drept rezultat indirect transferarea către fond a unei părți din pierderile unei instituții sau entități menționate la articolul 2, se aplică principiile care reglementează mecanismul de finanțare a rezoluției prevăzut la **articolul 38 din Directiva [BRRD] și la** articolul 24.

(4) Comitetul poate să nu dețină capitalul furnizat în conformitate cu alineatul (1) litera (f) pentru o perioadă cu o durată mai mare de cinci ani.

Joi, 6 februarie 2014

*Articolul 72**Mutualizarea mecanismelor naționale de finanțare în cazul rezoluției unui grup care implică instituții din state membre neparticipante*

În cazul rezoluției unui grup care implică instituții autorizate în unul sau mai multe state membre participante, pe de o parte, și instituții autorizate în unul sau mai multe state membre neparticipante, pe de altă parte, fondul contribuie la finanțarea rezoluției grupului în conformitate cu dispozițiile prevăzute la articolul 98 din Directiva [BRRD].

I

TITLUL vi
ALTE DISPOZIȚII*Articolul 74**Privilegii și imunități*

Comitetului și personalului acestuia li se aplică Protocolul (nr. 7) privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

*Articolul 75**Regim lingvistic*

- (1) Comitetului i se aplică Regulamentul nr. 1 ⁽¹⁾ al Consiliului.
- (2) Comitetul decide cu privire la regimul său lingvistic intern.
- (3) Comitetul poate decide ce limbă oficială utilizează atunci când transmite documente instituțiilor sau organismelor Uniunii.
- (4) Comitetul poate conveni cu fiecare autoritate națională de rezoluție în ce limbă sau limbi sunt redactate documentele care urmează să fie transmise către sau de către aceasta.
- (5) Serviciile de traducere necesare pentru funcționarea Comitetului sunt furnizate de Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene.

*Articolul 76**Personalul Comitetului*

- (1) Statutul funcționarilor, Regimul aplicabil celorlalți agenți și normele adoptate de comun acord de instituțiile Uniunii în vederea punerii în aplicare a Statutului funcționarilor și a Regimului aplicabil celorlalți agenți se aplică personalului Comitetului, inclusiv directorului executiv și directorului executiv adjunct.
- (2) Comitetul, de comun acord cu Comisia, adoptă normele corespunzătoare de punere în aplicare a dispozițiilor Statutului funcționarilor și a Regimului aplicabil celorlalți agenți, în conformitate cu articolul 110 din Statutul funcționarilor;

Articolul 76a**Modul de organizare a personalului Comitetului**

- (1) **Comitetul poate înființa echipe interne de rezoluție formate din personalul autorităților naționale de rezoluție ale statelor membre participante și din propriul personal.**

⁽¹⁾ JO 17, 6.10.1958, p. 385.

Joi, 6 februarie 2014

(2) În cazul în care înființează echipe interne de rezoluție, astfel cum se prevede la alineatul (1), Comitetul numește din rândul membrilor propriului personal coordonatori ai acestor echipe. În conformitate cu articolul 47 alineatul (3), coordonatorii pot fi invitați să asiste în calitate de observatori la reuniunile sesiunilor executive ale Comitetului la care participă, în conformitate cu articolul 49 alineatele (2) și (3), membrii numiți de statele membre respective).

(3) Comitetul poate înființa comitete interne care să-i ofere consiliere și îndrumare în ceea ce privește îndeplinirea funcțiilor ce îi revin în temeiul prezentului regulament.

Articolul 77

Schimburi de personal

(1) Comitetul poate utiliza experți naționali detașați sau alte categorii de personal care nu au statutul de angajați ai Comitetului.

(2) Comitetul adoptă în sesiune plenară decizii corespunzătoare de stabilire a normelor privind schimburile de personal cu autoritățile naționale de rezoluție ale statelor membre participante și detașările de personal din cadrul acestor autorități.



Articolul 78

Răspunderea Comitetului

(1) Răspunderea contractuală a Comitetului este reglementată de dreptul aplicabil contractului respectiv.

(2) Curtea de Justiție a Uniunii Europene este competentă să se pronunțe în temeiul oricărei clauze compromisorii prevăzute într-un contract încheiat de Comitet.

(3) În cazul răspunderii necontractuale, în conformitate cu principiile generale comune prevăzute de legislația privind răspunderea autorităților publice din statele membre, Comitetul repară orice prejudiciu pe care l-a cauzat sau care a fost cauzat de membrii personalului său în îndeplinirea îndatoririlor lor, în special a funcțiilor de rezoluție, inclusiv acte și omisiuni comise în cadrul sprijinirii unor proceduri de rezoluție din străinătate.

(4) Comitetul despăgubește o autoritate națională de rezoluție **dintr-un stat membru participant** pentru daunele pe care o instanță națională a condamnat-o să le plătească sau pe care s-a angajat să le plătească, de comun acord cu Comitetul, în cadrul unei soluționări pe cale amiabilă, și care sunt consecințele unui act sau ale unei omisiuni comise de autoritatea națională de rezoluție respectivă în cursul oricărei rezoluții în temeiul prezentului regulament, cu excepția cazului în care actul sau omisiunea în cauză a constituit o încălcare a dreptului Uniunii, a prezentului regulament, a unei decizii a Comisiei sau a unei decizii a Comitetului **comisă în mod intenționat** sau **în urma unei erori vădite și grave** de apreciere.

(5) Curtea de Justiție a Uniunii Europene este competentă în orice litigiu referitor la alineatele (3) și (4). Acțiunile formulate în materie de răspundere extracontractuală se prescriu după cinci ani de la producerea faptului care a stat la baza lor.

(6) Răspunderea individuală a membrilor personalului său față de Comitet este reglementată de dispozițiile stabilite în Statutul funcționarilor sau în regimul aplicabil acestora.

Articolul 79

Secretul profesional și schimbul de informații

(1) Membrii Comitetului, membrii personalului Comitetului și membrii personalului care participă la schimburi cu statele membre participante sau sunt detașați de aceste state și îndeplinesc îndatoriri în materie de rezoluție au obligația de a respecta cerințele referitoare la secretul profesional, în temeiul articolului 339 din TFUE și al dispozițiilor relevante din legislația Uniunii, chiar și după încetarea atribuțiilor lor.

(2) Comitetul se asigură că persoanele care furnizează orice tip de servicii, în mod direct sau indirect, permanent sau ocazional, care au legătură cu îndeplinirea îndatoririlor care îi revin, **inclusiv funcționarii Comitetului și alte persoane autorizate de acesta sau numite de autoritățile naționale de rezoluție pentru a efectua inspecții la fața locului**, se supun unor cerințe echivalente privind secretul profesional.

(2a) **Cerințele privind secretul profesional menționate la alineatele (1) și (2) se aplică, de asemenea, observatorilor care participă în mod ad-hoc la reuniunile Comitetului.**

Joi, 6 februarie 2014

(2b) Cerințele privind secretul profesional menționate la alineatele (1) și (2) se aplică fără a aduce atingere Regulamentului (CE) nr. 1049/2001.

(3) În scopul îndeplinirii sarcinilor care îi sunt atribuite prin prezentul regulament, Comitetul este autorizat, în limitele și în condițiile prevăzute de dreptul relevant al Uniunii, să facă schimb de informații cu autoritățile și organismele naționale sau ale Uniunii în cazurile în care dreptul relevant al Uniunii permite autorităților naționale competente să divulge informații entităților respective sau în cazurile în care statele membre pot prevedea astfel de dispoziții cu privire la divulgarea informațiilor în temeiul dreptului relevant al Uniunii.

Articolul 80

Accesul la informații și prelucrarea datelor cu caracter personal

■

(4) Prelucrarea datelor cu caracter personal de către Comitet face obiectul Regulamentului (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile naționale de rezoluție face obiectul Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului ⁽²⁾.

(4a) Persoanele care fac obiectul deciziilor Comitetului au drept de acces la dosarul Comitetului, sub rezerva interesului legitim al altor persoane în ceea ce privește protecția secretelor lor comerciale. Dreptul de acces la un dosar nu se referă și la informațiile confidențiale.

Articolul 81

Norme de securitate privind asigurarea protecției informațiilor clasificate și a informațiilor sensibile neclasificate

Comitetul aplică principiile de securitate prevăzute în normele de securitate ale Comisiei privind asigurarea protecției informațiilor clasificate ale Uniunii Europene (IUEC) și a informațiilor sensibile neclasificate, conform anexei la Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom. Aplicarea principiilor de securitate include aplicarea dispozițiilor privind schimbul de astfel de informații, prelucrarea și stocarea acestora.

PARTEA a IV-a

COMPETENȚE DE EXECUTARE ȘI DISPOZIȚII FINALE

Articolul 82

Exercitarea delegării

(1) Se conferă Comisiei competența de a adopta acte delegate sub rezerva condițiilor prevăzute la prezentul articol.

(2) Delegarea competențelor se conferă pentru o perioadă nedeterminată, începând cu data menționată la articolul 88.

(2a) Se asigură coerența dintre prezentul regulament și Directiva [BRRD]. Orice act delegat adoptat în temeiul prezentului regulament este coerent cu Directiva [BRRD] și cu actele delegate adoptate în temeiul acestei directive.

(3) Delegarea de competențe menționată la **articolul 19 alineatul (4a)**, articolul 62 alineatul (5), articolul 65 alineatul (5), articolul 66 alineatul (3), articolul 67 alineatul (3) și articolul 70 alineatul (4) poate fi revocată oricând de Parlamentul European sau de Consiliu. O decizie de revocare duce la încetarea delegării competenței specificate în decizia respectivă. Decizia de revocare intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau la o dată ulterioară indicată în textul său. Aceasta nu aduce atingere valabilității actelor delegate care sunt deja în vigoare.

⁽¹⁾ Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date, JO L 8, 12.1.2001, p.1.

⁽²⁾ Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

Joi, 6 februarie 2014

(4) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.

(5) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 62 alineatul (5), al articolului 65 alineatul (5), al articolului 66 alineatul (3), al articolului 67 alineatul (3) și al articolului 70 alineatul (4) intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul European, nici Consiliul nu au formulat obiecțiuni în termen de **trei** luni de la notificarea acestuia către Parlamentul European și Consiliu sau în cazul în care, înaintea expirării termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecțiuni. Termenul respectiv se prelungește cu **trei** luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.

Articolul 83

Evaluare

(1) Până la 31 decembrie 2016, și ulterior la fiecare cinci ani, Comisia publică un raport privind aplicarea prezentului regulament care acordă o atenție specială monitorizării impactului potențial asupra bunei funcționări a pieței interne. Raportul evaluează:

(a) funcționarea MUR și impactul activităților sale de rezoluție asupra intereselor Uniunii în ansamblul său și asupra coerenței și a integrității pieței interne a serviciilor financiare, inclusiv eventualul impact al acestora asupra structurilor sistemelor bancare naționale din Uniune, **asupra competitivității lor în comparație cu alte sisteme bancare din afara MUR și din afara Uniunii**, și în ceea ce privește eficacitatea acordurilor de cooperare și schimb de informații în cadrul MUR, între MUR și MUS și între MUR și autoritățile naționale de rezoluție și autoritățile naționale competente din statele membre neparticipante.

Raportul evaluează, în special:

(i) *dacă este necesar ca funcțiile prevăzute în prezentul regulament pentru Comitet și Comisie să fie exercitate exclusiv de o instituție independentă a Uniunii;*

(ii) *dacă este adecvată cooperarea dintre MUR, MUS, CERS, ABE, ESMA, EIOPA și celelalte autorități care fac parte din SESF;*

(iii) *dacă portofoliul de investiții în conformitate cu articolul 70 din prezentul regulament este constituit din active solide și diversificate;*

(iv) *dacă a fost ruptă legătura dintre datoria suverană și riscul bancar;*

(v) *dacă normele privind votarea sunt adecvate;*

(vi) *dacă ar trebui introdusă o valoare de referință referitoare la cuantumul total al pasivelor tuturor instituțiilor de credit autorizate în statele membre participante, care trebuie atinsă pe lângă nivelul-țintă de finanțare stabilit sub forma unui procentaj din depozitele garantate ale instituțiilor în cauză;*

(vii) *dacă nivelul-țintă de finanțare stabilit pentru fond și nivelul contribuțiilor la fond sunt coerente cu nivelurile-țintă de finanțare și nivelurile contribuțiilor impuse de către statele membre neparticipante.*

În raport se identifică, de asemenea, necesitatea unor eventuale modificări aduse tratatului pentru a integra MUR, în special eventuala înființare a unei instituții independente la nivelul Uniunii care să exercite funcțiile prevăzute de prezentul regulament pentru Comitet și Comisie;

(b) eficacitatea dispozițiilor în materie de independență și responsabilitate;

(c) interacțiunea dintre Comitet și ABE;

(d) interacțiunea dintre Comitet și autoritățile naționale de rezoluție ale statelor membre neparticipante și efectele MUR asupra acestor state membre și interacțiunea dintre Comitet și autoritățile țărilor terțe, potrivit definiției de la articolul 2 punctul 80 din Directiva [BRRD].

Joi, 6 februarie 2014

(2) Raportul este transmis Parlamentului European și Consiliului. Dacă este cazul, Comisia prezintă propuneri care însoțesc raportul.

(2a) Orice revizuire a Directivei [BRRD] este însoțită, dacă este cazul, de revizuirea corespunzătoare a prezentului regulament.

Articolul 84

Modificări ale Regulamentului (UE) nr. 1093/2010

Regulamentul (UE) nr. 1093/2010 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 4, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) «autorități competente» înseamnă:

- (i) autoritățile competente astfel cum sunt definite la articolul 4 alineatul (1) punctul 40 din Regulamentul (UE) nr. 575/2013 al Parlamentului European și al Consiliului și în Directiva 2007/64/CE și astfel cum sunt menționate în Directiva 2009/110/CE;
- (ii) în ceea ce privește Directivele 2002/65/CE și 2005/60/CE, autoritățile competente să asigure conformitatea instituțiilor financiare și de credit cu cerințele directivelor respective;
- (iii) în ceea ce privește sistemele de garantare a depozitelor, organismele care le administrează în temeiul Directivei [BRRD] sau, în cazul în care funcționarea acestor sisteme este administrată de o societate privată, autoritățile publice care supraveghează sistemele respective în temeiul directivei respective; și
- (iv) în ceea ce privește articolul 62 alineatul (5), articolul 65 alineatul (5), articolul 66 alineatul (3), articolul 67 alineatul (4) și articolul 70 alineatul (4), autoritățile de rezoluție astfel cum sunt definite la articolul 3 din **Directiva [BRRD]** și Comitetul unic de rezoluție instituit prin Regulamentul (UE) nr.../... al Parlamentului European și al Consiliului [privind MUR].”

2. La articolul 25, se introduce următorul alineat:

„(1a) Autoritatea poate să organizeze și să efectueze evaluări inter pares referitoare la schimbul de informații și activitățile comune ale Comitetului *unic de rezoluție* și ale autorităților naționale de rezoluție din statele membre care nu participă la mecanismul respectiv în ceea ce privește rezoluția grupurilor transfrontaliere pentru a consolida eficacitatea și coerența rezultatelor. În acest scop, Autoritatea elaborează metode menite să permită evaluarea și compararea în mod obiectiv.”

3. La articolul 40 alineatul (6) se adaugă un al treilea paragraf, după cum urmează:

„Pentru a acționa conform domeniului de aplicare al articolului 62 alineatul (5), al articolului 65 alineatul (5), al articolului 66 alineatul (3), al articolului 67 alineatul (4) și al articolului 70 alineatul (4), directorul executiv al Comitetului **unic** de rezoluție îndeplinește rolul de observator în cadrul Consiliului supraveghetorilor.”

Articolul 85

Înlocuirea mecanismelor naționale de finanțare a rezoluției

De la data aplicării menționată la articolul 88 al doilea paragraf, **fondul înlocuiește** mecanismul de finanțare a rezoluției din statele membre participante în temeiul titlului VII din Directiva [privind redresarea și rezoluția instituțiilor bancare].

Articolul 86

Acordul privind sediul și condițiile de funcționare

(1) Dispozițiile necesare referitoare la găzduirea Comitetului într-un stat membru și facilitățile care urmează să fie puse la dispoziție de statul membru respectiv, precum și normele specifice aplicabile în statul membru-gază directorului executiv, membrilor Comitetului reunit în sesiune plenară, personalului Comitetului și membrilor de familie ai acestora sunt prevăzute într-un acord privind sediul încheiat între Comitet și statul membru-gază după obținerea aprobării Comitetului în cadrul sesiunii sale plenare, în termen de cel mult doi ani după intrarea în vigoare a prezentului regulament.

(2) Statul membru care găzduiește Comitetul asigură cele mai bune condiții posibile pentru a garanta funcționarea acestuia, inclusiv condiții de școlarizare multilingvă și cu vocație europeană, precum și conexiuni de transport corespunzătoare.

Joi, 6 februarie 2014

Articolul 87

Începerea activităților Comitetului

- (1) Comitetul devine pe deplin operațional cel târziu la 1 ianuarie 2015.
- (2) Comisia răspunde de instituirea și funcționarea inițială a Comitetului, până în momentul în care aceasta dispune de capacitatea operațională necesară pentru executarea propriului buget. În acest scop:
 - (a) până la intrarea în funcție a directorului executiv, în urma numirii sale de către Consiliu în conformitate cu articolul 53, Comisia poate să desemneze pe unul dintre funcționarii săi pentru a exercita, în calitate de director executiv interimar, îndatoririle care revin directorului executiv;
 - (b) prin derogare de la **articolul 46 alineatul (1) litera (i)** și până la adoptarea unei decizii menționate la **articolul 46 alineatul (2)**, directorul executiv interimar exercită competențele de autoritate împuternicită să facă numiri;
 - (c) Comisia poate să ofere asistență Comitetului, în special prin detașarea unor funcționari ai săi care să efectueze activitățile agenției sub responsabilitatea directorului executiv interimar sau a directorului executiv;
 - (d) Comisia colectează contribuțiile anuale menționate la articolul 62 alineatul (5) litera (d) în numele Comitetului.
- (3) Directorul executiv interimar poate să autorizeze toate plățile acoperite de creditele prevăzute în bugetul Comitetului și să încheie contracte, inclusiv contracte de angajare.

Articolul 88

Intrare în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolele 7-23 și articolele 25-37 se aplică de la 1 ianuarie 2015.

Articolul 24 se aplică de la **1 ianuarie 2016**.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la ...,

Pentru Parlamentul European

Președintele

Pentru Consiliu

Președintele

Joi, 6 februarie 2014

P7_TA(2014)0097

Decizia de a nu formula obiecțiuni la o măsură de executare: emisii de gaze cu efect de seră care urmează să fie scoase la licitație în perioada 2013-2020**Decizia Parlamentului European din 6 februarie 2014 de a nu se opune proiectului de regulament (UE) nr. .../... al Comisiei de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1031/2010 în special pentru a determina volumele de certificate de emisii de gaze cu efect de seră care urmează să fie scoase la licitație în perioada 2013-2020 (D031326/02 – 2014/2523(RPS))**

(2017/C 093/63)

Parlamentul European,

- având în vedere proiectul de regulament (UE) nr. .../... al Comisiei de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1031/2010 în special pentru a determina volumele de certificate de emisii de gaze cu efect de seră care urmează să fie scoase la licitație în perioada 2013-2020,
 - având în vedere Directiva 2003/87/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 octombrie 2003 de stabilire a unui sistem de comercializare a cotelor de emisie de gaze cu efect de seră în cadrul Comunității și de modificare a Directivei 96/61/CE a Consiliului ⁽¹⁾,
 - având în vedere avizul prezentat la 8 ianuarie 2014 de comitetul menționat la articolul 23 din directiva menționată mai sus,
 - având în vedere scrisoarea Comisiei din 7 ianuarie 2014 prin care aceasta îi solicită să declare că nu se va opune proiectului de regulament,
 - având în vedere scrisoarea Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară trimisă președintelui Conferinței președinților de comisie la 30 ianuarie 2014,
 - având în vedere Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei ⁽²⁾,
 - având în vedere articolul 88 alineatul (4) litera (d) și articolul 87a alineatul (6) din Regulamentul său de procedură,
1. declară că nu se opune proiectului de regulament al Comisiei;
 2. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta decizie Comisiei și, spre informare, Consiliului.

⁽¹⁾ JO L 275, 25.10.2003, p. 32.

⁽²⁾ JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

ISSN 1977-1029 (ediție electronică)
ISSN 1830-3668 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO